叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 昆虫故事(insect Stories) 000001

2. 昆虫故事(insect Stories) 000002

3. 昆虫故事(insect Stories) 000003

4. 昆虫故事(insect Stories) 000004

5. 昆虫故事(insect Stories) 000005

6. 昆虫故事(insect Stories) 000006

7. 昆虫故事(insect Stories) 000007

8. 昆虫故事(insect Stories) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

昆虫故事(Insect Stories)
第1/8页

[əˈmerɪkən] [ˈneɪtʃər] [ˈsɪriːz]
American **Nature** **Series**
美国人 自然 系列

美国自然系列

[gruːp] [viː] . [daɪˈvɜːʃnz] [frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər]
Group **V** **.** **Diversions** **from** **Nature**
团体 V . 转移 从 自然

第五组：远离自然

[ˈɪnsekt] [ˈstɔːriz]
INSECT **STORIES**
昆虫 故事

昆虫故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈvəːnən] [el] . [ˈkelɑːg]
VERNON **L** **.** **KELLOGG**
弗农 L . 家乐氏

弗农·L·凯洛格

[wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪʃəns]
With **Illustrations**
和 插图

附插图

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈmeri] [ˈwɛlmən] , [mɔːd] [ˈlæŋkˌtriː] , [ænd; ənd] [sɛkoʊ] [ʃiːˈmɑːdə]
Mary **Wellman** **,** **Maud** **Lanktree** **,** **and** **Sekko** **Shimada**
玛丽 韦尔曼 , 莫德 兰克特里 , 和 塞科 岛田

玛丽·韦尔曼、莫德·兰克特里和岛田石子

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[ˈhenri] [hoʊlt] [ænd; ənd] COMPANY1908
HENRY **HOLT** **AND** **COMPANY1908**
亨利 霍尔特 和 COMPANY1908

亨利·霍尔特公司，1908年

[ˈkɑːpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1908** **,**
版权 , - ,

版权所有，1908年

[baɪ]
BY
经过

经过

['henri] [hoʊlt] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
HENRY **HOLT** **AND** **COMPANY**
亨利 霍尔特 和 公司

亨利·霍尔特公司

['pʌblɪʃt] [dʒuːn] , -
Published **June** **,** **1908**
已发布 六月 , -

出版于1908年6月

['rɑːbərt] ['drʌmənd] ['kʌmpəni] , ['printərz] , [nuː] [jɔːk]
ROBERT **DRUMMOND** **COMPANY** **,** **PRINTERS** **,** **NEW** **YORK**
罗伯特 德拉蒙德 公司 , 打印机 , 新的 约克

罗伯特·德拉蒙德印刷公司，纽约

[tuː; tə]
TO
到

到

['dɔːrəθi] [es] . , ['ʌnə] [ef] . , [ænd; ənd] ['meri] [el] .
DOROTHY **S** **.** **,** **ANNA** **F** **.** **,** **AND** **MARY** **L** **.**
多萝西 S . , 安娜 F . , 和 玛丽 L .

多萝西·S、安娜·F和玛丽·L。

[huː] [ɑːr; ər] ['meri]
WHO **ARE** **MARY**
WHO 是 玛丽

玛丽是谁?

['prefətɔːri] [noʊt]
PREFATORY **NOTE**
序言 笔记

前言

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] ['meni] [streɪndʒ] , [truː] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [riːd] ,
In **these** **days** **many** **strange** **,** **true** **stories** **about** **animals** **are** **being** **written** **and** **read** **,**
在 这些 天 许多 奇怪的 , 真的 故事 关于 动物 是 存在 书面 和 读 ,

如今，许多关于动物的奇特真实故事被创作和阅读。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]
but **it** **seems** **to** **me** **that** **some** **of** **our** **most** **intimate** **and** **interesting**
但 它 似乎 到 我 那 一些 的 我们的 最多 亲密的 和 有趣的
['ænɪm(ə)l] [kəm'pænjənz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'lʊkt] .
animal **companions** **are** **being** **overlooked** **.**
动物 同伴 是 存在 被忽视的 .

但在我看来，我们一些最亲密、最有趣的动物伙伴却被忽视了。

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
So **I** **have** **tried** **to** **write** **about** **a** **few** **of** **them** **.**
所以 我 有 尝试 到 写 关于 一个 很少 的 他们 .

所以我尝试写了一些关于它们的文章。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [truː] .
These **stories** **are** **true** **.**
这些 故事 是 真的 .

这些故事都是真的。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] , [fɔːr; fər] ['meri] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['riːəli] [siːn] ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld]

I	know	this	,	for	Mary	and	I	have	really	seen	almost	everything	I	have	told
我	知道	这	,	为了	玛丽	和	我	有	真的	已见	几乎	一切	我	有	讲述

;

;

;

我知道这一点，因为我和玛丽几乎都亲眼见过我所描述的一切；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [juː 'es] [streɪndʒ] .

and	they	seem	to	us	strange	.
和	他们	似乎	到	我们	奇怪的	.

我们觉得他们很奇怪。

[ɪf] [ðer; ðər] [hæv; həv] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'keɪʒən(ə)l] [slaɪt] [ə'tempts] [tuː; tə] [ʃoʊ] [sʌm; səm]

If	there	have	slipped	into	the	stories	occasional	slight	attempts	to	show	some
如果	那里	有	滑倒了	进入	这	故事	偶然	轻微	尝试	到	展示	一些

['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɔːr] [tuː; tə] [pɔɪnt] [æn; ən] [ˌʌnəb'truːsɪv] ['mɔːrəl] ,

reason	for	the	strange	things	or	to	point	an	unobtrusive	moral	,
原因	为了	这	奇怪的	事物	或者	到	观点	一个	不引人注目	道德	,

如果故事中偶尔穿插着一些试图解释怪事原因或指出不显眼的道德教训的尝试，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['tiːtʃɝz] ['hæbɪt] [hæz; həz] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['stɔːri] - ['tɛlɝz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

it	is	because	the	teacher's	habit	has	overcome	the	story	-	teller's	intention	.
它	是	因为	这	老师的	习惯	有	克服	这	故事	-	出纳员	意图	.

这是因为教师的习惯凌驾于讲故事者的意图之上。

[soʊ] [ðə; ði] [slɪps] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] .

So	the	slips	may	be	pardoned	.
所以	这	滑倒	可能	是	赦免	.

所以这些失误或许可以被原谅。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [greɪt] ['tʃænsɪz] ['naʊədeɪz] [wɪð; wɪθ] [wʌnz]

Of	course	I	recognize	that	it	is	taking	great	chances	nowadays	with	one's
的	课程	我	认出	那	它	是	采取	伟大的	机会	如今	和	一个人的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

reputation
名声

我当然明白，如今这样做会危及个人声誉，风险很大。

[fɔːr; fər] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd] [truːθ] - ['telɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ɔːr] [tel] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['ænɪm(ə)l] [bɪ'heɪvjər] .

for	honesty	and	truth	-	telling	to	write	or	tell	stories	about	animal	behavior	.
为了	诚实	和	真相	-	讲述	到	写	或者	告诉	故事	关于	动物	行为	.

为了诚实和讲真话，去写或讲述有关动物行为的故事。

['neɪtʃər] ['raɪtɝz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [held] , [æz; əz] [ə; eɪ] [klæs] , [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'bʌv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

Nature	writers	seem	to	be	held	,	as	a	class	,	not	to	be	above	suspicion	.
自然	作家	似乎	到	是	握住	,	作为	一个	班级	,	不是	到	是	多于	怀疑	.

自然作家这个群体似乎总是难逃被怀疑的命运。

[bʌt; bət] [ɪz] [ə; eɪ] ['truːθfl] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] ['saɪlənt] [baɪ] ['krɪtɪsɪzəm] [ɔːr] [ə'bjuːs] , [ɔːr] ,

But	is	a	truthful	man	to	be	kept	silent	by	criticism	or	abuse	,	or	,
但	是	一个	真实	男人	到	是	保留	沉默的	经过	批评	或者	虐待	,	或者	,

但是，一个诚实的人难道应该因为批评或辱骂而保持沉默吗?

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪz] [hiː; hi] [tuː; tə] [sə'rendər] , ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [kæʃ] , [tuː; tə] [bæd] [ɪg'zæmpəlz] ?

on	the	other	hand	,	is	he	to	surrender	,	even	for	cash	,	to	bad	examples	?
在	这	其他	手	,	是	他	到	投降	,	甚至	为了	现金	,	到	坏的	示例	?

另一方面，即使是为了金钱，他也要向不良榜样屈服吗?

[aɪ] [kɔːl] [aʊt] , " [noʊ] !

I	call	out	,	"	No	!
我	称呼	出去	,	"	不	!

我大喊：“不！”

" [ænd; ənd] [biːt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [æz; əz][aɪ] [seɪ] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [penz] [ænd; ənd]['peɪpər][hɑːp] ,

"	and	beat	on	the	table	as	I	say	this	until	the	pens	and	paper	hop	,
"	和	打	在	这	桌子	作为	我	说	这	直到	这	钢笔	和	纸	跳	,

“一边说着，一边敲打桌子，直到笔和纸都跳起来。”

[ænd; ənd] ['meri] [æsks] , " [noʊ] [wʌt] ?

and	Mary	asks	,	"	No	what	?
和	玛丽	问	,	"	不	什么	?

玛丽问道：“什么不？”

" [wɪtʃ] [ri'maindz] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [sʌm; səm] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [maɪ] ['swiːpɪŋ]

"	Which	reminds	me	that	I	must	make	some	exception	to	my	sweeping
"	哪个	提醒	我	那	我	必须	制作	一些	例外	到	我的	扫荡

[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

declaration	of	the	truth	of	the	whole	of	this	little	book	.
宣言	的	这	真相	的	这	所有的	的	这	小的	书	.

“这让我想起，我必须对我在这本小册子中所说的全部真理做出一些例外。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['meri] !

I	am	not	responsible	for	Mary	!
我	是	不是	负责任的	为了	玛丽	!

我不是玛丽的监护人！

[ʃiː; ʃi][ɪz] , [bles] [hɜːr; hər] , [ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv] [driːmz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hɜːr; hər] [driːmz] [get]['ɪntuː]

She	is	,	bless	her	,	a	child	of	dreams	,	and	sometimes	her	dreams	get	into
她	是	,	保佑	她	,	一个	孩子	的	梦境	,	和	有时	她	梦境	得到	进入

[hɜːr; hər] [tɔːk] .

her	talk	.
她	讲话	.

她真是个充满梦想的孩子，有时她的梦想会融入到她的谈话中。

[soʊ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['meri] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['fænsi] ;

So	some	of	Mary	in	this	book	is	fancy	;
所以	一些	的	玛丽	在	这	书	是	想要	;

所以这本书里有些关于玛丽的描写很华丽；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['biːsti] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['duːɪŋz] [ɑːr; ər] — [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] — [truː] , [kwaɪt] [truː] .

but	the	beasties	and	their	doings	are	—	I	say	it	again	—	true	,	quite	true	.
但	这	野兽	和	他们的	行为	是	—	我	说	它	再次	—	真的	,	相当	真的	.

但是，这些怪兽和它们的所作所为——我再说一遍——是真的，完全是真的。

[viː] . [el] . [keɪ] .

V	.	L	.	K	.
V	.	L	.	K	.

VLK

['stænfərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ˌkælə'fɔːrniə] .

Stanford	University	,	California	.
斯坦福大学	大学	,	加利福尼亚州	.

加利福尼亚州斯坦福大学。

[lɪst] [ʌv; əv] ['stɔːriz]

LIST	OF	STORIES
列表	的	故事

故事列表

[ə; eɪ] ['nærəʊ] - ['weɪstɪd] ['mʌðər]

A	NARROW	-	WAISTED	MOTHER
一个	狭窄的	-	腰部	母亲

一位腰肢纤细的母亲

[red] [ænd; ənd] [blæk] [ə'genst] [waɪt]
RED **AND** **BLACK** **AGAINST** **WHITE**
红色的 和 黑色的 反对 白色的

红黑配白

[ðə; ði] [ven'detə]
THE **VENDETTA**
这 复仇

复仇

[ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪt] [ʌv; əv] - [dʒuːks]
THE **TRUE** **STORY** **OF** **THE** **PIT** **OF** **MORROWBIE** **JUKES**
这 真的 故事 的 这 坑 的 - 点唱机

莫罗比·朱克斯坑的真实故事

[ɑːr'dʒaɪəˌpiː][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [ʃiːld]
ARGIOPE **OF** **THE** **SILVER** **SHIELD**
银幕 的 这 银 盾

银盾阿尔吉奥佩

[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelərz]
THE **ORANGE** **-** **DWELLERS**
这 橙子 - 居民

橙色居民

[ðə; ði] ['drægən] [ʌv; əv] -
THE **DRAGON** **OF** **LAGUNITA**
这 龙 的 -

拉古尼塔之龙

[ə; eɪ] ['sʌmər] [ɪn'veɪʒ(ə)n]
A **SUMMER** **INVASION**
一个 夏天 入侵

夏季入侵

[ə; eɪ] ['klevər] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [ænt]
A **CLEVER** **LITTLE** **BROWN** **ANT**
一个 聪明的 小的 棕色的 蚂蚁

一只聪明的小棕蚁

[æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ]
AN **HOUR** **OF** **LIVING** **;** **OR** **,** **THE** **DANCE** **OF** **DEATH**
一个 小时 的 活的 ; 或者 , 这 舞蹈 的 死亡

生命的一小时；或，死亡之舞

[ɪn] ['fʌziz] [glæs] [haʊs]
IN **FUZZY'S** **GLASS** **HOUSE**
在 模糊的 玻璃 房子

在弗兹的玻璃屋

['ænɪmeɪtɪd] ['hʌni] - ['dʒɑːrz]
ANIMATED **HONEY** **-** **JARS**
动画 蜂蜜 - 罐子

动画蜂蜜罐

['haʊzɪz] [ʌv; əv] [oʊk]
HOUSES **OF** **OAK**
房屋 的 橡木

橡树屋

[ə; eɪ] ['næroʊ] - ['weɪstɪd] ['mʌðər]
A **NARROW** **-** **WAISTED** **MOTHER**
一个 狭窄的 - 腰部 母亲

一位腰肢纤细的母亲

[aɪ][fɜːrst][gɑːt] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeri] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kəˈlektɪŋ] [təˈræntʃələ] [hoʊlz] .

I	first	got	acquainted	with	Mary	when	she	was	collecting	tarantula	holes	.
我	第一的	得到	熟人	和	玛丽	什么时候	她	曾是	收集	狼蛛	孔	.

我第一次认识玛丽是在她收集狼蛛洞穴的时候。

[ðɪs] [əˈpiːld] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈstrɔːŋli] .

This	appealed	to	me	strongly	.
这	上诉	到	我	强烈	.

这一点深深吸引了我。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [kəˈlektɪŋ] [ˈpoʊstmɑːrk][ɔːr][ˈiːv(ə)n][ˈpoʊstɪdʒ] -

It	was	so	much	more	interesting	than	collecting	postmarks	or	even	postage	-
它	曾是	所以	很多	更多的	有趣的	比	收集	邮戳	或者	甚至	邮资	-

[stæmps] .

stamps	.
邮票	.

这比收集邮戳甚至邮票有趣得多。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][wɜːrk] ,

It	is	part	of	my	work	,
它	是	部分	的	我的	工作	,

这是我工作的一部分，

[ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈriːəli] [maɪ] [pleɪ] — [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] .

the	part	which	is	really	my	play	—	to	go	out	and	look	at	things	.
这	部分	哪个	是	真的	我的	玩	—	到	去	出去	和	看	在	事物	.

真正让我发挥创意的部分——出去看看风景。

[tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [faʊnd] [aʊt] , [ɪz] [ˈmɛriːz] [pleɪ] — [wɪtʃ] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hɜːr; hər][moʊst]

To	do	the	same	,	I	found	out	,	is	Mary's	play	—	which	is	,	of	course	,	her	most
到	做	这	相同的	,	我	成立	出去	,	是	玛丽的	玩	—	哪个	是	,	的	课程	,	她	最多

[ˈsɪriəs] [ɪmˈplɔɪmənt] .

serious	employment	.
严肃的	就业	.

我发现，做同样的事情正是玛丽的拿手好戏——当然，这也是她最严肃的工作。

[wiː; wi] [ˈiːzəli] [gɑːt] [əˈkweɪntɪd] [wen] [wiː; wi][fɜːrst][met] ,

We	easily	got	acquainted	when	we	first	met	,
我们	容易地	得到	熟人	什么时候	我们	第一的	遇见	,

我们初次见面就很容易熟络起来。

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [kəˈlekt]

and	made	an	arrangement	to	go	out	and	look	at	things	,	and	collect
和	制成	一个	安排	到	去	出去	和	看	在	事物	,	和	收集

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [təˈgeðər] .

some	of	them	,	together	.
一些	的	他们	,	一起	.

他们约定一起出去看看东西，并收集一些东西。

[soʊ][ˈæftər] [ˈmeri] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ˌem ˈiː] [ðæt] [kəˈlektɪŋ] [təˈræntʃələ] [hoʊlz] [ɪz] [ˈriːəli] [kwaɪt] [ˈsɪmp(ə)l] —

So	after	Mary	had	shown	me	that	collecting	tarantula	holes	is	really	quite	simple	—
所以	后	玛丽	有	所示	我	那	收集	狼蛛	孔	是	真的	相当	简单的	—

[ɔːlˈðoʊ] [æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] — [aɪ] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə][hɜːr; hər]

although	at	first	thought	of	it	you	may	not	think	so	—	I	proposed	to	her
虽然	在	第一的	想法	的	它	你	可能	不是	思考	所以	—	我	建议的	到	她

[tuː; tə] [kʌm] [əˈlɔːŋ]

to	come	along
到	来	沿着

玛丽向我展示了收集狼蛛洞穴其实很简单——虽然乍一看可能并非如此——之后，我便邀请她一起去。

[ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [kə'lekt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɑːsp] [hoʊlz] .

and	help	me	collect	a	few	wasp	holes	.
和	帮助	我	收集	一个	很少	黄蜂	孔	.

帮我收集一些黄蜂窝。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['smɔːlər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæn; ðən] [tə'ræntʃələ] [hoʊlz] [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [meɪk] [kwaɪt] [sʌtʃ]

They	are	smaller	of	course	than	tarantula	holes	and	do	not	make	quite	such
他们	是	较小的	的	课程	比	狼蛛	孔	和	做	不是	制作	相当	这样的

[ə; eɪ] [faɪn] ['ʃoʊɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] [hoʊm] ,

a	fine	showing	when	you	get	them	home	,
一个	美好的	显示	什么时候	你	得到	他们	家	,

当然，它们比狼蛛洞要小，带回家后也不会显得那么引人注目。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sevrəl] ['riːəl] [æd'væntɪdʒɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['spaɪdər] ['bɜːoʊz] ,

but	they	have	several	real	advantages	over	the	spider	burrows	,
但	他们	有	一些	真实的	优势	超过	这	蜘蛛	洞穴	,

但它们比蜘蛛洞穴有几个真正的优势，

['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [niːd] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] .

only	one	of	which	I	need	tell	you	now	.
仅有的	一	的	哪个	我	需要	告诉	你	现在	.

其中只有一条我现在需要告诉你。

[ðɪs] [wʌn] [ɪz] ,

This	one	is	,
这	一	是	,

是这个，

[ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['wɒsps] [meɪk] [ðer; ðər] [hoʊlz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði]

that	you	can	watch	the	wasps	make	their	holes	because	they	do	it	in	the
那	你	能	手表	这	黄蜂	制作	他们的	孔	因为	他们	做	它	在	这

['deɪtaɪm] ,

daytime	,
白天	,

你可以观察黄蜂筑巢，因为它们是在白天筑巢的。

[waɪl] [juː; jʊ] [kɑːnt] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [tə'ræntʃələ] [meɪk] [ɪts] [hoʊl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [naɪt] .

while	you	can't	watch	the	tarantula	make	its	hole	because	it	does	it	at	night	.
尽管	你	不能	手表	这	狼蛛	制作	它是	洞	因为	它	做	它	在	夜晚	.

虽然你无法看到狼蛛在夜间挖洞，因为它是在夜间挖洞的。

[soʊ] ['meri] [ænd; ənd] [aɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɒsps] .

So	Mary	and	I	went	together	to	the	place	of	the	wasps	.
所以	玛丽	和	我	去	一起	到	这	地方	的	这	黄蜂	.

于是，我和玛丽一起去了黄蜂出没的地方。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] ['meri] [ænd; ənd] [aɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] .

I	ought	to	tell	you	right	away	that	Mary	and	I	live	in	California	.
我	应该	到	告诉	你	正确的	离开	那	玛丽	和	我	居住	在	加利福尼亚州	.

我应该马上告诉你，我和玛丽住在加利福尼亚州。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['pɑːrtli] [waɪ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [soʊ] ['hæpi] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['ræmbəlz] ,

This	explains	to	you	partly	why	we	are	so	happy	in	our	rambles	,
这	解释	到	你	部分	为什么	我们	是	所以	快乐的	在	我们的	漫谈	,

这在一定程度上解释了为什么我们如此享受漫步的乐趣。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [huːz] [wɜːrk] [ɔːr] [huːz] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk]

because	for	any	one	whose	work	or	whose	play	it	is	to	go	out	and	look
因为	为了	任何	一	谁	工作	或者	谁	玩	它	是	到	去	出去	和	看

[æt; ət] [θɪŋz] ,

at	things	,
在	事物	,

因为对于任何一个以外出观察事物为工作或娱乐的人来说，

[ˌkæləˈfɔːrniə][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndərfəli] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

California	is	a	wonderfully	good	place	to	live	in	.
加利福尼亚州	是	一个	太棒了	好的	地方	到	居住	在	.

加州是个非常宜居的地方。

[ɪn][fækt] , [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [nʌn] ['betər] .

In	fact	,	I	know	of	none	better	.
在	事实	,	我	知道	的	没有任何	更好的	.

事实上，我还没见过比他更好的。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [wer] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ,

But	I	should	tell	you	more	of	where	we	live	,
但	我	应该	告诉	你	更多的	的	在哪里	我们	居住	,

但我应该再多跟你说说我们住的地方，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌkæləˈfɔːrniə][ɪz][soʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] [æt; ət][wʌns] , [ðæt] [ɪz] , [soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]

because	California	is	so	many	places	at	once	,	that	is	,	so	many	different	kinds	of
因为	加利福尼亚州	是	所以	许多	地方	在	一次	,	那	是	,	所以	许多	不同的	种类	的

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

因为加州同时包含了太多不同的地方，也就是说，它包含了太多不同类型的地方。

[sʌtʃ] [æz; əz] [haɪ] ['maʊntnz] ,

such	as	high	mountains	,
这样的	作为	高的	山脉	,

例如高山，

['bɜːrnɪŋ] [dɪ'zɜːrts] , [greɪt] ['fɔrists] , ['fɜːrtl] [pleɪnz] , [sɔːlt] [leɪks] , [bluː] ['oʊʃ(ə)n] , [loʊ] [sɔːft] [hɪlz] , [waɪd]

burning	deserts	,	great	forests	,	fertile	plains	,	salt	lakes	,	blue	ocean	,	low	soft	hills	,	wide
燃烧	沙漠	,	伟大的	森林	,	沃	平原	,	盐	湖泊	,	蓝色的	海洋	,	低的	柔软的	丘陵	,	宽的

['lev(ə)l] [mɑːʃiz] ,

level	marshes	,
等级	沼泽	,

灼热的沙漠、茂密的森林、肥沃的平原、盐湖、蔚蓝的海洋、低矮柔和的丘陵、广阔平坦的沼泽地

['freɪgrənt] ['ɔːtʃədz] , ['brɪlɪənt] ['flaʊər] ['gaːdnz] , [hɑːt] [sprɪŋz] [ænd; ənd][vɑːl'kænɪk] [koʊnz] , [diːp]

fragrant	orchards	,	brilliant	flower	gardens	,	hot	springs	and	volcanic	cones	,	deep
香	果园	,	杰出的	花	花园	,	热的	弹簧	和	火山	圆锥体	,	深的

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] ['rɪvəz] ,

cañons	and	rushing	rivers	,
峡谷	和	匆忙	河流	,

芬芳的果园、绚丽的花园、温泉和火山锥、深邃的峡谷和奔腾的河流，

— [oʊ] , [ɪn'diːd] , ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv]['pleɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɑːgrəfi] [telz] [ə'baʊt]

—	O	,	indeed	,	almost	all	the	kinds	of	places	that	the	physical	geography	tells	about
—	哦	,	的确	,	几乎	全部	这	种类	的	地方	那	这	身体的	地理	讲述	关于

.

:
.

—哦，的确，几乎所有自然地理所描述的地方类型。

['meri] [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [bɪ'twiːn] [tuː] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv] ['maʊntnz] [ænd; ənd]

Mary	and	I	live	in	a	beautiful	valley	between	two	ranges	of	mountains	and
玛丽	和	我	居住	在	一个	美丽的	谷	之间	二	范围	的	山脉	和

['veri] [nɪr] [ðə; ði] [mɑːrʃ] - [laɪnd] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] [beɪ] .

very	near	the	marsh	-	lined	shores	of	a	great	ocean	bay	.
非常	靠近	这	沼泽	-	衬里	海岸	的	一个	伟大的	海洋	湾	.

我和玛丽住在两座山脉之间一个美丽的山谷里，离一个大海湾的沼泽岸边很近。

['oʊvər] [bɪ'jɑːnd] [wʌn] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ɪt'self] ['stretʃɪŋ] [bluː] [ænd; ənd] ['rɪpli]

Over	beyond	one	range	of	mountains	is	the	ocean	itself	stretching	blue	and	ripply
超过	超过	一	范围	的	山脉	是	这	海洋	本身	伸展	蓝色的	和	波纹

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,

all	the	way	to	China	,
全部	这	方式	到	中国	,

越过一座山脉，便是浩瀚的海洋，湛蓝的海面波光粼粼，一直延伸到中国。

[waɪl] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [ɪz] [ə; eɪ] ['dezərt] [wɪð; wɪθ] ['dʒækræbɪt] [ænd; ənd]

while	beyond	the	other	range	of	mountains	is	a	desert	with	jackrabbits	and
尽管	超过	这	其他	范围	的	山脉	是	一个	沙漠	和	野兔	和

['bʌrəuɪŋ] [aulz] [ænd; ənd] ['kæktəsiz] .

burrowing	owls	and	cactuses	.
掘穴	猫头鹰	和	仙人掌	.

而另一侧山脉之外则是沙漠，那里有野兔、穴居猫头鹰和仙人掌。

[nɑːt] [ðə; ði] [wɜːrst] — [ɔːr] [best] — [sɔːrt] [ʌv; əv] ['dezərt] [laɪk] [ðæt] [fɑːr] [saʊθ] [tɔːrd] ['meksɪkoʊ] ,

Not	the	worst	—	or	best	—	sort	of	desert	like	that	far	south	toward	Mexico	,
不是	这	最差	—	或者	最好的	—	种类	的	沙漠	喜欢	那	远的	南	朝向	墨西哥	,

不是像墨西哥南部那种最糟糕的——或者说最好的——沙漠，

[bʌt; bət] [wʌn] [ðæt] [gets] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [reɪn] ,

but	one	that	gets	a	little	rain	,
但	一	那	获得	一个	小的	雨	,

但有一个能淋到少量雨水的地方，

[ænd; ənd] [hens] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " [lænd] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌpɔsə'bilitiz] " [baɪ] [men] [huː] [sel] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

and	hence	is	called	a	"	Land	of	Great	Possibilities	"	by	men	who	sell	pieces	of
和	因此	是	称为	一个	"	土地	的	伟大的	可能性	"	经过	男人	WHO	卖	件	的

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [meɪn] .

it	now	and	then	to	people	from	Maine	.
它	现在	和	然后	到	人们	从	缅因州	.

因此，那些时不时将这片土地的一部分卖给缅因州人的人，称之为“充满无限可能之地”。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [get] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [tuː; tə]

It	is	easy	for	us	to	get	from	the	little	town	in	which	we	live	to
它	是	简单的	为了	我们	到	得到	从	这	小的	镇	在	哪个	我们	居住	到

['sevrəl] ['veri] [gʊd]

several	very	good
一些	非常	好的

从我们居住的小镇到几个非常好的地方都很方便。

['pleɪsɪz] [fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] .

places	for	looking	at	things	.
地方	为了	寻找	在	事物	.

观赏事物的地方。

[ðə; ði] ['futhilz] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fɔrists] [ænd; ənd] ['kʌvəts] [ænd; ənd] [swɪft]

The	foothills	and	mountain	sides	with	their	forests	and	coverts	and	swift
这	山麓	和	山	侧面	和	他们的	森林	和	隐蔽人员	和	迅速

['lɪt(ə)l] [brʊks] ;

little	brooks	;
小的	布鲁克斯	;

山麓和山坡上遍布森林、灌木丛和潺潺小溪；

[ðə; ði] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd] ['flaʊər] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [greɪn] [ænd; ənd] [græs] [fiːldz] ;

the	orchards	and	flower	gardens	and	grain	and	grass	fields	;
这	果园	和	花	花园	和	粮食	和	草	字段	;

果园、花园、谷物田和草地；

[ðə; ði] [waɪd] [flæt] [mɑːʃiz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [sɔːlt] - [græs] [ænd; ənd] ['pɪkl] - [wiːd] , [ðer; ðər] [waɪd]

the	wide	flat	marshes	with	their	salt	-	grass	and	pickle	-	weed	,	their	wide
这	宽的	平坦的	沼泽	和	他们的	盐	-	草	和	泡菜	-	杂草	,	他们的	宽的

['tʃænlz] [ænd; ənd] [puːlz] ,

channels	and	pools	,
频道	和	游泳池	,

宽阔平坦的沼泽地，长满了盐草和酸模，还有宽阔的河道和水潭。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [beɪ] [ɪt'self] ;

and	finally	the	bay	itself	;
和	最后	这	湾	本身	;

最后是海湾本身；

[ɔːl] [ɑːr; ər] [nɪr] [baɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɑːr; ər] [faɪn] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [θɪŋz] .

all	are	near	by	and	all	are	fine	places	for	observing	and	collecting	things	.
全部	是	靠近	经过	和	全部	是	美好的	地方	为了	观察	和	收集	事物	.

它们都离得很近，都是观察和收集物品的好地方。

[wen] [aɪ] [met] ['meri] [fɜːrst] — [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kə'lektɪŋ] [tə'ræntʃələ] [hoʊlz] — [wiː; wi] [wɜːr; wər]

When	I	met	Mary	first	—	the	time	she	was	collecting	tarantula	holes	—	we	were
什么时候	我	遇见	玛丽	第一的	—	这	时间	她	曾是	收集	狼蛛	孔	—	我们	是

[ɑːn] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [sloʊps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] ['futhilz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

on	the	gentle	slopes	of	the	lower	foothills	of	the	mountains	.
在	这	温和的	连续下坡	的	这	降低	山麓	的	这	山脉	.

我第一次见到玛丽时——当时她正在收集狼蛛洞穴——我们正站在山脉较低山麓的缓坡上。

[ðə; ði] [bɪg] ['heri] [tə'ræntjuləz] [ɑːr; ər] ['veri] ['nuːmərəs] [ðer; ðər] ,

The	big	hairy	tarantulas	are	very	numerous	there	,
这	大的	毛茸茸	狼蛛	是	非常	很多的	那里	,

那里的大型毛茸茸的狼蛛数量非常多。

[ɔːl'ðoʊ] [wʌn] ['rerli] [siːz] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['moʊstli] [steɪ] [ɪn] [ðer; ðər] [hoʊlz] [ɪn] ['deɪtaɪm] .

although	one	rarely	sees	them	because	they	mostly	stay	in	their	holes	in	daytime	.
虽然	一	很少	看到	他们	因为	他们	大多	停留	在	他们的	孔	在	白天	.

虽然人们很少见到它们，因为它们白天大多待在洞穴里。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tə'ræntʃələ] [hɔːks] [ðer; ðər] [tuː] ,

There	are	tarantula	hawks	there	too	,
那里	是	狼蛛	老鹰	那里	也	,

那里也有捕鸟蛛鹰。

[ɪ'nɔːrməs] [blæk] [ænd; ənd] ['rʌsti] - [red] ['wɒsps] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] ['stretʃiŋ] [θriː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm]

enormous	black	and	rusty	-	red	wasps	with	wings	stretching	three	inches	from
巨大的	黑色的	和	生锈的	-	红色的	黄蜂	和	翅膀	伸展	三	英寸	从

[tɪp] [tuː; tə] [tɪp] .

tip	to	tip	.
提示	到	提示	.

巨大的黑色和锈红色黄蜂，翅膀尖端到尖端长达三英寸。

['meri] [ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒaɪənt] ['wɒsps] [swuːp] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɪg] [tə'ræntʃələ] [dʒʌst]

Mary	and	I	saw	one	of	these	giant	wasps	swoop	down	on	a	big	tarantula	just
玛丽	和	我	锯	一	的	这些	巨大的	黄蜂	俯冲	向下	在	一个	大的	狼蛛	只是

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ['æftər] ['sʌndaʊn] ,

as	he	came	out	of	his	hole	one	evening	after	sundown	,
作为	他	来了	出去	的	他的	洞	一	晚上	后	日落	,

一天傍晚日落后，我和玛丽看到一只巨型黄蜂俯冲下来，捕食一只刚从洞穴里出来的巨型狼蛛。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'membər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ]

and	that	was	a	battle	to	remember	,	and	it	had	a
和	那	曾是	一个	战斗	到	记住	,	和	它	有	一个

那是一场令人难忘的战役，它……

['veri] [streɪndʒ] ['endɪŋ] .

very	strange	ending	.
非常	奇怪的	结束	.

结局非常奇怪。

[ðə; ði][tə'ræntʃələ] — [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪv] [ðæt] ['bæt(ə)l][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['tʃæptər] [ɔːl][tuː; tə][ɪt'self] .

The	tarantula	—	but	I	must	save	that	battle	for	another	chapter	all	to	itself	.
这	狼蛛	—	但	我	必须	节省	那	战斗	为了	其他	章	全部	到	本身	.

狼蛛——但我必须把这场战斗留到另一章单独讲述。

[aɪ][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði][wɑːsp] [hoʊlz] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] .

I	must	try	and	stick	to	the	wasp	holes	in	this	one	.
我	必须	尝试	和	戳	到	这	黄蜂	孔	在	这	一	.

我必须尽量沿着黄蜂孔走。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [sep'tembər] .

It	was	a	day	in	September	.
它	曾是	一个	天	在	九月	.

那是九月的一天。

[ðɪs] [mʌnθ] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə][ɪz][ðə; ði][læst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] , ['reɪnles] , [sʌn] - [fɪld] ['sʌmər] ,

This	month	in	California	is	the	last	one	of	the	long	,	rainless	,	sun	-	filled	summer	,
这	月	在	加利福尼亚州	是	这	最后的	一	的	这	长的	,	无雨	,	太阳	-	已填	夏天	,

加州本月是漫长、无雨、阳光灿烂的夏季的最后一个月。

[ænd; ənd] ['evriwer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [draɪ][ænd; ənd] [braʊn] .

and	everywhere	it	is	very	dry	and	brown	.
和	到处	它	是	非常	干燥	和	棕色的	.

到处都非常干燥，呈棕色。

[ðə; ði] ['væli] [flɔːrz] [ænd; ənd] ['fʊthɪl] [sloʊps] [laɪ] ['θɜːrsti] [ænd; ənd] ['krækɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['ɑːrd(ə)nt] [sʌn]

The	valley	floors	and	foothill	slopes	lie	thirsty	and	cracking	under	the	ardent	sun
这	谷	楼层	和	山麓	连续下坡	说谎	渴	和	裂纹	在下面	这	热心	太阳

,

,

,

在烈日炙烤下，山谷底部和山麓斜坡干裂开来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪn] ['kʌvər] [ʌv; əv] [faɪn] [dʌst] [laɪz] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪv; laɪv] - [oʊk]

and	a	thin	cover	of	fine	dust	lies	on	all	the	leaves	of	the	live	-	oak
和	一个	薄的	覆盖	的	美好的	灰尘	谎言	在	全部	这	树叶	的	这	居住	-	橡木

[ænd; ənd] [ˌjuːkə'lɪptəs] [triːz] .

and	eucalyptus	trees	.
和	桉树	树木	.

栎树和桉树的所有叶子上都覆盖着一层薄薄的细尘。

['evriθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][reɪn] .

Everything	out	of	doors	is	waiting	for	the	first	rain	.
一切	出去	的	门	是	等待	为了	这	第一的	雨	.

户外的一切都在等待第一场雨。

[ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] [stɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['frɑːgz][ɔːl] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] .

The	birds	are	still	and	the	frogs	all	hidden	away	.
这	鸟类	是	仍然	和	这	青蛙	全部	隐	离开	.

鸟儿静止不动，青蛙也都躲藏起来了。

[ðə; ði] ['ɪnsekts] [bʌz] [ə'baʊt] ['ræðər] ['hevɪli] [ænd; ənd] [kiːp] ['prɪti] [wel] ['ʌndər] ['kʌvər] .

The	insects	buzz	about	rather	heavily	and	keep	pretty	well	under	cover	.
这	昆虫	嗡嗡声	关于	相当	重度	和	保持	漂亮的	出色地	在下面	覆盖	.

这些昆虫嗡嗡作响，而且都躲藏得很好。

[ɪf] [wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] ['loʊli] [laɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv]

If	one	wants	to	see	much	lowly	life	it	is	necessary	to	go	to	the	banks	of
如果	一	想要	到	看	很多	卑微的	生活	它	是	必要的	到	去	到	这	银行	的

[ðə; ði] [fjuː] [pə'sɪstɪŋ] [striːmz] [ɔːr] [leɪks] [ɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [beɪ] [ɔːr] ['oʊʃ(ə)n] .

the	few	persisting	streams	or	lakes	or	to	the	shores	of	bay	or	ocean	.
这	很少	持续	溪流	或者	湖泊	或者	到	这	海岸	的	湾	或者	海洋	.

如果想看到底层生活，就必须去到少数仍然存在的溪流或湖泊的岸边，或者去到海湾或海洋的海岸。

[soʊ] ['meri] [ænd; ənd] [aɪ] [left] [ðə; ði] [draɪ] ['fʊthɪl] [sloʊps] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['meni] [sɪlk] - [laɪnd] [hoʊlz]

So	Mary	and	I	left	the	dry	foothill	slopes	and	their	many	silk	-	lined	holes
所以	玛丽	和	我	左边	这	干燥	山麓	连续下坡	和	他们的	许多	丝绸	-	衬里	孔

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [blæk] ['heri] [tə'ræntʃələ] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [iːtʃ] ,

with	a	big	black	hairy	tarantula	sitting	quietly	at	the	bottom	of	each	,
和	一个	大的	黑色的	毛茸茸	狼蛛	坐着	悄悄	在	这	底部	的	每个	,

于是，我和玛丽离开了干燥的山麓斜坡，那里有许多用丝线衬里的洞穴，每个洞穴底部都静静地蹲着一只毛茸茸的大黑蜘蛛。

[ænd; ənd] [tʊk]

and	took
和	采取

并拿走

[ðə; ði] ['dʒentli] ['drɑːpɪŋ] ['dʌsti] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːʃiz] .

the	gently	dropping	dusty	road	to	the	marshes	.
这	轻轻地	下降	尘土飞扬	路	到	这	沼泽	.

通往沼泽地的缓坡尘土飞扬的道路。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [sɔːlt] [mɑːʃiz] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə] .

I	like	the	salt	marshes	of	California	.
我	喜欢	这	盐	沼泽	的	加利福尼亚州	.

我喜欢加州的盐沼。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] , [ɪn] [ðer; ðər] ['suːðɪŋ] [mə'nɑːtəni] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [plænt] [laɪf] ,

They	are	a	change	and	relief	,	in	their	soothing	monotony	and	simple	plant	life	,
他们	是	一个	改变	和	宽慰	,	在	他们的	舒缓	单调	和	简单的	植物	生活	,

它们带来变化和慰藉，它们舒缓的单调和简单的植物生命，令人心旷神怡。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [lʌʃ] [ænd; ənd] ['verɪgeɪtɪd] ['flaʊər] [fiːldz] , [ðə; ði] [dens] [ænd; ənd] ['hɑːst(ə)l] [ˌʃæpə'ræl] ['θɪkɪt] ,

from	the	lush	and	variegated	flower	fields	,	the	dense	and	hostile	chaparral	thickets	,
从	这	郁郁葱葱	和	斑	花	字段	,	这	稠密	和	敌对的	灌木丛	灌木丛	,

从繁茂多彩的花田，到茂密而充满敌意的灌木丛，

[ðə; ði] [dɑːrk] ['fɔrists] [ʌv; əv] [greɪt] [triːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd] [vaɪnz] .

the	dark	forests	of	great	trees	,	and	the	miles	of	artificial	plantations	of	orchards	and	vines	.
这	黑暗的	森林	的	伟大的	树木	,	和	这	英里	的	人造的	种植园	的	果园	和	藤蔓	.

参天大树构成的幽暗森林，以及绵延数英里的果园和葡萄园人工种植园。

[ɑːn] [ðə; ði] [mɑːʃiz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['greɪtər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [plænts] .

On	the	marshes	you	are	greater	and	more	important	than	the	plants	.
在	这	沼泽	你	是	更大的	和	更多的	重要的	比	这	植物	.

在沼泽地里，你比植物更伟大、更重要。

[ɪn][æn; ən] ['ɔːrtʃərd] [ɔːr][ə; eɪ]['dʒaɪənt] - [triː] ['fɔːrɪst] , [juː; jʊ] [fiːl] ['sekənd] - [reɪt] ['sʌmweɪ] .

In	an	orchard	or	a	giant	-	tree	forest	,	you	feel	second	-	rate	someway	.
在	一个	果园	或者	一个	巨大的	-	树	森林	,	你	感觉	第二	-	速度	以某种方式	.

在果园或参天大树的森林里，你会觉得自己有点逊色。

[ðə; ðiː] [fruːt] - [triːz] [hæv; həv] [men] [fɔːr; fər] ['sɜːrvənt] ,

The	fruit	-	trees	have	men	for	servants	,
这	水果	-	树木	有	男人	为了	仆人	,

果树的仆人都是人。

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ðiː]['dʒaɪənt] [triːz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['aʊtlʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [θriː]

while	to	the	giant	trees	with	their	outlook	from	a	height	of	three
尽管	到	这	巨大的	树木	和	他们的	前景	从	一个	高度	的	三

['hʌndrəd] [fiːt] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['meməriz] [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,

hundred	feet	and	their	memories	of	two	thousand	years	,
百	脚	和	他们的	回忆	的	二	千	年	,

而那些参天巨树，从三百英尺高的地方眺望远方，承载着两千年的记忆，

[ə; eɪ][mæn][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən][ænt] .

a	man	is	no	more	than	an	ant	.
一个	男人	是	不	更多的	比	一个	蚂蚁	.

人不过是蚂蚁。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðiː] [mɑːʃiz] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]

But	in	the	marshes	you	feel	that	you	are	much	more	important	a	kind	of
但	在	这	沼泽	你	感觉	那	你	是	很多	更多的	重要的	一个	种类	的

['kriːtʃər] [ðæn; ðən][ðə; ðiː] ['pɪkl] - [wiːd] ,

creature	than	the	pickle	-	weed	,
生物	比	这	泡菜	-	杂草	,

但在沼泽地里，你会觉得自己比水草重要得多。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ðə; ðiː]['oʊnli][plænt] [ðæt] [grəuz] [ðer; ðər] .

and	that	is	almost	the	only	plant	that	grows	there	.
和	那	是	几乎	这	仅有的	植物	那	生长	那里	.

而且，那几乎是那里唯一生长的植物。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] [ber] [draɪ][spɑːts][ɪn][ðə; ðiː] [mɑːʃiz] [wer] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

There	are	many	curious	little	bare	dry	spots	in	the	marshes	where	we	know	it	.
那里	是	许多	好奇的	小的	裸	干燥	地点	在	这	沼泽	在哪里	我们	知道	它	.

在我们所知的沼泽地里，有很多奇特的裸露干燥的小地方。

[flæt] , [smuːð] , [sɔːlt] - [ɪn'krʌstɪd] , [kliːn] [waɪt] [spɑːts] ['ræðər] ['sɜːrkjələr][ɪn] ['aʊtlaɪn] , [ænd; ənd]

Flat	,	smooth	,	salt	-	encrusted	,	clean	white	spots	rather	circular	in	outline	,	and
平坦的	,	光滑的	,	盐	-	结壳的	,	干净的	白色的	地点	相当	圆	在	大纲	,	和

[pər'hæps] ['twenti] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

perhaps	twenty	feet	in	diameter	.
也许	二十	脚	在	直径	.

扁平、光滑、表面覆盖着盐壳的洁白斑点，轮廓呈圆形，直径可能为二十英尺。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪz][ðə; ðiː] [loʊ] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv][fæt] - [liːvd] ['pɪkl] - [wiːd] ,

All	around	is	the	low	thick	growth	of	fat	-	leaved	pickle	-	weed	,
全部	大约	是	这	低的	厚的	生长	的	胖的	-	离开	泡菜	-	杂草	,

周围长满了低矮茂密的肥叶酸模。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɪn'veɪd] [ðiːz] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['empti] [ruːmz; rʊmz] .

but	for	some	reason	it	doesn't	invade	these	pretty	little	empty	rooms	.
但	为了	一些	原因	它	不	入侵	这些	漂亮的	小的	空的	房间	.

但不知何故，它并没有侵入这些漂亮的小空房间。

['meri] [ænd; ənd][aɪ][laɪk][tu:; tə][laɪ][ɑ:n][ðə; ði] [kli:n] [draɪ] [flɔ:r] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ʌn'ru:ft]

Mary	and	I	like	to	lie	on	the	clean	dry	floor	of	one	of	these	unroofed
玛丽	和	我	喜欢	到	说谎	在	这	干净的	干燥	地面	的	一	的	这些	无顶棚

[ru:mz; rʊmz][ænd; ənd] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [blu:] [skaɪ][ænd; ənd] [aʊt] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [loʊ] [saɪd] [wɔ:lz] [ʌv; əv]

rooms	and	look	up	at	the	blue	sky	and	out	beyond	the	low	side	walls	of
房间	和	看	向上	在	这	蓝色的	天空	和	出去	超过	这	低的	边	墙壁	的

['pɪkl] - [wi:d] [fɑ:r] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [flæt] [mɑ:rʃ] ['stretʃɪz] ,

pickle	-	weed	far	across	the	flat	marsh	stretches	,
泡菜	-	杂草	远的	穿过	这	平坦的	沼泽	伸展	,

玛丽和我喜欢躺在这些没有屋顶的房间干净干燥的地板上，抬头望着蓝天，越过长满水草的低矮墙壁，眺望远处平坦的沼泽地。

['oʊvər][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [beɪ] ,

over	the	shining	bay	,
超过	这	灼灼	湾	,

在波光粼粼的海湾上空，

[ænd; ənd][ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [blu:] [tu:; tə][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['maʊntnz] [ðæt] [baʊnd] ['aʊər; ɑ:r]

and	on	through	the	quivering	blue	to	the	beautiful	mountains	that	bound	our
和	在	通过	这	颤抖	蓝色的	到	这	美丽的	山脉	那	边界	我们的

[vju:z] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] .

views	on	both	sides	.
浏览	在	两个都	侧面	.

穿过波光粼粼的蓝色天空，映入眼帘的是两侧环绕着我们视野的美丽群山。

[ɑ:n] [klɪr] [ˌæftər'nu:nz] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ə; eɪ] ['gli:mɪŋ] [waɪt] [spek] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]

On	clear	afternoons	we	can	see	a	gleaming	white	speck	on	the	top	of	the
在	清除	下午	我们	能	看	一个	闪闪发光	白色的	斑点	在	这	顶部	的	这

[haɪɪst; 'haɪəst] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['i:stərn] [reɪndʒ] .

highest	mountain	in	the	eastern	range	.
最高	山	在	这	东	范围	.

在晴朗的午后，我们可以看到东部山脉最高峰顶上有一个闪闪发光的白色光点。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] [lɪk] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] ,

That	is	the	famous	Lick	Observatory	,
那	是	这	著名的	舔	天文台	,

那是著名的利克天文台。

[wer] [ðə; ði] [ə'strɔnəməz] [ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] ['ɔ:lweɪz] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ʌv; əv]

where	the	astronomers	are	looking	always	into	the	sky	to	read	the	riddle	of
在哪里	这	天文学家	是	寻找	总是	进入	这	天空	到	读	这	谜语	的

[ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [p'lænɪts] [ænd; ənd]['kɑ:məts] .

the	stars	and	planets	and	comets	.
这	明星	和	行星	和	彗星	.

天文学家们日复一日地仰望天空，试图解开星星、行星和彗星的谜题。

[wi:; wi] [fi:l] ['ræðər] [smɔ:l] , ['meri] [ænd; ənd][aɪ] ,

We	feel	rather	small	,	Mary	and	I	,
我们	感觉	相当	小的	,	玛丽	和	我	,

我和玛丽都觉得自己很渺小。

[wen] [wi:; wi] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['oʊnli] ['loʊfɪŋ] [ɔ:r][æt; ət] [best] ['wɑtʃɪŋ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['lɪt(ə)l]

when	we	realize	that	we	are	only	loafing	or	at	best	watching	insignificant	little
什么时候	我们	意识到	那	我们	是	仅有的	游手好闲	或者	在	最好的	观看	微不足道	小的

['ɪnsekts] [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [wɑ:sp] [hoʊlz]

insects	and	collecting	wasp	holes
昆虫	和	收集	黄蜂	孔

当我们意识到自己只是在游手好闲，或者充其量只是观察一些微不足道的小昆虫和收集黄蜂窝时，我们就会明白了。

[ðæt] [laɪ][æt; ət]['aʊər; ɑːr]['noʊzɪz] - ['ɛndz] ,

that	lie	at	our	noses	'	ends	,
那	说谎	在	我们的	鼻子	-	结束	,

就在我们鼻子的末端，

[waɪl] [ðoʊz] [men] [ʌp] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['wʌndɝz] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .

while	those	men	up	there	are	looking	at	wonders	millions	of	miles	away	.
尽管	那些	男人	向上	那里	是	寻找	在	奇迹	百万	的	英里	离开	.

而那些身处高空的人们正在欣赏数百万英里之外的奇观。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [smɔːl] ['duːɪŋz] [ænd; ənd]

But	we	are	so	interested	and	contented	with	our	small	doings	and
但	我们	是	所以	感兴趣的	和	满足	和	我们的	小的	行为	和

[smɔːl] ['wʌndɝz] [ðæt] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['envi] [ðə; ði] [ə'strɔnəməz] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːp] .

small	wonders	that	we	do	not	at	all	envy	the	astronomers	on	the	mountain	top	.
小的	奇迹	那	我们	做	不是	在	全部	嫉妒	这	天文学家	在	这	山	顶部	.

但是，我们对自己所做的小事和小奇迹如此感兴趣和满足，以至于我们一点也不羡慕山顶上的天文学家。

[waɪl] [ðeɪ] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [kɒnfləg'reɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪti] ['seɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

While	they	watch	the	conflagrations	of	the	stars	and	the	mighty	sailing	of	the
尽管	他们	手表	这	大火	的	这	明星	和	这	强大的	帆船	的	这

[p'lænɪts] [θruː] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv] [speɪs] ,

planets	through	the	blackness	of	space	,
行星	通过	这	黑	的	空间	,

当他们观看星辰的燃烧和行星在漆黑的宇宙中雄伟的航行时，

[wiː; wi] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['loʊli] [kəm'pænjənz] [ɑːn] [ðə; ði]

we	watch	the	work	and	play	and	living	of	our	lowly	companions	on	the
我们	手表	这	工作	和	玩	和	活的	的	我们的	卑微的	同伴	在	这

[sʌn] - ['flʌdɪd] [mɑːʃiz] .

sun	-	flooded	marshes	.
太阳	-	被淹	沼泽	.

我们观察着阳光普照的沼泽地里，我们卑微的伙伴们的工作、娱乐和生活。

[ðeɪ] [laɪk] [ðə; ði] [koʊld] ['glɪtərɪŋ] [skaɪ] ; [wiː; wi] [laɪk] [ðə; ði] [wɔːrm] [braʊn] [ɜːrθ] .

They	like	the	cold	glittering	sky	;	we	like	the	warm	brown	earth	.
他们	喜欢	这	寒冷的	闪闪发光	天空	;	我们	喜欢	这	温暖的	棕色的	地球	.

他们喜欢冰冷闪亮的天空；我们喜欢温暖的棕色土地。

[wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] ['kwaɪətli] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪt] [sɔːlt] [sænd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'ruːft] [mɑːrʃ]

We	had	been	lying	quietly	on	the	white	salt	sand	in	one	of	the	unroofed	marsh
我们	有	到过	说谎	悄悄	在	这	白色的	盐	沙	在	一	的	这	无顶棚	沼泽

[ruːmz; rʊmz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðɪs] [sep'tembər] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [fɜːrst] [wɑːsp] [bɪ'gɪn]

rooms	for	some	time	this	September	day	before	we	saw	the	first	wasp	begin
房间	为了	一些	时间	这	九月	天	前	我们	锯	这	第一的	黄蜂	开始

[tuː; tə] [wɜːrk] .

to	work	.
到	工作	.

九月的某一天，我们静静地躺在一间没有屋顶的沼泽房间里的白色盐沙上已经有一段时间了，直到我们看到第一只黄蜂开始工作。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hed] , [ə'pærəntli] , [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [moʊst] [ˌenər'dʒetɪkli]

She	was	standing	on	her	head	,	apparently	,	and	biting	most	energetically
她	曾是	常设	在	她	头	,	显然	,	和	咬	最多	精力充沛地

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [dʒɔːz] ,

with	her	jaws	,
和	她	下颚	,

她显然是倒立着，并且用下颚使劲地撕咬着。

['kʌtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði][sɔːlt] [krʌst] .

cutting	a	little	circle	in	the	salt	crust	.
切割	一个	小的	圆圈	在	这	盐	地壳	.

在盐壳上切出一个小圆圈。

[wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ɔːl] [kʌt] , [ʃiː; ʃi] [tʌgd] [ænd; ənd] [bʌzd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [dʌg] [ʌp] ,

When	she	got	the	circle	all	cut	,	she	tugged	and	buzzed	until	she	dug	up	,
什么时候	她	得到	这	圆圈	全部	切	,	她	拉扯	和	嗡嗡作响	直到	她	挖	向上	,

当她把圆圈全部切好后，她用力拉扯，嗡嗡作响，直到把土挖出来。

[ʌn'broʊkən] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɜːrkjələr] [piːs] ([pər'hæps][wʌn] - [θɜːrd]

unbroken	,	the	little	circular	piece	(	perhaps	one	-	third
未破	,	这	小的	圆	片	(	也许	一	-	第三

完好无损的小圆片（大约三分之一）

[ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'krɔːs]) [ʌv; əv] [krʌst] .

of	an	inch	across	)	of	crust	.
的	一个	英寸	穿过	)	的	地壳	.

直径约一英寸的饼皮。

[ʃiː; ʃi] ['drægd] [ðɪs] [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [ə'weɪ] .

She	dragged	this	about	three	inches	away	.
她	拖拽	这	关于	三	英寸	离开	.

她把这个东西拖开了大约三英寸。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [ðʌs] [kliːnd] [ænd; ənd][dʌg] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [dʒɔːz]

Then	she	returned	to	the	spot	thus	cleaned	and	dug	out	with	her	sharp	jaws
然后	她	返回	到	这	点	因此	已清洗	和	挖	出去	和	她	锋利的	下颚

[ə; eɪ][bɪt][ɔːr] ['pelɪt] [ʌv; əv][sɔɪl] .

a	bit	or	pellet	of	soil	.
一个	少量	或者	颗粒	的	土壤	.

然后她回到清理过的地方，用她锋利的下颚挖出一小块或一粒泥土。

['hoʊldɪŋ] [ðɪs] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] , [ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'weɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .

Holding	this	in	her	mouth	,	she	flew	away	about	a	foot	and	dropped	it	.
保持	这	在	她	嘴	,	她	飞翔	离开	关于	一个	脚	和	掉落	它	.

她嘴里叼着它，飞出去大约一英尺远，然后把它丢了。

[ðen] [keɪm] [bæk] .

Then	came	back	.
然后	来了	后退	.

然后又回来了。

[ðen] [dʌg] [aʊt] [ə'nʌðər] ['pelɪt] [ʌv; əv][sɔɪl][ænd; ənd] ['kærid] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr][soʊ] [ə'weɪ] .

Then	dug	out	another	pellet	of	soil	and	carried	and	dropped	it	a	foot	or	so	away	.
然后	挖	出去	其他	颗粒	的	土壤	和	携带	和	掉落	它	一个	脚	或者	所以	离开	.

然后挖出另一团泥土，把它带到大约一英尺远的地方扔了下去。

[ðen] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][sə'lɪndrɪk(ə)l]['vɜːrtɪk(ə)l] [hoʊl] [ɔːr] ['bɜːroʊ] .

Then	back	again	and	so	on	until	it	was	plain	that	she	was	digging	out	a	little	cylindrical	vertical	hole	or	burrow	.
然后	后退	再次	和	所以	在	直到	它	曾是	清楚的	那	她	曾是	挖掘	出去	一个	小的	圆柱体	垂直的	洞	或者	洞穴	.

然后又回去，如此反复，直到很明显她正在挖一个小的圆柱形垂直洞穴或地洞。

[æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [gɑːt] [diːpər] , [ðə; ði][wɑːsp][hæd; həd][tuː; tə] [krɔːl] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

As	the	hole	got	deeper	,	the	wasp	had	to	crawl	down	into	it	,
作为	这	洞	得到	更深	,	这	黄蜂	有	到	爬行	向下	进入	它	,

随着洞穴越来越深，黄蜂不得不爬进去。

[fɜːrst][wɪð; wɪθ] [hed] [ænd; ənd] [fɔːr] [legz] , [ðen] [wɪð; wɪθ] [hed] [ænd; ənd][hæf][hɜːr; hər]['bɑːdi] ; ['faɪnəli]

first	with	head	and	fore	legs	,	then	with	head	and	half	her	body	;	finally
第一的	和	头	和	前	腿	,	然后	和	头	和	一半	她	身体	;	最后

[hɜːr; hər] [hoʊl] ['bɑːdi] ,

her	whole	body	,
她	所有的	身体	,

先是头部和前腿，然后是头部和半个身体；最后是整个身体。

[lɔːŋ] [legz] , [wɪŋz] [ænd; ənd][ɔːl] , [wʌz; wəz]['hɪd(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi][dʌg] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] .

long	legs	,	wings	and	all	,	was	hidden	as	she	dug	deeper	and	deeper	.
长的	腿	,	翅膀	和	全部	,	曾是	隐	作为	她	挖	更深	和	更深	.

她长长的腿、翅膀等等，都被她越挖越深地藏了起来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [iːtʃ] [bɪt][ʌv; əv][dʌg]

She	had	to	come	out	of	the	hole	of	course	to	carry	away	each	bit	of	dug
她	有	到	来	出去	的	这	洞	的	课程	到	携带	离开	每个	少量	的	挖

[ʌp] [sɔɪl] .

up	soil	.
向上	土壤	.

她当然要从洞里出来，把挖出来的每一寸泥土都带走。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [bækt] ['ʌpwərd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːroʊ] ,

She	always	backed	upward	out	of	the	burrow	,
她	总是	支持的	向上	出去	的	这	洞穴	,

她总是向上倒退着走出洞穴。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [loʊ] ['hʌmɪŋ] [saʊnd] .

and	all	the	while	she	was	digging	she	kept	up	a	low	humming	sound	.
和	全部	这	尽管	她	曾是	挖掘	她	保留	向上	一个	低的	哼唱	声音	.

她一边挖土，一边发出低沉的嗡嗡声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['hʌmɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [ə'træktɪd] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðər] ['næroʊ] -

It	was	this	humming	sound	that	attracted	our	attention	to	other	narrow	-
它	曾是	这	哼唱	声音	那	吸引	我们的	注意力	到	其他	狭窄的	-

['weɪstɪd]

waisted
腰部

正是这种嗡嗡声吸引了我们的注意力，让我们注意到其他细腰的……

['wɒsps] [laɪk] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .

wasps	like	the	first	one	.
黄蜂	喜欢	这	第一的	一	.

就像第一只黄蜂一样。

[baɪ] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['kerfəli] ,

By	moving	about	cautiously	and	listening	and	looking	carefully	,
经过	移动	关于	谨慎地	和	聆听	和	寻找	小心	,

通过谨慎地行动、仔细地倾听和观察，

[wiː; wi] [faʊnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [dɪgɪŋ] [hoʊlz] ,

we	found	more	than	a	dozen	others	digging	holes	,
我们	成立	更多的	比	一个	打	其他的	挖掘	孔	,

我们又发现了十几个人在挖洞，

[iːtʃ] [wʌn] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɜːrk][dʒʌst] [laɪk] ['evri] ['ʌðər] [wʌn] .

each	one	going	about	the	work	just	like	every	other	one	.
每个	一	去	关于	这	工作	只是	喜欢	每一个	其他	一	.

每个人都像其他人一样认真工作。

[wen] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst][wɑːsp][hæd; həd] [meɪd] [ɪts] [hoʊl] [diːp] [ɪ'nʌf] — [ðɪs] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɪti] [lɔːŋ]

When **our** **first** **wasp** **had** **made** **its** **hole** **deep** **enough** **—** **this** **took** **a** **pretty** **long**

什么时候 我们的 第一的 黄蜂 有 制成 它是 洞 深的 足够的 — 这 采取 一个 漂亮的 长的

[taɪm] ;

time **;**

时间 ;

当我们发现第一只黄蜂的洞穴足够深时——这花了相当长的时间；

[wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] ['leɪtər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [diːp] — [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði]

we **found** **out** **later** **that** **it** **was** **about** **three** **inches** **deep** **—** **she** **brought** **back** **the**

我们 成立 出去 之后 那 它 曾是 关于 三 英寸 深的 — 她 带来 后退 这

[fɜːrst]['lɪt(ə)l]['sɜːrkjələr] [piːs] [ʌv; əv][sɔːlt] [krʌst] [ænd; ənd] ['kerfəli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

first **little** **circular** **piece** **of** **salt** **crust** **and** **carefully** **put** **it** **over** **the** **top** **of** **the**

第一的 小的 圆 片 的 盐 地壳 和 小心 放 它 超过 这 顶部 的 这

['bɜːroʊ] ,

burrow **,**

洞穴 ,

后来我们发现它大约有三英寸深——她带回了第一小块圆形盐壳，小心翼翼地把它放在洞穴顶部。

[ðʌs] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn'taɪərli] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [noʊ] [hoʊl] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

thus **covering** **it** **up** **entirely** **and** **making** **it** **look** **as** **if** **no** **hole** **were** **there** **.**

因此 覆盖 它 向上 完全 和 制作 它 看 作为 如果 不 洞 是 那里 .

这样就完全掩盖住了它，使它看起来好像根本没有洞一样。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'weɪ] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [ruːm] [ænd; ənd] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪkl] - [wiːd]

Then **she** **flew** **away** **,** **out** **of** **the** **little** **bare** **room** **and** **off** **into** **the** **pickle** **-** **weed**

然后 她 飞翔 离开 , 出去 的 这 小的 裸 房间 和 离开 进入 这 泡菜 - 杂草

['sʌmwer] .

somewhere **.**

某处 .

然后她飞走了，离开了那间简陋的小房间，飞进了某个长满泡菜的杂草丛中。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] ['sevrəl] ['mɪnɪts]

We **waited** **several** **minutes**

我们 等待 一些 分钟

我们等了几分钟。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] ,

but **she** **didn't** **come** **back** **,**

但 她 没有 来 后退 ,

但她没有回来。

[soʊ][wiː; wi] [tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [wɑːsp] [nɪr] [baɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] [hoʊl]['oʊnli][dʒʌst]

so **we** **turned** **our** **eyes** **to** **another** **wasp** **near** **by** **which** **had** **its** **hole** **only** **just**

所以 我们 转向 我们的 眼睛 到 其他 黄蜂 靠近 经过 哪个 有 它是 洞 仅有的 只是

[bɪ'gʌn] .

begun **.**

开始 .

于是我们把目光转向附近另一只黄蜂，它的巢穴才刚刚开始。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['kloʊsli] [laɪk] [ðə; ði][fɜːrst][wɑːsp] [ðɪs] ['sekənd] [wʌn] [wɜːrkt] .

It **was** **interesting** **to** **see** **how** **closely** **like** **the** **first** **wasp** **this** **second** **one** **worked** **.**

它 曾是 有趣的 到 看 如何 密切 喜欢 这 第一的 黄蜂 这 第二 一 工作 .

有趣的是，这第二只黄蜂的习性与第一只黄蜂非常相似。

['praɪɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔːz] , [ðə; ði] [seɪm] ['flʌtərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd]

Prying **and** **pulling** **with** **the** **jaws** **,** **the** **same** **fluttering** **of** **the** **wings** **and**

窥探 和 拉 和 这 下颚 , 这 相同的 飘动 的 这 翅膀 和

['hʌmɪŋ] ,

humming **,**

哼唱 ,

用颚部撬动和拉扯，翅膀同样扑扇着，发出嗡嗡声，

[ðə; ði] [seɪm] ['bækɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd]

the	same	backing	out	of	the	hole	and
这	相同的	后盾	出去	的	这	洞	和

就像从洞里退出来一样

[ðə; ði] [swɪft] ['lɪt(ə)l] [flaɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [tuː] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə] [drɑːp] [ðə; ði]

the	swift	little	flight	for	a	foot	or	two	feet	away	from	the	hole	to	drop	the
这	迅速	小的	航班	为了	一个	脚	或者	二	脚	离开	从	这	洞	到	降低	这

['pelɪt] [ʌv; əv] [sɔɪl] .

pellet	of	soil	.
颗粒	的	土壤	.

迅速飞离洞口一两英尺，落下泥土颗粒。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə] ['meri] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wei] ['ænɪmlz] [duː] [wɪtʃ] [wɜːrk] [baɪ]

I	tried	to	point	out	to	Mary	that	this	was	the	way	animals	do	which	work	by
我	尝试	到	观点	出去	到	玛丽	那	这	曾是	这	方式	动物	做	哪个	工作	经过

['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [nɑːt] [baɪ] ['riːz(ə)n] .

instinct	and	not	by	reason	.
本能	和	不是	经过	原因	.

我试图向玛丽指出，动物就是这样做的，它们凭本能而不是理性行事。

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [duː] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,

That	all	the	animals	of	the	same	kind	do	things	in	the	same	way	,
那	全部	这	动物	的	这	相同的	种类	做	事物	在	这	相同的	方式	,

同种动物的行为方式都相同。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['tiːtʃɪŋ] [ɔːr] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ɔːr] ['riːzənɪŋ] [aʊt] .

and	that	they	do	them	without	any	teaching	or	imitating	or	reasoning	out	.
和	那	他们	做	他们	没有	任何	教学	或者	模仿	或者	推理	出去	.

而且他们做这些事既没有经过任何教导，也没有模仿，更没有经过任何推理。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði]

They	are	born	with	the	knowledge	and	skill	and	the	impulse	to	do	the
他们	是	出生	和	这	知识	和	技能	和	这	冲动	到	做	这

[θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [wei] [ðeɪ] [duː] .

things	in	the	particular	way	they	do	.
事物	在	这	特别的	方式	他们	做	.

他们天生就具备所需的知识、技能和冲动，并以他们所采用的特定方式做事。

[bʌt; bət] ['meri] [faʊnd] [ðɪs] ['veri] ['taɪərsəm] [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [aɪz] [roʊv] ,

But	Mary	found	this	very	tiresome	and	let	her	eyes	rove	,
但	玛丽	成立	这	非常	令人厌烦	和	让	她	眼睛	漫游	,

但玛丽觉得这样很无聊，便开始四处张望。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ɔːr] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [hæv; həv] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] :

and	it	is	well	she	did	or	we	might	not	have	made	our	great	discovery	:
和	它	是	出色地	她	做过	或者	我们	可能	不是	有	制成	我们的	伟大的	发现	:

幸亏她这么做了，否则我们可能就不会有这项伟大的发现：

[ə; eɪ] ['riːəli] ['θrɪlɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , [tuː] .

a	really	thrilling	discovery	it	was	for	us	,	too	.
一个	真的	惊险	发现	它	曾是	为了	我们	,	也	.

对我们来说，这也是一个令人兴奋的发现。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wɑːsp] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] !

The	first	wasp	had	come	back	!
这	第一的	黄蜂	有	来	后退	!

第一只黄蜂又回来了！

[bʌt; bət] [nɑːt] ['empti] ['hændɪd] , [ɔːr] ['ræðər] [nɑːt] ['empti] [maʊðd] ,

But	not	empty	handed	,	or	rather	not	empty	mouthed	,
但	不是	空的	递交	,	或者	相当	不是	空的	嘴巴	,

但他并非空手而来，或者更确切地说，他并非空口无言。

[fɔːr; fər][ɪn][hɜːr; hər] ['pɔɪntɪd] [dʒɔːz][ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] [lɪmp] ['meʒərɪŋ] - [wɜːrm] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ]

for	in	her	pointed	jaws	she	held	a	limp	measuring	-	worm	about	an	inch
为了	在	她	尖	下颚	她	握住	一个	跛行	测量	-	蠕虫	关于	一个	英寸

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] [lɔːŋ] .

and	a	quarter	long	.
和	一个	四分之一	长的	.

因为她尖尖的嘴里叼着一条软绵绵的测量虫，大约一英寸又四分之一长。

[ə; eɪ] ['meʒərɪŋ] - [wɜːrm] [ɔːr] ['luːpər] [ɪz] [ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd] [ʌv; əv] [mɔːθ] ,

A	measuring	-	worm	or	looper	is	the	caterpillar	of	a	certain	kind	of	moth	,
一个	测量	-	蠕虫	或者	循环器	是	这	毛虫	的	一个	肯定	种类	的	蛾	,

尺蠖或尺蛾幼虫是某种蛾的幼虫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['luːps] [ɔːr] ['meʒərz] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	loops	or	measures	when	it
和	它	循环	或者	措施	什么时候	它

它会循环或测量何时

[wɔːks] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

walks	because	it	has	no	feet	on	the	middle	of	the	under	side	of	the
散步	因为	它	有	不	脚	在	这	中间	的	这	在下面	边	的	这

['bɑːdi][æz; əz] ['ʌðər] [kætə'pɪləz] [hæv; həv] ,

body	as	other	caterpillars	have	,
身体	作为	其他	毛毛虫	有	,

它之所以能行走，是因为它不像其他毛虫那样，身体下方中间长有足。

[ænd; ənd][soʊ][hæz; həz][tuː; tə] [drɔː] [ɪts] [teɪl] ['prɪti] ['nɪrli] [ʌp] [ɪts] [hed] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd]

and	so	has	to	draw	its	tail	pretty	nearly	up	its	head	to	take	a	step	forward
和	所以	有	到	画	它是	尾巴	漂亮的	几乎	向上	它是	头	到	拿	一个	步	向前

.

:

.

因此，它不得不把尾巴几乎缩到头顶才能向前迈一步。

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [meɪks] [ɪts] ['bɑːdi] [raɪz] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [foʊld] [ɔːr] [luːp] .

This	naturally	makes	its	body	rise	up	in	a	fold	or	loop	.
这	自然	制作	它是	身体	上升	向上	在	一个	折叠	或者	环形	.

这自然会使它的身体向上折叠或环绕起来。

" [siː] , " [kraɪd] ['meri] , " [ðə; ði][wɑːsp][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['meʒərɪŋ] - [wɜːrm]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl]

"	See	,	"	cried	Mary	,	"	the	wasp	is	going	to	put	the	measuring	-	worm	into	the	hole
"	看	,	"	哭	玛丽	,	"	这	黄蜂	是	去	到	放	这	测量	-	蠕虫	进入	这	洞

.

:

.

“看，”玛丽喊道，“黄蜂要把测量虫放进洞里了。”

" [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] .

"	That	is	exactly	what	happened	.
"	那	是	确切地	什么	发生	.

事情就是这样发生的。

[haʊ] [ðə; ði][wɑːsp][kʊd; kəd] [tel] [wer] [ðə; ði][hoʊl][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] ,

How	the	wasp	could	tell	where	the	hole	was	,	was	surprising	,
如何	这	黄蜂	可以	告诉	在哪里	这	洞	曾是	,	曾是	奇怪	,

黄蜂是如何找到洞口的，这很令人惊讶。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][soʊ] [ˈkerfəli] [pʊt][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv][sɔːlt] [krʌst] [ɪn] [pleɪs] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [tel]

for	it	had	so	carefully	put	the	bit	of	salt	crust	in	place	that	you	couldn't	tell
为了	它	有	所以	小心	放	这	少量	的	盐	地壳	在	地方	那	你	不能	告诉

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [krʌst] - ['kʌvərd] [graʊnd] .

the	top	of	the	hole	from	the	rest	of	the	crust	-	covered	ground	.
这	顶部	的	这	洞	从	这	休息	的	这	地壳	-	涵盖	地面	.

因为它把那块盐壳放得如此仔细，以至于你根本分不清洞口和被盐壳覆盖的地面。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][wɑːsp] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .

But	our	wasp	came	straight	to	the	right	place	.
但	我们的	黄蜂	来了	直的	到	这	正确的	地方	.

但我们的黄蜂却径直飞到了正确的地方。

[pər'hæps][æz; əz][ə; eɪ] ['kæriər] - ['pɪdʒɪn] [kʌmz] [tuː; tə][ɪts] [lɔft] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

Perhaps	as	a	carrier	-	pigeon	comes	to	its	loft	from	a	hundred	miles	away	,
也许	作为	一个	载体	-	鸽子	来	到	它是	阁楼	从	一个	百	英里	离开	,

或许就像一只信鸽从百里之外飞回鸽舍一样，

[ɔːr][ə; eɪ][kæt] ['kærid] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][bæg][tuː; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] [faindz][ɪts] [wei] ['kwɪkli] [bæk]

or	a	cat	carried	away	in	a	bag	to	a	strange	place	finds	its	way	quickly	back
或者	一个	猫	携带	离开	在	一个	包	到	一个	奇怪的	地方	发现	它是	方式	迅速地	后退

[hoʊm] .

home	.
家	.

或者一只被装在袋子里带到陌生地方的猫，很快就能找到回家的路。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɒsps] [ðæt] [wiː; wi] [wɑːtʃt] ['leɪtər][wəːnt, weənt][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Some	of	the	other	wasps	that	we	watched	later	weren't	so	sure	of	their
一些	的	这	其他	黄蜂	那	我们	观看	之后	不是	所以	当然	的	他们的

[hoʊlz] ,

holes	,
孔	,

我们后来观察到的其他一些黄蜂似乎对自己的洞穴不太自信。

[ðoʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [wɑːtʃt] ['dɪgər] - ['wɒsps][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][hæv; həv]

though	,	and	other	people	who	have	watched	digger	-	wasps	in	other	places	have
尽管	,	和	其他	人们	WHO	有	观看	挖掘机	-	黄蜂	在	其他	地方	有

[faʊnd] [ðem; ðəm]

found	them
成立	他们

不过，其他地方观察过掘土蜂的人也发现了它们。

['ʃoʊɪŋ] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ə'baʊt] [loʊ'keɪtɪŋ][ðer; ðər] [nests] .

showing	varying	degrees	of	uncertainty	about	locating	their	nests	.
显示	变化	学位	的	不确定	关于	定位	他们的	巢穴	.

它们在寻找巢穴方面表现出不同程度的不确定性。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['pɛkəm] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Peckham	,
先生	.	和	太太	.	佩卡姆	,

佩克汉姆先生和夫人

[huː] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['dɪgər] - ['wɒsps] [mɔːr]

who	have	studied	the	behavior	of	the	various	kinds	of	digger	-	wasps	more
WHO	有	研究	这	行为	的	这	各种各样的	种类	的	挖掘机	-	黄蜂	更多的

[ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

than	anybody	else	in	this	country	,
比	任何人	别的	在	这	国家	,

他们是全国研究各种掘土蜂行为最深入的人，

[hæv; həv] [kən'klu:did] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒsps] " [ɑ:r; ər] ['gaɪdɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['mu:vmənts] [baɪ][ðer; ðər] ['meməri]

have	concluded	that	the	wasps	"	are	guided	in	their	movements	by	their	memory
有	结束	那	这	黄蜂	"	是	引导	在	他们的	移动	经过	他们的	记忆

[ʌv; əv] [ləu'kælitiz] .

of	localities	.
的	地方	.

研究人员得出结论，黄蜂"在移动过程中受到对位置的记忆的引导。

[ðeɪ] [goʊ][frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] [kwaɪt] ['redɪli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

They	go	from	place	to	place	quite	readily	because	they	are	familiar	with	the
他们	去	从	地方	到	地方	相当	容易	因为	他们	是	熟悉的	和	这

['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ðeɪ] [ɪn'hæbɪt] .

details	of	the	landscape	in	the	district	they	inhabit	.
细节	的	这	景观	在	这	区	他们	居住	.

他们能够很轻松地从一个地方到另一个地方，因为他们熟悉自己居住地区的地理环境。

[fer] ['aɪsaɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑ:dərətli] [gʊd] ['meməri] [ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ðæt] [ni:d]

Fair	eyesight	and	a	moderately	good	memory	on	their	part	are	all	that	need
公平的	视力	和	一个	中等程度	好的	记忆	在	他们的	部分	是	全部	那	需要

[bi:; bi] [ə'su:md] [ɪn] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:bləm] .

be	assumed	in	this	simple	explanation	of	the	problem	.
是	假定	在	这	简单的	解释	的	这	问题	.

在这个简单的问题解释中，只需要假设他们视力良好且记忆力尚可即可。

" [bʌt; bət] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['fɑ:bə] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [frentʃ]

"	But	quite	different	from	this	conclusion	is	that	of	Fabre	,	the	wonderful	French
"	但	相当	不同的	从	这	结论	是	那	的	法布尔	,	这	精彩的	法语

[əb'zɜ:rvər] [ʌv; əv] ['wɒsps] ,

observer	of	wasps	,
观察员	的	黄蜂	,

"但与此结论截然不同的是法国黄蜂观察家法布尔的结论，他是一位杰出的法国黄蜂观察家，

[hu:] [ɪk'spɛrəməntəd] [ɑ:n][ðem; ðəm][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['noʊɪŋ]

who	experimented	on	them	in	regard	to	this	matter	of	finding	and	knowing
WHO	实验	在	他们	在	看待	到	这	事情	的	寻找	和	会心

[ðer; ðər] [hoʊlz] ,

their	holes	,
他们的	孔	,

谁曾就寻找和了解他们身上的孔洞这一问题对他们进行过实验?

[baɪ] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk][bɑ:ks][tu:; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ]

by	carrying	them	away	shut	up	in	a	dark	box	to	the	center	of	a	village
经过	携带	他们	离开	关闭	向上	在	一个	黑暗的	盒子	到	这	中心	的	一个	村庄

[θri:] ['kilə,mi:təz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nestɪŋ] [graʊnd] ,

three	kilometers	from	the	nesting	ground	,
三	公里	从	这	嵌套	地面	,

将它们装在黑暗的箱子里，运到距离筑巢地三公里外的村庄中心。

[ænd; ənd] [rɪ'li:sɪŋ] [ðem; ðəm]['æftər] ['bi:ɪŋ] [kept] [ɔ:l] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][bɑ:ksɪz] .

and	releasing	them	after	being	kept	all	night	in	the	dark	boxes	.
和	发布	他们	后	存在	保留	全部	夜晚	在	这	黑暗的	盒子	.

将它们在黑暗的箱子里关了一整夜后放生。

[ði:z]

These
这些

这些

['wɒsps] [wen] [rɪ'liːst] [ɪn][ðə; ði] ['bɪzi] [taʊn] , ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [pleɪs] ['nevər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm]

wasps	when	released	in	the	busy	town	,	certainly	a	place	never	visited	by	them
黄蜂	什么时候	发布	在	这	忙碌的	镇	,	当然	一个	地方	绝不	到访	经过	他们

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

当黄蜂被释放到繁忙的城镇时，这无疑是它们从未到过的地方。

[ɪ'miːdiətli] ['maʊntɪd] ['vɜːrtɪkli] [tuː; tə] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːfs] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd]

immediately	mounted	vertically	to	above	the	roofs	and	then	instantly	and
立即地	安装	垂直方向	到	多于	这	屋顶	和	然后	即刻	和

[ˌenər'dʒetɪkli] [fluː] [saʊθ] ,

energetically	flew	south	,
精力充沛地	飞翔	南	,

它立即垂直升至屋顶上方，然后瞬间有力地向南飞去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊlz] .

which	was	the	direction	of	their	holes	.
哪个	曾是	这	方向	的	他们的	孔	.

那正是他们洞穴的方向。

[naɪn] ['seprət] ['wɒsps] [rɪ'liːst] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [dɪd] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Nine	separate	wasps	released	one	at	a	time	did	this	without	a	moment's	hesitation	,
九	分离	黄蜂	发布	一	在	一个	时间	做过	这	没有	一个	瞬间	犹豫	,

九只黄蜂依次被放出，它们毫不犹豫地完成了这项任务。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['fɑːbə] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][wɜːrk] [ə'gen] [æt; ət][ðer; ðər][hoʊl] - [dɪgɪŋ]

and	the	next	day	Fabre	found	them	all	at	work	again	at	their	hole	-	digging
和	这	下一个	天	法布尔	成立	他们	全部	在	工作	再次	在	他们的	洞	-	挖掘

.

:
.

第二天，法布尔发现他们又都在挖洞了。

[hiː; hi] [nuː] [ðem; ðəm][baɪ] [tuː] [spɑːts][ʌv; əv] [waɪt] [peɪnt] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ɑːn] [iːtʃ] [wʌn] .

He	knew	them	by	two	spots	of	white	paint	he	had	put	on	each	one	.
他	知道	他们	经过	二	地点	的	白色的	画	他	有	放	在	每个	一	.

他通过每只动物身上涂上的两点白色油漆来辨认它们。

" [ɑːr; ər][ðə; ði]['wɒsps] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['meməri] [wen] [pleɪst] [baɪ][mæn] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] ['beərɪŋz]

"	Are	the	wasps	guided	by	memory	when	placed	by	man	beyond	their	bearings
"	是	这	黄蜂	引导	经过	记忆	什么时候	放置	经过	男人	超过	他们的	轴承

[ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə] [greɪt] ['dɪstənsiz] ['ɪntuː]['riːdʒənz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'kweɪntɪd]

and	carried	to	great	distances	into	regions	with	which	they	are	unacquainted
和	携带	到	伟大的	距离	进入	地区	和	哪个	他们	是	不熟悉的

[ænd; ənd][ɪn] [ʌn'noʊn] [də'rekʃ(ə)nz] ?

and	in	unknown	directions	?
和	在	未知	方向	?

“当人类将黄蜂放置在它们原本不熟悉的地区，并将它们带到遥远的地方，进入它们不熟悉的未知方向时，黄蜂是否还能依靠记忆来飞行？”

" [æsks] ['fɑːbə] .

"	asks	Fabre	.
"	问	法布尔	.

法布尔问道。

" [baɪ] ['meməri] [soʊ] [kwɪk] [ðæt] [wen] ,

"	By	memory	so	quick	that	when	,
"	经过	记忆	所以	快的	那	什么时候	,

“凭借如此敏捷的记忆力，当……”

['hævɪŋ]	[riːtʃt]	[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]	[haɪt]	[æt; ət]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[kæn; kən][ɪn][sʌm; səm][sɔːrt]	[teɪk]	[ðer; ðər]
having	**reached**	**a**	**certain**	**height**	**at**	**which**	**they**	**can**	**in**	**some**	**sort**	**take**	**their**
拥有	达到	一个	肯定	高度	在	哪个	他们	能	在	一些	种类	拿	他们的

['beərɪŋz]	,
bearings	**,**
轴承	,

到达一定高度后，它们可以大致辨别方向。

[ðeɪ]	[lɔːntʃ]	[ðəm'selvz]	[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər]	['paʊər]	[ʌv; əv]	[wɪŋ]	[tɔːrdz]	[ðæt]	[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
they	**launch**	**themselves**	**with**	**all**	**their**	**power**	**of**	**wing**	**towards**	**that**	**part**	**of**	**the**
他们	发射	他们自己	和	全部	他们的	力量	的	翼	向	那	部分	的	这

[hə'raɪz(ə)n]	[wer]	[ðer; ðər]	[nests]	[ɑːr; ər]	?
horizon	**where**	**their**	**nests**	**are**	**?**
地平线	在哪里	他们的	巢穴	是	?

它们会用尽全力扇动翅膀，朝着地平线上它们的巢穴飞去吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]	['meməri]	[wɪtʃ]	['treɪsɪz]	[ðer; ðər]	['eriəl]	[wei]	[ə'krɔːs]	['riːdʒənz]	[siːn]	[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]
Is	**it**	**memory**	**which**	**traces**	**their**	**aerial**	**way**	**across**	**regions**	**seen**	**for**	**the**	**first**
是	它	记忆	哪个	痕迹	他们的	天线	方式	穿过	地区	已见	为了	这	第一的

是记忆在追溯他们首次出现在视野中的空中轨迹吗?

[taɪm]	?
time	**?**
时间	?

时间?

['evɪdəntli]	[nɑːt]	,	"	[ɪm'fætɪkli]	[di'klɛəz]	['fɑːbə]	.
Evidently	**not**	**,**	**"**	**emphatically**	**declares**	**Fabre**	**.**
显然	不是	,	"	强调地	声明	法布尔	.

“显然不是，”法布尔斩钉截铁地说道。

[soʊ][ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər]	.
So **there** **you** **are**	**.**
所以 那里 你 是	.

就是这样。

[wer]	['dɑːktɚz]	(	[ʌv; əv]	['saɪəns]	)	[fɔːl]	[aʊt]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːr][ˌem 'iː][tuː; tə]	[dɪ'saɪd]	.
Where	**doctors**	**(** | **of** | **science** | **)**	**fall**	**out**	**it**	**is**	**not**	**for**	**you**	**or**	**me**	**to**	**decide**	**.**
在哪里	医生	(| 的 | 科学 |)	落下	出去	它	是	不是	为了	你	或者	我	到	决定	.

科学界的医生们意见相左，这并非你我所能决定的。

[bʌt; bət]	['meri]	[wʌz; wəz]	['groʊɪŋ]	[ɪk'saɪtɪd]	.
But	**Mary**	**was**	**growing**	**excited**	**.**
但	玛丽	曾是	生长	兴奋的	.

但玛丽却越来越兴奋。

"	[siː]	,	[ʃiː; ʃi][hæz; həz]	[pʊt]	[ðə; ði]	[wɜːrm]	[daʊn]	[ænd; ənd][ɪz]	['praɪɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]	[hoʊl]	.
"	**See**	**,**	**she**	**has**	**put**	**the**	**worm**	**down**	**and**	**is**	**prying**	**up**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hole**	**.**
"	看	,	她	有	放	这	蠕虫	向下	和	是	窥探	向上	这	顶部	的	这	洞	.

“你看，她把虫子放下来了，正在撬开洞口。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf]	.
She **has** **got** **it** **off**	**.**
她 有 得到 它 离开	.

她已经脱掉了。

[ʃiː; ʃi][ɪz]	—	"
She	**is**	**—**	**"**
她	是	—	"

她是——

" [ˌes 'es] - [eɪtʃ] , " [seɪ] [aɪ] , [fɔːr; fər] ['wɒsps] [kæn; kən] [hɪr] .

"	Ss	-	h	,	"	say	I	,	for	wasps	can	hear	.
"	姐妹们	-	h	,	"	说	我	,	为了	黄蜂	能	听到	.

“嘶——”我说，因为黄蜂能听见。

[ɔːr] , [weɪt] ; [ðæts] [kwaɪt] [dɔːgˈmætɪk] .

Or	,	wait	;	that's	quite	dogmatic	.
或者	,	等待	;	那就是	相当	教条主义	.

或者，等等；这未免太武断了。

['wɒsps] [flai] [əˈweɪ] [wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː] [laʊd] .

Wasps	fly	away	when	you	talk	too	loud	.
黄蜂	飞	离开	什么时候	你	讲话	也	大声	.

说话声音太大时，黄蜂会飞走。

[ðæts] ['betər] .

That's	better	.
那就是	更好的	.

这样好多了。

[ðæts] [nɑːt] [dʒʌdʒɪŋ] [wɑːsp] ['duːɪŋ] [baɪ] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] .

That's	not	judging	wasp	doing	by	what	we	can	do	.
那就是	不是	评判	黄蜂	正在做	经过	什么	我们	能	做	.

这不是以我们能做到的事来评判黄蜂的行为。

[ðæt] [ɪz] [dʒʌst] ['telɪŋ] [æn; ən] [əbˈzɜːrvd] [fækt] .

That	is	just	telling	an	observed	fact	.
那	是	只是	讲述	一个	观察到	事实	.

这只是陈述一个观察到的事实。

['meri] " [ʃ] " - [ed] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [plʌmp] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] ; [ə; eɪ] ['fɪŋgər] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] .

Mary	"	ssh	"	-	ed	,	but	she	pointed	a	plump	little	finger	;	a	finger	trembling	with	excitement	.
玛丽	"	SSH	"	-	编辑	,	但	她	尖	一个	丰满	小的	手指	;	一个	手指	发抖	和	激动	.

玛丽“嘘”了一声，但她伸出一根胖乎乎的小手指；那根手指兴奋得颤抖。

[ðə; ði] [wɑːsp] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʌnˈkʌvərd] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrm] .

The	wasp	had	gone	down	into	the	uncovered	hole	with	the	worm	.
这	黄蜂	有	已消失	向下	进入	这	裸露	洞	和	这	蠕虫	.

黄蜂和虫子一起飞进了那个没有盖子的洞里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bækt] [aʊt] , [faʊnd] [ðə; ði] [lɪd] ,

Then	she	backed	out	,	found	the	lid	,
然后	她	支持的	出去	,	成立	这	盖	,

然后她退出来，找到了盖子。

['kʌvərd] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [fluː] [əˈweɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɪkl] - [wiːd] [əˈgen] !

covered	up	the	hole	and	flew	away	into	the	pickle	-	weed	again	!
涵盖	向上	这	洞	和	飞翔	离开	进入	这	泡菜	-	杂草	再次	!

盖住洞口，又飞进了海蓬子丛里！

[ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] , [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [lɪmp] ['meʒərɪŋ] - [wɜːrm] , [streɪt] [tuː; tə]

In	twenty	minutes	she	came	back	,	with	another	limp	measuring	-	worm	,	straight	to
在	二十	分钟	她	来了	后退	,	和	其他	跛行	测量	-	蠕虫	,	直的	到

二十分钟后，她带着另一条软绵绵的测量虫回来了，径直走向

[ðə; ði] ['kʌvərd] [hoʊl] ; [wɜːrm] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ; [lɪd]['teɪkən] [ɔːf] ; [wɜːrm] ['drægd] [ɪn] ; [wɑːsp] [bækt] [aʊt] ;

the	covered	hole	;	worm	dropped	on	the	ground	;	lid	taken	off	;	worm	dragged	in	;	wasp	backed	out	;
这	涵盖	洞	;	蠕虫	掉落	在	这	地面	;	盖	已采取	离开	;	蠕虫	拖拽	在	;	黄蜂	支持的	出去	;

盖住的洞；蚯蚓掉在地上；盖子被揭开；蚯蚓被拖进去；黄蜂被赶了出来；

[lɪd] ['kerfəli] [rɪ'pleɪst] ; [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] ['dʒʌŋg(ə)l][ʌv; əv] ['pɪkl] - [wiːd] [ə'gen] !

lid	carefully	replaced	;	flight	to	the	distant	jungle	of	pickle	-	weed	again	!
盖	小心	替换	;	航班	到	这	遥远	丛林	的	泡菜	-	杂草	再次	!

小心翼翼地盖上盖子；再次飞往遥远的泡菜丛林！

[oʊ] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] .

O	,	this	was	exciting	.
哦	,	这	曾是	激动人心	.

哦，这太刺激了。

['meri] ['ferli] [ɪk'sploʊdɪd]['ɪntuː] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] ['æftər][ðə; ði][wɑːsp][wʌz; wəz] [wel] [ə'weɪ] .

Mary	fairly	exploded	into	exclamations	and	questions	after	the	wasp	was	well	away	.
玛丽	相当	爆炸了	进入	感叹词	和	问题	后	这	黄蜂	曾是	出色地	离开	.

:	.

黄蜂飞走后，玛丽几乎是爆发出了一阵惊叹和疑问。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][fɔːr; fər] ?

What	are	the	worms	for	?
什么	是	这	蠕虫	为了	?

这些虫子是做什么用的?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ded] ?

Are	they	dead	?
是	他们	死的	?

他们死了吗?

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] ['rɪgl] ['fiːbli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði] [nest] [waɪl] [ðə; ði][wɑːsp][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][lɪd] .

The	second	one	seemed	to	wriggle	feebly	a	little	on	the	ground	by	the	nest	while	the	wasp	was	getting	off	the	lid	.
这	第二	一	似乎	到	扭动	虚弱地	一个	小的	在	这	地面	经过	这	巢	尽管	这	黄蜂	曾是	获得	离开	这	盖	.

当黄蜂从巢穴盖子上飞走时，第二只黄蜂似乎在巢穴旁的地上无力地扭动了一下。

[wɪl] [ʃiː; ʃi] [brɪŋ] [mɔːr] ?

Will	she	bring	more	?
将要	她	带来	更多的	?

她还会带来更多吗?

[wɪl] [ʃiː; ʃi] [fɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [fʊl] [ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms] ?

Will	she	fill	the	hole	full	of	worms	?
将要	她	充满	这	洞	满的	的	蠕虫	?

她会把洞填满蚯蚓吗?

[naʊ] [aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] ,

Now	I	knew	the	answers	to	some	of	these	questions	,
现在	我	知道	这	答案	到	一些	的	这些	问题	,

现在我知道其中一些问题的答案了。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] ['hæpi] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][aɪ]['wɑːntɪd] ['meri] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ,

for	I	had	been	in	this	happy	place	before	,	but	I	wanted	Mary	to	find	out	,
为了	我	有	到过	在	这	快乐的	地方	前	,	但	我	通缉	玛丽	到	寻找	出去	,

因为我以前也来过这里，感觉很开心，但我希望玛丽也能体验到这种快乐。

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] — [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] ['praɪdfl] ['pleʒər] — [fɔːr; fər] [hɜːr'self] .

to	discover	—	exquisite	and	prideful	pleasure	—	for	herself	.
到	发现	—	精美的	和	骄傲的	乐趣	—	为了	她自己	.

让她自己去发现——精致而令人自豪的快乐。

[soʊ][aɪ] [rɪ'meɪnd] [dʌm] .

So	I	remained	dumb	.
所以	我	剩余	哑的	.

所以我一直都很愚蠢。

[θriː] [mɔːr] [taɪmz] [ðə; ði][wɑːsp] [brɔːt] [wəːmz, vɔːrms] .

Three	more	times	the	wasp	brought	worms	.
三	更多的	时代	这	黄蜂	带来	蠕虫	.

黄蜂又三次带来了虫子。

[θriː] [mɔːr] [taɪmz] [went] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .

Three	more	times	went	through	all	the	performance	.
三	更多的	时代	去	通过	全部	这	表现	.

整个表演又重复了三遍。

[bʌt; bət][ðə; ði][læst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [kʌm] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ; [ðæt]

But	the	last	time	she	didn't	come	up	for	a	long	time	;	that
但	这	最后的	时间	她	没有	来	向上	为了	一个	长的	时间	;	那

但上次她很久都没上来；

[ɪz] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [kʌm] ,

is	,	for	several	minutes	,	and	when	she	did	come	,
是	,	为了	一些	分钟	,	和	什么时候	她	做过	来	,

持续了几分钟，当她终于来的时候，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][sɔːlt] [krʌst] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

instead	of	putting	the	salt	crust	on	the	hole	,
反而	的	推杆	这	盐	地壳	在	这	洞	,

而不是把盐壳放在洞上，

[ʃiː; ʃi][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pelɪt] [ʌv; əv][sɔɪl] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd]

she	got	a	little	pellet	of	soil	and	dropped	it	in	;	and	then	another	,	and
她	得到	一个	小的	颗粒	的	土壤	和	掉落	它	在	;	和	然后	其他	,	和

['meni] ['ʌðər] .

many	others	.
许多	其他的	.

她取了一小团泥土放进去；然后又放了一小团，还有很多小团。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [skreɪpt] [ðem; ðəm][ɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [frʌnt] [fiːt] ,

Sometimes	she	scraped	them	in	with	her	front	feet	,
有时	她	刮擦	他们	在	和	她	正面	脚	,

有时她会用前爪把它们刮进土里，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['meni] ['bɪts][ʌv; əv] [sɔɪl] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] ,

but	there	weren't	many	bits	of	soil	close	enough	for	that	,
但	那里	不是	许多	比特	的	土壤	关闭	足够的	为了	那	,

但附近没有多少足够大的土块可以用来做这件事。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kærid] [ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr][soʊ] [ə'weɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt]

for	she	had	carried	them	all	a	foot	or	so	away	as	she	brought	them	out
为了	她	有	携带	他们	全部	一个	脚	或者	所以	离开	作为	她	带来	他们	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

of	the	hole	.
的	这	洞	.

因为当她把它们从洞里带出来时，已经把它们都带离了大约一英尺远。

[ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] ['veri] [ɪn'dʌstriəsli] : ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] , ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['bʌzɪŋ] [liːps]

She	worked	very	industriously	:	jumping	and	running	about	,	making	little	buzzing	leaps
她	工作	非常	勤奋地	:	跳	和	跑步	关于	,	制作	小的	嗡嗡声	跳跃

[ænd; ənd] [flaits] ,

and	flights	,
和	航班	,

她非常勤奋：蹦蹦跳跳，飞来飞去，发出嗡嗡的声响。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kwaɪt] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [faɪv] [ded] [wəːmz, vɔːrms] [ɪn] [ðə; ði]

until	she	had	quite	filled	up	the	hole	with	the	five	dead	worms	in	the
直到	她	有	相当	已填	向上	这	洞	和	这	五	死的	蠕虫	在	这

['bɑːtəm] .

bottom	.
底部	.

直到她把洞底的五条死虫完全填满为止。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .

Then	she	did	the	most	wonderful	thing	.
然后	她	做过	这	最多	精彩的	事物	.

然后她做了一件非常棒的事。

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [fɔːr] [fiːt] [ʃiː; ʃi] ['pɔd] [ænd; ənd] [reɪkt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt]

With	her	fore	feet	she	pawed	and	raked	the	surface	until	it	was	quite
和	她	前	脚	她	爪子	和	耙过的	这	表面	直到	它	曾是	相当

[smuːð] ,

smooth	,
光滑的	,

她用前爪刨刨地面，直到地面变得非常光滑。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [dʒɔːz] [ænd; ənd] ['hɔːrni] [hed] [ʃiː; ʃi] [prest] [daʊn] [ænd; ənd] [tæmpt] [ðə; ði]

and	with	her	jaws	and	horny	head	she	pressed	down	and	tamped	the
和	和	她	下颚	和	好色	头	她	按下	向下	和	捣碎	这

[faɪn] ['bɪts] [ʌv; əv] [sɔɪl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːlt] [krʌst]

fine	bits	of	soil	until	they	were	a	little	below	the	surface	of	the	salt	crust
美好的	比特	的	土壤	直到	他们	是	一个	小的	以下	这	表面	的	这	盐	地壳

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] ,

around	the	hole	,
大约	这	洞	,

她用下颚和角质头骨向下压实细小的泥土，直到它们略低于洞周围盐壳的表面。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ə'gen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrkjələr] [lɪd] [ɔːr] [tɑːp] [ʌv; əv] [sɔːlt] [krʌst] [ænd; ənd]

and	then	she	brought	again	the	little	circular	lid	or	top	of	salt	crust	and
和	然后	她	带来	再次	这	小的	圆	盖	或者	顶部	的	盐	地壳	和

['kerfəli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɪ'preʃ(ə)n]

carefully	put	it	in	the	little	depression
小心	放	它	在	这	小的	沮丧

然后她又拿来了那个小小的圆形盖子，或者说盐壳的顶部，小心翼翼地把它放进了小凹槽里。

[ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪld] - [ɪn] ['bɜːroʊ] ,

on	the	top	of	the	filled	-	in	burrow	,
在	这	顶部	的	这	已填	-	在	洞穴	,

在填平的洞穴顶部，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] ['pɜːrfɪktli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɑːrd] [ˌʌn'kʌt] [sɔːlt] [krʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊlz] [edʒ] !

so	that	it	fitted	perfectly	with	the	hard	uncut	salt	crust	around	the	hole's	edge	!
所以	那	它	适配	完美	和	这	难的	未剪辑版	盐	地壳	大约	这	洞的	边缘	!

因此它与孔边缘坚硬的未切割的盐壳完美契合！

[ðɪs] [ɪz] [truː] .

This	is	true	.
这	是	真的	.

这是真实的。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Does	**it**	**seem**	**wonderful**	**to**	**you**	**?**
做	它	似乎	精彩的	到	你	?

你觉得这很棒吗?

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ['kænɑːt][duː] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]

Because	**we**	**think**	**that**	**other**	**animals**	**cannot**	**do**	**what**	**would**	**be**	**a**	**very**	**simple**
因为	我们	思考	那	其他	动物	不能	做	什么	会	是	一个	非常	简单的

[θɪŋ] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ?

thing	**indeed**	**for**	**us**	**?**
事物	的确	为了	我们	?

因为我们认为其他动物做不到对我们来说非常简单的事情?

['aʊər; ɑːr][wɑːsp][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrm] - [stɔːrd]

Our	**wasp**	**was**	**evidently**	**concealing**	**the**	**whereabouts**	**of**	**her**	**worm**	**-**	**stored**
我们的	黄蜂	曾是	显然	隐藏	这	下落	的	她	蠕虫	-	存储

['bɜːroʊ] .

burrow	**.**
洞穴	.

显然，我们的黄蜂是在隐藏它藏匿蚯蚓的洞穴的位置。

[aɪ][dəunt] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːr][dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	**don't**	**say**	**that**	**she**	**wanted**	**to**	**conceal**	**it**	**;**	**or**	**decided**	**to**	**conceal**	**it**	**;**
我	不	说	那	她	通缉	到	隐藏	它	;	或者	决定	到	隐藏	它	;

我并没有说她想隐瞒这件事；或者决定隐瞒这件事；

[ɔːr]['iːv(ə)n] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .

or	**even**	**intended**	**to**	**conceal**	**it**	**.**
或者	甚至	故意的	到	隐藏	它	.

甚至有意隐瞒。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪmpli] , [aɪ] [seɪ] , [kən'siːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

She	**was**	**simply**	**,**	**I**	**say**	**,**	**concealing**	**it**	**.**
她	曾是	简单地	,	我	说	,	隐藏	它	.

我认为，她只是在隐瞒而已。

[ðæt] [siːmz] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

That	**seems**	**quite**	**certain**	**,**	**doesn't**	**it**	**?**
那	似乎	相当	肯定	,	不	它	?

这似乎很有把握，不是吗?

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [ri'pleisin] [ðə; ði][bɪt][ʌv; əv][sɔːlt] [krʌst] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɜːroʊ]

this	**action**	**of**	**cutting**	**out**	**and**	**replacing**	**the**	**bit**	**of**	**salt**	**crust**	**over**	**the**	**burrow**
这	行动	的	切割	出去	和	替换	这	少量	的	盐	地壳	超过	这	洞穴

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [wei] [ʌv; əv] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ðæt]

was	**about**	**the**	**simplest**	**and**	**most**	**effective**	**way**	**of**	**concealing**	**the**	**hole**	**that**
曾是	关于	这	最简单的	和	最多	有效的	方式	的	隐藏	这	洞	那

[kʊd; kəd][biː; bi] ['riːzənd] [aʊt] ,

could	**be**	**reasoned**	**out**	**,**
可以	是	有理智的	出去	,

将洞穴上方的盐壳切除并重新覆盖，这是当时可以想到的最简单、最有效的掩盖洞穴的方法。

[ɪf] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

if	we	ourselves	were	to	undertake	it	.
如果	我们	我们自己	是	到	承担	它	.

如果我们自己去做的话。

[ðə; ði][wɑːsp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɒsps][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [mɑːʃiz] ,

The	wasp	,	and	all	the	other	wasps	of	the	same	kind	in	our	marshes	,
这	黄蜂	,	和	全部	这	其他	黄蜂	的	这	相同的	种类	在	我们的	沼泽	,

这种黄蜂，以及我们沼泽地里所有其他同种的黄蜂，

[kən'siːld] [ðer; ðər] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['riːz(ə)n] [wʊd] [sə'dʒest] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz]

concealed	their	holes	in	the	way	that	our	reason	would	suggest	to	us	as
暗	他们的	孔	在	这	方式	那	我们的	原因	会	建议	到	我们	作为

[ðə; ði] [best] [weɪ] .

the	best	way	.
这	最好的	方式	.

他们以我们理性认为的最佳方式掩盖了他们的漏洞。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['wɑːsps]['ment(ə)l]

But	I	do	not	say	anything	about	the	wasp's	mental
但	我	做	不是	说	任何事物	关于	这	黄蜂的	精神的

但我不会谈论黄蜂的心理。

['prɑːsesɪz] [tɔːrd] ['getɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [bɪ'heɪvjər] .

processes	toward	getting	at	this	behavior	.
流程	朝向	获得	在	这	行为	.

实现这种行为的过程。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['prɪti] [ʃʊr] .

One	thing	is	pretty	sure	.
一	事物	是	漂亮的	当然	.

有一件事几乎可以肯定。

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wɜːrk] ,

Among	a	score	or	hundred	of	us	doing	this	work	,
之中	一个	分数	或者	百	的	我们	正在做	这	工作	,

在我们这些从事这项工作的二三十人中，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt][ʌv; əv]

there	would	be	pretty	sure	to	be	some	to	do	it	in	a	different	sort	of
那里	会	是	漂亮的	当然	到	是	一些	到	做	它	在	一个	不同的	种类	的

[weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

way	from	the	others	.
方式	从	这	其他的	.

肯定会有一些人会用与其他人不同的方式去做这件事。

[ðə; ði]['wɒsps][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɔːl][duː][ˌaɪ 'tiː][ə'laɪk] .

The	wasps	of	the	same	kind	all	do	it	alike	.
这	黄蜂	的	这	相同的	种类	全部	做	它	同样	.

同种黄蜂的行为方式都一样。

[pər'hæps] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪnstɪŋkt] .

Perhaps	that	is	the	chief	difference	between	reason	and	instinct	.
也许	那	是	这	首席	不同之处	之间	原因	和	本能	.

或许这就是理性和本能之间的主要区别。

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['dɪgər] - [wɑːsp] — [huːz] [neɪm] [ɪz] [æ'mɑːfɪlə] ,

But	if	our	digger	-	wasp	—	whose	name	is	Ammophila	,
但	如果	我们的	挖掘机	-	黄蜂	—	谁	姓名	是	沙生	,

但是，如果我们的掘土蜂——它的名字是 Ammophila，

[ðə; ði][sænd] - ['lʌvər] — [meɪd] ['mɛriːz] [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [bʌldʒ] [aʊt][baɪ][hɜːr; hər] ['klevərnəs] ,

the	sand	-	lover	—	made	Mary's	and	my	eyes	bulge	out	by	her	cleverness	,
这	沙	-	情人	—	制成	玛丽的	和	我的	眼睛	凸出	出去	经过	她	聪明才智	,

这位爱沙之人——她的聪明才智让我们俩都瞠目结舌。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər] [æ'mɑːfɪlə] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪlɪstɑːn] [wɑːtʃt] [ɑːn]

what	shall	we	think	of	that	other	Ammophila	that	Dr	.	Williston	watched	on
什么	将	我们	思考	的	那	其他	沙生	那	博士	.	威利斯顿	观看	在

[ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['kænzəs] ,

the	plains	of	Kansas	,
这	平原	的	堪萨斯州	,

我们该如何看待威利斯顿博士在堪萨斯平原上观察到的另一种沙蚕属植物呢?

[ɔːr] [ðæt] ['ʌðər] [wʌn] [stɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stʌdid] [ɪn] [wɪs'kɑːnsɪn] ?

or	that	other	one	still	which	the	Peckhams	studied	in	Wisconsin	?
或者	那	其他	一	仍然	哪个	这	佩卡姆	研究	在	威斯康星州	?

或者佩克汉姆夫妇在威斯康星州研究的那台静物?

[ðiːz] ['ʌðər] - , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðer; ðər][hɑːrd] ['hedz] [tuː; tə][tæmp] [daʊn] [ðə; ði] [sɔɪl]

These	other	Ammophilas	,	instead	of	using	their	hard	heads	to	tamp	down	the	soil
这些	其他	-	,	反而	的	使用	他们的	难的	头部	到	夯	向下	这	土壤

[ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ,

in	the	hole	,
在	这	洞	,

其他的沙蚕，不是用它们坚硬的头部夯实洞里的土壤，

['hʌntɪd] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [stoʊn] [wɪtʃ] , [held] ['taɪtli] [ɪn][ðə; ði][dʒɔːz] ,

hunted	about	until	they	found	a	suitable	little	stone	which	,	held	tightly	in	the	jaws	,
猎杀	关于	直到	他们	成立	一个	合适的	小的	石头	哪个	,	握住	紧紧	在	这	下颚	,

他们四处寻找，直到找到一块合适的小石头，然后紧紧地叼在嘴里。

[wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [tuːl] [tuː; tə] [pæk] [ænd; ənd] [smuːð] [ðə; ði][dɜːrt] !

was	used	as	a	tool	to	pack	and	smooth	the	dirt	!
曾是	用过的	作为	一个	工具	到	盒	和	光滑的	这	污垢	!

曾被用作夯实和抹平泥土的工具!

[ænd; ənd][ðə; ði]['kænzəs][wɑːsp][dɪd] [ə'nʌðər] [ɑːd] [θɪŋ] .

And	the	Kansas	wasp	did	another	odd	thing	.
和	这	堪萨斯州	黄蜂	做过	其他	奇怪的	事物	.

堪萨斯黄蜂还做了另一件奇怪的事。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kælɪbər][ɔːr][wɪdθ; wɪtθ][ɔːl][ðə; ði]

Instead	of	making	its	hole	of	the	same	caliber	or	width	all	the
反而	的	制作	它是	洞	的	这	相同的	口径	或者	宽度	全部	这

而不是将所有孔都制成相同口径或宽度的孔

[weɪ] [daʊn] ,

way	down	,
方式	向下	,

一路向下，

[ðə; ði] ['ʌpər] [hæf] - [ɪntʃ] [ɔːr][soʊ][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['greɪtər] [daɪ'æmɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

the	upper	half	-	inch	or	so	was	made	of	greater	diameter	than	the	rest	of
这	上	一半	-	英寸	或者	所以	曾是	制成	的	更大的	直径	比	这	休息	的

[ðə; ði] ['bɜːroʊ] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜːrkjələr] [ʃelf] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [hæf]

the	burrow	so	that	a	little	circular	shelf	ran	around	the	inside	of	the	hole	half
这	洞穴	所以	那	一个	小的	圆	架子	跑	大约	这	里面	的	这	洞	一半

[æn; ən] [ɪntʃ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][tɑːp] .

an	inch	below	the	top	.
一个	英寸	以下	这	顶部	.

洞口上部约半英寸的直径比洞口其他部分大，因此在洞口内壁顶部下方半英寸处形成了一个小小的圆形平台。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] ['klevər] ['kænzəs] [wɑ:sp] [kloʊzd] [ðə; ði] ['bɜ:roʊ] [i:tʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə]

Now	when	the	clever	Kansas	wasp	closed	the	burrow	each	time	it	went	away	to
现在	什么时候	这	聪明的	堪萨斯州	黄蜂	关闭	这	洞穴	每个	时间	它	去	离开	到

[hʌnt] [fɔ:r; fər] ['meʒərɪŋ] - [wə:mz, vɔ:rms] ,

hunt	for	measuring	-	worms	,
打猎	为了	测量	-	蠕虫	,

现在，每当聪明的堪萨斯黄蜂外出捕猎测量蠕虫时，它都会关闭洞穴。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [wei] .

it	did	it	in	a	curious	way	.
它	做过	它	在	一个	好奇的	方式	.

它以一种奇特的方式做到了这一点。

[aɪ] [kwoʊt] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [prə'fesər] ['wɪlɪstɑ:n] , [ðə; ði] [əb'zɜ:rvər] :

I	quote	the	exact	words	of	Professor	Williston	,	the	observer	:
我	引用	这	精确的	字	的	教授	威利斯顿	,	这	观察员	:

我引用观察家威利斯顿教授的原话：

" [wen] [ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərd] [depθ] " — [ðɪs] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r]

"	When	the	excavation	had	been	carried	to	the	required	depth	"	—	this	is	our
"	什么时候	这	挖掘	有	到过	携带	到	这	必需的	深度	"	—	这	是	我们的

[prə'feʃən(ə)l] [wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] ,

professional	way	of	saying	,
专业的	方式	的	说	,

“当挖掘工作进行到所需深度时”——这是我们专业的说法，

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [di:p] [ɪ'nʌf] — " [ðə; ði] [wɑ:sp] , ['æftər] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði]

when	the	hole	had	been	dug	deep	enough	—	"	the	wasp	,	after	surveying	the
什么时候	这	洞	有	到过	挖	深的	足够的	—	"	这	黄蜂	,	后	测量	这

['premɪsɪz] , ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] ,

premises	,	flying	away	,
前提	,	飞行	离开	,

当洞挖得足够深时——“黄蜂环顾四周后，飞走了，

[su:n] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['peb(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['mændɪb(ə)l] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['kerfəli] [dɪ'pɑ:zɪtɪd]

soon	returned	with	a	large	pebble	in	its	mandibles	,	which	it	carefully	deposited
很快	返回	和	一个	大的	卵石	在	它是	下颚	,	哪个	它	小心	已存

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ;

within	the	opening	;
之内	这	开幕	;

它很快用颚部叼着一块大鹅卵石回来了，并小心翼翼地将鹅卵石放在洞口内；

[ðen] , ['stændɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['entrəns] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] [fɔ:r] [pɑ:'stɪriər] [fi:t] ,

then	,	standing	over	the	entrance	upon	her	four	posterior	feet	,
然后	,	常设	超过	这	入口	之上	她	四	后部	脚	,

然后，她用后腿四脚站立在入口处，

[ʃi:; ʃi] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [moʊst] [ə'mju:zɪŋli] [skreɪpt] [ðə; ði] [dʌst] ,

she	rapidly	and	most	amusingly	scraped	the	dust	,
她	快速	和	最多	有趣的是	刮擦	这	灰尘	,

她动作迅速而滑稽地刮掉了灰尘。

- [hænd]['oʊvər][hænd] - [bæk] [bɪ'ni:θ] [hɜ:r; hər] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stoʊn]

'	hand	over	hand	'	back	beneath	her	till	she	had	filled	the	hole	above	the	stone
-	手	超过	手	-	后退	下面	她	直到	她	有	已填	这	洞	多于	这	石头

[tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] .

to	the	top	.
到	这	顶部	.

她用手一手一手地将石头下面的洞填满，直到填满为止。

[[ðə; ði] [stoʊn] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɜːrkjələr] [ʃelf] [hæf][æn; ən]

[	The	stone	of	course	was	resting	on	the	little	circular	shelf	half	an
[	这	石头	的	课程	曾是	休息	在	这	小的	圆	架子	一半	一个

那块石头当然是放在那个小圆架子上的，离地面半个……

[ɪntʃ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] .] . . .

inch	down	in	the	hole	.	]	.	.	.
英寸	向下	在	这	洞	.	]	.	.	.

向下探入孔中一英寸。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hiːpt] [ʌp][ðə; ði][dɜːrt][tuː; tə][hɜːr; hər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

When	she	had	heaped	up	the	dirt	to	her	satisfaction	,
什么时候	她	有	堆积如山	向上	这	污垢	到	她	满意	,

当她把泥土堆到自己满意的程度后，

[ʃiː; ʃi] [ə'gen] [fluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['peb(ə)l] ,

she	again	flew	away	and	immediately	returned	with	a	smaller	pebble	,
她	再次	飞翔	离开	和	立即地	返回	和	一个	较小的	卵石	,

她再次飞走，随即叼着一颗更小的鹅卵石回来了。

[pər'hæps][æn; ən] [eɪtθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd] [ðen] ['stændɪŋ] [mɔːr] ['nɪrli]

perhaps	an	eighth	of	an	inch	in	diameter	,	and	then	standing	more	nearly
也许	一个	第八	的	一个	英寸	在	直径	,	和	然后	常设	更多的	几乎

[ɪ'rekt] ,

erect	,
直立	,

直径可能只有八分之一英寸，而且几乎是直立的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frʌnt] [fiːt] ['foʊldɪd] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] ,

with	the	front	feet	folded	beneath	her	,
和	这	正面	脚	折叠	下面	她	,

前脚蜷缩在身下，

[ʃiː; ʃi] [prest] [daʊn] [ðə; ði] [dʌst] [ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

she	pressed	down	the	dust	all	over	and	about	the	opening	,
她	按下	向下	这	灰尘	全部	超过	和	关于	这	开幕	,

她把灰尘压在开口处及其周围，

['smuːðɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['ræspɪŋ]

smoothing	off	the	surface	and	accompanying	the	action	with	a	peculiar	rasping
平滑	离开	这	表面	和	随同	这	行动	和	一个	奇特	粗糙

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

表面变得光滑，同时伴有特殊的沙沙声。

" [ɪz] [ðɪs] [nɑːt][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][wɪts] , [ðɪs] ['kænzəs][wɑːsp] ?

"	Is	this	not	a	creature	of	wits	,	this	Kansas	wasp	?
"	是	这	不是	一个	生物	的	智慧	,	这	堪萨斯州	黄蜂	?

“堪萨斯黄蜂难道不是一个机智的生物吗？”

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'dɔːntɪd] ['wɜːrkər] ?

And	an	undaunted	worker	?
和	一个	无所畏惧	工人	?

一位不知疲倦的工人？

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][naɪs][fæt] ['luːpər] ,

For	each	time	she	went	away	to	get	a	nice	fat	looper	,
为了	每个	时间	她	去	离开	到	得到	一个	好的	胖的	循环器	,

每次她出去买一个又大又漂亮的环形钩子时，

[ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [ʌp] [hɜːr; hər] [hoʊl] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'læbərət] [wei] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,

she	covered	up	her	hole	in	this	elaborate	way	,	and	each	time	she	came	back	,
她	涵盖	向上	她	洞	在	这	精心制作的	方式	,	和	每个	时间	她	来了	后退	,

她用这种精巧的方式掩盖了自己的洞，每次回来，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [hæf] - [ɪntʃ] [ʌv; əv] [tæmpt] - [daʊn] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

she	had	to	remove	the	half	-	inch	of	tamped	-	down	soil	and	the	little
她	有	到	消除	这	一半	-	英寸	的	捣碎	-	向下	土壤	和	这	小的

['kʌvərɪŋ] [stoʊn] ['restɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelf] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] .

covering	stone	resting	on	the	shelf	in	the	hole	.
覆盖	石头	休息	在	这	架子	在	这	洞	.

她必须移除半英寸厚的夯实土壤和放在洞里架子上的小覆盖石。

[ðə; ði] , [tuː] , [sɔː] [æn; ən] [æ'mɑːfɪlə] [ɪn] [wɪs'kɑːnsɪn] [juːz] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [tuːl] ,

The	Peckhams	,	too	,	saw	an	Ammophila	in	Wisconsin	use	a	pebble	as	a	tool	,
这	佩卡姆	,	也	,	锯	一个	沙生	在	威斯康星州	使用	一个	卵石	作为	一个	工具	,

佩克汉姆一家也曾在威斯康星州看到过一只沙蚕用鹅卵石作为工具。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

and	what	is	especially	interesting	and	important	,
和	什么	是	尤其	有趣的	和	重要的	,

而尤其有趣和重要的一点是，

[ðɪs] [wɑːsp] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['ʌðər] [wɑːtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [əb'zɜːvəz]

this	wasp	was	only	a	single	individual	of	several	others	watched	by	the	observers
这	黄蜂	曾是	仅有的	一个	单身的	个人	的	一些	其他的	观看	经过	这	观察员

,

,

,

这只黄蜂只是观察员观察到的几只黄蜂中的一只。

[ɔːl] [ðiːz] ['wɒsps] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn] [kaɪnd] , [ðæt] [ɪz] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] .

all	these	wasps	being	of	one	kind	,	that	is	,	belonging	to	the	same	species	.
全部	这些	黄蜂	存在	的	一	种类	,	那	是	,	属于	到	这	相同的	物种	.

这些黄蜂都是同一种类的，也就是说，它们属于同一物种。

[ðə; ði] [tuːl] - ['juːzər] [ðʌs] [rɪ'viːld] [æn; ən] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] [ðæt] [meɪd] [ɪts] ['ækʃnz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi]

The	tool	-	user	thus	revealed	an	individuality	that	made	its	actions	seem	to	be
这	工具	-	用户	因此	揭晓	一个	个性	那	制成	它是	行动	似乎	到	是

[dik'teitid] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] ['rɪdʒɪd] ['ɪnstɪŋkt] ;

dictated	by	something	else	than	rigid	instinct	;
口述	经过	某物	别的	比	死板的	本能	;

工具使用者由此展现出一种个性，使其行为似乎并非受僵化的本能驱使；

['sɜːrt(ə)nli] [soʊ] [ɪf] ['ɪnstɪŋkt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] [ʌn'tɔːt] [ænd; ənd] [ʌn'riːznd] [bɪ'heɪvjər]

certainly	so	if	instinct	is	to	be	defined	as	untaught	and	unreasoned	behavior
当然	所以	如果	本能	是	到	是	定义	作为	未受过教育	和	不合理的	行为

['kɑːmən] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] .

common	to	all	the	individuals	of	a	kind	.
常见的	到	全部	这	个人	的	一个	种类	.

如果将本能定义为同类个体共有的未经教导和未经理性的行为，那么当然如此。

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] ([moʊst] [pər'sɪstənt] ,

In	fact	the	Peckhams	(	most	persistent	,
在	事实	这	佩卡姆	(	最多	执着的	,

事实上，佩克汉姆一家（最执着的，

['præktɪst] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [əb'zɜ:vəz]) [ɪn'sɪst] [ðæt] " [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv] [æ'mɑ:fɪlə]

practised	and	intelligent	observers	)	insist	that	"	in	all	the	processes	of	Ammophila
已实践	和	聪明的	观察员	)	坚持	那	"	在	全部	这	流程	的	沙生

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ['difəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] .

the	character	of	the	work	differs	with	the	individual	.
这	特点	的	这	工作	不同	和	这	个人	.

经验丰富的观察者们坚持认为，“在 Ammophila 的所有过程中，作品的性质因人而异。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz] ['meri] [ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [daɪ'greʃn] [ʌv; əv] [maɪn] ?

"	But	where	is	Mary	in	all	this	digression	of	mine	?
"	但	在哪里	是	玛丽	在	全部	这	题外话	的	矿	?

“但是，在我这番离题的谈话中，玛丽在哪里呢？”

['nevər] [fɪr] [fɔ:r; fər] ['meri] .

Never	fear	for	Mary	.
绝不	害怕	为了	玛丽	.

别担心玛丽。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['mʌmblɪŋ] [ə'baʊt] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [ɔ:'tɑ:mətɪzəm] [ænd; ənd]

While	I	was	mumbling	about	instinct	and	reason	and	automatism	and
尽管	我	曾是	喃喃自语	关于	本能	和	原因	和	自动性	和

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌɪdiə'sɪŋkrəsi] ,

individual	idiosyncrasy	,
个人	特质	,

当我还在喃喃自语地谈论本能、理性、自动反应和个人特质时，

['meri] [wʌz; wəz] ['krɔ:lɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəsli] [ə'baʊt] ['oʊvər][ðə; ði][sɔ:lt] - [krʌst] [flɔ:r] [ʌv; əv]

Mary	was	crawling	slowly	and	cautiously	about	over	the	salt	-	crust	floor	of
玛丽	曾是	爬行	缓慢地	和	谨慎地	关于	超过	这	盐	-	地壳	地面	的

['aʊər; ɑ:r] [ru:m] ,

our	room	,
我们的	房间	,

玛丽小心翼翼地在我们房间的盐壳地板上缓慢爬行。

[kaʊntɪŋ] [ðə; ði][wɑ:sp] [hoʊlz] [ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd]

counting	the	wasp	holes	in	course	of	making	,	and	she	was	making	a	second
计数	这	黄蜂	孔	在	课程	的	制作	,	和	她	曾是	制作	一个	第二

她一边数着制作过程中留下的黄蜂孔，一边制作第二个。

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	.
发现	.

发现。

[ðə; ði] ['meʒərɪŋ] - [wə:mz, vɔ:rms] , [lɪmp][ænd; ənd] ['laɪfləs] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] , [wɜ:r; wər] ['ri:əli]

The	measuring	-	worms	,	limp	and	lifeless	as	they	appeared	,	were	really
这	测量	-	蠕虫	,	跛行	和	无生命	作为	他们	出现	,	是	真的

[nɑ:t] [ded] !

not	dead	!
不是	死的	!

这些测量蠕虫看起来软绵绵的，毫无生气，但实际上并没有死！

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [æt; ət] [li:st] [tu:] ,

She	had	seen	at	least	two	,
她	有	已见	在	至少	二	,

她至少见过两个，

[left] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [waɪl] [ðə; ði][wɑ:sp] [praɪzd] [ɔ:f][ðə; ði] ['kʌvər] ,

left	lying	on	the	ground	by	the	hole	while	the	wasp	prized	off	the	cover	,
左边	说谎	在	这	地面	经过	这	洞	尽管	这	黄蜂	珍贵的	离开	这	覆盖	,

黄蜂撬开盖子后，它就躺在洞边的地上。

[gɪv] ['fiːb(ə)l] ['rɪgl] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [poʊkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪn] [skwɜːmd] ['ræðər]

give	feeble	wriggles	,	and	one	that	she	poked	with	a	pin	squirmed	rather
给	微弱	蠕动	,	和	一	那	她	戳	和	一个	别针	扭动着身子	相当

[ˌenər'dʒetɪkli] .

energetically	.
精力充沛地	.

它们无力地扭动着，其中一只被她用针戳了一下，就剧烈地扭动起来。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [poʊkt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌn] [end] ,

That	is	,	it	did	if	she	poked	it	at	one	end	,
那	是	,	它	做过	如果	她	戳	它	在	一	结尾	,

也就是说，如果她戳一下它的一端，它就会起作用。

[bʌt; bət][nɑːt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [poʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

but	not	if	she	poked	it	in	the	middle	,
但	不是	如果	她	戳	它	在	这	中间	,

但如果她戳的是中间，那就另当别论了。

[wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [gets] [tuː; tə][biː; bi] ['saɪəns] !

which	is	such	a	great	discovery	that	it	really	gets	to	be	science	!
哪个	是	这样的	一个	伟大的	发现	那	它	真的	获得	到	是	科学	!

这是一项如此伟大的发现，它真的可以称得上是科学！

[naʊ] [æz; əz][wʌn][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [teɪk] ['vaɪələnt] ['meʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

Now	as	one	is	entitled	to	take	violent	measures	for	the	sake	of	science	,
现在	作为	一	是	标题	到	拿	暴力	措施	为了	这	清酒	的	科学	,

既然人们有权为了科学而采取暴力措施，

['meri] [ænd; ənd][aɪ][dɪ'saɪdɪd]['æftər][kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɪriəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tuː; tə] " [kə'lekt] " [ðə; ði][hoʊl]

Mary	and	I	decided	after	considerable	serious	discussion	to	"	collect	"	the	hole
玛丽	和	我	决定	后	大量	严肃的	讨论	到	"	收集	"	这	洞

[wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][wɑːsp][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [left][fɔːr; fər] [gʊd] .

which	our	wasp	had	finished	and	apparently	left	for	good	.
哪个	我们的	黄蜂	有	完成的	和	显然	左边	为了	好的	.

经过一番认真的讨论，我和玛丽决定"收拾"一下黄蜂挖完的洞，那只黄蜂显然已经永远离开了。

[soʊ][wiː; wi][dʌg][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][spɑːt][wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ɪts]

So	we	dug	it	up	,	and	on	the	spot	we	examined	it	and	all	of	its
所以	我们	挖	它	向上	,	和	在	这	点	我们	检查	它	和	全部	的	它是

[in'saidz] .

insides	.
内部	.

于是我们把它挖了出来，当场检查了它及其内部的所有构造。

[ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['luːpər] [wɜːr; wər][nɑːt] [ded] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

And	we	found	it	quite	true	that	the	loopers	were	not	dead	,	but	they
和	我们	成立	它	相当	真的	那	这	循环器	是	不是	死的	,	但	他们

[wɜːr; wər] ['perəlaɪzd] !

were	paralyzed	!
是	瘫痪	!

我们发现，这些环状生物确实没有死，而是瘫痪了！

[wen] [wiː; wi] [poʊkt] [ə; eɪ] [hed] [ɔːr][teɪl] , [iːtʃ] [wɜːrm][kʊd; kəd][skwɜːrm][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

When	we	poked	a	head	or	tail	,	each	worm	could	squirm	just	a	little	,
什么时候	我们	戳	一个	头	或者	尾巴	,	每个	蠕虫	可以	蠕动	只是	一个	小的	,

当我们戳一下虫子的头或尾时，每条虫子都能稍微扭动一下。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [tʌtʃt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɑːn][wʌn]

but	if	we	touched	them	in	the	middle	,	they	didn't	know	it	,	and	on	one
但	如果	我们	感动	他们	在	这	中间	,	他们	没有	知道	它	,	和	在	一

[ʌv; əv]

of
的

但如果我们触碰它们的中间部位，它们却浑然不知，而且在其中一个

[ðem; ðəm] , [ðə; ði][tɑːp][wʌn]

them	,	the	top	one
他们	,	这	顶部	一

他们之中，最上面的那个

, [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] [waɪt] [spek] .

,	we	found	a	little	shining	white	speck	.
,	我们	成立	一个	小的	灼灼	白色的	斑点	.

我们发现了一个闪闪发光的小白点。

['mɛriːz] [ɪk'saɪtmənt] [bɪ'keɪm] ['mɜːdʒd] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪn'tens] ['θɔːtflnəs] .

Mary's	excitement	became	merged	into	an	intense	thoughtfulness	.
玛丽的	激动	成为	合并	进入	一个	激烈的	深思熟虑	.

玛丽的兴奋之情渐渐转化为深深的沉思。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə'laʊd] [wɪð; wɪθ] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] : " [maɪ] , [ɪts] [ðə; ði] [eg] !

Then	she	cried	aloud	with	eyes	shining	:	"	My	,	it's	the	egg	!
然后	她	哭	大声	和	眼睛	灼灼	:	"	我的	,	它是	这	蛋	!

然后她眼睛闪闪发光，大声喊道："哎呀，是蛋！"

[ðə; ði] [eg] [ʌv; əv][ðə; ði][wɑːsp] !

the	egg	of	the	wasp	!
这	蛋	的	这	黄蜂	!

黄蜂的卵！

[ænd; ənd][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][ɑːr; ər][fɔːr; fər] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [wɑːsp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hætʃɪz] !

and	the	worms	are	for	food	for	the	young	wasp	when	it	hatches	!
和	这	蠕虫	是	为了	食物	为了	这	年轻的	黄蜂	什么时候	它	孵化	!

这些蠕虫是给孵化出来的小黄蜂准备的食物！

" [ɑː] , ['meri] , [juː; jʊ][hæv; həv][wɪts] !

"	Ah	,	Mary	,	you	have	wits	!
"	啊	,	玛丽	,	你	有	智慧	!

"啊，玛丽，你真机智！"

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] ['eni] [wʌn] [tel] [ə'baʊt] [ðɪs] ?

Have	you	ever	heard	any	one	tell	about	this	?
有	你	曾经	听到	任何	一	告诉	关于	这	?

你以前听人提起过这件事吗?

[dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [ges] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][nɑːt] [ges] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['æktʃuəli] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər]

Did	you	really	guess	it	,	or	not	guess	it	,	but	actually	reason	it	out	for
做过	你	真的	猜测	它	,	或者	不是	猜测	它	,	但	实际上	原因	它	出去	为了

[jɔːr'self] ?

yourself	?
你自己	?

你真的猜对了吗？还是没有猜对，而是自己推理出来的?

['meri] , [aɪ][hæv; həv] [greɪt] [hoʊps] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

Mary	,	I	have	great	hopes	of	you	.
玛丽	,	我	有	伟大的	希望	的	你	.

玛丽，我对你寄予厚望。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [truː] [wʌt] [ˈmeri] [sez] .

For	it	is	quite	true	what	Mary	says	.
为了	它	是	相当	真的	什么	玛丽	说道	.

玛丽说的完全正确。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [siːd] - [laɪk] [θɪŋ] [gluːd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][læst] [-] [ˈbɑːdi][ɪz][ðə; ði] [eg] [ʌv; əv]

The	little	white	seed	-	like	thing	glued	on	to	the	last	looper's	body	is	the	egg	of
这	小的	白色的	种子	-	喜欢	事物	胶合	在	到	这	最后的	Looper 的	身体	是	这	蛋	的

[ðə; ði][wɑːsp] ,

the	wasp	,
这	黄蜂	,

最后一只尺蠖身上粘着的那颗白色的小种子状的东西是黄蜂的卵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stʌŋ] [ænd; ənd] [ˈperəlaɪzd] [bʌt; bət][nɑːt] [kɪld] [ˈmeʒərɪŋ] - [wəːmz, vɔːrms][ɑːr; ər][ðə; ði]

and	the	stung	and	paralyzed	but	not	killed	measuring	-	worms	are	the
和	这	被蜇了	和	瘫痪	但	不是	被杀	测量	-	蠕虫	是	这

[fuːd] [stɔːrd] [ʌp][baɪ] [ðɪs] [ɪkˈstriːmli] [ˈklevər] [ˈnæroʊ] - [ˈweɪstɪd] [ˈmʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪŋləs] ,

food	stored	up	by	this	extremely	clever	narrow	-	waisted	mother	for	the	wingless	,
食物	存储	向上	经过	这	极其	聪明的	狭窄的	-	腰部	母亲	为了	这	无翼	,

被蜇伤、麻痹但未死亡的测量蠕虫，是这位极其聪明的细腰雌虫储存起来留给无翅幼虫的食物。

[ˈfʊtlɪs] , [blaɪnd] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈhelpləs] [wɑːsp] [grʌb] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [hætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eg] .

footless	,	blind	,	almost	helpless	wasp	grub	,	when	it	shall	hatch	from	the	egg	.
无脚	,	瞎的	,	几乎	无助	黄蜂	幼虫	,	什么时候	它	将	孵化	从	这	蛋	.

无足、失明、几乎无助的黄蜂幼虫，从卵中孵化出来时。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l][ˈrædʒədi] .

Down	in	the	darkness	of	the	cell	,	there	will	be	a	horrible	tragedy	.
向下	在	这	黑暗	的	这	细胞	,	那里	将要	是	一个	可怕	悲剧	.

在黑暗的牢房深处，将会发生一场可怕的悲剧。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [təˈgeðər] [ðə; ði]

For	days	and	weeks	together	the
为了	天	和	周	一起	这

连续数日甚至数周

[wɑːsp] [grʌb] [wɪl] [ˈnɪb(ə)l] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhelpləs] [ˈluːpər] [ʌnˈtɪl] [ɔːl] [faɪv] [ɑːr; ər] [ˈiːtn] [əˈlaɪv] !

wasp	grub	will	nibble	away	on	the	helpless	loopers	until	all	five	are	eaten	alive	!
黄蜂	幼虫	将要	蚕食	离开	在	这	无助	循环器	直到	全部	五	是	吃	活	!

黄蜂幼虫会啃食这些无助的尺蠖，直到五个尺蠖全部被活活吃掉！

[ðen] [ðə; ði] [grʌb] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɪŋd] [wɑːsp][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [ʃɑːrp] [dʒɔːz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

Then	the	grub	will	change	to	a	winged	wasp	with	strong	sharp	jaws	with	which
然后	这	幼虫	将要	改变	到	一个	有翅膀的	黄蜂	和	强的	锋利的	下颚	和	哪个

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [dɪg][hɜːr; hər] [weɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔɪsəm] [ˈprɪzn] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [friː]

she	will	dig	her	way	up	and	out	of	the	noisome	prison	and	into	the	free
她	将要	挖	她	方式	向上	和	出去	的	这	令人厌恶的	监狱	和	进入	这	自由的

[er] [ænd; ənd] [ˈsʌnlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ruːm] .

air	and	sunlight	of	the	marsh	room	.
空气	和	阳光	的	这	沼泽	房间	.

然后，幼虫会变成一只长着翅膀、拥有强壮锋利颚部的黄蜂，它会用这颚挖出一条路，逃出这令人厌烦的牢笼，来到沼泽房的自由空气和阳光下。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ðen] [dɪg] [hoʊlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] , [faɪnd][ænd; ənd] [stɪŋ] [ænd; ənd] [stɔːr] [ˈluːpər]

And	she	will	then	dig	holes	of	her	own	,	find	and	sting	and	store	loopers
和	她	将要	然后	挖	孔	的	她	自己的	,	寻找	和	蜇	和	店铺	循环器

,

,

,

然后她会自己挖洞，找到并蜇刺、储存环蜻。

[leɪ] [æn; ən] [eg] [ɑːn][wʌn] , [ænd; ənd] [kloʊz] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [dʒʌst][æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [dɪd] .

lay	an	egg	on	one	,	and	close	up	the	hole	just	as	her	mother	did	.
躺	一个	蛋	在	一	,	和	关闭	向上	这	洞	只是	作为	她	母亲	做过	.

在其中一处产卵，然后像她妈妈一样把洞堵上。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ɔːl] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [wiː; wi]['hædnt] [kə'lektɪd] [ðə; ði][hoʊl] .

Or	at	least	all	this	would	happen	if	we	hadn't	collected	the	hole	.
或者	在	至少	全部	这	会	发生	如果	我们	之前没有	集	这	洞	.

或者说，如果我们没有收集那个洞，这一切都不会发生。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [hoʊlz] .

But	it	will	happen	in	the	other	holes	.
但	它	将要	发生	在	这	其他	孔	.

但其他洞也会发生这种情况。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['luːpər] [biː; bi]['oʊnli] ['perəlaɪzd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kɪld] ?

But	why	should	the	loopers	be	only	paralyzed	instead	of	killed	?
但	为什么	应该	这	循环器	是	仅有的	瘫痪	反而	的	被杀	?

但为什么循环者只是被麻痹而不是被杀死呢?

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] [ðæt] [ɪf] [kɪld] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi] [dɪ'keɪɪŋ] ['kæriən] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]

Isn't	it	plain	that	if	killed	they	would	only	be	decaying	carrion	by	the	time	the
不是	它	清楚的	那	如果	被杀	他们	会	仅有的	是	腐烂的	腐肉	经过	这	时间	这

[wɑːsp] [grʌb] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] ,

wasp	grub	was	ready	to	eat	them	,
黄蜂	幼虫	曾是	准备好	到	吃	他们	,

很明显，如果它们被杀死，等到黄蜂幼虫准备吃它们的时候，它们只会变成腐肉而已。

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɒsps] [mʌst; məst][hæv; həv] [freʃ] [miːt] , [nɑːt] [ded] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] [fleʃ] .

and	young	wasps	must	have	fresh	meat	,	not	dead	and	decayed	flesh	.
和	年轻的	黄蜂	必须	有	新鲜的	肉	,	不是	死的	和	腐烂的	肉	.

幼蜂必须吃新鲜的肉，而不是腐烂的尸体。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['luːpər] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] [pʊt][ɪn][ə'laɪv] , [nɑːt] ['perəlaɪzd] ,

And	if	the	loopers	were	simply	put	in	alive	,	not	paralyzed	,
和	如果	这	循环器	是	简单地	放	在	活	,	不是	瘫痪	,

如果那些循环者只是被活着放进去，而不是被麻痹，

['wʊdnt] [ðer; ðər]['vaɪələnt] [skwɜːrmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] ['ʃʊrli] [krʌʃ] [ðə; ði] ['delɪkət] [eg] [ɔːr][ðə; ði] [mɔːr]

wouldn't	their	violent	squirming	in	the	hole	surely	crush	the	delicate	egg	or	the	more
不会	他们的	暴力	蠕蠕	在	这	洞	一定	压碎	这	精美的	蛋	或者	这	更多的

['delɪkət] ['nuːli] [hætʃt] [wɑːsp] [grʌb] ?

delicate	newly	hatched	wasp	grub	?
精美的	新	孵化	黄蜂	幼虫	?

它们在洞里剧烈挣扎，难道不会压碎脆弱的卵或者更脆弱的刚孵化的黄蜂幼虫吗?

[ɔːr] ['wʊdnt] [ðeɪ]

Or	wouldn't	they
或者	不会	他们

或者他们不会吗?

['sɪmpli] [dɪg][ðer; ðər] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hevi] [dʒɔːz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [ə'weɪ] ?

simply	dig	their	way	with	their	heavy	jaws	out	of	the	hole	and	away	?
简单地	挖	他们的	方式	和	他们的	重的	下颚	出去	的	这	洞	和	离开	?

它们会用沉重的下颚挖出一条路，从洞里逃走吗?

[ɔːr] , [ɪn'diːd] ,

Or	,	indeed	,
或者	,	的确	,

或者，实际上

[kʊd; kəd][ðə; ði]['slendər] - ['bɑdɪd] ['mʌðər] [wɑːsp]['kæri] [ænd; ənd]['hænd(ə)l] [səkˈsesfəli] [ə; eɪ] [strɔːŋ]

could	the	slender	-	bodied	mother	wasp	carry	and	handle	successfully	a	strong
可以	这	苗条	-	有形的	母亲	黄蜂	携带	和	处理	成功地	一个	强的

[skwɜːrmɪŋ] ['luːpər] ['oʊvər][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] ?

squirming	looper	over	an	inch	long	?
蠕蠕	循环器	超过	一个	英寸	长的	?

体型纤细的雌蜂能否成功地携带和处理一条超过一英寸长、强壮蠕动的尺蠖?

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['pærəˌlaɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][ɪz][pleɪn] [ðen] .

The	reason	for	the	paralyzing	of	the	worms	is	plain	then	.
这	原因	为了	这	瘫痪	的	这	蠕虫	是	清楚的	然后	.

那么，蠕虫麻痹的原因就很明显了。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ðɪs] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [kənˈdɪʃ(ə)n] [brɔːt] [əˈbaʊt] ?

But	how	is	this	extraordinary	condition	brought	about	?
但	如何	是	这	非凡的	状况	带来	关于	?

但这种特殊情况是如何产生的呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] , [wɪtʃ] ['meri] [ænd; ənd][aɪ]['dɪdnt] [dɪ'skʌvər] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] ,

And	the	answer	to	this	,	which	Mary	and	I	didn't	discover	for	ourselves	,
和	这	回答	到	这	,	哪个	玛丽	和	我	没有	发现	为了	我们自己	,

而这个问题的答案，我和玛丽并没有自己发现。

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [dɪd] , [laɪk] ['fɑːbə]

but	had	to	find	out	from	the	accounts	of	the	men	who	did	,	like	Fabre
但	有	到	寻找	出去	从	这	账户	的	这	男人	WHO	做过	,	喜欢	法布尔

[ænd; ənd] ['ʌðər] ,

and	others	,
和	其他的	,

但只能从那些亲身经历过的人的描述中得知，比如法布尔等人。

[rɪ'viːlz] [ðə; ði][moʊst] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [θɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['wɒsps][duː] .

reveals	the	most	extraordinary	thing	that	our	wasps	do	.
揭示	这	最多	非凡的	事物	那	我们的	黄蜂	做	.

揭示了黄蜂最非凡的行为。

[moʊst] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðə; ði]['wɒsps] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn] [kə'mjʊnəti] [ɔːr][lɑːrdʒ] ['fæməliz] [ɪn][bɪg]['peɪpər]

Most	people	think	the	wasps	that	live	in	communities	or	large	families	in	big	paper
最多	人们	思考	这	黄蜂	那	居住	在	社区	或者	大的	家庭	在	大的	纸

[nests] ([ðə; ði] ['jeloʊ] - ['dʒækɪts][ænd; ənd] ['hɔːnɪts]) [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][moʊst]

nests	(	the	yellow	-	jackets	and	hornets	)	are	the	most	interesting	and	most
巢穴	(	这	黄色的	-	夹克	和	大黄蜂	)	是	这	最多	有趣的	和	最多

[ɪn'telɪdʒənt] [ɔːr] ['klevər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɒsps] .

intelligent	or	clever	of	the	wasps	.
聪明的	或者	聪明的	的	这	黄蜂	.

大多数人认为生活在大型纸巢中群居或大家庭中的黄蜂（胡蜂和大黄蜂）是最有趣、最聪明或最机敏的黄蜂。

[bʌt; bət] ['meri] [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] .

But	Mary	and	I	do	not	think	so	.
但	玛丽	和	我	做	不是	思考	所以	.

但我和玛丽并不这么认为。

[ðə; ði]['sɑːlətəri]['wɒsps][duː][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [duː] ,

The	solitary	wasps	do	the	most	wonderful	things	,	and	of	all	they	do	,
这	孤	黄蜂	做	这	最多	精彩的	事物	,	和	的	全部	他们	做	,

独居胡蜂做了很多奇妙的事情，而它们所做的一切，

[ðə; ði] ['pærəˌlaɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsekts] [ðeɪ] [stɔ:r] [ʌp][æz; əz] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [jʌŋ] [ɪz][ðə; ði]

the	paralyzing	of	the	insects	they	store	up	as	food	for	their	young	is	the
这	瘫痪	的	这	昆虫	他们	店铺	向上	作为	食物	为了	他们的	年轻的	是	这

['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ɑ:n]['eni]['beɪsɪs] [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv][wɑ:sp]

hardest	to	explain	on	any	basis	except	that	of	wasp
最难	到	解释	在	任何	基础	除了	那	的	黄蜂

除了黄蜂之外，很难用任何其他方式来解释它们将昆虫麻痹并储存起来喂养幼虫的现象。

['ri:zənɪŋ] .

reasoning	.
推理	.

推理。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][dəunt][hæv; həv][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

But	of	course	we	don't	have	to	explain	it	,
但	的	课程	我们	不	有	到	解释	它	,

当然，我们不必解释这一点。

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɔ:rtʃənət] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haɪ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] [tru:θ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

which	is	fortunate	for	the	high	record	of	truth	we	are	trying	to	establish
哪个	是	幸运	为了	这	高的	记录	的	真相	我们	是	尝试	到	建立

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

in	this	book	.
在	这	书	.

这对于我们在本书中试图建立的崇高真理记录来说是一件幸事。

['fɑ:bə] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['frentʃmən] ,

Fabre	,	the	patient	Frenchman	,
法布尔	,	这	病人	法国人	,

耐心的法国人法布尔

['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [si:] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [æ'mɑ:fɪlə]

waited	for	years	and	years	for	a	chance	to	see	just	how	the	Ammophila
等待	为了	年	和	年	为了	一个	机会	到	看	只是	如何	这	沙生

['pærəˌlaɪziz][hɜ:r; hər]['vɪktəms] ,

paralyzes	her	victims	,
麻痹	她	受害者	,

我等了多年，才有机会亲眼看看沙蚕是如何麻痹受害者的。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hi:; hi] [sɔ:] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	at	last	he	saw	and	understood	it	.
和	在	最后的	他	锯	和	理解	它	.

最终他明白了。

[tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['mætər] [frʌm; frəm] [fɑ:brz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

To	understand	the	matter	from	Fabre's	account	of	it	,
到	理解	这	事情	从	法布尔的	帐户	的	它	,

要从法布尔的描述中理解这件事，

[wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['meʒərɪŋ] - ['wɝ:mz] ['bɑ:di][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z]

we	must	remember	that	the	measuring	-	worm's	body	is	made	up	of	a	series
我们	必须	记住	那	这	测量	-	蠕虫的	身体	是	制成	向上	的	一个	系列

[ʌv; əv] [rɪŋz] [ɔ:r]['bɑ:di]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ,

of	rings	or	body	segments	,
的	戒指	或者	身体	片段	,

我们必须记住，测量蠕虫的身体是由一系列环状或体节组成的，

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ([ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈveri] [læst]) [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [nɜːrv] [ˈsentər] [ɔːr] [breɪn] [ˈsɪtʃueɪtɪd]

in	each	of	which	(	except	the	very	last	)	is	a	little	nerve	center	or	brain	situated
在	每个	的	哪个	(	除了	这	非常	最后的	)	是	一个	小的	神经	中心	或者	脑	位于

[dʒʌst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [skɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌndər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] .

just	under	the	skin	on	the	under	side	of	the	body	.
只是	在下面	这	皮肤	在	这	在下面	边	的	这	身体	.

除了最后一个以外，每个神经元中都有一个位于身体下方皮肤下的小型神经中枢或大脑。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [roʊ] [ʌv; əv] [breɪnz] [ɪz] [kəˈnektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈslendər] [nɜːrv] [kɔːrd] [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]

And	all	this	row	of	brains	is	connected	by	a	slender	nerve	cord	running	along	the
和	全部	这	排	的	大脑	是	连接	经过	一个	苗条	神经	绳索	跑步	沿着	这

[ˈmɪd(ə)l] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈbɑːdi] .

middle	line	of	the	under	side	of	the	long	body	.
中间	线	的	这	在下面	边	的	这	长的	身体	.

而这一排大脑都通过一条细长的神经索连接起来，这条神经索沿着长身体腹侧的中线延伸。

[naʊ] [ˈfɑːbə] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][wɑːsp] [ˈdɑːrtɪd] [ɪts] [stɪŋ] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈluːpər] ,

Now	Fabre	saw	that	the	wasp	darted	its	sting	into	each	looper	,
现在	法布尔	锯	那	这	黄蜂	飞镖	它是	蜇	进入	每个	循环器	,

法布尔这才发现，黄蜂用螫针刺入了每只尺蠖体内。

" [wʌns] [fɔːr; fər] [ɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɔːr] [sɪksθ] [ˈsegmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪktɪm] .

"	once	for	all	at	the	fifth	or	sixth	segment	of	the	victim	.
"	一次	为了	全部	在	这	第五	或者	第六	部分	的	这	受害者	.

“在受害者的第五或第六个部位彻底结束。

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [prɪkt] [ðə; ði] [stʌŋ] [wəːmz, vɔːrms][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] [ɪn] [ˈveriəs] [pɑːrts]

"	And	when	he	pricked	the	stung	worms	with	a	needle	in	various	parts
"	和	什么时候	他	刺痛	这	被蜇了	蠕虫	和	一个	针	在	各种各样的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] , [hiː; hi]

of	the	body	,	he
的	这	身体	,	他

“当他用针刺破身体各处的蛆虫时，他

[faʊnd] , [dʒʌst][æz; əz] [ˈmeri] [dɪd] ,

found	,	just	as	Mary	did	,
成立	,	只是	作为	玛丽	做过	,

就像玛丽一样，也发现了这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] [kʊd; kəd] [ɪnˈtaɪərli] [pɪrs] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] ([wɪtʃ] [ɪz] [wer] [ðə; ði]

that	the	needle	could	entirely	pierce	the	middle	of	the	body	(	which	is	where	the
那	这	针	可以	完全	刺穿	这	中间	的	这	身体	(	哪个	是	在哪里	这

[fɪfθ] [ænd; ənd] [sɪksθ] [ˈsɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts][ɑːr; ər]) ,

fifth	and	sixth	segments	are	)	,
第五	和	第六	片段	是	)	,

针头可以完全刺穿身体中部（即第五节和第六节所在的位置），

[wɪˈðaʊt] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈeni] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrm] .

without	causing	any	movement	of	the	worm	.
没有	导致	任何	移动	的	这	蠕虫	.

不会引起蠕虫的任何移动。

" [bʌt; bət] [prɪk] [ˈiːv(ə)n] [ˈslaɪtli] [ə; eɪ] [ˈsegmənt] [ɪn] [frʌnt] [ɔːr][bɪˈhaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkætərpɪlər]

"	But	prick	even	slightly	a	segment	in	front	or	behind	and	the	caterpillar
"	但	刺	甚至	轻微地	一个	部分	在	正面	或者	在后面	和	这	毛虫

[ˈstrʌglz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvaɪələns] [prəˈpɔːrʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɔɪznd]

struggles	with	a	violence	proportioned	to	the	distance	from	the	poisoned
斗争	和	一个	暴力	比例匀称	到	这	距离	从	这	中毒

[ˈsegmənt] .

segment	.
部分	.

“但是，即使只是轻轻刺一下前面或后面的节段，毛虫也会挣扎，挣扎的剧烈程度与距离中毒节段的距离成正比。

" [naʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [æsks] ['fɑːbə] ,
" Now what is the reason , asks Fabre ,
" 现在 什么 是 这 原因 , 问 法布尔 ,

“那么原因是什么呢？”法布尔问道。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɑːsps] [sə'lɛktɪŋ] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [spɑːt][fɔːr; fər] ['stɪŋɪŋ] [ðə; ði][wɜːrm] ,
for the wasp's selecting this particular spot for stinging the worm ,
为了 这 黄蜂的 选择 这 特别的 点 为了 刺痛 这 蠕虫 ,

黄蜂选择这个特定位置来蜇刺蠕虫，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kwestʃən] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
and he answers his own question as follows :
和 他 答案 他的 自己的 问题 作为 跟随 :

他对自己提出的问题的回答如下：

" [ðə; ði] ['luːpər] [hæv; həv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [hed] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst]
" The loopers have the following organization , counting the head as the first
" 这 循环器 有 这 下列的 组织 , 计数 这 头 作为 这 第一的
['segmənt] :
segment :
部分 :

“环形线圈的组织结构如下，线圈头部算作第一个线圈段：

[θriː] [perz] [ʌv; əv] [truː] [fiːt] [ɑːn] [rɪŋz] [tuː] , [θriː] , [ænd; ənd] [fɔːr] ;
Three pairs of true feet on rings two , three , and four ;
三 对 的 真的 脚 在 戒指 二 , 三 , 和 四 ;

二、三、四号环上有三对真足；

[fɔːr] [perz] [ʌv; əv] ['membrənəs] [fiːt] [ɑːn] [rɪŋz] ['sev(ə)n] , [eɪt] , [naɪn] , [ænd; ənd][ten] ,
four pairs of membranous feet on rings seven , eight , nine , and ten ,
四 对 的 膜状的 脚 在 戒指 七 , 八 , 九 , 和 十 ,

第七、八、九、十环上有四对膜质足，

[ænd; ənd][ə; eɪ][læst]['sɪmələr] [per] [set][ɑːn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [rɪŋ] ;
and a last similar pair set on the thirteenth and final ring ;
和 一个 最后的 相似的 一对 放 在 这 第十三 和 最终的 戒指 ;

最后一对类似的戒指位于第十三枚也是最后一枚戒指上；

[ɪn][ɔːl] [eɪt] [perz] [ʌv; əv] [fiːt] , [ðə; ði][fɜːrst]['sev(ə)n] ['meɪkɪŋ] [tuː] [mɑːrkt] [gruːps] — [wʌn][ʌv; əv] [θriː]
in all eight pairs of feet , the first seven making two marked groups — one of three
在 全部 八 对 的 脚 , 这 第一的 七 制作 二 标记 团体 — 一 的 三
,
,
,

总共八对脚，前七只脚分成两组——一组三只，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [fɔːr] [perz] .
the other of four pairs .
这 其他 的 四 对 .

四对中的另一对。

[ðiːz] [tuː] [gruːps] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [tuː] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [wɪ'ðaʊt] [fiːt] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]
These two groups are divided by two segments without feet , which are the
这些 二 团体 是 分割 经过 二 片段 没有 脚 , 哪个 是 这
[fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] .
fifth and sixth .
第五 和 第六 .

这两组被两个没有脚的节段隔开，这两个节段分别是第五节和第六节。

" [naʊ] , [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː]
" Now , to deprive the caterpillar of means of escape , and to render it
" 现在 , 到 剥夺 这 毛虫 的 方法 的 逃脱 , 和 到 使成为 它
['moʊʃnləs] ,
motionless ,
静止不动 ,

“现在，为了剥夺毛虫的逃生手段，并使其一动不动，

[wɪl] [ðə; ði] [ˌhaimi'nɔptərɔn] [[ðæts] [ðə; ði][wɑːsp]] [dɑːrt][ɪts] [stɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [rɪŋz]
will the Hymenopteron [that's the wasp] dart its sting into each of the eight rings
将要 这 膜翅目 [那就是 这 黄蜂] 镖 它是 蜇 进入 每个 的 这 八 戒指
[prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [fiːt] ?
provided with feet ?
假如 和 脚 ?

膜翅目昆虫（也就是黄蜂）会把它的螫针刺入八个带足的环中吗?

[ɪ'speʃəli] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː][soʊ] [wen] [ðə; ði] [preɪ] [ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] [wiːk] ?
Especially will it do so when the prey is small and weak ?
尤其 将要 它 做 所以 什么时候 这 猎物 是 小的 和 虚弱的 ?

尤其是当猎物体型小、力量弱的时候，它会这样做吗?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] : [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][stæb] [wɪl] [sə'faɪs] [ɪf] ['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['sentrəl] [spɑːt] ,
Certainly not : a single stab will suffice if given in a central spot ,
当然 不是 : 一个 单身的 刺 将要 足够了 如果 给定 在 一个 中央 点 ,

当然不是：只要刺中中心位置，一刀就足够了。

[wens] [ðə; ði]['tɔːrpər] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['venəməs] ['drɑːplət][kæn; kən] [spred] ['grædʒuəli] [wɪð; wɪθ]
whence the torpor produced by the venomous droplet can spread gradually with
何处 这 麻木 生产 经过 这 有毒 液滴 能 传播 逐步地 和
[æz; əz]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [wɪtʃ] [ber]
as little delay as possible into the midst of those segments which bear
作为 小的 延迟 作为 可能的 进入 这 中间 的 那些 片段 哪个 熊
[fiːt] .
feet .
脚 .

毒液滴产生的麻醉作用可以尽可能快地逐渐扩散到长有足部的体节中间。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] [ɪˌnɑːkju'leɪʃn] ;
There can be no doubt which to choose for this single inoculation ;
那里 能 是 不 怀疑 哪个 到 选择 为了 这 单身的 接种 ;

对于这一次接种，选择哪种疫苗毫无疑问;

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [fɪfθ] [ɔːr][sɪksθ] , [wɪtʃ] ['seprət] [ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv][ˌloʊkə'moʊtɪv]
it must be the fifth or sixth , which separate the two groups of locomotive
它 必须 是 这 第五 或者 第六 , 哪个 分离 这 二 团体 的 机车
[rɪŋz] .
rings .
戒指 .

它一定是第五或第六个，这两个环分隔了两组机车环。

[ðə; ði] [pɔɪnt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ]['ræʃ(ə)nəl] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][wʌn] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] .
The point indicated by rational deduction is also the one adopted by instinct .
这 观点 表明的 经过 合理的 扣除 是 还 这 一 已采用 经过 本能 .

理性推理所指出的观点，也是直觉所采纳的观点。

['faɪnəli] , [let] [juː 'es][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði] [eg] [ʌv; əv][ðə; ði] [æ'mɑːfɪlə] [ɪz] [ɪn'veriəbli] [leɪd] [ɑːn][ðə; ði]
Finally , let us add that the egg of the Ammophila is invariably laid on the
最后 , 让 我们 添加 那 这 蛋 的 这 沙生 是 总是 铺设 在 这
['perəlaɪzd] [rɪŋ] .
paralyzed ring .
瘫痪 戒指 .

最后，我们还要补充一点，沙蚕的卵总是产在麻痹的环上。

[ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'loʊn] , [kæn; kən][ðə; ði] [jʌŋ] ['lɑ:rvə][baɪt] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'djʊs] ['deɪndʒərəs]

There	,	and	there	alone	,	can	the	young	larva	bite	without	inducing	dangerous
那里	,	和	那里	独自的	,	能	这	年轻的	幼虫	咬	没有	诱导	危险的

[kən'tɔ:rʃəns] ;

contortions	;
扭曲	;

只有在那里，幼虫才能叮咬而不引起危险的扭曲；

[wer] [ə; eɪ]['ni:d(ə)l] [prɪk] [hæz; həz][noʊ] [ɪ'fekt] , [ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [grʌb] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn]

where	a	needle	prick	has	no	effect	,	the	bite	of	a	grub	will	have	none
在哪里	一个	针	刺	有	不	影响	,	这	咬	的	一个	幼虫	将要	有	没有任何

['i:ðər] ,

either	,
任何一个	,

针刺都无效，蛴螬叮咬也无效。

[ænd; ənd][ðə; ði] [preɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪ'mu:vəbl] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['nɜ:rslɪŋ] [hæz; həz] [geɪnd] [streŋθ]

and	the	prey	will	remain	immovable	until	the	nursling	has	gained	strength
和	这	猎物	将要	保持	不可移动的	直到	这	哺乳	有	获得	力量

[ænd; ənd][kæn; kən][baɪt] ['fɑ:rðər] [ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] .

and	can	bite	farther	on	without	danger	.
和	能	咬	更远	在	没有	危险	.

猎物将一动不动，直到幼崽长出力气，可以安全地咬得更远为止。

" [bʌt; bət][sʌm; səm] - [kætʃ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] [kætə'pɪləz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪntʃ] - [lɔ:ŋ] ,

"	But	some	Ammophilas	catch	much	larger	caterpillars	than	the	inch	-	long	,
"	但	一些	-	抓住	很多	更大的	毛毛虫	比	这	英寸	-	长的	,

['slendər] , ['lɪt(ə)l] ['lu:pər] .

slender	,	little	loopers	.
苗条	,	小的	循环器	.

“但是有些沙蚕捕食的毛虫比一英寸长、细长的小尺蠖要大得多。

['fɑ:bə] [faʊnd] [ə; eɪ][wɑ:sp] ['drægɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [nest] [ə; eɪ] ['kætərpɪlər] ['weɪɪŋ] [ˌfɪf'ti:n] [taɪmz] [ðə; ði]

Fabre	found	a	wasp	dragging	to	its	nest	a	caterpillar	weighing	fifteen	times	the
法布尔	成立	一个	黄蜂	拖拽	到	它是	巢	一个	毛虫	称重	十五	时代	这

[weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɑ:sp] .

weight	of	the	wasp	.
重量	的	这	黄蜂	.

法布尔发现一只黄蜂正拖着一条毛虫回巢，这条毛虫的重量是黄蜂自身重量的十五倍。

[dʌz] [wʌn][stæb] [sə'faɪs] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['kætərpɪlər] ?

Does	one	stab	suffice	for	such	a	giant	caterpillar	?
做	一	刺	足够了	为了	这样的	一个	巨大的	毛虫	?

对付这么大的毛虫，一刀就够了吗?

[hɪr] [ɪz] [wʌt] ['fɑ:bə] [sɔ:] :

Here	is	what	Fabre	saw	:
这里	是	什么	法布尔	锯	:

以下是法布尔所看到的:

[æn; ən] [æ'mɑ:fɪlə] [wʌz; wəz] ['noʊtɪst] ['skrætʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

An	Ammophila	was	noticed	scratching	in	the	ground	around	the	crown	of	a
一个	沙生	曾是	注意到	抓挠	在	这	地面	大约	这	王冠	的	一个

[plænt] .

plant	.
植物	.

人们发现一只沙蚕在植物根部周围的土壤里刨食。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] " ['pʊlɪŋ] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [græs] [ru:ts] ,

She	was	"	pulling	up	little	grass	roots	,
她	曾是	"	拉	向上	小的	草	根	,

她“连根拔起小草根，

[ænd; ənd] [poʊkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪni] [klɔdz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ]

and	poking	her	head	under	the	tiny	clods	which	she	raised	up	,	and	running
和	戳	她	头	在下面	这	微小的	土块	哪个	她	提高	向上	,	和	跑步

['hɜːrɪdli] ,

hurriedly	,
匆匆	,

她把头探到自己挖起的小土块下面，然后匆匆跑开。

[naʊ] [hɪr] , [naʊ] [ðer; ðər] , [raʊnd] [ðə; ði] [taɪm] , ['vɪzɪtɪŋ] ['evri] [kræk] [wɪtʃ] [geɪv] ['ækses] ['ʌndər]

now	here	,	now	there	,	round	the	thyme	,	visiting	every	crack	which	gave	access	under
现在	这里	,	现在	那里	,	圆形的	这	百里香	,	访问	每一个	裂缝	哪个	给予	使用权	在下面

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

一会儿在这里，一会儿在那里，绕着百里香转，探访它下面的每一个缝隙；

[jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜːroʊ] , [bʌt; bət] ['hʌntɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ˌʌndər'graʊnd] ,

yet	she	was	not	digging	a	burrow	,	but	hunting	something	hidden	underground	,
然而	她	曾是	不是	挖掘	一个	洞穴	,	但	打猎	某物	隐	地下	,

然而，她并不是在挖洞，而是在寻找隐藏在地下的某种东西。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['ræbɪt] [aʊt]

as	was	shown	by	manœuvres	like	those	of	a	dog	trying	to	get	a	rabbit	out
作为	曾是	所示	经过	机动	喜欢	那些	的	一个	狗	尝试	到	得到	一个	兔子	出去

[ʌv; əv][ɪts] [hoʊl] .

of	its	hole	.
的	它是	洞	.

正如狗试图将兔子从洞里弄出来那样，这种行为就证明了这一点。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd] ['kloʊsli] [trækt]

And	presently	,	disturbed	by	what	was	going	on	overhead	and	closely	tracked
和	目前	,	不安	经过	什么	曾是	去	在	开销	和	密切	已追踪

[baɪ][ðə; ði] [æ'mɑːfɪlə] ,

by	the	Ammophila	,
经过	这	沙生	,

此刻，受到头顶上发生的事情的干扰，并被沙蝇密切追踪着，

[ə; eɪ][bɪg] [greɪ]

a	big	gray
一个	大的	灰色的

一只大灰狗

[wɜːrm] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][kwɪt][hɪz; ɪz][ə'boʊd][ænd; ənd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] ['deɪlaɪt] .

worm	made	up	his	mind	to	quit	his	abode	and	come	up	to	daylight	.
蠕虫	制成	向上	他的	头脑	到	辞职	他的	住所	和	来	向上	到	日光	.

蠕虫下定决心离开它的住所，来到阳光下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ðə; ði] ['hʌntər] [ɪz] ['ɪnstəntli] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

It	is	all	over	with	him	;	the	hunter	is	instantly	on	the	spot	,
它	是	全部	超过	和	他	;	这	猎人	是	即刻	在	这	点	,

一切都结束了；猎人瞬间就到了现场。

['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɔːrʃəns] .

gripping	the	nape	of	his	neck	and	holding	on	in	spite	of	his	contortions	.
扣人心弦	这	颈背	的	他的	脖子	和	保持	在	在	尽管如此	的	他的	扭曲	.

她紧紧抓住他的后颈，尽管他扭动身体，她也毫不松手。

['setld] [ɑːn][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [bæk] , [ðə; ði] [æ'mɑːfɪlə] [bendz] [hɜːr; hər] ['æbdəmən] , [ænd; ənd] ,

Settled	on	the	monster's	back	,	the	Ammophila	bends	her	abdomen	,	and	,
定居	在	这	怪物的	后退	,	这	沙生	弯曲	她	腹部	,	和	,

[mə'θɑːdɪkli] ,

methodically	,
有条不紊	,

阿莫菲拉趴在怪物的背上，弯曲腹部，有条不紊地，

[dɪ'lɪbərətli] — [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] ['θɜːrəli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'nætəmi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekt]

deliberately	—	like	a	surgeon	thoroughly	familiar	with	the	anatomy	of	his	subject
故意地	—	喜欢	一个	外科医生	彻底	熟悉的	和	这	解剖学	的	他的	主题

— [plʌndʒz] [ə; eɪ] ['lænsɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ventrəl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] ['evri] ['segmənt] ,

—	plunges	a	lancet	into	the	ventral	surface	of	every	segment	,
—	暴跌	一个	柳叶刀	进入	这	腹侧	表面	的	每一个	部分	,

他像一位对解剖结构了如指掌的外科医生那样，小心翼翼地将柳叶刀刺入每个体节的腹侧面。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] .

from	the	first	to	the	last	.
从	这	第一的	到	这	最后的	.

从第一个到最后一个。

[nɑːt] [wʌn] [rɪŋ] [ɪz] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ;

Not	one	ring	is	omitted	;
不是	一	戒指	是	省略	;

没有漏掉一个戒指；

[wɪð; wɪθ] [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [fiːt] [iːtʃ] [ɪz] [stæbd] [ɪn] [duː] ['ɔːrdər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] .

with	or	without	feet	each	is	stabbed	in	due	order	from	the	front	to	the	back	.
和	或者	没有	脚	每个	是	刺伤	在	到期的	命令	从	这	正面	到	这	后退	.

无论有没有脚，每个人都要按顺序从前到后被刺杀。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] , ['kerf(ə)l] [əb'zɜːrvər] [sɔː] ,

"	This	is	what	the	patient	,	careful	observer	saw	,
"	这	是	什么	这	病人	,	小心	观察员	锯	,

这是那位耐心细致的观察者所看到的。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] " ['liːʒər] [ænd; ənd] [iːz] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˌɪrɪ'proʊtʃəb(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] . "

with	all	the	"	leisure	and	ease	required	for	an	irreproachable	observation	.	"
和	全部	这	"	闲暇	和	舒适	必需的	为了	一个	无可指摘的	观察	.	"

拥有“进行无可挑剔的观察所需的一切闲暇和轻松”。

" [ðə; ði] [wɑːsp] [ækts] , " [sez] ['fɑːbə] , " [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['saɪəns] [maɪt] [biː; bi]

"	The	wasp	acts	,	"	says	Fabre	,	"	with	a	precision	of	which	science	might	be
"	这	黄蜂	行为	,	"	说道	法布尔	,	"	和	一个	精确	的	哪个	科学	可能	是

['dʒeləs] ;

jealous	;
嫉妒的	;

“黄蜂的行动，”法布尔说，“其精确度可能会让科学界羡慕不已；

[ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [wʌt] [mæn] [bʌt; bət] ['rerli] [noʊz] ;

it	knows	what	man	but	rarely	knows	;
它	知道	什么	男人	但	很少	知道	;

它知道人类很少知道的事情；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kəm'pleks] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪts] ['vɪktɪm] ,

it	is	acquainted	with	the	complex	nervous	system	of	its	victim	,
它	是	熟人	和	这	复杂的	紧张的	系统	的	它是	受害者	,

它熟悉受害者的复杂神经系统，

[ænd; ənd] [kiːps] [rɪ'piːtɪd] [stæbz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['gæŋgliə] .

and	keeps	repeated	stabs	for	those	with	numerous	ganglia	.
和	保持	重复	刺伤	为了	那些	和	很多的	神经节	.

对于患有多个神经节瘤的患者，可进行反复刺伤。

[aɪ] [sed] - [ˌaɪ 'tiː] [noʊz] ;
I said ' It knows ;
我 说 - 它 知道 ;

我说“它知道；

[ɪz] [ə'kweɪntɪd] - ; [wʌt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] , - [ˌaɪ 'tiː][ækts][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] . -
is acquainted ' ; what I ought to say is , ' It acts as if it did . '
是 熟人 - ; 什么 我 应该 到 说 是 , - 它 行为 作为 如果 它 做过 . -

应该说“它表现得好像它认识一样”。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪz] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] ['kriːtʃər] [əu'beiz] , [ɪm'peld] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] ,
What it does is suggested to it ; the creature obeys , impelled by instinct ,
什么 它 做 是 建议 到 它 ; 这 生物 服从 , 被迫 经过 本能 ,

它的行为是被灌输的；生物出于本能而服从。

[wɪ'ðaʊt] ['riːzənɪŋ] [ɑːn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
without reasoning on what it does .
没有 推理 在 什么 它 做 .

不解释其作用。

[bʌt; bət] [wens] [kʌmz] [ðɪs] [sə'blaɪm] ['ɪnstɪŋkt] ?
But whence comes this sublime instinct ?
但 何处 来 这 升华 本能 ?

但这种崇高的本能究竟从何而来?

[kæn; kən] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][ætə'vɪzəm] , [ʌv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][laɪf] , [ɪn'tɜːrprət]
Can theories of atavism , of selection , of the struggle for life , interpret
能 理论 的 返祖现象 , 的 选择 , 的 这 斗争 为了 生活 , 解释
[ˌaɪ 'tiː] ['riːz(ə)nəbli] ?
it reasonably ?
它 合理 ?

返祖现象、自然选择、生存斗争等理论能否对此做出合理的解释?

" [wen] [aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] ['meri] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] ['sɔːftli] :
" When I had finished reading this to Mary she looked up and said softly :
" 什么时候 我 有 完成的 阅读 这 到 玛丽 她 看起来 向上 和 说 轻轻 :

“我读完这段话给玛丽听后，她抬起头，轻声说道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] [sez] [ə'baʊt] - [ævətɪzəm][ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] -
" Of course I don't understand all this that he says about ' avatism and selection '
" 的 课程 我 不 理解 全部 这 那 他 说道 关于 - 化身 和 选择 -
[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,
and so on ,
和 所以 在 ,

“我当然不理解他说的关于‘无存主义和选择’等等的那些东西。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][wɑːsp] [noʊz] .
but I think the wasp knows .
但 我 思考 这 黄蜂 知道 .

但我认为黄蜂知道。

[dəunt][juː; jʊ] ? "
Don't you ? "
不 你 ? "

难道不是吗?

" ['meri] , " [aɪ][rɪ'plaɪ] ['prɑːmptli] , " [ðə; ði][wɜːrd][ɪz] - [ætə'vɪzəm] , - [nɑːt] - [ævətɪzəm] , - [pliːz]
" Mary , " I reply promptly , " the word is ' atavism , ' not ' avatism , ' please
" 玛丽 , " 我 回复 及时 , " 这 单词 是 - 返祖现象 , - 不是 - 化身 , - 请
[rɪ'membər] ! "
remember ! "
记住 ! "

“玛丽，”我立刻回答，“应该是‘返祖现象’(atavism)，不是‘返祖症’(avatism)，请记住！”

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [kæn; kən] , " [sed] ['meri] .

"	I	hope	I	can	,	"	said	Mary	.
"	我	希望	我	能	,	"	说	玛丽	.

“我希望我能做到，”玛丽说。

[red] [ænd; ənd] [blæk] [ə'genst] [waɪt]

RED	AND	BLACK	AGAINST	WHITE
红色的	和	黑色的	反对	白色的

红黑配白

[ðə; ði] ['medoʊ] [lɑːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [fens] [poʊst] [bɪ'haɪnd] [maɪ] [haʊs] [ɪz] [ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] ['vaːljəb(ə)l] [ðɪs]

The	meadow	lark	on	the	fence	post	behind	my	house	is	unusually	voluble	this
这	草地	云雀	在	这	栅栏	邮政	在后面	我的	房子	是	异常地	健谈的	这

[ʌn'sɜːrt(ə)n] ['mɔːrnɪŋ] ;

uncertain	morning	;
不确定	早晨	;

今天早上天气阴晴不定，我家后院篱笆柱上的云雀却异常活跃；

['meɪbi] [hiː; hi] [ɪz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['deɪz] ['sɪŋɪŋ] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [haɪd] , [dɪs'kʌmfɪtɪd] ,

maybe	he	is	getting	his	day's	singing	off	before	the	sun	shall	hide	,	discomfited	,
或许	他	是	获得	他的	天	歌唱	离开	前	这	太阳	将	隐藏	,	不安	,

也许他是在太阳落山之前，抓紧时间结束一天的歌唱，心情有些沮丧。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ʌn'roʊlɪŋ] [klaʊd] [fəːlz] .

behind	the	unrolling	cloud	furls	.
在后面	这	展开	云	卷发	.

在缓缓展开的云层背后，卷曲着。

[ə; eɪ] ['sɑːləm] ['grækl] , [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [aɪz] [ænd; ənd] [brɑːnzd] [nek] ,

A	solemn	grackle	,	with	yellow	eyes	and	bronzed	neck	,
一个	庄严	紫翅椋鸟	,	和	黄色的	眼睛	和	古铜色	脖子	,

一只神情肃穆的紫翅椋鸟，有着黄色的眼睛和古铜色的脖子。

[stɔːks] [wɪð; wɪθ] ['kɑːkɪŋ] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [wet] [griːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] - [gruːmd] [frʌnt] [lɔːn] ;

stalks	with	cocking	head	in	the	wet	green	of	the	well	-	groomed	front	lawn	;
茎	和	上膛	头	在	这	湿的	绿色的	的	这	出色地	-	修剪过的	正面	草地	;

在修剪整齐的前院湿润的绿色草坪上，茎秆歪斜着头；

[ə; eɪ] [hwiskɪŋ] ['bevi] [ʌv; əv] ['goʊldfɪntʃ] , [wɪtʃ] [tʃæt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [haɪ] - [pɪtʃt] ['hɜːrid]

a	whisking	bevy	of	goldfinches	,	which	chat	to	each	other	in	high	-	pitched	hurried
一个	搅拌	一群	的	金翅雀	,	哪个	聊天	到	每个	其他	在	高的	-	投球	慌忙

[freɪzɪz] ,

phrases	,
短语	,

一群飞来飞去的金翅雀，用尖锐急促的语调互相交谈着。

[dis'pəuziz] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [kən'sɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [ber] [triː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ]

disposes	itself	with	much	concern	in	the	bare	tree	across	the	road	,	and	swinging
处置	本身	和	很多	忧虑	在	这	裸	树	穿过	这	路	,	和	摇摆

[ə'lɔːŋ] [ˌoʊvər'hed] ,

along	overhead	,
沿着	开销	,

它十分谨慎地栖息在马路对面那棵光秃秃的树上，并沿着树干在头顶荡来荡去。

[ə; eɪ] ['wʊdpekər] [kraɪz] [ɪts] [hɑːrʃ] [g'riːtɪŋz] .

a	woodpecker	cries	its	harsh	greetings	.
一个	啄木鸟	哭泣	它是	残酷的	问候	.

啄木鸟发出刺耳的叫声。

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪf] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ɪz] [teɪm] [ænd; ənd]['juːʒuəl] [kəm'pɜrd] [tuː; tə] [ðæt] ['bɪzi] ['lɪvɪŋ]

But	the	life	here	on	the	street	is	tame	and	usual	compared	to	that	busy	living
但	这	生活	这里	在	这	街道	是	驯服	和	通常	比较的	到	那	忙碌的	活的

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪ'ventʃ(ə)l] ['hæpəniŋz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məutə]

and	to	those	eventful	happenings	taking	place	in	a	remoter
和	到	那些	多事	事件	采取	地方	在	一个	遥控器

但与偏远地区熙熙攘攘的生活和发生的种种事件相比，这条街上的生活平静而寻常。

['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

corner	of	the	garden	.
角落	的	这	花园	.

花园的一角。

[ðer; ðər] [wer] [ðə; ði][wɔːrm] [dʌst] [ɪz] ['fɪgjərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪnti] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði][kweɪl][həusts]

There	where	the	warm	dust	is	figured	with	the	dainty	tracks	of	the	quail	hosts
那里	在哪里	这	温暖的	灰尘	是	想	和	这	纤巧	轨道	的	这	鹌鹑	主持人

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] - [flaɪz] [hʌm] [ðer; ðər] - [noʊt] ;

and	the	flower	-	flies	hum	their	contentedest	note	;
和	这	花	-	苍蝇	哼	他们的	-	笔记	;

那里温暖的尘土上印着鹌鹑的精致足迹，花蝇发出最满足的鸣叫；

[ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [hæf] - [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] , [hæf] - [waɪld] ['kʌvərt] [ʌv; əv] ['oʊdərəs] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [ə; eɪ][laɪf][ɪn]

there	in	that	half	-	artificial	,	half	-	wild	covert	of	odorous	vegetation	,	a	life	in
那里	在	那	一半	-	人造的	,	一半	-	荒野	隐蔽	的	有气味的	植被	,	一个	生活	在

['mɪnətʃər] ,

miniature	,
微型	,

在那片半人工、半野生的、散发着芬芳的植被掩映下，存在着一种微缩的生命。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [[stresiz]] ,

with	the	excitement	and	stresses	,
和	这	激动	和	压力	,

伴随着兴奋和压力，

[ðə; ði] ['feɪljɚz] [ænd; ənd] [sək'sesɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kɑːmədiːz] [ænd; ənd] ['trædʒədi] [ʌv; əv]

the	failures	and	successes	and	the	inevitable	comedies	and	tragedies	of
这	失败	和	成功	和	这	不可避免的	喜剧	和	悲剧	的

['eni] [wɜːrld][ʌv; əv][laɪf][ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

any	world	of	life	is	going	on	,
任何	世界	的	生活	是	去	在	,

人生中任何世界都充满了失败与成功，以及不可避免的喜剧与悲剧，这一切都在继续发生。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ˌʌnrɪ'kɔːrdɪd] .

with	the	history	of	it	all	unrecorded	.
和	这	历史	的	它	全部	未记录的	.

这一切的历史都没有记录。

['meri] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ˌem 'iː] ,

Mary	has	just	come	to	call	on	me	,
玛丽	有	只是	来	到	称呼	在	我	,

玛丽刚刚来拜访我。

['brɪŋɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'kempt] [bu'keɪ] [ʌv; əv] [skɑːtʃ] [bruːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

bringing	an	unkempt	bouquet	of	Scotch	broom	from	the	garden	.
带来	一个	蓬头垢面	花束	的	苏格兰威士忌	扫帚	从	这	花园	.

从花园里摘下一束杂乱无章的金雀花。

[ɑːn] [ðiːz] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [bruːm] [ɑːr; ər] ['meni] [kən'spɪkjuəs] [waɪt] [spɑːts] .

On	these	branches	of	broom	are	many	conspicuous	white	spots	.
在	这些	分支	的	扫帚	是	许多	显眼的	白色的	地点	.

这些金雀花枝条上有许多显眼的白色斑点。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['flaʊərz] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [bruːm] ['flaʊər] [taɪm] ,

They	**are**	**not**	**flowers**	**,**	**for**	**it**	**is**	**not**	**broom**	**flower**	**time**	**,**
他们	是	不是	花朵	,	为了	它	是	不是	扫帚	花	时间	,

它们不是花，因为现在不是扫帚花盛开的季节。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['jeloʊ] [wen] [ðer; ðər] [taɪm] [dʌz] [kʌm] .

and	**the**	**flowers**	**are**	**yellow**	**when**	**their**	**time**	**does**	**come**	**.**
和	这	花朵	是	黄色的	什么时候	他们的	时间	做	来	.

花朵凋谢时，会变成黄色。

[bʌt; bət] [ðiːz] [waɪt] [spɑːts] , [sɔːft] ['lɪt(ə)l] ['kɑːtəni] ['mæsɪz] , [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['piləuz] [ɔːr] ['kuʃənz] ,

But	**these**	**white**	**spots**	**,**	**soft**	**little**	**cottony**	**masses**	**,**	**like**	**little**	**pillows**	**or**	**cushions**	**,**
但	这些	白色的	地点	,	柔软的	小的	棉絮状的	群众	,	喜欢	小的	枕头	或者	靠垫	,

但这些白色斑点，柔软的棉絮状小团块，就像小枕头或靠垫一样，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

昆虫故事(Insect Stories)
第2/8页

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['regjələr]['taɪnɪ] ['flu:tɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][tɑ:p] , [hæv; həv]['pʌz(ə)ld] ['merɪ] ,
and **with** **regular** **tiny** **flutings** **along** **the** **top** **,** **have** **puzzled** **Mary** **,**
和 和 常规的 微小的 凹槽 沿着 这 顶部 , 有 困惑 玛丽 ,

顶部有规则的细小凹槽，这让玛丽感到困惑。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][æsk][ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]
and **she** **has** **come** **to** **ask** **me** **about** **them** **,** **for** **I** **am** **supposed**
和 她 有 来 到 问 我 关于 他们 , 为了 我 是 据称
[tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] .
to **know** **all** **things** **.**
到 知道 全部 事物 .

她来问我这些事，因为我应该无所不知。

[wel] , ['lʌkɪli] , [aɪ][du:] ['hæpən] [tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ði:z] ,
Well **,** **luckily** **,** **I** **do** **happen** **to** **know** **about** **these** **,**
出色地 , 幸运的是 , 我 做 发生 到 知道 关于 这些 ,

幸运的是，我恰好知道这些。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [wi:; wi][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tə'geðər] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən]
but **I** **suggest** **that** **we** **go** **into** **the** **garden** **together** **and** **see** **if** **we** **can**
但 我 建议 那 我们 去 进入 这 花园 一起 和 看 如果 我们 能
[faɪnd] [aʊt] .
find **out** **.**
寻找 出去 .

但我建议我们一起去花园里看看能不能找到答案。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] ,
The **truth** **is** **,**
这 真相 是 ,

事实是，

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv][æn; ən][ɪk'skju:s][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['taɪərsəm] ['dʒɜ:rmən] [bʊk] [ə'baʊt]
I **am** **glad** **of** **an** **excuse** **to** **get** **away** **from** **this** **tiresome** **German** **book** **about**
我 是 高兴的 的 一个 原谅 到 得到 离开 从 这 令人厌烦 德语 书 关于
-
Entwicklungslehre **.**
-

我很高兴能找到借口摆脱这本枯燥乏味的德语发展理论书籍。

[ænd; ənd] [ðen] , [tu:] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [ænd; ənd] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] ['merɪ] .
And **then** **,** **too** **,** **I** **want** **to** **look** **at** **things** **and** **talk** **with** **Mary** **.**
和 然后 , 也 , 我 想 到 看 在 事物 和 讲话 和 玛丽 .

此外，我还想看看情况，和玛丽谈谈。

['merɪ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋli] ['sɪrɪəs] [wei] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:nt] ['sɪrɪəs] [æt; ət]
Mary **has** **such** **a** **fascinatingly** **serious** **way** **of** **doing** **things** **that** **aren't** **serious** **at**
玛丽 有 这样的 一个 令人着迷 严肃的 方式 的 正在做 事物 那 不是 严肃的 在
[ɔ:l] .
all **.**
全部 .

玛丽做事的方式非常认真，即使有些事根本不严肃。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['noʊʃ(ə)n] ['leɪtli] [ðæt] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

She	has	got	the	curious	notion	lately	that	many	little	people	live	among	the
她	有	得到	这	好奇的	概念	最近	那	许多	小的	人们	居住	之中	这

['graːsiz] ,

grasses	,
草	,

她最近产生了一种奇怪的想法，认为草丛里住着许多小矮人。

[ðə; ði] [græs] ['piːp(ə)l] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ðem; ðəm] ,

the	grass	people	she	calls	them	,
这	草	人们	她	呼叫	他们	,

她称他们为“草民”。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['flaʊərz] ['kʌmɪŋ] [ʌp]

and	that	that	is	the	reason	there	are	so	many	very	little	white	flowers	coming	up
和	那	那	是	这	原因	那里	是	所以	许多	非常	小的	白色的	花朵	未来	向上

[ɪn][maɪ] [lɔːn] .

in	my	lawn	.
在	我的	草地	.

这就是为什么我的草坪上长出这么多白色小花的原因。

[maɪ] [oʊn] ['noʊʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [sʌm; səm] ['ræskəli] ['siːdzmən] [hæd; həd][soʊld][ˌem 'iː] [ˌʌn'kliːn]

My	own	notion	had	been	that	some	rascally	seedsman	had	sold	me	unclean
我的	自己的	概念	有	到过	那	一些	赖皮	种子商	有	卖	我	不洁

[græs] [siːd] ,

grass	seed	,
草	种子	,

我当时的想法是，某个无良种子贩子卖给我不干净的草籽。

[bʌt; bət] ['mɛriːz] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [græs] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['plæntɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]

but	Mary's	notion	that	the	grass	people	are	planting	and	raising	these	little
但	玛丽的	概念	那	这	草	人们	是	种植	和	提高	这些	小的

['flaʊərz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [ˌdiːlek'teɪʃ(ə)n] [ɪz] ,

flowers	for	their	own	special	delectation	is	,
花朵	为了	他们的	自己的	特别的	愉悦	是	,

但玛丽认为，那些种草的人种植和培育这些小花是为了自己特别喜欢，这种想法是错误的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['waɪzər][wʌn] .

of	course	,	a	much	wiser	one	.
的	课程	,	一个	很多	更明智	一	.

当然，是一位更明智的人。

[soʊ] [wen] [wiː; wi] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] , [wiː; wi][goʊ] ['veri] ['sloʊli] ,

So	when	we	walk	on	the	lawn	,	we	go	very	slowly	,
所以	什么时候	我们	走	在	这	草地	,	我们	去	非常	缓慢地	,

所以当我们走在草坪上时，我们走得很慢。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [poʊk] ['kɑːnstəntli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['graːsiz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [stɪk] [æz; əz][wiː; wi]

and	I	have	to	poke	constantly	among	the	grasses	with	my	stick	as	we
和	我	有	到	戳	不断地	之中	这	草	和	我的	戳	作为	我们

[muːv] [ə'lɔːŋ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [meɪ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]

move	along	so	that	the	little	people	may	know	we	are	coming	and
移动	沿着	所以	那	这	小的	人们	可能	知道	我们	是	未来	和

我们边走边用棍子不停地拨弄草丛，好让小人们知道我们来了。

[hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['skɜːri] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [buːts] .

have	time	to	scurry	away	from	under	our	great	boots	.
有	时间	到	疾走	离开	从	在下面	我们的	伟大的	靴子	.

有时间从我们这双大靴子底下溜走。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][roʊ][ʌv; əv] [bruːmz] ,

When	we	got	out	to	the	row	of	brooms	,
什么时候	我们	得到	出去	到	这	排	的	扫帚	,

当我们走到那排扫帚旁时，

[wiː; wi] [faʊnd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft] [waɪt] ['kuʃənz] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

we	found	many	of	the	soft	white	cushions	on	all	the	bushes	.
我们	成立	许多	的	这	柔软的	白色的	靠垫	在	全部	这	灌木丛	.

我们在所有的灌木丛上都发现了许多柔软的白色垫子。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][tɔːrn][ænd; ənd] [dɪ'ʃevld] .

But	some	of	them	were	torn	and	dishevelled	.
但	一些	的	他们	是	撕裂	和	蓬头垢面	.

但其中一些衣服破烂不堪，凌乱不堪。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [tɔːrn] ['mæsɪz] ['meni] ['taɪni] [raʊnd] ['pɑːrtɪk(ə)lz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

And	in	these	torn	masses	many	tiny	round	particles	could	be	seen	.
和	在	这些	撕裂	群众	许多	微小的	圆形的	颗粒	可以	是	已见	.

在这些撕裂的碎片中，可以看到许多细小的圆形颗粒。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [blæk] [speks] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [egz] , ['ɪnsekt] [egz] , [æz; əz][aɪ][toʊld] ['meri] ,

These	little	black	specks	are	simply	eggs	,	insect	eggs	,	as	I	told	Mary	,
这些	小的	黑色的	斑点	是	简单地	鸡蛋	,	昆虫	鸡蛋	,	作为	我	讲述	玛丽	,

正如我告诉玛丽的那样，这些黑色小点其实就是卵，昆虫卵。

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['slaɪtli] ['lɑːrdʒər][bʌt; bət] [stɪl]

and	soon	she	had	discovered	among	them	some	slightly	larger	but	still
和	很快	她	有	发现	之中	他们	一些	轻微地	更大的	但	仍然

['veri] [smɔːl] [red] [spɑːts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['weɪvɪŋ] ['taɪni] [blæk] [fiːt] [ænd; ənd] ['fiːləz] [ə'baʊt] .

very	small	red	spots	which	were	waving	tiny	black	feet	and	feelers	about	.
非常	小的	红色的	地点	哪个	是	挥手	微小的	黑色的	脚	和	触角	关于	.

很快，她就在其中发现了一些稍大一些但仍然很小的红色斑点，这些斑点挥舞着细小的黑色脚和触角。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['beɪbi] ['ɪnsekts] [dʒʌst] ['hætʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [egz] .

They	were	of	course	the	baby	insects	just	hatching	from	the	eggs	.
他们	是	的	课程	这	婴儿	昆虫	只是	孵化	从	这	鸡蛋	.

它们当然是刚刚从卵中孵化出来的小昆虫。

" [dʌz] [ðə; ði] ['mʌðər] [leɪ] [ðə; ði] [egz] [ɪn] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['kuʃənz] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [ə'weɪ]

"	Does	the	mother	lay	the	eggs	in	these	little	white	cushions	and	then	go	away
"	做	这	母亲	躺	这	鸡蛋	在	这些	小的	白色的	靠垫	和	然后	去	离开

[ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] ?

and	leave	them	?
和	离开	他们	?

“雌鸟会把卵产在这些白色的小垫子里，然后离开，留下它们吗？”

" [æsks] ['meri] .

"	asks	Mary	.
"	问	玛丽	.

玛丽问道。

" [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [steɪz] [raɪt] [baɪ][ðem; ðəm] , " [aɪ] ['ænsər] .

"	No	,	she	stays	right	by	them	,	"	I	answer	.
"	不	,	她	停留	正确的	经过	他们	,	"	我	回答	.

“不，她一直待在他们身边，”我回答道。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] [ðen] ?

"	But	where	is	she	then	?
"	但	在哪里	是	她	然后	?

“但她现在在哪里呢？”

[aɪ][kɑːnt] — [jes][aɪ][kæn; kən][tuː] , " [kraɪz]['meri][ɪn][greɪt] ['traɪʌmf] .

I	can't	—	Yes	I	can	too	,	"	cries	Mary	in	great	triumph	.
我	不能	—	是的	我	能	也	,	"	哭泣	玛丽	在	伟大的	胜利	.

“我不能——”“是的，我也可以！”玛丽得意地喊道。

" [hɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [eg] ['kʊʃ(ə)n] .

"	Here	she	is	at	one	end	of	the	egg	cushion	.
"	这里	她	是	在	一	结尾	的	这	蛋	软垫	.

“她现在在蛋垫的一端。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

She	is	a	part	of	it	.	"
她	是	一个	部分	的	它	.	"

她是其中的一份子。

" [wel] , [noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , " [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][seɪ] .

"	Well	,	no	,	not	exactly	,	"	I	have	to	say	.
"	出色地	,	不	,	不是	确切地	,	"	我	有	到	说	.

“嗯，不，不完全是这样，”我得说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ɔːr] ['ræðər] [ʃiː; ʃi] [spɪnz][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] ,

"	It	is	part	of	her	,	or	rather	she	spins	the	cushion	,
"	它	是	部分	的	她	,	或者	相当	她	旋转	这	软垫	,

“这是她的一部分，或者更确切地说，是她转动着这个垫子。”

[wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][sæk][ɔːr][sɔːft][bɑːks][ʌv; əv] [waɪt] [wæks] , [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][leɪ][hɜːr; hər] [egz] .

which	is	really	a	sac	or	soft	box	of	white	wax	,	in	which	to	lay	her	eggs	.
哪个	是	真的	一个	囊	或者	柔软的	盒子	的	白色的	蜡	,	在	哪个	到	躺	她	鸡蛋	.

实际上，那是一个白色蜡质的囊或软盒子，用来产卵。

['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['spaɪdər][duː] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Something	the	way	the	spiders	do	,	you	know	.
某物	这	方式	这	蜘蛛	做	,	你	知道	.

就像蜘蛛做的那样，你知道的。

['oʊnli][ðer; ðər] [eg] [bɑːks][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fens] [reɪl]

Only	their	egg	box	is	made	of	silk	and	usually	fastened	to	a	fence	rail
仅有的	他们的	蛋	盒子	是	制成	的	丝绸	和	通常	系紧	到	一个	栅栏	轨

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [left] [ðer; ðər] .

or	on	the	bark	of	a	tree	and	left	there	.
或者	在	这	吠	的	一个	树	和	左边	那里	.

只有它们的蛋盒是用丝绸制成的，通常固定在栅栏上或树皮上，然后就留在那里。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪdər] , [ðə; ði][lɑːrdʒ] , ['swɪftli] ['rʌnɪŋ] , [blæk] [kaɪndz] [ðæt] [lɪv; laɪv]

But	some	of	the	spiders	,	the	large	,	swiftly	running	,	black	kinds	that	live
但	一些	的	这	蜘蛛	,	这	大的	,	迅速地	跑步	,	黑色的	种类	那	居住

['ʌndər] [stoʊnz] ,

under	stones	,
在下面	石头	,

但是有些蜘蛛，比如生活在石头下的那种体型较大、行动迅速的黑色蜘蛛，

['kæri] [ðə; ði]['sɪlkən] [bɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [egz] [ˌɪn'saɪd][ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

carry	the	silken	ball	with	the	eggs	inside	about	with	them	,
携带	这	丝	球	和	这	鸡蛋	里面	关于	和	他们	,

他们随身带着装有鸡蛋的丝球，

['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

fastened	to	the	end	of	the	body	.
系紧	到	这	结尾	的	这	身体	.

固定在身体末端。

[wel] , [ðɪs] ['kɑːtəni] ['kʊʃ(ə)n] [skeɪl] ['ɪnsekt] — [ðæts] [ɪts] [raɪt] [neɪm] — [kiːps] [ɪts]['wæksn][sæk][ʌv; əv]

Well	**,**	**this**	**cottony**	**cushion**	**scale**	**insect**	**—**	**that's**	**its**	**right**	**name**	**—**	**keeps**	**its**	**waxen**	**sac**	**of**
出色地	,	这	棉絮状的	软垫	规模	昆虫	—	那就是	它是	正确的	姓名	—	保持	它是	蜡质	囊	的

[egz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

eggs	**fastened**	**to**	**it**	**,**
鸡蛋	系紧	到	它	,

这种棉垫状介壳虫——这才是它的正确名称——会将它的蜡质卵囊牢牢地附着在身上。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [eg] [sæk][ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɪnsekt] [ɪt'self] ,

but	**as**	**the**	**egg**	**sac**	**is**	**much**	**larger**	**than**	**the**	**insect**	**itself**	**,**
但	作为	这	蛋	囊	是	很多	更大的	比	这	昆虫	本身	,

但由于卵囊比昆虫本身大得多，

[ˌaɪ 'tiː][kɑːnt] [rʌn] [ə'baʊt] ['eni] [mɔːr] ,

it	**can't**	**run**	**about**	**any**	**more**	**,**
它	不能	跑步	关于	任何	更多的	,

它再也跑不动了。

[bʌt; bət][hæz; həz][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][daɪz][ɪn][ðə; ði][spɑːt]

but	**has**	**to**	**stay**	**for**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**time**	**until**	**it**	**dies**	**in**	**the**	**spot**
但	有	到	停留	为了	全部	这	休息	的	这	时间	直到	它	死亡	在	这	点

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði][sæk] .

where	**it**	**makes**	**the**	**sac**	**.**
在哪里	它	制作	这	囊	.

但它必须一直待在产卵的地方，直到死亡为止。

[haʊ'evər] ,

However	**,**
然而	,

然而，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gets] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ˌaɪ 'tiː]['wɒnts] [baɪ] ['stɪkɪŋ] [ɪts] ['slendər] ['lɪt(ə)l] [biːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [bruːm]

as	**it**	**gets**	**all**	**the**	**food**	**it**	**wants**	**by**	**sticking**	**its**	**slender**	**little**	**beak**	**into**	**the**	**broom**
作为	它	获得	全部	这	食物	它	想要	经过	粘性	它是	苗条	小的	喙	进入	这	扫帚

[ɔːr] ['ʌðər] [plænt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ænd; ənd] ['sʌkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [freʃ] [sæp] ,

or	**other**	**plant**	**it**	**is**	**on**	**and**	**sucking**	**up**	**the**	**fresh**	**sap**	**,**
或者	其他	植物	它	是	在	和	吸吮	向上	这	新鲜的	树液	,

它通过将细长的小喙伸入它所栖息的扫帚或其他植物中，吸取新鲜的汁液来获取它想要的所有食物。

[ˌaɪ 'tiː][gets][ɑːn] ['veri] [wel] . "

it	**gets**	**on**	**very**	**well**	**.**	**"**
它	获得	在	非常	出色地	.	"

它相处得非常好。

" [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [eg] ['kuʃənz] — [haʊ]

"	**But**	**what**	**makes**	**some**	**of**	**the**	**egg**	**cushions**	**—**	**how**
"	但	什么	制作	一些	的	这	蛋	靠垫	—	如何

但是是什么让一些蛋形靠垫——如何

['prɪti] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [tuː] ! — [soʊ][tɔːrn][ænd; ənd] [pʊld] ['oʊpən] , " [æsks] ['meri] ,

pretty	**they**	**are**	**,**	**too**	**!**	**—**	**so**	**torn**	**and**	**pulled**	**open**	**,**	**"**	**asks**	**Mary**	**,**
漂亮的	他们	是	,	也	!	—	所以	撕裂	和	拉	打开	,	"	问	玛丽	,

“它们也很漂亮啊！——被撕开、撑开的样子，”玛丽问道。

[huː] [hæz; həz] ['lisnd] [tuː; tə][maɪ] [lɔːŋ] [spiːtʃ] ['veri] ['naɪsli] .

who	**has**	**listened**	**to**	**my**	**long**	**speech**	**very**	**nicely**	**.**
WHO	有	听着	到	我的	长的	演讲	非常	很好	.

他非常认真地听完了我的长篇演讲。

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [gets] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wen] [aɪ] ['lektʃər] [fɔːr; fər] [tuː] ['meni] ['mɪnɪts] [tə'geðər] .

She	**often**	**gets**	**impatient**	**when**	**I**	**lecture**	**for**	**too**	**many**	**minutes**	**together**	**.**
她	经常	获得	不耐烦	什么时候	我	演讲	为了	也	许多	分钟	一起	.

当我连续讲课时间过长时，她常常会变得不耐烦。

" [ðæt] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , " [aɪ][seɪ] .

"	That	is	for	you	to	find	out	,	"	I	say	.
"	那	是	为了	你	到	寻找	出去	,	"	我	说	.

“这需要你自己去发现，”我说。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	There	is	a	dreadful	thing	going	on	here	if	you	can	only	see	it	.
"	那里	是	一个	可怕	事物	去	在	这里	如果	你	能	仅有的	看	它	.

“如果你能看清真相，就会发现这里正在发生一件可怕的事情。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['ræðər] [gʊd] [θɪŋ] [tuː] .

But	a	rather	good	thing	too	.
但	一个	相当	好的	事物	也	.

但这也是一件好事。

[gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [bruːm] [bʊʃɪz] ['eniweɪ] ,

Good	for	the	broom	bushes	anyway	,
好的	为了	这	扫帚	灌木丛	反正	,

反正对扫帚灌木丛有好处。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] [bruːm] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][aɪ][laɪk][ðer; ðər] ['flaʊərz] , [gʊd] [fɔːr; fər]

and	as	they	are	my	broom	bushes	and	I	like	their	flowers	,	good	for
和	作为	他们	是	我的	扫帚	灌木丛	和	我	喜欢	他们的	花朵	,	好的	为了

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

因为它们是我的扫帚灌木，而且我喜欢它们的花，所以这对我来说很好。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['veri] ['stʌbi] , [raʊnd] - [bækt] ,

"	Just	then	a	very	stubby	,	round	-	backed	,
"	只是	然后	一个	非常	矮胖的	,	圆形的	-	支持的	,

就在这时，一个身材矮胖、圆背的家伙，

[kwɪk] ['lɪt(ə)l] [red] ['biːtl] [wɪð; wɪθ] [blæk] [spɑːts] [wɔːkt] [ɔːf][ə; eɪ] [bruːm] [stem] [ɑːn][tuː; tə] ['mɛriːz] [hænd]

quick	little	red	beetle	with	black	spots	walked	off	a	broom	stem	on	to	Mary's	hand
快的	小的	红色的	甲虫	和	黑色的	地点	步行	离开	一个	扫帚	干	在	到	玛丽的	手

.

:
.

一只身上有黑点的红色小甲虫迅速地从扫帚柄上爬到玛丽的手上。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [skriːm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [nɔːr]['iːv(ə)n][dʒɜːrk][hɜːr; hər][hænd] [ə'weɪ] .

She	didn't	scream	,	of	course	,	nor	even	jerk	her	hand	away	.
她	没有	尖叫	,	的	课程	,	也不	甚至	混蛋	她	手	离开	.

她当然没有尖叫，甚至也没有猛地抽回手。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [lɜːrn] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊldər][tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [wen] ['prɪti] , ['hɑːrmləs] ,

She	may	learn	when	she	is	older	to	be	frightened	when	pretty	,	harmless	,
她	可能	学习	什么时候	她	是	老	到	是	害怕	什么时候	漂亮的	,	无害	,

她长大后可能会学会害怕那些漂亮、无害的人。

['lɪt(ə)l]['leɪdi] - [bɜːrd] ['biːtlz] [wɔːk] [ɑːn][hɜːr; hər] .

little	lady	-	bird	beetles	walk	on	her	.
小的	女士	-	鸟	甲虫	走	在	她	.

小瓢虫在她身上爬行。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [smɔːl] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt][ə'freɪd][æt; ət][ɔːl] .

But	now	she	likes	all	sorts	of	small	animals	,	and	is	not	afraid	at	all	.
但	现在	她	点赞	全部	排序	的	小的	动物	,	和	是	不是	害怕的	在	全部	.

但现在她喜欢各种各样的小动物，一点也不害怕。

['meri] [ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [sloʊ] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [hɑ:rd] - ['bɑdɪd] ['lɪt(ə)l]

Mary	is	not	at	all	slow	to	understand	things	,	and	when	this	hard	-	bodied	little
玛丽	是	不是	在	全部	慢的	到	理解	事物	,	和	什么时候	这	难的	-	有形的	小的

['bi:tl] ,

beetle	,
甲虫	,

玛丽理解能力很强，一点也不慢，当这只身躯坚硬的小甲虫.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑ:di] [laɪk] [hæf][ə; eɪ] [red] - [ænd; ənd] - [blæk]

with	a	body	like	half	a	red	-	and	-	black
和	一个	身体	喜欢	一半	一个	红色的	-	和	-	黑色的

身体像半个红黑相间的

[pɪl] , [wɔ:kt] [ɔ:f] [ðə; ði] [bru:m] [ɑ:n][tu:; tə][hɜ:r; hər][hænd] ,

pill	,	walked	off	the	broom	on	to	her	hand	,
丸	,	步行	离开	这	扫帚	在	到	她	手	,

药丸从扫帚上掉下来，落在了她的手上。

[ʃi:; ʃi] [gest] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɔ:rn] - [ʌp] [eg]

she	guessed	that	he	might	have	something	to	do	with	the	torn	-	up	egg
她	猜对了	那	他	可能	有	某物	到	做	和	这	撕裂	-	向上	蛋

['kuʃənz] .

cushions	.
靠垫	.

她猜测他可能与那些被撕碎的蛋形靠垫有关。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [teɪk] [hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [bi:st] [laɪk] [hɪm; ɪm] ['æktʃuəli] ['noʊzɪŋ]

So	it	didn't	take	her	long	to	find	another	little	beast	like	him	actually	nosing
所以	它	没有	拿	她	长的	到	寻找	其他	小的	兽	喜欢	他	实际上	嗅探

[ə'baʊt] [ɪn][æn; ən] [eg] [sæk][ænd; ənd] [və'reɪʃəsli] ['snæpɪŋ] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['taɪni] ,

about	in	an	egg	sac	and	voraciously	snapping	up	all	the	unfortunate	tiny	,
关于	在	一个	蛋	囊	和	贪婪地	啪啪	向上	全部	这	不幸	微小的	,

所以没过多久，她就发现另一只和它一样的小家伙正在卵囊里四处嗅探，贪婪地吞食所有不幸的小幼虫。

[red] , [blæk] - [legd] ['beɪbi] [skeɪl] ['ɪnsekts] .

red	,	black	-	legged	baby	scale	insects	.
红色的	,	黑色的	-	腿	婴儿	规模	昆虫	.

红色、黑腿的幼蚧壳虫。

[hi:; hi] [eɪt] [ðə; ði] [egz] , [tu:] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [baɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌðər]

He	ate	the	eggs	,	too	,	and	seemed	to	take	some	bites	at	the	mother
他	吃	这	鸡蛋	,	也	,	和	似乎	到	拿	一些	咬	在	这	母亲

['ɪnsekt] [hɜ:r'self] ,

insect	herself	,
昆虫	她自己	,

它也吃了虫卵，而且似乎还咬了几口母虫。

[ænd; ənd] [ðen] ['meri] [faʊnd] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] - [bɜ:rd] ['bi:tlz] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:r] .

and	then	Mary	found	more	of	the	lady	-	bird	beetles	,	and	still	more	.
和	然后	玛丽	成立	更多的	的	这	女士	-	鸟	甲虫	,	和	仍然	更多的	.

然后玛丽又发现了更多的瓢虫，而且数量还不少。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [bru:m] [bʊʃɪz] [wer] [ðə; ði] [waɪt] ['kuʃənz] [wɜ:r; wər] .

They	were	on	all	the	broom	bushes	where	the	white	cushions	were	.
他们	是	在	全部	这	扫帚	灌木丛	在哪里	这	白色的	靠垫	是	.

它们出现在所有放着白色垫子的扫帚灌木丛上。

[ænd; ənd][soʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['trædʒədi] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][maɪ] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [suːn] [kwaɪt]

And	so	one	of	the	dreadful	tragedies	going	on	in	my	garden	was	soon	quite
和	所以	一	的	这	可怕	悲剧	去	在	在	我的	花园	曾是	很快	相当

[pleɪn] [tuː; tə] ['meri] ,

plain	to	Mary	,
清楚的	到	玛丽	,

于是，玛丽很快就清楚地看到了我家花园里发生的一场可怕的悲剧。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['helpləs] [waɪt] ['ɪnsekts] .

and	she	was	very	sorry	for	the	helpless	white	insects	.
和	她	曾是	非常	对不起	为了	这	无助	白色的	昆虫	.

她非常同情那些无助的白色昆虫。

" [wer] [dɪd][ðə; ði] [red] ['biːtlz] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ['prɪti] [suːn] .

"	Where	did	the	red	beetles	come	from	?	"	she	asked	pretty	soon	.
"	在哪里	做过	这	红色的	甲虫	来	从	?	"	她	问	漂亮的	很快	.

“这些红色甲虫是从哪里来的？”她很快问道。

" [frʌm; frəm] [ɔː'streɪliə] , " [aɪ] ['ænsər] .

"	From	Australia	,	"	I	answered	.
"	从	澳大利亚	,	"	我	回答	.

“我来自澳大利亚，”我回答道。

" [ɔːr] ['ræðər] [ðer; ðər] [greɪt] - [greɪt] - ['grænperənts] [dɪd] .

"	Or	rather	their	great	-	great	-	grandparents	did	.
"	或者	相当	他们的	伟大的	-	伟大的	-	祖父母	做过	.

或者更确切地说，是他们的曾曾祖父母这样做的。

[ðiːz] [pər'tɪkjələr] ['biːtlz] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [bɔːrn] [raɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ]

These	particular	beetles	were	probably	born	right	here	in	the	garden	,	because	a
这些	特别的	甲虫	是	大概	出生	正确的	这里	在	这	花园	,	因为	一个

['kɑːləni]

colony
殖民地

这些甲虫很可能就出生在这个花园里，因为这里曾有一个甲虫群落。

[ʌv; əv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv] [hɪr] .

of	them	live	here	.
的	他们	居住	这里	.

他们中有些人住在这里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][sʌm; səm] ['kɑːtəni] ['kʊʃ(ə)n] [skeɪl] ['ɪnsekts] [hɪr] [tuː] .

But	they	couldn't	if	there	were	not	some	cottony	cushion	scale	insects	here	too	.
但	他们	不能	如果	那里	是	不是	一些	棉絮状的	软垫	规模	昆虫	这里	也	.

但如果没有棉蚧壳虫的话，它们就无法生存。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [kaɪnd][ʌv; əv]['leɪdi] - [bɜːrd] ['biːtl] [kɑːnt] [lɪv; laɪv][ɑːn] ['eni] ['ʌðər] [fuːd] — [æt; ət]

For	this	particular	kind	of	lady	-	bird	beetle	can't	live	on	any	other	food	—	at
为了	这	特别的	种类	的	女士	-	鸟	甲虫	不能	居住	在	任何	其他	食物	—	在

[liːst] [ðeɪ] [dəunt] — [ɪk'sept] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [kaɪnd][ʌv; əv] [skeɪl] ['ɪnsekt][ænd; ənd][ɪts] [egz] ,

least	they	don't	—	except	this	particular	kind	of	scale	insect	and	its	eggs	,
至少	他们	不	—	除了	这	特别的	种类	的	规模	昆虫	和	它是	鸡蛋	,

因为这种瓢虫除了这种介壳虫及其卵之外，不能以其他任何食物为生——至少它们不能。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

which	is	surely	a	curious	thing	,	isn't	it	?
哪个	是	一定	一个	好奇的	事物	,	不是	它	?

这的确是一件很奇怪的事，不是吗？

" [bʌt; bət] ['meri] [ɪz][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [hæv; həv] [ɪk'striːmli] [ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd]

"	But	Mary	is	so	used	to	finding	that	the	insects	have	extremely	unusual	and
"	但	玛丽	是	所以	用过的	到	寻找	那	这	昆虫	有	极其	异常	和

['kjʊriəs] ['hæbɪts] — [ðæt] [ɪz] ,

curious	habits	—	that	is	,
好奇的	习惯	—	那	是	,

“但是玛丽已经习惯了发现昆虫有着极其不寻常和奇特的习性——也就是说，

['hæbɪts] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['aʊərz] — [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [get] [ɪk'saɪtɪd] ['eni] [mɔːr] [wen] [aɪ] [tel] [hɜːr; hər]

habits	different	from	ours	—	that	she	doesn't	get	excited	any	more	when	I	tell	her
习惯	不同的	从	我们的	—	那	她	不	得到	兴奋的	任何	更多的	什么时候	我	告诉	她

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

about	them	.
关于	他们	.

她的生活习惯和我们不一样——当我跟她提起这些事时，她不再感到兴奋了。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [ðoʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][faindz][ðem; ðəm] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] ,

She	does	though	when	she	finds	them	out	for	herself	,
她	做	尽管	什么时候	她	发现	他们	出去	为了	她自己	,

但当她自己发现真相时，她就会明白了。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] ['hævnt] ['weɪstɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn][maɪ] [laɪf] ['gɪvɪŋ]

which	makes	me	wonder	if	I	haven't	wasted	a	good	deal	of	time	in	my	life	giving
哪个	制作	我	想知道	如果	我	还没有	浪费	一个	好的	交易	的	时间	在	我的	生活	给予

['lektʃərz] [tuː; tə] ['stjʊdnts] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər]

lectures	to	students	about	things	instead	of	always	making	them	find	out	for
讲座	到	学生	关于	事物	反而	的	总是	制作	他们	寻找	出去	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

这让我不禁反思，我是否在生活中浪费了大量时间，给学生们讲授各种知识，而不是让他们自己去发现。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪstɪŋ] [sʌm; səm] [mɔːr] [taɪm] [naʊ] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] !

And	maybe	I	am	wasting	some	more	time	now	while	I	am	writing	!
和	或许	我	是	浪费	一些	更多的	时间	现在	尽管	我	是	写作	!

也许我现在写作的时候又在浪费时间了！

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ɔː'streɪliə] ? " [æsks] ['meri] .

"	How	did	they	come	from	Australia	?	"	asks	Mary	.
"	如何	做过	他们	来	从	澳大利亚	?	"	问	玛丽	.

“他们是怎么从澳大利亚来的？”玛丽问道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [ɔː'streɪliə] [ɪz] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][frʌm; frəm]

For	she	knows	that	Australia	is	several	thousand	miles	away	across	the	ocean	from
为了	她	知道	那	澳大利亚	是	一些	千	英里	离开	穿过	这	海洋	从

[ˌkælə'fɔːrniə] ,

California	,
加利福尼亚州	,

因为她知道澳大利亚与加利福尼亚隔着大洋相望，相距数千英里。

[ænd; ənd]['leɪdi] - [bɜːrd] ['biːtlz]

and	lady	-	bird	beetles
和	女士	-	鸟	甲虫

和瓢虫

[duː][nɑːt] [swɪm] .

do	not	swim	.
做	不是	游泳	.

不要游泳。

[æt; ət] [liːst] [nɑːt][frʌm; frəm] [ɔːˈstreɪliə] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] .

At	least	not	from	Australia	to	America	.
在	至少	不是	从	澳大利亚	到	美国	.

至少从澳大利亚到美国不是这样。

[soʊ][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] ['meri] [ə'nʌðər] [ɪn'fɔːrmɪŋ] ['lektʃər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] :

So	I	have	to	give	Mary	another	informing	lecture	,	and	this	is	it	:
所以	我	有	到	给	玛丽	其他	通知	演讲	,	和	这	是	它	:

所以我不得不再给玛丽上一堂课，内容如下：

" ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

"	Years	and	years	ago	,
"	年	和	年	前	,

“很多年前，

[ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn][sʌm; səm]['freɪgrənt] - [liːvd] ['ɔrɪndʒ] - [triːz] [ɪn] [ɔːˈstreɪliə] [sʌm; səm] [waɪt] ['kɑːtəni]

there	lived	in	some	fragrant	-	leaved	orange	-	trees	in	Australia	some	white	cottony
那里	居住地	在	一些	香	-	离开	橙子	-	树木	在	澳大利亚	一些	白色的	棉絮状的

['kʊʃ(ə)n] ['ɪnsekts] [huːz] [laɪf][wʌz; wəz] [ʌn'trʌbld] [baɪ] ['ʌðər] ['kɛrz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ]

cushion	insects	whose	life	was	untroubled	by	other	cares	than	those	of	eating
软垫	昆虫	谁	生活	曾是	平静无波	经过	其他	关心	比	那些	的	吃

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	of	looking	after	the	children	.
和	的	寻找	后	这	孩子们	.

在澳大利亚的一些香叶橘树上，生活着一些白色的棉絮状垫虫，它们的生活除了吃和照顾幼崽之外，没有其他烦恼。

[æz; əz] [iːtʃ] ['ɪnsekt][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [fɔːr; fər][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [liːf] [ɔːr][twɪg] [ðæt] [sə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː]

As	each	insect	was	fastened	for	life	on	the	leaf	or	twig	that	supplied	it
作为	每个	昆虫	曾是	系紧	为了	生活	在	这	叶子	或者	枝条	那	供应	它

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ,

with	all	the	food	it	needed	,
和	全部	这	食物	它	需要	,

每只昆虫都终生附着在为它提供所有食物的叶子或树枝上，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [drɪŋk] [ʌv; əv][sæp] ,

which	was	simply	an	occasional	drink	of	sap	,
哪个	曾是	简单地	一个	偶然	喝	的	树液	,

那只不过是偶尔喝一点树液而已。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['ɪnsekts] ['ɔːlweɪz] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][bɔːrn] ,

and	as	the	white	insects	always	died	before	their	children	were	born	,
和	作为	这	白色的	昆虫	总是	死亡	前	他们的	孩子们	是	出生	,

而且这些白色昆虫总是在幼虫出生前就死了，

['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɛrz] [wʌz; wəz] ['veri] ['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] .

neither	of	these	cares	was	very	harassing	.
两者都不	的	这些	关心	曾是	非常	骚扰	.

这两种担忧都不算很烦人。

[ɑːn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['sɪmələr]['freɪgrənt] - [liːvd] ['ɔrɪndʒ] - [triːz] [ɪn] [ɔːˈstreɪliə] [lɪvd]

On	thousands	of	other	similar	fragrant	-	leaved	orange	-	trees	in	Australia	lived
在	数千	的	其他	相似的	香	-	离开	橙子	-	树木	在	澳大利亚	居住地

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['sɪmələr] [waɪt] ['ɪnsekts] .

millions	of	other	similar	white	insects	.
百万	的	其他	相似的	白色的	昆虫	.

在澳大利亚成千上万棵类似的香叶橙树上，生活着数百万只类似的白色昆虫。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðɪs] [reɪs] [ʌv; əv] [waɪt] ['ɪnsekts] [ɪn'dʒɔɪd] [laɪf] .

And	for	a	long	time	this	race	of	white	insects	enjoyed	life	.
和	为了	一个	长的	时间	这	种族	的	白色的	昆虫	享受	生活	.

很长一段时间里，这种白色昆虫过着幸福的生活。

[ðoʊz] [wɜːr; wər] ['hæpi] [deɪz] .

Those	were	happy	days	.
那些	是	快乐的	天	.

那段日子真美好。

[bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər] [keɪm] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [red] ['biːtlz] ,

But	on	a	time	there	came	into	one	of	the	trees	a	few	small	red	beetles	,
但	在	一个	时间	那里	来了	进入	一	的	这	树木	一个	很少	小的	红色的	甲虫	,

但有一天，其中一棵树上飞来了几只红色的小甲虫，

[huː] ['iːgərli] [ænd; ənd] [pər'sɪstəntli] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]

who	eagerly	and	persistently	set	about	the	awful	business	of	eating	the
WHO	急切地	和	持续地	放	关于	这	可怕	商业	的	吃	这

[dɪ'fensləs] [waɪt] ['ɪnsekts] .

defenceless	white	insects	.
毫无防备	白色的	昆虫	.

它们兴致勃勃、锲而不舍地开始了食用这些毫无防备的白色昆虫的可怕勾当。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [triː] [ðə; ði] [red] ['biːtlz] , [ɔːr][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

From	this	tree	the	red	beetles	,	or	the	children	of	them	,
从	这	树	这	红色的	甲虫	,	或者	这	孩子们	的	他们	,

从这棵树上长出的红色甲虫，或者说是它们的后代，

[went] [tuː; tə] ['ʌðər] [triːz] [wer] [waɪt] ['ɪnsekts] [lɪvd] ,

went	to	other	trees	where	white	insects	lived	,
去	到	其他	树木	在哪里	白色的	昆虫	居住地	,

去了其他住着白色昆虫的树上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] [rə'pæsəti][ænd; ənd] [ʌn'klɔɪd] ['æpɪtaɪt] [eɪt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪt] ['ɪnsekts]

and	with	unrelenting	rapacity	and	uncloyed	appetite	ate	all	the	white	insects
和	和	毫不留情	贪婪	和	未剥皮的	食欲	吃	全部	这	白色的	昆虫

[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .

they	could	find	.
他们	可以	寻找	.

它们贪婪无度，食欲旺盛，把能找到的所有白色昆虫都吃光了。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn] ['ʌðər] [triːz] ; [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [wɪð; wɪθ] ['jɪrz] ,

And	so	in	other	trees	;	and	finally	,	with	years	,
和	所以	在	其他	树木	;	和	最后	,	和	年	,

其他树木也是如此；最终，随着时间的推移，

[ðə; ði] [red] ['biːtlz] [hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['freɪgrənt] - [liːvd]

the	red	beetles	had	invaded	all	of	the	thousands	of	fragrant	-	leaved
这	红色的	甲虫	有	入侵	全部	的	这	数千	的	香	-	离开

['ɔrɪndʒ] - [triːz] [ɪn] [ɔː'streɪliə] ,

orange	-	trees	in	Australia	,
橙子	-	树木	在	澳大利亚	,

这些红甲虫入侵了澳大利亚成千上万棵香叶橙树。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['iːtn] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [waɪt] ['ɪnsekts] .

and	had	eaten	nearly	all	of	the	millions	of	white	insects	.
和	有	吃	几乎	全部	的	这	百万	的	白色的	昆虫	.

它几乎吃掉了数百万只白色昆虫。

" [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['ɔrɪndʒ] - [triː] [wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ɔː'streɪliə]

"	One	day	a	very	small	orange	-	tree	was	taken	out	of	the	ground	in	Australia
"	一	天	一个	非常	小的	橙子	-	树	曾是	已采取	出去	的	这	地面	在	澳大利亚

[ænd; ənd] [sent] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə][ˌkæləˈfɔːrniə] .

and	sent	with	many	others	across	the	ocean	to	California	.
和	发送	和	许多	其他的	穿过	这	海洋	到	加利福尼亚州	.

“有一天，一棵很小的橘子树从澳大利亚的地里被拔出来，和许多其他橘子树一起被运过大洋送到了加利福尼亚。”

[ɑːn] [ðɪs] [smɔːl] [triː] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['ɪnsekts] .

On	this	small	tree	there	were	a	few	of	the	white	insects	.
在	这	小的	树	那里	是	一个	很少	的	这	白色的	昆虫	.

这棵小树上有一些白色昆虫。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [wʌz; wəz][pla:ntid] [ə'gen] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd] [suːn] [pʊt] [aʊt] ['meni] [freʃ] ['freɪgrənt]

The	little	tree	was	planted	again	in	California	and	soon	put	out	many	fresh	fragrant
这	小的	树	曾是	已种植	再次	在	加利福尼亚州	和	很快	放	出去	许多	新鲜的	香

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

这棵小树被重新栽种在加利福尼亚州，很快就长出了许多芬芳的新叶。

[ðə; ði] [waɪt] ['ɪnsekts] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [riˈdʒɔist] [ðæt] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [went] [baɪ] [wɪ'ðaʊt]

The	white	insects	were	astonished	and	rejoiced	that	day	after	day	went	by	without
这	白色的	昆虫	是	惊讶	和	欣喜若狂	那	天	后	天	去	经过	没有

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['eni] [red] ['biːtlz] .

the	appearance	of	any	red	beetles	.
这	外貌	的	任何	红色的	甲虫	.

白色的昆虫们既惊讶又高兴，因为一天又一天过去了，都没有出现任何红色的甲虫。

[ðə; ði] [waɪt] ['ɪnsekts] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbərz] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['freɪgrənt] -

The	white	insects	increased	in	numbers	;	there	were	thousands	of	fragrant	-
这	白色的	昆虫	增加	在	数字	;	那里	是	数千	的	香	-

[liːvd] ['ɔrɪndʒ] - [triːz] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ,

leaved	orange	-	trees	in	California	,
离开	橙子	-	树木	在	加利福尼亚州	,

白色昆虫的数量越来越多；加利福尼亚州有成千上万棵散发着芬芳的橙树。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

and	in	a	few	years	there	were
和	在	一个	很少	年	那里	是

几年后，就有了

['mɪljənz] [ʌv; əv] [waɪt] ['ɪnsekts] [ɪn][ðem; ðəm] .

millions	of	white	insects	in	them	.
百万	的	白色的	昆虫	在	他们	.

里面有数百万只白色昆虫。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [sed] , - [kən'faʊnd] [ðiːz] [bʌgz] ;

One	morning	a	man	stood	among	the	trees	and	said	,	'	Confound	these	bugs	;
一	早晨	一个	男人	站立	之中	这	树木	和	说	,	-	混杂	这些	漏洞	;

[ðeɪl] ['ruːɪn][ˌem 'iː] ;

they'll	ruin	me	;
他们会	废墟	我	;

一天早晨，一个人站在树林里说：“这些虫子真可恶，它们会毁了我；

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? -

what	shall	I	do	?	'
什么	将	我	做	?	-

我该怎么办?

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [nuː] [sed] , - [get] [sʌm; səm] [red] ['biːtlz] [frʌm; frəm] [ɔː'streɪliə] . -

and	a	man	who	knew	said	,	'	Get	some	red	beetles	from	Australia	.	'
和	一个	男人	WHO	知道	说	,	-	得到	一些	红色的	甲虫	从	澳大利亚	.	-

一位懂行的人说：“从澳大利亚弄些红甲虫来。”

[soʊ] [ðɪs] ['ɔrɪndʒ] - ['groʊər] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ,

So	this	orange	-	grower	,	with	some	others	,
所以	这	橙子	-	种植者	,	和	一些	其他的	,

所以这位橙子种植户，和其他一些人，

[peɪd] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ɔːˈstreɪliə] [ænd; ənd] [kəˈlekt] [sʌm; səm][lɪv; laɪv] [red] [ˈbiːtlz] .

paid	a	man	to	go	to	Australia	and	collect	some	live	red	beetles	.
有薪酬的	一个	男人	到	去	到	澳大利亚	和	收集	一些	居住	红色的	甲虫	.

我雇了一个人去澳大利亚采集一些活的红甲虫。

[ðə; ði] [kəˈlektər] [went] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] , [θriː] [wiːks] - [ˈstedi] [ˈstiːmɪŋ] ,

The	collector	went	across	the	ocean	,	three	weeks	'	steady	steaming	,
这	集电极	去	穿过	这	海洋	,	三	周	-	稳定的	蒸煮	,

收藏家远渡重洋，连续航行了三周。

[ænd; ənd] [sent] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [vəˈreɪʃəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbiːtlz] [ɪn][ə; eɪ] [pɪl] [bɑːks] .

and	sent	back	a	few	of	the	voracious	little	beetles	in	a	pill	box	.
和	发送	后退	一个	很少	的	这	贪婪的	小的	甲虫	在	一个	丸	盒子	.

然后把几只贪婪的小甲虫装在药盒里送了回去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ə; eɪ][ˌkæləˈfɔːrniə] [ˈɔrɪndʒ] - [ˈɔːrtʃərd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

They	were	put	into	a	tree	in	a	California	orange	-	orchard	in	which	there	were
他们	是	放	进入	一个	树	在	一个	加利福尼亚州	橙子	-	果园	在	哪个	那里	是

['meni] ['kɑːtəni] ['kʊʃ(ə)n] [skeɪl] ['ɪnsekts] .

many	cottony	cushion	scale	insects	.
许多	棉絮状的	软垫	规模	昆虫	.

它们被放置在加州一个橘子园里的一棵树上，那棵树上有很多棉垫介壳虫。

[ðə; ði] [red] ['ɪnsekts] ['prɑːmptli] [bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [wʌnz] ;

The	red	insects	promptly	began	eating	the	white	ones	;
这	红色的	昆虫	及时	开始	吃	这	白色的	一个	;

红色的昆虫立即开始吃掉白色的昆虫；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [ænd; ənd] [greɪt] - ['græn'tʃɪldrən] [hæv; həv] [kept] [ʌp]

and	their	children	and	grandchildren	and	great	-	grandchildren	have	kept	up
和	他们的	孩子们	和	孙辈	和	伟大的	-	孙辈	有	保留	向上

[ðɪs] ['iːtɪŋ] ['evər] [sɪns] .

this	eating	ever	since	.
这	吃	曾经	自从	.

他们的子孙后代，包括孙子、孙女和曾孙，都一直保持着这种饮食习惯。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - ['groʊɚz] ['nevər] ['taɪər][ʌv; əv] ['telɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [red] ['biːtlz] ([huːz]

And	so	the	orange	-	growers	never	tire	of	telling	how	the	red	beetles	(	whose
和	所以	这	橙子	-	种植者	绝不	胎	的	讲述	如何	这	红色的	甲虫	(	谁

[neɪm] [ɪz][viˈdeiliə, -ˈdeiljə]) [wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ɔːˈstreɪliə] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['ruːɪn]

name	is	Vedalia	)	were	brought	from	Australia	to	save	them	from	ruin
姓名	是	韦达利亚	)	是	带来	从	澳大利亚	到	节省	他们	从	废墟

[baɪ][ðə; ði] [waɪt] ['ɪnsekts] ([huːz] [neɪm] [ɪz] [aɪ'sɪriə]) .

by	the	white	insects	(	whose	name	is	Icerya	)	.
经过	这	白色的	昆虫	(	谁	姓名	是	伊塞里亚	)	.

因此，橙子种植者们总是乐此不疲地讲述他们如何从澳大利亚引进红色甲虫（学名 Vedalia）来拯救他们，使其免遭白色昆虫（学名 Icerya）的侵害。

" [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] ['kɑːtəni] ['kʊʃ(ə)n]

"	Now	there	are	not	many	cottony	cushion
"	现在	那里	是	不是	许多	棉絮状的	软垫

现在棉垫已经不多了。

[skeɪlz] [left] [ɪn][ˌkæləˈfɔːrniə] .

scales	left	in	California	.
秤	左边	在	加利福尼亚州	.

加州遗留的鳞片。

[ə; eɪ] ['veri] ['prɑ:mɪsɪŋ] ['kɑ:ləni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] [ɪn][maɪ] [skɑ:tʃ]

A	very	promising	colony	of	them	seems	to	have	sprung	up	in	my	Scotch
一个	非常	有前途	殖民地	的	他们	似乎	到	有	弹簧	向上	在	我的	苏格兰威士忌

[bru:m] [bʊʃɪz] .

broom	bushes	.
扫帚	灌木丛	.

我的苏格兰金雀花丛中似乎长出了一群长势喜人的蜜蜂。

[bʌt; bət][ðə; ði] [red] ['bi:tlz] [hæv; həv] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [ðer; ðər] [ɔ:l'redi] , [æz; əz] ['meri] [ænd; ənd][aɪ]

But	the	red	beetles	have	found	their	way	there	already	,	as	Mary	and	I
但	这	红色的	甲虫	有	成立	他们的	方式	那里	已经	,	作为	玛丽	和	我

[dɪ'skʌvərd] [tu:; tə] - [deɪ] ,

discovered	to	-	day	,
发现	到	-	天	,

但是，正如我和玛丽今天发现的那样，那些红甲虫已经找到了去那里的路。

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [bru:m] ['flaʊərz] [kʌm] ,

and	so	we	think	that	by	the	time	the	broom	flowers	come	,
和	所以	我们	思考	那	经过	这	时间	这	扫帚	花朵	来	,

所以我们认为，当扫帚花盛开的时候，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [fju:] [waɪt] ['ɪnsekts] [left] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

there	will	be	few	white	insects	left	in	the	bushes	.
那里	将要	是	很少	白色的	昆虫	左边	在	这	灌木丛	.

灌木丛里将几乎看不到什么白色昆虫了。

[ðə; ði] [ven'detə]

THE	VENDETTA
这	复仇

复仇

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] .

This	is	the	story	of	a	fight	.
这	是	这	故事	的	一个	斗争	.

这是一个关于战斗的故事。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,

In	the	first	story	of	this	book	,
在	这	第一的	故事	的	这	书	,

本书的第一个故事是：

[aɪ] [sed] [ðæt] ['meri] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [faɪt] [wʌn] ['i:vnɪŋ] [æt; ət] ['sʌndaʊn]

I	said	that	Mary	and	I	had	seen	a	remarkable	fight	one	evening	at	sundown
我	说	那	玛丽	和	我	有	已见	一个	卓越	斗争	一	晚上	在	日落

[ɑ:n][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [braʊn] ['futhilz] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpəs] .

on	the	slopes	of	the	bare	brown	foothills	west	of	the	campus	.
在	这	连续下坡	的	这	裸	棕色的	山麓	西方	的	这	校园	.

我说，一天傍晚日落时分，我和玛丽在校园西边光秃秃的棕色山麓斜坡上目睹了一场惊心动魄的打斗。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['ɑ:miz] — [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] , [tu:] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

It	was	not	a	battle	of	armies	—	we	have	seen	that	,	too	,	in	the	little
它	曾是	不是	一个	战斗	的	军队	—	我们	有	已见	那	,	也	,	在	这	小的

[wɜ:rld] [wi:; wi] [wɑ:tʃ] ,

world	we	watch	,
世界	我们	手表	,

这不是一场军队之间的战争——在我们所观察的小世界里，我们也看到了这一点。

— [bʌt; bət][ə; eɪ]['kɑːmbæt][ʌv; əv]['glædiːˌeɪtəz] , [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [tuː] ['tʃæmpiːənz] [bɔːrn][ænd; ənd]

—	but	a	combat	of	gladiators	,	a	struggle	between	two	champions	born	and
—	但	一个	战斗	的	角斗士	,	一个	斗争	之间	二	冠军	出生	和

[bred][fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] ,

bred	for	fighting	,
繁殖	为了	斗争	,

——但这是一场角斗士之间的战斗，是两位天生为战斗而生的冠军之间的较量，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	particularly	for	fighting	each	other	.
和	特别	为了	斗争	每个	其他	.

尤其是用来互相争斗。

[wʌn] ['tʃæmpiən] [wʌz; wəz] [ˌjʊrɪ'pɛlmə] , [ðə; ði] [greɪt] , [blæk] , ['heri] , [eɪt] - [legd] , [strɔːŋ] -

One	champion	was	Eurypelma	,	the	great	,	black	,	hairy	,	eight	-	legged	,	strong	-
一	冠军	曾是	尤里佩尔马	,	这	伟大的	,	黑色的	,	毛茸茸	,	八	-	腿	,	强的	-

[fæŋd] [tə'ræntʃələ][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,

fanged	tarantula	of	California	,
带獠牙的	狼蛛	的	加利福尼亚州	,

其中一位冠军是加利福尼亚巨型黑色多毛八足毒蛛，它长着锋利的毒牙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['pɛpsɪs] , [ə; eɪ] ['maɪti] [wɑːsp][ɪn] [dʌl] - [bluː] [meɪl] ,

and	the	other	was	Pepsis	,	a	mighty	wasp	in	dull	-	blue	mail	,
和	这	其他	曾是	百事可乐	,	一个	强大的	黄蜂	在	乏味的	-	蓝色的	邮件	,

另一个是百事可乐，一只身穿暗蓝色邮差服的威猛黄蜂。

[wɪð; wɪθ] ['rʌsti] - [red] [wɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ['dʒævlɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪŋ] [ðæt] [maɪt] [wel]

with	rusty	-	red	wings	and	a	poisonous	javelin	of	a	sting	that	might	well
和	生锈的	-	红色的	翅膀	和	一个	有毒	标枪	的	一个	蜇	那	可能	出色地

['fraɪt(ə)n] ['iːðər] [juː; jʊ][ɔːr][ˌem 'iː] .

frighten	either	you	or	me	.
吓唬	任何一个	你	或者	我	.

它有着锈红色的翅膀和像标枪一样有毒的毒刺，很可能会吓到你我。

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [wɑːsp][ɪn][jʊr; jər]

Do	you	have	any	wasp	in	your
做	你	有	任何	黄蜂	在	你的

你家有黄蜂吗?

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][fə'rɑːsəti][ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd][saɪz][ʌv; əv]['pɛpsɪs] ?

neighborhood	of	the	ferocity	and	strength	and	size	of	Pepsis	?
邻里	的	这	恶	和	力量	和	尺寸	的	百事可乐	?

百事可乐的凶猛程度、力量和规模能与之媲美吗?

[ɪf] [nɑːt] , [juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['kriːtʃər] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

If	not	,	you	can	hardly	realize	what	a	terrible	creature	she	is	.
如果	不是	,	你	能	几乎	意识到	什么	一个	糟糕的	生物	她	是	.

否则，你很难意识到她是一个多么可怕的人。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [strɔːŋ] [hɑːrd] - [keɪst] ['bɑːdi][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [lɔːŋ] ,

With	her	strong	hard	-	cased	body	an	inch	and	a	half	long	,
和	她	强的	难的	-	有壳	身体	一个	英寸	和	一个	一半	长的	,

她有着坚硬的外壳，长约一英寸半。

[bɔːrn] [ɑːn] ['paʊərf(ə)l] [wɪŋz] [ðæt] [ɪk'spænd] ['fʊli] [θriː] [ɪntʃɪz] ,

borne	on	powerful	wings	that	expand	fully	three	inches	,
出生	在	强大的	翅膀	那	扩张	完全	三	英寸	,

它由强有力的翅膀支撑，翅膀可以完全展开三英寸。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['niːd(ə)l] - ['pɔɪntɪd] [stɪŋ] [ðæt] [dɑːrts][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [laɪk]

and	her	long	and	strong	needle	-	pointed	sting	that	darts	in	and	out	like
和	她	长的	和	强的	针	-	尖	蜇	那	飞镖	在	和	出去	喜欢

[ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['vɪrələnt] ['pɔɪzn] ,

a	flash	and	is	always	full	of	virulent	poison	,
一个	闪光	和	是	总是	满的	的	剧毒的	毒	,

她那又长又强、尖锐的毒刺像闪电一样快速刺入和抽出，而且总是充满剧毒。

['pɛpsɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [kwiːn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɑːsp] ['æmə,zɑːnz] .

Pepsis	is	certainly	queen	of	all	the	wasp	amazons	.
百事可乐	是	当然	女王	的	全部	这	黄蜂	亚马逊	.

百事可乐绝对是所有亚马逊女战士中的女王。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [soʊ] , [noʊ] [les] [ɪz] [ˌjʊrɪ'pɛlmə] ['gretɪst] , [moʊst] ['dredf(ə)l] , [ænd; ənd] ['fɪrsəst] ,

But	if	that	is	so	,	no	less	is	Eurypelma	greatest	,	most	dreadful	,	and	fiercest	,
但	如果	那	是	所以	,	不	较少的	是	尤里佩尔马	最	,	最多	可怕	,	和	最凶猛	,

[ænd; ənd] [hens] [kɪŋ] ,

and	hence	king	,
和	因此	国王	,

但如果真是如此，那么欧律佩尔玛也同样是最伟大、最可怕、最凶猛的，因此也是王者。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['spaɪdər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

of	all	the	spiders	in	this	country	.
的	全部	这	蜘蛛	在	这	国家	.

这个国家所有的蜘蛛中。

[ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [pər'hæps] ['els,wer] [ɪn] [ðə; ði] ['trɑːpɪks] ,

In	South	America	and	perhaps	elsewhere	in	the	tropics	,
在	南	美国	和	也许	别处	在	这	热带	,

在南美洲，或许还有其他热带地区，

[lɪv; laɪv] [ðə; ði] [fɪrs] [bɜːrd] - ['spaɪdər] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [legz] [ɪk'stendɪŋ] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɔːr] [mɔːr] [ɑːn] [iːtʃ]

live	the	fierce	bird	-	spiders	with	thick	legs	extending	three	inches	or	more	on	each
居住	这	凶猛的	鸟	-	蜘蛛	和	厚的	腿	扩展	三	英寸	或者	更多的	在	每个

[saɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ʌgli] ['heri] ['bɑːdɪz] .

side	of	their	ugly	hairy	bodies	.
边	的	他们的	丑陋的	毛茸茸	身体	.

凶猛的鸟蛛，长着粗壮的腿，丑陋多毛的身体两侧各伸出三英寸或更长。

[ˌjʊrɪ'pɛlmə] , [ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [tə'ræntʃələ] , [ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ðæt] , [nɔːr] [dʌz] [hiː; hi]

Eurypelma	,	the	California	tarantula	,	is	not	quite	so	large	as	that	,	nor	does	he
尤里佩尔马	,	这	加利福尼亚州	狼蛛	,	是	不是	相当	所以	大的	作为	那	,	也不	做	他

[stɔːk] ,

stalk	,
茎	,

加州狼蛛（Eurypelma）体型没有那么大，而且它也不会潜伏跟踪。

[paʊns] [ɑːn] [ænd; ənd] [kɪl] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['kʌz(ə)n] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [duː] ,

pounce	on	and	kill	little	birds	as	his	South	American	cousin	is	said	to	do	,
猛扑	在	和	杀	小的	鸟类	作为	他的	南	美国人	表哥	是	说	到	做	,

据说，它会像它的南美表亲那样，扑向并杀死小鸟。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ˌnevərðə'les] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ænd; ənd] [fɪr] - [ɪn'spaɪərɪŋ] ['kriːtʃər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

but	he	is	nevertheless	a	tremendous	and	fear	-	inspiring	creature	among	the
但	他	是	尽管如此	一个	巨大的	和	害怕	-	鼓舞人心	生物	之中	这

[smɔːl] ['biːsti] [ʌv; əv] [fiːld] [ænd; ənd] ['medoʊ] .

small	beasties	of	field	and	meadow	.
小的	野兽	的	场地	和	草地	.

但即便如此，在田野和草地的小野兽中，他仍然是一个令人敬畏、令人恐惧的生物。

[bʌt; bət][nɑːt][ɔːl] - [ɑːr; ər][soʊ] [fə'roʊʃəs] ; [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ɑːr; ər][nɑːt] [fə'roʊʃəs] [ɔːl][ðə; ði]

But	not	all	Eurypelmas	are	so	ferocious	;	or	at	least	are	not	ferocious	all	the
但	不是	全部	-	是	所以	凶猛	;	或者	在	至少	是	不是	凶猛	全部	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

但并非所有的巨蜥都如此凶猛；或者至少并非一直如此凶猛。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɪfərənsɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	are	individual	differences	among	them	.
那里	是	个人	差异	之中	他们	.

他们之间存在个体差异。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɔːr] [helθ] .

Perhaps	it	is	a	matter	of	age	or	health	.
也许	它	是	一个	事情	的	年龄	或者	健康	.

或许是年龄或健康状况的问题。

['eniweɪ] ,

Anyway	,
反正	,

反正，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][pet] [tə'ræntʃələ] [wɪtʃ] [aɪ] [kept] [ɪn][æn; ən]['oʊpən][dʒɑːr][ɪn][maɪ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['sevrəl]

I	had	a	pet	tarantula	which	I	kept	in	an	open	jar	in	my	room	for	several
我	有	一个	宠物	狼蛛	哪个	我	保留	在	一个	打开	罐	在	我的	房间	为了	一些

[wiːks] ,

weeks	,
周	,

我养了一只宠物狼蛛，把它放在房间里一个敞开的罐子里养了好几个星期。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] .

and	I	could	handle	him	with	impunity	.
和	我	可以	处理	他	和	免责	.

我可以毫无顾忌地对付他。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt]['dʒentli][ɑːn][maɪ][hænd] , [ɔːr] [wɔːk] [dɪ'lɪbərətli] [ʌp] [maɪ][ɑːrm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [eɪt] ,

He	would	sit	gently	on	my	hand	,	or	walk	deliberately	up	my	arm	,	with	his	eight	,
他	会	坐	轻轻地	在	我的	手	,	或者	走	故意地	向上	我的	手臂	,	和	他的	八	,

他会轻轻地坐在我的手上，或者用他八英寸长的腿慢慢地爬上我的手臂。

[fɪkst] , ['ʃaɪnɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['redɪʃ] [aɪz] ['sterɪŋ] [hɑːrd][æt; ət][ˌem 'iː] ,

fixed	,	shining	,	little	reddish	eyes	staring	hard	at	me	,
固定的	,	灼灼	,	小的	微红	眼睛	凝视	难的	在	我	,

一双炯炯有神的、泛着红光的小眼睛直勾勾地盯着我，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['sev(ə)n] - ['dʒɔɪntɪd] ['heri] [legz] ['swɪŋɪŋ] ['dʒentli][ænd; ənd] ['rɪðmɪkli] [ə'lɔːŋ] ,

and	his	long	seven	-	jointed	hairy	legs	swinging	gently	and	rhythmically	along	,
和	他的	长的	七	-	关节	毛茸茸	腿	摇摆	轻轻地	和	有节奏地	沿着	,

他那长长的七节毛茸茸的腿轻轻地、有节奏地摆动着，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɔːr] [ɪk'saɪtmənt] .

without	a	sign	of	hesitation	or	excitement	.
没有	一个	符号	的	犹豫	或者	激动	.

不带丝毫犹豫或兴奋的神情。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [greɪ] [ænd; ənd][pər'hæps] [ðɪs] ['hɔːrinis] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [si'deitnis]

His	hair	was	almost	gray	and	perhaps	this	hoariness	and	general	sedateness
他的	头发	曾是	几乎	灰色的	和	也许	这	白发	和	一般的	镇静

[bɪ'təʊkənd] [ə; eɪ][raɪp][oʊld][eɪdʒ] .

betokened	a	ripe	old	age	.
标记	一个	成熟	老的	年龄	.

他的头发几乎全白了，或许这种苍老和沉稳的气质预示着他已步入耄耋之年。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [greɪt] [fæŋz] [wɜːr; wər] [ˌʌn'blʌntɪd] , [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] ,

But	his	great	fangs	were	unblunted	,	his	supply	of	poison	undiminished	,
但	他的	伟大的	獠牙	是	未钝化的	,	他的	供应	的	毒	未减损	,

但他锋利的獠牙依然锋利，毒液也丝毫未减。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [preɪ] [stɪl] ['pɜːrfɪkt] ,

and	his	skill	in	striking	and	killing	his	prey	still	perfect	,
和	他的	技能	在	引人注目	和	杀	他的	猎物	仍然	完美的	,

他捕猎的技巧依然炉火纯青。

[æz; əz]['ɔːf(ə)n] [pruːvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fiːdɪŋ] [taɪmz] .

as	often	proved	at	his	feeding	times	.
作为	经常	已证实	在	他的	喂养	时代	.

这一点在他进食的时候经常得到证实。

[hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ˌjʊrɪ'pɛlmə] [aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] .

He	is	quite	the	largest	Eurypelma	I	have	ever	seen	.
他	是	相当	这	最大	尤里佩尔马	我	有	曾经	已见	.

它是我见过的体型最大的巨蜥。

[hiː; hi] ['meʒərz] — [fɔːr; fər][aɪ] [stɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , ['kerfəli] [stʌft] ,

He	measures	—	for	I	still	have	his	body	,	carefully	stuffed	,
他	措施	—	为了	我	仍然	有	他的	身体	,	小心	填充	,

他量了量——因为我仍然保存着他的遗体，小心翼翼地装裱着。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ɑːn][ə; eɪ] [blɑːk] [wɪð; wɪθ][legz] [ɔːl] [spred] [aʊt] — [faɪv] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][tɪp][tuː; tə]

and	fastened	on	a	block	with	legs	all	spread	out	—	five	inches	from	tip	to
和	系紧	在	一个	堵塞	和	腿	全部	传播	出去	—	五	英寸	从	提示	到

[tɪp][ʌv; əv] ['ɑːpəzɪt] [legz] .

tip	of	opposite	legs	.
提示	的	对面的	腿	.

固定在一个木块上，所有腿都张开——相对腿的尖端到尖端有五英寸。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ðɪs] ['hɔːri] [oʊld][tə'ræntʃələ] , [aɪ][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['smɔːlər] ,

At	the	same	time	that	I	had	this	hoary	old	tarantula	,	I	had	another	smaller	,
在	这	相同的	时间	那	我	有	这	苍老	老的	狼蛛	,	我	有	其他	较小的	,

在我拥有这只老态龙钟的狼蛛的同时，我还拥有另一只体型较小的狼蛛。

[koʊl] - [blæk] ['feloʊ] [huː] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['ekstəsi] [ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd][fə'rɑːsəti] ['evri]

coal	-	black	fellow	who	went	into	a	perfect	ecstasy	of	anger	and	ferocity	every
煤炭	-	黑色的	同伴	WHO	去	进入	一个	完美的	狂喜	的	愤怒	和	恶	每一个

[taɪm] ['eni] [wʌn] [keɪm] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

time	any	one	came	near	him	.
时间	任何	一	来了	靠近	他	.

一个皮肤黝黑的家伙，只要有人靠近他，就会陷入极度的愤怒和凶猛之中。

[hiː; hi] [wʊd] [stænd][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] [pɔː] ['waɪldli][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [legz][ænd; ənd]['pælpai] ,

He	would	stand	on	his	hind	legs	and	paw	wildly	with	fore	legs	and	palpi	,
他	会	站立	在	他的	后	腿	和	爪子	疯狂地	和	前	腿	和	触须	,

他会用后腿站立，前腿和触须胡乱地刨地。

[ænd; ənd] [lʌndʒ] ['fɔːrwərd] ['fɪrsli] [æt; ət][maɪ] [ɪn'kwɪzətɪv] ['pens(ə)l] .

and	lunge	forward	fiercely	at	my	inquisitive	pencil	.
和	弓步	向前	激烈地	在	我的	好奇	铅笔	.

然后猛地向前扑向我好奇的铅笔。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][æn; ən] ['entri] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['klæsruːm] ,

I	found	him	originally	in	the	middle	of	an	entry	into	a	classroom	,
我	成立	他	起初	在	这	中间	的	一个	入口	进入	一个	课堂	,

我发现他时，他正要走进一间教室。

['hoʊldɪŋ] [æt; ət] [beɪ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [ɪk'saɪtɪd] [klæs] [ʌv; əv][ɑːrt] ['stjʊdnts] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['mɑːl] - [stɪks]

holding	at	bay	an	entire	excited	class	of	art	students	armed	with	mahl	-	sticks
保持	在	湾	一个	全部的	兴奋的	班级	的	艺术	学生	武装	和	马尔	-	棍子

[ænd; ənd] [peɪnt] - ['brʌʃɪz] .

and	paint	-	brushes	.
和	画	-	刷子	.

拦住了一整班兴奋的美术系学生，他们手里拿着画棒和画笔。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜːr; wər]['moʊstli] ['wɪmɪn] ,

The	students	were	mostly	women	,
这	学生	是	大多	女性	,

这些学生大多是女生。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [heild] [æz; əz] [dɪ'lɪvərə] [ænd; ənd] ['gretɪst] - [ʌv; əv] [biːsts] [wen] [aɪ]

and	I	was	hailed	as	deliverer	and	greatest	dompteur	of	beasts	when	I
和	我	曾是	赞誉	作为	送货员	和	最	-	的	野兽	什么时候	我

[skuːpt] [ˌjʊrɪ'pɛlmə] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

scooped	Eurypelma	up	in	a	bottle	and	walked	off	with	him	.
抢先报道	尤里佩尔马	向上	在	一个	瓶子	和	步行	离开	和	他	.

当我把尤里佩尔玛装进瓶子里带走时，我被誉为救世主和最伟大的驯兽师。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌndaʊn] [faɪt] [ðæt] ['meri] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [tə'geðər] .

But	this	is	not	telling	of	the	sundown	fight	that	Mary	and	I	saw	together	.
但	这	是	不是	讲述	的	这	日落	斗争	那	玛丽	和	我	锯	一起	.

但这并不能说明我和玛丽一起目睹的那场日落时的战斗。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][sænd] - [kʌt] [baɪ][ðə; ði] [gɑːlf] [lɪŋks] , ['æftər] ['maɪnɪŋ] - [biːz] ,

We	had	been	over	to	the	sand	-	cut	by	the	golf	links	,	after	mining	-	bees	,
我们	有	到过	超过	到	这	沙	-	切	经过	这	高尔夫球	链接	,	后	矿业	-	蜜蜂	,

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ]

and	were	coming
和	是	未来

我们之前去过高尔夫球场旁边的沙坑，追赶采矿蜂，现在正要回来。

[hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt][ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊlz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [ðəm'selvz] ,

home	with	a	fine	lot	of	their	holes	and	some	of	the	bees	themselves	,
家	和	一个	美好的	很多	的	他们的	孔	和	一些	的	这	蜜蜂	他们自己	,

家里有很多蜜蜂的洞穴，还有一些蜜蜂本身。

[wen] ['meri] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] " [siː] [ðə; ði] [naɪs] [tə'ræntʃələ] .

when	Mary	suddenly	called	to	me	to	"	see	the	nice	tarantula	.
什么时候	玛丽	突然	称为	到	我	到	"	看	这	好的	狼蛛	.

玛丽突然叫我去看“漂亮的狼蛛”。

" [pər'hæps] [naɪs] ['iznt] [ðə; ði] [best] [wɜːrd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

"	Perhaps	nice	isn't	the	best	word	for	him	,
"	也许	好的	不是	这	最好的	单词	为了	他	,

“或许用‘和善’来形容他并不恰当。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [ɪm'poʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌfi] - ['herd] [ænd; ənd]

but	he	certainly	was	an	unusually	imposing	and	fluffy	-	haired	and
但	他	当然	曾是	一个	异常地	气势磅礴	和	蓬松的	-	头发	和

[fɪrs] - ['lʊkɪŋ] [bruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tə'ræntʃələ] .

fierce	-	looking	brute	of	a	tarantula	.
凶猛的	-	寻找	蛮力	的	一个	狼蛛	.

但他确实是一只体型异常庞大、毛发蓬松、外表凶猛的狼蛛。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ræðər] [æn; ən] ['ajli] [wei] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

He	had	rather	an	owly	way	about	him	,
他	有	相当	一个	猫头鹰	方式	关于	他	,

他举止间透着一股猫头鹰般的古怪劲儿。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊl] [tuː] ['ɜːrli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [deɪzd]

as	if	he	had	come	out	from	his	hole	too	early	and	was	dazed
作为	如果	他	有	来	出去	从	他的	洞	也	早期的	和	曾是	茫然

[ænd; ənd][hæf] - ['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] .

and	half	-	blinded	by	the	light	.
和	一半	-	失明	经过	这	光	.

仿佛他过早地从洞穴里出来，被阳光晃得头晕目眩，几乎睁不开眼。

[tə'ræntjuləz] [ɑːr; ər] [naɪt] ['praʊlə(r)] ; [ðeɪ] [duː][ɔːl][ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] ['æftər][dɑːrk] , [dɪg][ðer; ðər] [hoʊlz]

Tarantulas	are	night	prowlers	;	they	do	all	their	hunting	after	dark	,	dig	their	holes
狼蛛	是	夜晚	潜行者	;	他们	做	全部	他们的	打猎	后	黑暗的	,	挖	他们的	孔

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

狼蛛是夜行动物；它们在天黑后进行捕猎，挖洞，然后.....

[ɪn'diːd] , ['kæri] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] ['bɪznəsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] .

indeed	,	carry	on	all	the	various	businesses	of	their	life	in	the	night	-	time	.
的确	,	携带	在	全部	这	各种各样的	企业	的	他们的	生活	在	这	夜晚	-	时间	.

事实上，他们生活中的各种事务都是在夜间进行的。

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [wʌn] [faʊnd] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['deɪtaɪm] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , ['sʌmweɪ] ,

The	occasional	one	found	walking	about	in	daytime	has	made	a	mistake	,	someway	,
这	偶然	一	成立	步行	关于	在	白天	有	制成	一个	错误	,	以某种方式	,

偶尔有人在白天闲逛，肯定是犯了什么错误。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['blʌndərz] [ə'raʊnd] [kwaɪt] [laɪk][æn; ən] [aʊl] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

and	he	blunders	around	quite	like	an	owl	in	the	sunshine	.
和	他	失误	大约	相当	喜欢	一个	猫头鹰	在	这	阳光	.

他笨拙地四处乱窜，就像一只在阳光下摇摇晃晃的猫头鹰。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

All	of	a	sudden	,
全部	的	一个	突然	,

一下子，

[waɪl] ['meri] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [tuː] ['ɜːrli] [bɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ][tə'ræntʃələ] ,

while	Mary	and	I	were	smiling	at	this	too	early	bird	of	a	tarantula	,
尽管	玛丽	和	我	是	微笑	在	这	也	早期的	鸟	的	一个	狼蛛	,

当我和玛丽对着这只来得太早的狼蛛微笑时，

[hiː; hi] [went] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ɪn] ['faɪtɪŋ] ['ætɪtuːd] ,

he	went	up	on	his	hind	legs	in	fighting	attitude	,
他	去	向上	在	他的	后	腿	在	斗争	态度	,

他摆出战斗姿态，用后腿站立起来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [daʊn] ['dɑːrtɪd][ə; eɪ] [greɪt] [tə'ræntʃələ] [hɔːk] , [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ]

and	at	the	same	instant	down	darted	a	great	tarantula	hawk	,	that	is	,	a
和	在	这	相同的	立即的	向下	飞镖	一个	伟大的	狼蛛	鹰	,	那	是	,	一个

就在同一瞬间，一只巨大的狼蛛鹰俯冲而下，也就是一只

['pɛpsɪs] [wɑːsp] .

Pepsis	wasp	.
百事可乐	黄蜂	.

百日咳黄蜂。

[hɜːr; hər] ['ɑːrmərd] ['bɑːdi] [glɪntid] [kuːl] [ænd; ənd] [mə'tælɪk] [ɪn][ðə; ði] [red] ['sʌnset] [laɪt] ,

Her	armored	body	glinted	cool	and	metallic	in	the	red	sunset	light	,
她	装甲	身体	闪闪发光	凉爽的	和	金属	在	这	红色的	日落	光	,

在落日余晖的映照下，她身披铠甲的身体闪烁着冰冷的金属光泽。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [greɪt] [wɪŋz] [hæd; həd][ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] ['ʃaɪnɪŋ] [ʌv; əv] [dʌl] ['faɪər] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	her	great	wings	had	a	suggestive	shining	of	dull	fire	about	them	.
和	她	伟大的	翅膀	有	一个	暗示性的	灼灼	的	乏味的	火	关于	他们	.

她巨大的翅膀周围闪烁着暗淡的火焰般的光泽，令人遐想。

[ʃiː; ʃi] [tʃekt] [hɜːr; hər] [swuːp] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ˌjʊrɪ'pɛlmə] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [dɑːrt]

She	checked	her	swoop	just	before	reaching	Eurypelma	,	and	made	a	quick	dart
她	已检查	她	俯冲	只是	前	到达	尤里佩尔马	,	和	制成	一个	快的	镖

['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

over	him	,
超过	他	,

她快要到达欧律佩尔玛身边时，调整了一下俯冲姿势，然后迅速从他头顶掠过。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːrn] [bæk] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [tə'ræntʃələ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] .

and	then	a	quick	turn	back	,	intending	to	catch	the	tarantula	in	the	rear	.
和	然后	一个	快的	转动	后退	,	意图	到	抓住	这	狼蛛	在	这	后部	.

然后迅速掉头，打算从后面抓住那只狼蛛。

[bʌt; bət][ləˈθɑːrdʒɪk][ænd; ənd] ['ajli] [æz; əz] [ˌjʊrɪ'pɛlmə] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] ,

But	lethargic	and	owly	as	Eurypelma	had	been	a	moment	before	,
但	昏昏欲睡的	和	猫头鹰	作为	尤里佩尔马	有	到过	一个	片刻	前	,

但和刚才一样，尤里佩尔玛又变得昏昏欲睡、像猫头鹰一样懒散。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɔːl] [ə'lɜːrtnəs] [ænd; ənd][ə'dʒɪlətɪ] .

he	was	now	all	alertness	and	agility	.
他	曾是	现在	全部	警觉	和	敏捷	.

他现在精神抖擞，身手敏捷。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] .

He	had	to	be	.
他	有	到	是	.

他一定是。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

He	was	defending	his	life	.
他	曾是	防守	他的	生活	.

他是来保命的。

[wʌn] [fʊl] [fer] [stæb][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪznd] ['dʒævlɪn] , [ʃiːðd] [bʌt; bət] ['redi] [æt; ət][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv]

One	full	fair	stab	of	the	poisoned	javelin	,	sheathed	but	ready	at	the	tip	of
一	满的	公平的	刺	的	这	中毒	标枪	,	鞘	但	准备好	在	这	提示	的

[ðə; ði]['fleksəb(ə)l] ,

the	flexible	,
这	灵活的	,

一记完整的、公平的刺击，毒标枪虽然装在鞘里，但灵活的枪尖已经准备就绪。

[bluː] - [blæk] ['bɑːdi] ['hʌvər] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ˌjʊrɪ'pɛlmə] .

blue	-	black	body	hovering	over	him	,	and	it	would	be	over	with	Eurypelma	.
蓝色的	-	黑色的	身体	悬停	超过	他	,	和	它	会	是	超过	和	尤里佩尔马	.

一个蓝黑色的身影悬在他上方，他和尤里佩尔玛的缘分也就到此为止了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

And	he	knew	it	.
和	他	知道	它	.

他自己也知道这一点。

[ɔːr][pər'hæps][hiː; hi] ['dɪdnt] .

Or	perhaps	he	didn't	.
或者	也许	他	没有	.

或许他并没有。

[bʌt; bət][hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] .

But	he	acted	as	if	he	did	.
但	他	行动	作为	如果	他	做过	.

但他表现得好像真的那样做了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][best][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [stæbd] ; [ðæt][wʌz; wəz] [ʃʊr] .

He	was	going	to	do	his	best	not	to	be	stabbed	;	that	was	sure	.
他	曾是	去	到	做	他的	最好的	不是	到	是	刺伤	;	那	曾是	当然	.

他肯定会尽全力避免被刺伤。

[ænd; ənd]['pɛpsɪs][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][hɜːr; hər][best][tuː; tə][stæb] ; [ðæt]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] ['kwɪkli]

And	Pepsis	was	going	to	do	her	best	to	stab	;	that	also	was	quickly
和	百事可乐	曾是	去	到	做	她	最好的	到	刺	;	那	还	曾是	迅速地

['sɜːrt(ə)n] .

certain	.
肯定	.

而百事可乐也一定会竭尽全力去刺杀；这一点也很快得到了证实。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pɛpsɪs] [nuː] — [ɔːr] ['eniweɪ] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] — [ðæt] [tuː; tə][biː; bi]

At	the	same	time	Pepsis	knew	—	or	anyway	acted	as	if	she	did	—	that	to	be
在	这	相同的	时间	百事可乐	知道	—	或者	反正	行动	作为	如果	她	做过	—	那	到	是

[strʌk] [baɪ][wʌn][ɔːr][bəuθ][ʌv; əv] [ðoʊz] ['terəb(ə)l]['vɜːrtɪk(ə)l] ,

struck	by	one	or	both	of	those	terrible	vertical	,
击	经过	一	或者	两个都	的	那些	糟糕的	垂直的	,

与此同时，百事可乐也知道——或者至少表现得好像知道——被那可怕的垂直冲击波中的一股或两股冲击波击中，

['pɔɪzn] - [fɪld] [fæŋz] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [deθ] .

poison	-	filled	fangs	was	sure	death	.
毒	-	已填	獠牙	曾是	当然	死亡	.

充满毒液的獠牙必死无疑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][laɪk][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [æks] ,

It	would	be	like	a	blow	from	a	battle	-	axe	,
它	会	是	喜欢	一个	吹	从	一个	战斗	-	斧头	,

那感觉就像被战斧劈了一刀。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ædɪd] ['hɔːrər] [ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l] ['pɔɪzn] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wuːnd] .

with	the	added	horror	of	mortal	poison	poured	into	the	wound	.
和	这	额外	恐怖	的	凡人	毒	倾倒	进入	这	伤口	.

更可怕的是，致命毒药还被灌入了伤口。

[soʊ] [ˌjʊrɪ'pɛlmə] [ə'baʊt] - [feɪst] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd]['pɛpsɪs][wʌz; wəz] [fɔɪld] [ɪn][hɜːr; hər]['strætədʒi]

So	Eurypelma	about	-	faced	like	a	flash	,	and	Pepsis	was	foiled	in	her	strategy
所以	尤里佩尔马	关于	-	面对	喜欢	一个	闪光	,	和	百事可乐	曾是	挫败	在	她	战略

.

:
.

于是，尤里佩尔玛迅速改变策略，百事可乐的策略也失败了。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ʌp][ænd; ənd][ə; eɪ][jɑːrd] [ə'weɪ] , [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

She	flew	up	and	a	yard	away	,	then	returned	to	the	attack	.
她	飞翔	向上	和	一个	院子	离开	,	然后	返回	到	这	攻击	.

她飞到一码远的地方，然后又返回攻击。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'baʊt] [ɪn] [swɪft] ['sɜːrkl] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] [dɑːtɪŋ] [ɪn] [ə'gen] .

She	flew	about	in	swift	circles	over	his	head	,	preparatory	to	darting	in	again	.
她	飞翔	关于	在	迅速	界	超过	他的	头	,	预备	到	飞镖	在	再次	.

她飞到他头顶上，快速盘旋，准备再次突袭。

[bʌt; bət] [ˌjʊrɪ'pɛlmə] [wʌz; wəz] ['redi] .

But	Eurypelma	was	ready	.
但	尤里佩尔马	曾是	准备好	.

但尤里佩尔玛已经做好了准备。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [swuːp] ['vɪʃəsli] [daʊn] , [hiː; hi] [lʌndʒd] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hæf] - [liːp] ,

As	she	swooped	viciously	down	,	he	lunged	up	and	forward	with	a	half	-	leap	,
作为	她	俯冲	恶毒地	向下	,	他	猛扑	向上	和	向前	和	一个	一半	-	飞跃	,

[hæf] - ['fɔːrwərd] [fɔːl] ,

half	-	forward	fall	,
一半	-	向前	落下	,

她凶猛地俯冲下来，他则纵身跃起，半跳半摔地向前扑去。

[ænd; ənd] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [eɪs] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [bluː] - [blæk] ['æbdəmən] [wɪð; wɪθ]

and	came	within	an	ace	of	striking	the	trailing	blue	-	black	abdomen	with
和	来了	之内	一个	高手	的	引人注目	这	尾随	蓝色的	-	黑色的	腹部	和

[hɪz; ɪz] [riːtʃɪŋ] [fæŋz] .

his	reaching	fangs	.
他的	到达	獠牙	.

他伸出的獠牙几乎就要击中那条蓝黑色的尾巴腹部。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['meri] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] [greɪzd] [ðə; ði] [mə'tælɪk] ['bɑːdi]

Indeed	it	seemed	to	Mary	and	me	as	if	they	really	grazed	the	metallic	body
的确	它	似乎	到	玛丽	和	我	作为	如果	他们	真的	放牧	这	金属	身体

.

:
.

玛丽和我都觉得它们好像真的擦到了金属表面。

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [pɪrst] [ðə; ði] [smuːð] ['ɑːrmər] .

But	evidently	they	had	not	pierced	the	smooth	armor	.
但	显然	他们	有	不是	穿孔	这	光滑的	盔甲	.

但显然他们并没有刺穿光滑的盔甲。

[nɔːr] [hæd; həd] ['pɛpsɪs] [ɪn] [ðæt] ['breθləs] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [plænt]

Nor	had	Pepsis	in	that	breathless	moment	of	close	quarters	been	able	to	plant
也不	有	百事可乐	在	那	喘不过气	片刻	的	关闭	四分之一	到过	有能力的	到	植物

[hɜːr; hər] [læns] .

her	lance	.
她	槊	.

在那令人窒息的近距离搏斗中，百事可乐也没能将她的长矛刺入目标。

[ʃiː; ʃi] [wɜːrl] [ʌp] , [haɪ] [ðɪs] [taɪm] [bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [bæk] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['weri]

She	whirled	up	,	high	this	time	but	immediately	back	,	although	a	little	more	wary
她	旋转	向上	,	高的	这	时间	但	立即地	后退	,	虽然	一个	小的	更多的	警惕

['evɪdəntli] ,

evidently	,
显然	,

她猛地向上旋转，这次飞得很高，但随即又落了下来，不过显然比之前更加谨慎了。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [tʃekt] [hɜːr; hər] ['daʊnwərd] [plʌndʒ] [θriː]

for	she	checked	her	downward	plunge	three
为了	她	已检查	她	向下	暴跌	三

因为她检查了自己向下俯冲的姿势三次

[ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['tʃæmpiən] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

or	four	inches	from	the	dancing	champion	on	the	ground	.
或者	四	英寸	从	这	跳舞	冠军	在	这	地面	.

或者距离倒在地上的舞蹈冠军只有四英寸。

[ænd; ənd] [soʊ] [fɔːr; fər] [waɪld] ['mɪnɪt] ['æftər] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] ;

And	so	for	wild	minute	after	minute	it	went	on	;
和	所以	为了	荒野	分钟	后	分钟	它	去	在	;

就这样，一分一秒地疯狂地持续着；

[ˌjʊrɪ'pɛlmə] ['ɔːlweɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [tɪp] - ['toʊɪŋ] [ɑːn] [ðoʊz] [strɔːŋ] [haɪnd] [legz] , [wɪð; wɪθ] ['oʊpən] ,

Eurypelma	always	up	and	tip	-	toeing	on	those	strong	hind	legs	,	with	open	,
尤里佩尔马	总是	向上	和	提示	-	脚尖	在	那些	强的	后	腿	,	和	打开	,

欧氏鲕总是用强壮的后腿踮着脚尖，张开双腿，

[ɑːrmd] [maʊθ] ['ɔːlweɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə'tæk] , [ænd; ənd] ['pɛpsɪs] ['evər] [dɑːtɪŋ] [daʊn] , [ʌp] , ['oʊvər] ,

armed	mouth	always	toward	the	point	of	attack	,	and	Pepsis	ever	darting	down	,	up	,	over	,
武装	嘴	总是	朝向	这	观点	的	攻击	,	和	百事可乐	曾经	飞镖	向下	,	向上	,	超过	,

武装的嘴巴总是指向攻击点，而百事可乐则不断地向下、向上、越过。

[ə'krɔːs] , [ænd; ənd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn] ['dɪzi] ['dæʃɪz] , [bʌt; bət] ['nevər] [kwaɪt] ['kloʊzɪŋ] .

across	,	and	in	and	out	in	dizzy	dashes	,	but	never	quite	closing	.
穿过	,	和	在	和	出去	在	晕眩的	破折号	,	但	绝不	相当	结束	.

来回穿梭，令人眼花缭乱，但始终无法完全闭合。

[wɜːr; wər] ['meri] [ænd; ənd] [aɪ] [ɪk'saɪtɪd] ?

Were	Mary	and	I	excited	?
是	玛丽	和	我	兴奋的	?

我和玛丽当时很兴奋吗?

[nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [kʊd; kəd] [wiː; wi] ['ʌtər] ; ['oʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [swɪft] ['ɪnteɪk] [ʌv; əv] [breθ] ;

Not	a	word	could	we	utter	;	only	now	and	then	a	swift	intake	of	breath	;
不是	一个	单词	可以	我们	说出	;	仅有的	现在	和	然后	一个	迅速	摄入量	的	气息	;

我们一句话也说不出来；只能时不时地猛吸一口气；

[ə; eɪ] ['staɪf(ə)ld] " [oʊ] " [ɔːr] " [ɑː] " [ɔːr] " [siː] .

a	stifled	"	O	"	or	"	Ah	"	or	"	See	.
一个	窒息	"	哦	"	或者	"	啊	"	或者	"	看	.

被压抑的“O”或“啊”或“看”。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [keɪm] [ðə; ði] [end] .

"	And	then	of	a	sudden	came	the	end	.
"	和	然后	的	一个	突然	来了	这	结尾	.

“然后，一切就突然结束了。”

['pɛpsɪs] [sɔː] [hɜːr; hər] [tʃæns] .

Pepsis	saw	her	chance	.
百事可乐	锯	她	机会	.

百事可乐看到了机会。

[ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [swuːp] ['kærid] [hɜːr; hər] [raɪt] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['heri] ['tʃæmpiən] .

A	lightning	swoop	carried	her	right	on	to	the	hairy	champion	.
一个	闪电	俯冲	携带	她	正确的	在	到	这	毛茸茸	冠军	.

她像一道闪电般俯冲而下，直奔那位毛茸茸的冠军而去。

[ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [læns] [ʃɑːt] [hoʊm] .

The	quivering	lance	shot	home	.
这	颤抖	槊	射击	家	.

颤抖的长矛射中了目标。

[ðə; ði] ['pɔɪzn] [kɔːrst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [sɔːft] ['bɑːdi] .

The	poison	coursed	into	the	great	soft	body	.
这	毒	课程	进入	这	伟大的	柔软的	身体	.

毒素渗入了它柔软的躯体。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði]['terəb(ə)l] [fæŋz] [strʌk] [fer] [ɑːn][ðə; ði] [bluː] ['ɑːrmər][ænd; ənd]

But	at	the	same	moment	the	terrible	fangs	struck	fair	on	the	blue	armor	and
但	在	这	相同的	片刻	这	糟糕的	獠牙	击	公平的	在	这	蓝色的	盔甲	和

[kræʃt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

crashed	through	it	.
崩溃了	通过	它	.

但就在同一时刻，可怕的獠牙准确地击中了蓝色盔甲，并将其穿透。

[tuː] ['ɔːf(ə)l] ['wuːndz] ,

Two	awful	wounds	,
二	可怕	伤口	,

两处严重的伤口，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [dʌl] ['faɪər] [biːt] ['vaɪələntli] ['oʊnli][tuː; tə] [straɪk] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klaʊd] [ʌv; əv]

and	the	wings	of	dull	fire	beat	violently	only	to	strike	up	a	little	cloud	of
和	这	翅膀	的	乏味的	火	打	暴力	仅有的	到	罢工	向上	一个	小的	云	的

[dʌst] [ænd; ənd] [wɜːrl] [ðə; ði] ['mæŋgld] ['bɑːdi] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] .

dust	and	whirl	the	mangled	body	around	and	around	.
灰尘	和	旋转	这	残缺不全	身体	大约	和	大约	.

黯淡的火焰翅膀猛烈拍打，却只扬起一小团尘土，带着残破的尸体不停地旋转。

['fɔːrtʃənətli] [deθ] [wʌz; wəz]['mɜːrsɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] ['æməzɑːn] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [end] .

Fortunately	Death	was	merciful	,	and	the	brave	amazon	made	a	quick	end	.
幸运的是	死亡	曾是	仁慈	,	和	这	勇敢的	亚马逊	制成	一个	快的	结尾	.

幸好死神仁慈，这位勇敢的亚马逊女战士很快就结束了生命。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ˌjʊrɪ'pɛlmə] , [ðə; ði] ['kɪlər] ?

But	what	of	Eurypelma	,	the	killer	?
但	什么	的	尤里佩尔马	,	这	杀手	?

那么凶手尤里佩尔玛呢?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

Was	it	well	with	him	?
曾是	它	出色地	和	他	?

他一切都好吗?

[ðə; ði] [stɪŋ] - [meɪd] [wuːnd] [ɪt'self] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['moʊmənt] ; [ˌaɪ 'tiː] [kloʊzd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

The	sting	-	made	wound	itself	was	of	little	moment	;	it	closed	as	soon	as
这	蜇	-	制成	伤口	本身	曾是	的	小的	片刻	;	它	关闭	作为	很快	作为

[ðə; ði] ['lænsɪt] [wɪð'druː] .

the	lancet	withdrew	.
这	柳叶刀	退出	.

刺伤本身并无大碍；当柳叶刀拔出时，伤口就愈合了。

[bʌt; bət][nɑːt] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['delɪkət] ['pɔɪzn] [sæk][æt; ət][ɪts] [beɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][wɑːsp] - ['bɑːdi][hæd; həd]

But	not	before	the	delicate	poison	sac	at	its	base	inside	the	wasp	-	body	had
但	不是	前	这	精美的	毒	囊	在	它是	根据	里面	这	黄蜂	-	身体	有

[kən'træktɪd] [ænd; ənd] [skwɜːtid] [daʊn] [ðə; ði] ['slendər] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪŋ] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['lɪkwɪd]

contracted	and	squirted	down	the	slender	hollow	of	the	sting	a	drop	of	liquid
合同	和	喷射	向下	这	苗条	空洞的	的	这	蜇	一个	降低	的	液体

['faɪər] .

fire	.
火	.

但在此之前，黄蜂身体内部底部的脆弱毒囊已经收缩，并沿着细长的毒刺喷出一滴炽热的液体。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wel] [wɪð; wɪθ] [ˌjʊrɪ'pɛlmə] [ɪn][hɪz; ɪz][in'saidz] .

And	so	it	was	not	well	with	Eurypelma	in	his	insides	.
和	所以	它	曾是	不是	出色地	和	尤里佩尔马	在	他的	内部	.

因此，欧律佩尔玛在他体内感到很不舒服。

['vɪktər] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] ,

Victor	**he**	**seemed**	**to**	**be**	**,**	**but**	**if**	**he**	**could**	**think**	**,**
胜利者	他	似乎	到	是	,	但	如果	他	可以	思考	,

他看起来像是维克多，但如果他能思考的话，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [greɪv] [dauts] [ə'baʊt] [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] ['vɪktəri] .

he	**must**	**have**	**had**	**grave**	**doubts**	**about**	**the**	**joys**	**of**	**victory**	**.**
他	必须	有	有	严重	疑虑	关于	这	喜悦	的	胜利	.

他一定对胜利的喜悦抱有严重的怀疑。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['draʊzinəs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

For	**a**	**curious**	**drowsiness**	**was**	**coming**	**over**	**him**	**.**
为了	一个	好奇的	睡意	曾是	未来	超过	他	.

他感到一阵莫名的困倦袭来。

[pər'hæps] , [dɪs'kwaɪətɪŋ] [θɔːt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['stuːpər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzənz]

Perhaps	**,**	**disquieting**	**thought**	**,**	**it**	**was**	**the**	**approaching**	**stupor**	**of**	**the**	**poison's**
也许	,	令人不安的	想法	,	它	曾是	这	接近	昏迷	的	这	毒药

['wɜːrkɪŋ] .

working	**.**
在职的	.

或许，令人不安的是，这是毒药开始起作用，昏迷感即将到来。

[hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [lɔːŋ] [legz] [bɪ'keɪm] [lɪmp] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][wɜːrk] ['regjələrli] ,

His	**strong**	**long**	**legs**	**became**	**limp**	**,**	**they**	**would**	**not**	**work**	**regularly**	**,**
他的	强的	长的	腿	成为	跛行	,	他们	会	不是	工作	经常	,

他原本强壮修长的双腿变得无力，无法正常行走。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][hɪz; ɪz] ['hevi] ['heri] ['bɑːdi] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

they	**could**	**not**	**hold**	**his**	**heavy**	**hairy**	**body**	**up**	**from**	**the**	**ground**	**.**
他们	可以	不是	抓住	他的	重的	毛茸茸	身体	向上	从	这	地面	.

他们无法将他沉重多毛的身躯从地上抬起来。

[hiː; hi] [wʊd] [get] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ænd; ənd] [rest] .

He	**would**	**get**	**into**	**his**	**hole**	**and**	**rest**	**.**
他	会	得到	进入	他的	洞	和	休息	.

他会躲进洞里休息。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	**it**	**was**	**too**	**late**	**.**
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [ʌn'iːv(ə)n] [steps] , ['vɪktər] [ˌjʊrɪ'pɛlmə]

And	**after**	**a**	**few**	**uneven**	**steps**	**,**	**victor**	**Eurypelma**
和	后	一个	很少	不均匀	步骤	,	胜利者	尤里佩尔马

几步不稳之后，胜利者欧律佩尔玛

['setld] ['hevɪli] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['æməzɑːn]['vɪktɪm] , [ɪ'nɜːrt][ænd; ənd] [fə,revə'mɔː] [bɪ'jɑːnd]

settled	**heavily**	**down**	**beside**	**his**	**amazon**	**victim**	**,**	**inert**	**and**	**forevermore**	**beyond**
定居	重度	向下	旁	他的	亚马逊	受害者	,	惰性	和	永远	超过

['faɪtɪŋ] .

fighting	**.**
斗争	.

他沉重地倒在亚马逊女战士受害者身边，一动不动，再也无法反抗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['perəlaɪzd] .

He	**was**	**paralyzed**	**.**
他	曾是	瘫痪	.

他瘫痪了。

[ænd; ənd][soʊ] ['meri] [ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kə'lektɪŋ] [bɑːks] ,

And	so	Mary	and	I	brought	him	home	in	our	collecting	box	,
和	所以	玛丽	和	我	带来	他	家	在	我们的	收集	盒子	,

于是，玛丽和我把他装进募捐箱带回了家。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɔːrn]['bɑːdi][ʌv; əv]['pɛpsɪs][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɪŋz] [ʌv; əv] [sloʊ] ['faɪər] [dʌld] [baɪ]

together	with	the	torn	body	of	Pepsis	with	her	wings	of	slow	fire	dulled	by
一起	和	这	撕裂	身体	的	百事可乐	和	她	翅膀	的	慢的	火	迟钝	经过

[ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][hɜːr; hər][læst] ['strʌglz] .

the	dust	of	her	last	struggles	.
这	灰尘	的	她	最后的	斗争	.

还有百事可乐残破的躯体，她缓慢燃烧的翅膀也被最后挣扎的尘埃磨钝了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] [naʊ] [sɪns] [ˌjʊrɪ'pɛlmə] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][stæb][frʌm; frəm]

And	though	it	is	a	whole	month	now	since	Eurypelma	received	his	stab	from
和	尽管	它	是	一个	所有的	月	现在	自从	尤里佩尔马	已收到	他的	刺	从

[ðə; ði] ['pɔɪznd] ['dʒævlɪn][ʌv; əv]['pɛpsɪs] ,

the	poisoned	javelin	of	Pepsis	,
这	中毒	标枪	的	百事可乐	,

虽然距离欧律佩尔马被百事可乐的毒标枪刺伤已经整整一个月了，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [rɪ'kʌvərd] ; [nɔːr] [wɪl] [hiː; hi]['evər] .

he	has	not	recovered	;	nor	will	he	ever	.
他	有	不是	恢复	;	也不	将要	他	曾经	.

他还没有康复，而且永远也不会康复。

[wen] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [drɔːz] [ʌp] ['sloʊli] [wʌn] [leg]['æftər] [ə'nʌðər] , [ɔːr] [muːvz] [ə; eɪ]

When	you	touch	him	,	he	draws	up	slowly	one	leg	after	another	,	or	moves	a
什么时候	你	触碰	他	,	他	平局	向上	缓慢地	一	腿	后	其他	,	或者	移动	一个

['pælpəs] ['fiːbli] .

palpus	feebly	.
须	虚弱地	.

当你触摸他时，他会慢慢地一条腿一条腿地抬起来，或者无力地移动触须。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪvɪŋ] [deθ] ; [ə; eɪ] ['hoʊpləs] [ˌpærə'lɪtɪk][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] .

But	it	is	living	death	;	a	hopeless	paralytic	is	the	king	.
但	它	是	活的	死亡	;	一个	绝望	麻痹	是	这	国王	.

但那无异于行尸走肉；一个毫无希望的瘫痪病人才是国王。

[dɪr] ['riːdər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv] [kɔːrs] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] ['meri] , [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][hæv; həv]

Dear	reader	,	you	are	of	course	as	bright	as	Mary	,	and	so	you	have
亲爱的	读者	,	你	是	的	课程	作为	明亮的	作为	玛丽	,	和	所以	你	有

['noʊtɪst] ,

noticed	,
注意到	,

亲爱的读者，您当然和玛丽一样聪明，所以您也注意到了这一点。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [raɪt] [ə'weɪ] ,

as	she	did	right	away	,
作为	她	做过	正确的	离开	,

她立刻就这么做了。

[ðə; ði] [kloʊz] ['pærəlel] [bɪ'twiːn] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌjʊrɪ'pɛlmə] [ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]

the	close	parallel	between	what	happened	to	Eurypelma	and	what	happened	to
这	关闭	平行线	之间	什么	发生	到	尤里佩尔马	和	什么	发生	到

[ðə; ði] ['meʒərɪŋ] - [wəːmz, vɔːrms] [brɔːt] [baɪ] [æ'mɑːfɪlə] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nest] ['bɜːroʊ] [æz; əz]

the	measuring	-	worms	brought	by	Ammophila	to	her	nest	burrow	as
这	测量	-	蠕虫	带来	经过	沙生	到	她	巢	洞穴	作为

[dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['stɔːri][ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

described	in	the	first	story	in	this	book	.
描述	在	这	第一的	故事	在	这	书	.

Eurypelma 的遭遇与本书第一个故事中描述的 Ammophila 带回巢穴的测量蠕虫的遭遇非常相似。

[ænd; ənd][soʊ] , [laɪk] ['meri] , [juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ven'detə]

And	so	,	like	Mary	,	you	realize	that	the	vendetta
和	所以	,	喜欢	玛丽	,	你	意识到	那	这	复仇

所以，就像玛丽一样，你意识到了复仇

[ɔːr][laɪf] [fjuːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][tə'ræntʃələ]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['pɛpsɪs] , [ðə; ði][tə'ræntʃələ]

or	life	feud	between	the	tarantula	family	and	the	family	of	Pepsis	,	the	tarantula
或者	生活	世仇	之间	这	狼蛛	家庭	和	这	家庭	的	百事可乐	,	这	狼蛛

[hɔːk] ,

hawk	,
鹰	,

或者说是狼蛛家族和狼蛛鹰佩普西斯家族之间的世仇，

[ɪz] [beɪst] [ɑːn] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [ɪ'kɑːnəmi] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] ,

is	based	on	reasons	of	domestic	economy	rather	than	on	those	of	sentiment	,
是	基于	在	原因	的	国内的	经济	相当	比	在	那些	的	情绪	,

是基于国内经济原因而非情感原因。

[wɪtʃ] [dɪ'tɜːrmɪn] [ven'detə] [ɪn]['kɔːrsɪkə][ænd; ənd] [fjuːd] [ɪn] [kən'tʌki] .

which	determine	vendettas	in	Corsica	and	feuds	in	Kentucky	.
哪个	决定	仇恨	在	科西嘉岛	和	世仇	在	肯塔基州	.

这决定了科西嘉岛的仇杀和肯塔基州的世仇。

[tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [pleɪn] , ['pɛpsɪs] [faɪts] [ˌjʊrɪ'pɛlmə] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] ,

To	be	quite	plain	,	Pepsis	fights	Eurypelma	to	get	his	huge	,
到	是	相当	清楚的	,	百事可乐	战斗	尤里佩尔马	到	得到	他的	巨大的	,

简单来说，百事可乐为了得到他巨大的……而与欧瑞佩尔玛战斗。

['dʒuːsi]['bɑːdi][fɔːr; fər] [fuːd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [jʌŋ] ; [ænd; ənd] [ˌjʊrɪ'pɛlmə] [faɪts] ['pɛpsɪs][tuː; tə] [kiːp]

juicy	body	for	food	for	her	young	;	and	Eurypelma	fights	Pepsis	to	keep
多汁的	身体	为了	食物	为了	她	年轻的	;	和	尤里佩尔马	战斗	百事可乐	到	保持

[frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['perəlaɪzd] ['prɑːvəndər] .

from	becoming	paralyzed	provender	.
从	成为	瘫痪	饲料	.

鲜嫩多汁的身体是她幼崽的食物；而尤里佩尔玛则与百事可乐作斗争，以免自己变成瘫痪的饲料。

[ɪf] ['pɛpsɪs][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜːrt][ɪn][ðə; ði]['kɑːmbæt][æt; ət] [wɪtʃ] ['meri] [ænd; ənd][aɪ] " [ə'sɪstɪd] ,

If	Pepsis	had	escaped	unhurt	in	the	combat	at	which	Mary	and	I	"	assisted	,
如果	百事可乐	有	逃脱	毫发无损	在	这	战斗	在	哪个	玛丽	和	我	"	协助	,

如果百事可乐在我和玛丽“协助”的那场战斗中毫发无损地逃脱了，

" [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] , [æz; əz] [ɪn'θrɔːld] [spek'teitəs] ,

"	as	the	French	say	,	as	enthralled	spectators	,
"	作为	这	法语	说	,	作为	着迷	观众	,

正如法国人所说，他们如同着迷的旁观者一般

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər][dræg][baɪ] ['maɪti] ['efərt] [ðə; ði][lɪmp] , ['perəlaɪzd] ,

we	should	have	seen	her	drag	by	mighty	effort	the	limp	,	paralyzed	,
我们	应该	有	已见	她	拖	经过	强大的	努力	这	跛行	,	瘫痪	,

我们应该看到她费尽九牛二虎之力拖着那个跛脚瘫痪的人。

['spaɪdər]['dʒaɪənt][tuː; tə][hɜːr; hər] [nest] [hoʊl] [nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] — [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] [twelv] [ɪntʃɪz] [diːp]

spider	giant	to	her	nest	hole	not	far	distant	—	a	great	hole	twelve	inches	deep
蜘蛛	巨大的	到	她	巢	洞	不是	远的	遥远	—	一个	伟大的	洞	十二	英寸	深的

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪd] ['tʃeɪmbər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

and	with	a	side	chamber	at	the	bottom	.
和	和	一个	边	房间	在	这	底部	.

一只巨大的蜘蛛回到了不远处的巢穴——一个十二英寸深的大洞，底部还有一个侧室。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [θrʌst] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːroʊ] ,

There	she	would	have	thrust	him	down	the	throat	of	the	burrow	,
那里	她	会	有	推力	他	向下	这	喉	的	这	洞穴	,

她本会把他塞进洞穴的喉咙里。

[ænd; ənd] [ðen] [krɔːld] [ɪn][ænd; ənd][leɪd][æn; ən] [eg] [ɑːn][ðə; ði] ['helpləs] [biːst] ,

and	then	crawled	in	and	laid	an	egg	on	the	helpless	beast	,
和	然后	爬行	在	和	铺设	一个	蛋	在	这	无助	兽	,

然后爬进去，在这只无助的野兽身上产下一枚蛋。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [wʊd] [hæv; həv] [hætʃt] [ðə; ði] [kɑːr'nɪvərəs] [wɑːsp] [grʌb] .

from	which	in	time	would	have	hatched	the	carnivorous	wasp	grub	.
从	哪个	在	时间	会	有	孵化	这	食肉的	黄蜂	幼虫	.

随着时间的推移，其中会孵化出食肉的黄蜂幼虫。

['pɛpsɪs] [hæz; həz] ['meni] [kloʊz] ['ælaɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Pepsis	has	many	close	allies	among	the
百事可乐	有	许多	关闭	盟国	之中	这

百事可乐在众多领域拥有密切的盟友。

['wɒsps] , [ɔːl] [blæk] [ɔːr] ['stiːli] [bluː] [wɪð; wɪθ] ['smoʊki] [ɔːr] [dʌl] - [brɑːnz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [juːz] ['spaɪdər] ,

wasps	,	all	black	or	steely	blue	with	smoky	or	dull	-	bronze	wings	,	and	they	all	use	spiders	,
黄蜂	,	全部	黑色的	或者	钢铁般的	蓝色的	和	烟	或者	乏味的	-	青铜	翅膀	,	和	他们	全部	使用	蜘蛛	,

黄蜂，通体黑色或钢蓝色，翅膀呈烟灰色或暗青铜色，它们都以蜘蛛为食。

[stʌŋ] [ænd; ənd] ['perəlaɪzd] , [tuː; tə] [stɔːr] [ðer; ðər] [nest] [hoʊlz] [wɪð; wɪθ] .

stung	and	paralyzed	,	to	store	their	nest	holes	with	.
被蜇了	和	瘫痪	,	到	店铺	他们的	巢	孔	和	.

蜇伤和麻痹，用来储存它们的巢穴。

" [duː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] ['wɒsps] [hʌnt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spaɪdər] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [wʌnz] [ðə; ði] [bɪg] ['spaɪdər] ?

"	Do	the	little	black	and	blue	wasps	hunt	the	little	spiders	and	the	larger	ones	the	big	spiders	?
"	做	这	小的	黑色的	和	蓝色的	黄蜂	打猎	这	小的	蜘蛛	和	这	更大的	一个	这	大的	蜘蛛	?

“是黑色和蓝色的小黄蜂捕食小蜘蛛，还是体型较大的黄蜂捕食大蜘蛛？”

" [æsks] ['meri] .

"	asks	Mary	.
"	问	玛丽	.

玛丽问道。

" [ɪg'zæktli] , " [aɪ] [rɪ'spɑːnd] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wɑːsp] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ['pɛpsɪs] ,

"	Exactly	,	"	I	respond	,	"	and	the	giant	wasp	of	them	all	,	Pepsis	,
"	确切地	,	"	我	回应	,	"	和	这	巨大的	黄蜂	的	他们	全部	,	百事可乐	,

“没错，”我回答道，“还有其中最大的黄蜂——百事可乐。”

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɑːsp] ['æməˌzɑːnz] , [hʌnts] ['oʊnli] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['spaɪdər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ˌjʊrɪ'pɛlmə] ,

the	queen	of	the	wasp	amazons	,	hunts	only	the	biggest	spider	of	them	all	,	Eurypelma	,
这	女王	的	这	黄蜂	亚马逊	,	狩猎	仅有的	这	最大	蜘蛛	的	他们	全部	,	尤里佩尔马	,

黄蜂女王亚马逊只捕猎体型最大的蜘蛛——欧氏蛛（Eurypelma）。

[ðə; ði] [tə'ræntʃələ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] [duː] [ˌaɪ 'tiː] . "

the	tarantula	king	,	and	we	have	seen	her	do	it	.	"
这	狼蛛	国王	,	和	我们	有	已见	她	做	它	.	"

“她是狼蛛之王，我们亲眼见过她这么做。”

" [wel] , " [sez] ['meri] , " ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [iːt] ,

"	Well	,	"	says	Mary	,	"	even	if	she	wants	him	for	her	children	to	eat	,
"	出色地	,	"	说道	玛丽	,	"	甚至	如果	她	想要	他	为了	她	孩子们	到	吃	,

“好吧，”玛丽说，“即使她想让他给她的孩子们吃，

[its] [ə; eɪ] ['riːəl] [ven'detə] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
it's a real vendetta , isn't it ? "
它是 一个 真实的 复仇 , 不是 它 ? "

这真是一场宿怨，不是吗?

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [aɪ] ['ænsər] , " [its] [mɔːr] ['riːəl] , [ænd; ənd] ['fɪrsər] , [ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'lentləs] ,
" Indeed it is , " I answer , " it's more real , and fiercer , and more relentless ,
" 的确 它 是 , " 我 回答 , " 它是 更多的 真实的 , 和 更凶猛 , 和 更多的 狠 ,

“的确如此，”我回答说，“它更真实，更激烈，更无情。”

[ænd; ənd] [mɔːr] [pər'sɪstənt] [ðæn; ðən] ['eni] ['hjuːmən] [ven'detə] [ðæt] ['evər] [wʌz; wəz] .
and more persistent than any human vendetta that ever was .
和 更多的 执着的 比 任何 人类 复仇 那 曾经 曾是 .

而且比人类历史上任何仇恨都更加顽固。

[fɔːr; fər] ['evri] ['pɛpsɪs] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [faɪt] .
For every Pepsis mother in the world is always hunting for Eurypelmas to fight .
为了 每一个 百事可乐 母亲 在 这 世界 是 总是 打猎 为了 - 到 斗争 .

全世界每一位百事可乐妈妈都在寻找欧瑞佩尔马斯来战斗。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ɔːl] ['kɔːrsɪkənz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ven'detə] [ɑːn] [hænd] , [nɔːr] [ɔːl] [ken'tʌkiən] [ə; eɪ] [fjuːd] .
And not all Corsicans have a vendetta on hand , nor all Kentuckians a feud .
和 不是 全部 科西嘉人 有 一个 复仇 在 手 , 也不 全部 肯塔基人 一个 世仇 .

并非所有科西嘉人都有仇恨，也并非所有肯塔基人都有世仇。

" [ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] [ʌv; əv] - [dʒuːks]
" THE TRUE STORY OF THE PIT OF MORROWBIE JUKES
" 这 真的 故事 的 这 坑 的 - 点唱机

《莫罗比酒吧坑的真实故事》

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] — - ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] !
" It seemed that some one was calling to me in a whisper — ' Sahib !
" 它 似乎 那 一些 一 曾是 呼叫 到 我 在 一个 耳语 — - 萨希布 !

“似乎有人在低声呼唤我——‘先生！’

['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] !
Sahib !
萨希布 !

先生!

['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] ! -
Sahib ! '
萨希布 ! -

先生!

[ɪg'zæktli] [æz; əz] [maɪ] ['berər] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] .
exactly as my bearer used to call me in the mornings .
确切地 作为 我的 持有人 用过的 到 称呼 我 在 这 早晨 .

就像我的侍者以前每天早上叫我的那样。

[aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪriəs] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [sænd] [fel] [æt; ət] [maɪ] [fiːt] .
I fancied that I was delirious until a handful of sand fell at my feet .
我 幻想 那 我 曾是 谵妄 直到 一个 少数 的 沙 跌倒 在 我的 脚 .

我一度以为自己神志不清，直到一把沙子落在我的脚边。

[ðen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [hed] ['pɪrɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] — [ðə; ði]
Then I looked up and saw a head peering down into the amphitheater — the
然后 我 看起来 向上 和 锯 一个 头 窥视 向下 进入 这 露天剧场 — 这
[hed] [ʌv; əv] - ,
head of Dunnoo ,
头 的 - ,

然后我抬头一看，看到一颗头颅正俯视着圆形剧场——那是杜努的头颅。

[maɪ][dɔːg] - [bɔɪ] , [huː] [əˈtendid] [tuː; tə][maɪ] ['kɔliz] .

my	dog	-	boy	,	who	attended	to	my	collies	.
我的	狗	-	男生	,	WHO	参加	到	我的	柯利犬	.

我的狗狗男孩，负责照顾我的柯利犬。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [əˈtræktɪd] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] , [hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]

As	soon	as	he	had	attracted	my	attention	,	he	held	up	his	hand	and
作为	很快	作为	他	有	吸引	我的	注意力	,	他	握住	向上	他的	手	和

[ʃoʊd] [ə; eɪ] [roʊp] .

showed	a	rope	.
显示	一个	绳索	.

他一引起我的注意，就举起手给我看一根绳子。

[aɪ] ['moʊʃənd] , ['stægərɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ðə; ði] [waɪl] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

I	motioned	,	staggering	to	and	fro	the	while	,	that	he	should	throw	it	down	.
我	示意	,	令人震惊	到	和	弗	这	尽管	,	那	他	应该	扔	它	向下	.

我一边踉跄地来回走动，一边示意他把东西扔下去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['leðər] ['pʌŋkəˌ'pʌŋkɑː] - [roʊps] ['nɑːtɪd] [təˈgeðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [luːp]

It	was	a	couple	of	leather	punkah	-	ropes	knotted	together	,	with	a	loop
它	曾是	一个	夫妻	的	皮革	朋克	-	绳索	打结的	一起	,	和	一个	环形

[æt; ət][wʌn] [end] .

at	one	end	.
在	一	结尾	.

那是几根打结在一起的皮绳，一端有个环。

[aɪ] [slɪpt] [ðə; ði] [luːp] ['oʊvər][maɪ] [hed] [ænd; ənd] ['ʌndər] [maɪ][ɑːrmz] ; [hɜːrd]

I	slipped	the	loop	over	my	head	and	under	my	arms	;	heard
我	滑倒了	这	环形	超过	我的	头	和	在下面	我的	武器	;	听到

我把环套过头顶，从腋下穿过；听到

- [ɜːrdʒ] ['sʌmθɪŋ] ['fɔːrwərd] ; [wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['drægd] , [feɪs]

Dunnoo	urge	something	forward	;	was	conscious	that	I	was	being	dragged	,	face
-	敦促	某物	向前	;	曾是	有意识的	那	我	曾是	存在	拖拽	,	脸

['daʊnwərd] , [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [sænd] - [sloʊp] ,

downward	,	up	the	steep	sand	-	slope	,
向下	,	向上	这	陡	沙	-	坡	,

我不知道该如何继续前进；我意识到自己正被人拖着，脸朝下，沿着陡峭的沙坡向上走。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [faʊnd] [maɪ'self] [tʃoʊkt] [ænd; ənd] [hæf] - ['feɪntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] - [hɪlz]

and	the	next	instant	found	myself	choked	and	half	-	fainting	on	the	sand	-	hills
和	这	下一个	立即的	成立	我	窒息	和	一半	-	昏厥	在	这	沙	-	丘陵

[ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði]['kreɪtər] .

overlooking	the	crater	.
俯瞰	这	火山口	.

下一刻，我发现自己被呛住了，半昏倒在俯瞰火山口的沙丘上。

" [ænd; ənd] [ðen] ['meri] [broʊk] [ɪn] .

"	And	then	Mary	broke	in	.
"	和	然后	玛丽	打破	在	.

然后玛丽闯了进来。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌni] [wɔːrm][spɑːt][ɑːn][æn; ən]['oʊpən] ['hɪlsaɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf][ðə; ði]

We	were	lying	in	a	sunny	warm	spot	on	an	open	hillside	a	little	way	off	the
我们	是	说谎	在	一个	阳光明媚	温暖的	点	在	一个	打开	山坡	一个	小的	方式	离开	这

[roʊd] ,

road	,
路	,

我们躺在离公路不远的一处开阔山坡上，阳光温暖，环境宜人。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['ɔːθər] .

and	I	was	reading	aloud	from	a	favorite	author	.
和	我	曾是	阅读	大声	从	一个	最喜欢的	作者	.

我当时正在朗读我最喜欢的一位作家的作品。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['feri] ['stɔːri] , " [sed] ['meri] ,

"	That	is	a	fairy	story	,	"	said	Mary	,
"	那	是	一个	仙女	故事	,	"	说	玛丽	,

“那只是个童话故事，”玛丽说。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [riːd] ['eni] [mɔːr] ['feri] ['stɔːriz] [naʊ] [ðæt] [aɪ]

"	and	I	thought	we	were	not	going	to	read	any	more	fairy	stories	now	that	I
"	和	我	想法	我们	是	不是	去	到	读	任何	更多的	仙女	故事	现在	那	我

[ˌeɪ 'em] [groʊn] [ʌp] .

am	grown	up	.
是	生长	向上	.

“我还以为我长大后就不会再读童话故事了。”

" ['mɛriːz] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [groʊn] [ʌp][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [ɪ'lev(ə)n] [ɪntʃɪz]

"	Mary's	idea	of	being	grown	up	is	to	be	more	than	three	feet	eleven	inches
"	玛丽的	主意	的	存在	生长	向上	是	到	是	更多的	比	三	脚	十一	英寸

[haɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [her] [noʊ][lɔːŋgər][ɪn] [tuː] [breɪdz] .

high	and	to	have	her	hair	no	longer	in	two	braids	.
高的	和	到	有	她	头发	不	更长	在	二	辫子	.

“玛丽认为长大成人的标准是身高超过三英尺十一英寸，并且头发不再梳成两条辫子。”

" [nɑːt][ɪg'zæktli][ə; eɪ] ['feri] ['stɔːri] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	Not	exactly	a	fairy	story	,	"	I	replied	.
"	不是	确切地	一个	仙女	故事	,	"	我	回复	.

“这可不是什么童话故事，”我回答道。

" [fɔːr; fər] ['kɪplɪŋ] ['ræðər] [priˈfəːz] ['soʊldʒərz][tuː; tə] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [məˈʃiːnz] [tuː; tə][kæps][ʌv; əv]

"	For	Kipling	rather	prefers	soldiers	to	fairies	and	machines	to	caps	of
"	为了	吉卜林	相当	偏好	士兵	到	仙女	和	机器	到	帽子	的

[ɪnˌvɪzəˈbɪlətɪ] .

invisibility	.
隐形	.

“因为吉卜林更喜欢士兵而不是仙女，更喜欢机器而不是隐形帽。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðoʊ] , [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] ['maʊgli] ['stɔːriz] . "

Of	course	,	though	,	he	wrote	the	Mowgli	stories	.	"
的	课程	,	尽管	,	他	写道	这	毛克利	故事	.	"

当然，他创作了《丛林之书》中的莫格利故事。

" [bʌt; bət] [ðoʊz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['feri] ['stɔːriz] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] ['meri] .

"	But	those	are	not	fairy	stories	,	"	interrupted	Mary	.
"	但	那些	是	不是	仙女	故事	,	"	中断	玛丽	.

“但那些并不是童话故事，”玛丽打断道。

" [ðoʊz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] ['riːəl] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['riːəl] ['ænɪmlz] ['oʊnli][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf][ænd; ənd]

"	Those	were	about	a	real	boy	and	real	animals	only	a	long	way	off	and
"	那些	是	关于	一个	真实的	男生	和	真实的	动物	仅有的	一个	长的	方式	离开	和

['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['aʊərz] . "

different	from	ours	.	"
不同的	从	我们的	.	"

“那些故事讲的是一个真实的男孩和真实的动物，只是离我们很远，和我们的世界截然不同。”

" [ɑː] - [ʌm; əm] , ['riːəl] ?

"	Ah	-	um	,	real	?
"	啊	-	嗯	,	真实的	?

“啊，真的吗？”

[wel] , [pər'hæps] ; ['eniweɪ] , [ðə; ði] ['maʊgli] ['ænɪmlz] [si:m] [mɔ:r] ['ri:əl] [ðæn; ðən] [moʊst] ['ri:əl] ['ænɪmlz] .

Well	**,**	**perhaps**	**;**	**anyway**	**,**	**the**	**Mowgli**	**animals**	**seem**	**more**	**real**	**than**	**most**	**real**	**animals**	**.**
出色地	,	也许	;	反正	,	这	毛克利	动物	似乎	更多的	真实的	比	最多	真实的	动物	.

或许吧；总之，《丛林之书》里的动物似乎比大多数真实动物更真实。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sænd] - [pɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [nɑ:t]

But	**this**	**story**	**of**	**the**	**sand**	**-**	**pit**	**and**	**the**	**man**	**sliding**	**down**	**into**	**it**	**and**	**not**
但	这	故事	的	这	沙	-	坑	和	这	男人	滑动	向下	进入	它	和	不是

['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [aʊt] ['iznt] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [æt; ət] [ɔ:l] .

being	**able**	**to**	**get**	**out**	**isn't**	**impossible**	**at**	**all**	**.**
存在	有能力的	到	得到	出去	不是	不可能的	在	全部	.

但是，这个关于沙坑和一个人滑入其中却无法脱身的故事，并非完全不可能。

['oʊnli] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [si:m] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'ju:ʒuəl] . "

Only	**the**	**other**	**people**	**down**	**in**	**the**	**bottom**	**seem**	**a**	**little**	**unusual**	**.**	**"**
仅有的	这	其他	人们	向下	在	这	底部	似乎	一个	小的	异常	.	"

只有底层的其他人看起来有点不寻常。

" [noʊ] , [ðer; ðər] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['eni] [sʌtʃ] [pleɪs] , " [sed] ['meri] ['pɑ:zətɪvli] ,

"	**No**	**,**	**there**	**can't**	**be**	**any**	**such**	**place**	**,**	**"**	**said**	**Mary**	**positively**	**,**
"	不	,	那里	不能	是	任何	这样的	地方	,	"	说	玛丽	积极地	,

“不，不可能有这样的地方，”玛丽肯定地说。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ðer; ðər] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['eni] [sʌtʃ] [pleɪs] ,

"	**and**	**as**	**there**	**can't**	**be**	**any**	**such**	**place**	**,**
"	和	作为	那里	不能	是	任何	这样的	地方	,

“而且由于根本不可能存在这样的地方，

['noʊbɑ:di] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [slɪd] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:r] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:təm] ,

nobody	**could**	**have**	**slid**	**into**	**it**	**or**	**been**	**in**	**the**	**bottom**	**,**
无人	可以	有	滑行	进入	它	或者	到过	在	这	底部	,

没有人能滑进去，也没有人能待在底部。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['feri] ['stɔ:ri] .

and	**so**	**it**	**is**	**a**	**fairy**	**story**	**.**
和	所以	它	是	一个	仙女	故事	.

所以，这是一个童话故事。

['eni] ['stɔ:ri] [ðæt] ['iznt] [soʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['feri] ['stɔ:ri] . "

Any	**story**	**that**	**isn't**	**so**	**is**	**a**	**fairy**	**story**	**.**	**"**
任何	故事	那	不是	所以	是	一个	仙女	故事	.	"

任何不真实的故事都是童话故事。

" [wel] , [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] ['feri] ['stɔ:ri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪndz] ,

"	**Well**	**,**	**that**	**makes**	**it**	**easy**	**to**	**tell**	**a**	**fairy**	**story**	**from**	**the**	**other**	**kinds**	**,**
"	出色地	,	那	制作	它	简单的	到	告诉	一个	仙女	故事	从	这	其他	种类	,

“嗯，这样就很容易把童话故事和其他类型的故事区分开来了。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [nu:] [ɪg'zæktli] [haʊ] [bɪ'fɔ:r] .

and	**I**	**never**	**knew**	**exactly**	**how**	**before**	**.**
和	我	绝不	知道	确切地	如何	前	.

我以前一直不知道具体是怎么回事。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌns] [sɔ:] [ə; eɪ] [pleɪs] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [sænd] - [pɪt] [ðæt] - [dʒu:ks] [slɪd] ['ɪntu:] ,

But	**I**	**once**	**saw**	**a**	**place**	**much**	**like**	**the**	**sand**	**-**	**pit**	**that**	**Morrowbie**	**-**	**Jukes**	**slid**	**into**	**,**
但	我	一次	锯	一个	地方	很多	喜欢	这	沙	-	坑	那	-		朱克斯	滑行	进入	,

但我曾经见过一个很像莫罗比·朱克斯滑进去的沙坑的地方，

[ɔ:r] [ðæt] ['kɪplɪŋ] [sez] [hi:; hi] [slɪd] ['ɪntu:] .

or	**that**	**Kipling**	**says**	**he**	**slid**	**into**	**.**
或者	那	吉卜林	说道	他	滑行	进入	.

或者像吉卜林说的那样，他滑了进去。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]

It	is	on	the	side	of	a
它	是	在	这	边	的	一个

它位于一侧

[greɪt] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn] [ˈɔːrəgən] ; [ˈmaʊnt, ˈɛmˈtiː] . [hʊd] [ɪts] [neɪm] [ɪz] .

great	mountain	in	Oregon	;	Mt	.	Hood	its	name	is	.
伟大的	山	在	俄勒冈州	;	公吨	.	兜帽	它是	姓名	是	.

俄勒冈州的一座大山；它的名字叫胡德山。

[aɪ][hæd; həd] [klaɪmd] [fɑːr] [əˈbʌv] [ˈtɪmbər] [laɪn] , [ðæt] [ɪz] ,

I	had	climbed	far	above	timber	line	,	that	is	,
我	有	攀登	远的	多于	木材	线	,	那	是	,

我已经爬到了远高于林木线的地方，也就是说，

[əˈbʌv] [wer] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [stɑːp][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər][ðem; ðəm]

above	where	all	the	trees	and	bushes	stop	because	it	is	too	cold	for	them
多于	在哪里	全部	这	树木	和	灌木丛	停止	因为	它	是	也	寒冷的	为了	他们

[tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

to	live	,
到	居住	,

在树木和灌木因过于寒冷而无法生存的地方之上，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli] [ber] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] ,

and	there	is	only	bare	rocks	and	snow	and	ice	,
和	那里	是	仅有的	裸	岩石	和	雪	和	冰	,

那里只有裸露的岩石、积雪和冰。

[ænd; ənd][hæd; həd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [nɪr] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsnoʊˌbæŋk] [ə; eɪ] [maɪl] [lɔːŋ] .

and	had	sat	down	to	rest	near	a	great	snowbank	a	mile	long	.
和	有	卫星	向下	到	休息	靠近	一个	伟大的	雪堆	一个	英里	长的	.

他们坐在一英里长的巨大雪堆旁休息。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈjeloʊɪʃ] [smoʊk] [ˈraɪzɪŋ] [ɪn][ˈlɪt(ə)l]

As	I	looked	back	down	the	mountain	I	saw	a	curious	yellowish	smoke	rising	in	little
作为	我	看起来	后退	向下	这	山	我	锯	一个	好奇的	淡黄色	抽烟	上升	在	小的

[pʌfs] [ænd; ənd] [kəːlz] .

puffs	and	curls	.
泡芙	和	卷发	.

当我回头向下望去时，我看到一股奇特的淡黄色烟雾呈小团小卷状升腾而起。

[aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [smoʊk] [ɑːn][maɪ] [weɪ] [daʊn] ;

I	decided	to	find	out	about	this	smoke	on	my	way	down	;
我	决定	到	寻找	出去	关于	这	抽烟	在	我的	方式	向下	;

我决定在下山的路上弄清楚这烟雾是怎么回事；

[pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][pʊt]

perhaps	it	was	the	beginning	of	a	forest	fire	,	and	ought	to	be	put
也许	它	曾是	这	开始	的	一个	森林	火	,	和	应该	到	是	放

[aʊt] .

out	.
出去	.

这或许是森林火灾的开端，应该将其扑灭。

" [wel] , [wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈfaɪər] ; [ðə; ði] [pʌfs] [ænd; ənd] [kəːlz] [wɜːr; wər]

"	Well	,	when	I	got	to	it	there	was	no	fire	;	the	puffs	and	curls	were
"	出色地	,	什么时候	我	得到	到	它	那里	曾是	不	火	;	这	泡芙	和	卷发	是

[nɑːt] [smoʊk] .

not	smoke	.
不是	抽烟	.

“嗯，当我赶到现场时，并没有火；那些蓬松的卷发并不是烟雾。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈriːəl] - [dʒuːks][pɪt] ; [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkreɪtər] - [laɪk] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

It	was	a	real	Morrowbie	Jukes	pit	;	a	great	crater	-	like	hole	in	the	mountain	,
它	曾是	一个	真实的	-	朱克斯	坑	;	一个	伟大的	火山口	-	喜欢	洞	在	这	山	,

那是一个名副其实的莫罗比·朱克斯矿坑；山体上有一个巨大的、像火山口一样的洞。

[wɪð; wɪθ][ɪts][saɪd][soʊ] [stiːp] [ðæt][ðə; ði] [luːs] [vɑːlˈkænɪk][sænd][ænd; ənd]['rɑːks] ([fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl]

with	its	side	so	steep	that	the	loose	volcanic	sand	and	rocks	(	for	the	whole
和	它是	边	所以	陡	那	这	松动的	火山	沙	和	岩石	(	为了	这	所有的

['maʊnt(ə)n] [ɪz][æn; ən][oʊld][vɑːlˈkeɪnoʊ]) [kept] ['slɪpɪŋ] [daʊn] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['ævəˌlæntʃiz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

mountain	is	an	old	volcano	)	kept	slipping	down	in	little	avalanches	from	which
山	是	一个	老的	火山	)	保留	滑倒	向下	在	小的	雪崩	从	哪个

[pʌfs] [ænd; ənd] [kəːlz] [ʌv; əv] [faɪn] ['jeloʊ] [dʌst] [kept] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] ['leɪzɪli] [ə'weɪ] .

puffs	and	curls	of	fine	yellow	dust	kept	rising	and	drifting	lazily	away	.
泡芙	和	卷发	的	美好的	黄色的	灰尘	保留	上升	和	漂流	懒洋洋	离开	.

它的山坡非常陡峭，松散的火山沙和岩石（因为整座山都是一座古老的火山）不断地以小雪崩的形式滑落，细小的黄色尘埃不断扬起，懒洋洋地飘散开来。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [tuː] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] ,

If	I	had	made	the	mistake	of	going	too	close	to	the	edge	,
如果	我	有	制成	这	错误	的	去	也	关闭	到	这	边缘	,

如果我犯了靠边缘太近的错误，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ævəˌlæntʃiz] [ænd; ənd] [gɔːn] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd]

I	should	certainly	have	started	one	of	these	avalanches	and	gone	slipping	and
我	应该	当然	有	开始	一	的	这些	雪崩	和	已消失	滑倒	和

['slaɪdɪŋ] , ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] ,

sliding	,	faster	and	faster	,
滑动	,	快点	和	快点	,

我真应该引发一场雪崩，然后一路滑行，越滑越快。

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪ'loʊ] . "

to	the	very	bottom	,	a	thousand	feet	below	.	"
到	这	非常	底部	,	一个	千	脚	以下	.	"

一直到最底部，也就是地下1000英尺的地方。

" [maɪ] ! " [sed] ['meri] ; " [ænd; ənd][wɜːr; wər][ðer; ðər]['hɔːrəb(ə)l]['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd]

"	My	!	"	said	Mary	;	"	and	were	there	horrible	people	in	the	bottom	,	and
"	我的	!	"	说	玛丽	;	"	和	是	那里	可怕	人们	在	这	底部	,	和

[krəuz] ? "

crows	?	"
乌鸦	?	"

“我的天哪！”玛丽说，“谷底有可怕的人，还有乌鸦吗？”

" [wel] , ['riːəli] , ['meri] , [aɪ] ['kudnt] [siː] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] - [smoʊk] . "

"	Well	,	really	,	Mary	,	I	couldn't	see	on	account	of	the	dust	-	smoke	.	"
"	出色地	,	真的	,	玛丽	,	我	不能	看	在	帐户	的	这	灰尘	-	抽烟	.	"

“哎呀，玛丽，说真的，我被灰尘和烟雾弄得什么都看不见。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wəːnt, weənt] , ['prɑːbəbli] , " [sed] ['meri] ['θɔːtfəli] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	Of	course	there	weren't	,	probably	,	"	said	Mary	thoughtfully	and	a	little
"	的	课程	那里	不是	,	大概	,	"	说	玛丽	深思熟虑	和	一个	小的

['wɪstfəli] .

wistfully	.
怅然地	.

“当然没有，大概没有吧。”玛丽若有所思地说，语气中带着一丝惆怅。

" ['prɑːbəbli] [nɑːt] , " [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][rɪ'plaɪ] [rɪ'gretfəli] .

"	Probably	not	,	"	I	had	to	reply	regretfully	.
"	大概	不是	,	"	我	有	到	回复	遗憾的是	.

“可能不会，”我遗憾地回答道。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [braɪt] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

But	a	bright	thought	came	to	me	.
但	一个	明亮的	想法	来了	到	我	.

但我突然想到一个好主意。

[aɪ] [rɪˈembər] [ˈsʌmθɪŋ] .

I	remembered	something	.
我	记得	某物	.

我记起了一件事。

['sevrəl] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [aɪ][hæd; həd] [træmp] [əˈlɔːŋ] [ðɪs] ['hɪlsaɪd] [roʊd] [nɪr] [wɪtʃ] ['meri] [ænd; ənd][aɪ]

Several	days	before	I	had	tramped	along	this	hillside	road	near	which	Mary	and	I
一些	天	前	我	有	践踏	沿着	这	山坡	路	靠近	哪个	玛丽	和	我

[wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [siːn] — [wel] ,

were	lying	and	I	had	seen	—	well	,
是	说谎	和	我	有	已见	—	出色地	,

几天前，我曾沿着这条山坡路跋涉，玛丽和我当时就在附近躺着，我看到了——嗯，

[dʒʌst] [weɪt] .

just	wait	.
只是	等待	.

稍等片刻。

[soʊ][aɪ] [sed] [tuː; tə] ['meri] : " [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] - [dʒuːks][pɪt] ,

So	I	said	to	Mary	:	"	But	I	know	where	there	is	a	Morrowbie	Jukes	pit	,
所以	我	说	到	玛丽	:	"	但	我	知道	在哪里	那里	是	一个	-	朱克斯	坑	,

于是我对玛丽说："但我知道哪里有个莫罗比·朱克斯的坑，

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪnˈdiːd] , [nɪr] [hɪr] .

several	of	them	,	indeed	,	near	here	.
一些	的	他们	,	的确	,	靠近	这里	.

事实上，附近就有好几处。

['ʃænt] [wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ? "

Sha'n't	we	go	and	see	them	?	"
不会	我们	去	和	看	他们	?	"

我们为什么不去看看他们呢?

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] ['meri] ['ræðər] [sɪ'vɪrli] .

"	Why	,	of	course	,	"	said	Mary	rather	severely	.
"	为什么	,	的	课程	,	"	说	玛丽	相当	严重	.

"当然了，"玛丽语气严厉地说。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ] ['gæləpɪŋ] [æz; əz] - [dʒuːks][dɪd] , " [sed] [aɪ] .

"	Let	us	go	galloping	as	Morrowbie	Jukes	did	,	"	said	I	.
"	让	我们	去	疾驰	作为	-	朱克斯	做过	,	"	说	我	.

"让我们像莫罗比·朱克斯那样策马奔腾吧，"我说。

[soʊ][wiː; wi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hændz][ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃæpəˈræl]

So	we	took	hold	of	hands	and	as	soon	as	we	got	out	of	the	chaparral
所以	我们	采取	抓住	的	双手	和	作为	很快	作为	我们	得到	出去	的	这	灌木丛

,

,

,

于是我们手牵着手，一走出灌木丛，

[wiː; wi] [went] ['gæləpɪŋ] , [hɑːp] , [hɑːp] , ['hɑːpɪti] , [hɑːp] , [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

we	went	galloping	,	hop	,	hop	,	hoppity	,	hop	,	down	the	road	.
我们	去	疾驰	,	跳	,	跳	,	跳跃	,	跳	,	向下	这	路	.

我们沿着路飞奔、跳跃、蹦蹦跳跳地前进。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ['prɪti] [suːn] [ænd; ənd][maɪ] [niːz] [siːmd]

I	must	confess	that	I	got	out	of	breath	pretty	soon	and	my	knees	seemed
我	必须	承认	那	我	得到	出去	的	气息	漂亮的	很快	和	我的	膝盖	似乎

[tuː; tə] [kriːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

to	creak	a	little	.
到	吱嘎声	一个	小的	.

我必须承认，我很快就气喘吁吁，膝盖也似乎有点嘎吱作响。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [swɪft] ['moʊtər] - [kɑːr] [keɪm] [ɪk'sploʊdɪŋ] [baɪ] , ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [hɪl] ,

And	when	a	swift	motor	-	car	came	exploding	by	,	going	up	the	hill	,
和	什么时候	一个	迅速	发动机	-	车	来了	爆炸	经过	,	去	向上	这	爬坡道	,

这时，一辆疾驰而来的汽车轰鸣着冲上了山坡，

[ɔːl][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [stɛərd][ænd; ənd] [smaɪld] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ] ['spektəklz]

all	the	people	stared	and	smiled	to	see	an	elderly	gentleman	with	spectacles
全部	这	人们	凝视	和	微笑	到	看	一个	老年	绅士	和	眼镜

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [koʊt] [hɑːp] - ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] - ['herd] [red] - ['tʃiːkt] ['lɪt(ə)l]

and	a	long	coat	hop	-	hopping	along	with	a	yellow	-	haired	red	-	cheeked	little
和	一个	长的	外套	跳	-	跳跃	沿着	和	一个	黄色的	-	头发	红色的	-	脸颊	小的

[gɜːrl][ɪn] [niː] [skəːts] .

girl	in	knee	skirts	.
女孩	在	膝盖	裙子	.

所有人都盯着看，脸上露出笑容，只见一位戴着眼镜、穿着长外套的老绅士，和一个穿着及膝裙、有着金色头发和红脸颊的小女孩一起蹦蹦跳跳地走着。

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][maɪnd]['piːp(ə)l] [mʌtʃ] !

But	we	don't	mind	people	much	!
但	我们	不	头脑	人们	很多	!

但我们并不太在意别人！

[ðeɪ] ['sɪmpli] [dəunt] [noʊ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [goʊ][wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] ['hæpi] .

They	simply	don't	know	all	the	things	that	go	with	being	happy	.
他们	简单地	不	知道	全部	这	事物	那	去	和	存在	快乐的	.

他们根本不了解幸福包含哪些要素。

['prɪti] [suːn] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] ,

Pretty	soon	—	and	it	was	high	time	,
漂亮的	很快	—	和	它	曾是	高的	时间	,

很快——而且也确实到了该的时候了，

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd]['oʊnli] [θriː] [breθs] [left] — [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ][roʊd]

for	I	had	only	three	breaths	left	—	we	came	to	a	place	where	the	road
为了	我	有	仅有的	三	呼吸	左边	—	我们	来了	到	一个	地方	在哪里	这	路

[bent] ['ʃɑːrpli] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [brɔːd] .

bent	sharply	around	the	hillside	and	was	especially	broad	.
弯曲	尖锐地	大约	这	山坡	和	曾是	尤其	广阔	.

因为我只剩下三口气了——我们来到一个地方，道路沿着山坡急转弯，路面特别宽阔。

" [naʊ] , ['meri] , " [aɪ] [sed] , " [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd]

"	Now	,	Mary	,	"	I	said	,	"	be	careful	and
"	现在	,	玛丽	,	"	我	说	,	"	是	小心	和

“玛丽，”我说，“小心点。”

[dəunt][fɔːl][ɪn] .

don't	fall	in	.
不	落下	在	.

别掉进去。

[aɪm][ə'freɪd] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get][juː; jʊ][aʊt] . "

I'm	afraid	I	could	not	get	you	out	.	"
我是	害怕的	我	可以	不是	得到	你	出去	.	"

恐怕我没办法把你救出去。

" [fɔːl] [ɪn] [wer] ?
" Fall in where ?
" 落下 在 在哪里 ?

“落在哪里？”

[get] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] ? " [æskt] ['meri] , [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .
Get me out of what ? " asked Mary , quite puzzled .
得到 我 出去 的 什么 ? " 问 玛丽 , 相当 困惑 .

“救我脱离什么境地？”玛丽疑惑地问道。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪk'saɪtɪdli] ,
She was staring about excitedly ,
她 曾是 凝视 关于 兴奋地 ,

她兴奋地四处张望，

['lʊkɪŋ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kænjən] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['spaɪri] ['redwʊd] [triːz] ['pʊʃɪŋ]
looking most of the time down into the cañon with its spiry redwood trees pushing
寻找 最多 的 这 时间 向下 进入 这 峡谷 和 它是 尖锐的 红杉 树木 推动
[fɑːr] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .
far up from the bottom .
远的 向上 从 这 底部 .

大部分时间都在向下看峡谷，那里耸立着高耸入云的红杉树，从谷底向上伸展。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] .
And then suddenly she saw .
和 然后 突然 她 锯 .

然后她突然明白了。

[ʃiː; ʃi] [flɔpt] [daʊn] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːrm] [sænd] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd]
She flopped down on her hands and knees in the warm sand by the roadside
她 失败 向下 在 她 双手 和 膝盖 在 这 温暖的 沙 经过 这 路边
[ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] ,
and cried out ,
和 哭 出去 ,

她四肢着地，瘫倒在路边温暖的沙地上，哭喊起来。

" [wʌt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [hoʊlz] ! "
" What funny little holes ! "
" 什么 有趣的 小的 孔 ! "

“多么有趣的小洞啊！”

" [waɪ] , ['meri] , " [aɪ] [sed] [wɪð; wɪθ] [peɪnd] [sər'praɪz] .
" Why , Mary , " I said with pained surprise .
" 为什么 , 玛丽 , " 我 说 和 痛苦 惊喜 .

“为什么，玛丽？”我带着痛苦的惊讶说道。

" [juː; jʊ] [dəunt] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [kɔːl] [ðiːz] ['ɔːf(ə)l] - [dʒuːks] [pɪts] - ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [hoʊlz] - !
" You don't really mean to call these awful Morrowbie Jukes pits - funny little holes - !
" 你 不 真的 意思是 到 称呼 这些 可怕 - 朱克斯 坑 - 有趣的 小的 孔 - !

“你不会真的想把这些糟糕的 Morrowbie Jukes 坑称为‘有趣的小洞’吧！”

[ðæt] ['iznt] [fer] ['æftər] [ɔːl] [wiːv] [dʌn] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] .
That isn't fair after all we've done to find them .
那 不是 公平的 后 全部 我们已经 完毕 到 寻找 他们 .

我们为了找到他们付出了那么多努力，这太不公平了。

[ɪ'speʃəli] ['æftər] [maɪ] ['gæləpɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɑːrdʒɪst] [wʌn] .
Especially after my galloping all the way right to the very edge of this largest one .
尤其 后 我的 疾驰 全部 这 方式 正确的 到 这 非常 边缘 的 这 最大 一 .

尤其是我一路策马奔到这个最大瀑布的边缘之后。

" [æz; əz][aɪ] [spoʊk] [aɪ] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [toʊ] [ʌv; əv][maɪ] [ʃuː] ,

"	As	I	spoke	I	pointed	it	out	with	the	toe	of	my	shoe	,
"	作为	我	辐	我	尖	它	出去	和	这	脚趾	的	我的	鞋	,

“我说话的时候用鞋尖指着它。”

[bʌt; bət] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] [baɪ] [poʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv][sænd]

but	inadvertently	filled	it	all	up	by	poking	a	couple	of	tablespoonfuls	of	sand
但	无意中	已填	它	全部	向上	经过	戳	一个	夫妻	的	汤匙	的	沙

[ænd; ənd] [dʌst] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	dust	into	it	.
和	灰尘	进入	它	.

但不小心，往里面塞了几汤匙沙子和灰尘，把它都填满了。

[bʌt; bət] [saɪz] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['relətɪv] ['mætər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪni] ['kriːtʃərz]

But	size	is	quite	a	relative	matter	,	and	for	the	tiny	creatures
但	尺寸	是	相当	一个	相对的	事情	,	和	为了	这	微小的	生物

但大小是一个相对的概念，对于微小的生物来说更是如此。

[wɪð; wɪθ] [huːm] ['meri] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [diːl] ,

with	whom	Mary	and	I	have	to	deal	,
和	谁	玛丽	和	我	有	到	交易	,

我和玛丽必须和谁打交道，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kreɪtər] - [laɪk] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs]

the	little	crater	-	like	holes	in	the	sand	of	the	roadside	are	large	and	dangerous
这	小的	火山口	-	喜欢	孔	在	这	沙	的	这	路边	是	大的	和	危险的

[pɪts] .

pits	.
坑	.

路边沙地上那些像小火山口一样的坑洞，其实是又大又危险的陷阱。

[wiː; wi] [sprɔːld] [daʊn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['stʌməks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɪts] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː]

We	sprawled	down	on	our	stomachs	among	the	pits	to	see	what	we	could	see
我们	蔓延	向下	在	我们的	胃	之中	这	坑	到	看	什么	我们	可以	看

.

:
.

我们趴在坑里，看看能看到什么。

['meri] [sɔː] [fɜːrst] .

Mary	saw	first	.
玛丽	锯	第一的	.

玛丽先看到的。

[ɑː] , [ðoʊz] [braɪt] [aɪz] !

Ah	,	those	bright	eyes	!
啊	,	那些	明亮的	眼睛	!

啊，那双明亮的眼睛！

[maɪ] ['spektəklz] [ɑːr; ər] ['ræðər] [ɪn][ðə; ði] [wei] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] , [aɪ][faɪnd] .

My	spectacles	are	rather	in	the	way	out	-	of	-	doors	,	I	find	.
我的	眼镜	是	相当	在	这	方式	出去	-	的	-	门	,	我	寻找	.

我觉得戴眼镜出门挺碍事的。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [kiːp] [ɑːn] ['getɪŋ] ['jʌŋgər] — [ænd; ənd][aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] ['jʌŋgər] [sɪns] [aɪ][gɑːt]

But	if	I	keep	on	getting	younger	—	and	I	certainly	am	younger	since	I	got
但	如果	我	保持	在	获得	年轻	—	和	我	当然	是	年轻	自从	我	得到

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['meri] — [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l] [suːn] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][maɪ]

acquainted	with	Mary	—	I	shall	be	able	soon	to	leave	them	at	home	in	my
熟人	和	玛丽	—	我	将	是	有能力的	很快	到	离开	他们	在	家	在	我的

['stʌdi] [wen] [aɪ][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] .

study	when	I	go	out	to	see	things	.
学习	什么时候	我	去	出去	到	看	事物	.

但是，如果我继续变年轻——自从认识玛丽以来，我的确变年轻了——那么我很快就能把它们留在家里书房里，然后出去观光了。

['meri] , [ðen] , [sɔː] [fɜːrst] .

Mary	,	then	,	saw	first	.
玛丽	,	然后	,	锯	第一的	.

玛丽第一个看到了。

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɜːr; wər] [tuː] ['veri] [smɔːl] ['ʃaɪnɪŋ] , [braʊn] , ['dʒentli] [kɜːrvd] , [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] ,

What	she	saw	were	two	very	small	shining	,	brown	,	gently	curved	,	sharp	-	pointed	,
什么	她	锯	是	二	非常	小的	灼灼	,	棕色的	,	轻轻地	弯曲	,	锋利的	-	尖	,

她看到的是两个非常小的、闪闪发光的、棕色的、略微弯曲的、尖锐的，

['sɪkl] - [laɪk][dʒɔːz] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːs] [sænd][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

sickle	-	like	jaws	sticking	up	out	of	the	loose	sand	in	the	very	bottom	of	one	of
镰刀	-	喜欢	下颚	粘性	向上	出去	的	这	松动的	沙	在	这	非常	底部	的	一	的

[ðə; ði] [pɪts] .

the	pits	.
这	坑	.

在其中一个坑的最底部，从松软的沙子里伸出镰刀状的颚。

[ðeɪ] [muːvd] [wʌns] , [ðiːz] [kɜːrvd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [dʒɔːz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['muːvmənt] [kɔːt]

They	moved	once	,	these	curved	and	pointed	jaws	,	and	that	movement	caught
他们	已搬	一次	,	这些	弯曲	和	尖	下颚	,	和	那	移动	捕捉

['mɛriːz] [aɪ] .

Mary's	eye	.
玛丽的	眼睛	.

它们弯曲而尖锐的下颚动了一下，那一下动静吸引了玛丽的目光。

" [ɪts] [ðə; ði]['drægən][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] , " [aɪ][kraɪd] .

"	It's	the	dragon	of	the	pit	,	"	I	cried	.
"	它是	这	龙	的	这	坑	,	"	我	哭	.

“那是深渊之龙！”我喊道。

" [dɪg][hɪm; ɪm][aʊt] !

"	Dig	him	out	!
"	挖	他	出去	!

把他挖出来！

" [soʊ] ['meri] [dʌg][hɪm; ɪm][aʊt] .

"	So	Mary	dug	him	out	.
"	所以	玛丽	挖	他	出去	.

于是玛丽把他挖了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [spraɪ][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['tendənsi] [tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l]

He	was	very	spry	and	had	a	strong	tendency	to	shuffle
他	曾是	非常	轻快	和	有	一个	强的	趋势	到	洗牌

他身手敏捷，而且走路时总喜欢拖着脚步。

['bækwərdz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['haɪdɪŋ][sænd] .

backwards	down	into	the	hiding	sand	.
向后	向下	进入	这	隐藏	沙	.

向后倒退，钻进藏身的沙子里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [kiːn] ['drægən][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['meri] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] ['wɔznt]

But	it	takes	a	keen	dragon	to	get	away	from	Mary	,	and	this	one	wasn't
但	它	需要	一个	敏锐的	龙	到	得到	离开	从	玛丽	,	和	这	一	不是

[ænd; ənd] ['dɪdnt] .

and	didn't	.
和	没有	.

但只有精明的龙才能摆脱玛丽，而这条龙既不精明，也没能逃脱。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [bruːt] , [skwɑːt][ænd; ənd] [hʌmp] - [bækt] , [wɪð; wɪθ][sænd] ['stɪkɪŋ]

He	was	an	ugly	little	brute	,	squat	and	hump	-	backed	,	with	sand	sticking
他	曾是	一个	丑陋的	小的	蛮力	,	蹲	和	驼峰	-	支持的	,	和	沙	粘性

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['θɪnli] ['herd] ['bɑːdi] .

to	his	thinly	haired	body	.
到	他的	薄薄的	头发	身体	.

他是个丑陋的小畜生，矮胖驼背，稀疏的毛发上沾满了沙子。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪ'mɪnjʊtɪvnɪs] .

But	he	was	fierce	-	looking	for	all	his	diminutiveness	.
但	他	曾是	凶猛的	-	寻找	为了	全部	他的	矮小	.

尽管身材矮小，但他看上去却很凶悍。

[rɪ'membər] [ə'gen] [ðæt] ['weðər] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][bɪg][ɔːr]['lɪt(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['weðər]

Remember	again	that	whether	a	thing	is	big	or	little	to	you	depends	on	whether
记住	再次	那	无论	一个	事物	是	大的	或者	小的	到	你	取决于	在	无论

[juː; jʊ][ɑːr; ər][bɪg][ɔːr]['lɪt(ə)l] .

you	are	big	or	little	.
你	是	大的	或者	小的	.

再次记住，一件事对你来说是大是小，取决于你自己是强大还是渺小。

[ðɪs] ['drægən][ʌv; əv][ðə; ði][sænd] - [pɪt][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

This	dragon	of	the	sand	-	pit	was	little	to	us	.
这	龙	的	这	沙	-	坑	曾是	小的	到	我们	.

这条沙坑里的恶龙对我们来说微不足道。

[hiː; hi][ɪz] ['terəbli] [bɪg][tuː; tə][ðə; ði][ænts] .

He	is	terribly	big	to	the	ants	.
他	是	可怕	大的	到	这	蚂蚁	.

对蚂蚁来说，他体型非常庞大。

[wen] ['meri] [gɑːt][hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd][hæd; həd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [nɪr] [ðə; ði][pɪt] ,

When	Mary	got	him	out	and	had	put	him	down	on	the	sand	near	the	pit	,
什么时候	玛丽	得到	他	出去	和	有	放	他	向下	在	这	沙	靠近	这	坑	,

玛丽把他救出来，放在坑边的沙地上后，

[hiː; hi] [trɔtid] [ə'baʊt] ['veri] ['æktɪvli] [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['bækwərdz] .

he	trotted	about	very	actively	but	always	backwards	.
他	小跑	关于	非常	积极	但	总是	向后	.

他小跑着，非常活跃，但总是倒着跑。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][gɑːt][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['pʊlɪŋ] ['bækwərdz] [ə'genst] [ðə; ði]['fræntɪk]

He	seems	to	have	got	so	used	to	pulling	backwards	against	the	frantic
他	似乎	到	有	得到	所以	用过的	到	拉	向后	反对	这	疯狂的

['strʌglz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [preɪ] [tuː; tə][get] [ʌp] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,

struggles	of	his	prey	to	get	up	and	out	of	the	pit	,
斗争	的	他的	猎物	到	得到	向上	和	出去	的	这	坑	,

他似乎已经习惯了与猎物拼命挣扎着想要爬出坑外的举动对抗，并向后拉扯。

[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [naʊ] ['oʊnli] [muːv] [ðæt] [weɪ] .

that	he	can	now	only	move	that	way	.
那	他	能	现在	仅有的	移动	那	方式	.

他现在只能往那个方向移动了。

['æftər][wiː; wi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪl] , [wiː; wi] " [kə'lektɪd] " [hɪm; ɪm] ; [ðæt] [ɪz] , [pʊt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]

After	we	watched	him	a	while	,	we	"	collected	"	him	;	that	is	,	put	him	into
后	我们	观看	他	一个	尽管	,	我们	"	集	"	他	;	那	是	,	放	他	进入

[ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] ,

a	bottle	,
一个	瓶子	,

我们观察了他一会儿后，就把他"收集"起来，也就是把他放进瓶子里。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][sænd] , [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [ænd; ənd]

with	some	sand	,	to	take	home	and
和	一些	沙	,	到	拿	家	和

带些沙子回家

[siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ruːm] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] [θɪŋz] .

see	if	we	could	keep	him	in	our	room	of	live	things	.
看	如果	我们	可以	保持	他	在	我们的	房间	的	居住	事物	.

看看我们能不能把他留在我们养活物的房间里。

[ðen] [wiː; wi] [tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kreɪtər] .

Then	we	turned	our	attention	to	another	crater	.
然后	我们	转向	我们的	注意力	到	其他	火山口	.

然后我们把注意力转向了另一个陨石坑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [diːp] ;

It	was	about	three	inches	across	at	the	top	and	about	two	inches	deep	;
它	曾是	关于	三	英寸	穿过	在	这	顶部	和	关于	二	英寸	深的	;

它的顶部直径约三英寸，深度约两英寸；

[ə; eɪ] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['lɪt(ə)l] [brɔːd] - [maʊðd] ['fʌn(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luːs] [sænd] - [sloʊps] [dʒʌst][æz; əz]

a	symmetrical	little	broad	-	mouthed	funnel	with	the	loose	sand	-	slopes	just	as
一个	对称的	小的	广阔	-	嘴巴	漏斗	和	这	松动的	沙	-	连续下坡	只是	作为

[stiːp] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] .

steep	as	they	could	be	.
陡	作为	他们	可以	是	.

一个对称的小型宽口漏斗，松散的沙坡陡峭无比。

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'stɜːrbəns] , [ə; eɪ] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l] - [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

The	slightest	disturbance	,	a	touch	with	a	pencil	-	point	for	example	,
这	丝毫	干扰	,	一个	触碰	和	一个	铅笔	-	观点	为了	例子	,

哪怕是最轻微的干扰，例如用铅笔尖轻轻触碰，

[wʊd] [stɑːrt]['lɪt(ə)l][sænd] ['ævəˌlæntʃɪz] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊps] ['eniwer] .

would	start	little	sand	avalanches	down	the	slopes	anywhere	.
会	开始	小的	沙	雪崩	向下	这	连续下坡	任何地方	.

会在任何地方引发小型沙丘滑坡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l][pɪt] - [træp] [wɜːrks] .

It	is	,	of	course	,	easy	to	see	how	this	horrible	pit	-	trap	works	.
它	是	,	的	课程	,	简单的	到	看	如何	这	可怕	坑	-	陷阱	作品	.

当然，很容易看出这个可怕的陷阱是如何运作的。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [nekst]['moʊmənt][wiː; wi] [sɔː] ['æktʃuəli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][wɜːrk] .

And	,	in	fact	,	in	the	very	next	moment	we	saw	actually	how	it	did	work	.
和	,	在	事实	,	在	这	非常	下一个	片刻	我们	锯	实际上	如何	它	做过	工作	.

事实上，就在下一刻，我们就看到了它是如何运作的。

[ə; eɪ] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [braʊn] [ænt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [plʌndʒd] ['skwerli]

A	foraging	brown	ant	that	was	running	swiftly	over	the	ground	plunged	squarely
一个	觅食	棕色的	蚂蚁	那	曾是	跑步	迅速地	超过	这	地面	暴跌	完全

['oʊvər][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][stɑːp] .

over	the	verge	of	the	crater	before	she	could	stop	.
超过	这	边缘	的	这	火山口	前	她	可以	停止	.

一只正在觅食的棕色蚂蚁快速地在地上奔跑，还没来得及停下来，就径直冲过了火山口边缘。

[ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə][stɑːp] [wen] [wʌns]['oʊvər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

She	certainly	tried	hard	to	stop	when	once	over	,	but	it	was	too	late	.
她	当然	尝试	难的	到	停止	什么时候	一次	超过	,	但	它	曾是	也	晚的	.

事情结束后，她确实努力想阻止这一切，但为时已晚。

['slɪpɪŋ] [ænd; ənd]['slaɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [sænd] - [greɪnz] , [daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] [raɪt] [tɔːrd]

Slipping	and	sliding	with	the	rolling	sand	-	grains	,	down	she	went	right	toward
滑倒	和	滑动	和	这	滚动	沙	-	谷物	,	向下	她	去	正确的	朝向

[ðoʊz] ['weɪtɪŋ] ['sɪmɪtərˌsɪmɪtɑːr] - [laɪk] [dʒɔːz] .

those	waiting	scimitar	-	like	jaws	.
那些	等待	弯刀	-	喜欢	下颚	.

她随着滚滚的沙粒滑行，径直朝那些等待着的弯刀般的血盆大口滑去。

[naʊ] , [ðiːz] [dʒɔːz] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] .

Now	,	these	jaws	deserve	a	word	of	description	.
现在	,	这些	下颚	应得	一个	单词	的	描述	.

现在，这些下颚值得好好描述一番。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['hɔːrəb(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ænts] ,

Because	,	horrible	as	they	may	seem	to	the	unfortunate	ants	,
因为	,	可怕	作为	他们	可能	似乎	到	这	不幸	蚂蚁	,

因为，尽管它们在不幸的蚂蚁看来可能很可怕，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [wel] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pər'tɪkjələr] ['pɜːrpəs] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'trækt]

they	are	so	well	arranged	for	their	particular	purpose	that	they	must	attract
他们	是	所以	出色地	安排	为了	他们的	特别的	目的	那	他们	必须	吸引

['aʊər; ɑːr][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

our	admiration	.
我们的	钦佩	.

它们为实现特定目的而精心安排，这必然会赢得我们的赞赏。

[ðə; ði]['drægən][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] , [ænt] - ['laɪən][hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] , [hæz; həz][noʊ]['oʊpən] ,

The	dragon	of	the	pit	,	ant	-	lion	he	is	usually	called	,	has	no	open	,
这	龙	的	这	坑	,	蚂蚁	-	狮子	他	是	通常	称为	,	有	不	打开	,

深渊之龙，通常被称为蚁狮，没有开口，

[jɔːnɪŋ] [maʊθ] [bɪ'haɪnd] [ðoʊz] [prə'dʒektɪŋ] [dʒɔːz] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

yawning	mouth	behind	those	projecting	jaws	,	as	might	be	expected	.
打哈欠	嘴	在后面	那些	投影	下颚	,	作为	可能	是	预期的	.

正如预期的那样，在突出的下颚后面是一张张开的嘴。

[ɪn'diːd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [maʊθ] [æt; ət][ɔːl] , [dʒʌst][ə; eɪ] [θroʊt] , ['θɜːrsti] [fɔːr; fər][ænt] [blʌd] !

Indeed	there	is	no	mouth	at	all	,	just	a	throat	,	thirsty	for	ant	blood	!
的确	那里	是	不	嘴	在	全部	,	只是	一个	喉	,	渴	为了	蚂蚁	血	!

实际上根本没有嘴，只有喉咙，渴望蚂蚁的血液！

[ðə; ði] ['slendər] ['sɪmɪtərˌsɪmɪtɑːr][dʒɔːz][hæv; həv] [iːtʃ] [ə; eɪ] [gruːv] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːn'keɪv] ['ɪnər] [saɪd] ,

The	slender	scimitar	jaws	have	each	a	groove	on	the	concave	inner	side	,
这	苗条	弯刀	下颚	有	每个	一个	槽	在	这	凹	内	边	,

细长的弯刀状刀刃，其凹陷的内侧各有一条凹槽。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðɪs] [gruːv] [rʌnz] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] ['vɪktɪm] ,

and	down	this	groove	runs	the	blood	of	the	struggling	victim	,
和	向下	这	槽	跑步	这	血	的	这	挣扎	受害者	,

受害者的鲜血顺着这条沟壑流淌下来，挣扎中的受害者。

[held] [ɪm'peɪld] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kəːviŋ] ['mændɪb(ə)l] .

held	impaled	on	the	sharp	points	of	the	curving	mandibles	.
握住	刺穿	在	这	锋利的	积分	的	这	弯曲	下颚	.

被弯曲的下颚尖锐的尖端刺穿。

[ðə; ði] [tuː] [faɪn] [gruːvz] [liːd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈɪntuː][ðə; ði] [θroʊt] ,

The	two	fine	grooves	lead	directly	into	the	throat	,
这	二	美好的	凹槽	带领	直接地	进入	这	喉	,

这两条细槽直接通向喉部，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv]['oʊpən] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][lɪps][ænd; ənd] [tʌŋ] ,

and	thus	there	is	no	need	of	open	mouth	with	lips	and	tongue	,
和	因此	那里	是	不	需要	的	打开	嘴	和	嘴唇	和	舌头	,

因此，无需张开嘴露出嘴唇和舌头。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ʌðər] ['ɪnsekts] [hæv; həv] .

such	as	other	insects	have	.
这样的	作为	其他	昆虫	有	.

就像其他昆虫一样。

" [bʌt; bət] [siː] , " [kraɪd] ['meri] , " [ðə; ði][ænt][hæz; həz] [stɑːpt] ['slaɪdɪŋ] .

"	But	see	,	"	cried	Mary	,	"	the	ant	has	stopped	sliding	.
"	但	看	,	"	哭	玛丽	,	"	这	蚂蚁	有	停止	滑动	.

“但是你看，”玛丽喊道，“蚂蚁停止滑动了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] !

It	is	going	to	get	out	!
它	是	去	到	得到	出去	!

消息肯定会泄露出去！

" [ɑː] , ['meri] ,

"	Ah	,	Mary	,
"	啊	,	玛丽	,

“啊，玛丽，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['meɪkɪŋ] [əˈlaʊəns] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ['drægən][ʌv; əv]

you	are	not	making	allowance	for	all	the	resources	of	this	dreadful	dragon	of
你	是	不是	制作	津贴	为了	全部	这	资源	的	这	可怕	龙	的

[ðə; ði][pɪt] .

the	pit	.
这	坑	.

你没有考虑到这头可怕的深渊巨龙所拥有的所有资源。

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][ðə; ði][pɪt][ə; eɪ] ['nɪrli] ['pɜːrfɪkt] [træp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːgər] [dʒɔːz][æt; ət][ðə; ði]

Not	only	is	the	pit	a	nearly	perfect	trap	,	and	the	eager	jaws	at	the
不是	仅有的	是	这	坑	一个	几乎	完美的	陷阱	,	和	这	渴望的	下颚	在	这

这个陷阱不仅近乎完美，而且陷阱里还有贪婪的猎物。

['bɑːtəm] [mɔːr] ['dedli] [ðæn; ðən] ['eni] [əˈreɪ] [ʌv; əv] [spaɪks] [ɔːr] [spiə] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][æn; ən]

bottom	more	deadly	than	any	array	of	spikes	or	spears	at	the	bottom	of	an
底部	更多的	致命	比	任何	大批	的	尖峰	或者	长矛	在	这	底部	的	一个

['elɪfənt] [pɪt] ,

elephant	pit	,
大象	坑	,

比象坑底部任何尖刺或长矛阵列都更致命的底部

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [moʊst][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] ['drægənz] [træp] , [ænd; ənd]

but	there	is	another	most	effective	thing	about	this	fatal	dragon's	trap	,	and
但	那里	是	其他	最多	有效的	事物	关于	这	致命的	龙的	陷阱	,	和

[ðæt] [ɪz] [ðɪs] :

that	is	this	:
那	是	这	:

但这种致命的巨龙陷阱还有另一个非常有效的地方，那就是：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['pæsɪv] [træp] , [bʌt; bət][æn; ən] ['æktɪv] [wʌn] .

it	is	not	merely	a	passive	trap	,	but	an	active	one	.
它	是	不是	仅仅	一个	被动的	陷阱	,	但	一个	积极的	一	.

这不仅仅是一个被动的陷阱，而是一个主动的陷阱。

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['ækʃ(ə)n] .

Already	**it**	**is**	**in**	**action**	**.**
已经	它	是	在	行动	.

它已经开始运行了。

[ænd; ənd] ['meri] [siːz] [naʊ] [haʊ] ['hoʊpləs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ænt] .

And	**Mary**	**sees**	**now**	**how**	**hopeless**	**it**	**is**	**with**	**the**	**ant**	**.**
和	玛丽	看到	现在	如何	绝望	它	是	和	这	蚂蚁	.

玛丽现在明白了，蚂蚁这件事有多么没有希望。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][sænd][ɪz] ['biːɪŋ] [θroʊn] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt]

For	**a**	**shower**	**of**	**sand**	**is**	**being**	**thrown**	**up**	**from**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**pit**
为了	一个	淋浴	的	沙	是	存在	抛掷	向上	从	这	底部	的	这	坑

[ə'genst] [ðə; ði][ænt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] .

against	**the**	**ant**	**and**	**it**	**is**	**again**	**sliding**	**down**	**.**
反对	这	蚂蚁	和	它	是	再次	滑动	向下	.

沙尘暴从坑底喷涌而出，击中蚂蚁，蚂蚁又滑落下来。

[ðə; ði]['drægən][hæz; həz][ə; eɪ][flæt] , [brɔːd] [hed] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [nek] ['mʌslz] ,

The	**dragon**	**has**	**a**	**flat**	**,**	**broad**	**head**	**and**	**powerful**	**neck**	**muscles**	**,**
这	龙	有	一个	平坦的	,	广阔	头	和	强大的	脖子	肌肉	,

龙的头部扁平宽阔，颈部肌肉强壮有力。

[ænd; ənd][hæz; həz][wɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [ʌp][ænd; ənd][hɜːrl] ['mæsɪz] [ʌv; əv][draɪ][sænd] - [greɪnz]

and	**has**	**wit**	**enough**	**to**	**shovel**	**up**	**and**	**hurl**	**masses**	**of**	**dry**	**sand**	**-**	**grains**
和	有	有	足够的	到	铲	向上	和	投	群众	的	干燥	沙	-	谷物

[ə'genst] [ðə; ði]['vɪktɪm][ɑːn][ðə; ði] [luːs] [sloʊps] .

against	**the**	**victim**	**on**	**the**	**loose**	**slopes**	**.**
反对	这	受害者	在	这	松动的	连续下坡	.

而且他还有足够的智慧，在松软的斜坡上铲起大量的干沙粒，扔向受害者。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['stɑːrts][ðə; ði] ['ævəlæntʃ] [ə'gen] , [ænd; ənd][soʊ] [daʊn] [slaɪdz] [ðə; ði]['fræntɪk][ænt] .

And	**this**	**starts**	**the**	**avalanche**	**again**	**,**	**and**	**so**	**down**	**slides**	**the**	**frantic**	**ant**	**.**
和	这	开始	这	雪崩	再次	,	和	所以	向下	幻灯片	这	疯狂的	蚂蚁	.

于是雪崩再次开始，疯狂的蚂蚁也随之滑落。

[wʌt] ['fɑːloʊz] [ɪz] [tuː] ['peɪnf(ə)l][fɔːr; fər] ['meri] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [tuː]

What	**follows**	**is**	**too**	**painful**	**for**	**Mary**	**and**	**me**	**to**	**watch**	**and**	**certainly**	**too**
什么	跟随	是	也	痛苦	为了	玛丽	和	我	到	手表	和	当然	也

['kruːəl][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .

cruel	**to**	**describe**	**.**
残忍的	到	描述	.

接下来发生的事情对我和玛丽来说太痛苦了，我们根本无法观看，而且也太残酷了，无法描述。

[bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt][ænt] - ['laɪənz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ænts] ?

But	**one**	**must**	**live**	**,**	**and**	**why**	**not**	**ant**	**-**	**lions**	**as**	**well**	**as**	**ants**	**?**
但	一	必须	居住	,	和	为什么	不是	蚂蚁	-	狮子	作为	出色地	作为	蚂蚁	?

但人总要生存，为什么蚁狮不能像蚂蚁一样生存呢?

[ɪf] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi][toʊld] , ['meni] [ænts][hæv; həv][æz; əz]['kruːəl]['hæbɪts][ænd; ənd][æz; əz]

If	**truth**	**must**	**be**	**told**	**,**	**many**	**ants**	**have**	**as**	**cruel**	**habits**	**and**	**as**
如果	真相	必须	是	讲述	,	许多	蚂蚁	有	作为	残忍的	习惯	和	作为

['blʌdθɜːrsti] [teɪsts] [æz; əz][ðə; ði]

bloodthirsty	**tastes**	**as**	**the**
嗜血	口味	作为	这

说实话，许多蚂蚁和.....一样，有着残忍的习性和嗜血的口味。

[ænt] - ['drægən] .

ant	**-**	**dragon**	**.**
蚂蚁	-	龙	.

蚁龙。

[ɪn'di:d] , [mɔ:r] ['kru:əl][ænd; ənd] [rɪ'voʊltɪŋ] ['hæbɪts] .

Indeed	,	more	cruel	and	revolting	habits	.
的确	,	更多的	残忍的	和	令人作呕的	习惯	.

的确，还有更多残忍和令人作呕的习惯。

[fɔ:r; fər][ænts][hæv; həv][ə; eɪ][ˌgæstrə'nɑ:mɪk] ['fɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['beɪbi:z][ʌv; əv] ['ʌðər] [ænts] ,

For	ants	have	a	gastronomic	fondness	for	the	babies	of	other	ants	,
为了	蚂蚁	有	一个	美食	喜爱	为了	这	婴儿	的	其他	蚂蚁	,

因为蚂蚁对其他蚂蚁的幼崽有着特殊的喜爱。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['fɑ:ndnəs] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] .

which	is	a	fondness	quite	different	from	that	which	they	ought	to	have	.
哪个	是	一个	喜爱	相当	不同的	从	那	哪个	他们	应该	到	有	.

这是一种与他们应该拥有的感情截然不同的感情。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [ðeɪ] [laɪk] [ði:z] ['beɪbi:z] — [tu:; tə] [i:t] .

It	means	that	they	like	these	babies	—	to	eat	.
它	方法	那	他们	喜欢	这些	婴儿	—	到	吃	.

这意味着他们喜欢吃这些婴儿。

[sʌm; səm] [kə'mjʊnəti] [ʌv; əv][ænts] , [ɪn'di:d] ,

Some	communities	of	ants	,	indeed	,
一些	社区	的	蚂蚁	,	的确	,

确实，有些蚂蚁群体

[spend] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] ['faɪtɪŋ] ['ʌðər] [kə'mjʊnəti] [dʒʌst][tu:; tə][rɑ:b][ðem; ðəm][ʌv; əv]

spend	most	of	their	time	fighting	other	communities	just	to	rob	them	of
花费	最多	的	他们的	时间	斗争	其他	社区	只是	到	抢	他们	的

[ðer; ðər]['beɪbi:z] ,

their	babies	,
他们的	婴儿	,

他们大部分时间都在与其他部落交战，只是为了抢走他们的孩子。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæri] [ɔ:f][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [nests] [ænd; ənd][ju:z][ɪn]['hɔ:rəb(ə)l] [ˌkænɪbə'lɪstɪk] [fi:sts] .

which	they	carry	off	to	their	own	nests	and	use	in	horrible	cannibalistic	feasts	.
哪个	他们	携带	离开	到	他们的	自己的	巢穴	和	使用	在	可怕	食人族	盛宴	.

它们会将这些猎物带回自己的巢穴，用于可怕的同类相食盛宴。

['meri] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [si:n] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] - [dʒu:ks][pɪts] .

Mary	and	I	had	seen	enough	of	the	Morrowbie	Jukes	pits	.
玛丽	和	我	有	已见	足够的	的	这	-	朱克斯	坑	.

玛丽和我都看够了莫罗比·朱克斯的坑。

[soʊ][wi:; wi] [went] [bæk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l]['oʊpən] ['sʌni] [spɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ˌʃæpə'ræl] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɪlsaɪd]

So	we	went	back	to	our	little	open	sunny	spot	in	the	chaparral	on	the	hillside
所以	我们	去	后退	到	我们的	小的	打开	阳光明媚	点	在	这	灌木丛	在	这	山坡

[ænd; ənd] [leɪ]['kwaɪət][ænd; ənd]['saɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

and	lay	quiet	and	silent	for	a	long	time	.
和	躺	安静的	和	沉默的	为了	一个	长的	时间	.

于是我们回到山坡灌木丛中阳光充足的小空地上，安静地躺了很久。

[ðen] ['meri] ['mɜ˞:mɜ˞d] , " [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði][ænt] - ['laɪən][dɪgz][ɪts][pɪt] . "

Then	Mary	murmured	,	"	I	wonder	how	the	ant	-	lion	digs	its	pit	.	"
然后	玛丽	低声说道	,	"	我	想知道	如何	这	蚂蚁	-	狮子	挖掘	它是	坑	.	"

然后玛丽喃喃自语道："我想知道蚁狮是怎么挖巢穴的。"

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , ['meri] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	I	can	tell	you	,	Mary	,	"	I	replied	.
"	我	能	告诉	你	,	玛丽	,	"	我	回复	.

"我可以告诉你，玛丽，"我回答道。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌns] [sɔː] [wʌn] [dɪgɪŋ] [toʊld][ˌem ˈiː] .

"	For	a	man	who	once	saw	one	digging	told	me	.
"	为了	一个	男人	WHO	一次	锯	一	挖掘	讲述	我	.

“因为一个曾经见过有人挖土的人告诉我。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [weɪ] :

It	is	this	way	:
它	是	这	方式	:

事情是这样的：

[fɜːrst][hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [gruːv] [ðə; ði] [fʊl] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .

First	he	makes	a	circular	groove	the	full	circumference	of	the	top	of	the	pit	.
第一的	他	制作	一个	圆	槽	这	满的	圆周	的	这	顶部	的	这	坑	.

首先，他在坑顶的整个圆周上刻出一个圆形凹槽。

[ðen] [hiː; hi] ['bɜːroʊz] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːv] [ænd; ənd][paɪlz][sænd] - [greɪnz]

Then	he	burrows	into	the	sand	inside	of	the	groove	and	piles	sand	-	grains
然后	他	洞穴	进入	这	沙	里面	的	这	槽	和	堆	沙	-	谷物

然后他钻进沟槽里的沙子里，堆起沙粒。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flæt] , ['hɔːrni] , ['ʃʌv(ə)l] - [laɪk] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [fiːt] .

on	top	of	his	flat	,	horny	,	shovel	-	like	head	with	his	fore	feet	.
在	顶部	的	他的	平坦的	,	好色	,	铲	-	喜欢	头	和	他的	前	脚	.

用前脚踩在扁平、多角、铲状的脑袋上。

[ðɪs] [sænd][hiː; hi] [tɔsiz] ['oʊvər][ðə; ði] [gruːv] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [ˌaʊt'saɪd] .

This	sand	he	tosses	over	the	groove	so	that	it	will	fall	outside	.
这	沙	他	抛掷	超过	这	槽	所以	那	它	将要	落下	外部	.

他把沙子撒到凹槽里，让沙子落到外面。

[hiː; hi] [wɜːrks] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gruːv] , ['duːɪŋ] [ðɪs] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,

He	works	his	way	all	around	the	groove	,	doing	this	over	and	over	,
他	作品	他的	方式	全部	大约	这	槽	,	正在做	这	超过	和	超过	,

他绕着节奏反复练习，一遍又一遍。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪks] [ə'nʌðər] [gruːv] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][fɜːrst] ,

and	then	makes	another	groove	inside	the	first	,
和	然后	制作	其他	槽	里面	这	第一的	,

然后在第一道凹槽内再刻出一道凹槽，

[ænd; ənd][dɪgz][ʌp][ænd; ənd] [tɔsiz] [ðə; ði][sænd][aʊt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	digs	up	and	tosses	the	sand	out	as	before	.
和	挖掘	向上	和	抛掷	这	沙	出去	作为	前	.

然后像以前一样，把沙子挖出来扔出去。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [gruːv] ['æftər] [gruːv] , [iːtʃ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][wʌn] [meɪd] [bɪ'fɔːr] ,

And	so	on	,	groove	after	groove	,	each	inside	the	one	made	before	,
和	所以	在	,	槽	后	槽	,	每个	里面	这	一	制成	前	,

如此往复，一道道凹槽，每一条都嵌套在前一条凹槽之内。

[ðʌs] ['grædʒuəli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːnɪkl] [pɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪdz][æz; əz] [stiːp] [æz; əz][ðə; ði] [luːs] [sænd]

thus	gradually	making	a	conical	pit	with	the	sides	as	steep	as	the	loose	sand
因此	逐步地	制作	一个	锥	坑	和	这	侧面	作为	陡	作为	这	松动的	沙

[wɪl] [laɪ] .

will	lie	.
将要	说谎	.

就这样逐渐形成一个圆锥形坑，坑壁陡峭到松散的沙子所能达到的程度。

[ðə; ði][pɪt][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][draɪ]['sændi][spɑːt] ,

The	pit	must	always	be	made	in	a	dry	sandy	spot	,
这	坑	必须	总是	是	制成	在	一个	干燥	沙	点	,

坑必须挖在干燥的沙地上。

[ænd; ənd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] ['sʌni] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

and	is	usually	located	in	a	warm	sunny	place	at	the	foot	of	a	large
和	是	通常	位于	在	一个	温暖的	阳光明媚	地方	在	这	脚	的	一个	大的

[rɑːk] .

rock	.
岩石	.

它通常位于温暖阳光充足的地方，在一块大石头的脚下。

[ðɪs] [mæn] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][get][ðə; ði][ænt] - ['laɪənz][tuː; tə][dɪg][pɪts][ɪn][bɑːksɪz][ʌv; əv][sænd]

This	man	said	that	it	is	easy	to	get	the	ant	-	lions	to	dig	pits	in	boxes	of	sand
这	男人	说	那	它	是	简单的	到	得到	这	蚂蚁	-	狮子	到	挖	坑	在	盒子	的	沙

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

in	the	house	,
在	这	房子	,

这个人说，很容易就能让蚁狮在房子里的沙箱里挖坑。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][kæn; kən][traɪ][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] - [kə'lektɪd] - ['feloʊ] .

and	so	we	can	try	with	our	'	collected	'	fellow	.
和	所以	我们	能	尝试	和	我们的	-	集	-	同伴	.

所以我们可以和我们这位“沉着冷静”的伙伴一起试试。

" ['meri] [wʌz; wəz]['saɪlənt][sʌm; səm]['moʊmənts] .

"	Mary	was	silent	some	moments	.
"	玛丽	曾是	沉默的	一些	时刻	.

玛丽沉默了一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɔːftli] , " [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [hiː; hi] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? "

Then	she	said	softly	,	"	But	how	will	he	get	anything	to	eat	?	"
然后	她	说	轻轻	,	"	但	如何	将要	他	得到	任何事物	到	吃	?	"

然后她轻声说道：“可是他怎么才能弄到吃的呢？”

" [waɪ] , " [sed] [aɪ] ,

"	Why	,	"	said	I	,
"	为什么	,	"	说	我	,

“为什么？”我问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm] — " ['meri] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [weɪ]

"	of	course	we	can	give	him	—	"	Mary	looked	up	at	me	in	a	special	way
"	的	课程	我们	能	给	他	—	"	玛丽	看起来	向上	在	我	在	一个	特别的	方式

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] .

she	has	.
她	有	.

“当然我们可以给他——”玛丽抬起头，用她特有的眼神看着我。

[aɪ][goʊ][ɑːn] , [mɔːr] ['sloʊli] ,

I	go	on	,	more	slowly	,
我	去	在	,	更多的	缓慢地	,

我继续，放慢了速度。

[bʌt; bət] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] : " [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] ['ʃænt] [duː] [ðæt] ,

but	still	without	very	much	hesitation	:	"	But	,	of	course	,	we	sha'n't	do	that	,
但	仍然	没有	非常	很多	犹豫	:	"	但	,	的	课程	,	我们	不会	做	那	,

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ?

shall	we	?
将	我们	?

但他仍然毫不犹豫地说：“当然，我们不会那样做，对吧？”

" [ænd; ənd] ['meri] [sed] ['kwaɪətli] : " [noʊ] , [wiː; wi] ['ʃænt] .

"	And	Mary	said	quietly	:	"	No	,	we	sha'n't	.
"	和	玛丽	说	悄悄	:	"	不	,	我们	不会	.

玛丽平静地说：“不，我们不会。”

" [wiː; wi] ['restɪd] ['aʊər; ɑːr] [tʃɪnz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz][ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] ,

"	We	rested	our	chins	on	our	hands	and	lay	still	,
"	我们	休息	我们的	下巴	在	我们的	双手	和	躺	仍然	,

我们双手托腮，一动不动地躺着。

['lʊkɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌʃæpə'ræl] - ['kʌvərd] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd][fɑːr] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['heɪzi] ['væli]

looking	down	over	the	chaparral	-	covered	hillside	and	far	out	across	the	hazy	valley
寻找	向下	超过	这	灌木丛	-	涵盖	山坡	和	远的	出去	穿过	这	朦胧	谷

.

:

.

俯瞰覆盖着灌木丛的山坡，远眺朦胧的山谷。

[ɑːn][ðə; ði] ['dɪstənt] [beɪ] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [waɪt] [speks] ,

On	the	distant	bay	were	little	white	specks	,
在	这	遥远	湾	是	小的	白色的	斑点	,

远处的海湾上有一些白色小点，

[smɔːl] ['skuːnər] [ðæt] ['kæri] [wʊd] [ænd; ənd] [tæn] - [bɑːrk][ænd; ənd] [heɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪ] [taʊnz]

small	schooners	that	carry	wood	and	tan	-	bark	and	hay	from	the	bay	towns
小的	双桅帆船	那	携带	木头	和	棕褐色	-	吠	和	干草	从	这	湾	城镇

[tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] ;

to	San	Francisco	;
到	圣	弗朗西斯科	;

从海湾城镇向旧金山运送木材、鞣革树皮和干草的小型帆船；

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bluː] [beɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [ber] , [braʊn] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [reɪndʒ] ,

and	across	the	blue	bay	lifted	the	bare	,	brown	mountains	of	the	Coast	Range	,
和	穿过	这	蓝色的	湾	抬起	这	裸	,	棕色的	山脉	的	这	海岸	范围	,

越过蔚蓝的海湾，海岸山脉光秃秃的棕色山峰巍然耸立。

[wɪð; wɪθ] ['ɔːlweɪz] [ðæt] ['gliːmɪŋ] [waɪt] [spɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [ə; eɪ] - [ˌtɪp'tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

with	always	that	gleaming	white	spot	of	the	Observatory	a	-	tiptop	of	the
和	总是	那	闪闪发光	白色的	点	的	这	天文台	一个	-	顶尖	的	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [piːk] .

highest	peak	.
最高	顶峰	.

最高峰顶端的天文台，始终闪耀着耀眼的白色光芒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] , ['læŋgwɪd] , ['leɪzi] [deɪ] .

It	was	a	soft	,	languid	,	lazy	day	.
它	曾是	一个	柔软的	,	慵懒的	,	懒惰的	天	.

这是一个慵懒、惬意、惬意的日子。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] - ['gɪvɪŋ] , [rɪ'læksɪŋ] , ['hiːlɪŋ] [deɪ] !

Such	a	peace	-	giving	,	relaxing	,	healing	day	!
这样的	一个	和平	-	给予	,	放松	,	康复	天	!

多么令人平静、放松、治愈的一天！

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [ɪn'veləpt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['meri] [ænd; ənd][aɪ] , [ðæt] [wiː; wi] ['sɪmpli] [leɪ] [stɪl]

And	we	were	so	enveloped	by	it	,	Mary	and	I	,	that	we	simply	lay	still
和	我们	是	所以	被包裹	经过	它	,	玛丽	和	我	,	那	我们	简单地	躺	仍然

[ænd; ənd] ['hæpi] ,

and	happy	,
和	快乐的	,

我和玛丽完全沉浸在这种氛围中，只是静静地躺着，感到无比幸福。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

昆虫故事(Insect Stories)
第3/8页

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
with **hardly** **a** **word** **.**
和 几乎 一个 单词 .

几乎没说一句话。

[aɪ] [hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['meri] [æn; ən] [ɪn'fɔːrmɪŋ] ['lektʃər] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði]
I **had** **,** **of** **course** **,** **intended** **to** **give** **Mary** **an** **informing** **lecture** **about** **how** **the**
我 有 , 的 课程 , 故意的 到 给 玛丽 一个 通知 演讲 关于 如何 这
['ʌgli] ,
ugly **,**
丑陋的 ,

我当然是打算给玛丽上一堂关于丑陋事物如何运作的课的，

['hɔːrɪd] [ænt] - ['laɪən] ['faɪnəli] ['stɑːps] ['preɪɪŋ] [ɑːn] [ænts] [ænd; ənd] [roʊlz] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l]
horrid **ant** **-** **lion** **finally** **stops** **preying** **on** **ants** **and** **rolls** **himself** **up** **in** **a** **neat** **little**
可怕的 蚂蚁 - 狮子 最后 停止 捕食 在 蚂蚁 和 卷 他自己 向上 在 一个 整洁的 小的
[sɪlk] - [ænd; ənd] - [sænd]
silk **-** **and** **-** **sand**
丝绸 - 和 - 沙

可怕的蚁狮终于停止捕食蚂蚁，把自己卷进一个精致的丝沙里。

[bɔːl] , [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['slendər] - ['bɑdɪd] ,
ball **,** **and** **changes** **into** **a** **beautiful** **,** **slender** **-** **bodied** **,**
球 , 和 变化 进入 一个 美丽的 , 苗条 - 有形的 ,

球，然后变成一个美丽、苗条的身躯，

['gɔːzi] - [wɪŋd] ['kriːtʃər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'zembləns] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [ɪts] ['ɜːrliər] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] .
gauzy **-** **winged** **creature** **without** **any** **resemblance** **at** **all** **to** **its** **earlier** **incarnation** **.**
薄纱 - 有翅膀的 生物 没有 任何 相似 在 全部 到 它是 早些时候 化身 .

长着薄纱般翅膀的生物，与它之前的形态完全没有相似之处。

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] .
But **I** **didn't** **.**
但 我 没有 .

但我没有。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [faɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [spɔɪl] [wɪð; wɪθ] [ɪn'fɔːrmɪŋ] ['lektʃərz] .
It **was** **too** **fine** **a** **day** **to** **spoil** **with** **informing** **lectures** **.**
它 曾是 也 美好的 一个 天 到 剧透 和 通知 讲座 .

这么好的日子，不应该浪费在冗长的讲座上。

[ænd; ənd] [soʊ] ['meri] [ænd; ənd] [aɪ] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd] ['hæpi] .
And **so** **Mary** **and** **I** **lay** **still** **and** **happy** **.**
和 所以 玛丽 和 我 躺 仍然 和 快乐的 .

于是，玛丽和我静静地躺着，感到很幸福。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] .
Finally **it** **was** **time** **to** **go** **.**
最后 它 曾是 时间 到 去 .

终于到了离开的时候。

[æz; əz] [wiː; wi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [wiː; wi] [pæst] [ə'gen] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪts] ,
As **we** **went** **down** **the** **road** **we** **passed** **again** **the** **place** **of** **the** **pits** **,**
作为 我们 去 向下 这 路 我们 通过了 再次 这 地方 的 这 坑 ,

我们沿着路走，再次经过了采石场遗址。

[ænd; ənd] ['meri] [lʊkt] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [niːt] ['lɪt(ə)l]['kreɪtərz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ]

and	Mary	looked	once	more	at	the	neat	little	craters	with	their	patient	waiting
和	玛丽	看起来	一次	更多的	在	这	整洁的	小的	陨石坑	和	他们的	病人	等待

[dʒɔːz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

jaws	at	the	bottom	.
下颚	在	这	底部	.

玛丽又看了一眼那些整齐的小陨石坑，它们的底部像有耐心等待的巨口。

" [aɪ] ['wʌndər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['mjuːziŋli] , " [ɪf] ['mɪstər] . ['kɪplɪŋ] ['evər] [sɔː] [æn; ən][ænt] - ['laɪən][pɪt] . "

"	I	wonder	,	"	she	said	,	musingly	,	"	if	Mr	.	Kipling	ever	saw	an	ant	-	lion	pit	.	"
"	我	想知道	,	"	她	说	,	若有所思地	,	"	如果	先生	.	吉卜林	曾经	锯	一个	蚂蚁	-	狮子	坑	.	"

“我想知道，”她若有所思地说，“吉卜林先生是否见过蚁狮坑。”

" [aɪ] ['wʌndər] , " [sed] [aɪ] .

"	I	wonder	,	"	said	I	.
"	我	想知道	,	"	说	我	.

“我想知道，”我说。

[ɑːr'dʒaɪəˌpiː][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [ʃiːld]

ARGIOPE	OF	THE	SILVER	SHIELD
银幕	的	这	银	盾

银盾阿尔吉奥佩

[ɑːr'dʒaɪəˌpiː][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [ʃiːld] [ɪz][ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['spaɪdər] [ðæt] ['meri] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] .

Argiope	of	the	Silver	Shield	is	the	handsomest	spider	that	Mary	and	I	know	.
银合欢	的	这	银	盾	是	这	最英俊的	蜘蛛	那	玛丽	和	我	知道	.

银盾蜘蛛是玛丽和我所认识的最漂亮的蜘蛛。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] ['hæns(ə)m] ?

Do	you	know	a	handsomer	?
做	你	知道	一个	更英俊	?

你认识比他更帅的人吗?

[ɔːr] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['predʒudisiz] , [ænd; ənd][hoʊld][ɔːl] ['spaɪdər][tuː; tə][biː; bi] ['ʌgli]

Or	are	you	of	those	who	have	prejudices	,	and	hold	all	spiders	to	be	ugly
或者	是	你	的	那些	WHO	有	偏见	,	和	抓住	全部	蜘蛛	到	是	丑陋的

, ['heɪtfl] [θɪŋz] ?

,	hateful	things	?
,	可恶	事物	?

或者，你是否抱有偏见，认为所有的蜘蛛都是丑陋、令人憎恶的东西?

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

We	are	so	sorry	for	you	if	you	are	,
我们	是	所以	对不起	为了	你	如果	你	是	,

如果您不幸遭遇这种情况，我们深表遗憾。

[fɔːr; fər] [ðæt] [miːnz] [juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [ɪn'dʒɔɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][pet][ɑːr'dʒaɪəˌpiː] .

for	that	means	you	can	never	enjoy	having	a	pet	Argiope	.
为了	那	方法	你	能	绝不	享受	拥有	一个	宠物	银合欢	.

这意味着你永远无法享受拥有宠物银背兔的乐趣。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , ['meri] [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] ['klevər] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

The	truth	is	,	Mary	and	I	like	clever	and	skillful	people	,
这	真相	是	,	玛丽	和	我	喜欢	聪明的	和	熟练	人们	,

事实上，我和玛丽都喜欢聪明能干的人。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] [ðæt] [kaɪnd] ,

but	when	we	can't	find	that	kind	,
但	什么时候	我们	不能	寻找	那	种类	,

但当我们找不到那种类型的时，

[wiː; wi] ['ræðər] [prɪ'fɜːr] ['klevər] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] ['spaɪdər] [ænd; ənd] ['wɒsps] [ɔːr] ['ʌðər] ['loʊli] ['biːsti]

we	rather	prefer	clever	and	skillful	spiders	and	wasps	or	other	lowly	beasties
我们	相当	更喜欢	聪明的	和	熟练	蜘蛛	和	黄蜂	或者	其他	卑微的	野兽

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

to	the	other	sort	of	people	,
到	这	其他	种类	的	人们	,

我们宁愿选择聪明机敏的蜘蛛、黄蜂或其他低等生物，也不愿选择其他类型的人。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [dʒʌst] [haʊ] [fɑːr] [ə; eɪ] ['fænsi] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [meɪ] [liːd] [wʌn] .

which	shows	just	how	far	a	fancy	for	nature	may	lead	one	.
哪个	演出	只是	如何	远的	一个	想要	为了	自然	可能	带领	一	.

这充分说明，对自然的热爱会把人引向何方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [bæd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [tʃʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spaɪdər] ,

It	is	rather	bad	,	of	course	,	to	prefer	to	chum	with	a	spider	,
它	是	相当	坏的	,	的	课程	,	到	更喜欢	到	密友	和	一个	蜘蛛	,

当然，宁愿和蜘蛛交朋友是相当糟糕的。

['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['klevər] [wʌn] [æz; əz][ɑːr'dʒaɪəˌpiː] ,

even	such	a	wonderfully	handsome	and	clever	one	as	Argiope	,
甚至	这样的	一个	太棒了	英俊的	和	聪明的	一	作为	银合欢	,

即使是像阿尔吉奥佩这样英俊聪明的女子，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hjuːmən] [soʊl] .

instead	of	with	a	human	soul	.
反而	的	和	一个	人类	灵魂	.

而不是拥有人类灵魂。

[bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] ['aʊər; ɑːr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪg'zæktli] .

But	that	isn't	our	situation	exactly	.
但	那	不是	我们的	情况	确切地	.

但我们的情况并不完全如此。

[wiː; wi] [prɪ'fɜːr] ['hjuːmən] [soʊlz] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [els] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

We	prefer	human	souls	to	anything	else	on	earth	,
我们	更喜欢	人类	灵魂	到	任何事物	别的	在	地球	,

我们最珍视的是人类的灵魂，胜过世间万物。

[bʌt; bət][nɑːt]['hjuːmən] ['stʌməks] [ænd; ənd] ['lɪvɝz] [ænd; ənd]['hjuːmən] [boʊnz] [ænd; ənd] ['mʌslz] [ænd; ənd]

but	not	human	stomachs	and	livers	and	human	bones	and	muscles	and
但	不是	人类	胃	和	肝脏	和	人类	骨头	和	肌肉	和

[sɪk] ['hjuːmən] [nəːvs] .

sick	human	nerves	.
生病的	人类	神经	.

但不包括人类的胃、肝脏、骨骼、肌肉和患病的神经。

[ænd; ənd] , ['sʌmweɪ] ,

And	,	someway	,
和	,	以某种方式	,

而且，在某种程度上，

[tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [liːv] [ɑːn][wʌn][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['baʊəlz] [ɔːr] [sɔːr] [aɪz] ['ræðər] [ðæn; ðən]

too	many	people	leave	on	one	an	impression	of	bowels	or	sore	eyes	rather	than
也	许多	人们	离开	在	一	一个	印象	的	肠道	或者	疮	眼睛	相当	比

[wʌn][ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][soʊl] .

one	of	mind	and	soul	.
一	的	头脑	和	灵魂	.

太多人给人的印象是肠胃不适或眼睛疼痛，而不是心灵和灵魂上的愉悦。

[soʊ][wiː; wi] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] [ɔːr] [wʊdz] [ɔːr] [roʊdz] ['æftər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd]

So	we	rush	to	the	fields	or	woods	or	roads	after	such	an	experience	and
所以	我们	匆忙	到	这	字段	或者	树林	或者	道路	后	这样的	一个	经验	和

[lɪv; laɪv][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiːn] [braɪt] [aɪz] ,

live	a	while	with	the	keen	bright	eyes	,
居住	一个	尽管	和	这	敏锐的	明亮的	眼睛	,

所以，经历过这样的事情之后，我们会奔向田野、树林或公路，用那双敏锐明亮的眼睛生活一段时间。

[ðə; ði] ['sensətɪv] ['fiːləz] , [ðə; ði] ['dekst(ə)rəs] [fiːt] [ænd; ənd] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] ,

the	sensitive	feelers	,	the	dexterous	feet	and	claws	and	teeth	,
这	敏感的	触角	,	这	轻巧	脚	和	爪子	和	牙齿	,

灵敏的触角、灵活的脚、爪和牙齿，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] [wɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [foʊk] [huː] , [waɪl] [nɑːt]['hjuːmən] ,

and	the	sharp	wits	of	the	small	folk	who	,	while	not	human	,
和	这	锋利的	智慧	的	这	小的	民间	WHO	,	尽管	不是	人类	,

还有那些虽然不是人类的小人物们的机智，

[ɑːr; ər] [ˌnevərðə'les] [ɪn'hæbɪtənts] [ænd; ənd] [pə'zesəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɜːrθ] , [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ]

are	nevertheless	inhabitants	and	possessors	of	this	earth	,	side	by	side	with
是	尽管如此	居民	和	拥有者	的	这	地球	,	边	经过	边	和

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

然而，他们与我们并肩生活在这片土地上，是这片土地的居民和拥有者。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['truːli] ['aʊər; ɑːr] [blʌd] - ['kʌznz] , [ðoʊ] [sʌm; səm][ɪn'kredəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	are	truly	our	blood	-	cousins	,	though	some	incredible	number	of
和	是	真的	我们的	血	-	表兄弟姐妹	,	尽管	一些	极好的	数字	的

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [rɪ'muːvd] .

generations	removed	.
几代人	已移除	.

虽然相隔了令人难以置信的许多代，但他们确实是我们的血亲。

['meri] [ænd; ənd][aɪ] [skreɪpt] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][ɑːr'dʒaɪəˌpiː][ɪn][ə; eɪ] ['saɪprəs] - [triː] .

Mary	and	I	scraped	acquaintance	with	our	Argiope	in	a	cypress	-	tree	.
玛丽	和	我	刮擦	熟人	和	我们的	银合欢	在	一个	柏	-	树	.

我和玛丽在柏树上偶然发现了我们的银杏树。

[ðæt] [ɪz] , [ɑːr'dʒaɪəˌpiː][hæd; həd][hɜːr; hər][ə'baɪdɪŋ] - [pleɪs] [ðer; ðər] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɑːn][hɜːr; hər]

That	is	,	Argiope	had	her	abiding	-	place	there	;	she	was	there	on	her
那	是	,	银合欢	有	她	遵守	-	地方	那里	;	她	曾是	那里	在	她

[greɪt] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ɔːrb] - [web] ,

great	symmetrical	orb	-	web	,
伟大的	对称的	球体	-	网站	,

也就是说，阿吉俄珀在那里有她的居所；她就在那里，在她那巨大的对称的圆网上。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔːŋ] [strɔːŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [laɪnz] ,

with	its	long	strong	foundation	lines	,
和	它是	长的	强的	基础	线条	,

凭借其绵长而坚固的基础线，

[ɪts] ['delɪkət] ['reɪdiaɪ][ænd; ənd][ɪts] ['meni] ['sɜːrkl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['taɪni][drɑːps]

its	delicate	radii	and	its	many	circles	with	their	thousands	of	tiny	drops
它是	精美的	半径	和	它是	许多	界	和	他们的	数千	的	微小的	滴

[ʌv; əv] ['vɪsɪd] [stʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['stɪki] .

of	viscid	stuff	to	make	them	sticky	.
的	粘稠的	东西	到	制作	他们	黏	.

它精细的半径和许多圆圈，圆圈内有成千上万个粘稠的小液滴，使它们具有粘性。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][wʌz; wəz][ðə; ði][hʌb] , [hɜːr; hər] ['restɪŋ] - [pleɪs] , [wens] [ðə; ði]['reɪdiaɪ][ræn][aʊt] ,

In	the	center	was	the	hub	,	her	resting	-	place	,	whence	the	radii	ran	out	,
在	这	中心	曾是	这	中心	,	她	休息	-	地方	,	何处	这	半径	跑	出去	,

中心是枢纽，是她的安息之地，半径由此延伸出去。

[ænd; ənd] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][spʌn][ə; eɪ] [brɔːd] ['zɪgˌzægi] [bænd][ʌv; əv] [waɪt] [sɪlk][ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

and	where	she	had	spun	a	broad	zigzaggy	band	of	white	silk	on	which	she
和	在哪里	她	有	旋转	一个	广阔	之字形	乐队	的	白色的	丝绸	在	哪个	她

[stʊd] [ɔːr][sæt] [hed] ['daʊnwərd] .

stood	or	sat	head	downward	.
站立	或者	卫星	头	向下	.

她曾在那里纺出一条宽阔的锯齿状白色丝绸带，她就站在上面或头朝下坐在上面。

[hɜːr; hər] [eɪt] [lɔːŋ] , ['slendər] ,

Her	eight	long	,	slender	,
她	八	长的	,	苗条	,

她八条修长纤细的腿，

['sensətɪv] [legz][wɜːr; wər] [ˌaʊt'stretʃt] [ænd; ənd] ['restɪd] [baɪ][ðer; ðər][tɪps] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsiːz]

sensitive	legs	were	outstretched	and	rested	by	their	tips	lightly	on	the	bases
敏感的	腿	是	伸展	和	休息	经过	他们的	尖端	轻轻	在	这	基地

[ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːt] ['reɪdiaɪ][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn][ðə; ði][web] .

of	the	taut	radii	so	that	they	could	feel	the	slightest	disturbance	in	the	web	.
的	这	紧绷	半径	所以	那	他们	可以	感觉	这	丝毫	干扰	在	这	网站	.

敏感的腿伸展开来，腿尖轻轻地搭在绷紧的桡骨的底部，以便能感觉到蛛网中最轻微的扰动。

[ðiːz] ['meni] ['reɪdiaɪ] , [bɪ'saɪdz] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['stɪki] ['sɜːrkl] [ɔːr]['spaɪrəl] ,

These	many	radii	,	besides	supporting	the	sticky	circles	or	spiral	,
这些	许多	半径	,	除了	支持	这	黏	界	或者	螺旋	,

这些半径除了支撑粘性圆圈或螺旋之外，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][web] ,

which	was	the	real	catching	part	of	the	web	,
哪个	曾是	这	真实的	捕捉	部分	的	这	网站	,

这才是这张网真正吸引人的地方。

['æktɪd] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['telɪgræf] [laɪnz] [tuː; tə] ['kæri] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][tuː; tə] ['weɪtɪŋ]

acted	like	so	many	telegraph	lines	to	carry	news	of	the	catching	to	waiting
行动	喜欢	所以	许多	电报	线条	到	携带	消息	的	这	捕捉	到	等待

[ɑːr'dʒaɪəˌpiː][æt; ət][ðə; ði]['sentər] .

Argiope	at	the	center	.
银合欢	在	这	中心	.

就像许多条电报线路一样，将捕获的消息传递给了在中场等待的阿吉奥佩。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] ['meri] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɑːr'dʒaɪəˌpiː][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər] [ʃiːld] [ðə; ði][moʊst]

I	have	said	that	Mary	and	I	think	Argiope	of	the	Silver	Shield	the	most
我	有	说	那	玛丽	和	我	思考	银合欢	的	这	银	盾	这	最多

['hænsəm] ['spaɪdər][wiː; wi] [noʊ] .

handsome	spider	we	know	.
英俊的	蜘蛛	我们	知道	.

我说过，我和玛丽都认为银盾蜘蛛是我们所知的最英俊的蜘蛛。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['ʌðər] - [tuː; tə][dɪ'spjuːt][ðə; ði]['glɔːri][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['feɪvərɪt] ;

There	are	,	however	,	other	Argiopes	to	dispute	the	glory	with	our	favorite	;
那里	是	,	然而	,	其他	-	到	争议	这	荣耀	和	我们的	最喜欢的	;

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

然而，还有其他一些阿尔吉奥佩琴可以与我们最喜爱的琴相媲美；例如，

[ə; eɪ]['goʊldən] - ['jeloʊ] - [ænd; ənd] - [blæk] [wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvər] - [ænd; ənd] - ['rʌsɪt]

a	golden	-	yellow	-	and	-	black	one	and	another	beautiful	silver	-	and	-	russet
一个	金的	-	黄色的	-	和	-	黑色的	一	和	其他	美丽的	银	-	和	-	赤褐色

一只金黄色和黑色相间的，还有一只漂亮的银褐色相间的。

[wʌn] .

one	.
一	.

一。

['ʌðər] ['piːp(ə)l] , [tuː] , [meɪ] ['fænsi] ['ʌðər] ['spaɪdər] ; [pər'hæps][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] - [ænd; ənd] - [waɪt]

Other	people	,	too	,	may	fancy	other	spiders	;	perhaps	the	little	pink	-	and	-	white
其他	人们	,	也	,	可能	想要	其他	蜘蛛	;	也许	这	小的	粉色的	-	和	-	白色的

[kræb] - ['spaɪdər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['flaʊər] - [kʌps] ,

crab	-	spiders	of	the	flower	-	cups	,
螃蟹	-	蜘蛛	的	这	花	-	杯子	,

其他人可能也喜欢其他种类的蜘蛛；也许是花杯中那些粉白相间的小蟹蛛，

[ɔːr][ðə; ðɪ] ['kjʊriəs] ['spaɪni] - [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['brɪliənt] ['kʌlɚz]

or	the	curious	spiny	Acrosomas	and	Gasteracanthas	with	their	brilliant	colors
或者	这	好奇的	带刺的	-	和	-	和	他们的	杰出的	颜色

[ænd; ənd] [bɪ'zɑːr] ['pætərn] [ænd; ənd] [ʃeɪp] .

and	bizarre	patterns	and	shape	.
和	怪异	图案	和	形状	.

或者像奇特的棘刺海星和腹棘海星，它们色彩艳丽，图案和形状奇特。

['ʌðər] [meɪ] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['strɔːberi] [i'pairə] , [ɔːr][ðə; ðɪ]['daɪədem] - ['spaɪdər] , [ɔːr][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

Others	may	like	the	strawberry	Epeira	,	or	the	diadem	-	spider	,	or	the	beautiful
其他的	可能	喜欢	这	草莓	埃佩拉	,	或者	这	冠冕	-	蜘蛛	,	或者	这	美丽的

-

Nephilas	.
-	.

其他人可能喜欢草莓埃佩拉蜘蛛、冠状蜘蛛蜘蛛或美丽的尼菲拉斯蜘蛛。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [kaɪndz][ænd; ənd] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [ʃeɪps] [ʌv; əv]['spaɪdər][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ɔːl]

There	are	enough	kinds	and	colors	and	shapes	of	spiders	to	satisfy	all
那里	是	足够的	种类	和	颜色	和	形状	的	蜘蛛	到	满足	全部

[teɪsts] .

tastes	.
口味	.

蜘蛛的种类、颜色和形状繁多，足以满足所有人的喜好。

[bʌt; bət][wiː; wi] [laɪk] [best] [ænd; ənd][əd'maɪər][moʊst][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] - [legd] , ['ædʒ(ə)l] , ['greɪsf(ə)l] - ,

But	we	like	best	and	admire	most	the	long	-	legged	,	agile	,	graceful	Argiopes	,
但	我们	喜欢	最好的	和	钦佩	最多	这	长的	-	腿	,	敏捷	,	优美	-	,

但我们最喜欢、最欣赏的是腿长、敏捷、优雅的银背兔。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɪlvər] [ʃiːld] .

and	particularly	her	of	the	silver	shield	.
和	特别	她	的	这	银	盾	.

尤其是她那面银色的盾牌。

[hɜːr; hər] [fʊl] , [fɜːrm]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ɪts] [flæt] , [ʃiːld] - [ʃeɪpt] [bæk] ,

Her	full	,	firm	body	with	its	flat	,	shield	-	shaped	back	,
她	满的	,	公司	身体	和	它是平坦的	,		盾	-	形状	后退	,

她丰满结实的身体，背部平坦呈盾形。

[ɔːl] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [krɔːst] [baɪ] ['sterɪŋ] [blæk] - [ænd; ənd] - ['jeloʊ] [straɪps] ,

all	shining	silver	and	crossed	by	staring	black	-	and	-	yellow	stripes	,
全部	灼灼	银	和	交叉	经过	凝视	黑色的	-	和	-	黄色的	条纹	,

通体闪亮的银色，并饰以醒目的黑黄相间条纹。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['teɪpərɪŋ] [legz] ['sɔːftli] [rɪŋd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,

the	long	tapering	legs	softly	ringed	with	brown	and	yellow	,
这	长的	逐渐变细	腿	轻轻	环状	和	棕色的	和	黄色的	,

细长的腿上有着淡淡的棕色和黄色环纹。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [aɪz] [ɑːn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['raʊndɪd] ['hɪlək] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrhed] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	shining	black	eyes	on	their	little	rounded	hillock	of	a	forehead	,	and	the
这	灼灼	黑色的	眼睛	在	他们的	小的	圆润	岗	的	一个	前额	,	和	这

[brɔːd] ,

broad	,
广阔	,

他们额头上圆滚滚的小丘状突起上，闪着黑光的眼睛，还有宽阔的……

[braʊn] ['ʌndər] ['bɑːdi][wɪð; wɪθ] [eɪt] ['sɜːrkjələr] ['sɪlvər] [spɑːts] ;

brown	under	body	with	eight	circular	silver	spots	;
棕色的	在下面	身体	和	八	圆	银	地点	;

腹部呈棕色，有八个圆形银色斑点；

[ɔːl][goʊ][tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][ɑːr'dʒaɪəˌpiː][ə; eɪ] ['rɪtʃli] [drest] [ænd; ənd] ['steɪtli] [kwiːn] [ʌv; əv]['spaɪdər] .

all	go	to	make	our	Argiope	a	richly	dressed	and	stately	queen	of	spiders	.
全部	去	到	制作	我们的	银合欢	一个	丰富	穿着	和	庄严	女王	的	蜘蛛	.

这一切都是为了使我们的银腹蛛成为一位衣着华丽、仪态高贵的蜘蛛女王。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɑːnsɔːrt] — [oʊ] , [ðə; ði] [les] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðə; ði]

But	the	royal	consort	—	O	,	the	less	said	of	him	,	the
但	这	皇家	配偶	—	哦	,	这	较少的	说	的	他	,	这

但是王夫——哦，还是少提他吧，

['betər] .

better	.
更好的	.

更好的。

[ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][dwɔːrf] ; [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] , [ˌɪnkən'spɪkjuəs] [ænd; ənd][ə'freɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

A	veritable	dwarf	;	insignificant	,	inconspicuous	and	afraid	for	his	life	of	his
一个	真正的	矮人	;	微不足道	,	不显眼	和	害怕的	为了	他的	生活	的	他的

['glɔːriəs] [meit] .

glorious	mate	.
辉煌	伴侣	.

一个名副其实的侏儒；微不足道，毫不起眼，并且害怕失去他光彩照人的伴侣。

[haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwiːn] [kʊd; kəd]['evər] — [bʌt; bət][ðer; ðər] , [haʊ] ['taɪərsəm] ,

How	such	a	queen	could	ever	—	but	there	,	how	tiresome	,
如何	这样的	一个	女王	可以	曾经	—	但	那里	,	如何	令人厌烦	,

这样一位女王怎么可能——唉，真是令人厌烦。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [gets] [sed] [ʌv; əv][moʊst] [mætʃɪz] , ['rɔɪəl] [ɔːr] [plə'biːən] .

for	that	is	what	gets	said	of	most	matches	,	royal	or	plebeian	.
为了	那	是	什么	获得	说	的	最多	比赛	,	皇家	或者	平民	.

因为大多数比赛，无论是皇室比赛还是平民比赛，都会被这样评价。

['meri] [ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [ɑːr'dʒaɪəˌpiː][ɪn][frʌm; frəm][hɜːr; hər][hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['saɪprəs] - [triː] [ænd; ənd]

Mary	and	I	brought	Argiope	in	from	her	home	in	the	cypress	-	tree	and
玛丽	和	我	带来	银合欢	在	从	她	家	在	这	柏	-	树	和

[pʊt][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] ,

put	her	in	a	fine	,
放	她	在	一个	美好的	,

玛丽和我把阿吉奥佩从她位于柏树上的家带了出来，把她安置在一个漂亮的……

['ruːmiˌˈrʊmi] , [laɪt] [ænd; ənd] ['eri] [keɪdʒ] , [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv]['kwaɪətli][ænd; ənd] [ˌʌnmə'lestɪd] [baɪ]

roomy	**,**	**light**	**and**	**airy**	**cage**	**,**	**where**	**she**	**could**	**live**	**quietly**	**and**	**unmolested**	**by**
宽敞	,	光	和	轻盈的	笼	,	在哪里	她	可以	居住	悄悄	和	未受干扰	经过

['enəmi] ,

enemies	**,**
敌人	,

宽敞、明亮、通风的笼子，让她可以安静地生活，不受敌人骚扰。

[ænd; ənd] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [læk] [fɔːr; fər] [fuːd] .

and	**where**	**we**	**could**	**see**	**to**	**it**	**that**	**she**	**should**	**not**	**lack**	**for**	**food**	**.**
和	在哪里	我们	可以	看	到	它	那	她	应该	不是	缺少	为了	食物	.

并且我们会尽一切努力确保她不会挨饿。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['kriːtʃərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [get] [ə'kweɪntɪd] [ðæt] [duː]

There	**are**	**many**	**of**	**the**	**small**	**creatures**	**with**	**which**	**we**	**get**	**acquainted**	**that**	**do**
那里	是	许多	的	这	小的	生物	和	哪个	我们	得到	熟人	那	做

[nɑːt]['ɑːbdʒekt][æt; ət][ɔːl][tuː; tə] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [wel] - ['laɪtɪd] ,

not	**object**	**at**	**all**	**to**	**being**	**brought**	**into**	**our**	**well**	**-**	**lighted**	**,**
不是	目的	在	全部	到	存在	带来	进入	我们的	出色地	-	照明	,

我们经常会遇到一些小动物，它们一点也不反对被带进我们灯光明亮的房间里。

[wel] - ['ventɪleɪtɪd] , [wɔːrm][vaɪ'veriəmˌvɪ'veriəm] — [ðæt] [miːnz] [lɪv; laɪv] - [ruːm] .

well	**-**	**ventilated**	**,**	**warm**	**vivarium**	**—**	**that**	**means**	**live**	**-**	**room**	**.**
出色地	-	通风	,	温暖的	动物饲养室	—	那	方法	居住	-	房间	.

通风良好、温暖的饲养室——也就是生活区。

['kriːtʃərz] [ʌv; əv] ['sed(ə)nteri] ['hæbɪts] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][web] - ['meɪkɪŋ] ['spaɪdər][ɑːr; ər][ʌv; əv] [kɔːrs]

Creatures	**of**	**sedentary**	**habits**	**,**	**and**	**all**	**the**	**web**	**-**	**making**	**spiders**	**are**	**of**	**course**
生物	的	久坐的	习惯	,	和	全部	这	网站	-	制作	蜘蛛	是	的	课程

[ðæt] ,

that	**,**
那	,

那些生活习性固定的生物，当然也包括所有结网的蜘蛛。

[ɔːt] [nɑːt][tuː; tə]['ɑːbdʒekt][æt; ət][ɔːl][ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] .

ought	**not**	**to**	**object**	**at**	**all**	**and**	**usually**	**do**	**not**	**seem**	**to**	**.**
应该	不是	到	目的	在	全部	和	通常	做	不是	似乎	到	.

根本不应该反对，而且通常看起来也不会反对。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [get] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaʊt'saɪd] : [prə'tekʃn] [ænd; ənd]

For	**they**	**get**	**two**	**things**	**that**	**they**	**cannot**	**be**	**sure**	**of**	**outside**	**:**	**protection**	**and**
为了	他们	得到	二	事物	那	他们	不能	是	当然	的	外部	:	保护	和

['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] .

plenty	**of**	**food**	**.**
很多	的	食物	.

因为他们在这里能得到两样在外面无法保证的东西：保护和充足的食物。

[ɑːr'dʒaɪəˌpiː] [siːmd] ['pɜːrfɪktli] ['kɑːntent][ænd; ənd] ['setld] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə]

Argiope	**seemed**	**perfectly**	**content**	**and**	**settled**	**right**	**down**	**to**
银合欢	似乎	完美	内容	和	定居	正确的	向下	到

阿吉奥佩似乎非常满足，安顿了下来。

['spɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] [nuː] [web] , [ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv] ['sɪmətri] [ænd; ənd]['skɪlf(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

spinning	**a**	**glistening**	**new**	**web**	**,**	**a**	**marvel**	**of**	**symmetry**	**and**	**skillful**	**construction**	**,**
旋转	一个	闪闪发光	新的	网站	,	一个	奇迹	的	对称	和	熟练	建造	,

[ɪn][hɜːr; hər]['ruːmiˌrʊmi][keɪdʒ] ,

in	**her**	**roomy**	**cage**	**,**
在	她	宽敞	笼	,

在她宽敞的笼子里，她织出了一张闪闪发光的新网，一张对称而精巧的奇迹之作。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][deɪ][ɔːr][tuː][wʌz; wəz]['siːtɪd]['kwaɪətli][bʌt; bət]['wɑːtʃfəli][ɑːn][ðə; ði][brɔːd] - ['bændɪd]

and	in	a	day	or	two	was	seated	quietly	but	watchfully	on	the	broad	-	banded
和	在	一个	天	或者	二	曾是	坐着	悄悄	但	警惕地	在	这	广阔	-	带状

[hʌb][ɪn][ðə; ði]['sentər] ,

hub	in	the	center	,
中心	在	这	中心	,

一两天后，它就静静地、警惕地坐在中央的宽带轮毂上。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][toʊz][ɑːn][hɜːr; hər]['telɪgræf][laɪnz] , ['redi][fɔːr; fər][gʊd][nuːz] .

with	her	toes	on	her	telegraph	lines	,	ready	for	good	news	.
和	她	脚趾	在	她	电报	线条	,	准备好	为了	好的	消息	.

她脚尖踩在电报线上，准备迎接好消息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

It	was	,	of	course	,	our	duty	to	see	that	she	was	not	disappointed	.
它	曾是	,	的	课程	,	我们的	责任	到	看	那	她	曾是	不是	失望的	.

当然，我们有责任确保她不会失望。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['strʌglɪŋ] [flaɪ] ['fɑːsənd] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði]

The	message	she	wanted	was	from	some	struggling	fly	fastened	anywhere	in	the
这	信息	她	通缉	曾是	从	一些	挣扎	飞	系紧	任何地方	在	这

[brɔːd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [web] .

broad	expanse	of	web	.
广阔	广阔	的	网站	.

她想要的信息来自某只挣扎着想要逃离蛛网的苍蝇，它可能被困在蛛网的某个角落。

[soʊ][wiː; wi] [tɔːst] [ɪn][ə; eɪ][flaɪ] .

So	we	tossed	in	a	fly	.
所以	我们	抛掷	在	一个	飞	.

于是我们扔了一只苍蝇进去。

[ˌaɪ 'tiː] [bʌzd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

It	buzzed	about	a	moment	,
它	嗡嗡作响	关于	一个	片刻	,

它嗡嗡地响了一会儿，

[ðen] ['blʌndəd] ['ɪntuː][ðə; ði][web] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] ['vaɪələntli][ɪn][ɪts] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

then	blundered	into	the	web	which	it	shook	violently	in	its	struggle	to	escape	.
然后	犯错	进入	这	网站	哪个	它	摇晃	暴力	在	它是	斗争	到	逃脱	.

然后它一头扎进了蛛网里，拼命挣扎着想要逃脱，结果剧烈地摇晃着蛛网。

[ɑːr'dʒaɪəˌpiː] [rʌʃt] [æt; ət][wʌns][aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði][web] .

Argiope	rushed	at	once	out	upon	the	web	.
银合欢	匆忙	在	一次	出去	之上	这	网站	.

阿吉奥佩立刻冲上了网络。

" [haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][rʌn] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði] ['stɪki] [web] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [kɔːt] , [tuː] ? " [ˌɪntə'rʌpts]

"	How	can	she	run	about	on	the	sticky	web	without	getting	caught	,	too	?	"	interrupts
"	如何	能	她	跑步	关于	在	这	黏	网站	没有	获得	捕捉	,	也	?	"	中断

['meri] .

Mary	.
玛丽	.

“她怎么能在黏糊糊的蛛网上到处跑而不被抓住呢？”玛丽插嘴道。

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪgnəti] [rɪ'plaɪ] : " ['prɪti] [suːn] , [pliːz] , ['meri] .

I	think	a	moment	,	then	with	some	dignity	reply	:	"	Pretty	soon	,	please	,	Mary	.
我	思考	一个	片刻	,	然后	和	一些	尊严	回复	:	"	漂亮的	很快	,	请	,	玛丽	.

我思考了一会儿，然后带着几分尊严回答道：“玛丽，请尽快。”

" [ɑːr'dʒaɪəˌpiː] , [aɪ] [rɪ'piːt] , [rʌʃt] [æt; ət][wʌns][aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði][web] ,

"	Argiope	,	I	repeat	,	rushed	at	once	out	upon	the	web	,
"	银合欢	,	我	重复	,	匆忙	在	一次	出去	之上	这	网站	,

“Argiope，我再说一遍，立刻在网上发布了，

[siːzd] [ðə; ði][flai][ɪn][hɜːr; hər][dʒɔːz][ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌb] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [wer] [ʃiː; ʃi]

seized	the	fly	in	her	jaws	and	ran	back	to	the	hub	with	it	,	where	she
查获	这	飞	在	她	下颚	和	跑	后退	到	这	中心	和	它	,	在哪里	她

她用嘴叼住苍蝇，跑回了枢纽站，在那里她

[ə'pɪrd] [tuː; tə] [wet] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] ,

appeared	to	wet	it	all	over	,
出现	到	湿的	它	全部	超过	,

似乎把它弄湿了。

[skwiːz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl] [ænd; ənd] [ðen] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [fiːd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

squeeze	it	into	a	ball	and	then	proceed	to	feed	upon	it	,
挤	它	进入	一个	球	和	然后	继续	到	喂养	之上	它	,

把它揉成球状，然后就可以吃了。

['hoʊldɪŋ] [ænd; ənd][[mə'nipjuleitɪŋ]][ˌaɪ 'tiː] ['skɪlfəlɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][hɜːr; hər][dʒɔːz] .

holding	and	manipulating	it	skillfully	all	the	time	in	her	jaws	.
保持	和	操纵	它	巧妙地	全部	这	时间	在	她	下颚	.

她始终用牙齿熟练地叼着、摆弄着它。

['evɪdəntli] [ɑːr'dʒaɪəˌpiː][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] , [fɔːr; fər][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] ,

Evidently	Argiope	was	very	hungry	,	for	as	you	will	see	,
显然	银合欢	曾是	非常	饥饿的	,	为了	作为	你	将要	看	,

显然，阿尔吉奥佩非常饿，因为正如你将看到的，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][hɜːr; hər]['juːʒuəl] [wei] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [preɪ] .

this	is	not	her	usual	way	of	taking	care	of	her	prey	.
这	是	不是	她	通常	方式	的	采取	关心	的	她	猎物	.

这不是她通常处理猎物的方式。

" [naʊ] , ['meri] , [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [æskt] ? "

"	Now	,	Mary	,	what	was	it	you	asked	?	"
"	现在	,	玛丽	,	什么	曾是	它	你	问	?	"

“玛丽，你刚才问的是什么来着？”

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði]['spaɪdər][kæn; kən] [rʌn] [ə'raʊnd] [soʊ][fæst][ɑːn][ðə; ði] [web] [wɪ'ðaʊt] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

just	how	the	spider	can	run	around	so	fast	on	the	web	without	sticking	to	it
只是	如何	这	蜘蛛	能	跑步	大约	所以	快速地	在	这	网站	没有	粘性	到	它

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [kɔːt] [ɔːr] ['terɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] . "

and	getting	caught	or	tearing	it	all	to	pieces	.	"
和	获得	捕捉	或者	撕裂	它	全部	到	件	.	"

蜘蛛究竟是如何在蛛网上快速移动而不被粘住或撕碎的呢?

" [ɑː] , — [ɑː] , [jes] .

"	Ah	,	—	ah	,	yes	.
"	啊	,	—	啊	,	是的	.

“啊，——啊，是的。”

[wel] , ['meri] , [aɪ][dəunt] [noʊ] !

Well	,	Mary	,	I	don't	know	!
出色地	,	玛丽	,	我	不	知道	!

玛丽，我不知道！

[ðæt] [ɪz] , [ɪg'zæktli] ; [ɔːr] , [wel] [nɑːt]['iːv(ə)n] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][ɪg'zæktli] .

that	is	,	exactly	;	or	,	well	not	even	very	close	to	exactly	.
那	是	,	确切地	;	或者	,	出色地	不是	甚至	非常	关闭	到	确切地	.

也就是说，完全正确；或者，嗯，差得远了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [siː] . "
But she does it , you see . "
但 她 做 它 , 你 看 . "

但她确实这么做了，你看。

" [jes] , [aɪ] [siː] , " [sed] ['meri] , [dɪ'mjʊrli] , [ænd; ənd] — [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] ['meri] [ɪz] ['slaɪtli]
" Yes , I see , " said Mary , demurely , and — can it be that Mary is slightly
" 是的 , 我 看 , " 说 玛丽 , 端庄地 , 和 — 能 它 是 那 玛丽 是 轻微地
['wɪŋkɪŋ] [wʌn] [aɪ] ?
winking one eye ?
眨眼 一 眼睛 ?

“是的，我明白了，”玛丽腼腆地说，而且——玛丽是不是在微微眨眼?

[aɪ][duː][hoʊp][nɑːt] .
I do hope not .
我 做 希望 不是 .

我希望不会。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] , ['meri] ,
" Of course you know , Mary ,
" 的 课程 你 知道 , 玛丽 ,

“你当然知道，玛丽。”

[ðæt] [ðə; ði] [web] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [sɪlk] [ɔːr] ['ræðər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [laɪnz] ?
that the web is made of two kinds of silk or rather two kinds of lines ?
那 这 网站 是 制成 的 二 种类 的 丝绸 或者 相当 二 种类 的 线条 ?

这张网是由两种丝线，或者更确切地说，是由两种线组成的吗?

[oʊ] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] ?
Oh , you didn't know ?
哦 , 你 没有 知道 ?

哦，你不知道吗?

" ['meri] [hæz; həz] ['ʃeɪkən] [hɜːr; hər] [hed] .
" Mary has shaken her head .
" 玛丽 有 摇晃 她 头 .

玛丽摇了摇头。

" [wel] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [aɪ] [kən'tɪnjuː] , [wɪð; wɪθ][maɪ]['juːʒuəl]
" Well it is , " I continue , with my usual
" 出色地 它 是 , " 我 继续 , 和 我的 通常

“嗯，确实如此，”我继续说道，语气一如既往。

['mænər] [ʌv; əv] ['tiːtʃər] - [huː] - [noʊz] ['sʌmwʌt] [rɪ'stɔːrd] [ə'gen] .
manner of teacher - who - knows somewhat restored again .
方式 的 老师 - WHO - 知道 有些 恢复 再次 .

那种博学多才的老师的姿态又恢复了一些。

" [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [laɪnz] ,
" The foundation lines ,
" 这 基础 线条 ,

“基础线，

[ðə; ði]['reɪdiaɪ][ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːrst][set][ʌv; əv] ['sɜːrkl] [ɑːr; ər][ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv][laɪnz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['stɪki]
the radii and a first set of circles are all made of lines without any sticky
这 半径 和 一个 第一的 放 的 界 是 全部 制成 的 线条 没有 任何 黏
[stʌf] [ɑːn][ðem; ðəm] .
stuff on them .
东西 在 他们 .

半径和第一组圆都是由没有任何粘性物质的线条组成的。

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] " — [ænd; ənd][aɪ] [tʌtʃ] [maɪ]['pens(ə)l] ['kɑːnfɪdəntli] [tuː; tə][ə; eɪ]['reɪdiəs] ,

As	you	see	"	—	and	I	touch	my	pencil	confidently	to	a	radius	,
作为	你	看	"	—	和	我	触碰	我的	铅笔	自信地	到	一个	半径	,

正如你所看到的”——我自信地用铅笔画了一个半径，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrlər] [mə'dʒɪʃn] .

with	the	manner	of	a	parlor	magician	.
和	这	方式	的	一个	客厅	魔术师	.

像个魔术师一样。

" [ðen] [ðə; ði]['spaɪdər] , [ɑːn] [ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [spɪnz] [ɪn] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] ['spaɪrəl] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɜːrkl]

"	Then	the	spider	,	on	this	foundation	,	spins	in	another	long	spiral	,	the	present	circles
"	然后	这	蜘蛛	,	在	这	基础	,	旋转	在	其他	长的	螺旋	,	这	展示	界

[ʌv; əv][ðə; ði] [web] ,

of	the	web	,
的	这	网站	,

“然后，蜘蛛以此为基础，又织出另一个长长的螺旋，也就是现在蛛网的圆圈。”

[wɪtʃ] [ɪz] ['lɪbərəli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['taɪni] , ['ʃaɪnɪŋ] [d'rɒplets] [ʌv; əv] ['vɪsɪd] [sɪlk] [ðæt] ['nevər] [draɪz] ,

which	is	liberally	supplied	with	tiny	,	shining	droplets	of	viscid	silk	that	never	dries	,
哪个	是	慷慨地	供应	和	微小的	,	灼灼	飞沫	的	粘稠的	丝绸	那	绝不	干燥	,

上面布满了细小闪亮的粘稠丝状物，这些丝状物永不干涸。

[bʌt; bət] [steɪz] [mɔɪst] [ænd; ənd] ['veri] ['stɪki] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

but	stays	moist	and	very	sticky	all	the	time	.
但	停留	潮湿	和	非常	黏	全部	这	时间	.

但却一直保持湿润和粘稠的状态。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [web] . "

This	is	the	true	catching	part	of	the	web	.	"
这	是	这	真的	捕捉	部分	的	这	网站	.	"

这才是网真正吸引人的地方。

" [wiː; wi] ['ʃʊrli] [mʌst; məst] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər][spɪn][ə; eɪ][web] ['sʌmtaɪm] , " [breɪks] [ɪn] ['iːgər] ['meri] .

"	We	surely	must	watch	her	spin	a	web	sometime	,	"	breaks	in	eager	Mary	.
"	我们	一定	必须	手表	她	旋转	一个	网站	有时	,	"	休息	在	渴望的	玛丽	.

“我们一定要找个时间看看她织网，”玛丽急切地插话道。

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst] , " [seɪ] [aɪ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] .

"	We	certainly	must	,	"	say	I	,	and	continue	.
"	我们	当然	必须	,	"	说	我	,	和	继续	.

“我们当然必须这样做，”我说，然后继续说道。

" [naʊ] [pər'hæps] [wen] [ɑːr'dʒaɪəˌpiː] [rʌnz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [web] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['wɑtʃɪŋ] - [pleɪs]

"	Now	perhaps	when	Argiope	runs	out	on	the	web	from	her	watching	-	place
"	现在	也许	什么时候	银合欢	跑步	出去	在	这	网站	从	她	观看	-	地方

[æt; ət][ðə; ði] [hʌb] ,

at	the	hub	,
在	这	中心	,

“现在，或许当 Argiope 从她在网络枢纽的监视位置退出网络时，

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [pʊts] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['delɪkət] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [ʌn'stɪki] ['reɪdiaɪ] .

she	only	puts	her	long	delicate	feet	on	the	unsticky	radii	.
她	仅有的	放置	她	长的	精美的	脚	在	这	不粘	半径	.

她只把修长纤细的脚放在不粘的圆弧上。

[ɔːr][pər'hæps][hɜːr; hər] [fiːt] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][sʌm; səm][pɪ'kjuːliər] [weɪ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [stɪk]

Or	perhaps	her	feet	are	made	in	some	peculiar	way	so	that	they	do	not	stick
或者	也许	她	脚	是	制成	在	一些	奇特	方式	所以	那	他们	做	不是	戳

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrkl] .

to	the	circles	.
到	这	界	.

或许她的脚有某种特殊构造，所以不会粘在圆圈上。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ə; eɪ]['spaɪdərz] [fʊt] [ɪz] [rɪ'mɑːrkəbli] ['fæʃnd]

As	a	matter	of	fact	,	a	spider's	foot	is	remarkably	fashioned
作为	一个	事情	的	事实	,	一个	蜘蛛的	脚	是	非常	造型

事实上，蜘蛛的脚构造非常精巧。

, [wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] [tuːθt̬uːðd] [klɔːz] , [ænd; ənd][həusts][ʌv; əv] [ɑːd] [her] , [sʌm; səm] [nɔbt] , [sʌm; səm]

,	with	curious	toothed	claws	,	and	hosts	of	odd	hairs	,	some	knobbed	,	some
,	和	好奇的	有齿的	爪子	,	和	主持人	的	奇怪的	头发	,	一些	旋钮	,	一些

[kɜːrvd] [ænd; ənd] [hʊk] - [laɪk] ,

curved	and	hook	-	like	,
弯曲	和	钩	-	喜欢	,

它长着奇特的带齿爪子，以及许多奇特的毛发，有些呈球状，有些弯曲成钩状。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['fɔːmiŋ] [dens] ['lɪt(ə)l] ['brʌʃɪz] .

and	some	forming	dense	little	brushes	.
和	一些	成型	稠密	小的	刷子	.

有些还形成了密集的细小刷子。

[bʌt; bət]['æftər][ɔːl] , ['meri] , [ðə; ðɪ] [truːθ] [ɪz] ,

But	after	all	,	Mary	,	the	truth	is	,
但	后	全部	,	玛丽	,	这	真相	是	,

但归根结底，玛丽，事实是.....

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['riːəli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['spaɪdər] [kæn; kən] [rʌn] [ə'baʊt] ['oʊvər][ðer; ðər] [webz] [wɪ'ðaʊt]

I	don't	know	really	how	it	is	that	spiders	can	run	about	over	their	webs	without
我	不	知道	真的	如何	它	是	那	蜘蛛	能	跑步	关于	超过	他们的	网络	没有

['getɪŋ] [stʌk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

getting	stuck	to	them	.
获得	卡住	到	他们	.

我不太明白蜘蛛是如何在蛛网上四处奔跑而不被粘住的。

" ['æftər][maɪ] [lɔːŋ] [dɪs'kɜːrsəs] [ə'baʊt] [web] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd]['spaɪdərz] [fiːt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [taɪm]

"	After	my	long	discursus	about	web	-	making	and	spider's	feet	,	it	seemed	time
"	后	我的	长的	论述	关于	网站	-	制作	和	蜘蛛的	脚	,	它	似乎	时间

[tuː; tə] [gɪv] [ɑːr'dʒaɪəˌpiː] [ə'nʌðər] [flaɪ] .

to	give	Argiope	another	fly	.
到	给	银合欢	其他	飞	.

“在我长篇大论地讲解了蜘蛛网的形成和蜘蛛的脚之后，似乎是时候给阿吉奥佩另一只苍蝇了。”

[ɪn'diːd] [hɜːr; hər] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] ['meri] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Indeed	her	bright	little	black	eyes	seemed	to	Mary	to	be	shining	with
的确	她	明亮的	小的	黑色的	眼睛	似乎	到	玛丽	到	是	灼灼	和

['iːgərnəs] [fɔːr; fər] [mɔːr] [flaɪ] ,

eagerness	for	more	fly	,
渴望	为了	更多的	飞	,

玛丽觉得她那双明亮的小黑眼睛似乎闪烁着渴望更多苍蝇的光芒。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌn][ɪn][hɜːr; hər][dʒɔːz] — ['greɪʃəs] ,

although	she	still	had	the	remains	of	the	first	one	in	her	jaws	—	gracious	,
虽然	她	仍然	有	这	遗迹	的	这	第一的	一	在	她	下颚	—	亲切	,

- [dʒɔːz] ,

Argiope's	jaws	,
-	下颚	,

尽管她嘴里还残留着第一只猎物的残骸——仁慈的，阿吉奥佩的嘴里，

[pliːz] , [nɑːt] ['mɛriːz] !

please	,	not	Mary's	!
请	,	不是	玛丽的	!

拜托，别是玛丽的!

[soʊ][wiː; wi] [tɔːst] [ɪn] [əˈnʌðər] [flaɪ] .

So	we	tossed	in	another	fly	.
所以	我们	抛掷	在	其他	飞	.

于是我们又扔了一只苍蝇进去。

[wiː; wi] [hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈkruːəl] .

We	hope	you	won't	think	this	cruel	.
我们	希望	你	惯于	思考	这	残忍的	.

希望您不会觉得这很残酷。

[bʌt; bət] [flaɪz] [ɑːr; ər] [wʌt] [ɑːrˈdʒaɪəˌpiː] [iːts] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,

But	flies	are	what	Argiope	eats	,	and	if	she	was	out	in	the	garden	,
但	苍蝇	是	什么	银合欢	吃	,	和	如果	她	曾是	出去	在	这	花园	,

但苍蝇是阿吉奥佩的食物，如果她当时在花园里，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [wɜːrs] ,

she	would	be	catching	them	,	and	,	what	is	worse	,
她	会	是	捕捉	他们	,	和	,	什么	是	更糟	,

她会抓住他们，更糟糕的是，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ðə; ði] [dɪsˈgʌstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [haʊs] - [flaɪz] [ænd; ənd] [ˈbluːbɑːtl]

they	would	not	be	the	disgusting	and	dangerous	house	-	flies	and	bluebottles
他们	会	不是	是	这	令人作呕	和	危险的	房子	-	苍蝇	和	蓝瓶水母

[ðæt] [wiː; wi] [fiːd] [hɜːr; hər] ,

that	we	feed	her	,
那	我们	喂养	她	,

它们不会是我们喂给她的那些令人作呕又危险的家蝇和绿头苍蝇。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪktʃər] - [wɪŋd]

but	all	sorts	of	innocent	and	beautiful	little	picture	-	winged
但	全部	排序	的	清白的	和	美丽的	小的	图片	-	有翅膀的

但是各种各样天真美丽的小图画翅膀

[ˈflaʊər] - [flaɪz] [ænd; ənd] [ˈpʌmɪs] - [flaɪz] [ænd; ənd] [wʌt] [nɑːt] .

flower	-	flies	and	pomace	-	flies	and	what	not	.
花	-	苍蝇	和	渣	-	苍蝇	和	什么	不是	.

花蝇、果渣蝇等等。

[haʊs] - [flaɪz] [ænd; ənd] [ˈsteɪb(ə)l] - [flaɪz] [ænd; ənd] [ˈbluːbɑːtl] [ɑːr; ər] [ˈtruːli] [ˈdeɪndʒərəs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

House	-	flies	and	stable	-	flies	and	bluebottles	are	truly	dangerous	because
房子	-	苍蝇	和	稳定的	-	苍蝇	和	蓝瓶水母	是	真的	危险的	因为

[ðeɪ] [help] [spred] [ˈhjuːmən] [dɪˈziːzɪz] , [ɪˈspeʃəli] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvər] .

they	help	spread	human	diseases	,	especially	typhoid	fever	.
他们	帮助	传播	人类	疾病	,	尤其	伤寒	发烧	.

家蝇、厩蝇和绿头苍蝇确实很危险，因为它们会传播人类疾病，尤其是伤寒。

[soʊ] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ˈseɪfli] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] .

So	if	we	are	to	live	safely	they	should	be	killed	.
所以	如果	我们	是	到	居住	安全	他们	应该	是	被杀	.

所以，如果我们想要安全生活，就应该杀死他们。

[ɔːr] , [ˈbetər] , [priˈventid] [frʌm; frəm] [ˈhætʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgroʊɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

Or	,	better	,	prevented	from	hatching	and	growing	at	all	.
或者	,	更好的	,	阻止	从	孵化	和	生长	在	全部	.

或者，更好的办法是，完全阻止它们孵化和生长。

[soʊ][wiː; wi] [tɔːst] [ɪn] [əˈnʌðər] [flaɪ] .

So	we	tossed	in	another	fly	.
所以	我们	抛掷	在	其他	飞	.

于是我们又扔了一只苍蝇进去。

[ɑːr'dʒaɪəˌpiː] [ɪ'miːdiətli] [drɑːpt] [ðə; ði] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] [fɜːrst][flai]['ɪntuː][ðə; ði][web] ,

Argiope	**immediately**	**dropped**	**the**	**nearly**	**finished**	**first**	**fly**	**into**	**the**	**web**	**,**
银合欢	立即地	掉落	这	几乎	完成的	第一的	飞	进入	这	网站	,

阿吉奥佩立即将几乎完成的第一只苍蝇放进了网里。

[ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [wʌn][ænd; ənd] [paʊnst] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['siːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fɔːr]

ran	**out**	**to**	**the**	**new**	**one**	**and**	**pounced**	**on**	**it**	**,**	**seizing**	**it**	**with**	**her**	**fore**
跑	出去	到	这	新的	一	和	猛扑	在	它	,	抓住	它	和	她	前

[legz] .

legs	**.**
腿	.

她跑到新来的那只树旁，扑了上去，用前腿紧紧抓住它。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['dʌbld] [hɜːr; hər] ['æbdəmən] ['kwɪkli] [ˌʌndər'niːθ] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪʃuːd]

Then	**she**	**doubled**	**her**	**abdomen**	**quickly**	**underneath**	**her**	**and**	**there**	**issued**
然后	她	双倍	她	腹部	迅速地	下	她	和	那里	发布

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['spɪnəˌrɛts] [æt; ət][ɪts][tɪp][ə; eɪ][dʒet] ,

from	**the**	**spinnerets**	**at**	**its**	**tip**	**a**	**jet**	**,**
从	这	纺丝器	在	它是	提示	一个	喷射	,

然后她迅速将腹部向下弯曲，腹部顶端的纺丝器喷出一股水柱。

[ə; eɪ] [flæt] [dʒet][ʌv; əv] [sɪlk] ,

a	**flat**	**jet**	**of**	**silk**	**,**
一个	平坦的	喷射	的	丝绸	,

一团扁平的丝绸，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][haɪnd] [fiːt] [ænd; ənd] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][flai][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

which	**was**	**caught**	**up**	**by**	**the**	**hind**	**feet**	**and**	**wrapped**	**around**	**the**	**fly**	**as**	**it**
哪个	曾是	捕捉	向上	经过	这	后	脚	和	包装	大约	这	飞	作为	它

[wʌz; wəz] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [fiːt] .

was	**rolled**	**over**	**and**	**over**	**by**	**the**	**front**	**feet**	**.**
曾是	滚动	超过	和	超过	经过	这	正面	脚	.

后脚勾住了苍蝇，苍蝇被前脚反复滚动着，苍蝇也随之被缠住。

[ʃiː; ʃi] ['tʌmbld] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['ræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['isjuːɪŋ] [bænd][ʌv; əv][sɪlk] ,

She	**tumbled**	**it**	**about**	**,**	**all**	**the**	**time**	**wrapping**	**it**	**with**	**the**	**issuing**	**band**	**of**	**silk**	**,**
她	翻滚	它	关于	,	全部	这	时间	包装	它	和	这	发行	乐队	的	丝绸	,

她把它翻来覆去地摆弄着，同时不停地用那条丝绸把它缠起来。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɛn'sweɪðd] .

until	**it**	**was**	**completely**	**enswathed**	**.**
直到	它	曾是	完全地	被包裹	.

直到它完全被包裹住。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ði] [web] , [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌb] ,

Then	**she**	**left**	**it**	**fastened**	**in**	**the**	**web**	**,**	**went**	**back**	**to**	**the**	**hub**	**,**
然后	她	左边	它	系紧	在	这	网站	,	去	后退	到	这	中心	,

然后她把它固定在网上，回到了枢纽站。

[ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [hɜːr; hər] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][flai] .

and	**resumed**	**her**	**feeding**	**on**	**the**	**first**	**fly**	**.**
和	恢复	她	喂养	在	这	第一的	飞	.

然后她继续吃第一只苍蝇。

[bʌt; bət] [suːn] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [ɪn'taɪərli] , [drɑːpt]

But	**soon**	**she**	**finished**	**this**	**entirely**	**,**	**dropped**
但	很快	她	完成的	这	完全	,	掉落

但很快她就彻底结束了这一切，放弃了。

[ðə; ði] [rek] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][web][ænd; ənd] [went] [aʊt] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] ['sekənd][flai] ,

the	**wreck**	**out**	**of**	**the**	**web**	**and**	**went**	**out**	**and**	**got**	**the**	**second**	**fly**	**,**
这	破坏	出去	的	这	网站	和	去	出去	和	得到	这	第二	飞	,

从网上搜出残骸，然后出去抓了第二只苍蝇。

['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌb] [tuː; tə] [iːt] .

bringing	it	back	to	the	hub	to	eat	.
带来	它	后退	到	这	中心	到	吃	.

把它带回中心去吃。

" [bʌt; bət] [waɪ] , " [æskt] ['meri] , " [dʌz] [ɑːr'dʒaɪəˌpiː] [ræp] [ðə; ði][flai] [ʌp] [soʊ] ['kerfəli] [ɪn] [sɪlk] ?

"	But	why	,	"	asked	Mary	,	"	does	Argiope	wrap	the	fly	up	so	carefully	in	silk	?
"	但	为什么	,	"	问	玛丽	,	"	做	银合欢	裹	这	飞	向上	所以	小心	在	丝绸	?

“但是，”玛丽问道，“为什么阿吉奥佩要如此仔细地用丝线把苍蝇包裹起来呢？”

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['baɪtɪŋ] ,

Why	not	just	kill	it	by	biting	,
为什么	不是	只是	杀	它	经过	咬	,

为什么不直接咬死它呢?

[ænd; ənd] [ðen] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [web] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] ? "

and	then	leave	it	in	the	web	until	she	wants	it	?	"
和	然后	离开	它	在	这	网站	直到	她	想要	它	?	"

然后把它留在网上，直到她需要为止?

" [pər'hæps] , " [aɪ] ['ænsər] ,

"	Perhaps	,	"	I	answer	,
"	也许	,	"	我	回答	,

“或许吧，”我回答道。

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['helpləs] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [tuː; tə] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

"	she	wants	to	make	it	helpless	before	she	comes	to	close	quarters	with	it	.
"	她	想要	到	制作	它	无助	前	她	来	到	关闭	四分之一	和	它	.

“她想在接近它之前让它变得无助。”

[juː; jʊ] ['noʊtɪs] [ʃiː; ʃi][hoʊldz][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fɔːr] [fiːt] [ænd; ənd]

You	notice	she	holds	it	away	from	her	body	with	her	fore	feet	and
你	注意	她	持有	它	离开	从	她	身体	和	她	前	脚	和

[pulz] [ðə; ði] [sɪlk] [bænd] [aʊt] [fɑːr][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][haɪnd] [fiːt] [soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər]['bɑːdi] [dʌz] [nɑːt] [tʌtʃ]

pulls	the	silk	band	out	far	with	her	hind	feet	so	that	her	body	does	not	touch
拉	这	丝绸	乐队	出去	远的	和	她	后	脚	所以	那	她	身体	做	不是	触碰

[ðə; ði][flai][æt; ət][ɔːl] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ræps] [ˌaɪ 'tiː] .

the	fly	at	all	while	she	wraps	it	.
这	飞	在	全部	尽管	她	卷饼	它	.

你注意到她用前脚将鱼钩拉离身体，用后脚将丝带拉得很远，这样在缠绕鱼钩时，她的身体就不会碰到鱼钩。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [biː] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['stɪŋɪŋ] ['ɪnsekt] .

Perhaps	she	is	not	sure	that	it	isn't	a	bee	or	some	other	stinging	insect	.
也许	她	是	不是	当然	那	它	不是	一个	蜜蜂	或者	一些	其他	刺痛	昆虫	.

或许她并不确定那是不是蜜蜂或其他会蜇人的昆虫。

[ˌaɪ 'tiː] [bʌz] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [biː] .

It	buzzes	loud	enough	to	make	me	think	it	a	bee	.
它	嗡嗡声	大声	足够的	到	制作	我	思考	它	一个	蜜蜂	.

它嗡嗡作响，声音大到让我觉得是只蜜蜂。

" [soʊ] ['meri] [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ] [sʌm; səm]

"	So	Mary	and	I	decided	to	try	some
"	所以	玛丽	和	我	决定	到	尝试	一些

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][ɑːr'dʒaɪəˌpiː][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ,

experiments	with	our	Argiope	to	find	out	,
实验	和	我们的	银合欢	到	寻找	出去	,

“所以玛丽和我决定用我们的阿吉奥普琴做一些实验来找出答案，

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [fɜːrst] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [ə; eɪ] [biː] [frʌm; frəm][ə; eɪ][flai] , [ænd; ənd] ['sekənd] , [ɪf] [soʊ] ,

if	possible	,	first	,	if	she	could	tell	a	bee	from	a	fly	,	and	second	,	if	so	,
如果	可能的	,	第一的	,	如果	她	可以	告诉	一个	蜜蜂	从	一个	飞	,	和	第二	,	如果	所以	,

如果可能的话，首先，她能否分辨蜜蜂和苍蝇；其次，如果能分辨，

['weðər] [ʃi:; ʃi] ['tri:tɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfrəntli] , [ænd; ənd] [θɜ:rd] ,

whether	she	treated	it	differently	,	and	third	,
无论	她	治疗	它	不同	,	和	第三	,

第三，她是否区别对待此事；

[waɪ] [ʃi:; ʃi] [ræps] [hɜ:r; hər] [preɪ] [ʌp] [soʊ] ['kerfəli] [bɪ'fɔ:r] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]

why	she	wraps	her	prey	up	so	carefully	before	coming	to
为什么	她	卷饼	她	猎物	向上	所以	小心	前	未来	到

为什么她会在来之前如此仔细地包裹猎物?

[tu:] [kloʊz] ['kwɔ:rtərz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] .

too	close	quarters	with	it	.
也	关闭	四分之一	和	它	.

离它太近了。

[wi:; wi] [fi:l] [kwaɪt] [praʊd] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

We	feel	quite	proud	of	these	experiments	because
我们	感觉	相当	自豪的	的	这些	实验	因为

[wi:; wi] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ri:əli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ;

we	seemed	to	be	doing	something	really	scientific	;
我们	似乎	到	是	正在做	某物	真的	科学	;

我们对这些实验感到非常自豪，因为我们似乎在做一些真正科学的事情；

[ænd; ənd] [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [zu'ɑ:lədʒi] , [ðæt] [ɪz] , ['stʌdiɪŋ] ['ænɪmlz] [baɪ] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ]

and	we	know	that	Experimental	Zoology	,	that	is	,	studying	animals	by	experimenting
和	我们	知道	那	实验	动物学	,	那	是	,	学习	动物	经过	实验

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

我们知道，实验动物学，也就是通过对动物进行实验来研究动物的学科，

[ɪz] [kwaɪt] [ðə; ði] [moʊst] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [θɪŋ] ['goʊɪŋ] ['naʊədeɪz] [ə'mʌŋ] [prə'feʃən(ə)l] ['nætʃərələsts] .

is	quite	the	most	scientific	thing	going	nowadays	among	professional	naturalists	.
是	相当	这	最多	科学	事物	去	如今	之中	专业的	自然学家	.

在当今的专业博物学家中，这可以说是最科学的事情了。

[soʊ] [hɪr] [ɑ:r; ər] ['aʊər; ɑ:r] [noʊts] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [wi:; wi] [roʊt] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]

So	here	are	our	notes	exactly	as	we	wrote	them	during	our
所以	这里	是	我们的	笔记	确切地	作为	我们	写道	他们	期间	我们的

[ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] .

experimenting	.
实验	.

以下是我们实验过程中记录的笔记，原封不动地写在这里。

[ðɪs] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [kə'rekt] ['mænər] [fɔ:r; fər] ['pʌblɪʃɪŋ] ['ri:əl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] ,

This	is	,	of	course	,	the	correct	manner	for	publishing	real	scientific	observations	,
这	是	,	的	课程	,	这	正确的	方式	为了	出版	真实的	科学	观察	,

这当然是发表真正科学观察结果的正确方式。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] ['ri:dər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [dɪ'tekt] [flɔ:z] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r]

because	it	gives	the	critical	reader	a	chance	to	detect	flaws	in	our
因为	它	给予	这	批判的	读者	一个	机会	到	探测	缺陷	在	我们的

[tek'ni:k] !

technique	!
技术	!

因为它给了爱挑剔的读者一个机会，让他们发现我们技术上的缺陷!

['aʊər; ɑ:r] [noʊts] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [ɑ:r'dʒaɪəˌpi:]

OUR	NOTES	ON	THE	BEHAVIOR	OF	ARGIOPE
我们的	笔记	在	这	行为	的	银幕

我们关于阿尔吉俄珀行为的笔记

" ['noʊv] . - , [fɔːr] : - [piː] . [em] . ; [rɪ'liːst] [ə; eɪ][flai][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .

"	Nov	.	18	,	4	:	45	p	.	m	.	;	released	a	fly	in	the	cage	.
"	十一月	.	-	,	4	:	-	p	.	米	.	;	发布	一个	飞	在	这	笼	.

11月18日下午4:45；在笼子里放飞了一只苍蝇。

[ðə; ði]['spaɪdər] [paʊnst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ænd; ənd][θɜːrd] [per] [ʌv; əv][legz] ,

The	spider	pounced	upon	it	,	seized	it	with	fore	and	third	pair	of	legs	,
这	蜘蛛	猛扑	之上	它	,	查获	它	和	前	和	第三	一对	的	腿	,

蜘蛛猛地扑上去，用前腿和后腿紧紧抓住它。

[θruː] [aʊt][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][sɪlk][ænd; ənd] [ɛn'sweɪðd] [ˌaɪ 'tiː] ,

threw	out	a	band	of	silk	and	enswathed	it	,
扔	出去	一个	乐队	的	丝绸	和	被包裹	它	,

撒下一条丝带，把它裹了起来。

['tʌmblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][haɪnd] [fiːt] [ə'baʊt] [ˌθɜːr'tiːn] [taɪmz] ,

tumbling	it	over	and	over	with	her	hind	feet	about	thirteen	times	,
翻滚	它	超过	和	超过	和	她	后	脚	关于	十三	时代	,

她用后脚把它翻滚了大约十三次。

[hens] [ɛn'sweɪðd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ˌθɜːr'tiːn] ['ræpɪŋz] [ʌv; əv][sɪlk] .

hence	enswathed	it	in	thirteen	wrappings	of	silk	.
因此	被包裹	它	在	十三	包装	的	丝绸	.

因此用十三层丝绸将其包裹起来。

[ðə; ði][flai][wʌz; wəz]

The	fly	was
这	飞	曾是

那只苍蝇

[ðen] [ˌdɪskə'nektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][web] , [ðə; ði]['spaɪdər] ['meɪkɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə][mend]

then	disconnected	from	the	web	,	the	spider	making	but	little	attempt	to	mend
然后	断开连接	从	这	网站	,	这	蜘蛛	制作	但	小的	试图	到	修补

[ðə; ði][gæp] .

the	gap	.
这	差距	.

然后蜘蛛与蛛网断开了连接，但它几乎没有尝试弥补这个缺口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌb] [ænd; ənd] ['iːtn] .

It	was	carried	to	the	hub	and	eaten	.
它	曾是	携带	到	这	中心	和	吃	.

它被运到枢纽站并被吃掉了。

[waɪl] [ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [ə; eɪ] ['hʌni] - [biː] [[wɪð; wɪθ] [stɪŋ] [ɪk'stræktɪd] ;

While	the	feast	was	going	on	,	a	honey	-	bee	[	with	sting	extracted	;
尽管	这	盛宴	曾是	去	在	,	一个	蜂蜜	-	蜜蜂	[	和	蜇	提取	;

宴席进行期间，一只蜜蜂（刺被拔出；

[wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] ['eni] [rɪsks] [wɪð; wɪθ][ɑːr'dʒaɪəˌpiː] !] [wʌz; wəz] ['lɪbəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .

we	didn't	want	to	run	any	risks	with	Argiope	!	]	was	liberated	in	the	cage	.
我们	没有	想	到	跑步	任何	风险	和	银合欢	!	]	曾是	解放	在	这	笼	.

我们不想让 Argiope 冒任何风险！] 被从笼子里放了出来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði][web] , [ðə; ði]['spaɪdər][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

As	soon	as	it	touched	the	web	,	the	spider	was	upon	it	,
作为	很快	作为	它	感动	这	网站	,	这	蜘蛛	曾是	之上	它	,

蜘蛛一接触到蛛网，就立刻扑了上去。

['θroʊɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][sɪlk][ɪn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [brɔːd] .

throwing	out	a	band	of	silk	in	a	sheet	a	quarter	of	an	inch	broad	.
投掷	出去	一个	乐队	的	丝绸	在	一个	床单	一个	四分之一	的	一个	英寸	广阔	.

撒出一绺宽四分之一英寸的丝绸。

[- ['drɔːɪŋ] [aʊt] - [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['ækjərət] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spɪnəˌrɛts] ['kænɑːt] [spɜːrt] [aʊt] [sɪlk] ;

[	'	Drawing	out	'	would	be	more	accurate	,	for	the	spinnerets	cannot	spurt	out	silk	;
[	-	绘画	出去	-	会	是	更多的	准确的	,	为了	这	纺丝器	不能	喷	出去	丝绸	;

“拉出”可能更准确，因为纺丝器不能喷出丝；

[sɪlk] [ɪz] [drɔːn] [aʊt] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ɪts][bænd] ['kærəktər] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

silk	is	drawn	out	and	given	its	band	character	by	lightning	-	like	movements	of	the
丝绸	是	绘制	出去	和	给定	它是	乐队	特点	经过	闪电	-	喜欢	移动	的	这

[koʊm] - [tuːθtˌuːðd][haɪnd] [fiːt] .]

comb	-	toothed	hind	feet	.	]
梳子	-	有齿的	后	脚	.	]

丝线被梳状后足闪电般的运动拉出，呈现出带状特征。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][haɪnd] [legz] [ɑːr'dʒaɪəˌpiː] [tɜːrnd] [ðə; ði] [biː] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ['twenti] - [faɪv] [ɔːr]

With	her	hind	legs	Argiope	turned	the	bee	over	and	over	twenty	-	five	or
和	她	后	腿	银合欢	转向	这	蜜蜂	超过	和	超过	二十	-	五	或者

['twenti] - [sɪks] [taɪmz] ,

twenty	-	six	times	,
二十	-	六	时代	,

阿吉奥佩用后腿把蜜蜂翻来覆去地转了二十五六次。

[ðʌs] [ɛn'sweɪðɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['twenti] - [faɪv] [ɔːr] ['twenti] - [sɪks] ['ræpɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlkən] [ʃiːt]

thus	enswathing	it	with	twenty	-	five	or	twenty	-	six	wrappings	of	the	silken	sheet
因此	包裹	它	和	二十	-	五	或者	二十	-	六	包装	的	这	丝	床单

.

:
.

于是用丝绸床单将其包裹了二十五六层。

" [noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [biː] [ɛn'sweɪðd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sekənd] [biː] [wʌz; wəz] ['lɪbəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

"	No	sooner	was	the	bee	enswathed	than	a	second	bee	was	liberated	in	the
"	不	很快	曾是	这	蜜蜂	被包裹	比	一个	第二	蜜蜂	曾是	解放	在	这

[keɪdʒ][ænd; ənd] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][web] .

cage	and	caught	in	the	web	.
笼	和	捕捉	在	这	网站	.

“蜜蜂刚被网缠住，笼子里的第二只蜜蜂就被释放出来，然后又被网缠住了。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['spaɪdər] [laɪk] [biː] [noʊ] . [wʌn] .

This	was	treated	by	the	spider	like	bee	No	.	1	.
这	曾是	治疗	经过	这	蜘蛛	喜欢	蜜蜂	不	.	1	.

蜘蛛对待它就像对待1号蜜蜂一样。

" ['noʊv] . - , [eɪt] : - [ə; eɪ] . [em] . ; [ɑːr'dʒaɪəˌpiː] ['pɜːrfɪktli]

"	Nov	.	20	,	8	:	15	a	.	m	.	;	Argiope	perfectly
"	十一月	.	-	,	8	:	-	一个	.	米	.	;	银合欢	完美

11月20日上午8:15；Argiope完美

[stɪl] [ɪn] ['sentər] [ʌv; əv] [hʌb] , ['fiːdɪŋ] [ɑːn] [biː] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

still	in	center	of	hub	,	feeding	on	bee	No	.	2	.
仍然	在	中心	的	中心	,	喂养	在	蜜蜂	不	.	2	.

仍然在蜂巢中心，正在吸食2号蜜蜂的血液。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːz] ['bɑːdi][æz; əz]

The	only	thing	that	reveals	the	feeding	is	a	slight	moving	of	the	bee's	body	as
这	仅有的	事物	那	揭示	这	喂养	是	一个	轻微	移动	的	这	蜜蜂的	身体	作为

[ðə; ði][dʒuːsiz][ɑːr; ər] [sʌkt] [ʌp] .

the	juices	are	sucked	up	.
这	果汁	是	真烂	向上	.

唯一能看出蜜蜂正在进食的迹象是，吸食汁液时，蜜蜂的身体会轻微地动一下。

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [biː] [noʊ] . [wʌn] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

Remains	**of**	**bee**	**No**	**.**	**1**	**dropped**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**cage**	**.**
遗迹	的	蜜蜂	不	.	1	掉落	到	这	底部	的	这	笼	.

1号蜜蜂的残骸掉到了笼子底部。

" [fed] [ɔːl] [deɪ] , [eɪt] : - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][faɪv][piː] . [em] . , [ɑːn] [biː] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

"	**Fed**	**all**	**day**	**,**	**8**	**:**	**15**	**a**	**.**	**m**	**.**	**to**	**5**	**p**	**.**	**m**	**.**	**,**	**on**	**bee**	**No**	**.**	**2**	**.**
"	美联储全部	天	,	8	:	-	一个	.	米	.	到	5	p	.	米	.	,	在	蜜蜂	不	.	2	.	

“从早上 8 点 15 分到下午 5 点，全天喂食，喂的是 2 号蜜蜂。”

" [æt; ət][ˌtuːˈtuː] : - [piː] . [em] . , [ə; eɪ][bɑːks] - ['eldər] [bʌg] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [ɪl] - [smelɪŋ] , [wʌz; wəz]

"	**At**	**2**	**:**	**30**	**p**	**.**	**m**	**.**	**,**	**a**	**box**	**-**	**elder**	**bug**	**,**	**which**	**is**	**very**	**ill**	**-**	**smelling**	**,**	**was**
"	在	2	:	-	p	.	米	.	,	一个	盒子	-	长老	漏洞	,	哪个	是	非常	患病的	-	闻起来	,	曾是

[θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][web] .

thrown	**into**	**the**	**web**	**.**
抛掷	进入	这	网站	.

下午 2 点 30 分，一只气味非常难闻的槭树椿象被扔进了网里。

[ɑːrˈdʒaɪəˌpiː][dɪd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] ['mɪnɪts] , [ðen] [went] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][web][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

Argiope	**did**	**nothing**	**for**	**three**	**minutes**	**,**	**then**	**went**	**out**	**on**	**the**	**web**	**to**	**it**	**and**
银合欢	做过	没有什么	为了	三	分钟	,	然后	去	出去	在	这	网站	到	它	和

[ræpt] ,

wrapped	**,**
包装	,

Argiope 静静地待了三分钟，然后上网发布了消息并结束了直播。

['meɪkɪŋ] [faɪv] [kəm'pliːt] [tɜːrnz] ; [ðen] [went] [əˈweɪ] .

making	**five**	**complete**	**turns**	**;**	**then**	**went**	**away**	**.**
制作	五	完全的	转弯	;	然后	去	离开	.

转了五圈后，就走了。

['prɑːbəbli] [nɑːt] ['hʌŋgri] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd] [tuː] [biːz] [ænd; ənd][ə; eɪ][flaɪ][ɪn] [θriː] [deɪz] .

Probably	**not**	**hungry**	**,**	**as**	**she**	**has**	**had**	**two**	**bees**	**and**	**a**	**fly**	**in**	**three**	**days**	**.**
大概	不是	饥饿的	,	作为	她	有	有	二	蜜蜂	和	一个	飞	在	三	天	.

她可能不饿，因为三天内她只吃了两只蜜蜂和一只苍蝇。

" ['noʊv] . - , [eɪt] : - [ə; eɪ] . [em] . ; [bɑːks] - ['eldər] [bʌg] ['fɪnɪʃt] ['dʊrɪŋ] [læst] [naɪt] .

"	**Nov**	**.**	**21**	**,**	**8**	**:**	**15**	**a**	**.**	**m**	**.**	**;**	**box**	**-**	**elder**	**bug**	**finished**	**during**	**last**	**night**	**.**
"	十一月	.	-	,	8	:	-	一个	.	米	.	;	盒子	-	长老	漏洞	完成的	期间	最后的	夜晚	.

“11月21日上午8:15；槭树椿象昨晚已经灭绝。”

[oʊld][web] [rɪˈpleɪst] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][wɪð; wɪθ] ['twenti] - [naɪn]['reɪdiaɪ] , [ɪ'lev(ə)n] [kəm'pliːt] ['spaiərəlz]

Old	**web**	**replaced**	**by**	**a**	**new**	**one**	**with**	**twenty**	**-**	**nine**	**radii**	**,**	**eleven**	**complete**	**spirals**
老的	网站	替换	经过	一个	新的	一	和	二十	-	九	半径	,	十一	完全的	螺旋

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['pɑːrʃ(ə)l]['spaiərəlz] .

and	**several**	**partial**	**spirals**	**.**
和	一些	部分的	螺旋	.

旧网络被新网络取代，新网络有 29 个半径、11 个完整螺旋和若干个部分螺旋。

[ðə; ði] [hʌb] [ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [faɪn] [ɪ'regjələr] ['webɪŋ] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn]

The	**hub**	**is**	**formed**	**of**	**fine**	**irregular**	**webbing**	**about**	**an**	**inch**	**and**	**a**	**half**	**in**
这	中心	是	形成	的	美好的	不规律的	织带	关于	一个	英寸	和	一个	一半	在

[daɪˈæmɪtər] ,

diameter	**,**
直径	,

轮毂由直径约一英寸半的细密不规则网状物构成，

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['vɪsɪd] [dˈrɒplets] [ðæt] ['kʌvər] [ðə; ði]['spaiərəlz] .

without	**the**	**viscid**	**droplets**	**that**	**cover**	**the**	**spirals**	**.**
没有	这	粘稠的	飞沫	那	覆盖	这	螺旋	.

没有覆盖在螺旋上的粘稠液滴。

[æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] - [ɪntʃ]

An	open	space	of	about	a	half	-	inch
一个	打开	空间	的	关于	一个	一半	-	英寸

大约半英寸的空隙

[ˌɪntə'viːnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hʌb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spaiərəlz] .

intervenes	between	the	hub	and	the	beginning	of	the	spirals	.
介入	之间	这	中心	和	这	开始	的	这	螺旋	.

位于轮毂和螺旋线的起始点之间。

" [fɔːr] : - [piː] . [em] . ; ['lɪbəreɪtɪd] [ə; eɪ] [flai] [ɪn] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

"	4	:	30	p	.	m	.	;	liberated	a	fly	in	the	cage	.
"	4	:	-	p	.	米	.	;	解放	一个	飞	在	这	笼	.

下午 4:30；放生了笼子里的一只苍蝇。

[ɑːr'dʒaɪəˌpiː] [paʊnst] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] [ɪ'miːdiətli] , [nɑːt] ['teɪkɪŋ] [taɪm] [ɔːr]

Argiope	pounced	upon	it	and	began	to	eat	immediately	,	not	taking	time	or
银合欢	猛扑	之上	它	和	开始	到	吃	立即地	,	不是	采取	时间	或者

['trʌb(ə)l] [tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː] .

trouble	to	enswath	it	.
麻烦	到	-	它	.

银背蜘蛛扑上去，立刻开始吃，不费时间也不费力地把它裹起来。

" [waɪl] [ðə; ði] [flai] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'vaʊəd] , [wiː; wi] ['lɪbəreɪtɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] - [smelɪŋ] [bɑːks] - ['eldər]

"	While	the	fly	was	being	devoured	,	we	liberated	a	strong	-	smelling	box	-	elder
"	尽管	这	飞	曾是	存在	吞噬	,	我们	解放	一个	强的	-	闻起来	盒子	-	长老

[bʌg] [ɪn] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

bug	in	the	cage	.
漏洞	在	这	笼	.

“当苍蝇被吞食的时候，我们从笼子里放出了一只气味浓烈的槭树椿象。”

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [web] .

It	flew	into	the	web	.
它	飞翔	进入	这	网站	.

它飞进了蛛网。

[ɑːr'dʒaɪəˌpiː] , [baɪ] [ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] ,

Argiope	,	by	a	quick	movement	,
银合欢	,	经过	一个	快的	移动	,

Argiope，通过快速的动作，

[tɜːrnd] [ɑːn] [ðə; ði] [hʌb] [tɔːrd] [ðə; ði] [bʌg] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] ['hɔːltɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [eɪt]

turned	on	the	hub	toward	the	bug	and	stood	in	halting	position	for	eight
转向	在	这	中心	朝向	这	漏洞	和	站立	在	停止	位置	为了	八

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

seconds	,
秒	,

将集线器对准虫子，并保持静止姿势八秒钟。

[ðen] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [bʌg] ['sloʊli] , ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr] [tuː] ,

then	approached	the	bug	slowly	,	hesitated	for	a	second	or	two	,
然后	接近	这	漏洞	缓慢地	,	犹豫了一下	为了	一个	第二	或者	二	,

然后慢慢靠近那只虫子，犹豫了一两秒钟，

[ðen] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['ræpɪŋz] , ['hɔːltɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['fɪnɪʃt]

then	wrapped	it	about	with	five	wrappings	,	halted	again	,	and	finally	finished
然后	包装	它	关于	和	五	包装	,	停止	再次	,	和	最后	完成的

[wɪð; wɪθ] [faɪv] [mɔːr] ['ræpɪŋz] .

with	five	more	wrappings	.
和	五	更多的	包装	.

然后裹了五层，又停了下来，最后又裹了五层。

[ðə; ði] [bʌg] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [web] [wer] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][fɜ:rst] [tʌtʃt] ,

The	bug	was	then	attached	to	the	web	where	it	had	first	touched	,
这	漏洞	曾是	然后	随附的	到	这	网站	在哪里	它	有	第一的	感动	,

然后，这只虫子又被附着在了它最初接触的那片网络上。

[ðə; ði]['spaɪdər] ['pæsɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd] [ri'zju:mɪŋ] [hɜ:r; hər] [mi:l] .

the	spider	passing	back	to	the	center	and	resuming	her	meal	.
这	蜘蛛	通过	后退	到	这	中心	和	恢复	她	一顿饭	.

蜘蛛回到中心，继续进食。

" [wen] [ðə; ði][flai][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ɑ:r'dʒaɪəˌpi:] [wɔ:kt] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [bʌg] , [grɑ:spt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]

"	When	the	fly	was	finished	,	Argiope	walked	over	to	the	bug	,	grasped	it	in
"	什么时候	这	飞	曾是	完成的	,	银合欢	步行	超过	到	这	漏洞	,	抓住	它	在

[hɜ:r; hər] ['mændɪb(ə)l] ,

her	mandibles	,
她	下颚	,

“苍蝇吃完后，阿吉奥佩走到虫子跟前，用她的颚抓住了它。”

[wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌb] , [tɜ:rnd] [hɜ:r'self] [ə'baʊt] [soʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [hed] [wʌz; wəz] ['daʊnwərd] ,

walked	up	to	the	hub	,	turned	herself	about	so	that	her	head	was	downward	,
步行	向上	到	这	中心	,	转向	她自己	关于	所以	那	她	头	曾是	向下	,

她走到枢纽站前，转过身，低下头。

[mə'nɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði] [bʌg] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [fɔ:r] [ænd; ənd] [θɜ:rd] [per] [ʌv; əv] [fi:t] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [si:md]

manipulated	the	bug	with	her	fore	and	third	pair	of	feet	until	it	seemed
操纵	这	漏洞	和	她	前	和	第三	一对	的	脚	直到	它	似乎

[tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [raɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌb] [ʌv; əv][ðə; ði] [web] ,

to	be	in	right	position	for	her	with	reference	to	the	hub	of	the	web	,
到	是	在	正确的	位置	为了	她	和	参考	到	这	中心	的	这	网站	,

她用前脚和后脚摆弄着虫子，直到它相对于蛛网中心的位置对她来说合适为止。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fi:d] .

and	began	to	feed	.
和	开始	到	喂养	.

然后开始进食。

" [faɪv][pi:] . [em] . ; [bi:] ['lɪbəreɪtɪd] [ɪn][keɪdʒ][wɪð; wɪθ] [stɪŋ] [nɑ:t] [ɪk'stræktɪd] .

"	5	p	.	m	.	;	bee	liberated	in	cage	with	sting	not	extracted	.
"	5	p	.	米	.	;	蜜蜂	解放	在	笼	和	蜇	不是	提取	.

下午 5 点；蜜蜂被从笼子里放出，但刺没有被拔出。

[ɑ:r'dʒaɪəˌpi:] [li:pt] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:t] , [ɛn'sweɪðd]

Argiope	leaped	instantaneously	to	the	spot	where	it	was	caught	,	enswathed
银合欢	跳跃	瞬间	到	这	点	在哪里	它	曾是	捕捉	,	被包裹

[ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] ['θɜ:rti] - ['sev(ə)n] [taɪmz] ,

it	with	great	rapidity	thirty	-	seven	times	,
它	和	伟大的	快速	三十	-	七	时代	,

阿吉欧佩瞬间跃到被捕获的地方，迅速地将它缠住三十七次。

[ðen] [bɪt][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ɛn'sweɪðd] [ˌaɪ 'ti:] [faɪv] [taɪmz] [mɔ:r] , ['meɪkɪŋ] ['fɔ:rti] - [tu:] [kəm'pli:t]

then	bit	at	it	,	and	enswathed	it	five	times	more	,	making	forty	-	two	complete
然后	少量	在	它	,	和	被包裹	它	五	时代	更多的	,	制作	四十	-	二	完全的

['ræpɪŋz] [ɪn][ɔ:l] ,

wrappings	in	all	,
包装	在	全部	,

然后咬住它，又缠绕了五次，总共缠绕了四十二层。

[ðen] [left] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:sənd] [ɪn][ðə; ði][web] [ænd; ənd] [ri'zju:md] ['fi:dɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bʌg] .

then	left	it	fastened	in	the	web	and	resumed	feeding	upon	the	bug	.
然后	左边	它	系紧	在	这	网站	和	恢复	喂养	之上	这	漏洞	.

然后把它留在蛛网上，继续捕食这只虫子。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːr'dʒaɪəˌpiː] [kept] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] [wel] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

All	the	time	she	was	wrapping	it	,	Argiope	kept	her	body	well	clear	of	the
全部	这	时间	她	曾是	包装	它	,	银合欢	保留	她	身体	出色地	清除	的	这

['biːz] ['bɑːdi] ,

bee's	body	,
蜜蜂的	身体	,

在包裹蜜蜂的过程中，阿吉奥佩始终让自己的身体与蜜蜂的身体保持足够的距离。

[ðə; ði] ['spɪnəˌrɛts] ['biːɪŋ] ['fʊli] [wʌn] - [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [biː] ,

the	spinnerets	being	fully	one	-	half	an	inch	from	the	bee	,
这	纺丝器	存在	完全	一	-	一半	一个	英寸	从	这	蜜蜂	,

纺丝器距离蜜蜂足足有半英寸，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [brɔːd] [bænd] [ʌv; əv] ['isjuːɪŋ] [sɪlk] ['veri] ['noʊtɪsəb(ə)l] .

making	the	broad	band	of	issuing	silk	very	noticeable	.
制作	这	广阔	乐队	的	发行	丝绸	非常	显	.

使得发行丝绸的宽阔地带显得非常显眼。

[ɪn] ['baɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [mɑːrkt] ['kɔːʃ(ə)n] ,

In	biting	it	,	which	she	seemed	to	do	with	marked	caution	,
在	咬	它	,	哪个	她	似乎	到	做	和	标记	警告	,

她咬它的时候，似乎格外小心翼翼。

[ʃiː; ʃi] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæd; həd] [tuː; tə] [baɪt] [θruː] [ðə; ði] ['sɪlkən] ['kʌvərɪŋ] .

she	of	course	had	to	bite	through	the	silken	covering	.
她	的	课程	有	到	咬	通过	这	丝	覆盖	.

她当然得咬破那层丝绸外衣。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ə; eɪ] ['sekənd] [biː] , [wɪð; wɪθ] [stɪŋ] , [wʌz; wəz] ['lɪbəreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪdʒ] ,

"	A	few	minutes	later	a	second	bee	,	with	sting	,	was	liberated	in	the	cage	,
"	一个	很少	分钟	之后	一个	第二	蜜蜂	,	和	蜇	,	曾是	解放	在	这	笼	,

几分钟后，第二只带刺的蜜蜂被放进了笼子里。

[kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [web] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [paʊnst] [ɑːn] [baɪ] [ðə; ði]

caught	in	the	web	and	rapidly	pounced	on	by	the
捕捉	在	这	网站	和	快速	猛扑	在	经过	这

落入蛛网，迅速遭到.....

['spaɪdər] .

spider	.
蜘蛛	.

蜘蛛。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] , ['juːzɪŋ] [ə'pærəntli]

As	before	,	she	turned	it	over	and	over	with	great	rapidity	,	using	apparently
作为	前	,	她	转向	它	超过	和	超过	和	伟大的	快速	,	使用	显然

[ɔːl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [legz] .

all	of	her	legs	.
全部	的	她	腿	.

和以前一样，她飞快地翻来覆去地转动着它，似乎用尽了所有的腿。

[ʃiː; ʃi] [ɛn'sweɪðd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪfti] [taɪmz] , [bɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [mɔːr]

She	enswathed	it	fifty	times	,	bit	it	,	and	then	wrapped	it	with	five	more
她	被包裹	它	五十	时代	,	少量	它	,	和	然后	包装	它	和	五	更多的

['sɪlkən] [ʃiːts] ,

silken	sheets	,
丝	纸张	,

她把它裹了五十圈，咬了一口，然后又用五张丝绸把它包了起来。

['meɪkɪŋ] ['fɪfti] - [faɪv] ['ræpɪŋz] [ɪn] [ɔːl] .

making	fifty	-	five	wrappings	in	all	.
制作	五十	-	五	包装	在	全部	.

总共做了五十五张包装纸。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][web] , [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bʌg] .

Leaving	**it**	**hung**	**to**	**the**	**web**	**,**	**she**	**went**	**back**	**to**	**the**	**bug**	**.**
离开	它	悬挂	到	这	网站	,	她	去	后退	到	这	漏洞	.

她把虫子挂在网上，然后回到虫子身边。

" [bɪ'fɔːr] [ɑːr'dʒaɪəˌpiː][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][bʌg] ,

"	**Before**	**Argiope**	**had**	**reached**	**the**	**bug**	**,**
"	前	银合欢	有	达到	这	漏洞	,

在 Argiope 到达虫子所在位置之前，

[biː] [noʊ] . [θriː][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][web][æt; ət][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt] [wer] [biː] [noʊ] . [ˌtuː'tuː]

bee	**No**	**.**	**3**	**was**	**caught**	**in**	**the**	**web**	**at**	**the**	**exact**	**spot**	**where**	**bee**	**No**	**.**	**2**
蜜蜂	不	.	3	曾是	捕捉	在	这	网站	在	这	精确的	点	在哪里	蜜蜂	不	.	2

[wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] .

was	**hung**	**up**	**.**
曾是	悬挂	向上	.

3号蜜蜂被蛛网缠住的地方，正是2号蜜蜂被缠住的地方。

[ɪn] [ɪts] ['efərts] [tuː; tə][ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)l][ɪts] [fiːt] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ðə; ði] [hoʊl] [web] ['vaɪələntli] .

In	**its**	**efforts**	**to**	**disentangle**	**its**	**feet**	**,**	**it**	**shook**	**the**	**whole**	**web**	**violently**	**.**
在	它是	努力	到	解开	它是	脚	,	它	摇晃	这	所有的	网站	暴力	.

为了挣脱束缚，它猛烈地摇晃着整张网。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪələnt][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][web] ,

In	**spite**	**of**	**the**	**violent**	**vibration**	**of**	**the**	**web**	**,**
在	尽管如此	的	这	暴力	振动	的	这	网站	,

尽管网络剧烈震动，

[ɑːr'dʒaɪəˌpiː] [pər'suːd] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][bʌg][æt; ət][ðə; ði][hʌb][ʌv; əv][ðə; ði][web] ,

Argiope	**pursued**	**her**	**course**	**to**	**the**	**bug**	**at**	**the**	**hub**	**of**	**the**	**web**	**,**
银合欢	追击	她	课程	到	这	漏洞	在	这	中心	的	这	网站	,

Argiope 继续追踪网络中心的漏洞，

[ə'dʒʌstɪd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ] [hed] ['daʊnwərd] , [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] ['fiːdɪŋ] .

adjusted	**herself**	**with**	**head**	**downward**	**,**	**and**	**resumed**	**feeding**	**.**
调整	她自己	和	头	向下	,	和	恢复	喂养	.

她调整了一下姿势，低下头，继续吃奶。

" ['kwɪri] : [dɪd][ɑːr'dʒaɪəˌpiː] [θɪŋk] [ðə; ði][web] - ['ʃeɪkɪŋ] [duː] [tuː; tə]['fjuːt(ə)l] ['strʌglz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel]

"	**Query**	**:**	**Did**	**Argiope**	**think**	**the**	**web**	**-**	**shaking**	**due**	**to**	**futile**	**struggles**	**of**	**the**	**well**
"	询问	:	做过	银合欢	思考	这	网站	-	摇晃	到期的	到	徒劳	斗争	的	这	出色地

- [ræpt] [biː] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] ,

-	**wrapped**	**bee**	**No**	**.**	**2**	**,**
-	包装	蜜蜂	不	.	2	,

“问题：Argiope 是否认为 2 号被包裹严实的蜜蜂徒劳挣扎导致蛛网摇晃？”

[ænd; ənd] [hens] [niːdɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] ?

and	**hence**	**needing**	**no**	**attention**	**?**
和	因此	需要	不	注意力	?

因此无需关注?

" [vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][web] [kən'tɪnjuːd] .

"	**Vibration**	**of**	**the**	**web**	**continued**	**.**
"	振动	的	这	网站	持续	.

“蛛网的震动仍在继续。”

['æftər] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hæd; həd] [ɪ'læpst] , [ɑːr'dʒaɪəˌpiː] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt]

After	**several**	**seconds**	**had**	**elapsed**	**,**	**Argiope**	**seemed**	**suddenly**	**to**	**realize**	**that**
后	一些	秒	有	过去	,	银合欢	似乎	突然	到	意识到	那

[hɜːr; hər] ['efərts] [wɜːr; wər]

her	**efforts**	**were**
她	努力	是

几秒钟后，阿尔吉奥佩似乎突然意识到她的努力是徒劳的。

[kɔːld] [fɔːr; fər] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [web] ,

called	for	out	on	the	web	,
称为	为了	出去	在	这	网站	,

在网上呼吁，

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [paʊnst] [daʊn] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [roʊld] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [bəuθ]

for	she	pounced	down	as	rapidly	as	before	and	rolled	and	tumbled	both
为了	她	猛扑	向下	作为	快速	作为	前	和	滚动	和	翻滚	两个都

[biːz] [tə'geðər] ,

bees	together	,
蜜蜂	一起	,

因为她像之前一样迅速扑了下来，把两只蜜蜂滚到了一起。

[ɛn'sweɪðɪŋ] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ʃiːt] [ʌv; əv] [sɪlk] , ['nevər] ['stɑːpɪŋ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n]

enswathing	both	in	the	same	sheet	of	silk	,	never	stopping	until	she	had	given
包裹	两个都	在	这	相同的	床单	的	丝绸	,	绝不	停止	直到	她	有	给定

[ðem; ðəm] ['fɪfti] - [faɪv] ['ræpɪŋz] .

them	fifty	-	five	wrappings	.
他们	五十	-	五	包装	.

她用同一块丝绸将两人包裹起来，一共裹了五十五层才停下来。

['æftər] ['baɪtɪŋ] [twaɪs] , [ʃiː; ʃi] [ræpt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [mɔːr] [tɜːrnz] , [bɪt] [ə'gen] ,

After	biting	twice	,	she	wrapped	them	with	five	more	turns	,	bit	again	,
后	咬	两次	,	她	包装	他们	和	五	更多的	转弯	,	少量	再次	,

她咬了两口后，又缠了五圈，然后再次咬了一口。

[ænd; ənd] [ræpt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['sev(ə)n] [mɔːr] [tɜːrnz] , ['meɪkɪŋ] ['sɪksti] - ['sev(ə)n] [ɪn] [ɔːl] .

and	wrapped	again	with	seven	more	turns	,	making	sixty	-	seven	in	all	.
和	包装	再次	和	七	更多的	转弯	,	制作	六十	-	七	在	全部	.

然后又绕了七圈，总共绕了六十七圈。

[ɑːr'dʒaɪəˌpiː] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [bʌg] .

Argiope	then	returned	to	her	bug	.
银合欢	然后	返回	到	她	漏洞	.

随后，阿吉奥佩又回到了她的虫子旁。

" ['kwɪri] : [dʌz] [ɑːr'dʒaɪəˌpiː] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [biːz] [frʌm; frəm] [flaɪz] ?

"	Query	:	Does	Argiope	distinguish	bees	from	flies	?
"	询问	:	做	银合欢	区分	蜜蜂	从	苍蝇	?

问题：银背蛛能区分蜜蜂和苍蝇吗?

" ['fɜːrðər] ['kwɪri] : [dʌz] [ɑːr'dʒaɪəˌpiː] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [biːz] [wɪð; wɪθ] [stɪŋz] [frʌm; frəm] [biːz] [wɪð; wɪθ] [stɪŋz]

"	Further	query	:	Does	Argiope	distinguish	bees	with	stings	from	bees	with	stings
"	更远	询问	:	做	银合欢	区分	蜜蜂	和	刺痛	从	蜜蜂	和	刺痛

[ɪk'stræktɪd] ?

extracted	?
提取	?

“进一步询问：Argiope 能否区分带有螫针的蜜蜂和螫针已被拔除的蜜蜂？”

" ['noʊv] . - , [naɪn] : - [ə; eɪ] . [em] . ;

"	Nov	.	22	,	9	:	45	a	.	m	.	;
"	十一月	.	-	,	9	:	-	一个	.	米	.	;

11月22日上午9:45；

[ɑːr'dʒaɪəˌpiː] ['fiːdɪŋ] [æt; ət] [hʌb] [ɑːn] [biːz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ˌtuː'tuː] [ænd; ənd] [θriː] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [keɪdʒ]

Argiope	feeding	at	hub	on	bees	Nos	.	2	and	3	introduced	into	cage
银合欢	喂养	在	中心	在	蜜蜂	编号	.	2	和	3	介绍	进入	笼

['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .

yesterday	afternoon	.
昨天	下午	.

昨天下午放入蜂笼的 2 号和 3 号蜜蜂被放入蜂巢，而金翅雀蜂正在蜂巢中吸食蜜蜂的汁液。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [raɪt] ['sekənd] [leg][ʃiː; ʃi][hoʊldz] [tɔːt] [ə; eɪ][laɪn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [biː] [noʊ] . [wʌn] .

With	her	right	second	leg	she	holds	taut	a	line	connected	with	bee	No	.	1	.
和	她	正确的	第二	腿	她	持有	紧绷	一个	线	连接	和	蜜蜂	不	.	1	.

她用右腿夹紧一根与1号蜜蜂相连的绳子。

" - : - [ə; eɪ] . [em] . ; ['pækɪt] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,

"	10	:	25	a	.	m	.	;	packet	dropped	to	the	bottom	of	the	cage	,
"	-	:	-	一个	.	米	.	;	包	掉落	到	这	底部	的	这	笼	,

上午10点25分；包裹掉落到笼子底部，

[ðə; ði][dʒuːsiz][ʌv; əv]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] ['hævɪŋ] [bɪn] [sʌkt] [aʊt] .

the	juices	of	only	one	of	the	bees	having	been	sucked	out	.
这	果汁	的	仅有的	一	的	这	蜜蜂	拥有	到过	真烂	出去	.

只有一只蜜蜂的汁液被吸走了。

[ðə; ði]

The
这

这

[web] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][soʊ] [ðæt] ['eniθɪŋ] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər] [fɔːlz]

web	is	constructed	at	an	angle	so	that	anything	dropped	from	the	center	falls
网站	是	建造	在	一个	角度	所以	那	任何事物	掉落	从	这	中心	瀑布

[friː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

free	of	it	.
自由的	的	它	.

蛛网呈一定角度建造，因此任何从中心掉落的物体都不会被蛛网缠住。

" [faɪv][piː] . [em] . ; [bɪ'gæn] ['fiːdɪŋ] [ə'gen] [ɑːn] [biː] [noʊ] . [wʌn] .

"	5	p	.	m	.	;	began	feeding	again	on	bee	No	.	1	.
"	5	p	.	米	.	;	开始	喂养	再次	在	蜜蜂	不	.	1	.

下午 5 点；再次开始喂食 1 号蜜蜂。

" ['noʊv] . - , [naɪn] : - [ə; eɪ] . [em] . ; [ə'nʌðər] [biː] [rɪ'liːst] [ɪn][keɪdʒ] ,

"	Nov	.	23	,	9	:	30	a	.	m	.	;	another	bee	released	in	cage	,
"	十一月	.	-	,	9	:	-	一个	.	米	.	;	其他	蜜蜂	发布	在	笼	,

11月23日上午9点30分；另一只蜜蜂被放生到笼子里。

[kɔːt] [ɪn] [web] [ænd; ənd] [ɛn'sweɪðd] [ə'prɑːksɪmətli] ['θɜːrti] [tɜːrnz] [baɪ][ɑːr'dʒaɪəˌpiː] .

caught	in	web	and	enswathed	approximately	thirty	turns	by	Argiope	.
捕捉	在	网站	和	被包裹	大约	三十	转弯	经过	银合欢	.

被蛛网缠住，被银蛛缠绕了大约三十圈。

" ['noʊv] . - , [eɪt] : - [ə; eɪ] . [em] . ; [ðə; ði] [web] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

"	Nov	.	25	,	8	:	30	a	.	m	.	;	the	web	has	been	destroyed	during	the	night	.
"	十一月	.	-	,	8	:	-	一个	.	米	.	;	这	网站	有	到过	损毁	期间	这	夜晚	.

“11月25日上午8:30；网站在夜间被摧毁。”

" ['noʊv] . - , [ɑːr'dʒaɪəˌpiː][hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [web] .

"	Nov	.	26	,	Argiope	has	made	an	entirely	new	web	.
"	十一月	.	-	,	银合欢	有	制成	一个	完全	新的	网站	.

“11月26日，Argiope 织了一张全新的网。

" ['noʊv] . - , [ˌtuː'tuː][piː] . [em] . ; [geɪv] [ɑːr'dʒaɪəˌpiː][ə; eɪ] [biː] [wɪð; wɪθ] [stɪŋ] .

"	Nov	.	30	,	2	p	.	m	.	;	gave	Argiope	a	bee	with	sting	.
"	十一月	.	-	,	2	p	.	米	.	;	给予	银合欢	一个	蜜蜂	和	蜇	.

“11月30日下午2点；给了Argiope一只带刺的蜜蜂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ræpt] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n] [taɪmz] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [ˌekspə'dɪʃəsli] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn]

It	was	wrapped	forty	-	seven	times	,	but	not	so	expeditiously	as	has	been
它	曾是	包装	四十	-	七	时代	,	但	不是	所以	迅速地	作为	有	到过

[hɜːr; hər][wɔːnt] .

her	wont	.
她	惯于	.

它被包了四十七层，但速度没有她以往那么快。

['leɪtər] [ə'nʌðər] [biː] [wʌz; wəz] ['lɪbəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] , [kɔːt] [ænd; ənd] [ræpt] [ə'baʊt] ['fɔːrti] -

Later	another	bee	was	liberated	in	the	cage	,	caught	and	wrapped	about	forty	-
之后	其他	蜜蜂	曾是	解放	在	这	笼	,	捕捉	和	包装	关于	四十	-

[faɪv] [taɪmz] .

five	times	.
五	时代	.

后来，笼子里又放出一只蜜蜂，被抓住并缠绕了大约 45 圈。

" ['dɛk] . [ˌtuː'tuː] , - [ə; eɪ] . [em] . ;

"	Dec	.	2	,	11	a	.	m	.	;
"	12月	.	2	,	-	一个	.	米	.	;

12月2日上午11点；

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [biː] [wʌz; wəz] [beɪðd] [ɪn]['fluːɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['freʃli] [krʌʃt] ['bɑːdi]

the	body	of	a	live	bee	was	bathed	in	fluid	from	the	freshly	crushed	body
这	身体	的	一个	居住	蜜蜂	曾是	洗澡	在	体液	从	这	新鲜的	碎	身体

[ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːks] - ['eldər] [bʌg] [['veri] [ˌmæl'oʊdərəs]] ,

of	a	box	-	elder	bug	[	very	malodorous	]	,
的	一个	盒子	-	长老	漏洞	[	非常	恶臭的	]	,

一只活蜜蜂的身体浸泡在刚被碾碎的槭树椿象的体液中（气味非常难闻）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biː] ['lɪbəreɪtɪd] [ɪn]

and	the	bee	liberated	in
和	这	蜜蜂	解放	在

蜜蜂被解放了

- [keɪdʒ] , [ænd; ənd] [suːn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][web] .

Argiope's	cage	,	and	soon	caught	in	the	web	.
-	笼	,	和	很快	捕捉	在	这	网站	.

阿吉奥佩的笼子，很快就被蛛网困住了。

[ðə; ði] [biː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['laɪvli] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ʃeɪk] [ðə; ði] [web] ['vaɪələntli] ,

The	bee	was	not	very	lively	and	did	not	shake	the	web	violently	,
这	蜜蜂	曾是	不是	非常	热闹	和	做过	不是	摇	这	网站	暴力	,

这只蜜蜂不太活跃，也没有剧烈地抖动蛛网。

[bʌt; bət][ɑːr'dʒaɪəˌpiː] [rʌʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

but	Argiope	rushed	to	it	without	hesitation	,
但	银合欢	匆忙	到	它	没有	犹豫	,

但阿尔吉奥佩毫不犹豫地冲了过去。

[ræpt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['twenti] - [faɪv] [tɜːrnz][ʌv; əv][sɪlk][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌb][ʌv; əv]

wrapped	it	with	twenty	-	five	turns	of	silk	and	returned	to	the	hub	of
包装	它	和	二十	-	五	转弯	的	丝绸	和	返回	到	这	中心	的

[ðə; ði] [web] .

the	web	.
这	网站	.

用丝线缠绕二十五圈，然后返回蛛网中心。

" ['dɛk] . [θriː] ; [ɑːr'dʒaɪəˌpiː] [steɪd] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][web] , [ɑːn] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
" Dec . 3 ; Argiope stayed all day in the upper part of the web , on foundation
" 12月 . 3 ; 银合欢 入住 全部 天 在 这 上 部分 的 这 网站 , 在 基础
[laɪnz] ,
lines ,
线条 ,

12月3日；阿吉奥佩整天都待在蛛网上部的基础线上，

[wɪð; wɪθ] [hed] ['daʊnwərd] .
with head downward .
和 头 向下 .

低着头。

" ['dɛk] . [faɪv] ; ['jestərdeɪ] [ɑːr'dʒaɪəˌpiː] [muːvd] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər]['nɔːrm(ə)l] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [hʌb] .
" Dec . 5 ; yesterday Argiope moved down to her normal place on the hub .
" 12月 . 5 ; 昨天 银合欢 已搬 向下 到 她 普通的 地方 在 这 中心 .

“12月5日；昨天，Argiope 移到了她在枢纽上的正常位置。

[tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [hʌb] , [bʌt; bət][ɪn] [rɪ'vɜːrst] [pə'zɪʃ(ə)n] [[hed] [ʌp]] ,
To - day she is on the hub , but in reversed position [head up] ,
到 - 天 她 是 在 这 中心 , 但 在 反转 位置 [头 向上] ,

今天她在中心枢纽，但姿势相反（头朝上）。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][legz] [bent] [ænd; ənd] [lɪmp] , [nɑːt] [streɪt] [aʊt] [ænd; ənd] ['stɪfnd] [æz; əz]['juːʒuəl] .
and with legs bent and limp , not straight out and stiffened as usual .
和 和 腿 弯曲 和 跛行 , 不是 直的 出去 和 僵硬 作为 通常 .

双腿弯曲无力，不像往常那样笔直僵硬。

" ['dɛk] . [sɪks] ; [ɑːr'dʒaɪəˌpiː] [hʌŋ] [ɔːl] [deɪ] [frʌm; frəm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [laɪnz] [ʌv; əv] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv] [web] ,
" Dec . 6 ; Argiope hung all day from foundation lines of upper part of web ,
" 12月 . 6 ; 银合欢 悬挂 全部 天 从 基础 线条 的 上 部分 的 网站 ,

12月6日；银背天蛾整天悬挂在蛛网上部的基础线上，

[ɪn] [rɪ'vɜːrst] [pə'zɪʃ(ə)n] [[hed] [ʌp]] , [wɪð; wɪθ][legz] [lɪmp] [ænd; ənd] [bent] .
in reversed position [head up] , with legs limp and bent .
在 反转 位置 [头 向上] , 和 腿 跛行 和 弯曲 .

头部朝上，双腿无力弯曲，呈倒立姿势。

" ['dɛk] . ['sɛvən] ; [ɑːr'dʒaɪəˌpiː] ['hæŋɪŋ] [baɪ][fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd] [raɪt] [legz] , [frʌm; frəm] ['ʌpər] [pɑːrt]
" Dec . 7 ; Argiope hanging by first and second right legs , from upper part
" 12月 . 7 ; 银合欢 绞刑 经过 第一的 和 第二 正确的 腿 , 从 上 部分
[ʌv; əv] [web] ; ['berli] [ə'laɪv] .
of web ; barely alive .
的 网站 ; 仅仅 活 .

“12月7日；银背蜘蛛用右前腿和右后腿悬挂在蹼的上部；奄奄一息。

" ['dɛk] . [eɪt] ; [ɑːr'dʒaɪəˌpiː] [ded] .
" Dec . 8 ; Argiope dead .
" 12月 . 8 ; 银合欢 死的 .

12月8日；Argiope去世。

" [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - ['dweləːrz]
" THE ORANGE - DWELLERS
" 这 橙子 - 居民

《橙色居民》

[æn; ən][ɪn'taɪər]['kɑːləni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - ['dweləːrz] , [wɜːr; wər] [kɪld]
An entire colony of those strange little people , the Orange - dwellers , were killed
一个 全部的 殖民地 的 那些 奇怪的 小的 人们 , 这 橙子 - 居民 , 是 被杀
[ɪn]['aʊər; ɑːr] [taʊn] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
in our town yesterday morning .
在 我们的 镇 昨天 早晨 .

昨天早上，我们镇上一整群奇怪的小矮人——橙色居民——都被杀害了。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [rɪ'pɔːrtər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !

And	not	a	newspaper	reporter	found	it	out	!
和	不是	一个	报纸	记者	成立	它	出去	！

竟然没有一个报社记者发现这件事!

[dʒʌst][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelərz] [ɪ'skeɪpt] ,

Just	one	of	the	Orange	-	dwellers	escaped	,
只是	一	的	这	橙子	-	居民	逃脱	,

只有一名橙县居民逃脱了。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meri] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

and	as	Mary	and	I	were	the	means	of	saving	his	life	,
和	作为	玛丽	和	我	是	这	方法	的	保存	他的	生活	,

而我和玛丽正是拯救他生命的希望。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] (['meri] [hæz; həz][hɪm; ɪm]

and	are	taking	care	of	him	as	well	as	we	can	(	Mary	has	him
和	是	采取	关心	的	他	作为	出色地	作为	我们	能	(	玛丽	有	他

[naʊ] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] - [raɪnd][ɪn][ə; eɪ] [pɪl] [bɑːks]) ,

now	on	a	small	piece	of	orange	-	rind	in	a	pill	box	)	,
现在	在	一个	小的	片	的	橙子	-	果皮	在	一个	丸	盒子	)	,

我们会尽我们所能照顾他（玛丽现在把他放在药盒里的一小块橘子皮上）。

[hiː; hi][hæz; həz][toʊld][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər]

he	has	told	us	the	story	of	his	life	and	something	about	the	other
他	有	讲述	我们	这	故事	的	他的	生活	和	某物	关于	这	其他

['ɔrɪndʒ] - ['dwelɪŋ] ['piːp(ə)l] .

orange	-	dwelling	people	.
橙子	-	住宅	人们	.

他给我们讲述了他的人生故事，以及其他居住在橘子郡的人们的故事。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelərz] [lɪv; laɪv][ɪn]['meksɪkoʊ] ; [sʌm; səm][lɪv; laɪv][ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

Some	of	the	Orange	-	dwellers	live	in	Mexico	;	some	live	in	Florida	,
一些	的	这	橙子	-	居民	居住	在	墨西哥	;	一些	居住	在	佛罗里达	,

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ;

and	some	in	California	;
和	一些	在	加利福尼亚州	;

有些橙县居民居住在墨西哥；有些居住在佛罗里达州；还有一些居住在加利福尼亚州；

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wer'evər] ['ɔːrɪndʒɪz] [groʊ] .

in	fact	they	are	to	be	found	wherever	oranges	grow	.
在	事实	他们	是	到	是	成立	无论	橙子	生长	.

事实上，凡是橙子生长的地方，都能找到它们。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] [ɔːl'redi] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelərz] [ɑːr; ər][nɑːt]['hjuːmən]

Of	course	,	you	have	guessed	already	that	the	Orange	-	dwellers	are	not	human
的	课程	,	你	有	猜对了	已经	那	这	橙子	-	居民	是	不是	人类

['biːɪŋs] ;

beings	;
生物	;

当然，你肯定已经猜到了，橙色星球的居民不是人类；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['riːəli] ['piːp(ə)l] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪnsekts] .

they	are	not	really	people	;	they	are	insects	.
他们	是	不是	真的	人们	;	他们	是	昆虫	.

它们其实不是人，而是昆虫。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelər] [wi:; wi][hæd; həd] [seɪvd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi:; wi]

The	name	of	the	Orange	-	dweller	we	had	saved	,	and	with	whom	we
这	姓名	的	这	橙子	-	居住者	我们	有	已保存	,	和	和	谁	我们

[bɪ'keɪm] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] ,

became	very	well	acquainted	,
成为	非常	出色地	熟人	,

我们救下的那位橘园居民的名字是，我们和他后来也变得非常熟悉了。

[ɪz][soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ju:; jʊ] ['mɪrli] [hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] -

is	so	long	and	strange	that	I	shall	tell	you	merely	his	nickname	,	which	is	Citrinus
是	所以	长的	和	奇怪的	那	我	将	告诉	你	仅仅	他的	昵称	,	哪个	是	-

.

:
.

他的绰号很长也很奇怪，所以我只告诉你他的昵称，那就是 Citrinus。

[ðə; ði]['ɔ:rɪndʒɪz][ɑ:n] [wɪtʃ] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər]

The	oranges	on	which	Citrinus	and	a	great	many	of	his	brothers	and	sisters
这	橙子	在	哪个	-	和	一个	伟大的	许多	的	他的	兄弟	和	姐妹

[ænd; ənd] ['kʌznz] [lɪvd] [gru:] [ɪn]['meksɪkoʊ] ,

and	cousins	lived	grew	in	Mexico	,
和	表兄弟姐妹	居住地	生长	在	墨西哥	,

西特里努斯和他的许多兄弟姐妹、堂表兄弟姐妹赖以生存的橘子产自墨西哥。

[ænd; ənd] [wen] [ði:z] ['ɔ:rɪndʒɪz][wɜ:r; wər][raɪp] ,

and	when	these	oranges	were	ripe	,
和	什么时候	这些	橙子	是	成熟	,

当这些橙子成熟后，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] [ænd; ənd] [pækt] ['ɪntu:][bɑ:ksɪz][ænd; ənd][sent][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [taʊn] .

they	were	gathered	and	packed	into	boxes	and	sent	to	our	town	.
他们	是	聚集	和	包装	进入	盒子	和	发送	到	我们的	镇	.

它们被收集起来，装进箱子里，然后运到了我们镇上。

[ɪ'mædʒɪn] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] !

Imagine	if	you	can	the	fearful	strangeness	of	it	!
想象	如果	你	能	这	可怕	奇怪	的	它	!

想象一下那种令人恐惧的怪异感！

[tu:; tə][hæv; həv] [wʌnz] [wɜ:rld] [plʌkt] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ɪn] [speɪs] , [ræpt] [ʌp][ɪn] ['tɪʃu:] - ['peɪpər]

To	have	one's	world	plucked	from	its	place	in	space	,	wrapped	up	in	tissue	-	paper
到	有	一个人的	世界	拨弦	从	它是	地方	在	空间	,	包装	向上	在	组织	-	纸

,

'
,

仿佛自己的世界被从空间中抽离出来，用薄纸包裹起来，

[ænd; ənd] [pækt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] [bɑ:ks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜ:rld] ;

and	packed	into	a	great	box	with	a	lot	of	other	worlds	;
和	包装	进入	一个	伟大的	盒子	和	一个	很多	的	其他	世界	;

并与其他许多世界一起装进一个巨大的盒子里；

[ðen] [sent] [ɔ:f] [θru:] [speɪs] [tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] [wer] [ɪ'nɔ:rməs] ['dʒaiənts][wɜ:r; wər]

then	sent	off	through	space	to	some	other	place	where	enormous	giants	were
然后	发送	离开	通过	空间	到	一些	其他	地方	在哪里	巨大的	巨人	是

['weɪtɪŋ] [ɪm'peɪʃntli] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] !

waiting	impatiently	for	breakfast	!
等待	不耐烦地	为了	早餐	!

然后被送往太空中的某个地方，那里有巨大的巨人正焦急地等待着早餐！

[wen] - [wɜːrld] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [taʊn] , [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒaiənts] , [huː] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] ,
When Citrinus's world reached our town , one of these giants , who is my brother ,
什么时候 - 世界 达到 我们的 镇 , 一 的 这些 巨人 , WHO 是 我的 兄弟 ,
[tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
took it up ,
采取 它 向上 ,

当西特里努斯的世界来到我们镇上时，其中一个巨人，也就是我的哥哥，接受了它。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [siː] , [wʌt] [ə; eɪ] [spekt] ['ɔrɪndʒ] ,
and saying , " See , what a specked orange ,
和 说 , " 看 , 什么 一个 斑点 橙子 ,

然后说：“看，多么带斑点的橙子啊！”

" ['streɪtˌweɪ] [bɪ'gæn] [ʌn'wɪtɪŋli] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelərz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][baɪ]
" straightway began unwittingly to kill all of the Orange - dwellers on it by
" 立刻 开始 不知不觉 到 杀 全部 的 这 橙子 - 居民 在 它 经过
['vɪgərəsli] ['rʌbɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
vigorously rubbing and scraping it .
大力 擦 和 刮擦 它 .

“它立刻开始不知不觉地杀死上面所有的橙色居民，因为它用力地摩擦和刮擦它。”

[fɔːr; fər] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
For Citrinus and his
为了 - 和 他的

为了西特里努斯和他的

[kəm'pænjənz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [speks] !
companions were the specks !
同伴 是 这 斑点 !

同伴是那些小黑点！

[ðæt] [ɪz][ɔːl][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [wen] ['kerləsli] [lʊkt] [æt; ət] ; ['sɪmpli]
That is all an Orange - dweller seems to be when carelessly looked at ; simply
那 是 全部 一个 橙子 - 居住者 似乎 到 是 什么时候 粗心大意 看起来 在 ; 简单地
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜːrkjələr] ,
a little circular ,
一个 小的 圆 ,

乍一看，橙县居民似乎只是个小小的圆形物体而已。

[skeɪl] - [laɪk] , ['blækɪʃ] [ɔːr] ['redɪʃ] - [braʊn] [spek] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ,
scale - like , blackish or reddish - brown speck on the shining surface of the orange ,
规模 - 喜欢 , 黑褐色 或者 微红 - 棕色的 斑点 在 这 灼灼 表面 的 这 橙子 ,
[hɪz; ɪz][wɜːrld] .
his world .
他的 世界 .

在他眼中，橙色的闪亮表面上，有鳞片状的、黑色或红棕色的斑点。

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelərz] ['ɔːlmoʊst] ['eni] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] .
You can find the Orange - dwellers almost any morning at breakfast .
你 能 寻找 这 橙子 - 居民 几乎 任何 早晨 在 早餐 .

几乎每天早上吃早餐的时候，你都能看到橙色居民。

[wen] [maɪ] ['brʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [skreɪp] [ɔːf][ðə; ði] [speks] , [aɪ] ['heɪstɪli] [ˌɪntə'fiəd] ,
When my brother began to scrape off the specks , I hastily interfered ,
什么时候 我的 兄弟 开始 到 刮 离开 这 斑点 , 我 草草 干扰 ,

当哥哥开始刮掉那些污点时，我赶紧上前阻止。

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn][taɪm][tuː; tə][seɪv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] , - , [huːm] , [æz; əz][aɪ]

but	only	in	time	to	save	one	of	the	little	people	,	Citrinus	,	whom	,	as	I
但	仅有的	在	时间	到	节省	一	的	这	小的	人们	,	-	,	谁	,	作为	我

[hæv; həv] [sed] ,

have	said	,
有	说	,

但只来得及救下其中一个矮人，西特里努斯，正如我之前所说，

['meri] [hæz; həz] [sɪns] ['feɪθfəli] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

Mary	has	since	faithfully	cared	for	.
玛丽	有	自从	忠实	关心	为了	.

此后，玛丽一直尽心尽力地照顾着他。

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [daɪ] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [lɪvd] [ɔːl'redi] ['nɪrli] [θriː] [mʌnθs] ,

He	will	soon	die	,	however	,	for	he	has	lived	already	nearly	three	months	,
他	将要	很快	死	,	然而	,	为了	他	有	居住地	已经	几乎	三	几个月	,

但他不久于人世，因为他已经活了将近三个月了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][raɪp][eɪdʒ][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelər] .

and	that	is	a	ripe	age	for	an	Orange	-	dweller	.
和	那	是	一个	成熟	年龄	为了	一个	橙子	-	居住者	.

对于居住在橘子郡的人来说，那正是个好年纪。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][laɪf] ,

But	he	has	had	time	enough	to	tell	me	a	great	deal	about	his	life	,
但	他	有	有	时间	足够的	到	告诉	我	一个	伟大的	交易	关于	他的	生活	,

但他有足够的时间告诉我很多关于他生活的事情。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] ,

and	as	it	is	such	a	curious	story	,	and	is	undoubtedly	true	,
和	作为	它	是	这样的	一个	好奇的	故事	,	和	是	无疑	真的	,

这是一个非常奇特的故事，而且毫无疑问是真实的，

[aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	venture	to	repeat	it	here	to	you	.
我	风险投资	到	重复	它	这里	到	你	.

我斗胆在这里再说一遍。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] — [stɪl] ['meri] [sez] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] -

As	a	matter	of	fact	I	must	confess	—	still	Mary	says	that	of	course	Citrinus
作为	一个	事情	的	事实	我	必须	承认	—	仍然	玛丽	说道	那	的	课程	-

[kæn; kən] [tɔːk] ,

can	talk	,
能	讲话	,

事实上我必须承认——玛丽仍然说，西特里努斯当然会说话，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [tɔːks] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelərz] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] ,

because	he	talks	with	other	Orange	-	dwellers	later	in	the	story	,
因为	他	会谈	和	其他	橙子	-	居民	之后	在	这	故事	,

因为在故事的后半部分，他与其他橙色居民进行了交谈。

[ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [naʊ] .

and	so	of	course	can	talk	to	us	now	.
和	所以	的	课程	能	讲话	到	我们	现在	.

所以现在当然可以和我们交谈了。

- [hæz; həz] [lɪvd] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf][ɑːn][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd]

Citrinus	has	lived	for	almost	his	whole	life	on	the	orange	on	which	we	found
-	有	居住地	为了	几乎	他的	所有的	生活	在	这	橙子	在	哪个	我们	成立

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

西特里努斯几乎一生都生活在我们发现他的那只橘子上。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lɪvd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['freɪgrənt] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ]

His	mother	lived	on	one	of	the	fragrant	leaves	of	the	tree	on	which	the	orange
他的	母亲	居住地	在	一	的	这	香	树叶	的	这	树	在	哪个	这	橙子

[gruː] .

grew	.
生长	.

他的母亲住在橘子树上一片芬芳的叶子上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [æz; əz] - [ɪz] [naʊ] , ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['redɪʃ] - [braʊn] ['sɜːrkjələr] [spek] [ɑːn][ðə; ði]

She	was	,	as	Citrinus	is	now	,	simply	a	reddish	-	brown	circular	speck	on	the
她	曾是	,	作为	-	是	现在	,	简单地	一个	微红	-	棕色的	圆	斑点	在	这

[braɪt] - [griːn] ['ɔrɪndʒ] - [liːf] ;

bright	-	green	orange	-	leaf	;
明亮的	-	绿色的	橙子	-	叶子	;

她就像现在的西特里努斯一样，只不过是鲜绿色的橙色叶子上一个红棕色的圆形斑点；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [wɔːk] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][get][ɔːl][hɜːr; hər] [fuːd] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]

and	because	she	couldn't	walk	,	she	had	to	get	all	her	food	in	a	peculiar
和	因为	她	不能	走	,	她	有	到	得到	全部	她	食物	在	一个	奇特

[wei] .

way	.
方式	.

因为她不能走路，所以她只能用一种特殊的方式来获取食物。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ([ðæt] [ɪz] , [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni] ['kriːtʃər]) , ['slendər] ,

She	had	a	long	(	that	is	,	long	for	such	a	tiny	creature	)	,	slender	,
她	有	一个	长的	(	那	是	,	长的	为了	这样的	一个	微小的	生物	)	,	苗条	,

她有一条长长的（对于如此娇小的生物来说，算是很长的），纤细的，

['pɔɪntɪd] ['hɑːloʊ] [biːk] [ɔːr] ['sʌkɪŋ] - [tuːb] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θrʌst] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tendər] ['ɔrɪndʒ] -

pointed	hollow	beak	or	sucking	-	tube	,	which	she	thrust	right	into	the	tender	orange	-
尖	空洞的	喙	或者	吸吮	-	管子	,	哪个	她	推力	正确的	进入	这	投标	橙子	-

[liːf] ,

leaf	,
叶子	,

她用尖尖的空心喙或吸管，直接插入嫩嫩的橘叶中。

[ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sʌkt] [ʌp][ðə; ði] [rɪtʃ] [sæp][ɔːr][dʒuːs] [wɪtʃ] [kept] ['floʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	through	which	she	sucked	up	the	rich	sap	or	juice	which	kept	flowing	into	the
和	通过	哪个	她	真烂	向上	这	富有的	树液	或者	汁	哪个	保留	流动	进入	这

[liːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][twɪg][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ɑːn] .

leaf	from	the	twig	it	hung	on	.
叶子	从	这	枝条	它	悬挂	在	.

她通过这个吸管吸取从树枝上流到叶子里的丰富汁液。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðʌs] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] ['ɔːlweɪz] ['redi] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] ;

She	had	thus	a	constant	supply	of	food	always	ready	and	convenient	;
她	有	因此	一个	持续的	供应	的	食物	总是	准备好	和	方便的	;

因此，她总能随时方便地获得充足的食物；

[wen'evər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [sʌkt] ['ɔrɪndʒ] - [sæp]['ɪntuː][hɜːr; hər] [maʊθ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]

whenever	she	was	hungry	she	simply	sucked	orange	-	sap	into	her	mouth	until	she
每当	她	曾是	饥饿的	她	简单地	真烂	橙子	-	树液	进入	她	嘴	直到	她

[wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

was	satisfied	.
曾是	使满意	.

她饿的时候就直接吸吮橙汁，直到吃饱为止。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelərz] [get][ðer; ðər] [fuːd] ,

This	is	the	way	all	the	Orange	-	dwellers	get	their	food	,
这	是	这	方式	全部	这	橙子	-	居民	得到	他们的	食物	,

这就是所有橙色居民获取食物的方式。

[ðə; ði] ['veri] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɪt'self] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	very	youngest	of	the	family	being	able	to	take	care	of	itself	from	the
这	非常	最小的	的	这	家庭	存在	有能力的	到	拿	关心	的	本身	从	这

[deɪ] [ʌv; əv][ɪts] [bɜːrθ] .

day	of	its	birth	.
天	的	它是	出生	.

家中最小的孩子从出生那天起就能照顾自己。

[ðeɪ] ['nevər] [teɪst] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd]

They	never	taste	any	other	kind
他们	绝不	品尝	任何	其他	种类

它们尝起来从来没有其他味道。

[ʌv; əv] [fuːd]

of	food
的	食物

食物

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒuːs][frʌm; frəm][ðə; ði] [liːf] [ɔːr] [twɪg] [ɔːr]['goʊldən] ['ɔrɪndʒ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

but	the	juice	from	the	leaf	or	twig	or	golden	orange	on	which	they	live	.
但	这	汁	从	这	叶子	或者	枝条	或者	金的	橙子	在	哪个	他们	居住	.

但它们却能从赖以生存的叶子、树枝或金橙中汲取汁液。

- [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti]

Citrinus	is	one	of	a	large	number	of	brothers	and	sisters	,	more	than	fifty
-	是	一	的	一个	大的	数字	的	兄弟	和	姐妹	,	更多的	比	五十

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

西特里努斯是众多兄弟姐妹中的一员，实际上有五十多个兄弟姐妹。

[huː] [wɜːr; wər] [hætʃt] [frʌm; frəm]['taɪni] ['redɪʃ] [egz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌðər] [leɪd] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [oʊn]

who	were	hatched	from	tiny	reddish	eggs	which	the	mother	laid	under	her	own
WHO	是	孵化	从	微小的	微红	鸡蛋	哪个	这	母亲	铺设	在下面	她	自己的

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

它们是由雌性在自己身体下产下的微小红色卵孵化而来。

[bɪ'fɔːr] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [egz] ,

Before	laying	the	eggs	,
前	躺下	这	鸡蛋	,

产卵前，

- ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [θɪn] [ʃel] [ɔːr] [ruːf] [ʌv; əv][wæks]['oʊvər][hɜːr; hər] [bæk] ,

Citrinus's	mother	had	built	a	thin	shell	or	roof	of	wax	over	her	back	,
-	母亲	有	建造	一个	薄的	壳	或者	屋顶	的	蜡	超过	她	后退	,

西特里努斯的母亲在她背上筑了一个薄薄的蜡壳或屋顶，

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər][leɪd][ʃiː; ʃi] [suːn] [daɪd][ænd; ənd][hɜːr; hər]['bɑːdi] ['ʃrɪvld] [ʌp] ,

and	after	the	eggs	were	laid	she	soon	died	and	her	body	shriveled	up	,
和	后	这	鸡蛋	是	铺设	她	很快	死亡	和	她	身体	干瘪	向上	,

产卵后不久，她便死了，尸体也萎缩了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [egz] ['seɪfli] [haust] ['ʌndər] [ðə; ði]['wæksn] [ruːf] .

leaving	the	eggs	safely	housed	under	the	waxen	roof	.
离开	这	鸡蛋	安全	房屋	在下面	这	蜡质	屋顶	.

把鸡蛋安全地安置在蜡质屋顶下。

[wen] [ðə; ði]['beɪbi] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelərz] [wɜːr; wər] [hætʃt] ,

When	the	baby	Orange	-	dwellers	were	hatched	,
什么时候	这	婴儿	橙子	-	居民	是	孵化	,

当橙色小居民孵化出来的时候，

[iːtʃ] [hæd; həd][sɪks][legz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] ['sʌkɪŋ] - [biːk] [prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

each	had	six	legs	and	a	delicate	little	sucking	-	beak	projecting	from	his
每个	有	六	腿	和	一个	精美的	小的	吸吮	-	喙	投影	从	他的

[smɔːl] [plʌmp] ['bɑːdi] .

small	plump	body	.
小的	丰满	身体	.

它们每只都有六条腿，从它们胖乎乎的小身体上伸出一个精致的小吸嘴。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['skræmbld] [aʊt][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði][wæks]

Citrinus	and	his	brothers	and	sisters	scrambled	out	from	under	the	wax
-	和	他的	兄弟	和	姐妹	打乱	出去	从	在下面	这	蜡

[ʃel] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [iːtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [wɜːrld] .

shell	and	started	out	each	for	himself	to	explore	the	world	.
壳	和	开始	出去	每个	为了	他自己	到	探索	这	世界	.

西特里努斯和他的兄弟姐妹们从蜡壳下爬了出来，各自踏上了探索世界的旅程。

[fɜːrst] , [haʊ'evər] , [iːtʃ] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [biːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [liːf] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [ʌv; əv]

First	,	however	,	each	thrust	his	beak	into	the	leaf	and	took	a	good	drink	of
第一的	,	然而	,	每个	推力	他的	喙	进入	这	叶子	和	采取	一个	好的	喝	的

[sæp] .

sap	.
树液	.

不过，首先它们都把喙伸进叶子里，痛快地喝了一口汁液。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] ['dʒɜːrnɪɪŋ] .

Then	they	were	ready	to	begin	their	journeying	.
然后	他们	是	准备好	到	开始	他们的	旅程	.

然后，他们准备开始旅程。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] !

But	a	terrible	thing	happened	!
但	一个	糟糕的	事物	发生	!

但是，可怕的事情发生了！

[dʒʌst][æz; əz] - [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːk] [aʊt]

Just	as	Citrinus	was	pulling	his	beak	out
只是	作为	-	曾是	拉	他的	喙	出去

就在西特里努斯把喙拔出来的时候

[ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft] [liːf] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [sɪks] - [legd] [biːst] , [ɪn] [ʃeɪp] [laɪk] [ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] ,

of	the	soft	leaf	,	he	saw	a	great	six	-	legged	beast	,	in	shape	like	a	turtle	,
的	这	柔软的	叶子	,	他	锯	一个	伟大的	六	-	腿	兽	,	在	形状	喜欢	一个	龟	,

他从柔软的叶子上看到一只巨大的六足野兽，形状像乌龟。

[wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [red] - [ænd; ənd] - [blæk] [bæk] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] ['snæpɪŋ] [dʒɔːz] .

with	shining	red	-	and	-	black	back	and	fearful	snapping	jaws	.
和	灼灼	红色的	-	和	-	黑色的	后退	和	可怕	啪啪	下颚	.

背部呈闪亮的红黑色，下颚张开时发出可怕的咔嚓声。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ɪts] [hed] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['sloʊli] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

On	each	side	of	its	head	,	which	it	moved	slowly	from	side	to	side	,
在	每个	边	的	它是	头	,	哪个	它	已搬	缓慢地	从	边	到	边	,

它缓慢地左右摇晃着头部，头部两侧各有一只手。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'mens] [aɪ] , [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][ˌhemɪ'sfɪrɪkl; ˌhemɪ'sferɪkl] ['wɪndoʊ] ,

it	had	an	immense	eye	,	which	looked	like	a	hemispherical	window	,
它	有	一个	巨大	眼睛	,	哪个	看起来	喜欢	一个	半球形	窗户	,

它长着一只巨大的眼睛，看起来像一个半球形的窗户。

[wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [peɪnz] [ʌv; əv] [glæs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

with	hundreds	of	panes	of	glass	in	it	.
和	数百	的	窗格	的	玻璃	在	它	.

它由数百块玻璃组成。

[ðə; ði] ['biːsts] [legz] [wɜːr; wər] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɑːn] [iːtʃ] [fʊt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː]

The	beast's	legs	were	large	and	powerful	,	and	on	each	foot	there	were	two
这	野兽的	腿	是	大的	和	强大的	,	和	在	每个	脚	那里	是	二

[klɔːz] ,

claws	,
爪子	,

这头野兽的腿又粗又有力，每只脚上都有两个爪子。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] [ʌv; əv] - .

each	of	them	as	long	as	the	whole	body	of	Citrinus	.
每个	的	他们	作为	长的	作为	这	所有的	身体	的	-	.

它们每个人都和西特里努斯的整个身体一样长。

['truːli] [ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] [saɪt] ,

Truly	this	was	an	appalling	sight	,
真的	这	曾是	一个	令人震惊	视线	,

这景象真是惨不忍睹。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɔrɪndʒ] - ['dweləRz] [ræn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [wɪtʃ] ,

and	all	of	the	little	Orange	-	dwellers	ran	as	fast	as	they	could	,	which	,
和	全部	的	这	小的	橙子	-	居民	跑	作为	快速地	作为	他们	可以	,	哪个	,

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['wɔznt] ['veri] [fæst] .

unfortunately	,	wasn't	very	fast	.
很遗憾	,	不是	非常	快速地	.

所有住在橘子园里的小家伙们都拼命地跑，但不幸的是，他们的速度并不快。

[ðə; ði] [biːst] ['liːʒərli] [kɔːt] [ʌp] [ɪn] [ɪts] [greɪt] [dʒɔːz] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] - ['brʌðərz]

The	beast	leisurely	caught	up	in	its	great	jaws	one	after	another	of	Citrinus's	brothers
这	兽	悠闲	捕捉	向上	在	它是	伟大的	下颚	一	后	其他	的	-	兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstər] ,

and	sisters	,
和	姐妹	,

那头巨兽悠闲地用它巨大的嘴巴一个接一个地吞噬了西特里努斯的兄弟姐妹。

[ænd; ənd] [krʌʃt] [ænd; ənd] [tɔːr] [ðer; ðər] ['tendər] ['bɑːdɪz] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm] !

and	crushed	and	tore	their	tender	bodies	to	pieces	and	ate	them	!
和	碎	和	撕裂	他们的	投标	身体	到	件	和	吃	他们	!

将它们娇嫩的身体碾碎、撕成碎片，然后吃掉！

[naʊ] [ðɪs] [biːst] , [wɪtʃ] [siːmd] [soʊ] [lɑːrdʒ] [tuː; tə] - ,

Now	this	beast	,	which	seemed	so	large	to	Citrinus	,
现在	这	兽	,	哪个	似乎	所以	大的	到	-	,

这头在西特里努斯看来体型如此庞大的野兽，

[wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] [tuː; tə] [juː 'es] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] ['prɪti] ['ɪnsekt] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] - [bɜːrd]

was	what	is	to	us	a	very	small	and	pretty	insect	,	one	of	the	lady	-	bird
曾是	什么	是	到	我们	一个	非常	小的	和	漂亮的	昆虫	,	一	的	这	女士	-	鸟

['biːtlz] .

beetles	.
甲虫	.

那是一只在我们看来非常小巧漂亮的昆虫，瓢虫。

[ðiːz] ['biːtlz] [ker] [fɔːr; fər] [noʊ] ['ʌðər] [fuːd] [ðæn; ðən] [plʌmp] ['ɔrɪndʒ] - ['dweləRz] [ænd; ənd]

These	beetles	care	for	no	other	food	than	plump	Orange	-	dwellers	and
这些	甲虫	关心	为了	不	其他	食物	比	丰满	橙子	-	居民	和

这些甲虫只吃肥美的橘园居民，别无其他食物。

['ʌðər] ['iːkwəli] ['tuːθsəm] [smɔːl] ['ɪnsekts] ; [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ɪts] ['vɪktəms] ,

other	equally	toothsome	small	insects	;	and	instead	of	being	sorry	for	its	victims	,
其他	同样地	美味的	小的	昆虫	;	和	反而	的	存在	对不起	为了	它是	受害者	,

其他同样美味的小昆虫；而且它非但不同情它的受害者，

[wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][ˌaɪ ˈtiː] [iːts] [ðem; ðəm] !

we	are	glad	it	eats	them	!
我们	是	高兴的	它	吃	他们	!

我们很高兴它把它们吃掉!

[ðɪs] [siːmz] ['veri] ['kruːəl] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ,

This	seems	very	cruel	indeed	,	but	there	are	so	many	,
这	似乎	非常	残忍的	的确	,	但	那里	是	所以	许多	,

这看起来确实非常残酷，但这样的例子实在太多了。

['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelə[…] [ɔːl] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] - [triːz] [ðæt]

many	millions	of	the	Orange	-	dwellers	all	sucking	the	juice	of	orange	-	trees	that
许多	百万	的	这	橙子	-	居民	全部	吸吮	这	汁	的	橙子	-	树木	那

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [smɔːl] ,

although	they	are	so	small	,
虽然	他们	是	所以	小的	,

数百万居住在奥兰治地区的人们都在吸食奥兰治树的汁液，尽管他们个头很小，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [drɪŋks] [soʊ]['lɪt(ə)l][sæp] ,

and	each	one	drinks	so	little	sap	,
和	每个	一	饮料	所以	小的	树液	,

每棵树都只喝那么一点点树液，

[jet] [ˌɔːltə'geðər] [ðeɪ] [duː][ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - [triːz] ,

yet	altogether	they	do	a	great	amount	of	damage	to	the	orange	-	trees	,
然而	共	他们	做	一个	伟大的	数量	的	损害	到	这	橙子	-	树木	,

然而，它们加起来对橘子树造成了很大的损害。

['ɔːf(ə)n] ['kɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɔːrtʃərd] .

often	killing	all	the	trees	in	a	large	orchard	.
经常	杀	全部	这	树木	在	一个	大的	果园	.

经常导致大型果园里的所有树木死亡。

[soʊ][ðə; ði]['leɪdi] - [bɜːrdz][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - ['groʊɚz] .

So	the	lady	-	birds	are	a	great	help	to	the	orange	-	growers	.
所以	这	女士	-	鸟类	是	一个	伟大的	帮助	到	这	橙子	-	种植者	.

所以瓢虫对橙子种植户来说是很大的帮助。

['lɪt(ə)l] - [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['biːtl] [baɪ] ['krɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ,

Little	Citrinus	escaped	from	the	Beetle	by	crawling	into	a	small	,
小的	-	逃脱	从	这	甲虫	经过	爬行	进入	一个	小的	,

小西特里努斯爬进一个小洞里，从甲虫口中逃脱了。

[dɑːrk][hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['bædli] ['fraɪt(ə)nd] .

dark	hole	in	the	surface	of	the	leaf	;	but	he	was	badly	frightened	.
黑暗的	洞	在	这	表面	的	这	叶子	;	但	他	曾是	糟糕	害怕	.

叶子表面有个黑洞；但他吓坏了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['terəb(ə)l]['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [wɪð; wɪθ]

This	was	his	first	experience	with	the	terrible	dangers	of	the	world	,	with
这	曾是	他的	第一的	经验	和	这	糟糕的	危险	的	这	世界	,	和

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][laɪf] ,

the	struggle	for	life	,
这	斗争	为了	生活	,

这是他第一次体验到世界的可怕危险，第一次体验到为生存而战的艰辛。

[wɪtʃ] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][soʊ] ['bɪtərli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] , [ðə; ði]['ɪnsekts] .

which	is	going	on	so	bitterly	among	the	people	of	his	kind	,	the	insects	.
哪个	是	去	在	所以	苦涩地	之中	这	人们	的	他的	种类	,	这	昆虫	.

而这种痛苦的冲突，在昆虫这种同类中却愈演愈烈。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈnʌf] [plænts][ænd; ənd] [triːz] [tuː; tə] [sɜːrv]

For	although	there	would	seem	to	be	enough	plants	and	trees	to	serve
为了	虽然	那里	会	似乎	到	是	足够的	植物	和	树木	到	服务

[æz; əz] [fuːd] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

as	food	for	all	of	them	,
作为	食物	为了	全部	的	他们	,

虽然看起来植物和树木似乎足够它们所有人食用，

['meni] ['ɪnsekts] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ['iziə] [ɔːr] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [iːt] ['ʌðər] ['ɪnsekts] [ðæn; ðən][tuː; tə]

many	insects	find	it	easier	or	prefer	to	eat	other	insects	than	to
许多	昆虫	寻找	它	更轻松	或者	更喜欢	到	吃	其他	昆虫	比	到

许多昆虫发现吃其他昆虫比吃其他昆虫更容易或更喜欢吃其他昆虫。

[lɪv; laɪv][ɑːn][plænt] [fuːd] .

live	on	plant	food	.
居住	在	植物	食物	.

以植物性食物为生。

[naʊ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['ɪnsekts] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɑːn][plænt] [fuːd] [duː]['ɪndʒəri][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [fruːt] - [triːz]

Now	because	the	insects	which	live	on	plant	food	do	injury	to	our	fruit	-	trees
现在	因为	这	昆虫	哪个	居住	在	植物	食物	做	受伤	到	我们的	水果	-	树木

[ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [greɪn] [krɑːps][baɪ][ðer; ðər] ['iːtɪŋ] ,

and	vegetables	and	grain	crops	by	their	eating	,
和	蔬菜	和	粮食	农作物	经过	他们的	吃	,

现在，由于以植物为食的昆虫会啃食我们的果树、蔬菜和谷物作物，造成损害，

[wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ɪnˈdʒʊriəs] ['ɪnsekts] ; [waɪl] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] ['ɪnsekt] - ['iːtɪŋ] [kaɪndz] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l]

we	call	them	injurious	insects	;	while	we	call	the	insect	-	eating	kinds	beneficial
我们	称呼	他们	有害的	昆虫	;	尽管	我们	称呼	这	昆虫	-	吃	种类	有利

['ɪnsekts] ,

insects	,
昆虫	,

我们称它们为有害昆虫；而将以昆虫为食的昆虫称为益虫。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ɪnˈdʒʊriəs] ['ɪnsekts] .

because	they	destroy	the	injurious	insects	.
因为	他们	破坏	这	有害的	昆虫	.

因为它们能消灭有害昆虫。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] - ['dɪdnt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][ɔːl][ɪn] [ðɪs] [laɪt] .

But	little	Citrinus	didn't	look	at	the	matter	at	all	in	this	light	.
但	小的	-	没有	看	在	这	事情	在	全部	在	这	光	.

但小西特里努斯完全没有从这个角度看待这件事。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['leɪdi] - [bɜːrd] ['biːtl] [ə; eɪ] ['veri] ['kruːəl][ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['biːɪŋ] ,

He	thought	the	lady	-	bird	beetle	a	very	cruel	and	wicked	being	,
他	想法	这	女士	-	鸟	甲虫	一个	非常	残忍的	和	邪恶	存在	,

他认为瓢虫是一种非常残忍邪恶的生物。

[ænd; ənd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][wɔːrn] ['evri] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelər] [hiː; hi] [met] [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [tuː; tə] [bɪˈwer]

and	resolved	to	warn	every	Orange	-	dweller	he	met	in	his	travels	to	beware
和	已解决	到	警告	每一个	橙子	-	居住者	他	遇见	在	他的	旅行	到	提防

[ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl] ,

of	the	cruel	,
的	这	残忍的	,

他决心警告他在旅途中遇到的每一个奥兰治居民，要提防残暴的.....

['tɜːrt(ə)l] - [ʃeɪpt] [biːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] - [ænd; ənd] - [red] [bæk] .

turtle	-	shaped	beast	with	the	shining	black	-	and	-	red	back	.
龟	-	形状	兽	和	这	灼灼	黑色的	-	和	-	红色的	后退	.

外形像乌龟的野兽，背部闪闪发光，呈黑红色。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɔndəd] [ɑːn][frʌm; frəm] [liːf] [tuː; tə] [liːf] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tendər] [twɪgz] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

As	he	wandered	on	from	leaf	to	leaf	along	the	tender	twigs	in	the	top	of
作为	他	漫步	在	从	叶子	到	叶子	沿着	这	投标	树枝	在	这	顶部	的

[ðə; ði] [triː] ,

the	tree	,
这	树	,

他沿着树顶嫩枝，从一片叶子漫步到另一片叶子，

[hiː; hi] [met] ['meni] ['ʌðər] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelərz] , [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]

he	met	many	other	Orange	-	dwellers	,	whom	he	would	have	told	all	about	the
他	遇见	许多	其他	橙子	-	居民	,	谁	他	会	有	讲述	全部	关于	这

['biːtl] ,

Beetle	,
甲虫	,

他遇到了许多其他居住在奥兰治的人，他本可以把甲虫的故事都告诉他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][hæd; həd] [iks'piəriənsiz] [æz; əz][sæd][æz; əz][hɪz; ɪz]

but	he	found	that	all	of	them	had	had	experiences	as	sad	as	his
但	他	成立	那	全部	的	他们	有	有	经历	作为	伤心	作为	他的

;

;
;

但他发现，他们所有人都有过和他一样悲伤的经历；

[ɪn][fækt][hiː; hi] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelərz] [huː] [ɑːr; ər][bɔːrn] , ['oʊnli][ə; eɪ]

in	fact	he	soon	learned	that	of	all	the	Orange	-	dwellers	who	are	born	,	only	a
在	事实	他	很快	学习	那	的	全部	这	橙子	-	居民	WHO	是	出生	,	仅有的	一个

['veri] ,

very	,
非常	,

事实上，他很快就了解到，在所有出生的奥兰治居民中，只有极少数人.....

['veri] [fjuː] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['biːtlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'vaʊərɪŋ]

very	few	escape	the	Beetles	and	other	devouring
非常	很少	逃脱	这	甲虫	和	其他	吞噬

很少有人能逃脱甲虫和其他吞噬者的魔爪。

[biːsts] [huː] [pər'suː] [ðem; ðəm] .

beasts	who	pursue	them	.
野兽	WHO	追求	他们	.

追逐他们的野兽。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪn'dɪgnənt] [wen] [wʌn] [ʃruːd] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt]

And	he	was	highly	indignant	when	one	shrewd	Orange	-	dweller	told	him	that
和	他	曾是	高度	愤怒	什么时候	一	精明	橙子	-	居住者	讲述	他	那

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelərz] [ðæt] [soʊ] ['meni]

it	really	was	a	good	thing	for	the	race	of	Orange	-	dwellers	that	so	many
它	真的	曾是	一个	好的	事物	为了	这	种族	的	橙子	-	居民	那	所以	许多

[ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kɪld] .

of	them	were	killed	.
的	他们	是	被杀	.

当一位精明的奥兰治居民告诉他，对于奥兰治居民这个种族来说，这么多人被杀其实是一件好事时，他感到非常愤慨。

[fɔːr; fər] , [ðə; ði] [ʃruːd] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelər] [sed] , [ɪf] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [huː] [ɑːr; ər][bɔːrn] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv]

For	,	the	shrewd	Orange	-	dweller	said	,	if	all	of	us	who	are	born	should	live
为了	,	这	精明	橙子	-	居住者	说	,	如果	全部	的	我们	WHO	是	出生	应该	居住

[ænd; ənd][hæv; həv] ['fæməliz] ,

and	have	families	,
和	有	家庭	,

这位精明的奥兰治居民说，如果我们所有出生的人都能活下去并组建家庭，

[ænd; ənd][nɑːt][daɪ] [ʌn'tɪl][oʊld][eɪdʒ] [keɪm] [ɑːn] ,

and	not	die	until	old	age	came	on	,
和	不是	死	直到	老的	年龄	来了	在	,

而且会一直活到老死。

[ðer; ðər] [wʊd] [suːn] [biː; bi][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - [triːz]

there	would	soon	be	so	many	of	us	that	we	should	eat	all	the	orange	-	trees
那里	会	很快	是	所以	许多	的	我们	那	我们	应该	吃	全部	这	橙子	-	树木

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

in	the	world	,
在	这	世界	,

很快我们的人口就会多到足以吃掉全世界所有的橘子树。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] .

and	then	we	should	all	starve	to	death	.
和	然后	我们	应该	全部	饿死	到	死亡	.

然后我们都会饿死。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [truː] .

And	this	is	quite	true	.
和	这	是	相当	真的	.

这确实如此。

['faɪnəli] - [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['biːɪŋ] , [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['biːɪŋ] [ɪn'diːd] .

Finally	Citrinus	came	to	a	remarkable	being	,	a	very	beautiful	being	indeed	.
最后	-	来了	到	一个	卓越	存在	,	一个	非常	美丽的	存在	的确	.

最终，西特里努斯遇到了一位非凡的生物，一位非常美丽的生物。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tuː] [lɔːŋ] , ['slendər] , ['weɪvɪŋ] ['fiːləz] [ɑːn][ɪts] [hed] , [fɔːr] [lɑːrdʒ][bɔːl] - [ʃeɪpt] [aɪz]

It	had	two	long	,	slender	,	waving	feelers	on	its	head	,	four	large	ball	-	shaped	eyes
它	有	二	长的	,	苗条	,	挥手	触角	在	它是	头	,	四	大的	球	-	形状	眼睛

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

它头上长着两条细长的、摇摆的触角，四只大大的球形眼睛，而且，

['streɪndʒɪst][ʌv; əv][ɔːl] , [tuː] ['delɪkət] ['gɔːzi] [wɪŋz] .

strangest	of	all	,	two	delicate	gauzy	wings	.
最奇怪的	的	全部	,	二	精美的	薄纱	翅膀	.

最奇特的是，它长着两只轻盈的薄纱翅膀。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] ['griːtɪd] - ['kaɪndli][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

This	beautiful	creature	greeted	Citrinus	kindly	and	asked	him	where	he	was
这	美丽的	生物	问候	-	亲切地	和	问	他	在哪里	他	曾是

['goʊɪŋ] .

going	.
去	.

这只美丽的生物友好地向西特里努斯问好，并问他要去哪里。

- , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] ,

Citrinus	,	who	was	at	first	a	little	afraid	of	the	strange	creature	,
-	,	WHO	曾是	在	第一的	一个	小的	害怕的	的	这	奇怪的	生物	,

西特里努斯起初对这个奇怪的生物有点害怕，

[wʌz; wəz] [ˌriːə'ʃuəd] [baɪ][ɪts][kaɪnd] ['griːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['ænsər] ['sɪmpli] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] .

was	reassured	by	its	kind	greeting	,	and	answered	simply	,	"	I	don't	know	.
曾是	放心	经过	它是	种类	问候	,	和	回答	简单地	,	"	我	不	知道	.

受到它友好的问候，他感到安心，便简单地回答说："我不知道。"

[maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːr; wər]

My	brothers	and	sisters	were
我的	兄弟	和	姐妹	是

我的兄弟姐妹们

[ɔːl] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði] ['biːtl] ; [maɪ]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] ;

all	eaten	by	the	Beetle	;	my	father	and	mother	I	have	never	seen	;
全部	吃	经过	这	甲虫	;	我的	父亲	和	母亲	我	有	绝不	已见	;

全部被甲虫吃掉了；我的父母我从未见过；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː] [wer] [tuː; tə][goʊ] .

and	no	one	has	told	me	where	to	go	.
和	不	一	有	讲述	我	在哪里	到	去	.

没有人告诉我该去哪里。

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sædli] [ænd; ənd] [sed] , " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmən] ['stɔːri]

"	The	stranger	smiled	a	little	sadly	and	said	,	"	That	is	the	common	story
"	这	陌生人	微笑	一个	小的	令人遗憾的是	和	说	,	"	那	是	这	常见的	故事

[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelərz] .

among	us	Orange	-	dwellers	.
之中	我们	橙子	-	居民	.

陌生人带着一丝悲伤的微笑说道："这是我们这些住在奥兰治的人之间常见的故事。"

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] ['ɔːlweɪz] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər][bɔːrn] .

Our	fathers	and	mothers	always	die	before	we	are	born	.
我们的	父亲们	和	母亲们	总是	死	前	我们	是	出生	.

我们的父母总是在我们出生前就去世了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] .

It	is	a	great	pity	.
它	是	一个	伟大的	遗憾	.

真是太可惜了。

[jes] , [bɪ'fɔːr] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][bɔːrn] — "

Yes	,	before	my	little	Orange	-	dweller	children	are	born	—	"
是的	,	前	我的	小的	橙子	-	居住者	孩子们	是	出生	—	"

是的，在我那些住在橘子郡的小宝贝们出生之前——"

" [wʌt] , " [kraɪd] - , " [ɑːr; ər][juː; jʊ][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelər] ; [juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər][soʊ]

"	What	,	"	cried	Citrinus	,	"	are	you	an	Orange	-	dweller	;	you	,	who	are	so
"	什么	,	"	哭	-	,	"	是	你	一个	橙子	-	居住者	;	你	,	WHO	是	所以

['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ? "

different	from	me	?	"
不同的	从	我	?	"

"什么？"西特里努斯喊道，"你是橘子镇的居民吗？你和我如此不同啊！"

" [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['gɔːzi] - [wɪŋd] ['kriːtʃər] .

"	Indeed	I	am	,	"	replied	the	gauzy	-	winged	creature	.
"	的确	我	是	,	"	回复	这	薄纱	-	有翅膀的	生物	.

"的确如此，"那长着薄纱般翅膀的生物回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən][oʊld] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelər] .

"	I	am	an	old	Orange	-	dweller	.
"	我	是	一个	老的	橙子	-	居住者	.

我是一个老奥兰治居民。

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

Oh	,	I	know	it	seems	strange	to	you	,	"	he	continued	,
哦	,	我	知道	它	似乎	奇怪的	到	你	,	"	他	持续	,

"哦，我知道这听起来很奇怪，"他继续说道。

['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ɑːn] - [feɪs] , " [bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl]

noticing	the	look	of	astonishment	on	Citrinus's	face	,	"	but	some	day	you	will
注意到	这	看	的	惊讶	在	-	脸	,	"	但	一些	天	你	将要

[lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ˌem 'iː] .

look	just	like	me	.
看	只是	喜欢	我	.

注意到西特里努斯脸上惊讶的表情，"但总有一天你会长得和我一样。"

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [wɪŋz] , [ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flai] ;

You	will	have	wings	,	and	be	able	to	fly	;
你	将要	有	翅膀	,	和	是	有能力的	到	飞	;

你将拥有翅膀，能够飞翔；

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [lɔːŋ] ['fiːləz] [ɑːn][jʊr; jər] [hed] [tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd][tuː; tə] [smel] [wɪð; wɪθ] ,

and	will	have	long	feelers	on	your	head	to	hear	and	to	smell	with	,
和	将要	有	长的	触角	在	你的	头	到	听到	和	到	闻	和	,

你的头上会长出长长的触角，用来听和闻。

[ænd; ənd][bɪg] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] .

and	big	eyes	to	see	all	around	you	with	.
和	大的	眼睛	到	看	全部	大约	你	和	.

还有一双大眼睛，可以让你看到周围的一切。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [streɪndʒ] [iks'piəriənsiz] , [ðoʊ] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ˌem 'iː] . "

You	will	have	some	strange	experiences	,	though	,	before	you	become	like	me	.	"
你	将要	有	一些	奇怪的	经历	,	尽管	,	前	你	变得	喜欢	我	.	"

不过，在你变得像我一样之前，你会经历一些奇怪的事情。

" [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] , [wiː; wi] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðərz] [tuː] [fɔːr; fər]

"	But	as	I	had	started	to	say	,	we	fathers	,	and	the	mothers	too	for
"	但	作为	我	有	开始	到	说	,	我们	父亲们	,	和	这	母亲们	也	为了

[ðæt] ['mætər] ,

that	matter	,
那	事情	,

“但是正如我刚才所说，我们这些父亲，还有母亲们，

['ɔːlweɪz] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['jʌŋstəz] [ɑːr; ər] [hætʃt] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [egz] .

always	die	before	you	youngsters	are	hatched	out	of	your	eggs	.
总是	死	前	你	年轻人	是	孵化	出去	的	你的	鸡蛋	.

在你的幼崽破壳而出之前，你总是会死去。

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [daɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɔːr][nekst] [deɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [θriː]

Now	I	shall	probably	die	to	-	morrow	or	next	day	,	because	I	have	lived	three
现在	我	将	大概	死	到	-	明天	或者	下一个	天	,	因为	我	有	居住地	三

[deɪz] [ɔːl'redi] ,

days	already	,
天	已经	,

我大概明天或后天就会死了，因为我已经活了三天了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] .

and	that	is	a	long	time	to	live	without	eating	.
和	那	是	一个	长的	时间	到	居住	没有	吃	.

长时间不进食是相当长的。

" ['lɪt(ə)l] - [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

"	Little	Citrinus	could	hardly	believe	his	senses	.
"	小的	-	可以	几乎	相信	他的	感官	.

小西特里努斯简直不敢相信自己的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['wʌndərf(ə)l] .

It	was	so	wonderful	.
它	曾是	所以	精彩的	.

真是太棒了。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [iːt] , " ['ɝːdʒd] - ,

"	But	why	don't	you	eat	,	"	urged	Citrinus	,
"	但	为什么	不	你	吃	,	"	敦促	-	,

“可是你为什么不吃东西呢？”西特里努斯催促道。

[huː] [felt] ['veri] ['bædli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [wʌnz] ['goʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

who	felt	very	badly	to	think	of	any	one's	going	without	food	for	three	days	.
WHO	毛毡	非常	糟糕	到	思考	的	任何	一个人的	去	没有	食物	为了	三	天	.

一想到有人要三天没饭吃，就感到非常难过。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [sæp] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] .

He	always	took	a	drink	of	sap	every	few	minutes	.
他	总是	采取	一个	喝	的	树液	每一个	很少	分钟	.

他总是每隔几分钟就喝一口树液。

" [waɪ] , [haʊ] [əb'sɜːrd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wɪŋd] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelər] , " [dəunt][juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv]

"	Why	,	how	absurd	,	"	replied	the	winged	Orange	-	dweller	,	"	don't	you	see	I	have
"	为什么	,	如何	荒诞	,	"	回复	这	有翅膀的	橙子	-	居住者	,	"	不	你	看	我	有

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ] ?

nothing	to	eat	with	?
没有什么	到	吃	和	?

“真是荒谬，”长着翅膀的橘子居民回答说，“你没看到我没有东西吃吗？”

[noʊ] ['sʌkɪŋ] - [biːk] , [noʊ] [maʊθ] [æt; ət] [ɔːl] .

No	sucking	-	beak	,	no	mouth	at	all	.
不	吸吮	-	喙	,	不	嘴	在	全部	.

没有吸吮的喙，根本没有嘴。

[wen] [aɪ] [get] [maɪ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [maɪ] [fɔːr] [aɪz] , [aɪ] [luːz] [maɪ] [maʊθ] ,

When	I	get	my	wings	and	my	four	eyes	,	I	lose	my	mouth	,
什么时候	我	得到	我的	翅膀	和	我的	四	眼睛	,	我	失去	我的	嘴	,

当我长出翅膀和四只眼睛时，我的嘴巴就没了。

[ænd; ənd] [kɑːnt] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] ['eni] [mɔːr] .

and	can't	eat	or	drink	any	more	.
和	不能	吃	或者	喝	任何	更多的	.

他吃不下也喝不下任何东西了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'kredəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [wen] - [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

"	This	was	incredible	;	but	when	Citrinus	looked	at	the	head	of	his
"	这	曾是	极好的	;	但	什么时候	-	看起来	在	这	头	的	他的

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

“这真是不可思议；但当西特里努斯看向他同伴的头颅时，

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [truː] .

he	saw	it	was	perfectly	true	.
他	锯	它	曾是	完美	真的	.

他发现这完全属实。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [maʊθ] .

He	had	no	mouth	.
他	有	不	嘴	.

他没有嘴。

- ['dʒentli] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sʌkɪŋ] - [biːk] ,

Citrinus	gently	waved	his	little	sucking	-	beak	,
-	轻轻地	挥手	他的	小的	吸吮	-	喙	,

西特里努斯轻轻地挥动着它那小小的吸吮着的喙，

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] .

to	be	sure	he	still	had	it	.
到	是	当然	他	仍然	有	它	.

为了确认他是否还拥有它。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ; [ə; eɪ][sæd] [θɔːt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Suddenly	**he**	**began**	**to**	**cry**	**;**	**a**	**sad**	**thought**	**had**	**come**	**to**	**him**	**.**
突然	他	开始	到	哭	;	一个	伤心	想法	有	来	到	他	.

他突然哭了起来；一个悲伤的念头涌上心头。

" [ænd; ənd][dɪd][maɪ] ['mʌðər] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [tuː] ?

"	**And**	**did**	**my**	**mother**	**starve**	**to**	**death**	**too**	**?**
"	和	做过	我的	母亲	饿死	到	死亡	也	?

“那我母亲也是饿死的吗？”

" [hiː; hi] ['sɒbd] .

"	**he**	**sobbed**	**.**
"	他	啜泣	.

他抽泣着说。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ['lɪt(ə)l][wʌn] , " ['ræðər] [ɪm'peɪʃntli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	**Not**	**at**	**all**	**,**	**little**	**one**	**,**	**"**	**rather**	**impatiently**	**exclaimed**	**the**	**other**	**.**
"	不是	在	全部	,	小的	一	,	"	相当	不耐烦地	惊呼	这	其他	.

“一点也不，小家伙，”另一个人有些不耐烦地喊道。

['lɪt(ə)l] - [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [soʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [ɪn'diːd] .

Little	**Citrinus**	**seemed**	**to**	**know**	**so**	**very**	**little**	**,**	**indeed**	**.**
小的	-	似乎	到	知道	所以	非常	小的	,	的确	.

小西特里努斯似乎真的什么都不懂。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ˌem 'iː] .

"	**Your**	**mother**	**was**	**not**	**at**	**all**	**like**	**me**	**.**
"	你的	母亲	曾是	不是	在	全部	喜欢	我	.

你母亲和我一点都不像。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fʊl] - [groʊn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [wɪŋz] , [noʊ][legz] , [ænd; ənd][noʊ] [aɪz] ,

When	**she**	**was**	**full**	**-**	**grown**	**she**	**had**	**no**	**wings**	**,**	**no**	**legs**	**,**	**and**	**no**	**eyes**	**,**
什么时候	她	曾是	满的	-	生长	她	有	不	翅膀	,	不	腿	,	和	不	眼睛	,

她成年后既没有翅膀，也没有腿，更没有眼睛。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [biːk] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [sʌk] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

but	**she**	**had**	**a**	**very**	**long**	**beak**	**,**	**and**	**could**	**suck**	**up**	**a**	**great**	**deal**	**of**
但	她	有	一个	非常	长的	喙	,	和	可以	吸	向上	一个	伟大的	交易	的

['ɔrɪndʒ] - [sæp] .

orange	**-**	**sap**	**.**
橙子	-	树液	.

但她的喙很长，可以吸食大量的橙汁。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][ænd; ənd][nɑːt] [ˌɪntə'rʌpt] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelərz]

If	**you**	**will**	**listen**	**and**	**not**	**interrupt**	**,**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**how**	**we**	**Orange**	**-**	**dwellers**
如果	你	将要	听	和	不是	打断	,	我	将要	告诉	你	如何	我们	橙子	-	居民

[groʊ] .

grow	**.**
生长	.

如果你愿意听，不要打断我，我将告诉你我们这些居住在橘子郡的人是如何成长的。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hætʃt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [egz] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ə'laɪk] , ['brʌðərz] [ænd; ənd]

When	**we**	**are**	**hatched**	**from**	**our**	**eggs**	**we**	**are**	**all**	**alike**	**,**	**brothers**	**and**
什么时候	我们	是	孵化	从	我们的	鸡蛋	我们	是	全部	同样	,	兄弟	和

['sɪstər] .

sisters	**.**
姐妹	.

当我们从蛋里孵出来的时候，我们都是一样的，都是兄弟姐妹。

[wiː; wi] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [plʌmp] ['lɪt(ə)l]['bɑːdi] , [sɪks][legz] , [tuː] [aɪz] ,

We	**each**	**have**	**a**	**plump**	**little**	**body**	**,**	**six**	**legs**	**,**	**two**	**eyes**	**,**
我们	每个	有	一个	丰满	小的	身体	,	六	腿	,	二	眼睛	,

我们每个人都有一个胖乎乎的小身体，六条腿，两只眼睛，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌkɪŋ] - [biːk] [tuː; tə][get] [fuːd] [wɪð; wɪθ] .

and	a	sucking	-	beak	to	get	food	with	.
和	一个	吸吮	-	喙	到	得到	食物	和	.

以及用来吸吮食物的喙。

[wiː; wi] [wɔːk] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

We	walk	about	for	a	few	days	,
我们	走	关于	为了	一个	很少	天	,

我们四处走了几天，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [stɑːp][ɑːn][sʌm; səm] [naɪs] [griːn] [liːf] [ɔːr]['dʒuːsi] ['ɔrɪndʒ] ,

and	finally	stop	on	some	nice	green	leaf	or	juicy	orange	,
和	最后	停止	在	一些	好的	绿色的	叶子	或者	多汁的	橙子	,

最后，停下来享用一片鲜嫩的绿叶或一个多汁的橙子。

[ænd; ənd] [stɪk] ['aʊər; ɑːr] [biːks] [fɑːr][ɪn][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [ɔːr][duː] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]

and	stick	our	beaks	far	in	and	go	to	sleep	,	or	do	something	very	like	it
和	戳	我们的	喙	远的	在	和	去	到	睡觉	,	或者	做	某物	非常	喜欢	它

.

:
.

然后把喙深深地伸进去睡觉，或者做类似的事情。

[wiː; wi] ['nevər] [wɔːk] [ə'baʊt] ['eni] [mɔːr] .

We	never	walk	about	any	more	.
我们	绝不	走	关于	任何	更多的	.

我们现在再也不到处走动了。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][gɜːrl] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelər]

Indeed	,	if	you	are	a	girl	Orange	-	dweller
的确	,	如果	你	是	一个	女孩	橙子	-	居住者

的确，如果你是居住在橙色地区的女孩

[juː; jʊ] ['nevər] [liːv] [ðɪs] [spɑːt] , [bʌt; bət][lɪv; laɪv][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] [ænd; ənd] [daɪ] [hɪr] .

you	never	leave	this	spot	,	but	live	all	the	rest	of	your	life	and	die	here	.
你	绝不	离开	这	点	,	但	居住	全部	这	休息	的	你的	生活	和	死	这里	.

你永远无法离开这个地方，你的余生都将在这里度过，最终也将在这里死去。

[haʊ'evər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [tuː] [fɑːr] [ə'lɔːŋ] [ɪn][maɪ] ['stɔːri] .

However	,	I	am	getting	too	far	along	in	my	story	.
然而	,	我	是	获得	也	远的	沿着	在	我的	故事	.

然而，我的故事讲得太远了。

[waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'sliːp] [wiː; wi] [ʃed] [ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skɪn] ,

While	we	are	asleep	we	shed	all	of	our	skin	,
尽管	我们	是	睡着了	我们	棚	全部	的	我们的	皮肤	,

我们在睡眠时会蜕去所有的皮肤，

[foʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔːl][ɔːr] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bæks] ,

fold	it	up	into	a	little	ball	or	cushion	and	put	it	on	our	backs	,
折叠	它	向上	进入	一个	小的	球	或者	软垫	和	放	它	在	我们的	背部	,

把它折成小球或小垫子，放在背上。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wæks] [wɪtʃ] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv] [smɔːl] [hoʊlz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] .

together	with	some	wax	which	comes	out	of	small	holes	in	our	bodies	.
一起	和	一些	蜡	哪个	来	出去	的	小的	孔	在	我们的	身体	.

以及从我们身体小孔中流出的一些蜡。

[waɪl] ['ʃedɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [skɪn] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] .

While	shedding	our	skin	we	make	a	great	change	in	our	bodies	.
尽管	脱落	我们的	皮肤	我们	制作	一个	伟大的	改变	在	我们的	身体	.

蜕皮的过程中，我们的身体也会发生巨大的变化。

[wiː; wi] [luːz] ['aʊər; ɑːr] [legz] !

We	lose	our	legs	!
我们	失去	我们的	腿	!

我们失去了双腿!

[soʊ][wiː; wi] ['sɪmpli] [rɪ'meɪn] [wer] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [biːks] [stʌk] ['ɪntuː]

So	we	simply	remain	where	we	went	to	sleep	,	with	our	beaks	stuck	into
所以	我们	简单地	保持	在哪里	我们	去	到	睡觉	,	和	我们的	喙	卡住	进入

[ðə; ði] [liːf] ,

the	leaf	,
这	叶子	,

于是我们便继续待在睡觉的地方，喙还插在树叶里。

['sʌkɪŋ] [ðə; ði][sæp] .

sucking	the	sap	.
吸吮	这	树液	.

吸食树液。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ,

After	a	few	days	we	go	to	sleep	again	,
后	一个	很少	天	我们	去	到	睡觉	再次	,

几天后我们又睡着了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [wiː; wi] [ʃed] ['aʊər; ɑːr] [skɪnz] [ænd; ənd][foʊld][ðem; ðəm][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bæks] .

and	again	we	shed	our	skins	and	fold	them	on	our	backs	.
和	再次	我们	棚	我们的	皮肤	和	折叠	他们	在	我们的	背部	.

我们再次蜕皮，并将皮卷起来披在背上。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ['hæpənz] [tuː; tə]

But	at	this	time	something	even	more	wonderful	than	before	happens	to
但	在	这	时间	某物	甚至	更多的	精彩的	比	前	发生	到

['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] .

our	bodies	.
我们的	身体	.

但此时，我们的身体会发生比以往更加奇妙的事情。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelərz] .

That	is	,	to	the	bodies	of	the	boy	Orange	-	dwellers	.
那	是	,	到	这	身体	的	这	男生	橙子	-	居民	.

也就是说，对于居住在橙色街区的男孩们的尸体而言。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [luːz] ['aʊər; ɑːr] ['sʌkɪŋ] - [biːks] , [bʌt; bət][wiː; wi] [rɪ'geɪn] ['aʊər; ɑːr][sɪks][legz] ,

For	this	time	we	lose	our	sucking	-	beaks	,	but	we	regain	our	six	legs	,
为了	这	时间	我们	失去	我们的	吸吮	-	喙	,	但	我们	恢复	我们的	六	腿	,

这一次，我们失去了吸吮的喙，但却重新获得了六条腿。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [wiː; wi][get][ə; eɪ]['sekənd] [per] [ʌv; əv] [aɪz] ,

and	in	addition	we	get	a	second	pair	of	eyes	,
和	在	添加	我们	得到	一个	第二	一对	的	眼睛	,

此外，我们还能多一双眼睛。

[wiː; wi][faɪnd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [lɔːŋ] , ['slendər] , ['heri] ['fiːləz] , [ænd; ənd] , [moʊst]

we	find	on	our	heads	a	pair	of	long	,	slender	,	hairy	feelers	,	and	,	most
我们	寻找	在	我们的	头部	一个	一对	的	长的	,	苗条	,	毛茸茸	触角	,	和	,	最多

['pliːzɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] ,

pleasing	of	all	,
令人愉悦	的	全部	,

我们发现头上长着一对细长、毛茸茸的触角，而且，最令人欣喜的是，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wɪŋz] .

we	have	been	provided	with	a	pair	of	wings	.
我们	有	到过	假如	和	一个	一对	的	翅膀	.

我们被赋予了一双翅膀。

['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [fʊl] - [groʊn] [ɔːr] ['redi] [tuː; tə][flai][wɪð; wɪθ] ,

Our	wings	are	not	yet	full	-	grown	or	ready	to	fly	with	,
我们的	翅膀	是	不是	然而	满的	-	生长	或者	准备好	到	飞	和	,

我们的翅膀还没有完全长成，还不能飞翔。

[soʊ][wiː; wi] [stɪl] [rɪ'meɪn] ['kwaɪətli][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['restɪŋ] - [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [lɔːŋgər] ,

so	we	still	remain	quietly	in	our	resting	-	place	for	a	few	days	longer	,
所以	我们	仍然	保持	悄悄	在	我们的	休息	-	地方	为了	一个	很少	天	更长	,

所以我们还将在休息地继续安静地待上几天。

[wen] [wiː; wi] [ʃed] ['aʊər; ɑːr] [skɪn] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [flai] [ə'weɪ] , ['lʊkɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][duː] [naʊ] .

when	we	shed	our	skin	once	more	,	and	then	fly	away	,	looking	just	as	I	do	now	.
什么时候	我们	棚	我们的	皮肤	一次	更多的	,	和	然后	飞	离开	,	寻找	只是	作为	我	做	现在	.

当我们再次蜕皮，然后飞走，看起来就像我现在这样。

['aʊər; ɑːr] ['sɪstər] , [ðoʊ] , [wen] [ðeɪ] [ʃed] [ðer; ðər] [skɪnz] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [meɪk] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,

Our	sisters	,	though	,	when	they	shed	their	skins	the	second	time	,	make	no	change	in	their	bodies	,
我们的	姐妹	,	尽管	,	什么时候	他们	棚	他们的	皮肤	这	第二	时间	,	制作	不	改变	在	他们的	身体	,

然而，我们的姐妹们第二次蜕皮时，身体却没有任何变化。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [groʊ] ['lɑːrdʒər] .

except	to	grow	larger	.
除了	到	生长	更大的	.

除了长大之外。

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sʌkɪŋ] - [biːks] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [liːf] .

They	remain	with	their	sucking	-	beaks	thrust	into	the	leaf	.
他们	保持	和	他们的	吸吮	-	喙	推力	进入	这	叶子	.

它们仍然将吸吮的喙插在叶子上。

[ðeɪ] [kiːp] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wæks] [skeɪl] [ɔːr] [ʃel] ['oʊvər][ðer; ðər] [bæks] ,

They	keep	increasing	the	size	of	the	wax	scale	or	shell	over	their	backs	,
他们	保持	增加	这	尺寸	的	这	蜡	规模	或者	壳	超过	他们的	背部	,

它们背部的蜡质鳞片或壳不断增大，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] ['kʌvərd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

until	they	are	entirely	covered	by	it	.
直到	他们	是	完全	涵盖	经过	它	.

直到它们完全被覆盖。

[naʊ] [ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər] ['mʌðər] [dɪd] .

Now	they	look	just	as	your	mother	did	.
现在	他们	看	只是	作为	你的	母亲	做过	.

现在她们看起来和你母亲当年一模一样。

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [ɔːl] [wʌn][kæn; kən] [siː] [ɪz][ðə; ði] [flæt] ['sɜːrkjələr][wæks] [skeɪl] [wɪð; wɪθ] [tuː] [spɑːts][ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

From	above	,	all	one	can	see	is	the	flat	circular	wax	scale	with	two	spots	on	it	,
从	多于	,	全部	一	能	看	是	这	平坦的	圆	蜡	规模	和	二	地点	在	它	,

从上方看去，只能看到一块扁平的圆形蜡鳞，上面有两个斑点。

[wer] [ðə; ði]['foʊldɪd] - [ʌp] [kæst] [skɪnz] [ɑːr; ər] .

where	the	folded	-	up	cast	skins	are	.
在哪里	这	折叠	-	向上	投掷	皮肤	是	.

折叠起来的石膏皮所在的地方。

[ˌʌndərˈniːθ] [ðə; ði] [skeɪl] [laɪz] [ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] - [ˈdwelər] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈsʌkɪŋ] - [biːk] [stʌk] [ˈɪntuː]

Underneath	the	scale	lies	the	Orange	-	dweller	,	with	its	sucking	-	beak	stuck	into
下	这	规模	谎言	这	橙子	-	居住者	,	和	它是	吸吮	-	喙	卡住	进入

[ðə; ði] [sæp] ,

the	sap	,
这	树液	,

鳞片之下藏着橘色的居民，它那吸吮的喙深深地插在树液里。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [legz] [ɔːr] [wɪŋz] [ɔːr] [lɔːŋ] , [ˈheri] [ˈfiːləz] .

but	with	no	legs	or	wings	or	long	,	hairy	feelers	.
但	和	不	腿	或者	翅膀	或者	长的	,	毛茸茸	触角	.

但它没有腿、翅膀或长长的毛茸茸的触角。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [leiz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [egz] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [ˈbɑːdi] , [ænd; ənd] [ðen] [daɪz] .

After	a	while	she	lays	a	lot	of	eggs	under	her	body	,	and	then	dies	.
后	一个	尽管	她	躺下	一个	很多	的	鸡蛋	在下面	她	身体	,	和	然后	死亡	.

过了一段时间，她在体内产下了很多卵，然后就死了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [nuː] [ˈfæməli] [ɪz] [bɔːrn] .

And	soon	the	new	family	is	born	.
和	很快	这	新的	家庭	是	出生	.

不久，新的家庭诞生了。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [groʊ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l]

Now	this	is	the	way	we	grow	,	and	all	of	the	wonderful
现在	这	是	这	方式	我们	生长	,	和	全部	的	这	精彩的

这就是我们成长的方式，以及所有美好的事物。

[θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [wɪl] [ˈhæpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] , — [ɪf] [ðə; ði] [ˈbiːtl] [dʌz] [nɑːt] [get] [juː; jʊ] .

things	which	have	happened	to	me	will	happen	to	you	,	—	if	the	Beetle	does	not	get	you	.
事物	哪个	有	发生	到	我	将要	发生	到	你	,	—	如果	这	甲虫	做	不是	得到	你	.

发生在我身上的事也会发生在你身上，——如果甲虫没抓到你的话。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪŋd] [ˈɔrɪndʒ] - [ˈdwelər] [fluː] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] - [wʌz; wəz] [left] [əˈloʊn] ,

"	With	that	the	winged	Orange	-	dweller	flew	away	,	and	little	Citrinus	was	left	alone	,
"	和	那	这	有翅膀的	橙子	-	居住者	飞翔	离开	,	和	小的	-	曾是	左边	独自的	,

“说完，那只长着翅膀的橘色居民飞走了，留下小西特里努斯独自一人。”

[ˈwʌndərɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈstɔːri] .

wondering	over	the	strange	story	.
好奇	超过	这	奇怪的	故事	.

我一直在琢磨这个奇怪的故事。

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [sæp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [liːf] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] ,

After	taking	a	drink	of	sap	from	the	leaf	on	which	he	was	standing	,
后	采取	一个	喝	的	树液	从	这	叶子	在	哪个	他	曾是	常设	,

他喝了一口脚下那片叶子上的汁液后，

[hiː; hi] [ˈwɔndəd] [ˈeɪmləsli] [əˈbaʊt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈjeloʊ] [bɔːl] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brænʧ] ,

he	wandered	aimlessly	about	until	he	came	to	a	large	yellow	ball	hanging	from	the	branch	,
他	漫步	漫无目的地	关于	直到	他	来了	到	一个	大的	黄色的	球	绞刑	从	这	分支	,

他漫无目的地四处游荡，直到看到树枝上挂着一个大黄球。

[wɪtʃ] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['oʊdər] .

which	**gave**	**out**	**a**	**delightful**	**odor**	**.**
哪个	给予	出去	一个	愉快	气味	.

散发出令人愉悦的香味。

['skræmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['slendər] [stem] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] ,

Scrambling	**down**	**the**	**slender**	**stem**	**by**	**which**	**it**	**was**	**suspended**	**,**
争抢	向下	这	苗条	干	经过	哪个	它	曾是	暂停	,

顺着悬挂它的细长茎干往下爬，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ; [fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

he	**walked**	**out**	**on**	**to**	**the**	**shining**	**surface**	**of**	**the**	**orange**	**;**	**for**	**,**	**of**	**course**	**,**
他	步行	出去	在	到	这	灼灼	表面	的	这	橙子	;	为了	,	的	课程	,

他走到闪亮的橘子表面；因为，当然，

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [bɔːl] [wʌz; wəz] .

that	**is**	**what**	**the**	**yellow**	**ball**	**was**	**.**
那	是	什么	这	黄色的	球	曾是	.

原来那个黄球就是那个东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

昆虫故事(Insect Stories)
第4/8页

[hiː; hi] [treɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][sæp][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːl] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈlɪʃəs] .

He	**tried**	**a**	**drink**	**of**	**sap**	**from**	**the**	**ball**	**and**	**found**	**it**	**delicious**	**.**
他	尝试	一个	喝	的	树液	从	这	球	和	成立	它	可口的	.

他尝了一口球里的汁液，发现味道鲜美。

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːl] ,

He	**decided**	**to**	**stay**	**on**	**the**	**ball**	**,**
他	决定	到	停留	在	这	球	,

他决定保持专注。

[ðə; ði] [mɔːr] ['redɪli] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ræðər] ['taɪərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['trævlɪŋ] ,

the	**more**	**readily**	**as**	**he**	**was**	**getting**	**rather**	**tired**	**with**	**his**	**long**	**traveling**	**,**
这	更多的	容易	作为	他	曾是	获得	相当	疲劳的	和	他的	长的	旅行	,

由于长途旅行让他感到相当疲惫，他更容易.....

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['sliːpi] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

and	**a**	**sort**	**of**	**sleepy**	**feeling**	**was**	**coming**	**over**	**him**	**.**
和	一个	种类	的	困	感觉	曾是	未来	超过	他	.

他感到一阵困倦袭来。

[soʊ] ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːk] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [bɔːl] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

So	**thrusting**	**his**	**beak**	**far**	**into**	**the**	**ball**	**,**	**he**	**went**	**to**	**sleep**	**.**
所以	推进	他的	喙	远的	进入	这	球	,	他	去	到	睡觉	.

于是，他把喙深深地插进球里，睡着了。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [slept] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [əˈwoʊk] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv]

How	**long**	**he**	**slept**	**he**	**doesn't**	**know**	**,**	**but**	**when**	**he**	**awoke**	**he**	**could**	**hardly**	**believe**
如何	长的	他	睡着了	他	不	知道	,	但	什么时候	他	醒来	他	可以	几乎	相信

他不知道自己睡了多久，但醒来后他简直不敢相信。

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

his	**senses**	**.**
他的	感官	.

他的感官。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][legz] ;

He	**had**	**no**	**legs**	**;**
他	有	不	腿	;

他没有双腿；

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] [ʃel] [ʌv; əv][wæks][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pækɪt] .

and	**on**	**his**	**back**	**there**	**was**	**a**	**thin**	**shell**	**of**	**wax**	**and**	**a**	**little**	**packet**	**.**
和	在	他的	后退	那里	曾是	一个	薄的	壳	的	蜡	和	一个	小的	包	.

他背上有一层薄薄的蜡壳和一个小包裹。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

He	**realized**	**,**	**too**	**,**	**that**	**he**	**was**	**bigger**	**than**	**he**	**was**	**before**	**he**	**went**	**to**	**sleep**	**.**
他	已实现	,	也	,	那	他	曾是	大	比	他	曾是	前	他	去	到	睡觉	.

他也意识到，他比睡前要大了。

[ðen] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['stɔːri] [toʊld] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [wɪŋd] ['ɔrɪndʒ] - ['dwelər] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]

Then	the	strange	story	told	him	by	the	winged	Orange	-	dweller	came	back	to
然后	这	奇怪的	故事	讲述	他	经过	这	有翅膀的	橙子	-	居住者	来了	后退	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

然后，那个长着翅膀的橘色居民给他讲的奇怪故事又浮现在他的脑海中。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [hæd; həd] [toʊld] [ðə; ði] [truːθ] .

and	he	knew	that	the	stranger	had	told	the	truth	.
和	他	知道	那	这	陌生人	有	讲述	这	真相	.

他知道陌生人说的是真话。

[ðə; ði] [fɜːrst] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

The	first	great	change	had	happened	.
这	第一的	伟大的	改变	有	发生	.

第一次重大变革发生了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ,

He	was	delighted	,
他	曾是	高兴极了	,

他很高兴，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [hæv; həv] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flaɪ] [ə'baʊt]

for	he	thought	it	would	be	very	pleasant	to	have	wings	and	fly	about
为了	他	想法	它	会	是	非常	令人愉快的	到	有	翅膀	和	飞	关于

[wer'evər] [hiː; hi] [wɪʃt] ,

wherever	he	wished	,
无论	他	希望	,

因为他觉得如果能长出翅膀，随心所欲地飞翔，那该有多好啊。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] .

to	see	the	world	.
到	看	这	世界	.

去看看世界。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɑːk] [keɪm] : [hɪz; ɪz] [wɜːrld] ['trembld] , [ðen] [ʃʊk] ['vaɪələntli] , [ænd; ənd] ,

Suddenly	a	great	shock	came	:	his	World	trembled	,	then	shook	violently	,	and	,
突然	一个	伟大的	震惊	来了	:	他的	世界	颤抖	,	然后	摇晃	暴力	,	和	,

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] [rentʃ] ,

with	a	quick	wrench	,
和	一个	快的	扳手	,

突然间，一阵剧痛袭来：他的世界颤抖起来，然后剧烈摇晃，伴随着一声快速的猛烈撞击，

['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [muːv] ['swɪftli] [θruː] [speɪs] .

started	to	move	swiftly	through	space	.
开始	到	移动	迅速地	通过	空间	.

开始在空间中快速移动。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [stɑːp] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ʃɑːks] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] ,

Then	came	a	stop	,	a	series	of	shocks	and	curious	whirlings	,
然后	来了	一个	停止	,	一个	系列	的	冲击	和	好奇的	旋转	,

然后突然停了下来，随之而来的是一连串的震动和奇异的旋转。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['fɪlmi] - [waɪt] [klaʊd] ['setld] [daʊn] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,

and	then	a	filmy	-	white	cloud	settled	down	over	it	all	,
和	然后	一个	电影	-	白色的	云	定居	向下	超过	它	全部	,

然后，一层薄薄的白色云雾笼罩了这一切。

['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

shutting	out	the	sunlight	and	the	blue	sky	.
关闭	出去	这	阳光	和	这	蓝色的	天空	.

遮蔽了阳光和蓝天。

['faɪnəli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ʃɑːks] [ænd; ənd] [rentʃiz] , [ænd; ənd] [ðen] ['toʊt(ə)l] ['dɑːrknəs]

Finally	**there**	**came**	**a**	**few**	**more**	**shocks**	**and**	**wrenches**	**,**	**and**	**then**	**total**	**darkness**
最后	那里	来了	一个	很少	更多的	冲击	和	扳手	,	和	然后	全部的	黑暗

[ænd; ənd] ['saɪləns] .

and	**silence**	**.**
和	沉默	.

最后又发生了一些震动和碰撞，然后便是彻底的黑暗和寂静。

- [hæd; həd] [held] [ɑːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːrld] [ɔːl] [θruː] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] [biːk]

Citrinus	**had**	**held**	**on**	**to**	**his**	**world**	**all**	**through**	**this**	**,**	**because**	**his**	**beak**
-	有	握住	在	到	他的	世界	全部	通过	这	,	因为	他的	喙

西特里努斯始终坚守着他的世界，因为他的喙

[wʌz; wəz] [stɪl] [θrʌst] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['freɪgrənt] ['sɜːrfɪs] ,

was	**still**	**thrust**	**into**	**the**	**fragrant**	**surface**	**,**
曾是	仍然	推力	进入	这	香	表面	,

仍然被推入芬芳的水中，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [felt] ['θæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ə'laɪv] [θruː] [ðiːz] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

and	**now**	**he**	**felt**	**thankful**	**that**	**he**	**had**	**come**	**alive**	**through**	**these**	**series**	**of**
和	现在	他	毛毡	感恩	那	他	有	来	活	通过	这些	系列	的

[wɜːrld] [kə'tæstrəfi] [ænd; ənd] [kən'vʌlʃəŋ] [ænd; ənd] [stɪl] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [fuːd] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

world	**catastrophes**	**and**	**convulsions**	**and**	**still**	**had**	**all**	**the**	**food**	**he**	**could**
世界	灾难	和	抽搐	和	仍然	有	全部	这	食物	他	可以

['pɑːsəbli] [juːz] .

possibly	**use**	**.**
可能	使用	.

现在他感到庆幸，自己经历了这一系列世界灾难和动荡之后还活着，而且仍然拥有他所能享用的所有食物。

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

After	**a**	**few**	**days**	**,**
后	一个	很少	天	,

几天后，

[wen] - [wɜːrld] [ɔːl] ['naɪsli] [ræpt] [ɪn] ['tɪʃuː] - ['peɪpər] [ænd; ənd] [pækt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːks]

when	**Citrinus's**	**world**	**all**	**nicely**	**wrapped**	**in**	**tissue**	**-**	**paper**	**and**	**packed**	**in**	**a**	**box**
什么时候	-	世界	全部	很好	包装	在	组织	-	纸	和	包装	在	一个	盒子

[wɪð; wɪθ] ['naɪnti] - [naɪn] ['ʌðər] ['sɪmələr] [wɜːrld] [hæd; həd] ['trævld] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,

with	**ninety**	**-**	**nine**	**other**	**similar**	**worlds**	**had**	**traveled**	**a**	**thousand**	**miles**	**,**
和	九十	-	九	其他	相似的	世界	有	旅行	一个	千	英里	,

当西特里努斯的世界被用薄纸精心包裹，并与其他九十九个类似的世界一起装进盒子里，跋涉了一千英里之后，

[ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] [keɪm] [ə'gen] ,

the	**sunlight**	**came**	**again**	**,**
这	阳光	来了	再次	,

阳光再次普照大地。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] [keɪm] [ðæt] ['gretɪst] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ɔːl] — [ðæt] ['deɪndʒər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ]

and	**soon**	**after**	**came**	**that**	**greatest**	**danger**	**of**	**all**	**—**	**that**	**danger**	**from**	**which**	**I**
和	很快	后	来了	那	最	危险	的	全部	—	那	危险	从	哪个	我

[seɪvd] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['steɪɪŋ] [maɪ] ['brʌðɚz] [hænd] [ɪn] [ɪts] ['ruːθləs] ['rʌbɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [speks] [ɑːn]

saved	**him**	**by**	**staying**	**my**	**brother's**	**hand**	**in**	**its**	**ruthless**	**rubbing**	**off**	**of**	**the**	**specks**	**on**
已保存	他	经过	入住	我的	兄弟	手	在	它是	无情	擦	离开	的	这	斑点	在

[hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['ɔrɪndʒ] !

his	**breakfast**	**orange**	**!**
他的	早餐	橙子	!

不久之后，最大的危险出现了——我阻止了我哥哥无情地擦掉早餐橙子上的斑点，从而救了他！

[naʊ] - [ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ɔːl] ['weɪtɪŋ] [ɪm'peɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wen]

Now	Citrinus	and	Mary	and	I	are	all	waiting	impatiently	for	the	day	when
现在	-	和	玛丽	和	我	是	全部	等待	不耐烦地	为了	这	天	什么时候

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][get][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [pɜrz] [ʌv; əv] [aɪz] .

he	shall	get	his	beautiful	wings	and	his	two	pairs	of	eyes	.
他	将	得到	他的	美丽的	翅膀	和	他的	二	对	的	眼睛	.

现在，西特里努斯、玛丽和我都在焦急地等待着他长出美丽的翅膀和两双眼睛的那一天。

[ðə; ði] ['drægən] [ʌv; əv] -

THE	DRAGON	OF	LAGUNITA
这	龙	的	-

拉古尼塔之龙

[wen] ['meri] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['aʊər; ɑːr][ænt] - ['laɪən]['drægən][ðə; ði] [deɪ] ['æftər]['aʊər; ɑːr]

When	Mary	and	I	came	to	examine	our	ant	-	lion	dragon	the	day	after	our
什么时候	玛丽	和	我	来了	到	检查	我们的	蚂蚁	-	狮子	龙	这	天	后	我们的

[əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [dʒuːks][pɪts] ,

adventures	among	the	Morrowbie	Jukes	pits	,
冒险	之中	这	-	朱克斯	坑	,

在莫罗比·朱克斯矿坑探险的第二天，我和玛丽来检查我们的蚁狮龙时，

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ded] [ɪn][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][sænd] .

we	found	him	dead	in	the	bottle	of	sand	.
我们	成立	他	死的	在	这	瓶子	的	沙	.

我们在装满沙子的瓶子里发现了他的尸体。

[pər'hæps][hɪz; ɪz] ['hɔːti] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['drægən][kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [sʌtʃ] [ˌɪgnə'mɪniəs] ['bɑːtlɪŋ] [ʌp] ,

Perhaps	his	haughty	spirit	of	dragon	could	not	stand	such	ignominious	bottling	up	,
也许	他的	傲慢	精神	的	龙	可以	不是	站立	这样的	可耻	装瓶	向上	,

或许他那傲慢的龙魂无法忍受这种屈辱的压抑。

[ɔːr][pər'hæps][ðer; ðər] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] [er] .

or	perhaps	there	wasn't	enough	air	.
或者	也许	那里	不是	足够的	空气	.

或许是空气不足。

['eniweɪ] , [hɪz; ɪz] ['fɪrsnəs] [wʌz; wəz] [ded] .

Anyway	,	His	Fierceness	was	dead	.
反正	,	他的	凶猛	曾是	死的	.

总之，他的威严已经消亡了。

[hɪz; ɪz]['kruːəl] [kɜːrvd] [dʒɔːz] [wʊd] [siːz] [ænd; ənd] [pɪrs] [noʊ] [mɔːr] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [ænts] .

His	cruel	curved	jaws	would	seize	and	pierce	no	more	foraging	ants	.
他的	残忍的	弯曲	下颚	会	抢占	和	刺穿	不	更多的	觅食	蚂蚁	.

他那残忍的弯颚再也不会抓住、刺穿任何觅食的蚂蚁了。

[hɪz; ɪz] ['θɜːrsti] [θroʊt] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] [biː; bi] [leɪvd] [baɪ][ðə; ði] [freʃ] [blʌd] [ʌv; əv]['vɪktəms] .

His	thirsty	throat	would	never	again	be	laved	by	the	fresh	blood	of	victims	.
他的	渴	喉	会	绝不	再次	是	拉韦德	经过	这	新鲜的	血	的	受害者	.

他那干渴的喉咙再也无法被受害者的鲜血洗涤了。

[veɪl] ['drægən] !

Vale	dragon	!
谷	龙	!

山谷巨龙!

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] ['drægənz][ðæn; ðən][wʌn][ɪn]['aʊər; ɑːr][wɜːrld] .

But	there	are	more	dragons	than	one	in	our	world	.
但	那里	是	更多的	龙	比	一	在	我们的	世界	.

但我们这个世界上的龙不止一条。

[nɑːt]['oʊnli] [mɔːr] [ænt] - ['laɪən]['drægənz] , [bʌt; bət] [mɔːr] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv]['drægənz] .

Not	only	more	ant	-	lion	dragons	,	but	more	other	kinds	of	dragons	.
不是	仅有的	更多的	蚂蚁	-	狮子	龙	,	但	更多的	其他	种类	的	龙	.

不仅会有更多蚁狮龙，还会有更多其他种类的龙。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz] [ðæt] ['meri] [ænd; ənd][aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ɪn]['aʊər; ɑːr]

And	this	is	one	of	the	great	advantages	that	Mary	and	I	enjoy	in	our
和	这	是	一	的	这	伟大的	优势	那	玛丽	和	我	享受	在	我们的

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]

looking	about	in
寻找	关于	在

而这正是我和玛丽在四处游览时所享受到的一大优势。

[ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [fɔːr; fər] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .

the	fields	and	woods	for	interesting	things	.
这	字段	和	树林	为了	有趣的	事物	.

田野和树林里有很多有趣的东西。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['drægənz][ʌv; əv] ['feri] ['stɔːriz] ,

If	we	were	looking	for	the	dragons	of	fairy	stories	,
如果	我们	是	寻找	为了	这	龙	的	仙女	故事	,

如果我们是在寻找童话故事里的龙，

[wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][wʌn][kaɪnd] — [ɪf] , [ɪn'diːd] ,

we	could	only	expect	to	find	one	kind	—	if	,	indeed	,
我们	可以	仅有的	预计	到	寻找	一	种类	—	如果	,	的确	,

我们只能期望找到一种——如果确实如此的话，

[wiː; wi][kʊd; kəd][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [kaɪnd][æt; ət][ɔːl][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [wen] [soʊ] [fjuː] ['fɛəriz] [ɑːr; ər]

we	could	expect	to	find	any	kind	at	all	in	these	days	when	so	few	fairies	are
我们	可以	预计	到	寻找	任何	种类	在	全部	在	这些	天	什么时候	所以	很少	仙女	是

[left] .

left	.
左边	.

如今仙女如此稀少，我们恐怕很难找到任何种类的仙女了。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [biːst] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrɪst]

If	we	could	find	it	,	however	,	it	would	be	a	monstrous	beast	in	a	forest
如果	我们	可以	寻找	它	,	然而	,	它	会	是	一个	滔天	兽	在	一个	森林

['kævərn] ,

cavern	,
洞穴	,

如果我们能找到它，那将是一头栖息在森林洞穴中的可怕怪兽。

[wɪð; wɪθ] [skeɪld] ['bɑːdi][ænd; ənd] [klɔːd] [fiːt] [ænd; ənd] [greɪt] ['ʌgli] [hed] [ðæt] [briːðd] ['faɪər][ænd; ənd]

with	scaled	body	and	clawed	feet	and	great	ugly	head	that	breathed	fire	and
和	缩放	身体	和	爪子	脚	和	伟大的	丑陋的	头	那	呼吸	火	和

[smoʊk] [frʌm; frəm][ɪts] ['geɪpɪŋ] [maʊθ] .

smoke	from	its	gaping	mouth	.
抽烟	从	它是	张开的	嘴	.

它有着鳞片覆盖的身体、爪子般的脚，以及一个巨大丑陋的脑袋，张开的大嘴会喷出火焰和烟雾。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv]['drægən][tuː; tə] [siː] , [wiː; wi] [kən'fes] ,

That	would	be	an	interesting	sort	of	dragon	to	see	,	we	confess	,
那	会	是	一个	有趣的	种类	的	龙	到	看	,	我们	承认	,

我们承认，那将是一种很有趣的龙。

[mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] [wʌn] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [lɔːŋ] ,

more	interesting	than	the	great	one	,	a	hundred	yards	long	,
更多的	有趣的	比	这	伟大的	一	,	一个	百	码	长的	,

比那条一百码长的大鱼更有趣，

[ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] [ˌʧaɪˈniːz] [prəˈseʃ(ə)n] [ɪn] [ˈoʊklənd] ,

that	we	saw	in	a	Chinese	procession	in	Oakland	,
那	我们	锯	在	一个	中国人	游行	在	奥克兰	,

我们在奥克兰的一个中国游行队伍中看到了这一点。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈʧainəmən] [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ɪts] [hed] [ænd; ənd] [ˈdʒæbɪŋ] [æt; ət][ɪts]

with	two	excited	Chinamen	jumping	about	in	front	of	its	head	and	jabbing	at	its
和	二	兴奋的	中国人	跳	关于	在	正面	的	它是	头	和	刺击	在	它是

[aɪz] [wɪð; wɪθ] [spiə] .

eyes	with	spears	.
眼睛	和	长矛	.

两个兴奋的中国人跳到它的头前，用长矛戳它的眼睛。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ˈrɔrz] [ænd; ənd] [spits] [æt; ət]['siːgfriːd; 'zikfriːt][ɑːn]

And	more	interesting	than	the	one	that	roars	and	spits	at	Siegfried	on
和	更多的	有趣的	比	这	一	那	咆哮	和	吐痰	在	齐格弗里德	在

[ðə; ði][steɪdʒ] [waɪl] [ðə; ði][bɪg] [ˈɔːrkɪstrə] [goʊz] [ɔːf] [ˈɪntuː][waɪld] [ˈklæməz] [ʌv; əv][oʊ] - [siː] - [ðə; ði] -

the	stage	while	the	big	orchestra	goes	off	into	wild	clamors	of	O	-	see	-	the	-
这	阶段	尽管	这	大的	乐队	去	离开	进入	荒野	喧闹声	的	哦	-	看	-	这	-

['drægən]['mjuːzɪk] .

dragon	music	.
龙	音乐	.

而且比那条在舞台上对着齐格弗里德咆哮、吐口水，同时大型管弦乐队奏起狂野的“看那条龙”音乐的龙更有趣。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt][ɪkˈspekt] ['evər] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['riːəl] ['feri] - ['stɔːri] ['drægən] ['eni] [mɔːr] ,

But	we	do	not	expect	ever	to	find	a	real	fairy	-	story	dragon	any	more	,
但	我们	做	不是	预计	曾经	到	寻找	一个	真实的	仙女	-	故事	龙	任何	更多的	,

但我们再也不指望能找到真正的童话故事里的龙了。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi]['kɑːntent] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][æz; əz]

and	so	we	content	ourselves	with	trying	to	find	as
和	所以	我们	内容	我们自己	和	尝试	到	寻找	作为

因此，我们满足于努力寻找.....

['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]['riːəl] ['drægənz][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][ɪn]['aʊər; ɑːr][wɜːrld][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][foʊk]

many	different	kinds	of	real	dragons	as	we	can	in	our	world	of	little	folk
许多	不同的	种类	的	真实的	龙	作为	我们	能	在	我们的	世界	的	小的	民间

[ɑːn][ðə; ði]['kæmpəs] .

on	the	campus	.
在	这	校园	.

在我们校园里的小小世界里，有很多种不同的真实龙。

[ðiːz] ['drægənz][ɑːr; ər] ['ræðər] [smɔːl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [fɪrs] [ænd; ənd] [vəˈreɪʃəs]

These	dragons	are	rather	small	,	but	they	are	unusually	fierce	and	voracious
这些	龙	是	相当	小的	,	但	他们	是	异常地	凶猛的	和	贪婪的

,

,

,

这些龙体型虽小，但却异常凶猛贪婪。

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv][saɪz] .

to	make	up	for	their	lack	of	size	.
到	制作	向上	为了	他们的	缺少	的	尺寸	.

为了弥补它们体型上的不足。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [sɜːrv] ['veri] [wel] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ˌjuː 'es] .

And	so	they	serve	very	well	to	interest	us	.
和	所以	他们	服务	非常	出色地	到	兴趣	我们	.

因此，它们非常容易引起我们的兴趣。

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ænt] - ['laɪən]['drægən][ʌv; əv][ðə; ði][sænd] - [pɪts] ,

To	make	up	for	the	death	of	the	ant	-	lion	dragon	of	the	sand	-	pits	,
到	制作	向上	为了	这	死亡	的	这	蚂蚁	-	狮子	龙	的	这	沙	-	坑	,

为了弥补沙坑中蚁狮龙的死亡，

[aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] ['meri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['drægən][ʌv; əv] - .

I	promised	to	take	Mary	to	see	the	Dragon	of	Lagunita	.
我	承诺	到	拿	玛丽	到	看	这	龙	的	-	.

我答应带玛丽去看拉古尼塔的龙。

[ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði]['drægənz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ɪn] - ,

Or	rather	the	dragons	,	for	there	are	many	in	Lagunita	,
或者	相当	这	龙	,	为了	那里	是	许多	在	-	,

或者更确切地说，是龙，因为拉古尼塔有很多龙。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['meni] [ɪn] ['sevrəl] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði]['kæmpəs] .

and	indeed	many	in	several	other	places	on	the	campus	.
和	的确	许多	在	一些	其他	地方	在	这	校园	.

事实上，校园内其他许多地方也存在这种情况。

[hæv; həv][aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['spænɪʃ] [wɜːrd][fɔːr; fər] " ['lɪt(ə)l] [leɪk] ,

Have	I	explained	that	Lagunita	is	a	pretty	Spanish	word	for	"	little	lake	,
有	我	解释	那	-	是	一个	漂亮的	西班牙语	单词	为了	"	小的	湖	,

我解释过 Lagunita 是一个美丽的西班牙语单词，意思是“小湖”吗?

" [ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] - [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ɪts] [neɪm] [miːnz] ,

"	and	that	our	Lagunita	is	just	what	its	name	means	,
"	和	那	我们的	-	是	只是	什么	它是	姓名	方法	,

“而我们的拉古尼塔啤酒正如其名，名副其实。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ɪz][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ɪts] [neɪm] ?

and	besides	is	as	pretty	as	its	name	?
和	除了	是	作为	漂亮的	作为	它是	姓名	?

而且它真的像它的名字一样漂亮吗?

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	only	one	trouble	about	it	.
那里	是	仅有的	一	麻烦	关于	它	.

但它有一个问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [ðæt] ['evri] [jɪr] , [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] , ['reɪnles] , [sʌn] - [fɪld] ['sʌmər] ,

And	that	is	,	that	every	year	,	in	the	long	,	rainless	,	sun	-	filled	summer	,
和	那	是	,	那	每一个	年	,	在	这	长的	,	无雨	,	太阳	-	已填	夏天	,

也就是说，每年漫长、无雨、阳光充足的夏季，

[ˌaɪ 'tiː] [draɪz] [ʌp] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] , [pɑːrtʃt] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

it	dries	up	to	nothing	but	a	shallow	,	parched	hollow	in	the	ground	,
它	干燥	向上	到	没有什么	但	一个	浅的	,	干渴	空洞的	在	这	地面	,

它最终干涸成地面上一个浅浅的、干涸的洼地。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['drægənz][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] .

and	all	the	dragons	have	to	move	.
和	全部	这	龙	有	到	移动	.

所有的龙都必须搬家。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['muːvɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [pər'fɔːrməns] .

But	this	moving	is	a	remarkable	performance	.
但	这	移动	是	一个	卓越	表现	.

但这次搬家堪称一次非凡的表演。

[fɔːr; fər] [waɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] -

For	while	during	the	spring	the	Lagunita
为了	尽管	期间	这	春天	这	-

在春季的某个时期，拉古尼塔

['drægənz][lɪv; laɪv] ['ræðər] [ɪn'æktɪvli] [ɪn][ðer; ðər] [ler] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔ:tər] ,

dragons	live	rather	inactively	in	their	lairs	under	the	water	,
龙	居住	相当	不活跃	在	他们的	巢穴	在下面	这	水	,

龙生活在水下的巢穴中，过着相当不活跃的生活。

[wen] ['sʌmər] [kʌmz] [ðeɪ] [ɔ:l] [træns'fɔ:rm] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] [greɪt] ['flaɪɪŋ] ['drægənz][ʌv; əv][ðə; ði] [er]

when	summer	comes	they	all	transform	themselves	into	great	flying	dragons	of	the	air
什么时候	夏天	来	他们	全部	转换	他们自己	进入	伟大的	飞行	龙	的	这	空气

,

,

,

夏天来临时，它们都会变成翱翔天际的巨龙。

[ænd; ənd] [swu:p] [ænd; ənd][swɜ:rl] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['veri] ['terɪfaɪɪŋ] [tu:; tə] [si:] .

and	swoop	and	swirl	about	in	a	manner	very	terrifying	to	see	.
和	俯冲	和	漩涡	关于	在	一个	方式	非常	恐怖	到	看	.

它们俯冲、盘旋，看起来非常可怕。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] - ,

The	morning	we	were	to	make	our	journey	to	Lagunita	,
这	早晨	我们	是	到	制作	我们的	旅行	到	-	,

我们启程前往拉古尼塔的那天早上，

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['mɛri:z] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪk] ['oʊvər][maɪ] ['ʃoʊldər] .

I	came	to	Mary's	house	with	a	rake	over	my	shoulder	.
我	来了	到	玛丽的	房子	和	一个	耙	超过	我的	肩膀	.

我肩扛耙子来到了玛丽家。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪk] ? " [sed] ['meri] .

"	But	what	are	you	going	to	do	with	the	rake	?	"	said	Mary	.
"	但	什么	是	你	去	到	做	和	这	耙	?	"	说	玛丽	.

“可是你打算怎么处理这把耙子呢？”玛丽问道。

" [wʌn] ['dʌznt] [goʊ][tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ]['drægən] [wɪ'ðaʊt] ['wɛpənz] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] .

"	One	doesn't	go	to	seek	a	dragon	without	weapons	,	"	I	replied	with	dignity	.
"	一	不	去	到	寻找	一个	龙	没有	武器	,	"	我	回复	和	尊严	.

“没有人会不带武器就去猎杀恶龙，”我庄重地回答道。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [reɪk] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['wepən] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:]

"	And	a	rake	is	a	much	more	formidable	weapon	in	the	hands	of	a	man	who
"	和	一个	耙	是	一个	很多	更多的	强大	武器	在	这	双手	的	一个	男人	WHO

[noʊz] [haʊ] [tu:; tə] [reɪk] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ]

knows	how	to	rake	than	a	gun	in	the	hands	of	a	man	who	doesn't	know	how
知道	如何	到	耙	比	一个	枪	在	这	双手	的	一个	男人	WHO	不	知道	如何

[tu:; tə] [ʃu:t] .

to	shoot	.
到	射击	.

“对于一个懂得如何使用耙子的人来说，耙子比一个不懂射击的人手中的枪要强大得多。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['æmətər] ['gɑ:rdnər] ,

"	I	am	something	of	an	amateur	gardener	,
"	我	是	某物	的	一个	业余	园丁	,

我算是个业余园艺爱好者，

[bʌt; bət][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][ðə; ði]['hoʊldər][ʌv; əv][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][æt; ət] [kleɪ] ['pɪdʒɪns] [nɔ:r] [kɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

but	not	at	all	the	holder	of	a	record	at	clay	pigeons	nor	king	of	a
但	不是	在	全部	这	持有者	的	一个	记录	在	黏土	鸽子	也不	国王	的	一个

- - [fə'ri:n, -'rain] .

Schützen	-	verein	.
-	-	协会	.

但他既不是飞碟射击纪录保持者，也不是射击协会的会长。

[soʊ][aɪ] ['kærid] [maɪ] [reɪk] .
So I carried my rake .
所以 我 携带 我的 耙 .

于是我带上了耙子。

" [ðen] [wʌt] ['wepən] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['kæri] ? " [æsks] ['meri] .
" Then what weapon shall I carry ? " asks Mary .
" 然后 什么 武器 将 我 携带 ? " 问 玛丽 .

“那我该携带什么武器呢？”玛丽问道。

[aɪ]['pɑːndər] ['sɪriəsli] .
I ponder seriously .
我 思考 严重地 .

我认真思考了一下。

" [ə; eɪ][tɪn] [lʌntʃ] - [peɪl] , " [aɪ] ['faɪnəli] [rɪ'plaɪ] .
" A tin lunch - pail , " I finally reply .
" 一个 锡 午餐 - 桶 , " 我 最后 回复 .

“一个锡制午餐盒，”我最终回答道。

" [wɪð; wɪθ] ['lʌntʃən] [ɪn] ? " [æsks] ['meri] .
" With luncheon in ? " asks Mary .
" 和 午餐 在 ? " 问 玛丽 .

“午餐包含在内吗？”玛丽问道。

" ['empti] , " [aɪ] [seɪ] .
" Empty , " I say .
" 空的 , " 我 说 .

“空的，”我说。

[soʊ][wiː; wi][stɑːrt] .
So we start .
所以 我们 开始 .

那么，我们开始吧。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [leɪk] .
I have already said that Lagunita is a pretty little lake .
我 有 已经 说 那 - 是 一个 漂亮的 小的 湖 .

我已经说过，拉古尼塔湖是一个很漂亮的小湖。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz][dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['futhilz] [ðæt] [raɪz] [rɪdʒ] ['æftər] [rɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]
It lies just under the first of the foothills that rise ridge after ridge into the
它 谎言 只是 在下面 这 第一的 的 这 山麓 那 上升 岭 后 岭 进入 这
['fɔːrɪstɪd] ['maʊntnz] [ðæt] ['seprət] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
forested mountains that separate us from the ocean .
森林 山脉 那 分离 我们 从 这 海洋 .

它位于绵延起伏、层层叠叠的山麓之下，这些山麓一直延伸到森林覆盖的山脉，将我们与海洋隔开。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [loʊ] [step] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [flɔːr] ,
Indeed , it is on the first low step up from the valley floor ,
的确 , 它 是 在 这 第一的 低的 步 向上 从 这 谷 地面 ,

事实上，它就在从谷底向上攀登的第一级低矮台阶上。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] [in'kləuzɪŋ] [bæŋk][ɔːr] [ʃɔːr] [wʌn] [gets] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['lev(ə)l] ,
and from its enclosing bank or shore one gets a good view of the level ,
和 从 它是 封闭 银行 或者 支撑 一 获得 一个 好的 看法 的 这 等级 ,

从其围合的河岸或岸边可以清楚地看到水面。

[riːtʃɪŋ] ['væli] ['θɪkli] [set] [wɪð; wɪθ][lɪv; laɪv] - [oʊk] [triːz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [fiːldz] .
reaching valley thickly set with live - oak trees and houses and fields .
到达 谷 浓密 放 和 居住 - 橡木 树木 和 房屋 和 字段 .

到达山谷，那里遍布茂密的栎树、房屋和农田。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] [hæv; həv] [groʊn] [ʌp] [paɪnz] , ['wiləuz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] ,

Around	the	little	lake	have	grown	up	pines	,	willows	and	other	beautiful	trees	,
大约	这	小的	湖	有	生长	向上	松树	,	柳树	和	其他	美丽的	树木	,

小湖周围长满了松树、柳树和其他美丽的树木。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][saɪd][ə; eɪ]['taɪni] [striːm] [kʌmz] [ɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wet] ['siːz(ə)n] .

and	at	one	side	a	tiny	stream	comes	in	during	the	wet	season	.
和	在	一	边	一个	微小的	溪流	来	在	期间	这	湿的	季节	.

雨季时，一侧会有一条小溪流入。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['regjələr] ['aʊtlet] ,

There	is	no	regular	outlet	,
那里	是	不	常规的	出路	,

没有常规的插座，

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ə'baʊt] [noʊ'vembər] [kiːps] ['fɪlɪŋ]

but	the	water	which	usually	begins	to	come	in	about	November	keeps	filling
但	这	水	哪个	通常	开始	到	来	在	关于	十一月	保持	填充

[ðə; ði] ['ʃæloʊ] [boʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ʌn'tɪl] [baɪ] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [bæŋk]

the	shallow	bowl	of	the	lake	higher	and	higher	until	by	spring	it	is	nearly	bank
这	浅的	碗	的	这	湖	更高	和	更高	直到	经过	春天	它	是	几乎	银行

[fʊl] [ænd; ənd] [meɪ] ['iːv(ə)n][ˌoʊvər'floʊ] .

full	and	may	even	overflow	.
满的	和	可能	甚至	溢出	.

但通常从 11 月左右开始流入的水会不断灌满湖泊的浅盆，水位越来越高，到春天时几乎会灌满湖岸，甚至可能溢出。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːŋ] [draɪ] ['sʌmər]

Then	as	the	long	dry	summer
然后	作为	这	长的	干燥	夏天

然后是漫长的干旱夏季

['siːz(ə)n] [sets] [ɪn] ,

season	sets	in	,
季节	套	在	,

季节来临，

[ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [grəuz] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [ʌn'tɪl] [ɪn] ['ɔːgəst] [ɔːr] [sep'tembər] [ðer; ðər]

the	level	of	the	water	grows	lower	and	lower	until	in	August	or	September	there
这	等级	的	这	水	生长	降低	和	降低	直到	在	八月	或者	九月	那里

[ɪz]['oʊnli] [left] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mʌdi] ['pʌd(ə)l] [kræmd] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'sperɪŋ] ['lɪt(ə)l]

is	only	left	a	small	muddy	puddle	crammed	with	surprised	and	despairing	little
是	仅有的	左边	一个	小的	浑	水坑	拥挤	和	惊讶	和	绝望	小的

['fɪʃɪz] [ænd; ənd] ['sæləmændəz] [ænd; ənd]['wɔːtər] - ['biːtlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,

fishes	and	salamanders	and	water	-	beetles	and	the	like	,
鱼	和	蝾螈	和	水	-	甲虫	和	这	喜欢	,

水位越来越低，到了八月或九月，只剩下一个小小的泥潭，里面挤满了惊愕绝望的小鱼、蝾螈、水甲虫等等。

[huː] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [bɪ'heɪvjər] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] .

who	are	not	at	all	accustomed	to	such	behavior	on	the	part	of	a	lake	.
WHO	是	不是	在	全部	习惯	到	这样的	行为	在	这	部分	的	一个	湖	.

他们完全不习惯湖泊的这种行为。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['gæspɪŋ] [ðer; ðər][læst] [breθs] [ðer; ðər] [tə'geðər]

And	then	a	few	days	later	they	are	all	gasping	their	last	breaths	there	together
和	然后	一个	很少	天	之后	他们	是	全部	喘息	他们的	最后的	呼吸	那里	一起

[ɑːn][ðə; ði] [skʌm] - ['kʌvərd] ,

on	the	scum	-	covered	,
在	这	浮渣	-	涵盖	,

几天后，他们都躺在满是污泥的沙滩上，奄奄一息。

['wɔːtərləs] ['bɑːtəm] .

waterless	bottom	.
无水	底部	.

无水底部。

[bʌt; bət] [wen] - [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [leɪk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [wʌn] ,

But	when	Lagunita	is	really	a	lake	,	it	is	a	very	pretty	one	,
但	什么时候	-	是	真的	一个	湖	,	它	是	一个	非常	漂亮的	一	,

但如果拉古尼塔湖真的是一个湖，那它就是一个非常漂亮的湖。

[ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd][sɪt][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wiləuz]

and	Mary	and	I	love	to	go	there	and	sit	on	the	bank	under	the	willows
和	玛丽	和	我	爱	到	去	那里	和	坐	在	这	银行	在下面	这	柳树

[nɪr] [ðə; ði] [hɔːrs] ['pædək] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [bɔɪz] ['roʊɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðer; ðər] ['greɪsf(ə)l]

near	the	horse	paddocks	and	watch	the	college	boys	rowing	about	in	their	graceful
靠近	这	马	围场	和	手表	这	大学	男孩们	划船	关于	在	他们的	优美

,

,

,

我和玛丽喜欢去那里，坐在马场附近的柳树下的河岸上，看着大学生们划着优雅的皮划艇在河里游来游去。

['nærəʊ] , [lɔːŋ] - [ɔːrd] ['ʃɛlz] .

narrow	,	long	-	oared	shells	.
狭窄的	,	长的	-	划桨	贝壳	.

狭长、桨状的贝壳。

[ðiːz] [swɪft] - [dɑːtɪŋ] ['boʊts] [lʊk] [laɪk] [greɪt] ['wɔːtər] - ['skeɪtərz] , ['oʊnli] [waɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [blæk] .

These	swift	-	darting	boats	look	like	great	water	-	skaters	,	only	white	instead	of	black	.
这些	迅速	-	飞镖	船	看	喜欢	伟大的	水	-	滑冰者	,	仅有的	白色的	反而	的	黑色的	.

这些快速穿梭的船只看起来像优秀的水上滑冰者，只是颜色是白色的而不是黑色的。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] ,

You	know	the	long	-	legged	,
你	知道	这	长的	-	腿	,

你知道长腿的，

['æktɪv] ['wɔːtər] - ['skeɪtərz][ɔːr]['wɔːtər] - ['straidə] [ðæt] [skɪm] [ə'baʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][pɑːndz][ɔːr]

active	water	-	skaters	or	water	-	striders	that	skim	about	over	the	surface	of	ponds	or
积极的	水	-	滑冰者	或者	水	-	阔步者	那	撇去	关于	超过	这	表面	的	池塘	或者

['kwaɪət] ['bækwɔːtər] [puːlz] [ɪn] [striːmz] [ɪn] ['sʌmər] [taɪm] ?

quiet	backwater	pools	in	streams	in	summer	time	?
安静的	回水区	游泳池	在	溪流	在	夏天	时间	?

是夏季在池塘或溪流静水潭中活跃地滑行的水上滑行者还是水黾?

[soʊ] ['meri] [ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [reɪk] [ænd; ənd][tɪn] [lʌntʃ] - [peɪl][tuː; tə]

So	Mary	and	I	went	to	Lagunita	with	our	rake	and	tin	lunch	-	pail	to
所以	玛丽	和	我	去	到	-	和	我们的	耙	和	锡	午餐	-	桶	到

[hʌnt] [fɔːr; fər]['drægənz] .

hunt	for	dragons	.
打猎	为了	龙	.

于是，我和玛丽带着耙子和锡制午餐盒去了拉古尼塔，去寻找龙。

[noʊ] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɑːrmər] ; [noʊ] [greɪt] [tuː] - ['hændɪd] [sɔːrd] ; [noʊ][kæp][ʌv; əv] [ɪnˌvɪzə'bɪləti] .

No	shining	armor	;	no	great	two	-	handed	sword	;	no	cap	of	invisibility	.
不	灼灼	盔甲	;	不	伟大的	二	-	递交	剑	;	不	帽	的	隐形	.

没有闪亮的盔甲；没有巨大的双手剑；也没有隐形帽。

[dʒʌst][ə; eɪ] [reɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn] [lʌntʃ] - [peɪl] .

Just	a	rake	and	a	tin	lunch	-	pail	.
只是	一个	耙	和	一个	锡	午餐	-	桶	.

只有一把耙子和一个锡制午餐盒。

" [wer] , ['meri] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði] ['laɪkli:əst] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['drægən] ?

"	Where	,	Mary	,	do	you	think	is	the	likeliest	place	for	the	dragon	?
"	在哪里	,	玛丽	,	做	你	思考	是	这	最有可能	地方	为了	这	龙	?

玛丽，你觉得龙最有可能出现在哪里?

" [aɪ][æsk] .

"	I	ask	.
"	我	问	.

我问。

['meri] ['ænsər] ['prɑ:mptli] ,

Mary	answers	promptly	,
玛丽	答案	及时	,

玛丽立即回答。

" [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:p] ['stoʊni][bæŋk] [wer] [ðə; ði][bɪg] ['wɪloʊ] - [tri:] [hæŋz]

"	There	at	the	foot	of	the	steep	stony	bank	where	the	big	willow	-	tree	hangs
"	那里	在	这	脚	的	这	陡	石质的	银行	在哪里	这	大的	柳	-	树	悬挂

['oʊvər] .

over	.
超过	.

“在陡峭的石岸脚下，一棵大柳树垂下来。”

" [wi:; wi][goʊ][ðer; ðər] .

"	We	go	there	.
"	我们	去	那里	.

我们去那里。

[aɪ][græsp][maɪ] [reɪk] ['fɜ:rmli][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] .

I	grasp	my	rake	firmly	with	both	hands	.
我	抓牢	我的	耙	牢牢	和	两个都	双手	.

我双手紧紧握住耙子。

[aɪ] [ri:tʃ] [fɑ:r][aʊt]['oʊvər][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔ:tər] .

I	reach	far	out	over	the	shallow	water	.
我	抵达	远的	出去	超过	这	浅的	水	.

我把手伸到浅水区很远的地方。

[ðen] [aɪ] [bi:t] [ðə; ði] [reɪk] ['sʌd(ə)nli] [daʊn] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] ,

Then	I	beat	the	rake	suddenly	down	through	the	water	to	the	bottom	,
然后	我	打	这	耙	突然	向下	通过	这	水	到	这	底部	,

然后我猛地将耙子打入水中，一直打到水底。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [strɔ:ŋ] [pʊl] [aɪ][dræg][ˌaɪ 'ti:][aʊt] ,

and	with	a	quick	strong	pull	I	drag	it	out	,
和	和	一个	快的	强的	拉	我	拖	它	出去	,

我迅速用力一拉，就把它拽了出来。

['reɪkɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['u:zi] [mʌd] [ænd; ənd] ['mætɪd] [li:vz] .

raking	out	with	it	a	great	mass	of	oozy	mud	and	matted	leaves	.
耙草	出去	和	它	一个	伟大的	大量的	的	黏糊糊的	泥	和	哑光	树叶	.

用耙子耙出一大团黏糊糊的泥浆和结块的落叶。

[aɪ][dræg] [ðɪs] [wel] [ʌp] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ,

I	drag	this	well	up	on	shore	,
我	拖	这	出色地	向上	在	支撑	,

我把这口井拖到岸上，

[ænd; ənd] [bəuθ] ['meri] [ænd; ənd] [aɪ] [flɑːp] [daʊn] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [niːz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['pɔɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]

and	both	Mary	and	I	flop	down	on	our	knees	and	begin	pawing	about	in
和	两个都	玛丽	和	我	失败	向下	在	我们的	膝盖	和	开始	爪子	关于	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

于是我和玛丽都跪倒在地，开始在里面摸索。

['sʌd(ə)nli] ['meri] [kɔːlz] [aʊt] , " [aɪv] [gɑːt] [wʌn] , " [ænd; ənd] [hoʊldz] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [æn; ən]

Suddenly	Mary	calls	out	,	"	I've	got	one	,	"	and	holds	up	in	her	fingers	an
突然	玛丽	呼叫	出去	,	"	我已经	得到	一	,	"	和	持有	向上	在	她	手指	一个

[ɪk'strɔːrdəneri] ,

extraordinary	,
非凡的	,

突然，玛丽喊道："我有一个！"说着，她举起手中一个非凡的.....

['kɪkɪŋ] , ['twɪstɪŋ] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ] [sɪks] [legz] , [ə; eɪ] [bɪg] [hed] , [ænd; ənd]

kicking	,	twisting	creature	with	six	legs	,	a	big	head	,	and
踢	,	扭曲	生物	和	六	腿	,	一个	大的	头	,	和

一个踢腿、扭动的生物，有六条腿、一个大脑袋，

[ə; eɪ]

a
一个

一个

[θɪk] , ['ʌgli] ['bɑːdi] [ɑːn] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [fɪnz] [ɔːr] [wɪŋz] .

thick	,	ugly	body	on	which	seem	to	be	the	beginnings	of	several	fins	or	wings	.
厚的	,	丑陋的	身体	在	哪个	似乎	到	是	这	开端	的	一些	鳍	或者	翅膀	.

粗壮丑陋的身体上似乎长着几片鳍或翅膀的雏形。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] , [ðɪs] ['kriːtʃər] , [tuː] [greɪt] ['sterɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] [staʊt] ,

It	has	,	this	creature	,	two	great	staring	eyes	,	and	stout	,
它	有	,	这	生物	,	二	伟大的	凝视	眼睛	,	和	肥硕	,

这种生物长着两只硕大而炯炯有神的眼睛，而且体格健壮。

[ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] [spaɪnz] [stɪk] [aʊt] [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] .

sharp	-	pointed	spines	stick	out	from	various	parts	of	the	body	.
锋利的	-	尖	脊柱	戳	出去	从	各种各样的	部分	的	这	身体	.

身体各处都长有尖锐的棘刺。

" [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [lʌntʃ] - [peɪl] , " [aɪ] [ʃaʊt] .

"	Put	him	in	the	lunch	-	pail	,	"	I	shout	.
"	放	他	在	这	午餐	-	桶	,	"	我	喊	.

"把他放进饭盒里！"我喊道。

[aɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [hæf] - [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] .

I	had	already	filled	it	half	-	full	of	water	from	the	lake	.
我	有	已经	已填	它	一半	-	满的	的	水	从	这	湖	.

我已经从湖里取了半桶水。

[ðen] [aɪ] [faʊnd] [wʌn] ; [ðen] ['meri] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [stɪl] [ə'nʌðər] .

Then	I	found	one	;	then	Mary	another	,	and	then	I	still	another	.
然后	我	成立	一	;	然后	玛丽	其他	,	和	然后	我	仍然	其他	.

然后我找到一个；然后玛丽又找到一个，然后我又找到一个。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['truːli] [greɪt] [spɔːrt] , [ðɪs] ['drægən] - ['hʌntɪŋ] .

It	was	truly	great	sport	,	this	dragon	-	hunting	.
它	曾是	真的	伟大的	运动	,	这	龙	-	打猎	.

猎龙真是一项精彩的运动。

[wiː; wi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lʌntʃ] - [peɪl] [wer] [ðeɪ] [leɪ] ['sʌlənli] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

We	put	them	all	into	the	lunch	-	pail	where	they	lay	sullenly	on	the	bottom	,
我们	放	他们	全部	进入	这	午餐	-	桶	在哪里	他们	躺	闷闷不乐地	在	这	底部	,

我们把它们全都放进午餐盒里，它们孤零零地躺在盒底。

['glerɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] , [æz; əz] [wiː; wi] ['ræðər] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] .

glaring	at	each	other	,	but	not	offering	to	fight	,	as	we	rather	hoped	they	would	.
刺眼	在	每个	其他	,	但	不是	提供	到	斗争	,	作为	我们	相当	希望	他们	会	.

两人怒目而视，但并没有像我们希望的那样动手打架。

[ðen] , [wʌt] [tuː; tə] [duː] ?

Then	,	what	to	do	?
然后	,	什么	到	做	?

那么，该怎么办?

[ðiːz] ['drægənz] [ɪn] [ðer; ðər] ['regjələr] [ler] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] - [maɪt] [duː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] ,

These	dragons	in	their	regular	lairs	at	the	bottom	of	Lagunita	might	do	a	lot	of	most	interesting	things	,
这些	龙	在	他们的	常规的	巢穴	在	这	底部	的	-	可能	做	一个	很多	的	最多	有趣的	事物	,

这些生活在拉古尼塔山底巢穴里的巨龙可能会做很多非常有趣的事情。

[bʌt; bət] [dredʒd] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['sʌməri] [wei] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [tɪn] [peɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['glerɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ,

but	dredged	up	in	this	summary	way	and	deposited	in	a	strange	tin	pail	in	the	glaring	light	of	day	,
但	疏浚	向上	在	这	概括	方式	和	已存	在	一个	奇怪的	锡	桶	在	这	刺眼	光	的	天	,

但却以这种草率的方式被挖出来，并在耀眼的日光下被装进一个奇怪的锡桶里。

[ðeɪ] [siːmd] ['hoʊlli] [ˌɪndɪ'spoʊzd] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] ['eni] [pə'fɔːmənsɪz] [ʌv; əv] ['drægən] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['benɪfɪt] .

they	seemed	wholly	indisposed	to	carry	on	any	performances	of	dragon	for	our	benefit	.
他们	似乎	完全	不适	到	携带	在	任何	表演	的	龙	为了	我们的	益处	.

他们似乎完全没有意愿为我们表演任何驯龙节目。

[soʊ]

So
所以

所以

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] ,

we	decided	to	take	them	home	,
我们	决定	到	拿	他们	家	,

我们决定把它们带回家。

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [stɪl] ['smɔːlər] ['leɪklɪt] [ðæn; ðən] - ; [wʌn] , [seɪ] ,

and	try	to	fix	up	for	them	a	still	smaller	lakelet	than	Lagunita	;	one	,	say	,
和	尝试	到	使固定	向上	为了	他们	一个	仍然	较小的	小湖	比	-	;	一	,	说	,

然后试着为他们找一个比拉古尼塔湖更小的湖泊；比如说，一个

[ɪn][ə; eɪ] [tʌb] !
in a tub !
在 一个 浴缸 !

在浴缸里!

[ðen] , [pər'hæps] , [ðeɪ] [wʊd] [fiːl] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [iːz] , [ænd; ənd] [maɪt] [duː]
Then , perhaps , they would feel more at home and ease , and might do
然后 , 也许 , 他们 会 感觉 更多的 在 家 和 舒适 , 和 可能 做
['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
something for us .
某物 为了 我们 .

这样一来，他们或许会感到更加自在舒适，并可能为我们做些事。

[soʊ][wiː; wi] [tʊk] [ðem; ðəm] [hoʊm] .
So we took them home .
所以 我们 采取 他们 家 .

于是我们就把它们带回家了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fɪkst] [ə; eɪ] [tʌb] [wɪð; wɪθ][sænd][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , ['wɔːtər]['oʊvər] [ðæt] ,
And we fixed a tub with sand in the bottom , water over that ,
和 我们 固定的 一个 浴缸 和 沙 在 这 底部 , 水 超过 那 ,

我们准备了一个底部铺满沙子的浴缸，上面浇满了水。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌb] [ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv] ['netɪŋ] [ðæt] [wʊd] [let] [er] [ænd; ənd]
and over the top of the tub a screen of netting that would let air and
和 超过 这 顶部 的 这 浴缸 一个 屏幕 的 网 那 会 让 空气 和
['sʌnlaɪt] [ɪn] ,
sunlight in ,
阳光 在 ,

浴缸上方还罩着一层网状物，可以让空气和阳光进入。

[bʌt; bət][nɑːt]['drægənz] [aʊt] .
but not dragons out .
但 不是 龙 出去 .

但龙不会出来。

[ðen] [wiː; wi] [kə'lektɪd] [sʌm; səm] [ˌmɪsə'leɪnɪəs] [smɔːl] ['wɔːtər] - ['biːsti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['wɔːtər] -
Then we collected some miscellaneous small water - beasties and a few water -
然后 我们 集 一些 各种各样的 小的 水 - 野兽 和 一个 很少 水 -
[plænts] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] ,
plants , and put them in ,
植物 , 和 放 他们 在 ,

然后我们收集了一些零散的小水生动物和一些水生植物，并把它们放了进去。

[ænd; ənd][soʊ] ['riːəli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] [hoʊm] - [laɪk] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and so really had a very comfortable and home - like place for the
和 所以 真的 有 一个 非常 舒服的 和 家 - 喜欢 地方 为了 这
['drægənz] .
dragons .
龙 .

所以，这里真的为龙们提供了一个非常舒适、像家一样的地方。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ; [wiː; wi] [kɔːld] ['aʊər; ɑːr] [nuː] ['leɪklɪt] ['mʌndeɪ; 'mʌndi]
They seemed to take to it all right ; we called our new lakelet Monday
他们 似乎 到 拿 到 它 全部 正确的 ; 我们 称为 我们的 新的 小湖 周一
[pɑːnd] ,
Pond ,
池塘 ,

他们似乎都很喜欢这里；我们把这个新发现的小湖叫做星期一池塘。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][tʌb][ænd; ənd] ['wɑːʃdeɪ] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

because	of	some	relation	between	the	tub	and	washday	,	I	suppose	,
因为	的	一些	关系	之间	这	浴缸	和	洗衣日	,	我	认为	,

我想，这大概是因为浴缸和洗衣日之间存在某种联系吧。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['veri] [gʊd] [fʌn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['drægənz][fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] .

and	we	had	very	good	fun	with	our	dragons	for	several	weeks	.
和	我们	有	非常	好的	乐趣	和	我们的	龙	为了	一些	周	.

我们和我们的龙一起度过了非常愉快的几个星期。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [jʊr; jər]['drægən] [raɪt] [æt; ət] [hoʊm] !

Think	of	the	advantage	of	having	your	dragon	right	at	home	!
思考	的	这	优势	的	拥有	你的	龙	正确的	在	家	!

想想看，把你的龙养在家里是多么棒的好处！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd] [deɪ] , [ɔːr][wiː; wi][ɑːr; ər]['leɪzi] ,

If	it	is	a	bad	day	,	or	we	are	lazy	,
如果	它	是	一个	坏的	天	,	或者	我们	是	懒惰的	,

如果今天心情不好，或者我们比较懒散，

[ɔːr][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['vɪzɪtər] [huː] [steɪ] [tuː] [lɔːŋ] [soʊ][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər]

or	there	may	be	visitors	who	stay	too	long	so	there	is	only	a	little	time	for
或者	那里	可能	是	访客	WHO	停留	也	长的	所以	那里	是	仅有的	一个	小的	时间	为了

或者可能有访客停留时间过长，导致留给他们的时间很少。

[ɑːr'selvz] ,

ourselves	,
我们自己	,

我们自己，

[haʊ] [kən'viːniənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['drægən] — [ɔːr] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [hoʊl] [bruːd] [ʌv; əv]

how	convenient	it	is	to	have	a	dragon	—	or	indeed	a	whole	brood	of
如何	方便的	它	是	到	有	一个	龙	—	或者	的确	一个	所有的	幼虫	的

['drægənz] — [raɪt] [ɪn][jʊr; jər] ['stʌdi] .

dragons	—	right	in	your	study	.
龙	—	正确的	在	你的	学习	.

书房里养着一条龙——或者说一整窝龙——是多么方便啊。

[mʌtʃ] ['betər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Much	better	,	of	course	,
很多	更好的	,	的	课程	,

当然好得多。

[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][seɪl][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['aɪlənd][ænd; ənd][træmp] [θruː] [liːgz] [ʌv; əv]

than	to	have	to	sail	to	a	distant	island	and	tramp	through	leagues	of
比	到	有	到	帆	到	一个	遥远	岛	和	流浪汉	通过	联赛	的

['fɔːrɪst] [ɔːr] ['θɔːrni] [bʊʃɪz] [ɔːr]['oʊvər] ['bɜːrnɪŋ] ['dezərt] [ɔːr] [ə'mʌŋ] ['spaʊtɪŋ] [vɔl'keɪnəʊz] [tuː; tə][faɪnd]

forest	or	thorny	bushes	or	over	burning	desert	or	among	spouting	volcanoes	to	find
森林	或者	带刺的	灌木丛	或者	超过	燃烧	沙漠	或者	之中	喷水	火山	到	寻找

[jʊr; jər]['drægən] ,

your	dragon	,
你的	龙	,

比起航行到遥远的岛屿，跋涉穿过茂密的森林、荆棘丛生的灌木丛、炙热的沙漠或喷发的火山之间去寻找你的龙，

[æz; əz][moʊst] ['prɪnsəz] [ɪn] ['feri] ['stɔːriz] [hæv; həv][tuː; tə][duː] .

as	most	princes	in	fairy	stories	have	to	do	.
作为	最多	王子们	在	仙女	故事	有	到	做	.

就像大多数童话故事里的王子一样。

[aɪ] [kɑːnt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

I	can't	,	of	course	,
我	不能	,	的	课程	,

我当然不能。

['ventʃər] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] ['meri] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] ['aʊər; ɑːr]

venture	to	tell	you	of	all	the	interesting	things	that	Mary	and	I	saw	our
风险投资	到	告诉	你	的	全部	这	有趣的	事物	那	玛丽	和	我	锯	我们的

['drægənz][duː] .

dragons	do	.
龙	做	.

让我来告诉你玛丽和我亲眼所见的我们的龙所做的所有有趣的事情。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] .

Two	or	three	will	have	to	do	.
二	或者	三	将要	有	到	做	.

两三个就够了。

[ɔːr][maɪ] ['pʌblɪʃər] [wɪl] [kraɪ] , " [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːrt] ; [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːrt] , [aɪ] [seɪ] .

Or	my	publisher	will	cry	,	"	Cut	it	short	;	cut	it	short	,	I	say	.
或者	我的	出版商	将要	哭	,	"	切	它	短的	;	切	它	短的	,	我	说	.

或者我的出版商会喊道：“缩短篇幅；缩短篇幅，我说。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [hɜːrt][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][moʊst] [fɔːr'berɪŋ] ['pʌblɪʃər] ,

"	And	that	will	hurt	me	,	for	he	is	really	a	most	forbearing	publisher	,
"	和	那	将要	伤害	我	,	为了	他	是	真的	一个	最多	忍耐	出版商	,

“这会让我很难过，因为他真的是一位非常宽容的出版商。”

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] .

and	quite	in	the	way	of	a	friend	.
和	相当	在	这	方式	的	一个	朋友	.

而且非常像朋友。

[ðə; ði] [θriː] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [wʌn] , ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ] ; [tuː] , ['getɪŋ] [ə; eɪ] [nuː]

The	three	things	shall	be	,	one	,	eating	,	and	what	with	;	two	,	getting	a	new
这	三	事物	将	是	,	一	,	吃	,	和	什么	和	;	二	,	获得	一个	新的

[skɪn] ,

skin	,
皮肤	,

这三件事是：一是吃，以及吃什么；二是换一层皮；

[ænd; ənd] [waɪ] ; [ænd; ənd][θɜːrd] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ʌndər] - ['wɔːtər] , ['krɔːlɪŋ] , ['skəːmi] ,

and	why	;	and	third	,	changing	from	an	under	-	water	,	crawling	,	squirmy	,
和	为什么	;	和	第三	,	变化	从	一个	在下面	-	水	,	爬行	,	扭来扭去	,

['ʌgli] ['drægən]['ɪntuː][æn; ən] ['eriəl] ,

ugly	dragon	into	an	aerial	,
丑陋的	龙	进入	一个	天线	,

以及原因；第三，从一条水下爬行、扭动、丑陋的龙变成一条空中飞龙，

['wɪzɪŋ] , ['flæʃɪŋ] , ['dæʃɪŋ] , ['bjuːtɪf(ə)l] - [wɪŋd] ['drægən] , [ænd; ənd] [wen] .

whizzing	,	flashing	,	dashing	,	beautiful	-	winged	dragon	,	and	when	.
呼啸	,	闪烁	,	帅气	,	美丽的	-	有翅膀的	龙	,	和	什么时候	.

飞速掠过、闪闪发光、英姿飒爽、长着美丽翅膀的巨龙，以及何时。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

Of	course	one	of	the	most	important
的	课程	一	的	这	最多	重要的

当然，其中最重要的一点是.....

[θɪŋz] [ə'baʊt] ['eni] ['drægən][ɪz] [wʌt] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [iːts] ;

things	about	any	dragon	is	what	and	how	he	eats	;
事物	关于	任何	龙	是	什么	和	如何	他	吃	;

关于龙，最重要的是它吃什么以及如何吃；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['mɛriːz] [ænd; ənd][maɪ] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd][ʌv; əv]

and	the	other	most	important	thing	about	Mary's	and	my	special	kind	of
和	这	其他	最多	重要的	事物	关于	玛丽的	和	我的	特别的	种类	的

['drægən][ɪz][hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] .

dragon	is	his	remarkable	change	.
龙	是	他的	卓越	改变	.

而我和玛丽所拥有的这种特殊的龙，另一个最重要的特点是它发生了显著的变化。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][juː 'es] [mʌtʃ] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [θriː] ['hedz] [ɔːr]['iːv(ə)n] ['getɪŋ]

This	was	to	us	much	more	remarkable	than	having	three	heads	or	even	getting
这	曾是	到	我们	很多	更多的	卓越	比	拥有	三	头部	或者	甚至	获得

[ə; eɪ] [nuː] [hed] ['evri] [taɪm] [æn; ən][oʊld][wʌn][ɪz] [kʌt] [ɔːf] ,

a	new	head	every	time	an	old	one	is	cut	off	,
一个	新的	头	每一个	时间	一个	老的	一	是	切	离开	,

对我们来说，这比长三个脑袋，甚至比每次砍掉一个脑袋就长出一个新脑袋都要神奇得多。

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] [ə; eɪ]['juːʒuəl]['hæbɪt][ʌv; əv] ['feri] - [bʊk] ['drægənz] .

which	seems	to	be	rather	a	usual	habit	of	fairy	-	book	dragons	.
哪个	似乎	到	是	相当	一个	通常	习惯	的	仙女	-	书	龙	.

这似乎是童话故事中龙的常见习性。

[ðə; ði]['drægənz] [leɪ] ['ræðər] ['kwaɪətli][ɑːn][ðə; ði][sænd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]['mʌndeɪ; 'mʌndi][pɑːnd]

The	dragons	lay	rather	quietly	on	the	sand	at	the	bottom	of	Monday	Pond
这	龙	躺	相当	悄悄	在	这	沙	在	这	底部	的	周一	池塘

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

most	of	the	time	.
最多	的	这	时间	.

大多数时候，巨龙都安静地躺在星期一池塘底部的沙子上。

['sʌmtaɪmz] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðæt] [ɪz] ,

Sometimes	one	would	be	up	a	little	way	on	the	shore	,	that	is	,
有时	一	会	是	向上	一个	小的	方式	在	这	支撑	,	那	是	,

有时候，人们会走到岸边稍远的地方，也就是说，

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌb] , [ɔːr] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] - [stemz] .

the	side	of	the	tub	,	or	clinging	to	one	of	the	plant	-	stems	.
这	边	的	这	浴缸	,	或者	依恋	到	一	的	这	植物	-	茎	.

浴缸边上，或者依附在植物茎上。

[wen] [poʊkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l] , — [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɪrləs] [ə'baʊt] [poʊkɪŋ] [ðem; ðəm] ,

When	poked	with	a	pencil	,	—	and	we	were	fearless	about	poking	them	,
什么时候	戳	和	一个	铅笔	,	—	和	我们	是	无畏	关于	戳	他们	,

用铅笔戳它们的时候——我们当时毫不畏惧地戳它们——

[ɪf] [ðə; ði]['pens(ə)l][wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] , — [ðeɪ] [wʊd] [hæf] - [wɔːk] , [hæf] - [swɪm] [ə'weɪ] .

if	the	pencil	were	a	long	one	,	—	they	would	half	-	walk	,	half	-	swim	away	.
如果	这	铅笔	是	一个	长的	一	,	—	他们	会	一半	-	走	,	一半	-	游泳	离开	.

如果铅笔很长，他们就会半走半游地逃走。

[bʌt; bət]['moʊstli] [ðeɪ] [leɪ] ['prɪti] [wel] [kən'siːld] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .

But	mostly	they	lay	pretty	well	concealed	,	waiting	for	something	to	happen	.
但	大多	他们	躺	漂亮的	出色地	暗	,	等待	为了	某物	到	发生	.

但它们大多隐藏得很好，等待着事情发生。

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wʌz; wəz] [ðɪs] :

What	would	happen	occasionally	was	this	:
什么	会	发生	偶尔	曾是	这	:

偶尔会发生以下情况：

[ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪ] - [flaɪ][ɔːr][ə; eɪ]['wɔːtər] - ['biːtl] [wʊd] [kʌm] ['swɪmɪŋ] [ɔːr] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ;

a	young	May	-	fly	or	a	water	-	beetle	would	come	swimming	or	walking	along	;
一个	年轻的	可能	-	飞	或者	一个	水	-	甲虫	会	来	游泳	或者	步行	沿着	;

一只幼小的蜉蝣或一只水甲虫会游过来或走过来；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

if	it	passed	an	inch	away	from
如果	它	通过了	一个	英寸	离开	从

如果它从离这里一英寸的地方经过

[ðə; ði]['drægən] , [ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ɪts] [pæθ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['kloʊzər] , [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] "

the	dragon	,	all	right	;	but	if	its	path	brought	it	closer	,	an	extraordinary	"
这	龙	,	全部	正确的	;	但	如果它是		小路	带来	它	更近	,	一个	非凡的	"

['kætʃər; 'ketʃər] ,

catcher	,
捕手	,

没错，就是那条龙；但如果它的路径让它更接近，那么一个非凡的“捕手”

" ['ræðər] [laɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['nipəz] [ɔːr] [tɑːŋz] ,

"	rather	like	a	pair	of	long	nippers	or	tongs	,
"	相当	喜欢	一个	一对	的	长的	钳子	或者	钳	,

“很像一把长柄钳子或长柄夹子，

[wʊd] [ʃuːt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði]['drægən] [ænd; ənd] [siːz] [ɑːn] [ðə; ði]

would	shoot	out	like	a	flash	from	the	head	of	the	dragon	and	seize	on	the
会	射击	出去	喜欢	一个	闪光	从	这	头	的	这	龙	和	抢占	在	这

[ʌn'fɔːrtʃənət] ['biːsti] .

unfortunate	beastie	.
不幸	野兽	.

会像闪电一样从巨龙的头部射出，抓住那不幸的野兽。

[ðen] [ðə; ði] " ['kætʃər; 'ketʃər] " [wʊd] [foʊld] [ʌp] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktɪm]

Then	the	"	catcher	"	would	fold	up	in	such	a	way	as	to	bring	the	victim
然后	这	"	捕手	"	会	折叠	向上	在	这样的	一个	方式	作为	到	带来	这	受害者

[ə'genst] [ðə; ði] ['drægənz] [maʊθ] ,

against	the	dragon's	mouth	,
反对	这	龙的	嘴	,

然后，“捕兽者”会折叠起来，将受害者带到龙的嘴边。

[wɪtʃ] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] ['paʊərf(ə)l] , [ʃɑːrp] - [tuːθˌtuːðd] [dʒɔːz] .

which	is	provided	with	powerful	,	sharp	-	toothed	jaws	.
哪个	是	假如	和	强大的	,	锋利的	-	有齿的	下颚	.

它拥有强劲有力的、长满锋利牙齿的颚部。

[ðiːz] [dʒɔːz] [ðen] [hæd; həd] [ðer; ðər] [tɜːrn] .

These	jaws	then	had	their	turn	.
这些	下颚	然后	有	他们的	转动	.

接下来轮到这些下颚发挥作用了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪ] - [flai] .

And	that	was	the	end	of	the	May	-	fly	.
和	那	曾是	这	结尾	的	这	可能	-	飞	.

蜉蝣的时代就此结束。

['meri] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ʃɑːkt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['drægən] [fɜːrst] [juːz] [ɪts] " ['kætʃər; 'ketʃər] .

Mary	was	rather	shocked	when	she	saw	the	dragon	first	use	its	"	catcher	.
玛丽	曾是	相当	震惊	什么时候	她	锯	这	龙	第一的	使用	它是	"	捕手	.

玛丽看到龙第一次使用“捕龙器”时，感到非常震惊。

" [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] [pʊr] [meɪ] - [flai] .

"	She	wanted	to	rescue	the	poor	May	-	fly	.
"	她	通缉	到	救援	这	贫穷的	可能	-	飞	.

她想拯救这只可怜的蜉蝣。

[bʌt; bət]['æftər] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [gɑːt] ['prɪti] [wel] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] ['trædʒədi] [ɪn] ['ɪnsekt] [laɪf] .

But	after	all	she	has	got	pretty	well	used	to	seeing	tragedies	in	insect	life	.
但	后	全部	她	有	得到	漂亮的	出色地	用过的	到	看到	悲剧	在	昆虫	生活	.

但毕竟她已经很习惯目睹昆虫生活中的种种悲剧了。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['nesəseri] [ænd; ənd]['nɔːrm(ə)l] .

They	seem	to	be	necessary	and	normal	.
他们	似乎	到	是	必要的	和	普通的	.

它们似乎是必要且正常的。

['meni] ['ɪnsekts] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər] [fuːd] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][duː] .

Many	insects	depend	upon	other	animals	for	food	,	just	as	we	do	.
许多	昆虫	依赖	之上	其他	动物	为了	食物	,	只是	作为	我们	做	.

许多昆虫和我们人类一样，依靠其他动物获取食物。

['oʊnli] ['fɔːrtʃənətli] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [kɪl] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [stɪr] [ɔːr][pɪg][ɔːr]

Only	fortunately	we	don't	have	to	catch	and	kill	our	own	steer	or	pig	or
仅有的	幸运的是	我们	不	有	到	抓住	和	杀	我们的	自己的	转向	或者	猪	或者

[læm] [ɔːr] ['tʃɪkɪn] .

lamb	or	chicken	.
羊肉	或者	鸡	.

幸好我们不必自己去捕杀牛、猪、羊或鸡。

[wiː; wi][tɜːrn][ðə; ði] ['blʌdi] ['bɪznəs] ['oʊvər][tuː; tə][men] [huː] [laɪk] — [wel] , [æt; ət] [liːst] , [huː] [duː]

We	turn	the	bloody	business	over	to	men	who	like	—	well	,	at	least	,	who	do
我们	转动	这	血腥	商业	超过	到	男人	WHO	喜欢	—	出色地	,	在	至少	,	WHO	做

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

it	for	us	.
它	为了	我们	.

我们把这件见不得光的事交给那些喜欢——或者至少愿意为我们做——的人。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]

But	in	the	world	of
但	在	这	世界	的

但在世界里

['loʊər] ['ænɪmlz] [iːtʃ] [wʌn][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bʊtʃər] .

lower	animals	each	one	is	usually	his	own	butcher	.
降低	动物	每个	一	是	通常	他的	自己的	屠夫	.

低等动物的屠夫通常都是自己人。

['meri] [suːn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['drægənz] " ['kætʃər; 'ketʃər] ,

Mary	soon	wanted	to	see	the	dragon's	"	catcher	,
玛丽	很快	通缉	到	看	这	龙的	"	捕手	,

玛丽很快就想见见“捕龙者”，

" [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [dredʒd] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv]['mʌndeɪ; 'mʌndi][pɑːnd] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]

"	and	so	we	dredged	one	out	of	Monday	Pond	,	and	put	him	on	the
"	和	所以	我们	疏浚	一	出去	的	周一	池塘	,	和	放	他	在	这

['stʌdi] - ['teɪbl] .

study	-	table	.
学习	-	桌子	.

于是，我们从星期一池塘里捞出一只，放在书桌上。

[æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [aɪz] ['glerɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brɔːd] ['hevi] [hed] ,

As	he	faced	us	with	his	big	eyes	glaring	from	his	broad	heavy	head	,
作为	他	面对	我们	和	他的	大的	眼睛	刺眼	从	他的	广阔	重的	头	,

他面对着我们，宽阔沉重的脑袋上瞪着一双大眼睛，怒目而视。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [fɪrs] .

he	looked	very	fierce	.
他	看起来	非常	凶猛的	.

他看起来非常凶狠。

[bʌt; bət] ['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [dʒɔːz] ; [nɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [maʊθ] .

But	curiously	enough	,	he	didn't	seem	to	have	any	jaws	;	nor	even	a	mouth	.
但	奇怪的是	足够的	,	他	没有	似乎	到	有	任何	下颚	;	也不	甚至	一个	嘴	.

但奇怪的是，他似乎没有下巴，甚至连嘴巴也没有。

[ðə; ði] [hoʊl] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] ['kʌvərd] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

The	whole	front	of	his	face	was	smooth	and	covered	over	by	a	sort	of
这	所有的	正面	的	他的	脸	曾是	光滑的	和	涵盖	超过	经过	一个	种类	的

[mæsk] ,

mask	,
面具	,

他的整张脸正面光滑无比，仿佛戴着一层面具。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l][dʒɔːz][ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['nipəz] [wɜːr; wər][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

so	that	his	terrible	jaws	and	catching	nippers	were	invisible	.
所以	那	他的	糟糕的	下颚	和	捕捉	钳子	是	无形的	.

这样一来，他那可怕的下颚和锋利的钳子就看不见了。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [suːn] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] .

However	,	we	soon	understood	this	.
然而	,	我们	很快	理解	这	.

然而，我们很快就明白了这一点。

[ðə; ði][mæsk][wʌz; wəz][ðə; ði]['foʊldɪd] - [ʌp] " ['kætʃər; 'ketʃər] " [soʊ] [dɪ'spoʊzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] , [wen]

The	mask	was	the	folded	-	up	"	catcher	"	so	disposed	that	it	served	,	when
这	面具	曾是	这	折叠	-	向上	"	捕手	"	所以	处置	那	它	服务	,	什么时候

[nɑːt][ɪn][juːz] ,

not	in	use	,
不是	在	使用	,

面具是折叠起来的“捕捉器”，不用时可以起到以下作用：

['æktʃuəli] [tuː; tə] [haɪd] [ɪts] [oʊn] [ɪ'nɪkwəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɔːnɪŋ] [maʊθ] [bɪ'haɪnd] .

actually	to	hide	its	own	iniquity	as	well	as	that	of	the	yawning	mouth	behind	.
实际上	到	隐藏	它是	自己的	罪恶	作为	出色地	作为	那	的	这	打哈欠	嘴	在后面	.

实际上是为了掩盖自身的罪恶，以及背后那张打哈欠的嘴的罪恶。

['oʊnli] [wen] [sʌm; səm] [smɔːl] ['ɪnsekt] , [ɔːl] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [ðɪs] [smuːð] [mæskt] [feɪs] , [kʌmz] [kloʊz] ,

Only	when	some	small	insect	,	all	unsuspecting	this	smooth	masked	face	,	comes	close	,
仅有的	什么时候	一些	小的	昆虫	,	全部	毫无戒心的	这	光滑的	戴面具	脸	,	来	关闭	,

只有当一些毫无防备的小昆虫靠近这张光滑的、蒙着面的脸时，

[duː][ðə; ði] [lɔːŋ] [tɑːŋz] [ʌn'foʊld] , [ʃuːt] [aʊt] , [ænd; ənd] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [dʒɔːz][ænd; ənd] ['θɜːrsti]

do	the	long	tongs	unfold	,	shoot	out	,	and	reveal	the	waiting	jaws	and	thirsty
做	这	长的	钳	展开	,	射击	出去	,	和	揭示	这	等待	下颚	和	渴

[θroʊt] .

throat	.
喉	.

长长的钳子展开、射出，露出等待着的巨颚和渴望的喉咙。

[ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['drægən] [ɪn'diːd] ; [slaɪ][ænd; ənd]['kruːəl][ænd; ənd]['evər] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] [preɪ] .

A	veritable	dragon	indeed	;	sly	and	cruel	and	ever	hungry	for	living	prey	.
一个	真正的	龙	的确	;	狡猾	和	残忍的	和	曾经	饥饿的	为了	活的	猎物	.

真是一条名副其实的恶龙；狡猾残忍，永远渴望活生生的猎物。

[wʌn] [deɪ] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː]['mʌndeɪ; 'mʌndi][pɑːnd] ,

One	day	when	we	were	looking	into	Monday	Pond	,
一	天	什么时候	我们	是	寻找	进入	周一	池塘	,

有一天，当我们考察星期一池塘时，

['meri] [sɔː] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ['drægən][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]

Mary	saw	a	curious	object	that	looked	more	like	a	hollow	dragon	than	anything
玛丽	锯	一个	好奇的	目的	那	看起来	更多的	喜欢	一个	空洞的	龙	比	任何事物

[els] .

else	.
别的	.

玛丽看到一个奇特的物体，它看起来更像一条空心的龙。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['drægənz] ;

It	had	all	the	shape	and	size	of	one	of	the	dragons	;
它	有	全部	这	形状	和	尺寸	的	一	的	这	龙	;

它的形状和大小都和龙一模一样;

[ðə; ði][legz][ænd; ənd] [aɪz] [ænd; ənd] [mæskt] [feɪs] , [ðə; ði][pædz][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [hæf]

the	legs	and	eyes	and	masked	face	,	the	pads	on	the	back	that	looked	like	half
这	腿	和	眼睛	和	戴面具	脸	,	这	垫子	在	这	后退	那	看起来	喜欢	一半

- [fledʒd] [wɪŋz] .

-	fledged	wings	.
-	羽翼丰满	翅膀	.

腿、眼睛和蒙着面的脸，背上像半成型的翅膀一样的肉垫。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trænsˈpærənsi] [ænd; ənd] ['emptinəs] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʌnˈkæni]

But	there	was	a	transparency	and	emptiness	about	it	that	was	uncanny
但	那里	曾是	一个	透明度	和	空虚	关于	它	那	曾是	不可思议

[ænd; ənd] [goʊst] - [laɪk] .

and	ghost	-	like	.
和	鬼	-	喜欢	.

但它却有一种令人毛骨悚然、如同鬼魅般的透明感和空虚感。

[ðen] , [tuː] , [wen] [wiː; wi] [lʊkt] [mɔːr] ['kloʊsli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rent] [daʊn] [ðə; ði] [bæk]

Then	,	too	,	when	we	looked	more	closely	there	was	a	great	rent	down	the	back
然后	,	也	,	什么时候	我们	看起来	更多的	密切	那里	曾是	一个	伟大的	租	向下	这	后退

.

:
.

此外，当我们仔细查看时，发现后面有一道很大的裂缝。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['mɪstəri] [pleɪn] .

And	that	made	the	mystery	plain	.
和	那	制成	这	神秘	清楚的	.

这下谜团就解开了。

[ðə; ði]['riːəl]['drægən] , [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] [lɪv; laɪv]['drægən] ,

The	real	dragon	,	the	flesh	and	blood	and	breathing	live	dragon	,
这	真实的	龙	,	这	肉	和	血	和	呼吸	居住	龙	,

真正的龙，有血有肉、会呼吸的活龙

[hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔːŋ] [ter; tɪ(ə)r] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [skɪn] [bɪˈhaɪnd] !

had	come	out	of	that	long	tear	,	leaving	his	skin	behind	!
有	来	出去	的	那	长的	撕	,	离开	他的	皮肤	在后面	!

他从那道长长的裂缝中挣脱出来，只留下了一层皮!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kəmˈpliːt] [skɪn] , [tuː] , [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] [ænd; ənd] ['beli] ,

It	was	his	complete	skin	,	too	,	back	and	sides	and	belly	,
它	曾是	他的	完全的	皮肤	,	也	,	后退	和	侧面	和	腹部	,

而且是他全身的皮肤，包括背部、侧腰和腹部。

[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːləz] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][toʊz][ænd; ənd] [klɔːz] .

out	to	the	tips	of	his	feelers	and	down	to	his	toes	and	claws	.
出去	到	这	尖端	的	他的	触角	和	向下	到	他的	脚趾	和	爪子	.

从触角尖端一直延伸到脚趾和爪子。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [ʃed] [hɪz; ɪz] [skɪn] ?

"	But	why	should	he	shed	his	skin	?
"	但	为什么	应该	他	棚	他的	皮肤	?

但他为什么要蜕皮呢?

['hæznt] [hiː; hi] ['eni] [skɪn] [naʊ] ? " [æskt] ['meri] .

Hasn't	he	any	skin	now	?	"	asked	Mary	.
还没有	他	任何	皮肤	现在	?	"	问	玛丽	.

“他现在连皮都没了？”玛丽问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][skɪn] .

"	Of	course	he	must	have	a	skin	.
"	的	课程	他	必须	有	一个	皮肤	.

他当然必须有皮肤。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [kiːp] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪn] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [biː; bi] ['fɑːsənd]

How	could	he	keep	his	blood	in	,	and	what	would	his	muscles	be	fastened
如何	可以	他	保持	他的	血	在	,	和	什么	会	他的	肌肉	是	系紧

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

他如何才能保住血液？他的肌肉又该固定在什么上面?

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]

for	he	is
为了	他	是

因为他是

[ə; eɪ] ['boʊnləs] ['drægən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skelɪt(ə)n] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ʃel] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌslz]

a	boneless	dragon	,	and	his	skeleton	is	his	outside	shell	,	with	his	muscles
一个	无骨	龙	,	和	他的	骨骼	是	他的	外部	壳	,	和	他的	肌肉

['fɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?

fastened	to	it	?
系紧	到	它	?

一条没有骨头的龙，它的骨架就是它的外壳，肌肉附着在上面?

[soʊ] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][lɪv; laɪv][æt; ət][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skɪn] ?

So	how	could	he	live	at	all	without	a	skin	?
所以	如何	可以	他	居住	在	全部	没有	一个	皮肤	?

那么，没有皮肤，他怎么可能活下去呢?

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [skɪn] .

He	must	have	a	new	skin	.
他	必须	有	一个	新的	皮肤	.

他一定换了张新皮肤。

" [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli][ˌaɪ 'tiː] .

"	And	,	of	course	,	that	was	exactly	it	.
"	和	,	的	课程	,	那	曾是	确切地	它	.

“当然，事实正是如此。”

[hiː; hi][hæd; həd][kæst][hɪz; ɪz][oʊld][skɪn] , [æz; əz][ə; eɪ] [sneɪk] [dʌz] , [ænd; ənd][hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ][brænd] -

He	had	cast	his	old	skin	,	as	a	snake	does	,	and	had	got	a	brand	-
他	有	投掷	他的	老的	皮肤	,	作为	一个	蛇	做	,	和	有	得到	一个	品牌	-

[nuː] [wʌn] .

new	one	.
新的	一	.

他像蛇一样蜕去了旧皮，换上了新皮。

[waɪ] ['ʃʊdənt] [ə; eɪ]['drægən] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][skɪn] [ɪf] [ə; eɪ] [sneɪk] [kæn; kən] ?

Why	shouldn't	a	dragon	change	his	skin	if	a	snake	can	?
为什么	不应该	一个	龙	改变	他的	皮肤	如果	一个	蛇	能	?

如果蛇可以换皮，为什么龙不能?

[bʌt; bət] ['meri] [ɪz] [pər'sɪstənt] [ə'baʊt][hɜːr; hər] " [waɪz] , " [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][kwaɪt] ['redi] [fɔːr; fər]

But	Mary	is	persistent	about	her	"	whys	,	"	and	I	was	quite	ready	for
但	玛丽	是	执着的	关于	她	"	为什么	,	"	和	我	曾是	相当	准备好	为了

[hɜːr; hər][nekst] ['kwestʃən] ,

her	next	question	,
她	下一个	问题	,

但玛丽对“为什么”总是刨根问底，我已经做好了迎接她下一个问题的准备。

[wɪtʃ] [keɪm] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['mjuːzɪŋ] .

which	came	after	a	moment	of	musing	.
哪个	来了	后	一个	片刻	的	沉思	.

这是经过片刻思考后得出的结论。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ʃed] [hɪz; ɪz][oʊld][skɪn] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ?

"	Why	should	he	shed	his	old	skin	and	get	a	new	one	?
"	为什么	应该	他	棚	他的	老的	皮肤	和	得到	一个	新的	一	?

他为什么要蜕去旧皮，换上新皮呢?

[ɪz][ðə; ði] [nuː] [wʌn] ['dɪfrənt] ; [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlər] [ɔːr] [ʃeɪp] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ? "

Is	the	new	one	different	;	a	different	color	or	shape	or	something	?	"
是	这	新的	一	不同的	;	一个	不同的	颜色	或者	形状	或者	某物	?	"

新的那个有什么不同吗？颜色、形状或其他方面不一样?

" [noʊ] ; [nɑːt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlər] [ɔːr] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] [ɪ'speʃəli] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [saɪz] .

"	No	;	not	a	different	color	or	different	shape	especially	,	but	a	different	size	.
"	不	;	不是	一个	不同的	颜色	或者	不同的	形状	尤其	,	但	一个	不同的	尺寸	.

“不，不是颜色或形状不同，而是尺寸不同。”

[ðə; ði]['drægən][ɪz] ['groʊɪŋ] [ʌp] .

The	dragon	is	growing	up	.
这	龙	是	生长	向上	.

龙正在长大。

[hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [kiːps] [ɑːn] ['werɪŋ] [eɪdʒ] - [naɪn] [kloʊðz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [ʃɔːrt] [ɪn]

He	is	like	a	boy	who	keeps	on	wearing	age	-	nine	clothes	until	they	are	too	short	in
他	是	喜欢	一个	男生	WHO	保持	在	穿着	年龄	-	九	衣服	直到	他们	是	也	短的	在

[ðə; ði] [sliːvz] ,

the	sleeves	,
这	袖子	,

他就像一个男孩，一直穿着九岁孩子的衣服，直到袖子都穿不下了。

[tuː] [taɪt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] [tuː] [haɪ] - ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]

too	tight	in	the	back	,	and	too	high	-	water	in	the
也	紧的	在	这	后退	,	和	也	高的	-	水	在	这

后部太紧，水位太高

[legz] .

legs	.
腿	.

腿。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ʃedz] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] - [naɪn] [suːt] [ænd; ənd] [gets] [æn; ən][eɪdʒ] - [ɪ'levə)n] [wʌn] .

Then	one	day	he	sheds	his	age	-	nine	suit	and	gets	an	age	-	eleven	one	.
然后	一	天	他	棚屋	他的	年龄	-	九	套装	和	获得	一个	年龄	-	十一	一	.

有一天，他脱下了九岁时穿的衣服，换上了十一岁时穿的衣服。

[siː] ? "

See	?	"
看	?	"

看？ ”

" [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [prə'fesər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	What	a	funny	professor	you	are	!
"	什么	一个	有趣的	教授	你	是	!

“你真是个有趣的教授！”

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] ['lektʃər] [tuː; tə][jʊr; jər] ['klæsɪz] ? "

Is	that	the	way	you	lecture	to	your	classes	?	"
是	那	这	方式	你	演讲	到	你的	课程	?	"

这就是你给学生讲课的方式吗?

" ['greɪʃəs] , [noʊ] , ['meri] !
" Gracious , no , Mary !
" 亲切 , 不 , 玛丽 !

“天哪，不，玛丽！”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] : [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪmə'tʃʊr] ['drægən] [grəʊz] ['oʊldər] ,
This is the way : As the immature dragon grows older ,
这 是 这 方式 : 作为 这 不成熟 龙 生长 老 ,

这就是方法：随着幼龙逐渐长大，

[hɪz; ɪz]['kɑːnstənt] [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fuːd] [tendz] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kriːs] [ɪn] [saɪz] .
his constant assimilation of food tends to create a natural increase in size .
他的 持续的 同化 的 食物 倾向于 到 创造 一个 自然的 增加 在 尺寸 .

他不断吸收食物，往往会导致体型自然增大。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [ˌɪnɪlæ'stɪsɪti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaɪtɪˌnaɪzd] [kjʊ'tɪkjələ][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði]['æktʃuəl]
But the comparative inelasticity of his chitinized cuticula prevents the actual
但 这 比较 非弹性 的 他的 几丁质化 角质层 阻止 这 实际的
[ɪk'spænʃ(ə)n] , [tuː; tə] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] ,
expansion , to any considerable degree ,
扩张 , 到 任何 大量 程度 ,

但由于其几丁质角质层的弹性相对较差，因此无法实现相当大的扩张。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [mæs] .
of his body mass .
的 他的 身体 大量的 .

他的身体质量。

[ðʌs] [ɔːl][ðə; ði] ['sɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [bɪ'kʌm] ['tɜːrdʒɪd] ,
Thus all the cells of the body become turgid ,
因此 全部 这 细胞 的 这 身体 变得 膨胀的 ,

因此，身体的所有细胞都会变得膨胀。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ] [greɪt] ['preʃər] [ɪz][ig'zəːtid] ['aʊtwərdz] [ə'genst] [ðə; ði] [in'kləuzɪŋ] [kjʊ'tɪkjələr]
and altogether a great pressure is exerted outwards against the enclosing cuticular
和 共 一个 伟大的 压力 是 施加 向外 反对 这 封闭 角质层
[wɔːl] .
wall .
墙 .

因此，对包围的角质层壁施加了很大的向外的压力。

[ðɪs] [wɔːl] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [splɪts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] - [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɔːrsəm] ,
This wall then suddenly splits along the longimesial line of the dorsum ,
这 墙 然后 突然 分裂 沿着 这 - 线 的 这 背部 ,

然后，这道墙突然沿着背部的纵横线裂开，

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [rent] [ðə; ði]['drægən] ['ekstrɪˌkeɪts] [ɪt'self] [ɪn] [sɔːft] [ænd; ənd] [dɪ'fensləs] [kən'dɪʃ(ə)n]
and through this rent the dragon extricates itself in soft and defenceless condition
和 通过 这 租 这 龙 脱困 本身 在 柔软的 和 毫无防备 状况
,
,
,

巨龙正是通过这道裂缝，以柔软而无力抵抗的状态挣脱出来。

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['mɑːrkɪdli] ['lɑːrdʒər][saɪz] .
but of markedly larger size .
但 的 明显地 更大的 尺寸 .

但尺寸明显更大。

[ðə; ði] [nuː] [kjʊ'tɪkjələ] , [wɪtʃ] [ɪz] [peɪl] , [ɪ'læstɪk] [ænd; ənd] [θɪn] [æt; ət][fɜːrst] , [suːn] [bɪ'kʌmz] ['θɪkər] ,
The new cuticula , which is pale , elastic and thin at first , soon becomes thicker ,
这 新的 角质层 , 哪个 是 苍白 , 松紧带 和 薄的 在 第一的 , 很快 变成 较厚 ,

新生的角质层起初颜色浅淡、富有弹性且很薄，但很快就会变厚。

['strɔːŋli] ['kaɪtɪˌnaɪzd] [ænd; ənd][dɑːrk] .

strongly	chitinized	and	dark	.
强烈	几丁质化	和	黑暗的	.

高度几丁质化且颜色较深。

[ðə; ði][oʊld] ['kjuːtɪkl] , [ɔːr][ɪg'zuːviə] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [moʊlt] ,

The	old	cuticle	,	or	exuvia	,	which	has	been	moulted	,
这	老的	表皮	,	或者	蜕皮	,	哪个	有	到过	换毛	,

蜕下的旧角质层，或称蜕皮，

[ɪz] ['kjʊriəsli] [kəm'pliːt] ,

is	curiously	complete	,
是	奇怪的是	完全的	,

出奇地完整，

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ɔːr] [ʃel] - [laɪk] ['replɪkə] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	is	a	hollow	or	shell	-	like	replica	of	the	external	appearance	of	the
和	是	一个	空洞的	或者	壳	-	喜欢	复制品	的	这	外部的	外貌	的	这

['drægən]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['faɪnɪst] ['diːteɪlz] .

dragon	even	to	the	finest	details	.
龙	甚至	到	这	最好的	细节	.

它是龙的外部外观的空心或贝壳状复制品，甚至连最细微的细节都做到了。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] , ['meri] ? "

How	is	that	,	Mary	?	"
如何	是	那	,	玛丽	?	"

玛丽，那怎么样?

" ['veri] [ɪn'strʌkt] — [in'strʌktɪŋ] " — [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] — " [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] ['meri] ,

"	Very	instruct	—	instructing	"	—	with	an	effort	—	"	indeed	,	"	replies	Mary	,
"	非常	指示	—	指导	"	—	和	一个	努力	—	"	的确	,	"	回复	玛丽	,

[wɪð; wɪθ] [greɪv] [feɪs] .

with	grave	face	.
和	严重	脸	.

“非常有指导意义——很有指导意义”——努力地——“的确如此，”玛丽面色严肃地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][eɪdʒ] - [naɪn][tuː; tə][eɪdʒ] - [ɪ'lev(ə)n] [kloʊðz]

"	But	I	guess	I	understand	the	change	from	age	-	nine	to	age	-	eleven	clothes
"	但	我	猜测	我	理解	这	改变	从	年龄	-	九	到	年龄	-	十一	衣服

['betər] .

better	.
更好的	.

“但我猜我更能理解从九岁到十一岁服装的变化。”

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [θɜːrd] ['wʌndərf(ə)l] ['hæpənɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['drægənz] [laɪf] [ðæt] [aɪ]

"	And	then	we	saw	the	third	wonderful	happening	in	our	dragon's	life	that	I
"	和	然后	我们	锯	这	第三	精彩的	发生	在	我们的	龙的	生活	那	我

[sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ə'baʊt] .

said	we	should	tell	about	.
说	我们	应该	告诉	关于	.

“然后我们看到了我们龙生命中发生的第三件奇妙的事情，我说我们应该把它讲出来。”

[wiː; wi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['drægənz] ['getɪŋ] [wɪŋz] !

We	saw	one	of	the	dragons	getting	wings	!
我们	锯	一	的	这	龙	获得	翅膀	!

我们看到其中一条龙长出了翅膀!

[ðæt] [ɪz] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ʌgli] , ['blækɪʃ] , [skwɑːt] , ['krɔːlɪŋ] ['kriːtʃər] ['ɪntuː][ə; eɪ]

That	is	,	changing	from	an	ugly	,	blackish	,	squat	,	crawling	creature	into	a
那	是	,	变化	从	一个	丑陋的	,	黑褐色	,	蹲	,	爬行	生物	进入	一个

['glɔːriəs] [lɔːŋ] - ['bɑdɪd] , ['reɪnboʊ] - ['tɪntɪd] , ['flaɪɪŋ] ['drægən] .

glorious	long	-	bodied	,	rainbow	-	tinted	,	flying	dragon	.
辉煌	长的	-	有形的	,	彩虹	-	有色	,	飞行	龙	.

也就是说，从丑陋、黑色、矮胖、爬行的生物变成一条光荣的、身形修长、色彩斑斓的飞龙。

[ə'nʌðər] ['drægən][hæd; həd] [krɔːld] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn][ə; eɪ][plænt] - [stem] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Another	dragon	had	crawled	up	above	the	water	on	a	plant	-	stem	and	was
其他	龙	有	爬行	向上	多于	这	水	在	一个	植物	-	干	和	曾是

['ɔːlsoʊ] " ['moʊltɪŋ] [ɪts] ['kaɪtɪˌnaɪzd] [kjʊ'tɪkjələ] .

also	"	moulting	its	chitinized	cuticula	.
还	"	换毛	它是	几丁质化	角质层	.

另一条龙爬到水面上，靠着植物的茎干，也在“蜕去几丁质的角质层”。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [skɪn] [ɪn] ['veri] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] [ænd; ənd]

"	But	it	was	coming	out	from	the	old	skin	in	very	different	shape	and
"	但	它	曾是	未来	出去	从	这	老的	皮肤	在	非常	不同的	形状	和

['kʌlər] .

color	.
颜色	.

但它从旧皮肤里长出来的时候，形状和颜色都完全不同。

[aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] , [wen] [aɪ][toʊld] ['meri] [ðæt] [ðeɪ] ['oʊnli] [tʃeɪndʒd] [ɪn][saɪz]['æftər] ['kæstɪŋ] [ðə; ði]

I	had	forgotten	,	when	I	told	Mary	that	they	only	changed	in	size	after	casting	the
我	有	被遗忘的	,	什么时候	我	讲述	玛丽	那	他们	仅有的	已更改	在	尺寸	后	铸件	这

[skɪn] ,

skin	,
皮肤	,

我忘了，当我告诉玛丽它们只有在翻模之后才会改变大小时，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [læst] ['moʊltɪŋ] .

about	the	last	moulting	.
关于	这	最后的	换毛	.

大约是最后一次换毛的时候。

[iːtʃ] ['drægən]['kæsts][ɪts] [skɪn] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ɪts] [laɪf] , [bʌt; bət][ðə; ði][læst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Each	dragon	casts	its	skin	several	times	in	its	life	,	but	the	last	time	it	does	it	,
每个	龙	演员	它是	皮肤	一些	时代	在	它是	生活	,	但	这	最后的	时间	它	做	它	,

每条龙一生中都会蜕皮数次，但最后一次蜕皮时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [aɪv] [ɔːl'redi] ['spoʊkən] [ə'baʊt] , [frʌm; frəm] ['krɔːlɪŋ] [tuː; tə]

it	makes	the	wonderful	change	I've	already	spoken	about	,	from	crawling	to
它	制作	这	精彩的	改变	我已经	已经	说	关于	,	从	爬行	到

['flaɪɪŋ] ['drægən] .

flying	dragon	.
飞行	龙	.

它带来了我之前提到的那种奇妙的变化，从爬行变成飞龙。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [læst] [skɪn] - ['kɑːstiŋs] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [naʊ] ['ʌndər]

And	it	was	one	of	these	last	skin	-	castings	that	was	going	on	now	under
和	它	曾是	一	的	这些	最后的	皮肤	-	铸件	那	曾是	去	在	现在	在下面

['aʊər; ɑːr] ['veri] [aɪz] .

our	very	eyes	.
我们的	非常	眼睛	.

而就在我们眼前，正在进行最后几例皮肤翻模实验之一。

[aɪ] [kɑːnt] [dɪ'skraɪb] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] .

I	can't	describe	all	that	happened	.
我	不能	描述	全部	那	发生	.

我无法描述所有发生的事情。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɔːr'self] [sʌm; səm] [taɪm] .

You	must	see	it	for	yourself	some	time	.
你	必须	看	它	为了	你自己	一些	时间	.

你一定要找个时间亲自去看看。

[haʊ] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rent] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [skɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] ,

How	,	out	of	the	great	rent	in	the	old	skin	along	the	back	,
如何	,	出去	的	这	伟大的	租	在	这	老的	皮肤	沿着	这	后退	,

如何从背部旧皮肤上的巨大裂口中，

[ðə; ði] [sɔːft] [dæmp] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drægən] [skwiːziz] ['sloʊli] [aʊt] ,

the	soft	damp	body	of	the	dragon	squeezes	slowly	out	,
这	柔软的	潮湿	身体	的	这	龙	挤压	缓慢地	出去	,

龙柔软湿润的身体缓缓挤出来，

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['kɑːnstənt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['delɪkət] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['kʌlər] [ænd; ənd] [ɪts] ['greɪsf(ə)l] [nuː] [ʃeɪp] ;

with	its	constant	revelation	of	delicate	changing	color	and	its	graceful	new	shape	;
和	它是	持续的	启示	的	精美的	变化	颜色	和	它是	优美	新的	形状	;

它不断展现出微妙的变化色彩和优雅的新形状；

[haʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːd] ['ʃeɪpləs] [pædz][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [kʌm] [fɔːr] , [lɔːŋ] , ['næroʊ] , ['ʃaɪnɪŋ] ,

how	out	of	the	odd	shapeless	pads	on	the	back	come	four	,	long	,	narrow	,	shining	,
如何	出去	的	这	奇怪的	无形	垫子	在	这	后退	来	四	,	长的	,	狭窄的	,	灼灼	,

如何从背部那些形状怪异、毫无特色的垫子中，显现出四个细长、闪亮的……

[træns'pærənt] [wɪŋz] , [wɪð; wɪθ][kəm'pleks] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [veɪnz] , [ɔːr] [rɪbz] ,

transparent	wings	,	with	complex	framework	of	fine	little	veins	,	or	ribs	,
透明的	翅膀	,	和	复杂的	框架	的	美好的	小的	静脉	,	或者	肋骨	,

透明的翅膀，有着由细小脉络或肋条构成的复杂框架，

[ænd; ənd] [θɪn] ['fleksəb(ə)l] ['glæsi] ['membreɪn] [stretʃt] ['oʊvər][ðem; ðəm] ; [haʊ] [ðə; ði] [nuː] [hed] [lʊks]

and	thin	flexible	glassy	membrane	stretched	over	them	;	how	the	new	head	looks
和	薄的	灵活的	玻璃状	膜	拉伸	超过	他们	;	如何	这	新的	头	看起来

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [ɪ'nɔːrməs] , ['spɑːrklɪŋ] ,

with	its	enormous	,	sparkling	,
和	它是	巨大的	,	闪闪发光	,

一层薄而柔韧的玻璃状薄膜覆盖其上；新的头部看起来多么巨大、闪闪发光，

[ˌɪrɪ'des(ə)nt] [aɪz] ['meɪkɪŋ] ['nɪrli] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][soʊ] ['klevərli] ['fɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði]

iridescent	eyes	making	nearly	two	-	thirds	of	it	and	so	cleverly	fitted	on	the
彩虹色	眼睛	制作	几乎	二	-	三分之一	的	它	和	所以	巧妙地	适配	在	这

['bɑːdi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][tɜːrn] ['nɪrli] [ɪn'taɪərli] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði]

body	that	it	can	turn	nearly	entirely	around	on	the
身体	那	它	能	转动	几乎	完全	大约	在	这

它那闪闪发光的眼睛几乎占据了身体的三分之二，而且巧妙地安装在身体上，以至于它可以几乎完全旋转。

[nek] .

neck	.
脖子	.

脖子。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [ðə; ði]['bɑːdi] [fɪlz] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪks] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] [get] ['lɑːrdʒər]

And	then	how	the	body	fills	out	and	takes	shape	,	and	the	wings	get	larger
和	然后	如何	这	身体	填充	出去	和	需要	形状	,	和	这	翅膀	得到	更大的

[ænd; ənd]['lɑːrdʒər] ,

and	larger	,
和	更大的	,

然后身体逐渐发育成形，翅膀也越来越大。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪfli] ['kʌlərd] !

and	everything	more	and	more	beautifully	colored	!
和	一切	更多的	和	更多的	非常漂亮	有色	!

一切都变得越来越色彩绚丽！

[ɔːl] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]

All	this	you	will	have	to	see	for	yourself	some	time	when	you	have	a
全部	这	你	将要	有	到	看	为了	你自己	一些	时间	什么时候	你	有	一个

['mʌndeɪ; 'mʌndi][pɑːnd][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['stʌdi] ,

Monday	Pond	in	your	own	study	,
周一	池塘	在	你的	自己的	学习	,

这一切，你得找个时间亲自去看看，当你周一晚上在自己的书房里摆上一桌“池塘”的时候。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv]['drægənz][ɪn] .

with	a	brood	of	dragons	in	.
和	一个	幼虫	的	龙	在	.

里面还有一群龙。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['meri] ?

"	It	is	wonderful	,	isn't	it	,	Mary	?
"	它	是	精彩的	,	不是	它	,	玛丽	?

“这真是太棒了，不是吗，玛丽？”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['twenti] , ['θɜːrti] , ['fɔːrti] , [oʊ] ,

How	would	you	like	to	see	twenty	,	thirty	,	forty	,	oh	,
如何	会	你	喜欢	到	看	二十	,	三十	,	四十	,	哦	,

你想看看二十、三十、四十，哦，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['drægənz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

a	hundred	dragons	doing	this	all	at	once	.
一个	百	龙	正在做	这	全部	在	一次	.

一百条龙同时这样做。

[wiː; wi][kæn; kən] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] .

We	can	if	we	want	to	.
我们	能	如果	我们	想	到	.

只要我们愿意，就能做到。

[ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə] - [sʌm; səm] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] , ['veri]

All	we	have	to	do	is	to	go	over	to	Lagunita	some	morning	early	,	very
全部	我们	有	到	做	是	到	去	超过	到	-	一些	早晨	早期的	,	非常

['ɜːrli] ,

early	,
早期的	,

我们只需要在某个清晨，很早的时候，去拉古尼塔那里就行了。

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] ['sʌnraɪz] — [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [taɪm] — [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː]

just	a	little	after	sunrise	—	for	that	is	their	favorite	time	—	and	we	shall	see
只是	一个	小的	后	日出	—	为了	那	是	他们的	最喜欢的	时间	—	和	我们	将	看

[skɔːrz] [ʌv; əv]['drægənz] ['krɔːlɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn] [stoʊnz] ,

scores	of	dragons	crawling	up	out	of	the	water	on	stones	,
得分	的	龙	爬行	向上	出去	的	这	水	在	石头	,

日出后不久——因为那是它们最喜欢的时间——我们将看到成群的龙爬上石头，从水中浮出。

[plænts] , [stɪks] , ['eniθɪŋ] [kən'viːniənt] , [ænd; ənd] [slaufiŋ] [ɔːf][ðer; ðər]['dɜːrti] , [dɑːrk] ,

plants	,	sticks	,	anything	convenient	,	and	sloughing	off	their	dirty	,	dark	,
植物	,	棍子	,	任何事物	方便的	,	和	脱皮	离开	他们的	肮脏的	,	黑暗的	,

植物、树枝，任何方便的东西，以及它们脱落的肮脏、黑暗的……

[oʊld] [skɪnz] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] [griːn] [ænd; ənd]['vaɪələt][ænd; ənd]

old	skins	and	coming	out	in	their	beautiful	iridescent	green	and	violet	and
老的	皮肤	和	未来	出去	在	他们的	美丽的	彩虹色	绿色的	和	紫色	和

['pɜːrp(ə)l] [nuː] [skɪnz] ,

purple	new	skins	,
紫色的	新的	皮肤	,

旧皮剥落，露出美丽的、闪闪发光的绿色、紫色和紫罗兰色的新皮。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['slendər] ['bɑːdi][ænd; ənd] [greɪt] ['flæʃɪŋ] [wɪŋz] .

with	their	long	slender	body	and	great	flashing	wings	.
和	他们的	长的	苗条	身体	和	伟大的	闪烁	翅膀	.

它们拥有细长的身体和巨大的闪光翅膀。

[ðeɪ] [sɪt]['kwaɪətli][ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd][plænt] - [stemz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][wɔːrm] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [draɪz]

They	sit	quietly	on	the	stones	and	plant	-	stems	until	the	warm	rising	sun	dries
他们	坐	悄悄	在	这	石头	和	植物	-	茎	直到	这	温暖的	上升	太阳	干燥

[ðem; ðəm]

them
他们

它们静静地躺在石头和植物茎秆上，直到温暖的旭日将它们晒干。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [nuː] [skɪnz] [get][fɜːrm][ænd; ənd][ɔːl] ['naɪsli] ['fɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn]

and	their	new	skins	get	firm	and	all	nicely	fitted	,	and	then	they	begin
和	他们的	新的	皮肤	得到	公司	和	全部	很好	适配	,	和	然后	他们	开始

[ðer; ðər] [nuː] [laɪf] ,

their	new	life	,
他们的	新的	生活	,

它们的新皮肤变得紧致贴合，然后它们开始了新的生活。

— ['wiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz]

—	wheeling	and	dashing	over	the	lake	and	among	the	hills	and	bushes
—	惠灵	和	帅气	超过	这	湖	和	之中	这	丘陵	和	灌木丛

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['graːsiz] [ænd; ənd] [greɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks] .

and	above	the	grasses	and	grain	along	the	banks	.
和	多于	这	草	和	粮食	沿着	这	银行	.

—在湖面上、山丘间、灌木丛中、以及河岸边的草地和麦田上空盘旋飞驰。

[laɪk] ['iːgəlz] [ænd; ənd] [hɔːks] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [ðer; ðər] [preɪ] .

Like	eagles	and	hawks	they	are	seeking	their	prey	.
喜欢	老鹰	和	老鹰	他们	是	寻求	他们的	猎物	.

它们像鹰隼一样寻找猎物。

[wɑːtʃ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [næt] ['bʌzɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [er] .

Watch	that	little	gnat	buzzing	there	in	the	air	.
手表	那	小的	小飞虫	嗡嗡声	那里	在	这	空气	.

看那只小蚊子在空中嗡嗡叫。

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['drægən] [swuːp] [baɪ][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [næt] [ðer; ðər] ['eni] [lɔːŋgər] .

A	flying	dragon	swoops	by	and	there	is	no	gnat	there	any	longer	.
一个	飞行	龙	俯冲	经过	和	那里	是	不	小飞虫	那里	任何	更长	.

一条飞龙掠过，蚊蚋瞬间消失得无影无踪。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['bæskɪt] - [laɪk] [træp] [wɪtʃ] [ðə; ði]['drægən] [meɪks]

It	has	been	caught	in	the	curious	basket	-	like	trap	which	the	dragon	makes
它	有	到过	捕捉	在	这	好奇的	篮子	-	喜欢	陷阱	哪个	这	龙	制作

[wɪð; wɪθ][ɪts]['spaɪni][legz] [ɔːl] [held] [tə'geðər] ,

with	its	spiny	legs	all	held	together	,
和	它是	带刺的	腿	全部	握住	一起	,

它被困在了巨龙用它长满尖刺的双腿合在一起所形成的奇特的篮状陷阱中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [krʌʃt] [ænd; ənd] [tʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔːz] .

and	it	is	being	crushed	and	chewed	by	the	great	jaws	.
和	它	是	存在	碎	和	咀嚼	经过	这	伟大的	下颚	.

它正被巨颚碾碎和咀嚼。

[stɪl] [ə; eɪ]['drægən] , [juː; jʊ] [siː] , [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ɪts] [nuː] ['bjuːti] !

Still	a	dragon	,	you	see	,	for	all	of	its	new	beauty	!
仍然	一个	龙	,	你	看	,	为了	全部	的	它是	新的	美丽	!

你看，尽管它现在变得美丽动人，但它仍然是一条龙！

" ['meri] ['mju:zəz, 'mju:zɪz] .

"	Mary	muses	.
"	玛丽	缪斯	.

玛丽沉思道。

" [nɑ:t] [ɔ:l] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɑ:r; ər] [gʊd] , [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ?

"	Not	all	beautiful	things	in	the	world	are	good	,	are	they	?
"	不是	全部	美丽的	事物	在	这	世界	是	好的	,	是	他们	?

“世界上并非所有美好的事物都是好的，对吗？”

" [ʃi:; ʃi] ['mə:məz] .

"	she	murmurs	.
"	她	低语	.

她低声说道。

" ['meri] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] , " [aɪ] [seɪ] .

"	Mary	,	you	are	a	philosopher	,	"	I	say	.
"	玛丽	,	你	是	一个	哲学家	,	"	我	说	.

“玛丽，你是一位哲学家，”我说。

[æz; əz] [aɪ] [ri:d] [ðɪs] ['oʊvər] [aɪ] ['ri:əlaɪz] [kwaɪt] [æz; əz] ['ki:nli] , [aɪ] [hoʊp] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [du:] ,

As	I	read	this	over	I	realize	quite	as	keenly	,	I	hope	,	as	you	do	,
作为	我	读	这	超过	我	意识到	相当	作为	敏锐地	,	我	希望	,	作为	你	做	,

当我重读这篇文章时，我希望我的理解也和你一样深刻。

[maɪ] ['ri:dər] , [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] .

my	reader	,	how	little	there	is	in	this	story	.
我的	读者	,	如何	小的	那里	是	在	这	故事	.

读者朋友们，这个故事的内容多么单薄啊。

[ænd; ənd] [jet] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wʌz; wəz] ['ri:əl] ['pleʒər] [tu:; tə] ['meri]

And	yet	finding	out	this	little	was	real	pleasure	to	Mary
和	然而	寻找	出去	这	小的	曾是	真实的	乐趣	到	玛丽

然而，发现这件事却让玛丽感到非常高兴。

[ænd; ənd] [ˌem 'i:] .

and	me	.
和	我	.

还有我。

[naʊ] [wi:; wi] [mʌst; məst] [pər'fɔ:rs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [peɪnz] , [ðə; ði] [laɪks]

Now	we	must	perforce	estimate	the	pleasures	and	pains	,	the	likes
现在	我们	必须	强制	估计	这	快乐	和	疼痛	,	这	点赞

[ænd; ənd] [dis'laiks] ,

and	dislikes	,
和	不喜欢	,

现在我们不得不去评估快乐和痛苦、喜好和厌恶，

[ʌv; əv] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] .

of	other	people	by	our	own	.
的	其他	人们	经过	我们的	自己的	.

我们用自己的方式去评判他人。

[ænd; ənd] [haʊ'evər] [ʌn'tru:] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [meɪ] [bi:; bi] [fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] ,

And	however	untrue	this	estimate	may	be	for	any	one	other	person	,
和	然而	不属实	这	估计	可能	是	为了	任何	一	其他	人	,

然而，对于其他任何人来说，这种估计可能并不准确。

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['ferli] [tru:] [fɔ:r; fər] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜ:rsənz] .

it	must	be	fairly	true	for	any	considerable	number	of	persons	.
它	必须	是	相当	真的	为了	任何	大量	数字	的	人	.

对于相当数量的人来说，这应该基本属实。

['ðerfɔːr] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [daʊn] ['aʊər; ɑːr]['sɪmp(ə)l] [iks'piəriənsiz]

Therefore	—	and	this	is	the	reason	for	putting	down	our	simple	experiences
所以	—	和	这	是	这	原因	为了	推杆	向下	我们的	简单的	经历

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪnsekts][fɔːr; fər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd][pər'hæps][tuː; tə][biː; bi] [stɜːrd] [baɪ]

with	the	insects	for	other	people	to	read	and	perhaps	to	be	stirred	by
和	这	昆虫	为了	其他	人们	到	读	和	也许	到	是	搅拌	经过

[tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][duː]['sɪmələr] [θɪŋz] — ['ðerfɔːr] ,

to	see	and	do	similar	things	—	therefore	,
到	看	和	做	相似的	事物	—	所以	,

因此——这也是我们把与昆虫的简单经历记录下来，供其他人阅读，或许还能激励他们去观察和做类似的事情的原因——因此，

[aɪ] [seɪ] , ['ʌðər] ['piːp(ə)l] , [sʌm; səm] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

I	say	,	other	people	,	some	other	people	,
我	说	,	其他	人们	,	一些	其他	人们	,

我说，其他人，其他一些人，

['ɔːlsoʊ][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['pleʒər] [frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi][duː] .

also	must	be	able	to	get	pleasure	from	what	we	do	.
还	必须	是	有能力的	到	得到	乐趣	从	什么	我们	做	.

同时，我们也必须能够从我们所做的事情中获得乐趣。

[naʊ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [wei] [ænd; ənd] ['eni] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [kliːn] ['pleʒər] ['ɪntuː][ðə; ði]

Now	if	there	is	any	way	and	any	means	of	getting	clean	pleasure	into	the
现在	如果	那里	是	任何	方式	和	任何	方法	的	获得	干净的	乐趣	进入	这

['kraʊdɪd] [deɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['lɪvɪŋ] ,

crowded	days	of	our	living	,
挤	天	的	我们的	活的	,

如果说有什么方法能让我们在这忙碌的生活中获得纯粹的快乐，

[ðen] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [miːnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'dʒestɪd] [ænd; ənd] ['oʊpənd][tuː; tə][æz; əz] ['meni]

then	that	way	and	means	should	be	suggested	and	opened	to	as	many
然后	那	方式	和	方法	应该	是	建议	和	打开	到	作为	许多

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

那么就应该提倡并向尽可能多的人开放这种方法和途径。

['meri] [ænd; ənd][aɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [hæv; həv][ðə; ði]['riːəl] ['prɑːslaɪt] ['spɪrɪt] ;

Mary	and	I	,	you	see	,	have	the	real	proselyting	spirit	;
玛丽	和	我	,	你	看	,	有	这	真实的	劝人皈依	精神	;

你看，我和玛丽都有一种真正的传教精神；

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['miʃənəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'ruːft] ['tɛmpəlz] .

we	are	missionaries	of	the	religion	of	the	unroofed	temples	.
我们	是	传教士	的	这	宗教	的	这	无顶棚	寺庙	.

我们是无顶神庙宗教的传教士。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] !

And	we	want	all	to	be	saved	!
和	我们	想	全部	到	是	已保存	!

我们希望所有人都能得救！

[soʊ][wiː; wi] [gɪv] ['testɪmoʊni] ['wɪlɪŋli] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [iks'piəriənsiz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvɪŋ]

So	we	give	testimony	willingly	of	our	own	experiences	,	and	of	the	saving
所以	我们	给	见证	心甘情愿	的	我们的	自己的	经历	,	和	的	这	保存

[greɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

grace	of	our
优雅	的	我们的

所以我们乐意作证，讲述我们自己的经历，以及我们所蒙受的救赎恩典。

[bɪ'liːf] .
belief .
信仰 .

信仰。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [neɪmz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['aɪdəlz] , [nɔːr] ['eni] [ˌfɔːrmju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kriːd] .
We 我们 **have** 有 **no** 不 **names** 姓名 **for** 为了 **our** 我们的 **idols** 偶像 **,** , **nor** 也不 **any** 任何 **formulation** 配方 **of** 的 **our** 我们的 **creed** 信条 **.** .

我们没有给偶像起名字，也没有任何信条的条文。

[bʌt; bət][ɪn] ['veriəs] [vɔɪs] [ænd; ənd][wɜːrd][wiː; wi][duː]['glædli] [kən'fes] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ðə; ði]
But 但 **in** 在 **various** 各种各样的 **voice** 嗓音 **and** 和 **word** 单词 **we** 我们 **do** 做 **gladly** 乐意 **confess** 承认 **over** 超过 **and** 和 **over** 超过 **again** 再次 **the** 这
[riˈæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
reality 现实 **of** 的 **the** 这 **happiness** 幸福 **that** 那 **comes** 来 **to** 到 **us** 我们 **from** 从 **our** 我们的 **hours** 小时 **with** 和 **the** 这
['loʊli] [wɜːrld] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] .
lowly 卑微的 **world** 世界 **that** 那 **we** 我们 **are** 是 **coming** 未来 **to** 到 **know** 知道 **better** 更好的 **and** 和 **better** 更好的 **.** .

但是，我们用各种声音和言语一遍又一遍地欣然承认，我们从与我们越来越了解的卑微世界相处的时光中获得的幸福的真实面貌。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['hæpi] ['aʊərz] [meɪ] [kən'teɪn] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt]
And 和 **any** 任何 **one** 一 **of** 的 **these** 这些 **happy** 快乐的 **hours** 小时 **may** 可能 **contain** 包含 **no** 不 **more** 更多的 **than** 比 **the** 这 **little** 小的 **that** 那
[hæz; həz] [bɪn] [toʊld][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['drægən][ʌv; əv] - ,
has 有 **been** 到过 **told** 讲述 **in** 在 **this** 这 **story** 故事 **of** 的 **the** 这 **"** " **Dragon** 龙 **of** 的 **Lagunita** - **,** ,

而这些快乐时光中的任何一个，可能都只包含着“拉古尼塔之龙”这个故事中所讲述的那一点点内容。

" [ænd; ənd] [jet] [biː; bi] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli][ə; eɪ] ['hæpi] ['aʊər] .
" " **and** 和 **yet** 然而 **be** 是 **really** 真的 **and** 和 **truly** 真的 **a** 一个 **happy** 快乐的 **hour** 小时 **.** .

“但却能真正地、名副其实地享受欢乐时光。”

[ə; eɪ] ['sʌmər] [ɪn'veɪʒ(ə)n]
A 一个 **SUMMER** 夏天 **INVASION** 入侵

夏季入侵

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , ['meri] ?
" " **Are** 是 **you** 你 **comfortable** 舒服的 **,** , **Mary** 玛丽 **?** ?

“玛丽，你感觉舒服吗？”

" [aɪ][æsk] , " [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][aɪ] [bɪ'gɪn] ? "
" " **I** 我 **ask** 问 **,** , **"** " **and** 和 **shall** 将 **I** 我 **begin** 开始 **?** ? **"** "

我问：“我可以开始了吗？”

" [jes] ; [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['meri] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] ;
" " **Yes** 是的 **;** ; **in** 在 **just** 只是 **a** 一个 **minute** 分钟 **,** , **"** " **Mary** 玛丽 **replies** 回复 **;** ;

“好的，马上就好，”玛丽回答道；

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][sɪt][soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] [bəuθ] [weɪz] ,
" " **I** 我 **want** 想 **to** 到 **sit** 坐 **so** 所以 **that** 那 **I** 我 **can** 能 **see** 看 **both** 两个都 **ways** 方式 **,** ,

我想坐得舒服些，这样就能看到两边的情况了。

- [ðæt] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][təˈræntʃələ] [hoʊlz] [ðæt] [wei] ,

Lagunita	that	way	and	the	brown	field	with	the	tarantula	holes	that	way	,
-	那	方式	和	这	棕色的	场地	和	这	狼蛛	孔	那	方式	,

那边是拉古尼塔，那边是棕色的田地，上面有狼蛛洞，也在那边。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [swiːps] [hæf][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃʌbi] [hænd] .

"	and	she	sweeps	half	the	horizon	with	a	chubby	hand	.
"	和	她	扫荡	一半	这	地平线	和	一个	胖乎乎的	手	.

她用胖乎乎的小手扫过半个地平线。

[wiː; wi][ɑːr; ər][hæf] - [ˈsɪtɪŋ] , [hæf] - [ˈlaɪɪŋ] ,

We	are	half	-	sitting	,	half	-	lying	,
我们	是	一半	-	坐着	,	一半	-	说谎	,

我们半坐半躺，

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɪv; laɪv] - [oʊk][ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [noʊl] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	the	shade	at	the	base	of	a	live	-	oak	on	a	little	knoll	back	of	the
在	这	阴影	在	这	根据	的	一个	居住	-	橡木	在	一个	小的	小丘	后退	的	这

[ˈkæmpəs] ,

campus	,
校园	,

在校园后方小山丘上一棵活橡树的树荫下，

[wens] [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [red] - [taɪld] [ruːfs] [ænd; ənd][wɔːrm] [ˈbʌfi] [wɔːlz]

whence	we	can	look	down	on	the	red	-	tiled	roofs	and	warm	buffy	walls
何处	我们	能	看	向下	在	这	红色的	-	瓷砖	屋顶	和	温暖的	吸血鬼猎人巴菲	墙壁

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɑːdræŋgl] ,

of	the	Quadrangle	,
的	这	四边形	,

从这里我们可以俯瞰四合院的红瓦屋顶和温暖的淡黄色墙壁，

[ænd; ənd][ɑːn] [bɪˈjɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrbəˈriːtəm] [wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [juːkəˈlɪptəsɪz] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [əˈbʌv]

and	on	beyond	to	the	Arboretum	with	its	great	eucalyptuses	sticking	out	above
和	在	超过	到	这	植物园	和	它是	伟大的	桉树	粘性	出去	多于

[ðə; ði] [ˈʌðər] [triːz] .

the	other	trees	.
这	其他	树木	.

再往前走就是植物园，那里高大的桉树比其他树木高出一头。

[wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] , [tuː] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv]

We	can	catch	glimpses	of	the	bay	,	too	,	and	of	the	white	houses	of
我们	能	抓住	惊鸿一瞥	的	这	湾	,	也	,	和	的	这	白色的	房屋	的

[ðə; ði] [ˈkerteɪkər]

the	caretakers
这	看护人员

我们还能瞥见海湾，以及看守人的白色房子。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔɪstər] - [bedz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][paɪlz] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər][laɪk] [ˈeɪnʃənt] [swɪs] [leɪk] -

of	the	oyster	-	beds	perched	on	piles	above	the	water	like	ancient	Swiss	lake	-
的	这	牡蛎	-	床	栖息	在	堆	多于	这	水	喜欢	古老的	瑞士	湖	-

[ˈdweləɾz] .

dwellers	.
居民	.

牡蛎养殖床像古代瑞士湖居居民一样，架设在水面上的桩子上。

[ˈstrəʊliŋ] [əˈbaʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [braʊn] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði][təˈræntʃələ] [hoʊlz] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ˈbʌndlz]

Strolling	about	over	the	brown	field	of	the	tarantula	holes	and	carrying	bundles
漫步	关于	超过	这	棕色的	场地	的	这	狼蛛	孔	和	携带	捆绑

[ʌv; əv] [stɪks] ,

of	sticks	,
的	棍子	,

漫步在遍布狼蛛洞穴的棕色田野上，手里拿着一捆捆的树枝，

[ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] [daʊn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]

and	stooping	down	now	and	then	to	strike	at	the	ground	with	one	of
和	弯腰	向下	现在	和	然后	到	罢工	在	这	地面	和	一	的

[ðə; ði] [stɪks] ,

the	sticks	,
这	棍子	,

他时不时弯下腰，用棍子敲击地面。

[ɑːr; ər] ['sevrəl] [jʌŋ] [men] , ['sɔfəmɔːz] [baɪ][ðer; ðər][hæts] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

are	several	young	men	,	Sophomores	by	their	hats	,	and	one	of	them	with
是	一些	年轻的	男人	,	大二学生	经过	他们的	帽子	,	和	一	的	他们	和

[ə; eɪ] [red] ['dʒækɪt][ɑːn] :

a	red	jacket	on	:
一个	红色的	夹克	在	:

有好几个年轻男子，从他们的帽子来看应该是大二学生，其中一个穿着红色夹克：

" - - [ə; eɪ] - [ðə; ði] [deɪ] ,

"	Gowfin	'	a	'	the	day	,
"	-	-	一个	-	这	天	,

“整天都在奔波，

[deɪ'ɪn] - [neɪ] [wɔːrk]['eɪvə] - ;

Daein	'	nae	wark	ava	'	;
daein	-	纳	工作	ava	-	;

Daein' nae wark ava';

- - [ə'buːt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [pek] [oʊ] - [stɪks]

Rinnin	'	aboot	wi	'	a	peck	o	'	sticks
-	-	启动	wi	-	一个	啄	o	-	棍子

Rinnin' aboot wi' a peck o' sticks

['ɛftər] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt][ˌbiː 'eɪ] - !

Efter	a	wee	bit	ba	'	!
之后	一个	哇	少量	ba	-	!

过了一会儿!

" ['meri] [ri'saits] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] ['sɪŋsɔːŋ] .

"	Mary	recites	this	in	a	pretty	singsong	.
"	玛丽	背诵	这	在	一个	漂亮的	唱歌	.

玛丽用优美的歌谣般的语调朗诵了这段话。

" [waɪ] , ['meri] , [wer] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ðæt] ?

"	Why	,	Mary	,	where	did	you	learn	that	?
"	为什么	,	玛丽	,	在哪里	做过	你	学习	那	?

“玛丽，你从哪里学来的？”

" [aɪ][æsk][ɪn] [sər'praɪz] .

"	I	ask	in	surprise	.
"	我	问	在	惊喜	.

我惊讶地问道。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [skɑːtʃ] ['leɪdi] [ðæt] [aɪ] [teɪk] [ʌv; əv] . "

"	From	the	Scotch	lady	that	I	take	of	.	"
"	从	这	苏格兰威士忌	女士	那	我	拿	的	.	"

“来自我照顾的那位苏格兰女士。”

" [teɪk] [ʌv; əv] !

"	Take	of	!
"	拿	的	!

“起飞！”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [teɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ?

What	is	it	you	take	of	her	?
什么	是	它	你	拿	的	她	?

你对她有什么看法?

[aɪ] [hoʊp] [nɑːt] ['miːz(ə)lz] [ɔːr]['smɔːlpɑːks] , [ɔːr] — "

I	hope	not	measles	or	smallpox	,	or	—	"
我	希望	不是	麻疹	或者	天花	,	或者	—	"

我希望不是麻疹或天花，或者——”

" [waɪ] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

"	Why	no	,	of	course	not	.
"	为什么	不	,	的	课程	不是	.

“当然不。”

['mjuːzɪk] .

Music	.
音乐	.

音乐。

[ðæts] [wʌt] [ɔːl] [jʌŋ] ['leɪdiz] [teɪk] . "

That's	what	all	young	ladies	take	.	"
那就是	什么	全部	年轻的	女士们	拿	.	"

“所有年轻女孩都吃这个。”

" [oʊ] , [aɪ] [siː] !

"	Oh	,	I	see	!
"	哦	,	我	看	!

“我懂了!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] , ['iznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

It	is	catching	,	isn't	it	?
它	是	捕捉	,	不是	它	?

这确实会传染，不是吗?

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][bæd]['keɪsɪz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [smɔːl] [taʊnz] .

I	have	seen	some	bad	cases	,	especially	in	small	towns	.
我	有	已见	一些	坏的	案例	,	尤其	在	小的	城镇	.

我见过一些糟糕的案例，尤其是在小城镇。

['evri] [jʌŋ] ['leɪdi] , ['iːv(ə)n][dʒʌst]['gɜːlz] " — [aɪ] [glæns] [saɪdˌwaɪz] [æt; ət] ['meri] — " [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː]

Every	young	lady	,	even	just	girls	"	—	I	glance	sidewise	at	Mary	—	"	down	with	it
每一个	年轻的	女士	,	甚至	只是	女孩们	"	—	我	瞥一眼	横向	在	玛丽	—	"	向下	和	它

.

:
.

每个年轻女士，甚至只是女孩”——我侧目看了一眼玛丽——“都反对它。

[bʌt; bət][ɪz] [ðæt] [wʌt] [ðoʊz] [bɔɪz] ['oʊvər][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ?

But	is	that	what	those	boys	over	there	are	doing	?
但	是	那	什么	那些	男孩们	超过	那里	是	正在做	?

但那边那些男孩们也在做同样的事情吗?

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [weənt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tə'ræntjuləz] .

I	hope	they	won't	interfere	with	the	tarantulas	.
我	希望	他们	惯于	干扰	和	这	狼蛛	.

我希望它们不会干扰到狼蛛。

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['laɪvli] [taɪmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət] [naɪts] [ɪn] [ðæt] [fiːld] .

They	probably	don't	know	what	lively	times	there	are	at	nights	in	that	field	.
他们	大概	不	知道	什么	热闹	时代	那里	是	在	夜晚	在	那	场地	.

他们可能不知道那片田野夜晚有多么热闹。

[skɔːrz] [ʌv; əv][bɪg] [blæk] [təˈræntjuləz] [ˈreɪsɪŋ] [əˈbaʊt] , [ˈhʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈbiːtlz]

Scores	of	big	black	tarantulas	racing	about	,	hunting	,	and	hundreds	of	beetles
得分	的	大的	黑色的	狼蛛	赛车	关于	,	打猎	,	和	数百	的	甲虫

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ˈreɪsɪŋ] [əˈbaʊt] ,

and	things	racing	about	,
和	事物	赛车	关于	,

成群的黑色大狼蛛四处奔跑、捕猎，还有数百只甲虫和其他昆虫四处奔跑。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːtn] .

trying	to	keep	from	being	eaten	.
尝试	到	保持	从	存在	吃	.

努力不被吃掉。

[wel] , [aɪˈd] [ˈbetər] [bɪˈgɪn] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][get] [bæk] [baɪ] [ˈlʌntʃən] [taɪm] .

Well	,	I'd	better	begin	,	because	we	have	to	get	back	by	luncheon	time	.
出色地	,	ID	更好的	开始	,	因为	我们	有	到	得到	后退	经过	午餐	时间	.

我最好开始吧，因为我们必须在午饭前回去。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][moʊst] [prəˈfaʊnd] [ˈlektʃər] [tuː; tə] [gɪv] [ɑːn][ˌɔːrθoʊˈdʒenəsɪs][ænd; ənd][ˌhetəroʊˈdʒenəsɪs]

I	have	a	most	profound	lecture	to	give	on	Orthogenesis	and	Heterogenesis
我	有	一个	最多	深刻的	演讲	到	给	在	正统发生	和	异质性

[tuː; tə] [ðæt] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] [klæs] [æt; ət] [tuː] [əˈklɔk, əu-] . "

to	that	unfortunate	Evolution	class	at	two	o'clock	.	"
到	那	不幸	进化	班级	在	二	点钟	.	"

我下午两点要给那群不幸的进化论学生做一场关于正统发生和异质发生的精彩讲座。

" [aɪm][ɔːl] [ˈredi] , " [sed] [ˈmeri] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnfɪdəns] .

"	I'm	all	ready	,	"	said	Mary	,	looking	up	at	me	with	confidence	.
"	我是	全部	准备好	,	"	说	玛丽	,	寻找	向上	在	我	和	信心	.

“我准备好了，”玛丽自信地抬头看着我说。

[ʃiː; ʃi] [əpˈriːʃɪeɪts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈlektʃərz] [aɪ] [gɪv] [ˌaʊtˈdɔːrz] ,

She	appreciates	the	kind	of	lectures	I	give	outdoors	,
她	感谢	这	种类	的	讲座	我	给	户外	,

她很欣赏我这种户外讲座的形式。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [lʌntʃ] - [gɔːdʒd] [ˈstjʊdnts] [dəunt] [əˈpriːʃɪeɪt] [maɪ] [ˈefərts] [eks] [kəˈθiːdrə] .

even	if	the	lunch	-	gorged	students	don't	appreciate	my	efforts	ex	cathedra	.
甚至	如果	这	午餐	-	饱食	学生	不	欣赏	我的	努力	前任	主教座	.

即使午餐吃撑了的学生们不领情，也不理解我的高高在上的训诫。

" [wel] [ðɪs] [ˈsʌmər] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [ˈprɑːmɪst]

"	Well	this	summer	invasion	that	I	promised
"	出色地	这	夏天	入侵	那	我	承诺

“嗯，我承诺的这个夏季入侵行动……”

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈhæpənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɪn][ˈkænzəs] .

to	tell	you	about	happened	when	I	was	a	boy	in	a	little	town	in	Kansas	.
到	告诉	你	关于	发生	什么时候	我	曾是	一个	男生	在	一个	小的	镇	在	堪萨斯州	.

我要跟你讲讲我小时候在堪萨斯州一个小镇上发生的事。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [senˈteniəl] [jɪr] ; [ðə; ði][wʌn] - [ˈhʌndrədθˌhʌndrətθ][ˌænəˈvɜːrsəri; ˌænɪˈvɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	in	Centennial	year	;	the	one	-	hundredth	anniversary	of	the
它	曾是	在	百年纪念	年	;	这	一	-	百分之一	周年纪念日	的	这

[ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

freedom	of	the	United	States	,
自由	的	这	团结的	各州	,

那一年是美国建国百年纪念，是美国获得自由一百周年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [senˈteniəl] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][æt; ət] [ˌfɪləˈdelfɪr] .

and	the	summer	of	the	Centennial	Exposition	at	Philadelphia	.
和	这	夏天	的	这	百年纪念	展览	在	费城	.

还有费城百年博览会的那个夏天。

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] [taʊn] [wʌn] [deɪ] [ɪn][dʒʊ'laɪ][tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [miːt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

"	I	was	going	down	town	one	day	in	July	to	buy	some	meat	for	dinner	.
"	我	曾是	去	向下	镇	一	天	在	七月	到	买	一些	肉	为了	晚餐	.

“七月份的某一天，我去市中心买些肉做晚餐。”

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd][sent][ˌem 'iː] .

I	was	going	because	my	mother	had	sent	me	.
我	曾是	去	因为	我的	母亲	有	发送	我	.

我去是因为我母亲派我去的。

['nætʃ(ə)rəli] [ðɪs] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] .

Naturally	this	promised	to	be	a	very	uninteresting	excursion	.
自然	这	承诺	到	是	一个	非常	无聊	短途旅行	.

不出所料，这注定是一次非常无聊的旅行。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['nevər][kæn; kən] [tel] .

But	you	never	can	tell	.
但	你	绝不	能	告诉	.

但谁也说不准。

" [wen] [aɪ][hæd; həd][gɑːt] ['ferli] [daʊn] [tuː; tə] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [striːt] ,

"	When	I	had	got	fairly	down	to	Commercial	Street	,
"	什么时候	我	有	得到	相当	向下	到	商业的	街道	,

“当我走到商业街附近时，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

I	saw	that	all	the	people	were	greatly	excited	.
我	锯	那	全部	这	人们	是	非常	兴奋的	.

我看到大家都非常兴奋。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['laʊdli] , [bʌt; bət][moʊst][wɜːr; wər] ['steɪɪŋ] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði][sʌn] ,

Some	were	talking	loudly	,	but	most	were	staring	up	toward	the	sun	,
一些	是	说	高声	,	但	最多	是	凝视	向上	朝向	这	太阳	,

有些人大声交谈，但大多数人都在抬头望着太阳。

['ʃeɪdɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] .

shading	their	eyes	with	their	hands	.
阴影	他们的	眼睛	和	他们的	双手	.

他们用手遮住眼睛。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [oʊld]['mɪstər] . ['biːzli] [seɪ] : - [ðæts] ['ʃʊrli] [ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] ; - , [ðeɪl]

Then	I	heard	old	Mr	.	Beasley	say	:	'	That's	surely	them	all	right	;	doggon	,	they'll
然后	我	听到	老的	先生	.	比斯利	说	:	-	那就是	一定	他们	全部	正确的	;	-	,	他们会

[iːt] [ˌjuː 'es][ʌp] . -

eat	us	up	.	'
吃	我们	向上	.	-

然后我听到老比斯利先生说：“肯定是他们干的；该死的，他们会把我们吃掉的。”

" [maɪ] [hɑːrt] [dʒʌmpt] .

"	My	heart	jumped	.
"	我的	心	跳了起来	.

我的心猛地一跳。

[huː] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn][tuː; tə] [iːt] [ˌjuː 'es][ʌp] ?

Who	could	be	coming	from	the	sun	to	eat	us	up	?
WHO	可以	是	未来	从	这	太阳	到	吃	我们	向上	?

谁会从太阳那边来把我们吃掉呢?

[aɪ][bɜːrst]['ɪntuː][ɪk'saɪtɪd] ['kwestʃənz] .

I	burst	into	excited	questions	.
我	爆裂	进入	兴奋的	问题	.

我兴奋地问出一连串问题。

- [huː] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , ['mɪstər] . ['biːzli] ?
' Who are coming , Mr . Beasley ?
- WHO 是 未来 , 先生 . 比斯利 ?

“比斯利先生，谁要来？”

[aɪ] [kɑːnt] [siː] ['enibɑːdi] . -
I can't see anybody . '
我 不能 看 任何人 . -

我一个人也看不到。

" - ['hɒpəz] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bɔɪ] ;
" ' Hoppers is coming boy ;
" - 料斗 是 未来 男生 ;

“霍珀斯来了，小子；

[siː] [ðæt] [sɔːrt] [oʊ] - ['ʃaɪni] [θɪn] [klaʊd] [ʌp] [ðer; ðər] [dʒest] [ɔːf] [ðə; ði] [edʒ] [oʊ] - [ðə; ði] [sʌn] ?
see that sort o ' shiny thin cloud up there jest off the edge o ' the sun ?
看 那 种类 o - 闪亮的 薄的 云 向上 那里 笑话 离开 这 边缘 o - 这 太阳 ?

你看到太阳边缘那片闪闪发光的薄云了吗?

[wel] , [ðɛms] ['hɒpəz] . -
Well , them's hoppers . '
出色地 , 它们是 料斗 . -

嗯，那是漏斗。

" - [bʌt; bət] [haʊl] [ðeɪ] [iːt] [ˌjuː 'es] [ʌp] , ['mɪstər] . ['biːzli] ?
" ' But how'll they eat us up , Mr . Beasley ?
" - 但 将会怎样? 他们 吃 我们 向上 , 先生 . 比斯利 ?

“但是，比斯利先生，他们会如何吞噬我们呢？”

[noʊ] ['græshɑːpər] [kæn; kən] [iːt] [ˌem 'iː] [ʌp] . -
No grasshopper can eat me up . '
不 蚱蜢 能 吃 我 向上 . -

没有一只蚱蜢能吃掉我。

" - [ðeɪl] [iːt] [ˌjuː 'es] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['dɔgɔnd] [tɝːbəsi] - ['spɪtɪn] - [maʊðz] ; - [haʊ] .
" ' They'll eat us up with their doggoned terbaccy - spittin ' mouths ; thet's how .
" - 他们会 吃 我们 向上 和 他们的 顽固的 烟草 - 吐痰 - 嘴 ; - 如何 .

“他们会用他们那该死的、吐着烟草的嘴把我们吃掉；就是这样。”

[ænd; ənd] [ðeɪl] [iːt] [juː; jʊ] [ʌp] [baɪ] ['iːtɪn] - ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] ; - [haʊ] , [tuː] .
And they'll eat you up by eatin ' everything you want to eat ; thet's how , too .
和 他们会 吃 你 向上 经过 吃 - 一切 你 想 到 吃 ; - 如何 , 也 .

他们会吃掉你想吃的一切，把你吃掉；就是这样。

['hævɪn] - ['nɑːθɪn] - [tuː; tə] [iːt] [ɪz] [dʒest] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['biːn] - [et] ,
Havin ' nothin ' to eat is jest about the same as bein ' et ,
拥有 - 什么也没有 - 到 吃 是 笑话 关于 这 相同的 作为 是 - 等 ,

没东西吃就跟被吃掉差不多。

[ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [lʊks] [æt; ət] [θɪŋz] . -
accordin ' to the way I looks at things . '
根据 - 到 这 方式 我 看起来 在 事物 . -

依我之见。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['mɪstər] . ['biːzli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pesɪmɪst] ; [ðæt]
" It is evident that Mr . Beasley was a philosopher and a pessimist ; that
" 它 是 明显 那 先生 . 比斯利 曾是 一个 哲学家 和 一个 悲观主义者 ; 那
[ɪz] ,
is ,
是 ,

“很明显，比斯利先生是一位哲学家和悲观主义者；也就是说，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [siːz] [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [saɪdz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

a	man	who	sees	the	disagreeable	sides	of	things	,
一个	男人	WHO	看到	这	令人不快的	侧面	的	事物	,

一个能看到事物令人不快一面的人，

[huː] ['dʌznt] [siː] [ðə; ði] ['sɪlvəri] ['laɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [klaʊdz] .

who	doesn't	see	the	silvery	lining	to	the	dark	clouds	.
WHO	不	看	这	银色	衬垫	到	这	黑暗的	云	.

谁看不到乌云背后的曙光呢?

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [keɪs] ['mɪstər] . ['biːzli] [wʌz; wəz] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [dɑːrk] ['laɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪlvəri]

in	this	particular	case	Mr	.	Beasley	was	seeing	a	very	dark	lining	to	that	silvery
在	这	特别的	案件	先生	.	比斯利	曾是	看到	一个	非常	黑暗的	衬垫	到	那	银色

[klaʊd] - [dʒest] [ɔːf] [ðə; ði] [edʒ] [oʊ] - [ðə; ði] [sʌn] . -

cloud	'	jest	off	the	edge	o	'	the	sun	.	'
云	-	笑话	离开	这	边缘	o	-	这	太阳	.	-

在这个特殊情况下，比斯利先生看到的是那朵"太阳边缘"的银色云朵中非常黑暗的一面。

" [aɪ][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [θɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [klaʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

"	I	stared	at	the	thin	shining	cloud	for	a	long	time	,
"	我	凝视	在	这	薄的	灼灼	云	为了	一个	长的	时间	,

我凝视着那朵闪闪发光的薄云很久很久。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['riːəli] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['græsˌhɔpəz] .

wondering	if	it	were	really	true	that	it	was	grasshoppers	.
好奇	如果	它	是	真的	真的	那	它	曾是	蚱蜢	.

我在想，那是不是真的是蚱蜢。

['piːp(ə)l] [sed] [ðə; ði] ['sɪlvəri] ['ʃɪmər] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n]

People	said	the	silvery	shimmer	was	made	by	the	reflection
人们	说	这	银色	闪烁	曾是	制成	经过	这	反射

人们说，那银色的闪光是由反射造成的。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɔːzi] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][həusts][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ['ɪnsekts] .

of	the	sunlight	from	the	gauzy	wings	of	the	hosts	of	flying	insects	.
的	这	阳光	从	这	薄纱	翅膀	的	这	主持人	的	飞行	昆虫	.

阳光透过飞行昆虫宿主的薄纱翅膀照射进来。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['hɒpəz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ɔːf] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

It	occurred	to	me	that	if	the	hoppers	were	just	off	the	edge	of	the	sun	,
它	发生	到	我	那	如果	这	料斗	是	只是	离开	这	边缘	的	这	太阳	,

我突然想到，如果蚱蜢正好位于太阳边缘之外，

[ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] [bəːnd] [ʌp] ,

they	would	all	be	burned	up	,
他们	会	全部	是	烧伤	向上	,

它们都会被烧毁。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [hæv; həv][ðer; ðər] [wɪŋz] [soʊ] [skɔːrtʃt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

or	at	least	have	their	wings	so	scorched	that	they	would	fall	to	the	ground	.
或者	在	至少	有	他们的	翅膀	所以	烧焦的	那	他们	会	落下	到	这	地面	.

或者至少它们的翅膀会被烧焦，以至于会掉到地上。

[haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði][sʌn][ɪz] - , - , - [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

However	,	as	the	sun	is	90	,	000	,	000	miles	away	from	the	earth	,
然而	,	作为	这	太阳	是	-	,	-	,	-	英里	离开	从	这	地球	,

然而，由于太阳距离地球有9000万英里，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [skɔːrtʃt] [ˈgræsˌhɔpəz] [tuː; tə] [fɔːl] [ɔːl] [ðə; ði]

it	would	take	a	very	long	time	for	the	scorched	grasshoppers	to	fall	all	the
它	会	拿	一个	非常	长的	时间	为了	这	烧焦的	蚱蜢	到	落下	全部	这

[wei] .

way	.
方式	.

被烧焦的蚱蜢需要很长时间才能完全落到地上。

[aɪ] [gest] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] [ded] [ænd; ənd] [ˈkrɪpld] [ˈhɒpəz] [əˈbaʊt]

I	guessed	that	we	might	have	a	rain	of	dead	and	crippled	hoppers	about
我	猜对了	那	我们	可能	有	一个	雨	的	死的	和	残疾的	料斗	关于

['krɪsməs] - [taɪm] .

Christmas	-	time	.
圣诞节	-	时间	.

我猜想圣诞节前后可能会出现大量死亡或残疾的蚱蜢。

['eniweɪ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['græsˌhɔpəz] [naʊ] , [ded] [ɔːr] [əˈlaɪv] , [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .

Anyway	there	were	no	grasshoppers	now	,	dead	or	alive	,	in	the	street	.
反正	那里	是	不	蚱蜢	现在	,	死的	或者	活	,	在	这	街道	.

总之，现在街上已经一只蚱蜢都没有了，无论是死的还是活的。

[ænd; ənd] [aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] , ['ræðər] [dɪsəˈpɔɪntɪdli] ,

And	I	decided	,	rather	disappointedly	,
和	我	决定	,	相当	失望地	,

于是，我颇为失望地决定：

[ðæt] [wiː; wi] ['prɑːbəbli] ['ʃʊdənt] [get] [tuː; tə] [siː] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] ['hɒpəz] [æt; ət] [ɔːl] .

that	we	probably	shouldn't	get	to	see	any	of	the	live	hoppers	at	all	.
那	我们	大概	不应该	得到	到	看	任何	的	这	居住	料斗	在	全部	.

我们可能根本就看不到任何活的蚱蜢。

[ðen] [aɪ] [æskt] ['mɪstər] . ['biːzli] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .

Then	I	asked	Mr	.	Beasley	where	they	came	from	.
然后	我	问	先生	.	比斯利	在哪里	他们	来了	从	.

然后我问比斯利先生，它们是从哪里来的。

" - ['rɑːki] ['maʊntnz] , - [hiː; hi] ['ænsər] , ['ʃɔːrtli] .

"	-	Rocky	Mountains	,	'	he	answered	,	shortly	.
"	-	洛基	山脉	,	-	他	回答	,	不久	.

“落基山脉，”他简短地回答道。

" [ðɪs] [siːmd] [ə; eɪ] [bɪt] [stiːp] ,

"	This	seemed	a	bit	steep	,
"	这	似乎	一个	少量	陡	,

“这似乎有点贵了。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [west] [ʌv; əv]

for	the	nearest	of	the	Rocky	Mountains	are	nearly	a	thousand	miles	west	of
为了	这	最近的	的	这	洛基	山脉	是	几乎	一个	千	英里	西方	的

['kænzəs] .

Kansas	.
堪萨斯州	.

落基山脉最近的山峰位于堪萨斯州以西近一千英里处。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['græsˌhɔpəz] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] !

And	to	think	of	grasshoppers	flying	a	thousand	miles	!
和	到	思考	的	蚱蜢	飞行	一个	千	英里	!

想想看，蚱蜢竟然能飞一千英里！

[ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [mʌtʃ] , [ðæt] [wʌz; wəz] .

A	bit	too	much	,	that	was	.
一个	少量	也	很多	,	那	曾是	.

确实有点过头了。

[stɪl] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][foʊks] .

Still	I	thought	I	ought	to	go	home	and	tell	the	folks	.
仍然	我	想法	我	应该	到	去	家	和	告诉	这	各位	.

但我仍然觉得应该回家告诉父母。

[bʌt; bət] ['mʌðər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [teɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][draɪ] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər][ðə; ði]

But	mother	interrupted	me	in	my	picturesque	tale	with	a	dry	request	for	the
但	母亲	中断	我	在	我的	如画	故事	和	一个	干燥	要求	为了	这

[miːt] .

meat	.
肉	.

但母亲打断了我绘声绘色的叙述，冷冷地要了块肉。

[oʊ] , [jes] .

Oh	,	yes	.
哦	,	是的	.

哦是的。

[oʊ] — [wel] , [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] .

Oh	—	well	,	I	had	forgotten	.
哦	—	出色地	,	我	有	被遗忘的	.

哦——好吧，我忘了。

[soʊ][ðə; ði][fɜːrst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['græshɑːpər] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

So	the	first	disagreeable	result	for	me	from	the	grasshopper	invasion	of
所以	这	第一的	令人不快的	结果	为了	我	从	这	蚱蜢	入侵	的

['kænzəs][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [də'mestɪk] ['ɪnsɪdənt] .

Kansas	in	the	summer	of	1876	was	a	painful	domestic	incident	.
堪萨斯州	在	这	夏天	的	-	曾是	一个	痛苦	国内的	事件	.

因此，1876 年夏天堪萨斯州蝗灾给我带来的第一个不愉快的结果是一起痛苦的家庭事件。

" [bʌt; bət]['mɪstər] . ['biːzli] [wʌz; wəz] [raɪt] .

"	But	Mr	.	Beasley	was	right	.
"	但	先生	.	比斯利	曾是	正确的	.

但比斯利先生是对的。

[ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [hæd; həd] [kʌm] .

The	grasshoppers	had	come	.
这	蚱蜢	有	来	.

蚱蜢来了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [aʊt] ,

Next	morning	all	the	boys	were	out	,
下一个	早晨	全部	这	男孩们	是	出去	,

第二天早上所有男孩都出去了。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['foʊldɪd] ['nuːzpeɪpər] [fɔːr; fər] ['flæpər] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɪ'gɑːr] - [bɑːks][wɪð; wɪθ][lɪd]

each	with	a	folded	newspaper	for	flapper	and	a	cigar	-	box	with	lid
每个	和	一个	折叠	报纸	为了	翻盖	和	一个	雪茄	-	盒子	和	盖

[tækt] [ɑːn][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊʃ] [ə; eɪ] ['hɑːpər] [θruː] [kʌt] [ɪn]

tacked	on	and	a	small	hole	just	large	enough	to	push	a	hopper	through	cut	in
已钉住	在	和	一个	小的	洞	只是	大的	足够的	到	推	一个	料斗	通过	切	在

[wʌn] [end] .

one	end	.
一	结尾	.

每个都配有一张折叠的报纸作为挡板，一个雪茄盒，盒盖钉在外面，一端开了一个刚好能把料斗推进去的小孔。

[ðə; ði]['ru:mər][wʌz; wəz][wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [faɪv] [sents] [fɔ:r; fər] ['evri] ['hʌndrəd] ['hɒpəz]

The	rumor	was	we	were	to	be	paid	five	cents	for	every	hundred	hoppers
这	谣言	曾是	我们	是	到	是	有薪酬的	五	分	为了	每一个	百	料斗

, [ded] [ɔ:r][ə'laɪv] ,

,	dead	or	alive	,
,	死的	或者	活	,

传言说，每杀死一百个漏斗状的漏斗状物，无论死活，我们都能得到五美分的报酬。

[ðæt] [wi:; wi] [brɔ:t] [ɪn] .

that	we	brought	in	.
那	我们	带来	在	.

我们引进的。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt]['noʊbɑ:di] [peɪd] [ˌju: 'es] , [bʌt; bət][wi:; wi] [wɜ:rkt] [hɑ:rd][fɔ:r; fər] ['nɪrli]

As	a	matter	of	fact	nobody	paid	us	,	but	we	worked	hard	for	nearly
作为	一个	事情	的	事实	无人	有薪酬的	我们	,	但	我们	工作	难的	为了	几乎

[hæf][ə; eɪ] [deɪ] ;

half	a	day	;
一半	一个	天	;

事实上，没有人付给我们工资，但我们努力工作了将近半天；

[ðæt] [ɪz][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʌn] [ænd; ənd]['nɑ:v(ə)lti] .

that	is	as	long	as	it	was	fun	and	novelty	.
那	是	作为	长的	作为	它	曾是	乐趣	和	新奇	.

只要它能带来乐趣和新鲜感就行。

[baɪ] [nu:n] [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [wɜ:r; wər][æn; ən][oʊld] ['stɔ:ri] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

By	noon	the	grasshoppers	were	an	old	story	to	us	.
经过	中午	这	蚱蜢	是	一个	老的	故事	到	我们	.

到了中午，蚱蜢对我们来说已经是老生常谈了。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['meni]

And	besides	there	were	too	many
和	除了	那里	是	也	许多

而且数量也太多了。

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

他们中的。

['hʌndrədz] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , ['mɪljənz] , — [oʊ] , ['bɪljənz] [ænd; ənd] ['trɪljənz] [aɪ] [sə'poʊz] .

Hundreds	,	thousands	,	millions	,	—	oh	,	billions	and	trillions	I	suppose	.
数百	,	数千	,	百万	,	—	哦	,	数十亿	和	万亿	我	认为	.

成百上千、成百万，——哦，我想，还有数十亿和数万亿。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['i:tɪŋ] , ['i:tɪŋ] , ['i:tɪŋ] !

And	all	eating	,	eating	,	eating	!
和	全部	吃	,	吃	,	吃	!

大家都在吃，吃，吃！

" [fɜ:rst][ɔ:l][ðə; ði]['sɑ:ftɚ, 'sɔftɚ] ['freʃər] [gri:n] [θɪŋz] .

"	First	all	the	softer	fresher	green	things	.
"	第一的	全部	这	更柔和	更清新	绿色的	事物	.

首先是所有柔软清新的绿色植物。

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌbæk'jɑ:rd] ['ga:dnz] ; [ðə; ði] [swi:t] [kɔ:rn][ænd; ənd] [gri:n] ['pi:z]

The	vegetables	in	the	little	backyard	gardens	;	the	sweet	corn	and	green	peas
这	蔬菜	在	这	小的	后院	花园	;	这	甜的	玉米	和	绿色的	豌豆

[ænd; ənd][tə'meɪtoʊ] - [ænd; ənd][pə'teɪtoʊ] - [vaɪnz] .

and	tomato	-	and	potato	-	vines	.
和	番茄	-	和	土豆	-	藤蔓	.

小后院菜园里的蔬菜；甜玉米、青豆、番茄藤和土豆藤。

[ðen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['graːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [jaːdz] .

Then	**the**	**flowers**	**and**	**the**	**grasses**	**of**	**the**	**front**	**yards**	**.**
然后	这	花朵	和	这	草	的	这	正面	码	.

然后是前院的花草。

[ðen] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrɹɑːrd] [triːz] .

Then	**the**	**leaves**	**of**	**the**	**dooryard**	**trees**	**.**
然后	这	树叶	的	这	前院	树木	.

然后是庭院树木的叶子。

[ðen] [ðə; ði] [freʃ] [griːn] [twɪgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] !

Then	**the**	**fresh**	**green**	**twigs**	**of**	**the**	**trees**	**!**
然后	这	新鲜的	绿色的	树枝	的	这	树木	!

然后是树上新鲜的绿色嫩枝!

[ðen] [ðə; ði][bɑːrk][ɑːn][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['bræntʃɪz] ! !

Then	**the**	**bark**	**on**	**the**	**younger**	**branches**	**!**	**!**
然后	这	吠	在	这	年轻	分支	!	!

然后是幼枝上的树皮!!

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [iːt] !

"	**And**	**you**	**could**	**hear**	**them**	**eat**	**!**
"	和	你	可以	听到	他们	吃	!

“你甚至能听到他们吃东西的声音!”

['nɪpɪŋ] [ænd; ənd] [krʌntʃɪŋ] , ['terɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] .

Nipping	**and**	**crunching**	**,**	**tearing**	**and**	**chewing**	**.**
轻咬	和	嘎吱作响	,	撕裂	和	咀嚼	.

啃咬、咀嚼、撕扯。

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt][tuː; tə][biː; bi]['terəb(ə)l] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][soʊ] ['daʊnkæst] [ænd; ənd] ['gluːmi] .

It	**got**	**to**	**be**	**terrible**	**,**	**and**	**everybody**	**so**	**downcast**	**and**	**gloomy**	**.**
它	得到	到	是	糟糕的	,	和	大家	所以	沮丧	和	阴沉	.

情况变得很糟糕，每个人都情绪低落，愁眉苦脸。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['ɔːf(ə)l] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][aʊt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [kɔːrn] - [fiːldz]

And	**the**	**most**	**awful**	**stories**	**of**	**what**	**was**	**going**	**on**	**out**	**in**	**the**	**great**	**corn**	**-**	**fields**
和	这	最多	可怕	故事	的	什么	曾是	去	在	出去	在	这	伟大的	玉米	-	字段

[ænd; ənd] [medəuz] [ænd; ənd] ['pɑːstʃəz] .

and	**meadows**	**and**	**pastures**	**.**
和	草地	和	牧场	.

还有关于大片玉米地、草地和牧场里发生的那些可怕的故事。

['ruːɪn] , ['ruːɪn] , ['ruːɪn][wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] ['hɒpəz] [wɜːr; wər] ['mʌmblɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃuːd] .

Ruin	**,**	**ruin**	**,**	**ruin**	**was**	**what**	**the**	**hoppers**	**were**	**mumbling**	**as**	**they**	**chewed**	**.**
废墟	,	废墟	,	废墟	曾是	什么	这	料斗	是	喃喃自语	作为	他们	咀嚼	.

毁灭，毁灭，毁灭，这是漏斗鼠们一边咀嚼一边喃喃自语的话。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [kɔːrn]

"	**And**	**then**	**the**	**reports**	**from**	**the**	**other**	**states**	**in**	**the**	**great**	**Mississippi**	**Valley**	**corn**
"	和	然后	这	报告	从	这	其他	各州	在	这	伟大的	密西西比州	谷	玉米

- [belt] [keɪm] [ɪn][baɪ] ['telɪgræf] [ænd; ənd] ['letər] .

-	**belt**	**came**	**in**	**by**	**telegraph**	**and**	**letter**	**.**
-	腰带	来了	在	经过	电报	和	信	.

“然后，来自密西西比河谷玉米带其他各州的报道通过电报和信件传了过来。”

['oʊvər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [skwer] [maɪlz]

Over	**thousands**	**and**	**thousands**	**of**	**square**	**miles**
超过	数千	和	数千	的	正方形	英里

数千平方英里

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['greɪnəri,'grænəri][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][wɜːr; wər] [spred] [ðə; ði] ['hɔːdz] [ʌv; əv] ['hɒpəz] .

of	the	great	granary	of	the	land	were	spread	the	hordes	of	hoppers	.
的	这	伟大的	粮仓	的	这	土地	是	传播	这	成群结队	的	料斗	.

大地的大粮仓里散布着成群的蚱蜢。

['fɑːrmɝz] [ænd; ənd] ['stɑːkmən] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['ruːɪnd] .

Farmers	and	stockmen	were	being	ruined	.
农民	和	牧牛人	是	存在	毁坏	.

农民和牧民们破产了。

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːˌkiːpəz] [ænd; ənd] ['bæŋkərz] [ðæt] [sel] [θɪŋz] [ænd; ənd] [lend] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	the	storekeepers	and	bankers	that	sell	things	and	lend	money	to	the
然后	这	店主	和	银行家	那	卖	事物	和	借	钱	到	这

['fɑːrmɝz] .

farmers	.
农民	.

然后是向农民出售商品和放贷的店主和银行家。

[ðen] [ðə; ði]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz][ænd; ənd] ['dɑːktɝz] [ðæt] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] - ['trʌblz] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ]

Then	the	lawyers	and	doctors	that	depend	on	the	farmers	'	troubles	to	earn	a
然后	这	律师	和	医生	那	依赖	在	这	农民	-	麻烦	到	赚	一个

['lɪvɪŋ] .

living	.
活的	.

然后是那些靠农民的困境谋生的律师和医生。

[ðen] [ðə; ði] ['mɪlərz] [ænd; ənd] [stɑːk] - ['broʊkərz][ænd; ənd] ['kæpɪtlɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtiz] [ðæt]

Then	the	millers	and	stock	-	brokers	and	capitalists	of	the	great	cities	that
然后	这	磨坊主	和	库存	-	经纪人	和	资本家	的	这	伟大的	城市	那

[meɪk] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [aʊt] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] [ðə; ði]

make	their	fortunes	out	of	handling	and	buying	and	selling	the	grain	the
制作	他们的	财富	出去	的	处理	和	购买	和	销售	这	粮食	这

['fɑːrmɝz] [send] [ɪn] [lɔːŋ] [treɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɛntɝz, 'sɛnɝz][ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

farmers	send	in	long	trains	to	the	centers	of	population	.
农民	发送	在	长的	火车	到	这	中心	的	人口	.

然后是那些大城市的磨坊主、股票经纪人和资本家，他们通过处理、买卖农民用长列火车运往人口中心的粮食而发家致富。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] , [wʌz; wəz] [ə'gæst] [ænd; ənd] [ə'pɔːld] [æt; ət][ðə; ði]['hævək]

Everybody	,	the	whole	country	,	was	aghast	and	appalled	at	the	havoc
大家	,	这	所有的	国家	,	曾是	惊愕	和	震惊	在	这	混乱

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːpər] .

of	the	hopper	.
的	这	料斗	.

全国上下，所有人都对漏斗造成的破坏感到震惊和愤慨。

" [wʌt] [tuː; tə][duː] ?

"	What	to	do	?
"	什么	到	做	?

“该怎么办?

[haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ðeɪ] [kiːp] [ʌp] [ðɪs] [ˌdevə'steɪʃn] ?

How	long	will	they	keep	up	this	devastation	?
如何	长的	将要	他们	保持	向上	这	毁灭	?

他们会持续这种破坏多久?

[hæv; həv] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə]['set(ə)l][ænd; ənd] [steɪ] [ɪn]['kænzəs][ænd; ənd] [nə'bræskə] [ænd; ənd] ['aɪor] ?

Have	they	come	to	settle	and	stay	in	Kansas	and	Nebraska	and	Iowa	?
有	他们	来	到	定居	和	停留	在	堪萨斯州	和	内布拉斯加州	和	爱荷华州	?

他们是否已选择在堪萨斯州、内布拉斯加州和爱荷华州定居?

[wʌt] [wɪl] [ðə; ði] ['kʌntri] [duː][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][fɔːr; fər][kɔːrn][ænd; ənd] [wiːt] [ænd; ənd][pɪgz][ænd; ənd]
What will the country do in the future for corn and wheat and pigs and
什么 将要 这 国家 做 在 这 未来 为了 玉米 和 小麦 和 猪 和
[fæt]['kæt(ə)l] ?
fat cattle ?
胖的 牛 ?

未来国家将如何处理玉米、小麦、生猪和肉牛的养殖问题?

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌentə'mɑːlədʒɪst] [went] [tuː; tə]
it would be too long a story to tell of how all the entomologists went to
它 会 是 也 长的 一个 故事 到 告诉 的 如何 全部 这 昆虫学家 去 到
[wɜːrk] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
work studying the grasshoppers and their
工作 学习 这 蚱蜢 和 他们的

要详细讲述所有昆虫学家如何着手研究蚱蜢及其习性，那将是一个太长的故事了。

[weɪz] : [ðer; ðər] [ˌaut'saidz] [ænd; ənd][in'saidz] , [ðer; ðər] ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['flaɪɪŋ] ,
ways : their outsides and insides , their hopping and their flying ,
方式 : 他们的 外面 和 内部 , 他们的 跳跃 和 他们的 飞行 ,

方式：它们的外部和内部，它们的跳跃和飞行，

[ðer; ðər] [eg] - ['leɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɒpəz] ;
their egg - laying and the growth and development of the little hoppers ;
他们的 蛋 - 躺下 和 这 生长 和 发展 的 这 小的 料斗 ;
[haʊ] [ðə; ði][bɜːrdz] , [ænd; ənd] [wʌt] [kaɪndz] ,
how the birds , and what kinds ,
如何 这 鸟类 , 和 什么 种类 ,

它们的产卵情况以及幼鸟的生长发育；鸟类如何，以及它们的种类，

[stʌft] [ɑːn][ðem; ðəm] ,
stuffed on them ,
填充 在 他们 ,

塞满了它们，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːbər] - [flaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tækinə] [flaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [maɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]
and the robber - flies and the tachina flies and the red mites and the
和 这 强盗 - 苍蝇 和 这 塔奇纳 苍蝇 和 这 红色的 螨虫 和 这
['taɪni]['breɪkənɪdz][ænd; ənd] ['kælsɪdz] [ə'tækt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][leɪd] [egz] [ɑːn][ðem; ðəm] ,
tiny braconids and chalcids attacked them and laid eggs on them ,
微小的 姬蜂 和 小火龙 遭到攻击 他们 和 铺设 鸡蛋 在 他们 ,

食蚜蝇、塔奇纳蝇、红螨、小姬蜂和金小蜂攻击它们，并在它们身上产卵。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [grʌbz] ['bʌraʊd] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
and their grubs burrowed into them ; and everything else about them .
和 他们的 幼虫 掘穴 进入 他们 ; 和 一切 别的 关于 他们 .

它们的幼虫钻进了它们体内；以及它们周围的一切。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['hɒpəz] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['iːtɪŋ] ;
But all the time the hoppers kept right on eating ;
但 全部 这 时间 这 料斗 保留 正确的 在 吃 ;

但漏斗鼠却一直在不停地吃东西；

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [dɪd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [left] [tuː; tə] [iːt] .
at least they did where there was anything left to eat .
在 至少 他们 做过 在哪里 那里 曾是 任何事物 左边 到 吃 .

至少在还有剩饭的地方，他们确实这么做了。

['stɔːriz] [wɜːr; wər][toʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːloʊɪŋ] [ruːts] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] [triːz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

Stories	were	told	of	their	following	roots	of	plants	and	trees	down	into	the
故事	是	讲述	的	他们的	下列的	根	的	植物	和	树木	向下	进入	这

[graʊnd] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] ;

ground	to	eat	them	;
地面	到	吃	他们	;

据说它们会沿着植物和树木的根系向下钻入地下，将它们吃掉；

[ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [strɪpt] [greɪt] [triːz] [ʌv; əv][bɑːrk][ænd; ənd] ['bræntʃɪz] ;

of	how	they	stripped	great	trees	of	bark	and	branches	;
的	如何	他们	脱衣舞	伟大的	树木	的	吠	和	分支	;

他们如何剥去大树的树皮和树枝；

[ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [mæst] [ɑːn][ðə; ði][wɔːrm] [reɪlz][ʌv; əv] ['reilrəudz] [æt; ət] [naɪts] [ænd; ənd] [stɑːpt]

of	how	they	massed	on	the	warm	rails	of	railroads	at	nights	and	stopped
的	如何	他们	大量	在	这	温暖的	铁轨	的	铁路	在	夜晚	和	停止

[treɪnz] ;

trains	;
火车	;

他们如何在夜间聚集在温暖的铁轨上，并阻拦列车；

[ʌv; əv] [haʊ] ['entərpraɪzɪŋ] [taʊnz] [baɪ] ['ɔːfərɪŋ] [rɪ'wɔːrdz] [tuː; tə] ['fɑːrmɚz] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [kɪld]

of	how	enterprising	towns	by	offering	rewards	to	farmers	collected	and	killed
的	如何	进取	城镇	经过	提供	奖励	到	农民	集	和	被杀

[wɪð; wɪθ] ['kerəsiːn] [greɪt] [ænd; ənd] [maʊndz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['bʊʃəlz]

with	kerosene	great	winrows	and	mounds	composed	of	innumerable	bushels
和	煤油	伟大的	风排	和	土堆	由	的	无数	蒲式耳

[ænd; ənd] [tʌnz] [ʌv; əv] ['græsˌhɔpəz] .

and	tons	of	grasshoppers	.
和	吨	的	蚱蜢	.

那些有进取心的城镇通过向农民提供奖励，收集并用煤油杀死了无数蒲式耳和吨重的蚱蜢，形成了巨大的风堆和土堆。

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['æktɪv] [maɪnd][ænd; ənd] ['fɜːrtl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]

"	Some	people	of	active	mind	and	fertile	imagination	suggested	that	if	the
"	一些	人们	的	积极的	头脑	和	沃	想像力	建议	那	如果	这

['græsˌhɔpəz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ʌp] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]['juːʒuəl] [fuːd] ,

grasshoppers	were	going	to	eat	up	all	our	usual	food	,
蚱蜢	是	去	到	吃	向上全部		我们的	通常	食物	,

“一些思维活跃、想象力丰富的人建议，如果蚱蜢要吃光我们所有的食物，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] !

we	should	learn	to	eat	them	!
我们	应该	学习	到	吃	他们	!

我们应该学会吃它们！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt] ['kemɪsts] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] ['proʊtɪɪd] [ænd; ənd] [kɑːbə'haɪdreɪts]

And	they	got	chemists	to	figure	out	how	much	proteids	and	carbohydrates
和	他们	得到	化学家	到	数字	出去	如何	很多	蛋白质	和	碳水化合物

[ænd; ənd] [haɪdrə'kɑːbənz] [ænd; ənd] [æʃ] ,

and	hydrocarbons	and	ash	,
和	碳氢化合物	和	灰	,

他们请化学家来计算蛋白质、碳水化合物、碳氢化合物和灰分的含量，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['hɑːpɚz] ['bɑːdi] .

etc	.	,	there	was	in	every	little	hopper's	body	.
ETC	.	,	那里	曾是	在	每一个	小的	漏斗	身体	.

等等，每个小蚱蜢的体内都有。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['dɪnər] ['gɪv(ə)n][ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [baɪ][ə; eɪ] ['feɪməs]

And	there	was	a	remarkable	dinner	given	in	St	.	Louis	by	a	famous
和	那里	曾是	一个	卓越	晚餐	给定	在	英石	.	路易斯	经过	一个	著名的

[ˌentə'mɑːlədʒɪst][tuː; tə][sʌm; səm]['prɑːmɪnənt] [men][ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,

entomologist	to	some	prominent	men	of	that	city	,
昆虫学家	到	一些	著名的	男人	的	那	城市	,

一位著名的昆虫学家在圣路易斯为该市的一些知名人士举办了一场非凡的晚宴。

[ɪn] [wɪtʃ] ['græsˌhɔpəz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [ɪn] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [weɪz] : ['hɑːpər] [soʊ'teɪ] , ['hɑːpər] [ˌeɪ 'juː] ['grætn] , ['hɑːpər] - ,

in	which	grasshoppers	were	served	in	several	different	ways	:	hopper	sauté	,	hopper	au	gratin	,	hopper	escalloppé	,
在	哪个	蚱蜢	是	服务	在	一些	不同的	方式	:	料斗	炒	,	料斗	au	焗烤	,	料斗	-	,

其中蚱蜢的烹饪方法有好几种：炒蚱蜢、焗蚱蜢、扇贝蚱蜢。

['hɑːpər] [suː'fleɪ] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

hopper	soufflé	,	and	so	on	.
料斗	舒芙蕾	,	和	所以	在	.

漏斗形舒芙蕾等等。

[ðə; ðɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gests] — [ðoʊz] [huː] ['læstɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['dɪnər] — [wʌz; wəz] [ðæt] - [ðə; ðɪ][draɪ][ænd; ənd] ['tʃɪpi] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['græsˌhɔpəz] [æz; əz] [fuːd] [fɔːr; fər][mæn] . -

The	decision	of	the	guests	—	those	who	lasted	through	the	dinner	—	was	that	'	the	dry	and	chippy	character	of	the	tibiæ	was	a	serious	objection	to	grasshoppers	as	food	for	man	.	'
这	决定	的	这	客人	—	那些	WHO	持续	通过	这	晚餐	—	曾是	那	-	这	干燥	和	炸鱼薯条	特点	的	这	-	曾是	一个	严肃的	异议	到	蚱蜢	作为	食物	为了	男人	.	-

坚持吃完晚宴的客人一致认为，“蚱蜢干柴的口感严重不利于人类食用”。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['meri] , [dəunt][juː; jʊ] ?

"	But	you	want	to	know	the	end	of	it	Mary	,	don't	you	?
"	但	你	想	到	知道	这	结尾	的	它	玛丽	,	不	你	?

“但是玛丽，你想知道结局，对吧？”

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][end] .

Well	,	it	was	a	very	simple	end	.
出色地	,	它	曾是	一个	非常	简单的	结尾	.

结局很简单。

['sɪmpli] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['hɒpəz] [went] [bæk] !

Simply	,	indeed	,	that	the	hoppers	went	back	!
简单地	,	的确	,	那	这	料斗	去	后退	!

简而言之，料斗又回去了！

[jes] , ['æktʃuəli] , [wen] ['ɔːtəm] [keɪm] [ðeɪ] [ɔːl] — [ðæt] [ɪz] , [ɔːl] [ðæt] ['hædnt] [bɪn]

Yes	,	actually	,	when	autumn	came	they	all	—	that	is	,	all	that	hadn't	been
是的	,	实际上	,	什么时候	秋天	来了	他们	全部	—	那	是	,	全部	那	之前没有	到过

是的，实际上，秋天来临时，它们全部——也就是说，所有那些尚未存在的东西——都消失了。

['iːtn] [baɪ][bɜːrdz][ænd; ənd] [təudz] [ænd; ənd] ['lɪzərdz] , [ɔːr] [kə'lektɪd] [baɪ] ['fɑːrmɝz] [ænd; ənd] [bəːnd] ,

eaten	by	birds	and	toads	and	lizards	,	or	collected	by	farmers	and	burned	,
吃	经过	鸟类	和	蟾蜍	和	蜥蜴	,	或者	集	经过	农民	和	烧伤	,

被鸟类、蟾蜍和蜥蜴吃掉，或被农民收集起来烧掉。

[ɔːr] ['hædnt] [gɑːt] [wɔːkt] [ɑːn][baɪ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ,

or	hadn't	got	walked	on	by	horses	and	people	,
或者	之前没有	得到	步行	在	经过	马匹	和	人们	,

或者说，没有被马和人踩踏过。

[ɔːr] [ˈhædnt] [gɑːt] [ˈstʌdid] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ˌentəˈmɑːlədʒɪst] — [fluː] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [seɪld]

or	hadn't	got	studied	to	death	by	entomologists	—	flew	up	into	the	air	and	sailed
或者	之前没有	得到	研究	到	死亡	经过	昆虫学家	—	飞翔	向上	进入	这	空气	和	航行

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnz] .

back	to	the	Rocky	Mountains	.
后退	到	这	洛基	山脉	.

或者说，它还没有被昆虫学家研究透彻——就飞上了天空，飞回了落基山脉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

昆虫故事(Insect Stories)
第5/8页

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ðæt] [wei] .
Or **at** **least** **they** **started** **that** **way** **.**
或者 在 至少 他们 开始 那 方式 .

或者说，至少他们一开始是这样的。

[aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ri:əli] [gɑ:t][ɔ:l][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [maɪlz] [bæk] .
I **never** **heard** **if** **any** **of** **them** **really** **got** **all** **the** **thousand** **of** **miles** **back** **.**
我 绝不 听到 如果 任何 的 他们 真的 得到 全部 这 千 的 英里 后退 .

我一直没听说他们中是否有人真的找回了那一千英里的路程。

[bʌt; bət] [ˌwer'æz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] ['flaɪɪŋ] [ˌsaʊθ'i:st] ,
But **whereas** **in** **the** **summer** **they** **had** **all** **been** **flying** **southeast** **,**
但 然而 在 这 夏天 他们 有 全部 到过 飞行 东南 ,

但夏天的时候，它们都向东南方向飞去，

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] [ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'gæn] ['flaɪɪŋ] [ˌnɔ:rθ'west] .
in **the** **fall** **they** **all** **began** **flying** **northwest** **.**
在 这 落下 他们 全部 开始 飞行 西北 .

秋天的时候，它们都开始向西北方向飞去。

" [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][leɪd] [egz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]['lɪt(ə)l][ˌkɔ:rnə'koʊpiə] - [laɪk]
" **But** **some** **of** **them** **had** **laid** **eggs** **in** **the** **ground** **in** **little** **cornucopia** **-** **like**
" 但 一些 的 他们 有 铺设 鸡蛋 在 这 地面 在 小的 丰饶角 - 喜欢
['pækɪts] [bɪ'fɔ:r] ['daɪɪŋ] [ɔ:r] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] .
packets **before** **dying** **or** **flying** **away** **.**
数据包 前 垂死 或者 飞行 离开 .

“但它们中的一些在死去或飞走之前，已经在地上产下了像小聚宝盆一样的卵。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'lɑ:rm][wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ] [prɪ'dɪkʃnz] [ðæt] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [nu:] ['hɒpəz] [wʊd]
And **much** **alarm** **was** **caused** **by** **predictions** **that** **millions** **of** **new** **hoppers** **would**
和 很多 警报 曾是 导致 经过 预测 那 百万 的 新的 料斗 会
[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [i:t] [ɔ:l][ðə; ði][krɑ:ps] [waɪl] [jʌŋ] ,
come **out** **of** **the** **ground** **in** **the** **coming** **spring** **and** **eat** **all** **the** **crops** **while** **young** **,**
来 出去 的 这 地面 在 这 未来 春天 和 吃 全部 这 农作物 尽管 年轻的 ,

此前有预测称，来年春天会有数百万只新的蚱蜢从地里钻出来，吃光所有幼小的庄稼，这引起了人们的极大恐慌。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][oʊld][wʌnz][ɔ:r] [mɔ:r] [laɪk][ðem; ðəm] ['dɪdnt] [kʌm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd]
even **if** **the** **old** **ones** **or** **more** **like** **them** **didn't** **come** **again** **in** **the** **summer** **and**
甚至 如果 这 老的 一个 或者 更多的 喜欢 他们 没有 来 再次 在 这 夏天 和
[i:t] [ðə; ði] [mə'tʃʊr] [krɑ:ps] .
eat **the** **mature** **crops** **.**
吃 这 成熟 农作物 .

即使那些老家伙或者更像它们的家伙没有在夏天再次出现并吃掉成熟的庄稼。

[bʌt; bət] [ði:z] [prɪ'dɪkʃnz] [wɜ:r; wər]['oʊnli]['pɑ:rtli] [fʊl'fɪld] .
But **these** **predictions** **were** **only** **partly** **fulfilled** **.**
但 这些 预测 是 仅有的 部分 已完成 .

但这些预测只部分实现了。

[nɑ:t] ['meni] [hætʃt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [dɪd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]
Not **many** **hatched** **out** **in** **the** **spring** **,** **and** **those** **that** **did** **seemed** **to** **be**
不是 许多 孵化 出去 在 这 春天 , 和 那些 那 做过 似乎 到 是

春天孵化出来的卵不多，而且那些孵化出来的卵似乎.....

[mɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [wer] [ðer; ðər] ['breðrən] [wɜːr; wər]

more	anxious	to	get	back	to	the	Rocky	Mountains	where	their	brethren	were
更多的	焦虑的	到	得到	后退	到	这	洛基	山脉	在哪里	他们的	弟兄们	是

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['kænzəs] [krɑːps] .

than	to	eat	the	Kansas	crops	.
比	到	吃	这	堪萨斯州	农作物	.

比起吃堪萨斯州的庄稼，他们更渴望回到落基山脉与兄弟们团聚。

[ɪn'diːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɒpəz] [gɑːt] [ðer; ðər] [wɪŋz] — [ænd; ənd] [ðæt] [teɪks] ['sevrəl]

Indeed	as	soon	as	the	young	hoppers	got	their	wings	—	and	that	takes	several
的确	作为	很快	作为	这	年轻的	料斗	得到	他们的	翅膀	—	和	那	需要	一些

[wiːks] ['æftər] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [eg] — [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['flaɪɪŋ] [ˌnɔːrθ'west] .

weeks	after	they	come	from	the	egg	—	they	began	flying	northwest	.
周	后	他们	来	从	这	蛋	—	他们	开始	飞行	西北	.

事实上，幼蜂一长出翅膀——这需要从卵中孵化出来后的几周时间——它们就开始向西北方向飞行。

" [soʊ] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

"	So	this	remarkable	and	terrible	invasion	was	over	.
"	所以	这	卓越	和	糟糕的	入侵	曾是	超过	.

“就这样，这场非同寻常又可怕的入侵结束了。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [pʊr] ['fɑːrmɚz] ,

And	all	the	poor	farmers	,
和	全部	这	贫穷的	农民	,

还有所有那些贫困的农民，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæŋkrʌpt] [ɔːr] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['bæŋkrʌpt] ['stɔːˌkiːpəz] [ænd; ənd] ['bæŋkərz] [ænd; ənd]

and	the	bankrupt	or	about	to	be	bankrupt	storekeepers	and	bankers	and
和	这	破产	或者	关于	到	是	破产	店主	和	银行家	和

[ðə; ði] ['aɪd(ə)l] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] [ænd; ənd] ['dɑːktɚz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['terəfaɪd] ['kæpɪtlɪsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːrd] -

the	idle	lawyers	and	doctors	and	the	terrified	capitalists	and	the	hard	-
这	闲置的	律师	和	医生	和	这	恐惧	资本家	和	这	难的	-

['stʌdiɪŋ] [ˌentə'mɑːlədʒɪst] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [tə'geðər] . "

studying	entomologists	drew	a	long	breath	of	relief	together	.	"
学习	昆虫学家	画	一个	长的	气息	的	宽慰	一起	.	"

破产或即将破产的店主和银行家，无所事事的律师和医生，惊恐万分的资本家，以及勤奋钻研的昆虫学家们，都一起长长地舒了一口气。

" [bʌt; bət] [hæv; həv] [ðə; ði] ['hɒpəz] [kʌm] [bæk] ['eni] [taɪm] [sɪns] - ? " [æsks] ['meri] .

"	But	have	the	hoppers	come	back	any	time	since	1876	?	"	asks	Mary	.
"	但	有	这	料斗	来	后退	任何	时间	自从	-	?	"	问	玛丽	.

“但是自 1876 年以来，这些漏斗车有回来过吗？”玛丽问道。

" [noʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

"	No	,	that	was	the	last	invasion	.
"	不	,	那	曾是	这	最后的	入侵	.

不，那是最后一次入侵。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] ['ɜːrliər] [wʌnz] , [ðoʊ] ,

There	had	been	earlier	ones	,	though	,
那里	有	到过	早些时候	一个	,	尽管	,

不过，之前也出现过类似的情况。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðə; ði] [sen'teniəl] - [jɪr] [wʌn] .

one	or	two	of	them	just	as	bad	as	the	Centennial	-	year	one	.
一	或者	二	的	他们	只是	作为	坏的	作为	这	百年纪念	-	年	一	.

其中一两件和百年纪念那件一样糟糕。

[ɪn'di:d] ['kænzəs] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['græshɑ:pər] [steɪt] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ði:z] ['terəb(ə)l] ['sʌmər]
Indeed **Kansas** **was** **called** **the** **Grasshopper** **State** **on** **account** **of** **these** **terrible** **summer**
的确 堪萨斯州 曾是 称为 这 蚱蜢 状态 在 帐户 的 这些 糟糕的 夏天
[in'veiʒənz] .
invasions **.**
入侵 .

事实上，堪萨斯州正是因为夏季蝗灾肆虐而被称作“蚱蜢之州”。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] [ɪn] - [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn] - .
There **was** **a** **bad** **one** **in** **1866** **and** **another** **in** **1874** **.**
那里 曾是 一个 坏的 一 在 - 和 其他 在 - .

1866年发生过一次严重的地震，1874年又发生过一次。

[ðə; ði] [in'veiʒənz]
The **invasions**
这 入侵

入侵

[ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [kɔ:st] [ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [æt; ət] [li:st] ['fɪfti]
of **1874** **and** **1876** **cost** **the** **farmers** **of** **the** **Mississippi** **Valley** **at** **least** **fifty**
的 - 和 - 成本 这 农民 的 这 密西西比州 谷 在 至少 五十
['mɪljənz] [ʌv; əv] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [ɪn] [krɑ:ps] ['i:tn] [ʌp] . "
millions **of** **dollars** **in** **crops** **eaten** **up** **.** **"**
百万 的 美元 在 农作物 吃 向上 . "

1874年和1876年的地震导致密西西比河谷的农民损失了至少五千万美元的农作物。

" [bʌt; bət] [wʌt] [meɪd] [ðem; ðəm] [kʌm] [tu:; tə] ['kænzəs] ?
" **But** **what** **made** **them** **come** **to** **Kansas** **?**
" 但 什么 制成 他们 来 到 堪萨斯州 ?

“但是什么让他们来到堪萨斯州呢？”

[waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] ?
Why **didn't** **they** **stay** **in** **the** **Rocky** **Mountains** **?**
为什么 没有 他们 停留 在 这 洛基 山脉 ?

他们为什么不留在落基山脉?

[its] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ðer; ðər] [ðæn; ðən] [ɪn] ['kænzəs] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ? "
It's **much** **more** **beautiful** **and** **interesting** **there** **than** **in** **Kansas** **,** **isn't** **it** **?** **"**
它是 很多 更多的 美丽的 和 有趣的 那里 比 在 堪萨斯州 , 不是 它 ? "

那里比堪萨斯州漂亮多了，也有趣多了，不是吗?

" [mʌtʃ] , ['meri] .
" **Much** **,** **Mary** **.**
" 很多 , 玛丽 .

“非常感谢，玛丽。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:bəbli] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['si:nəri] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['tʊrɪst] ['hɒpəz] .
But **it** **probably** **wasn't** **a** **matter** **of** **scenery** **with** **these** **tourist** **hoppers** **.**
但 它 大概 不是 一个 事情 的 风景 和 这些 游客 料斗 .

但对于这些观光客来说，风景可能并不是他们关注的重点。

[mʌtʃ] [mɔ:r] ['laɪkli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fu:d] .
Much **more** **likely** **a** **matter** **of** **food** **.**
很多 更多的 可能 一个 事情 的 食物 .

更有可能是食物方面的问题。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['fɑːrmɚz] [wɪð; wɪθ] ['ɪrɪˌgeɪtɪd] [fiːldz] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [plæ'toʊz]

In	those	days	there	were	no	farmers	with	irrigated	fields	on	the	great	plateaus
在	那些	天	那里	是	不	农民	和	灌溉	字段	在	这	伟大的	高原

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ænd; ənd]

along	the	eastern	base	of	the	Rocky	Mountains	in	Colorado	and
沿着	这	东	根据	的	这	洛基	山脉	在	科罗拉多州	和

[waɪ'oʊmɪŋ] .

Wyoming	.
怀俄明州	.

当时，科罗拉多州和怀俄明州落基山脉东麓的大高原上还没有农民拥有灌溉田地。

['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [bʌt; bət][seɪdʒ] - [brʌʃ] [ænd; ənd][nɑːt] [ˌoʊvər'mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [gruː] [ðer; ðər] .

Nothing	much	but	sage	-	brush	and	not	overmuch	of	that	grew	there	.
没有什么	很多	但	圣人	-	刷子	和	不是	过多	的	那	生长	那里	.

那里除了鼠尾草之外，几乎什么也没长，而且鼠尾草也不多。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðer; ðər] ['sɪmpli] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] [fuːd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['hɒpəz] .

And	probably	there	simply	wasn't	enough	food	for	all	the	hoppers	.
和	大概	那里	简单地	不是	足够的	食物	为了	全部	这	料斗	.

很可能食物根本不够所有漏斗兽吃。

[soʊ][ɪn] ['siːznz] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['meni] ['hɒpəz] [ɔːr] [tuː] ['lɪt(ə)l] [fuːd] — [ænd; ənd] [ɪf]

So	in	seasons	when	there	were	too	many	hoppers	or	too	little	food	—	and	if
所以	在	季节	什么时候	那里	是	也	许多	料斗	或者	也	小的	食物	—	和	如果

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ,

there	was	one	,
那里	曾是	一	,

所以，在蚱蜢过多或食物过少的季节——如果有的话，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['ʌðər] — [ðeɪ] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

there	was	also	the	other	—	they	flew	up	into	the	air	,
那里	曾是	还	这	其他	—	他们	飞翔	向上	进入	这	空气	,

还有另一种情况——它们飞上了天空。

[spred] [ðer; ðər] [brɔːd] [wɪŋz] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði]['waɪndz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west]

spread	their	broad	wings	and	sailed	away	on	the	winds	from	the	northwest
传播	他们的	广阔	翅膀	和	航行	离开	在	这	风	从	这	西北

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tuː; tə] [nə'bræskə] [ænd; ənd]

for	a	thousand	miles	to	Nebraska	and
为了	一个	千	英里	到	内布拉斯加州	和

它们展开宽大的翅膀，乘着西北风飞越一千英里，到达内布拉斯加州。

['kænzəs][ænd; ənd] ['teksəs] .

Kansas	and	Texas	.
堪萨斯州	和	德克萨斯州	.

堪萨斯州和德克萨斯州。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] . "

And	that	made	an	invasion	.	"
和	那	制成	一个	入侵	.	"

于是，这就构成了一次入侵。

" [bʌt; bət] , [ðen] , [waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [steɪ] [ðer; ðər] , [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][kɔːrn] - [fiːldz] [ænd; ənd]

"	But	,	then	,	why	didn't	they	stay	there	,	where	there	were	corn	-	fields	and
"	但	,	然后	,	为什么	没有	他们	停留	那里	,	在哪里	那里	是	玉米	-	字段	和

['wiːtˌfiːldz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ?

wheatfields	and	vegetables	?
麦田	和	蔬菜	?

“但是，为什么他们不留在那里呢？那里有玉米地、麦田和蔬菜地啊！”

" [pə'sistid] ['meri] .
" **persisted** **Mary** **.**
" 持续 玛丽 .

玛丽坚持道。

" ['meri] , [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðə; ði][hɑːrd] - ['stʌdiɪŋ] [ˌentə'mɑːlədʒɪst] [dɪ'saɪdɪd] [ə'baʊt]
" **Mary** **,** **I** **can** **only** **tell** **you** **what** **the** **hard** **-** **studying** **entomologists** **decided** **about**
" 玛丽 , 我 能 仅有的 告诉 你 什么 这 难的 - 学习 昆虫学家 决定 关于
[ðɪs] ,
this **,**
这 ,

“玛丽，我只能告诉你那些勤奋研究的昆虫学家们对此事的结论。”

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] , [ɔːr] [θɔːt] [ðeɪ] [dɪd] ,
and **published** **along** **with** **all** **the** **other** **things** **they** **found** **out** **,** **or** **thought** **they** **did** **,**
和 已发布 沿着 和 全部 这 其他 事物 他们 成立 出去 , 或者 想法 他们 做过 ,

并将这些内容与他们发现的或自认为发现的所有其他内容一起发表。

[ɪn] ['sevrəl] [bɪg] ['vɑːljəmz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] .
in **several** **big** **volumes** **devoted** **to** **the** **grasshoppers** **.**
在 一些 大的 卷 奉献 到 这 蚱蜢 .

在几卷专门论述蚱蜢的大部头著作中。

[ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['hɒpəz] [traɪd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kudnt] [steɪ] !
They **found** **out** **that** **the** **hoppers** **tried** **to** **go** **back** **because** **they** **couldn't** **stay** **!**
他们 成立 出去 那 这 料斗 尝试 到 去 后退 因为 他们 不能 停留 !

他们发现，漏斗状的物体试图返回是因为它们无法停留！

[ðæt] [ɪz] , [ɑːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,
That **is** **,** **odd** **as** **it** **may** **seem** **,**
那 是 , 奇怪的 作为 它 可能 似乎 ,

也就是说，尽管这听起来可能很奇怪，

['iːðər] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɔːr][ðə; ði] [loʊ] ['æltɪtuːd] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ə'baʊt] ['kænzəs]
either **the** **climate** **or** **the** **low** **altitude** **or** **something** **else** **uncomfortable** **about** **Kansas**
任何一个 这 气候 或者 这 低的 高度 或者 某物 别的 不舒服 关于 堪萨斯州
[ænd; ənd] [mɪ'zʊri] [dɪsəg'riːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɑːki] - ['maʊnt(ə)n] ['hɒpəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt][lɪv; laɪv]
and **Missouri** **disagrees** **with** **the** **Rocky** **-** **Mountain** **hoppers** **and** **they** **can't** **live**
和 密苏里州 不同意 和 这 洛基 - 山 料斗 和 他们 不能 居住
[ðer; ðər] ['pɜːrmənəntli] .
there **permanently** **.**
那里 永久的 .

堪萨斯州和密苏里州的气候、低海拔或其他一些不适宜落基山脉跳蚤生存的因素，使得它们无法在那里永久生活。

[ðeɪ] [kɑːnt] [reɪz] [ə; eɪ]['fæməli][ðer; ðər] [sək'sesfəli] ; [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [læst][fɔːr; fər] [mɔːr]
They **can't** **raise** **a** **family** **there** **successfully** **;** **at** **least** **it** **doesn't** **last** **for** **more**
他们 不能 增加 一个 家庭 那里 成功地 ; 在 至少 它 不 最后的 为了 更多的
[ðæn; ðən][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
than **one** **generation** **.**
比 一 一代 .

他们无法在那里成功养育子女；至少无法延续超过一代。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [plæ'toʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['rɑːkiz] ,
They **have** **to** **live** **on** **the** **high** **plateaus** **of** **the** **northern** **Rockies** **,**
他们 有 到 居住 在 这 高的 高原 的 这 北方 落基山脉 ,

他们必须生活在落基山脉北部的高原上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ɑːn] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sʌmər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
but **they** **can** **get** **on** **very** **well** **for** **a** **single** **summer** **away** **from**
但 他们 能 得到 在 非常 出色地 为了 一个 单身的 夏天 离开 从

但他们可以相处得很好，一起度过一个美好的夏天。

[hoʊm] .
home .
家 .

家。

[ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][get] [bæk] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] .
Then they must get back if they can .
然后 他们 必须 得到 后退 如果 他们 能 .

那么，如果可以的话，他们必须回去。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['hɒpəz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə]['kænzəs] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['weɪti]
And so it was that the hoppers that came to Kansas solved the weighty
和 所以 它 曾是 那 这 料斗 那 来了 到 堪萨斯州 已解决 这 重
['prɑːbləm][ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [greɪt] [æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri]
problem and relieved the great anxiety of the farmers and the whole country
问题 和 松了口气 这 伟大的 焦虑 的 这 农民 和 这 所有的 国家
[ɪn]['dʒen(ə)rəl][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [greɪn] - [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði]
in general as to what was to become of the great grain - fields of the
在 一般的 作为 到 什么 曾是 到 变得 的 这 伟大的 粮食 - 字段 的 这
['mɪd(ə)l] [west] ,
Middle West ,
中间 西方 ,

就这样，来到堪萨斯的漏斗车解决了这个棘手的问题，缓解了农民和整个国家对中西部大片粮田未来命运的巨大焦虑。

[baɪ]['goʊɪŋ] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] .
by going back home again .
经过 去 后退 家 再次 .

回家去。

" [ænd; ənd] [wɪl] [ðeɪ] ['evər] [ɪ'veɪd] ['kænzəs] [ə'gen] ? "
" And will they ever evade Kansas again ? "
" 和 将要 他们 曾经 逃避 堪萨斯州 再次 ? "

“他们还能再次躲过堪萨斯州的追捕吗？”

" [ðæt] , ['meri] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɪk] - [tuː; tə] - [wʌt] - [ɪz] - [noʊn] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
" That , Mary , is not a question for a stick - to - what - is - known scientific
" 那 , 玛丽 , 是 不是 一个 问题 为了 一个 戳 - 到 - 什么 - 是 - 已知 科学
['pɜːrs(ə)n] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['ænsər] .
person like me to answer .
人 喜欢 我 到 回答 .

“玛丽，这不是像我这样坚持已知科学知识的人能够回答的问题。”

[bʌt; bət][æz; əz]['evər] [sɪns] ['fɑːrmz][ænd; ənd] [greɪn] - [fiːldz] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] ['gaːdnz] [hæv; həv] [bɪn]
But as ever since farms and grain - fields and vegetable gardens have been
但 作为 曾经 自从 农场 和 粮食 - 字段 和 蔬菜 花园 有 到过
[ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] [plæ'toʊz] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [huː] [kiːp] ['muːvɪŋ] [west] ,
established on the Rocky Mountain plateaus by the farmers who keep moving west ,
已确立的 在 这 洛基 山 高原 经过 这 农民 WHO 保持 移动 西方 ,

但是，自从农民们不断西迁，在落基山脉高原上建立起农场、粮田和菜园以来，情况一直如此。

[ðə; ði] ['hɒpəz] ['hævnt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['kænzəs] ,
the hoppers haven't come back to Kansas ,
这 料斗 还没有 来 后退 到 堪萨斯州 ,

漏斗车还没回到堪萨斯州。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fuːd] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ðiːz]
and as this is probably because they have enough food at home in these
和 作为 这 是 大概 因为 他们 有 足够的 食物 在 家 在 这些
[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ænd; ənd] [waɪ'oʊmɪŋ] [fiːldz] ,
Colorado and Wyoming fields ,
科罗拉多州 和 怀俄明州 字段 ,

这很可能是因为他们在科罗拉多州和怀俄明州的田野里有足够的食物。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] ['evər] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['kænzəs] [ə'gen] . "

I	should	be	very	much	surprised	if	they	ever	come	back	to	Kansas	again	.	"
我	应该	是	非常	很多	惊讶	如果	他们	曾经	来	后退	到	堪萨斯州	再次	.	"

如果他们再次回到堪萨斯州，我会非常惊讶。

" [jes] , [bʌt; bət] [wəːnt, weənt] [juː; jʊ] [sər'praɪzd] [ðæt]

"	Yes	,	but	weren't	you	surprised	that
"	是的	,	但	不是	你	惊讶	那

“是的，但你不感到惊讶吗？”

[fɜːrst] [taɪm] [juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['sentɪn(ə)l] [jɪr] ? "

first	time	you	saw	them	in	the	Sentinel	year	?	"
第一的	时间	你	锯	他们	在	这	哨兵	年	?	"

你是什么时候第一次在哨兵年看到它们的?

" ['meri] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [k'wɪblər] .

"	Mary	,	you	are	a	quibbler	.
"	玛丽	,	你	是	一个	唱反调者	.

玛丽，你真是个爱吹毛求疵的人。

[wel] , [ðen] , [aɪl] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðeɪl] ['evər] [meɪk] [ə'nʌðər] ['fɔːrən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

Well	,	then	,	I'll	say	that	I	don't	think	they'll	ever	make	another	foreign	invasion	.
出色地	,	然后	,	患病的	说	那	我	不	思考	他们会	曾经	制作	其他	外国的	入侵	.

那么，我认为他们不会再发动另一次外国入侵了。

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里!

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [stroʊl] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['lʌntʃən] .

"	It	is	time	for	us	to	stroll	home	for	luncheon	.
"	它	是	时间	为了	我们	到	漫步	家	为了	午餐	.

“我们该回家吃午饭了。”

[æz; əz] [wiː; wi] [get] [ʌp] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] - [oʊk] ,

As	we	get	up	from	under	the	live	-	oak	,
作为	我们	得到	向上	从	在下面	这	居住	-	橡木	,

当我们从橡树下起身时，

[ə; eɪ] ['stʌmpi] - ['bɑdɪd] ['lɪt(ə)l] ['græshɑːpər] [hwɜːz] [ə'weɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

a	stumpy	-	bodied	little	grasshopper	whirs	away	in	front	of	us	.
一个	矮墩墩	-	有形的	小的	蚱蜢	嗡嗡声	离开	在	正面	的	我们	.

一只矮胖的小蚱蜢在我们面前飞快地飞走了。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌmər] [ɪ'veɪʒ(ə)n] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd]

"	To	think	that	such	a	little	thing	could	make	a	summer	evasion	one	thousand
"	到	思考	那	这样的	一个	小的	事物	可以	制作	一个	夏天	逃避	一	千

[maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

miles	away	from	here	,
英里	离开	从	这里	,

“难以想象，这么小的东西竟然能逃到离这里一千英里远的地方度过夏天。”

" [sed] ['meri] .

"	said	Mary	.
"	说	玛丽	.

玛丽说道。

" [mʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [θɪŋz] , " [aɪ][rɪ'plaɪ] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɪriəs]

"	Much	littler	things	have	done	much	bigger	things	,	"	I	reply	,	with	my	serious
"	很多	小	事物	有	完毕	很多	大	事物	,	"	我	回复	,	和	我的	严肃的

['mænər] [ʌv; əv] ['lektʃərər] - ['æftər] - ['lʌntʃən] .

manner	of	lecturer	-	after	-	luncheon	.
方式	的	讲师	-	后	-	午餐	.

“许多小事成就了许多大事，”我以午餐后演讲者严肃的语气回答道。

[ə; eɪ] ['klevər] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [ænt]

A	CLEVER	LITTLE	BROWN	ANT
一个	聪明的	小的	棕色的	蚂蚁

一只聪明的小棕蚁

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [tɪp] - [tɑːp][ʌv; əv] ['bʌŋgəloʊ] [hɪl] .

We	were	sitting	in	the	warm	sun	on	the	very	tip	-	top	of	Bungalow	Hill	.
我们	是	坐着	在	这	温暖的	太阳	在	这	非常	提示	-	顶部	的	平房	爬坡道	.

我们坐在平房山顶上，沐浴着温暖的阳光。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [krest] [ðæt] ['raɪzɪz] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kæmpəs]

This	is	a	gentle	crest	that	rises	three	hundred	and	fifty	feet	above	the	campus
这	是	一个	温和的	波峰	那	上升	三	百	和	五十	脚	多于	这	校园

['lev(ə)l] ,

level	,
等级	,

这是一个缓坡，高出校园地面三百五十英尺。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [wʌn][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [vjuː] [fɑːr][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [ænd; ənd]

and	gives	one	a	wonderful	view	far	up	and	down	the	beautiful	valley	and
和	给予	一	一个	精彩的	看法	远的	向上	和	向下	这	美丽的	谷	和

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [bluː] [beɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [reɪndʒ] .

across	the	blue	bay	to	the	lifting	mountains	of	the	Coast	Range	.
穿过	这	蓝色的	湾	到	这	举重	山脉	的	这	海岸	范围	.

可以饱览美丽山谷上下以及蓝色海湾对岸海岸山脉巍峨群山的壮丽景色。

[skwer] - ['ʃoʊldərd] [oʊld]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ] ['stændɪŋ] [æz; əz]['dʒaɪənt]['wɔːrdər][dʒʌst]

Square	-	shouldered	old	Mt	.	Diablo	standing	as	giant	warder	just
正方形	-	肩部	老的	公吨	.	暗黑破坏神	常设	作为	巨大的	看守	只是

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['goʊldən] [geɪt] ,

inside	the	Golden	Gate	,
里面	这	金的	门	,

方肩老山迪亚布罗像个巨大的守卫一样矗立在金门大桥内。

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['entrəns] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] , [luːmz] ['mæsɪv] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]

the	ocean	entrance	to	California	,	looms	massive	and	threatening	directly
这	海洋	入口	到	加利福尼亚州	,	织布机	大量的	和	威胁	直接地

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [iːst] ,

to	our	east	,
到	我们的	东方	,

加利福尼亚的入海口，巍峨耸立在我们东面，构成巨大的威胁。

[waɪl] [tuː; tə][ɪts] [saʊθ] ['stretʃɪz] [ðə; ði] [lɔːŋ] [braʊn] [reɪndʒ][wɪð; wɪθ][ɪts] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [piːks] , ['mɪʃ(ə)n]

while	to	its	south	stretches	the	long	brown	range	with	its	series	of	peaks	,	Mission
尽管	到	它是	南	伸展	这	长的	棕色的	范围	和	它是	系列	的	高峰	,	使命

,

,

,

而在其南部，绵延着棕色的长山脉，山脉上连绵起伏着一系列山峰，米申山。

['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['hæmɪltən] , [ˌɪzə'belə] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

Mt	.	Hamilton	,	Isabella	,	and	so	on	,
公吨	.	汉密尔顿	,	伊莎贝拉	,	和	所以	在	,

汉密尔顿山、伊莎贝拉山等等，

[wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [twɪn] [ðæt] [gɑːrd] [ðə; ði] [pæs] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] ['dezərt] .

way	down	to	the	twin	Pachecos	that	guard	the	pass	over	into	the	desert	.
方式	向下	到	这	双	帕切科斯	那	警卫	这	经过	超过	进入	这	沙漠	.

一直往下走，就能看到守卫着通往沙漠山口的两座帕切科山。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['raɪzɪz]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [ˌtælmə'paɪɪs] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [fɑːg] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [lʊks]

In	the	north	rises	Mt	.	Tamalpais	,	the	wonderful	fog	mountain	that	looks
在	这	北	上升	公吨	.	塔玛佩斯	,	这	精彩的	多雾路段	山	那	看起来

[daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['bɪzi] [laɪf]

down	on	the	busy	life
向下	在	这	忙碌的	生活

北方耸立着塔玛佩斯山，这座奇妙的雾山俯瞰着熙熙攘攘的生活。

[æt; ət][ɪts] [fiːt] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] , [ænd; ənd][ɪts] ['klʌstərɪŋ] [tʃaɪld] ['sɪtiz] ['groʊɪŋ] [ʌp] ['ræpɪdli] [ðiːz]

at	its	feet	of	San	Francisco	,	and	its	clustering	child	cities	growing	up	rapidly	these
在	它是	脚	的	圣	弗朗西斯科	,	和	它是	聚类	孩子	城市	生长	向上	快速	这些

[deɪz] ,

days	,
天	,

它位于旧金山脚下，周围环绕着如今迅速发展的众多新兴城市。

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['wuːndz] [baɪ] ['ɜːrθkweɪk] [ænd; ənd][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .

while	the	mother	is	lying	ill	of	her	wounds	by	earthquake	and	conflagration	.
尽管	这	母亲	是	说谎	患病的	的	她	伤口	经过	地震	和	大火	.

母亲因地震和火灾造成的伤口而卧病在床。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [stretʃ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['ɔːrtʃərd] [liːgz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæntə]['klærə] ['væli] ,

To	the	south	stretch	the	long	orchard	leagues	of	the	Santa	Clara	Valley	,
到	这	南	拉紧	这	长的	果园	联赛	的	这	圣诞老人	克拉拉	谷	,

往南延伸的是圣克拉拉山谷绵延数英里的果园。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [spɑːts][ʌv; əv] [taʊnz] ['piːpɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mæst] [triːz] [soʊ]

with	the	little	white	spots	of	towns	peeping	out	from	the	massed	trees	so
和	这	小的	白色的	地点	的	城镇	偷窥	出去	从	这	大量	树木	所以

['dʒeləs] [ʌv; əv] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] ['fɜːrtl] [graʊnd] .

jealous	of	every	foot	of	fertile	ground	.
嫉妒的	的	每一个	脚	的	沃	地面	.

城镇的小白点从茂密的树林中探出头来，这些树林贪婪地珍惜着每一寸肥沃的土地。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [west] — [ɑː] ,

And	to	the	west	—	ah	,
和	到	这	西方	—	啊	,

而向西——啊，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [vjuː] [ðæt] ['meri] [ænd; ənd][aɪ][laɪ] ['aʊərz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn]

that	is	the	view	that	Mary	and	I	lie	hours	long	to	look	at	and	drink	in
那	是	这	看法	那	玛丽	和	我	说谎	小时	长的	到	看	在	和	喝	在

[ænd; ənd] [fiːl] ,

and	feel	,
和	感觉	,

这就是我和玛丽常常躺上几个小时来欣赏、沉浸和感受的景色。

— " ['aʊər; ɑːr] [vjuː] , " [wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

—	"	our	view	,	"	we	call	it	.
—	"	我们的	看法	,	"	我们	称呼	它	.

——我们称之为“我们的观点”。

[wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [siː] [θɪŋz] [ðer; ðər] [ðæt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['kænɑːt] .

We	think	we	see	things	there	that	other	people	cannot	.
我们	思考	我们	看	事物	那里	那	其他	人们	不能	.

我们认为我们在那里看到了别人看不到的东西。

[wiː; wi] [siː] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪ'speʃəli] [wel] [wen] [wiː; wi] [hæf] - [kloʊz] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,

We	see	these	things	especially	well	when	we	half	-	close	our	eyes	,
我们	看	这些	事物	尤其	出色地	什么时候	我们	一半	-	关闭	我们的	眼睛	,

当我们半闭着眼睛时，这些景象看得尤其清楚。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [wʌt] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [loʊ] , ['draʊzi] , ['mɑːnətoʊn] ['mɜːrmər] .

and	describe	what	we	see	in	a	sort	of	low	,	drowsy	,	monotone	murmur	.
和	描述	什么	我们	看	在	一个	种类	的	低的	,	昏昏欲睡	,	单调	低语	.

并用一种低沉、昏昏欲睡、单调的喃喃自语来描述我们所看到的东西。

[ðen] [ðə; ðɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] ['taʊərɪŋ] ['spaɪri] ['redwʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ]

Then	the	fringe	of	towering	spiry	redwoods	along	the	crest	of	the	mountain	range
然后	这	边缘	的	参天	尖锐的	红杉	沿着	这	波峰	的	这	山	范围

[ðæt] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [lɪfts] [ɪts] ['fɔːrɪstɪd] [flæŋks] [fʊl] [tuː]

that	lies	between	us	and	the	great	ocean	and	lifts	its	forested	flanks	full	two
那	谎言	之间	我们	和	这	伟大的	海洋	和	电梯	它是	森林	侧翼	满的	二

['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ,

thousand	feet	above	us	,
千	脚	多于	我们	,

然后，在我们和浩瀚的海洋之间，山脉山脊上耸立着一排高耸入云的尖顶红杉，它茂密的山坡高出我们足足两千英尺。

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv] ['dʒaiənts] - [spiə] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['bætlmənts]

becomes	a	long	row	of	giants	'	spears	sticking	up	above	the	battlements
变成	一个	长的	排	的	巨人	-	长矛	粘性	向上	多于	这	城垛

变成了一长排巨人的长矛，高高地耸立在城垛之上。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['kæs(ə)l] .

of	a	mighty	castle	.
的	一个	强大的	城堡	.

一座雄伟的城堡。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʃædoʊ] - [fɪld] ['sɑːmbər] ['slæʃɪz] [ænd; ənd] ['tʌn(ə)l] - [laɪk] [hoʊlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['drɑːpɪŋ]

And	the	shadow	-	filled	somber	slashes	and	tunnel	-	like	holes	of	the	dropping
和	这	阴影	-	已填	忧郁	斜杠	和	隧道	-	喜欢	孔	的	这	下降

[ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [greɪt] ['entrənsiz] [ænd; ənd] [dɔːz] [tuː; tə] [ðɪs] ['kæs(ə)l] .

cañons	are	the	great	entrances	and	doors	to	this	castle	.
峡谷	是	这	伟大的	入口	和	门	到	这	城堡	.

而那些阴影笼罩的阴森裂缝和下落峡谷的隧道状洞穴，正是这座城堡的宏伟入口和大门。

[æt; ət]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ðə; ðɪ] [brɔːd] ['ʃæloʊ] [kə'njɑːdə] [ðæt] ['stretʃɪz] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

At	our	feet	the	broad	shallow	cañada	that	stretches	all	along	the	foot	of	the
在	我们的	脚	这	广阔	浅的	加拿大	那	伸展	全部	沿着	这	脚	的	这

['maʊntnz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] ['eɪdʒɪz][ə'goʊ][baɪ][sʌm; səm] [trə'mendəs] ['ɜːrθkweɪk] [siːmz] ,

mountains	and	was	made	ages	ago	by	some	tremendous	earthquake	seems	,
山脉	和	曾是	制成	年龄	前	经过	一些	巨大的	地震	似乎	,

在我们脚下，那宽阔而浅的峡谷沿着山脚绵延，似乎是很久以前由一场巨大的地震形成的，看起来……

[siːn] [θruː] ['aʊər; ɑːr][hæf] - [kloʊzd] [aɪz] ,

seen	through	our	half	-	closed	eyes	,
已见	通过	我们的	一半	-	关闭	眼睛	,

透过我们半闭的双眼所见，

[tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [ə; eɪ] [brɔːd] [moʊt] ['ʃʌtɪŋ] [ɔːf] [ɔːl] ['ækses]

to	be	full	of	water	and	to	be	really	a	broad	moat	shutting	off	all	access
到	是	满的	的	水	和	到	是	真的	一个	广阔	护城河	关闭	离开	全部	使用权

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæs(ə)l] .

to	the	castle	.
到	这	城堡	.

里面注满了水，实际上是一条宽阔的护城河，切断了通往城堡的所有通道。

[ðə; ði]['dʒaiənts] [ðəm'selvz] [wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [jet] [siːn] .

The	giants	themselves	we	have	never	yet	seen	.
这	巨人	他们自己	我们	有	绝不	然而	已见	.

我们从未见过巨人的真容。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz][dʒʌst] [raɪt] ,

But	some	day	when	the	light	is	just	right	,
但	一些	天	什么时候	这	光	是	只是	正确的	,

但总有一天，当光线恰到好处时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stɜːrɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrld] , [wiː; wi] ['prɑːbəbli] [ʃæl; ʃəl]

and	they	are	stirring	themselves	to	look	out	at	the	world	,	we	probably	shall
和	他们	是	搅拌	他们自己	到	看	出去	在	这	世界	,	我们	大概	将

.

:
.

当他们开始振作起来关注世界时，我们可能也会如此。

[pər'hæps] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [hɪr] [ðæt] [deɪ] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [wen] [ðə; ði][læst] ['ɜːrθkweɪk]

Perhaps	if	we	had	been	up	here	that	day	not	long	ago	when	the	last	earthquake
也许	如果	我们	有	到过	向上	这里	那	天	不是	长的	前	什么时候	这	最后的	地震

[keɪm] ,

came	,
来了	,

如果我们在不久前最后一次地震发生的那天也在这里，或许.....

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['dʒaiənts] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz] ['nɔkiŋ] [æt; ət]

we	should	have	seen	the	giants	looking	out	to	see	who	was	knocking	at
我们	应该	有	已见	这	巨人	寻找	出去	到	看	WHO	曾是	敲门	在

[ðer; ðər] [geɪts] .

their	gates	.
他们的	大门	.

我们本该看到那些巨人向外张望，看看是谁在敲他们的大门。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [æn; ən] ['ɜːθˌkweɪks] ['nɔkiŋ] ['evər] [tuː; tə][biː; bi] [felt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]

For	it	will	take	an	earthquake's	knocking	ever	to	be	felt	in	the	heart	of
为了	它	将要	拿	一个	地震	敲门	曾经	到	是	毛毡	在	这	心	的

[ðæt] ['maʊnt(ə)n] ['kæs(ə)l] [wer] [ðə; ði]['dʒaiənts] [kiːp] [ðəm'selvz] .

that	mountain	castle	where	the	giants	keep	themselves	.
那	山	城堡	在哪里	这	巨人	保持	他们自己	.

只有地震的震颤才能让巨人居住的那座山中城堡的中心感受到震动。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ] [klɪr] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [iːtʃ]

The	air	was	so	clear	this	day	that	it	seemed	as	if	we	could	see	each
这	空气	曾是	所以	清除	这	天	那	它	似乎	作为	如果	我们	可以	看	每个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [greɪt] ['redwʊd] ,

individual	great	redwood	,
个人	伟大的	红杉	,

那天空气格外清新，仿佛每一棵高大的红杉树都能看得清清楚楚。

[iːtʃ] [red] - [trʌŋkt] , ['glɑːsi] - [liːvd] , [iːtʃ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] ['krʊkɪd] ['mænzə'niːtə]

each	red	-	trunked	,	glossy	-	leaved	madroño	,	each	thicket	of	crooked	manzanita
每个	红色的	-	干线	,	光滑	-	离开	马德罗尼奥	,	每个	灌木丛	的	歪	曼萨尼塔

[ænd; ənd] ['pəːpliŋ] [ˌsiːə'noʊθəs] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] .

and	purpling	Ceanothus	,	on	the	whole	mountain	side	.
和	紫化	加州丁香	,	在	这	所有的	山	边	.

整座山坡上，每一棵红树干、亮叶的马德罗尼奥树，每一丛弯曲的曼萨尼塔树和紫色的加州丁香树。

[streɪt] [ə'krɔːs] [θruː] [ðə; ði] [klɪr] [bluː] - [tɪndʒd] ['ætməsfɪr] [ə'bʌv] [ðə; ði][kə'njɑːdə][tuː; tə][ðə; ði]

Straight	across	through	the	clear	blue	-	tinged	atmosphere	above	the	cañada	to	the
直的	穿过	通过	这	清除	蓝色的	-	带点色调	气氛	多于	这	加拿大	到	这

['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ,

shoulders	and	cañons	,
肩膀	和	峡谷	,

笔直穿过峡谷上方清澈湛蓝的大气层，直达山肩和峡谷。

[ðə; ði] ['fɔrists] [ænd; ənd] [klɪr] ['speɪsɪz][ænd; ənd] [ˌʃæpə'ræl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [flæŋks] , [wiː; wi] [lʊk] .

the	forests	and	clear	spaces	and	chaparral	of	the	mountain	flanks	,	we	look	.
这	森林	和	清除	空间	和	灌木丛	的	这	山	侧翼	,	我们	看	.

我们环顾四周，只见山坡上遍布森林、空地和灌木丛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rests] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][soʊ]['taɪərd][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] .

And	it	rests	our	eyes	that	are	so	tired	of	reading	.
和	它	休息	我们的	眼睛	那	是	所以	疲劳的	的	阅读	.

它能让阅读过度疲劳的眼睛得到休息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - [stretʃ] [ɑːn] ['sʌnˌbeɪðd] ['bʌŋgəloʊ] [hɪl] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ɪn]

It	is	good	to	be	a	-	stretch	on	sunbathed	Bungalow	Hill	this	afternoon	in
它	是	好的	到	是	一个	-	拉紧	在	晒日光浴	平房	爬坡道	这	下午	在

[ɑːk'toʊbər] .

October	.
十月	.

十月的今天下午，在阳光普照的平房山上伸展一下身体真是太好了。

[ðə; ði][reɪnz] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [aʊt] [soʊ] [mʌtʃ] .

The	rains	will	be	coming	in	a	few	weeks	and	then	we	can't	be	out	so	much	.
这	雨	将要	是	未来	在	一个	很少	周	和	然后	我们	不能	是	出去	所以	很多	.

几周后就要下雨了，到时候我们就不能经常外出了。

[ɔːr][æt; ət] ['eni] [reɪt] [wiː; wi] [kɑːnt] [laɪ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːrm] , [braʊn] ,

Or	at	any	rate	we	can't	lie	close	to	the	warm	,	brown	,
或者	在	任何	速度	我们	不能	说谎	关闭	到	这	温暖的	,	棕色的	,

或者至少我们不能靠近温暖的棕色，

[draɪ] [ɜːrθ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] .

dry	earth	as	we	can	now	.
干燥	地球	作为	我们	能	现在	.

我们现在可以尽可能地把土地晒干。

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪnz] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] , [griːn] ['greɪsiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] .

But	the	rains	will	bring	the	fresh	,	green	grasses	and	the	flowers	.
但	这	雨	将要	带来	这	新鲜的	,	绿色的	草	和	这	花朵	.

但雨水会带来新鲜的绿草和鲜花。

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] ['ɜːrli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [mænzəniːtəs] [wɪl] [hæv; həv][ɑːn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['tremblɪŋ] [pɪŋk] -

If	they	come	early	enough	the	manzanitas	will	have	on	their	little	trembling	pink	-
如果	他们	来	早期的	足够的	这	曼萨尼塔斯	将要	有	在	他们的	小的	发抖	粉色的	-

[waɪt] ['lɪli] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['væli] ['belz] [baɪ] ['krɪsməs] - [deɪ] ,

white	lily	-	of	-	the	-	valley	bells	by	Christmas	-	day	,
白色的	百合	-	的	-	这	-	谷	铃铛	经过	圣诞节	-	天	,

如果它们来得够早，到圣诞节那天，曼萨尼塔树上就会挂满颤动的粉白色铃兰状小花朵。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['kʌrənts] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [griːn] - [ænd; ənd] - [roʊz]

and	the	wild	currants	will	be	all	green	-	and	-	rose
和	这	荒野	醋栗	将要	是	全部	绿色的	-	和	-	玫瑰

而野醋栗则会呈现绿色和玫瑰色。

['kʌlər] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [liːvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪrɪəd] ['freɪgrənt] ['blɔsəmz] .

color	,	with	little	leaves	and	a	myriad	fragrant	blossoms	.
颜色	,	和	小的	树叶	和	一个	无数	香	花朵	.

色彩艳丽，叶片细小，开满芬芳的花朵。

[bʌt; bət] ['meri] [hæz; həz] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] .

But	Mary	has	found	something	.
但	玛丽	有	成立	某物	.

但玛丽发现了一些东西。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tɜ:rnd] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flætɪʃ] [stoʊn] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] — [laɪf] !

She	had	turned	over	a	little	flattish	stone	and	under	it	was	—	life	!
她	有	转向	超过	一个	小的	扁平状	石头	和	在下面	它	曾是	—	生活	!

她翻开了一块扁平的小石头，石头下面竟然是——生命!

['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [dɪ'stɜ:rbd] [ɪn][ðer; ðər][wɜ:rk] , [ðer; ðər] [pleɪ] , [ðer; ðər] ['leɪɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ,

Living	things	disturbed	in	their	work	,	their	play	,	their	laying	up	of	riches	,
活的	事物	不安	在	他们的	工作	,	他们的	玩	,	他们的	躺下	向上	的	财富	,

生物在工作、玩耍和积累财富的过程中受到干扰。

[ðer; ðər] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ;

their	care	of	their	children	;
他们的	关心	的	他们的	孩子们	;

他们对子女的照顾;

['lɪt(ə)l] ['ænɪmeɪt] ['kri:tʃərz] [rɪ'vi:ld] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪntəməsi:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊski:pɪŋ] [ænd; ənd]

little	animate	creatures	revealed	in	all	the	intimacies	of	their	housekeeping	and
小的	动画	生物	揭晓	在	全部	这	亲密关系	的	他们的	家政	和

['deɪli] [laɪf] .

daily	life	.
日常的	生活	.

小小的生物们在他们做家务和日常生活的私密细节中展现出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [lu:z] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [ði:z] ['æktɪv] , ['noʊɪŋ] ['lɪt(ə)l][ænts] ,

But	they	didn't	lose	their	presence	of	mind	,	these	active	,	knowing	little	ants	,
但	他们	没有	失去	他们的	在场	的	头脑	,	这些	积极的	,	会心	小的	蚂蚁	,

[wen] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [keɪm] .

when	the	Catastrophe	came	.
什么时候	这	灾难	来了	.

但是，当灾难来临时，这些活跃而机敏的小蚂蚁并没有失去理智。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] ['waɪzli] .

There	was	work	to	be	done	at	once	and	wisely	.
那里	曾是	工作	到	是	完毕	在	一次	和	明智地	.

有很多工作需要立即且明智地完成。

[fɜ:rst] , [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ;

First	,	the	saving	of	the	children	;
第一的	,	这	保存	的	这	孩子们	;

首先，拯救儿童;

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [pæst] [bɪ'twi:n] ['mɛri:z] [əuvə'tə:niŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn]

and	so	in	the	moment	that	passed	between	Mary's	overturning	of	the	stone
和	所以	在	这	片刻	那	通过了	之间	玛丽的	推翻	的	这	石头

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'mi:diət] ['ʃɪftɪŋ] ['ɪntu:]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['stʌməks] ,

and	our	immediate	shifting	into	comfortable	position	on	our	stomachs	,
和	我们的	即时	转变	进入	舒服的	位置	在	我们的	胃	,

因此，在玛丽推翻石头到我们立即翻身趴下舒服地躺下这段时间里，

[hed] [ɪn][hændz] , [fɔ:r; fər] ['wɑtʃɪŋ] ,

head	in	hands	,	for	watching	,
头	在	双手	,	为了	观看	,

双手抱头，注视着。

[hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['wɜːrkərz] [hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['pɑːrs(ə)l][ɪn][ɪts][dʒɔːz][ænd; ənd]

half	of	the	racing	workers	had	each	a	little	white	parcel	in	its	jaws	and
一半	的	这	赛车	工人	有	每个	一个	小的	白色的	包裹	在	它是	下颚	和

[wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['gælərɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʃembər] .

was	speeding	with	it	along	the	galleries	toward	the	underground	chambers	.
曾是	超速	和	它	沿着	这	画廊	朝向	这	地下	房间	.

一半的赛车手嘴里都叼着一个白色的小包裹，沿着通道飞速向地下室跑去。

" [ænts] - [egz] , " [sed] ['meri] .

"	Ants	'	eggs	,	"	said	Mary	.
"	蚂蚁	-	鸡蛋	,	"	说	玛丽	.

“是蚂蚁卵，”玛丽说。

" [noʊ] , " [sed] [aɪ] . " [ðæts] [ə; eɪ]['pɑːpjələr] [dɪ'luːʒn] .

"	No	,	"	said	I	.	"	That's	a	popular	delusion	.
"	不	,	"	说	我	.	"	那就是	一个	受欢迎的	错觉	.

“不，”我说。“那是一种常见的错觉。”

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt][ænts] - [egz] , [bʌt; bət][ænts] - ['beɪbiːz] .

These	little	white	things	are	not	ants	'	eggs	,	but	ants	'	babies	.
这些	小的	白色的	事物	是	不是	蚂蚁	-	鸡蛋	,	但	蚂蚁	-	婴儿	.

这些小白点不是蚂蚁卵，而是蚂蚁宝宝。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɔːl'redi] [hætʃt] [ænd; ənd]['pɑːrtli] [groʊn] [jʌŋ] [ænts] , [ðə; ði] [ænd; ənd]

They	are	the	already	hatched	and	partly	grown	young	ants	,	the	larvæ	and
他们	是	这	已经	孵化	和	部分	生长	年轻的	蚂蚁	,	这	幼虫	和
,													
pupæ	,												
蛹	,												

它们是已经孵化并部分长大的幼蚁，即幼虫和蛹。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [wel] [lʊkt] ['æftər][baɪ][ðə; ði] [nɜːrs] [ænts] .

which	are	so	well	looked	after	by	the	nurse	ants	.
哪个	是	所以	出色地	看起来	后	经过	这	护士	蚂蚁	.

它们都得到了保姆蚁的精心照料。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [jʌŋ] [ænts][ɑːr; ər] [kwaɪt] ['helpləs] , [laɪk] [jʌŋ] [biːz] [ɪn][ðə; ði] [bruːd] - ['sɛlz] [ɪn][ə; eɪ]

For	these	young	ants	are	quite	helpless	,	like	young	bees	in	the	brood	-	cells	in	a
为了	这些	年轻的	蚂蚁	是	相当	无助	,	喜欢	年轻的	蜜蜂	在	这	幼虫	-	细胞	在	一个

['hʌni] - [biː] [haɪv] .

honey	-	bee	hive	.
蜂蜜	-	蜜蜂	蜂巢	.

这些幼蚁非常无助，就像蜜蜂蜂巢中育雏室里的幼蜂一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [fed] [tʃuːd] [fuːd] ,

And	they	have	to	be	fed	chewed	food	,
和	他们	有	到	是	美联储	咀嚼	食物	,

而且必须喂它们咀嚼过的食物。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][legz][ænd; ənd][soʊ][kɑːnt] [wɔːk] ,

and	as	they	have	no	legs	and	so	can't	walk	,
和	作为	他们	有	不	腿	和	所以	不能	走	,

由于它们没有腿，所以无法行走。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kuːl] [dɑːrk] ['nɜːrsəri] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːrmər]

they	have	to	be	carried	from	the	cool	dark	nurseries	up	into	the	warmer
他们	有	到	是	携带	从	这	凉爽的	黑暗的	苗圃	向上	进入	这	更温暖

['laɪtər] ['tʃembər] [fɔːr; fər] [er] [ænd; ənd] [hiːt] ['evri] [deɪ] ['ɔːlmoʊst] ,

lighter	chambers	for	air	and	heat	every	day	almost	,
打火机	房间	为了	空气	和	热	每一个	天	几乎	,

几乎每天都要把它们从阴冷黑暗的育婴室抱到温暖明亮的房间里，以便呼吸新鲜空气和取暖。

[ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [bæk] [daʊn] [ə'gen] .

and	then	carried	back	down	again	.
和	然后	携带	后退	向下	再次	.

然后又被带了回去。

[siː] [haʊ] ['dʒentli] [ðə; ði] [nɜːrs] [ænt] [hoʊldz] [ðɪs] ['beɪbi] [ɪn] [ɪts] [dʒɔːz] ;

See	how	gently	the	nurse	ant	holds	this	baby	in	its	jaws	;
看	如何	轻轻地	这	护士	蚂蚁	持有	这	婴儿	在	它是	下颚	;

看看这只工蚁是如何温柔地用它的颚叼着这只小蚂蚁的；

[dʒɔːz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [kæn; kən] [baɪt] ['fɪrsli] [ænd; ənd] [hoʊld] [ɑːn]

jaws	that	are	sharp	and	strong	and	that	can	bite	fiercely	and	hold	on
下颚	那	是	锋利的	和	强的	和	那	能	咬	激烈地	和	抓住	在

['grɪmli] [ɪn] ['bæt(ə)l] .

grimly	in	battle	.
阴沉地	在	战斗	.

拥有锋利强壮的下颚，能够凶猛地撕咬，并在战斗中顽强地咬住猎物。

" [ænd; ənd] [aɪ] [hænd] ['meri] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɑːkɪt] - [lenz] [θruː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ]

"	And	I	hand	Mary	my	little	pocket	-	lens	through	which	she	tries	to	look	with
"	和	我	手	玛丽	我的	小的	口袋	-	镜片	通过	哪个	她	尝试	到	看	和

[bəuθ] [aɪz] [æt; ət] [wʌns] .

both	eyes	at	once	.
两个都	眼睛	在	一次	.

“然后我把我的小口袋放大镜递给玛丽，她试着用双眼同时看东西。”

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kiːp] [hɜːr; hər] ['blesɪd; blest] [aɪz] [fɑːr] [ɪ'nʌf]

She	could	,	of	course	,	if	she	would	keep	her	blessed	eyes	far	enough
她	可以	,	的	课程	,	如果	她	会	保持	她	蒙福	眼睛	远的	足够的

当然可以，只要她把那双迷人的眼睛看得足够远。

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

离开，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pə'sists] [ɪn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [glæs] [æt; ət] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [noʊz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]

but	as	she	persists	in	holding	the	glass	at	the	tip	of	her	nose	as	she
但	作为	她	持续	在	保持	这	玻璃	在	这	提示	的	她	鼻子	作为	她

[hæz; həz] [siːn] [ˌem 'iː] [duː] ,

has	seen	me	do	,
有	已见	我	做	,

但她仍然像我一样，坚持用鼻尖托着玻璃杯。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [ʃʌt] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊpən] , [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] ,

and	as	she	cannot	shut	one	eye	and	keep	the	other	open	,	as	I	can	,
和	作为	她	不能	关闭	一	眼睛	和	保持	这	其他	打开	,	作为	我	能	,

而她却不能像我一样闭上一只眼睛睁着另一只眼睛，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [dʌn] [naʊ] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['rɪŋklz] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃʌt] - [ʌp]

and	have	done	now	so	many	years	that	I	have	wrinkles	all	round	the	shut	-	up
和	有	完毕	现在	所以	许多	年	那	我	有	皱纹	全部	圆形的	这	关闭	-	向上

[aɪ] ,

eye	,
眼睛	,

这么多年下来，我闭眼的那只眼睛周围都长满了皱纹。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] [meɪks] [bæd] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

why	,	she	makes	bad	work	of	it	.
为什么	,	她	制作	坏的	工作	的	它	.

为什么呢？她做得一塌糊涂。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hændz] [bæk] [ðə; ði][lenz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pəˈlaɪt] " [θæŋk] [juː; jʊ] ,

So	she	hands	back	the	lens	with	a	polite	"	thank	you	,
所以	她	双手	后退	这	镜片	和	一个	有礼貌的	"	感谢	你	,

于是她礼貌地说了声“谢谢”，然后把镜头还了回去。

" [ænd; ənd] [stɪks] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [kiːn] [ʌnˈeɪdɪd] [aɪz] .

"	and	sticks	to	her	own	keen	unaided	eyes	.
"	和	棍子	到	她	自己的	敏锐的	未受帮助	眼睛	.

并坚持相信自己敏锐的肉眼所见。

[ænd; ənd] [siːz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] !

And	sees	more	than	I	do	!
和	看到	更多的	比	我	做	!

而且他看到的比我还多！

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][nekst] [breθ] [ʃiː; ʃi][kraɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [noʊt][ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] :

For	in	the	next	breath	she	cries	,	with	a	little	note	of	triumph	in	her	voice	:
为了	在	这	下一个	气息	她	哭泣	,	和	一个	小的	笔记	的	胜利	在	她	嗓音	:

紧接着，她便哭了起来，声音里带着一丝胜利的喜悦：

" [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ænt]['beɪbiːz][ɑːr; ər] ['wɔːkɪŋ] .

"	But	some	of	the	ant	babies	are	walking	.
"	但	一些	的	这	蚂蚁	婴儿	是	步行	.

“但是有些蚂蚁宝宝会走路了。”

[siː] [ðer; ðər] !

See	there	!
看	那里	!

看！

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][legz] .

And	you	said	they	have	no	legs	.
和	你	说	他们	有	不	腿	.

你说它们没有腿。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] ; ['lɪt(ə)l] ['stʌmpi] ['blækɪʃ] [legz] ['stɪkɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər][sɔːft] [waɪt]

I	can	see	them	;	little	stumpy	blackish	legs	sticking	out	from	their	soft	white
我	能	看	他们	;	小的	矮墩墩	黑褐色	腿	粘性	出去	从	他们的	柔软的	白色的

['bɑːdi] !

body	!
身体	!

我能看到它们；它们柔软的白色身体上伸出一截又短又黑的腿！

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ænts][ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] [ðiːz] ['beɪbiːz][wɪð; wɪθ][legz] ; [aɪ][kæn; kən] [siː]

And	some	of	the	ants	are	carrying	these	babies	with	legs	;	I	can	see
和	一些	的	这	蚂蚁	是	携带	这些	婴儿	和	腿	;	我	能	看

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

有些蚂蚁正背着这些长着腿的小蚂蚁；我能看到它们！

" [aɪ][skwɜːrm][əˈraʊnd] ['nɪrər] ['meri] .

"	I	squirm	around	nearer	Mary	.
"	我	蠕动	大约	更近	玛丽	.

我扭动着身子，靠近玛丽。

[truː] [ɪˈnʌf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['tʃʌbi] ['kriːtʃərz] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [əˈraʊnd] [ɪn]

True	enough	there	are	some	little	white	chubby	creatures	walking	slowly	around	in
真的	足够的	那里	是	一些	小的	白色的	胖乎乎的	生物	步行	缓慢地	大约	在

[ðə; ði] ['nærəʊ] ['rʌnweiz] .

the	narrow	runways	.
这	狭窄的	跑道	.

确实，有一些胖乎乎的小白动物在狭窄的跑道上慢慢地走来走去。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðeɪ] ['kænɑ:t][bi:; bi][ænt] .

But	I	know	they	cannot	be	ant	larvæ	.
但	我	知道	他们	不能	是	蚂蚁	幼虫	.

但我知道它们不可能是蚂蚁幼虫。

[fɔ:r; fər][ænt] [hæv; həv][noʊ][legz]

For	ant	larvæ	have	no	legs
为了	蚂蚁	幼虫	有	不	腿

蚂蚁幼虫没有腿。

[ænd; ənd] ['sɪmpli] [kɑ:nt] [wɔ:k] .

and	simply	can't	walk	.
和	简单地	不能	走	.

他根本无法行走。

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ?

What	are	they	?
什么	是	他们	?

这些是什么?

[aɪ][get] [aʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑ:kɪt] - [lenz] .

I	get	out	the	little	pocket	-	lens	.
我	得到	出去	这	小的	口袋	-	镜片	.

我拿出那个小小的口袋镜头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪz] ['sɑ:lvd] .

And	the	mystery	is	solved	.
和	这	神秘	是	已解决	.

谜团解开了。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] " [ænt] - ['kæt(ə)l] ,

They	are	the	"	ant	-	cattle	,
他们	是	这	"	蚂蚁	-	牛	,

它们是“蚁群”,

" [ðə; ði] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] ['mi:li] - [bʌgz] [ðæt] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv][ænts] [brɪŋ] ['ɪntu:][ðer; ðər] [nests]

"	the	curious	little	mealy	-	bugs	that	many	kinds	of	ants	bring	into	their	nests
"	这	好奇的	小的	粉状	-	漏洞	那	许多	种类	的	蚂蚁	带来	进入	他们的	巢穴

[ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [sə'plaɪ]

and	take	care	of	for	the	sake	of	getting	from	them	a	constant	supply
和	拿	关心	的	为了	这	清酒	的	获得	从	他们	一个	持续的	供应

[ʌv; əv] " ['hʌni] - [du:] .

of	"	honey	-	dew	.
的	"	蜂蜜	-	露	.

“许多种类的蚂蚁会把这些奇特的小粉蚧带回巢穴，并精心照料它们，以便从它们那里获得源源不断的‘蜜露’。

" [ðɪs] " ['hʌni] - [du:] " [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mi:li] - [bʌgz] [meɪk] [ænd; ənd] [gɪv] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðer; ðər]

"	This	"	honey	-	dew	"	which	the	mealy	-	bugs	make	and	give	off	from	their
"	这	"	蜂蜜	-	露	"	哪个	这	粉状	-	漏洞	制作	和	给	离开	从	他们的

['bɑ:dɪz] [ɪz][ə; eɪ] ['swi:tɪʃ] ['sɪrəpi] ['flu:ɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ænts] ,

bodies	is	a	sweetish	syrupy	fluid	of	which	almost	all	ants	,
身体	是	一个	甜甜的	糖浆	体液	的	哪个	几乎	全部	蚂蚁	,

“这种由粉蚧分泌并从体内释放出来的‘蜜露’是一种甜甜的糖浆状液体，几乎所有蚂蚁都会摄入这种液体。”

['i:v(ə)n] [ðoʊz] [moʊst] ['fɪrsli] [kɑ:r'nɪvərəs] , [ɑ:r; ər] ['veri] [fɑ:nd] .

even	those	most	fiercely	carnivorous	,	are	very	fond	.
甚至	那些	最多	激烈地	食肉的	,	是	非常	喜爱	.

即使是最凶猛的食肉动物，也非常喜欢食物。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['mi:li] - [bʌgz] [ænd; ənd][plænt] - [laɪs] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] ['hʌni] - [du:] [ɑ:r; ər]

And	as	the	mealy	-	bugs	and	plant	-	lice	that	make	the	honey	-	dew	are
和	作为	这	粉状	-	漏洞	和	植物	-	虱子	那	制作	这	蜂蜜	-	露	是

[kwaɪt] [dɪ'fensləs] , [sɔ:ft] - ['bɑdɪd] ,

quite	defenceless	,	soft	-	bodied	,
相当	毫无防备	,	柔软的	-	有形的	,

而那些制造蜜露的粉蚧和蚜虫，由于身体柔软、毫无防御能力，

['moʊstli] ['wɪŋləs] [ænd; ənd] ['ræðər] ['sed(ə)nteri] ['ɪnsekts] , [ðə; ði] [braɪt] - ['wɪtɪd] [ænts] [ɪ'stæblɪʃ]

mostly	wingless	and	rather	sedentary	insects	,	the	bright	-	witted	ants	establish
大多	无翼	和	相当	久坐的	昆虫	,	这	明亮的	-	机智的	蚂蚁	建立

['kɑ:ləniz] , [ɔ:r] " [hə:dz] ,

colonies	,	or	"	herds	,
殖民地	,	或者	"	畜群	,

蚂蚁大多没有翅膀，而且行动比较迟缓，它们聪明伶俐，会建立蚁群，或者说“蚁群”。

" [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [nests] ,

"	of	them	in	their	nests	,
"	的	他们	在	他们的	巢穴	,

它们在巢穴里，

[ɔ:r]['vɪzɪt][ænd; ənd] [prə'tekt] ['kɑ:ləniz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n][plænts] [nɪr] [ðə; ði][ænt] - [nest] .

or	visit	and	protect	colonies	of	them	living	on	plants	near	the	ant	-	nest	.
或者	访问	和	保护	殖民地	的	他们	活的	在	植物	靠近	这	蚂蚁	-	巢	.

或者去探访并保护生活在蚁巢附近植物上的蚁群。

[sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv][ænts]['i:v(ə)n] [bɪld] ['ɜ:rθn] " [ʃedz] , " [ɔ:r] [tents] ,

Some	kinds	of	ants	even	build	earthen	"	sheds	,	"	or	tents	,
一些	种类	的	蚂蚁	甚至	建造	土	"	棚屋	,	"	或者	帐篷	,

有些种类的蚂蚁甚至会建造土质“棚子”或帐篷。

['oʊvər] [gru:ps] [ʌv; əv] ['hʌni] - [du:] ['ɪnsekts] [ɑ:n][plænt] - [stemz] .

over	groups	of	honey	-	dew	insects	on	plant	-	stems	.
超过	团体	的	蜂蜜	-	露	昆虫	在	植物	-	茎	.

植物茎秆上聚集着成群的蜜露昆虫。

[ðə; ði] ['mi:li] - [bʌgz] [ɑ:r; ər] [waɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['kʌvər] [ðer; ðər] [sɔ:ft] ['lɪt(ə)l] ['bɑ:dɪz] [wɪð; wɪθ]

The	mealy	-	bugs	are	white	because	they	cover	their	soft	little	bodies	with
这	粉状	-	漏洞	是	白色的	因为	他们	覆盖	他们的	柔软的	小的	身体	和

['delɪkət]

delicate
精美的

粉蚧呈白色，是因为它们用一层薄薄的粉尘覆盖了自己柔软的小身体。

[θredz] [ɔ:r] [fleɪks] [ʌv; əv] ['glɪsnɪŋ] [waɪt] [wæks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ɪn][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [ænd; ənd]

threads	or	flakes	of	glistening	white	wax	which	they	make	in	their	bodies	and
线程	或者	薄片	的	闪闪发光	白色的	蜡	哪个	他们	制作	在	他们的	身体	和

[pɔ:r] [aʊt] [θru:] ['taɪni] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði][skɪn] .

pour	out	through	tiny	openings	in	the	skin	.
倒	出去	通过	微小的	开口	在	这	皮肤	.

它们在体内分泌的闪亮白色蜡状物，会从皮肤上的小孔流出。

[wi:; wi] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['bɪzi] ,

We	watch	the	busy	,
我们	手表	这	忙碌的	,

我们看着忙碌的，

[ɪk'saɪtɪd] [ænts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kærid] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['beɪbi:z] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði]

excited	ants	until	they	have	carried	all	their	babies	and	cattle	down	into	the
兴奋的	蚂蚁	直到	他们	有	携带	全部	他们的	婴儿	和	牛	向下	进入	这

[ˌʌndər'graʊnd] ['nɜ:rsəri] ['tʃembər] ,

underground	nursery	chambers	,
地下	苗圃	房间	,

兴奋的蚂蚁们一直忙着把所有的幼蚁和蚁群都搬到地下的育婴室里。

[aʊt] [ʌv; əv] ['hɑ:rmz] [weɪ] .

out	of	harm's	way	.
出去	的	伤害	方式	.

脱离危险。

[ðen] [wi:; wi] [pʊt] [ðə; ði] [stoʊn] ['kerfəli] [bæk] [ɪn] [pleɪs] ,

Then	we	put	the	stone	carefully	back	in	place	,
然后	我们	放	这	石头	小心	后退	在	地方	,

然后我们小心翼翼地将石头放回原位。

[ænd; ənd] [roʊl] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə] [wer] [wi:; wi] [kæn; kən] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['maʊntnz] [ɪn] [ðə; ði]

and	roll	back	again	to	where	we	can	watch	the	wonderful	mountains	in	the
和	卷	后退	再次	到	在哪里	我们	能	手表	这	精彩的	山脉	在	这

[west] .

west	.
西方	.

然后我们再往回走，回到可以欣赏西部壮丽群山的地方。

[ðə; ði] ['redwʊd] - [frɪndʒd] [krest] [stændz] [soʊ] ['ʃɑ:rpli] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [skaɪ] - [laɪn] [ðæt] [wi:; wi] ['ri:əli]

The	redwood	-	fringed	crest	stands	so	sharply	out	against	the	sky	-	line	that	we	really
这	红杉	-	流苏	波峰	站立	所以	尖锐地	出去	反对	这	天空	-	线	那	我们	真的

[kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['evri] [tri:] [ðæt] [lɪfts] [ɪts] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] [krest] ,

can	distinguish	every	tree	that	lifts	its	head	above	the	crest	,
能	区分	每一个	树	那	电梯	它是	头	多于	这	波峰	,

红杉环绕的山脊在天际线的映衬下显得格外醒目，以至于我们能够清晰地分辨出每一棵从山脊上探出头来的树。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌju: 'es] .

although	they	are	several	miles	away	from	us	.
虽然	他们	是	一些	英里	离开	从	我们	.

虽然他们离我们有好几英里远。

[ði:z] [greɪt] [tri:z] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['dʒaiənts] - ['dʒægɪd] [spiə] , [ɑ:r; ər] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

These	great	trees	,	which	are	the	giants	'	jagged	spears	,	are	one	hundred	and
这些	伟大的	树木	,	哪个	是	这	巨人	-	锯齿状	长矛	,	是	一	百	和

['fɪfti] [fi:t] [haɪ] ,

fifty	feet	high	,
五十	脚	高的	,

这些参天大树，如同巨人的利矛，高达一百五十英尺。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

some	of	them	,
一些	的	他们	,

他们中的一些人，

[ænd; ənd] [æz; əz] [bɪg] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['kɑ:ləmz] [ɪn] [ðə; ði]

and	as	big	around	at	the	base	as	one	of	the	massive	columns	in	the
和	作为	大的	大约	在	这	根据	作为	一	的	这	大量的	列	在	这

[kə'loʊn] [kə'θi:drəl] .

Cologne	Cathedral	.
科隆	大教堂	.

它的底部直径与科隆大教堂的一根巨型柱子一样粗。

['faɪnəli] [aɪ] [seɪ] , ['ræðər] ['leɪzɪli] , " ['meri] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [wei] [ðə; ði] ['klevər]

Finally	**I**	**say**	**,**	**rather**	**lazily**	**,**	**"**	**Mary**	**,**	**shall**	**I**	**tell**	**you**	**about**	**the**	**special**	**way**	**the**	**clever**
最后	我	说	,	相当	懒洋洋	,	"	玛丽	,	将	我	告诉	你	关于	这	特别的	方式	这	聪明的

最后我懒洋洋地说："玛丽，要不要我跟你说说聪明人的特殊方法？"

['lɪt(ə)l] [braʊn] [ænt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] [kɔːrn] - [fiːldz] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][ɪts]['kæt(ə)l] ? "

little	**brown**	**ant**	**of**	**the**	**Illinois**	**corn**	**-**	**fields**	**takes**	**care**	**of**	**its**	**cattle**	**?**	**"**
小的	棕色的	蚂蚁	的	这	伊利诺伊州	玉米	-	字段	需要	关心	的	它是	牛	?	"

伊利诺伊州玉米地里的小棕蚁会照顾牛群吗?

" [jes] , [pliːz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tuː] [lɔːŋ] , " [sez] ['meri] .

"	**Yes**	**,**	**please**	**,**	**if**	**it**	**isn't**	**too**	**long**	**,**	**"**	**says**	**Mary**	**.**
"	是的	,	请	,	如果	它	不是	也	长的	,	"	说道	玛丽	.

"好的，如果时间不太长的话，"玛丽说。

['meri] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ɑːn] ['pɜːrfɪktli] [fræŋk] [tɜːrmz] .

Mary	**and**	**I**	**are**	**on**	**perfectly**	**frank**	**terms**	**.**
玛丽	和	我	是	在	完美	坦率	条款	.

我和玛丽的关系非常坦诚。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [pə'laɪt] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] .

We	**are**	**polite**	**,**	**but**	**also**	**inclined**	**to**	**be**	**honest**	**.**
我们	是	有礼貌的	,	但	还	倾斜	到	是	诚实的	.

我们彬彬有礼，但也倾向于诚实。

[ænd; ənd] ['meri] [ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gærələs] [oʊld]

And	**Mary**	**is**	**not**	**going**	**to**	**be**	**an**	**unresisting**	**victim**	**of**	**a**	**garrulous**	**old**
和	玛丽	是	不是	去	到	是	一个	毫无抵抗力	受害者	的	一个	贫嘴	老的

[prə'fesər] .

professor	**.**
教授	.

玛丽绝不会成为一个喋喋不休的老教授的逆来顺受的受害者。

[bʌt; bət] ['meri] [niːd] [nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] ['ʃænt] [noʊ] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɔːrɪŋ] [hɜːr; hər] .

But	**Mary**	**need**	**not**	**be**	**afraid**	**that**	**I**	**sha'n't**	**know**	**when**	**I**	**am**	**boring**	**her**	**.**
但	玛丽	需要	不是	是	害怕的	那	我	不会	知道	什么时候	我	是	无聊的	她	.

但玛丽不必担心我不知道我什么时候让她觉得无聊。

[wiː; wi][hæv; həv] ['waɪərləs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , ['meri] [ænd; ənd][aɪ] . [ðæts] [wʌn] , ['prɑːbəbli] [ðə; ði]

We	**have**	**wireless**	**communication**	**,**	**Mary**	**and**	**I**	**.**	**That's**	**one**	**,**	**probably**	**the**
我们	有	无线的	沟通	,	玛丽	和	我	.	那就是	一	,	大概	这

['prɪnsəp(ə)l] ,

principal	**,**
主要的	,

我们有无线通信，我和玛丽。这大概是最重要的一点。

['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [gʊd] [kəm'pænjənz] .

reason	**why**	**we**	**are**	**such**	**good**	**companions**	**.**
原因	为什么	我们	是	这样的	好的	同伴	.

这就是我们如此合拍的原因。

[noʊ] [truː] [kəm'pænjənʃɪp] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [pər'sɪst] [wɪ'ðaʊt] ['waɪərləs] [ænd; ənd] ['wɜːrdləs]

No	**true**	**companionship**	**can**	**possibly**	**persist**	**without**	**wireless**	**and**	**wordless**
不	真的	友谊	能	可能	坚持	没有	无线的	和	无言

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

communication	**.**
沟通	.

如果没有无线和无声的交流，真正的友谊不可能长久维系。

" [ɔːl] [raɪt] , " [aɪ] ['ænsər] , " [hɪr] [goʊz] , ['meri] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**I**	**answer**	**,**	**"**	**here**	**goes**	**,**	**Mary**	**.**
"	全部	正确的	,	"	我	回答	,	"	这里	去	,	玛丽	.

"好的，"我回答说，"玛丽，开始了。"

[seɪ] [wen] ！ "
Say when ! "
说 什么时候！ "

告诉我什么时候!

" [aɪ] [fər'get] [haʊ] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [kɔːrn] [wɜːr; wər] [reɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]
" I forget how many millions of bushels of corn were raised in the state of
" 我 忘记 如何 许多 百万 的 蒲式耳 的 玉米 是 提高 在 这 状态 的
[ˌɪlə'nɔɪ] [læst] [jɪr] ,
Illinois last year ,
伊利诺伊州 最后的 年 ,

“我忘了去年伊利诺伊州种植了多少百万蒲式耳的玉米了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['meni] .
but they were very many .
但 他们 是 非常 许多 .

但是他们人数很多。

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['eikəs] [ʌv; əv] [kɔːrn] - [fiːldz] .
And that means thousands and thousands of acres of corn - fields .
和 那 方法 数千 和 数千 的 英亩 的 玉米 - 字段 .

这意味着成千上万英亩的玉米地。

[naʊ] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [kɔːrn] - [fiːldz]
Now in all these corn - fields
现在 在 全部 这些 玉米 - 字段

现在在所有这些玉米地里

[ðer; ðər] [lɪv; laɪv] ['sɜːrt(ə)n] ['taɪni] [sɔːft] - ['bɑdɪd] ['ɪnsekts] [kɔːld] [kɔːrn] - [ruːt] ['eɪfɪdz] .
there live certain tiny soft - bodied insects called corn - root aphids .
那里 居住 肯定 微小的 柔软的 - 有形的 昆虫 称为 玉米 - 根 蚜虫 .

那里生活着一种叫做玉米根蚜的微小软体昆虫。

[ðer; ðər] [fuːd] [ɪz] [ðə; ði] [sæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [kɔːrn] - [plænts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sʌk] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
Their food is the sap of the growing corn - plants which they suck from the
他们的 食物 是 这 树液 的 这 生长 玉米 - 植物 哪个 他们 吸 从 这
[ruːts] .
roots .
根 .

它们的食物是正在生长的玉米植株的汁液，它们从根部吸取汁液。

[ɔːl'ðoʊ] [iːtʃ] [kɔːrn] - [ruːt] ['eɪfɪd] [ɪz] ['oʊnli] [ə'baʊt] [wʌn] - ['twentiəθ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]
Although each corn - root aphid is only about one - twentieth of an inch long and
虽然 每个 玉米 - 根 蚜 是 仅有的 关于 一 - 第二十 的 一个 英寸 长的 和
[wʌn] - ['twenti] - [fɪfθ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sʌkɪŋ] - [biːk] ['sɪmpli]
one - twenty - fifth of an inch wide and has a sucking - beak simply
一 - 二十 - 第五 的 一个 英寸 宽的 和 有 一个 吸吮 - 喙 简单地
[ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] [ɪn] [saɪz] ,
microscopic in size ,
显微镜 在 尺寸 ,

虽然每只玉米根蚜虫只有大约 1/20 英寸长、1/25 英寸宽，而且吸吮喙的尺寸也极其微小，

[jet] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekts] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˌmaɪkrə'skɑːpɪk]
yet there are so many millions of these little insects all with their microscopic
然而 那里 是 所以 许多 百万 的 这些 小的 昆虫 全部 和 他们的 显微镜
['lɪt(ə)l] [biːks] [stʌk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɔːrn] - [ruːts] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['drɪŋkɪŋ] ,
little beaks stuck into the corn - roots and all the time drinking ,
小的 喙 卡住 进入 这 玉米 - 根 和 全部 这 时间 喝 ,

然而，数以百万计的这种小昆虫，都用它们微小的喙插入玉米根部，不停地吸食水分。

['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði][sæp] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][laɪf] - [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] - [plænts] [ðæt] [ðeɪ] [duː][ə; eɪ] [greɪt]

drinking	the	sap	which	is	the	life	-	blood	of	the	corn	-	plants	that	they	do	a	great
喝	这	树液	哪个	是	这	生活	-	血	的	这	玉米	-	植物	那	他们	做	一个	伟大的

[diːl] [ʌv; əv]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði][kɔːrn] - [fiːldz] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] [ænd; ənd] [kɔːz] [ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [ɪn]

deal	of	injury	to	the	corn	-	fields	of	Illinois	and	cause	a	great	loss	in
交易	的	受伤	到	这	玉米	-	字段	的	伊利诺伊州	和	原因	一个	伟大的	损失	在

['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmɚz] .

money	to	the	farmers	.
钱	到	这	农民	.

它们吸食玉米植株的生命之源——汁液，对伊利诺伊州的玉米田造成了极大的损害，给农民造成了巨大的经济损失。

" [soʊ][ðə; ði][waɪz] [men][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd][laɪf][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['eɪfɪdz] [tuː; tə]

"	So	the	wise	men	have	studied	the	ways	and	life	of	these	little	aphids	to
"	所以	这	明智的	男人	有	研究	这	方式	和	生活	的	这些	小的	蚜虫	到

[siː] [ɪf] [sʌm; səm] [weɪ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃek] .

see	if	some	way	can	be	devised	to	keep	them	in	check	.
看	如果	一些	方式	能	是	设计	到	保持	他们	在	查看	.

“因此，智者们研究了这些小蚜虫的习性和生活习性，看看能否想出一些方法来控制它们。

[ðə; ði] ['eɪfɪdz] [lɪv; laɪv]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wiːks] ,

The	aphids	live	only	two	or	three	weeks	,
这	蚜虫	居住	仅有的	二	或者	三	周	,

蚜虫的寿命只有两到三周，

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][daɪz] ['gɪvz] [bɜːrθ][tuː; tə][ə'baʊt] [twelv] [jʌŋ] ['eɪfɪdz] .

but	each	one	before	it	dies	gives	birth	to	about	twelve	young	aphids	.
但	每个	一	前	它	死亡	给予	出生	到	关于	十二	年轻的	蚜虫	.

但是，每只蚜虫在死亡前都会产下大约十二只幼蚜。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ræpɪd] [reɪt] [ʌv; əv] [ɪn'kriːs] .

Now	this	is	a	very	rapid	rate	of	increase	.
现在	这	是	一个	非常	迅速的	速度	的	增加	.

这是一个非常快的增长速度。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][bɔːrn][lɪv; laɪv][ðer; ðər] [ə'lɔtid]

If	all	the	young	which	are	born	live	their	allotted
如果	全部	这	年轻的	哪个	是	出生	居住	他们的	分配

如果所有出生的幼崽都能活到它们应有的寿命

[tuː] [ɔːr] [θriː] [wiːks] [ænd; ənd] [prə'duːs] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] [twelv] [nuː] ['eɪfɪdz] ,

two	or	three	weeks	and	produce	in	their	turn	twelve	new	aphids	,
二	或者	三	周	和	生产	在	他们的	转动	十二	新的	蚜虫	,

两到三周后，它们又会产下十二只新的蚜虫。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə'baʊt] [ten] ['trɪljən] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mʌðər] ['eɪfɪd] .

we	should	have	about	ten	trillion	descendants	in	a	year	from	a	single	mother	aphid	.
我们	应该	有	关于	十	兆	后代	在	一个	年	从	一个	单身的	母亲	蚜	.

一只蚜虫妈妈一年内应该能繁衍出大约十万亿个后代。

[ten] ['trɪljən] [kɔːrn] - [ruːt] ['eɪfɪdz] , ['taɪni][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

Ten	trillion	corn	-	root	aphids	,	tiny	as	they	are	,
十	兆	玉米	-	根	蚜虫	,	微小的	作为	他们	是	,

尽管玉米根蚜虫体型很小，但数量却有十万亿只。

[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [strɪp] [ɔːr] [belt] [ten] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [maɪlz] [lɔːŋ] !

would	make	a	strip	or	belt	ten	feet	wide	and	two	hundred	and	thirty	miles	long	!
会	制作	一个	条	或者	腰带	十	脚	宽的	和	二	百	和	三十	英里	长的	!

可以做成一条宽十英尺、长二百三十英里的带子或腰带！

" [sʌm; səm] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['eɪfɪdz] ['mʌltɪplaɪ] [ðəm'selvz] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['ræpɪdli] .
" Some other kinds of aphids multiply themselves even more rapidly .
" 一些 其他 种类 的 蚜虫 乘 他们自己 甚至 更多的 快速 .

“有些蚜虫的繁殖速度甚至更快。”

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['nætʃ(ə)rəlɪst][hæz; həz] ['fɪgjərd] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [stem] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
An English naturalist has figured out that a single - stem mother of the
一个 英语 博物学家 有 想 出去 那 一个 单身的 - 干 母亲 的 这
['kɑ:mən] ['æfɪs; 'eɪfɪs] ,
common aphis ,
常见的 蚜虫 ,

一位英国博物学家发现，普通蚜虫的单茎母株，

[ɔ:r] - ['gri:nflaɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz] , [wʊd] [gɪv] ['ɔ:rɪdʒɪn] ,
or ' greenfly ' of the rose , would give origin ,
或者 - 绿蝇 - 的 这 玫瑰 , 会 给 起源 ,

或者说玫瑰上的“蚜虫”，可以解释其起源。

[æt; ət][ɪts] ['regjələr] [reɪt] [ʌv; əv] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][bɔ:rn] [lɪvd] [aʊt] [ɪts]
at its regular rate of multiplication and provided each individual born lived out its
在 它是 常规的 速度 的 乘法 和 假如 每个 个人 出生 居住地 出去 它是
['nætʃ(ə)rəl][laɪf] ,
natural life ,
自然的 生活 ,

按照正常的繁殖速度，并且假设每个出生的个体都能活到自然寿命，

[wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [æt; ət] [best] ,
which is only a few days at best ,
哪个 是 仅有的 一个 很少 天 在 最好的 ,

最多也就几天时间。

[tu:; tə]['oʊvər] ['θɜ:rti] - [θri:] - [ʌv; əv] [roʊz] ['eɪfɪdz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['si:z(ə)n] ,
to over thirty - three quintrillions of rose aphids in a single season ,
到 超过 三十 - 三 - 的 玫瑰 蚜虫 在 一个 单身的 季节 ,

一个生长季内，玫瑰蚜虫的数量就超过了3300万亿只。

['i:kwəl][ɪn] [weɪt] [tu:; tə] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][men] .
equal in weight to more than a billion and a half of men .
平等的 在 重量 到 更多的 比 一个 十亿 和 一个 一半 的 男人 .

重量相当于超过15亿男性的体重。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['nevər] ['hæpənz] ,
Of course such a thing never happens ,
的 课程 这样的 一个 事物 绝不 发生 ,

当然，这种事绝不会发生。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪfɪdz] [get] ['i:tn] [baɪ]['leɪdi] - [bɜ:rd] ['bi:tlz] [ænd; ənd]
because so many of the young aphids get eaten by lady - bird beetles and
因为 所以 许多 的 这 年轻的 蚜虫 得到 吃 经过 女士 - 鸟 甲虫 和
['flaʊər] - [flai] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['enəmi] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
flower - fly larvæ and other enemies before they come to be old enough to
花 - 飞 幼虫 和 其他 敌人 前 他们 来 到 是 老的 足够的 到
[prə'du:s] [jʌŋ] .
produce young .
生产 年轻的 .

因为很多蚜虫幼虫在长大到足以繁殖后代之前，就被瓢虫、食蚜蝇幼虫和其他天敌吃掉了。

" [haʊ'evər] , [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['ræpɪd] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] - [ru:t] ['eɪfɪdz] ,
" However , besides this rapid increase of the corn - root aphids ,
" 然而 , 除了 这 迅速的 增加 的 这 玉米 - 根 蚜虫 ,

“然而，除了玉米根蚜数量的迅速增长之外，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] ['hɛlps] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][soʊ]['fɔːrmɪdəb(ə)l][ə; eɪ][pest] .

there	is	something	else	that	helps	them	to	be	so	formidable	a	pest	.
那里	是	某物	别的	那	帮助	他们	到	是	所以	强大	一个	害虫	.

还有其他因素使它们成为如此可怕的害虫。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [faɪnd] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['zeləs] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]

And	this	is	that	they	find	very	good	and	zealous	friends	in	the	millions	of	little
和	这	是	那	他们	寻找	非常	好的	和	热心	朋友们	在	这	百万	的	小的

[braʊn] [ænts] [ðæt] ['ɔːlsoʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] [kɔːrn] - [fiːldz] .

brown	ants	that	also	live	in	the	Illinois	corn	-	fields	.
棕色的	蚂蚁	那	还	居住	在	这	伊利诺伊州	玉米	-	字段	.

而且，它们在伊利诺伊州玉米地里生活着数百万只棕色小蚂蚁，这些蚂蚁是它们非常好、非常热情的朋友。

[ðiːz] [swɪft] , [strɔːŋ] , [breɪv] ['lɪt(ə)l][ænts] [meɪk] [ðer; ðər] ['rʌnweiz] [ænd; ənd] [nests] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]

These	swift	,	strong	,	brave	little	ants	make	their	runways	and	nests	all	through	the
这些	迅速	,	强的	,	勇敢的	小的	蚂蚁	制作	他们的	跑道	和	巢穴	全部	通过	这

[kɔːrn] - [fiːldz] ,

corn	-	fields	,
玉米	-	字段	,

这些行动敏捷、强壮勇敢的小蚂蚁在玉米地里建造它们的通道和巢穴。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veri] [dɪ'voʊtɪd] ['hɛlpɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft] - ['bɑdɪd] ['helpləs] ['eɪfɪdz] .

and	are	very	devoted	helpers	of	the	soft	-	bodied	helpless	aphids	.
和	是	非常	奉献	助手	的	这	柔软的	-	有形的	无助	蚜虫	.

它们是软体无助的蚜虫的忠实助手。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['eɪfɪdz] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [help] [baɪ] ['æktɪŋ] [æz; əz] - ['kæt(ə)l] - [fɔːr; fər][ðə; ði][ænts] .

For	the	aphids	pay	for	this	help	by	acting	as	'	cattle	'	for	the	ants	.
为了	这	蚜虫	支付	为了	这	帮助	经过	表演	作为	-	牛	-	为了	这	蚂蚁	.

蚜虫通过充当蚂蚁的“牲畜”来获得这种帮助。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [prə'fesər] [fɔːrbz] , [ə; eɪ] ['veri] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['ɑːnɪst] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

"	This	is	what	Professor	Forbes	,	a	very	careful	and	a	very	honest	naturalist	,
"	这	是	什么	教授	福布斯	,	一个	非常	小心	和	一个	非常	诚实的	博物学家	,

“这就是福布斯教授，一位非常谨慎、非常诚实的博物学家，

[faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ænts][ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪfɪdz] .

found	out	about	the	ants	and	the	aphids	.
成立	出去	关于	这	蚂蚁	和	这	蚜虫	.

查明了蚂蚁和蚜虫的情况。

[ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪfɪdz] , [həusts][ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] , [raʊnd] , ['lɪt(ə)l] [siːd] - [laɪk] [egz] ,

The	eggs	of	the	aphids	,	hosts	of	shining	black	,	round	,	little	seed	-	like	eggs	,
这	鸡蛋	的	这	蚜虫	,	主持人	的	灼灼	黑色的	,	圆形的	,	小的	种子	-	喜欢	鸡蛋	,

蚜虫的卵，是闪亮的黑色、圆形、像小种子一样的卵，

[ɑːr; ər][leɪd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .

are	laid	late	in	the	autumn	.
是	铺设	晚的	在	这	秋天	.

于秋末铺设。

[ðiːz] [egz] [ɑːr; ər] ['gæðərd] [baɪ][ðə; ði][ænts][ænd; ənd] [hiːpt] [ʌp] [ɪn] [paɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['gæləriz] [ʌv; əv]

These	eggs	are	gathered	by	the	ants	and	heaped	up	in	piles	in	the	galleries	of
这些	鸡蛋	是	聚集	经过	这	蚂蚁	和	堆积如山	向上	在	堆	在	这	画廊	的

[ðer; ðər] [nests] ,

their	nests	,
他们的	巢穴	,

蚂蚁会将这些卵收集起来，堆放在巢穴的通道里。

[ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['speʃ(ə)l] ['tʃembər] [meɪd] [baɪ] ['waɪdnɪŋ] [ðə; ði] ['rʌnweiz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

or	sometimes	in	special	chambers	made	by	widening	the	runways	here	and	there	.
或者	有时	在	特别的	房间	制成	经过	扩大	这	跑道	这里	和	那里	.

或者有时是在通过拓宽跑道而制成的特殊舱室里。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] [ðiːz] [egz] [ɑːr; ər] [kɛəd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][ænts] ,

All	**through**	**the**	**winter**	**these**	**eggs**	**are**	**cared**	**for**	**by**	**the**	**ants**	**,**
全部	通过	这	冬天	这些	鸡蛋	是	关心	为了	经过	这	蚂蚁	,

整个冬天，这些卵都由蚂蚁照料。

['biːɪŋ] ['kærid] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːpər] [ænd; ənd]['wɔːrmər] ['tʃembər] [ɪn][ðə; ði]['koʊldəst] ['weðər] ,

being	**carried**	**down**	**into**	**the**	**deeper**	**and**	**warmer**	**chambers**	**in**	**the**	**coldest**	**weather**	**,**
存在	携带	向下	进入	这	更深	和	更温暖	房间	在	这	最冷	天气	,

在最寒冷的天气里，它们被带到更深更温暖的洞穴中。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] ['nɪrər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrm] .

and	**brought**	**up**	**nearer**	**the**	**surface**	**when**	**it**	**is**	**warm**	**.**
和	带来	向上	更近	这	表面	什么时候	它	是	温暖的	.

水温升高时，会被带到更靠近水面的位置。

[wen] [ðə; ði] ['sʌni] [deɪz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kʌm] ,

When	**the**	**sunny**	**days**	**of**	**spring**	**begin**	**to**	**come**	**,**
什么时候	这	阳光明媚	天	的	春天	开始	到	来	,

当春光明媚的日子开始到来时，

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [brɔːt] [ʌp] [ə'bʌv] [graʊnd] [ænd; ənd] ['skætərd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

the	**eggs**	**are**	**even**	**brought**	**up**	**above**	**ground**	**and**	**scattered**	**about**	**in**	**the**	**sunshine**	**,**
这	鸡蛋	是	甚至	带来	向上	多于	地面	和	疏散	关于	在	这	阳光	,

这些蛋甚至会被带到地面上，散落在阳光下。

[ðen] ['kærid] [daʊn] [ə'gen] [æt; ət] [naɪt] .

then	**carried**	**down**	**again**	**at**	**night**	**.**
然后	携带	向下	再次	在	夜晚	.

然后晚上又被运下来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ænts] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['sʌmtaɪmz] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [egz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd]

The	**little**	**ants**	**may**	**be**	**seen**	**sometimes**	**turning**	**the**	**eggs**	**over**	**and**	**over**	**and**
这	小的	蚂蚁	可能	是	已见	有时	转弯	这	鸡蛋	超过	和	超过	和

['kerfəli] ['lɪkɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kliːn] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [dʌst] - ['pɑːrtɪk(ə)lz] .

carefully	**licking**	**them**	**as**	**if**	**to**	**clean**	**them**	**of**	**dust**	**-**	**particles**	**.**
小心	舔舐	他们	作为	如果	到	干净的	他们	的	灰尘	-	颗粒	.

有时可以看到小蚂蚁把蚁卵翻来覆去地舔舐，好像要清除上面的灰尘颗粒。

" [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['eɪfɪd] [egz] [hætʃ] ,

"	**In**	**the**	**late**	**spring**	**the**	**aphid**	**eggs**	**hatch**	**,**
"	在	这	晚的	春天	这	蚜	鸡蛋	孵化	,

“蚜虫卵在晚春孵化，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mʌst; məst][hæv; həv][sæp][tuː; tə] [drɪŋk] [raɪt] [ə'weɪ] .

and	**the**	**young**	**must**	**have**	**sap**	**to**	**drink**	**right**	**away**	**.**
和	这	年轻的	必须	有	树液	到	喝	正确的	离开	.

幼崽必须马上喝到树液。

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [biːks] [ɑːr; ər] ['θɜːrsti] [fɔːr; fər][ðə; ði][plænt] - [dʒuːsiz] [ðæt] [ɑːr; ər][ðer; ðər]['oʊnli] [fuːd] .

Their	**little**	**beaks**	**are**	**thirsty**	**for**	**the**	**plant**	**-**	**juices**	**that**	**are**	**their**	**only**	**food**	**.**
他们的	小的	喙	是	渴	为了	这	植物	-	果汁	那	是	他们的	仅有的	食物	.

它们的小喙渴望植物汁液，那是它们唯一的食物。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['tendər] [kɔːrn] - [ruːts] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

But	**there**	**are**	**no**	**tender**	**corn**	**-**	**roots**	**ready**	**for**	**them**	**in**	**the**	**fields**	**because**
但	那里	是	不	投标	玉米	-	根	准备好	为了	他们	在	这	字段	因为

[ðə; ði][kɔːrn][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [pla:ntid] .

the	**corn**	**has**	**not**	**yet**	**been**	**planted**	**.**
这	玉米	有	不是	然而	到过	已种植	.

但是田里还没有鲜嫩的玉米根可供它们食用，因为玉米还没有播种。

[wʌt] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['hʌŋgɜ-ɪŋ] ['beɪbi] ['eɪfɪdz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['fɑ:stər] - ['mʌðərz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
What , then , shall the hungering baby aphids and their foster - mothers , the little
什么 , 然后 , 将 这 饥饿 婴儿 蚜虫 和 他们的 促进 - 母亲们 , 这 小的
[braʊn] [ænts] , [du:] ?
brown ants , do ?
棕色的 蚂蚁 , 做 ?

那么，饥饿的小蚜虫和它们的养母——小棕色蚂蚁，该怎么办呢?

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənz] .
" This is what happens .
" 这 是 什么 发生 .

这就是事情的经过。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['ɜ:rli] [jet] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kɔ:rn][tu:; tə][bi:; bi] ['groʊɪŋ] ,
Although it is too early yet for the corn to be growing ,
虽然 它 是 也 早期的 然而 为了 这 玉米 到 是 生长 ,

虽然现在玉米还没开始生长，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [wi:dz] [ðæt] [bɪ'gɪn]
there are various kinds of weeds that begin
那里 是 各种各样的 种类 的 杂草 那 开始

有各种各样的杂草开始生长。

[tu:; tə] [spraʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][ʌv; əv] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv] [ði:z] , [ɪ'speʃəli] ,
to sprout with the coming on of spring , and two of these , especially ,
到 发芽 和 这 未来 在 的 春天 , 和 二 的 这些 , 尤其 ,

随着春天的到来而萌芽，其中两种尤其如此。

[ðə; ði][smɑ:rt] - [wi:d] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] - [græs] , [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [waɪd] - [spred] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]
the smart - weed and the pigeon - grass , abundant and wide - spread in all the
这 聪明的 - 杂草 和 这 鸽子 - 草 , 丰富 和 宽的 - 传播 在 全部 这
[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] ,
Mississippi Valley ,
密西西比州 谷 ,

蓼属植物和鸽草在整个密西西比河流域广泛生长，数量众多。

[ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] .
are sure to be growing in the fields .
是 当然 到 是 生长 在 这 字段 .

肯定会在田野里生长。

[waɪl] [ðə; ði] ['eɪfɪdz] [mʌtʃ] [prɪ'fɜ:r] [kɔ:rn] - [ru:ts] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n] ,
While the aphids much prefer corn - roots to live on ,
尽管 这 蚜虫 很多 更喜欢 玉米 - 根 到 居住 在 ,

虽然蚜虫更喜欢以玉米根为食，

[ðeɪ] [wɪl] [get] [ə'lɔ:ŋ] ['veri] [wel] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][smɑ:rt] - [wi:d] [ɔ:r] ['pɪdʒɪn] - [græs] .
they will get along very well on the roots of smart - weed or pigeon - grass .
他们 将要 得到 沿着 非常 出色地 在 这 根 的 聪明的 - 杂草 或者 鸽子 - 草 .

它们在蓼草或鸽草的根部生长得很好。

[soʊ][ðə; ði] ['klevər] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [ænts] [pʊt] [ðə; ði]['ɔ:lmoʊst] ['helpləs] ['beɪbi] ['eɪfɪdz] [ɑ:n][ðə; ði] ['tendər]
So the clever little brown ants put the almost helpless baby aphids on the tender
所以 这 聪明的 小的 棕色的 蚂蚁 放 这 几乎 无助 婴儿 蚜虫 在 这 投标
[ru:ts] [ʌv; əv] [ði:z] [wi:dz] ,
roots of these weeds ,
根 的 这些 杂草 ,

于是，这些聪明的小棕蚁把几乎毫无自卫能力的蚜虫幼虫放在了这些杂草的嫩根上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðer; ðər]['taɪni] [bi:ks] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] .
and there their tiny beaks begin to be satisfied .
和 那里 他们的 微小的 喙 开始 到 是 使满意 .

于是，它们的小喙开始感到满足了。

[dəunt][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] ['klevər] , ['meri] ? "
Don't you call that clever , Mary ? "
不 你 称呼 那 聪明的 , 玛丽 ? "

玛丽，你不觉得这很聪明吗?

" ['klevər] ! ['greɪʃəs] !
" Clever ! Gracious !
" 聪明的 ! 亲切 !

“聪明！优雅！”

" [sez] ['meri] .
" says Mary .
" 说道 玛丽 .

玛丽说道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [prə'fesər] [fɔːrbz] ?
" Do you know Professor Forbes ?
" 做 你 知道 教授 福布斯 ?

你认识福布斯教授吗?

[ɪz][hiː; hi] ['riːəli] — [dʌz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tel] [ðə; ði] —
Is he really — does he always tell the —
是 他 真的 — 做 他 总是 告诉 这 —

他真的——他总是这么说吗——

" [aɪ] [ˌɪntə'rʌpt] .
" I interrupt .
" 我 打断 .

我打断一下。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sensətɪv] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] .
I am sensitive about such questions .
我 是 敏感的 关于 这样的 问题 .

我对这类问题很敏感。

[aɪ] ['ænsər] ['ræðər] ['ʃɑːrpli] .
I answer rather sharply .
我 回答 相当 尖锐地 .

我的回答相当生硬。

" [jes] , [aɪ][duː] [noʊ] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [jes] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [telz] [ðə; ði] [truːθ] .
" Yes , I do know him ; and yes , he always tells the truth .
" 是的 , 我 做 知道 他 ; 和 是的 , 他 总是 讲述 这 真相 .

“是的，我认识他；是的，他总是说真话。”

[dəunt] [ˌɪntə'rʌpt] ['eni] [mɔːr] , [pliːz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .
Don't interrupt any more , please , for there is still more of the story .
不 打断 任何 更多的 , 请 , 为了 那里 是 仍然 更多的 的 这 故事 .

请不要再打断我了，故事还没完。

" ['meri] [ɪz]['saɪlənt] .
" Mary is silent .
" 玛丽 是 沉默的 .

玛丽沉默不语。

" [wel] , [ðə; ði] ['eɪfɪdz] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði][smɑːrt] - [wiːd]
" Well , the aphids stay on the smart - weed
" 出色地 , 这 蚜虫 停留 在 这 聪明的 - 杂草

“蚜虫就待在蓼草上。”

[ruːts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][kɔːrn][ɪz][plaːntid] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] ,
roots until the corn is planted , which is in about ten days ,
根 直到 这 玉米 是 已种植 , 哪个 是 在 关于 十 天 ,

根系会一直保持到玉米播种为止，大约还有十天时间。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kəːnəlz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['dʒɜːrmɪneɪt][ænd; ənd][tuː; tə][send] [daʊn] [ðə; ði] ['tendər] [dʒuːs] -

and	the	kernels	begin	to	germinate	and	to	send	down	the	tender	juice	-
和	这	内核	开始	到	发芽	和	到	发送	向下	这	投标	汁	-

[fɪld] [ruːts] .

filled	roots	.
已填	根	.

种子开始发芽，并向下长出充满汁液的嫩根。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [ænts] [teɪk] [ðə; ði] ['eɪfɪdz] , [naʊ] ['getɪŋ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [strɔːŋgər]

And	then	the	little	brown	ants	take	the	aphids	,	now	getting	larger	and	stronger
和	然后	这	小的	棕色的	蚂蚁	拿	这	蚜虫	,	现在	获得	更大的	和	更强

, [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

,	of	course	,
,	的	课程	,

然后，小棕色蚂蚁会捕食蚜虫，当然，它们现在也变得越来越大、越来越强壮了。

[bʌt; bət] [stɪl] [tuː] ['helpləs] [ɔːr]['stuːpɪd][tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪk'sept] [tuː; tə] [sʌk] [sæp] ,

but	still	too	helpless	or	stupid	to	do	much	for	themselves	except	to	suck	sap	,
但	仍然	也	无助	或者	愚蠢的	到	做	很多	为了	他们自己	除了	到	吸	树液	,

但他们仍然太过无助或愚蠢，除了吸食树液之外，什么也做不了。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][smɑːrt] - [wiːd] [ruːts] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːrn] - [ruːts] — [wɒts]

and	carry	them	from	the	smart	-	weed	roots	to	the	corn	-	roots	—	What's
和	携带	他们	从	这	聪明的	-	杂草	根	到	这	玉米	-	根	—	是什么

[ðæt] , ['meri] ?

that	,	Mary	?
那	,	玛丽	?

把它们从蓼属植物的根部带到玉米的根部——什么意思，玛丽?

" [bʌt; bət] ['meri] [hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] ; [dʒʌst] [drɔːn] [ɪn][hɜːr; hər] [breθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saʊnd] .

"	But	Mary	had	said	nothing	;	just	drawn	in	her	breath	with	a	little	sound	.
"	但	玛丽	有	说	没有什么	;	只是	绘制	在	她	气息	和	一个	小的	声音	.

但玛丽什么也没说，只是轻轻地吸了一口气，发出了一声轻微的叹息。

[stɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ][duː] [noʊ] [prə'fesər] [fɔːrbz] [ænd; ənd] [ðæt]

Still	I	think	it	best	to	remind	her	that	I	do	know	Professor	Forbes	and	that
仍然	我	思考	它	最好的	到	提醒	她	那	我	做	知道	教授	福布斯	和	那

[hiː; hi] ['riːəli] [dʌz] ['ɔːlweɪz] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

he	really	does	always	tell	the	truth	.
他	真的	做	总是	告诉	这	真相	.

但我认为最好还是提醒她，我认识福布斯教授，而且他确实总是说真话。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[aɪ] [kwoʊt] [tuː; tə] ['meri] [ðɪs] ['ɑːnɪst] [prə'fɛsɚz] [ɪg'zækt][wɜːrdz] [ə'baʊt] [ðɪs] [træns'fɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]

I	quote	to	Mary	this	honest	professor's	exact	words	about	this	transfer	of	the
我	引用	到	玛丽	这	诚实的	教授们	精确的	字	关于	这	转移	的	这

['eɪfɪdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wiːd] - [ruːts] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːrn] - [ruːts] .

aphids	from	the	weed	-	roots	to	the	corn	-	roots	.
蚜虫	从	这	杂草	-	根	到	这	玉米	-	根	.

我向玛丽引用这位诚实的教授关于蚜虫从杂草根部转移到玉米根部的原话。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [raɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [laɪf][ʌv; əv]

This	is	what	he	writes	in	his	intensely	interesting	account	of	the	whole	life	of
这	是	什么	他	写	在	他的	强烈地	有趣的	帐户	的	这	所有的	生活	的

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekts] :

these	little	insects	:
这些	小的	昆虫	:

这是他在对这些小昆虫的整个生命周期进行的引人入胜的描述中写下的内容：

" [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
" In many cases in the field ,
" 在 许多 案例 在 这 场地 ,

“在很多实际工作中，

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ruːt] ['æfɪs; 'eɪfɪs][ɑːn] ['spraʊtɪŋ] [wiːdz] ([ɪ'speʃəli] ['pɪdʒɪn] - [græs]
we have found the young root aphis on sprouting weeds (especially pigeon - grass
我们 有 成立 这 年轻的 根 蚜虫 在 发芽 杂草 (尤其 鸽子 - 草
) [wɪtʃ]
) which
) 哪个

我们在萌发的杂草（尤其是鸽草）上发现了幼小的根蚜，

[hæv; həv] [bɪn] [sɔːt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][ænts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [liːvz] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd]
have been sought out by the ants before the leaves had shown above the ground
有 到过 寻求 出去 经过 这 蚂蚁 前 这 树叶 有 所示 多于 这 地面
;
;
;

在树叶露出地面之前，蚂蚁就已经找到了它们；

[ænd; ənd] , ['sɪmələrli] , [wen] [ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [pla:ntid] [tuː; tə][kɔːrn] ,
and , similarly , when the field is planted to corn ,
和 , 相似地 , 什么时候 这 场地 是 已种植 到 玉米 ,

同样地，当田地里种上玉米时，

[ðiːz] ['ɑːrd(ə)nt] [ɪk'splɔrɝz] [wɪl] ['friːkwəntli] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['spraʊtɪŋ] ['kɜːrn(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
these ardent explorers will frequently discover the sprouting kernel in the earth ,
这些 热心 探险家 将要 频繁地 发现 这 发芽 核心 在 这 地球 ,

这些热忱的探险家经常会在泥土中发现发芽的种子。

[ænd; ənd] [maɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['staːtiŋ] [stem] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [plænt] ['eɪfɪdz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "
and mine along the starting stem and place the plant aphids upon it . "
和 矿 沿着 这 开始 干 和 地方 这 植物 蚜虫 之上 它 . "

沿着起始茎挖洞，然后把蚜虫放在洞里。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [ænts][duː][ɔːl] [ðɪs] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] ['hʌni] - [duː] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" And the little brown ants do all this so as to get honey - dew from the
" 和 这 小的 棕色的 蚂蚁 做 全部 这 所以 作为 到 得到 蜂蜜 - 露 从 这
['eɪfɪdz] ?
aphids ?
蚜虫 ?

“这些棕色小蚂蚁做这一切都是为了从蚜虫身上获取蜜露吗？”

" [æsks] ['meri] .
" asks Mary .
" 问 玛丽 .

玛丽问道。

" [ɪg'zæktli] , " [aɪ][rɪ'plaɪ] .
" Exactly , " I reply .
" 确切地 , " 我 回复 .

“正是如此，”我回答道。

" [ðə; ði][ænts] [teɪk] [sʌtʃ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪfɪdz] [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['pɪti] [ðer; ðər]
" The ants take such good care of the aphids not because they pity their
" 这 蚂蚁 拿 这样的 好的 关心 的 这 蚜虫 不是 因为 他们 遗憾 他们的
['helpləsnəs] [ɔːr][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,
helplessness or just want to be good ,
无助 或者 只是 想 到 是 好的 ,

“蚂蚁如此悉心照料蚜虫，并非因为它们怜悯蚜虫的无助，或者仅仅是想做好事，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [noʊ] , [baɪ][sʌm; səm] ['ɪnstɪŋkt] [ɔ:r] ['ri:z(ə)n] , [ðæt] [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ɪnsekts]

but	because	they	know	,	by	some	instinct	or	reason	,	that	these	are	the	insects
但	因为	他们	知道	,	经过	一些	本能	或者	原因	,	那	这些	是	这	昆虫

[ðæt] ,

that	,
那	,

但因为他们凭着某种本能或理性知道，这些就是那些昆虫，

[wen] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] , [meɪk] ['hʌni] - [du:] ,

when	they	grow	up	,	make	honey	-	dew	,
什么时候	他们	生长	向上	,	制作	蜂蜜	-	露	,

它们长大后会分泌蜜露。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [fu:d] [ðæt] [ænts] [si:m] [tu:; tə] [laɪk] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] .

which	is	the	kind	of	food	that	ants	seem	to	like	better	than	any	other	.
哪个	是	这	种类	的	食物	那	蚂蚁	似乎	到	喜欢	更好的	比	任何	其他	.

蚂蚁似乎比其他任何食物都更喜欢这种食物。

[ɪn'di:d] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [ænts][ə'loʊn] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] - [ru:t] ['eɪfɪdz] [tu:; tə]

Indeed	not	only	the	little	brown	ants	alone	take	care	of	the	corn	-	root	aphids	to
的确	不是	仅有的	这	小的	棕色的	蚂蚁	独自的	拿	关心	的	这	玉米	-	根	蚜虫	到

[get] ['hʌni] - [du:] ,

get	honey	-	dew	,
得到	蜂蜜	-	露	,

事实上，并非只有棕色小蚂蚁才会为了获取蜜露而消灭玉米根蚜虫。

[bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [sɪks] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv][ænts] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] [kɔ:rn] - [fi:ldz] [du:][ˌaɪ 'ti:]

but	at	least	six	other	kinds	of	ants	that	live	in	the	Illinois	corn	-	fields	do	it
但	在	至少	六	其他	种类	的	蚂蚁	那	居住	在	这	伊利诺伊州	玉米	-	字段	做	它

.

:
.

但生活在伊利诺伊州玉米地里的其他至少六种蚂蚁也会这样做。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [ænts][ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst]

But	the	little	brown	ants	are	the	most
但	这	小的	棕色的	蚂蚁	是	这	最多

但小棕蚁是最.....

[ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['eɪfɪdz] [ðə; ði] [best] [ker] . "

abundant	and	seem	to	give	the	aphids	the	best	care	.	"
丰富	和	似乎	到	给	这	蚜虫	这	最好的	关心	.	"

数量众多，而且似乎对蚜虫照顾得最好。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪg'zæktli] [laɪk] ['ki:pɪŋ] [kaʊz] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sez] ['meri] .

"	It	is	exactly	like	keeping	cows	,	isn't	it	,	"	says	Mary	.
"	它	是	确切地	喜欢	保持	牛	,	不是	它	,	"	说道	玛丽	.

“这不就跟养牛一样吗？”玛丽说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][tu:; tə] [mɪlk] [ðem; ðəm] . "

"	But	they	don't	have	to	milk	them	.	"
"	但	他们	不	有	到	牛奶	他们	.	"

但他们没必要榨取它们的剩余价值。

" [wel] , " [aɪ][rɪ'plaɪ] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [wʊd] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	Well	,	"	I	reply	,	"	I	don't	know	what	you	would	call	it	,
"	出色地	,	"	我	回复	,	"	我	不	知道	什么	你	会	称呼	它	,

“嗯，”我回答说，“我不知道该怎么称呼它。”

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['ʌðər] [ænts] [ðæt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['hʌni] - [duː] ['ɪnsekts]

but	some	other	ants	that	take	care	of	some	other	kinds	of	honey	-	dew	insects
但	一些	其他	蚂蚁	那	拿	关心	的	一些	其他	种类	的	蜂蜜	-	露	昆虫

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['mɪlkɪŋ] [pər'fɔːrməns] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

seem	to	have	to	carry	on	a	sort	of	milking	performance	to	make	them
似乎	到	有	到	携带	在	一个	种类	的	挤奶	表现	到	制作	他们

[pɔːr] [aʊt] [ðer; ðər] [swiːt] ['lɪkwɪd] .

pour	out	their	sweet	liquid	.
倒	出去	他们的	甜的	液体	.

但是，有些照顾其他种类蜜露昆虫的蚂蚁似乎必须进行某种挤奶表演，才能让这些昆虫流出甜甜的液体。

[ðə; ði][ænts][hæv; həv][tuː; tə][pæt][ɔːr][rʌb] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['heri] ['lɪt(ə)l] ['fiːləz] ;

The	ants	have	to	pat	or	rub	them	with	their	hairy	little	feelers	;
这	蚂蚁	有	到	拍	或者	擦	他们	和	他们的	毛茸茸	小的	触角	;

蚂蚁必须用它们毛茸茸的小触须拍打或摩擦它们;

[sɔːrt][ʌv; əv]['tɪk(ə)l] [ðem; ðəm][tuː; tə] [get] [ðem; ðəm][tuː; tə] [skwiːz] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][drɑːp][ʌv; əv] ['hʌni] -

sort	of	tickle	them	to	get	them	to	squeeze	out	a	little	drop	of	honey	-
种类	的	痒痒	他们	到	得到	他们	到	挤	出去	一个	小的	降低	的	蜂蜜	-

[duː] .

dew	.
露	.

轻轻挠挠它们，让它们挤出一滴蜜露。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , ['meri] , [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['riːəli] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ænts][duː] ,

The	truth	is	,	Mary	,	if	I	should	tell	you	the	really	amazing	things	that	ants	do	,
这	真相	是	,	玛丽	,	如果	我	应该	告诉	你	这	真的	惊人的	事物	那	蚂蚁	做	,

玛丽，说实话，如果我告诉你蚂蚁做的那些真正神奇的事情，

[juː; jʊ] ['sɪmpli] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .

you	simply	wouldn't	believe	me	at	all	.
你	简单地	不会	相信	我	在	全部	.

你根本不会相信我。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][taɪm][wiː; wi][goʊ][aʊt] ,

But	the	next	time	we	go	out	,
但	这	下一个	时间	我们	去	出去	,

但下次我们出去的时候，

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [æn; ən][ænt] [kə'mjuːnəti] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði]['kæmpəs] [ðæt]

I'll	take	you	to	see	for	yourself	an	ant	community	right	on	the	campus	that
患病的	拿	你	到	看	为了	你自己	一个	蚂蚁	社区	正确的	在	这	校园	那

[dʌz] [sʌm; səm][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋz] .

does	some	remarkable	things	.
做	一些	卓越	事物	.

我将带你亲自去看看校园里一个蚂蚁社区，它们正在做一些非常了不起的事情。

[aɪ'd] [mʌtʃ] ['ræðər] [hæv; həv][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [θɪŋz] [jɔːr'self] [ðæn; ðən] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "

I'd	much	rather	have	you	see	the	things	yourself	than	tell	you	about	them	.	"
ID	很多	相当	有	你	看	这	事物	你自己	比	告诉	你	关于	他们	.	"

我宁愿让你亲眼看看，而不是跟你描述。

" [aɪ'd] ['ræðər] , [tuː] , " [sez] ['meri] , [wɪtʃ] ['iznt]

"	I'd	rather	,	too	,	"	says	Mary	,	which	isn't
"	ID	相当	,	也	,	"	说道	玛丽	,	哪个	不是

“我也更愿意，”玛丽说，但这并非事实。

[ɪg'zæktli][ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [miːnz] .

exactly	the	nicest	thing	she	could	say	,	but	I	know	what	she	means	.
确切地	这	最友善的	事物	她	可以	说	,	但	我	知道	什么	她	方法	.

这已经是她能说的最客气的话了，但我知道她的意思。

[its] [ðæt] ['siːɪŋ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [toʊld][baɪ] ['enibɑːdi] .
It's that seeing is better than being told by anybody .
它是 那 看到 是 更好的 比 存在 讲述 经过 任何人 .

眼见为实，胜过任何人的描述。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] " [dɪŋ] , [dæŋ] , [dɑːŋ] , [dɪŋ] ,
And then the up - and - down " ding , dang , dong , ding ,
和 然后 这 向上 - 和 - 向下 " 叮 , 当 , 董 , 叮 ,

然后就是上下起伏的“叮、当、咚、叮”声

" [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] - ['belz] [bɪ'gɪnz] [ɪts]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ɪn] [fɔːr] [vəːsiz] [ðæt] [miːnz] [ðə; ði][end][ʌv; əv]
" of the clock - bells begins its little song in four verses that means the end of
" 的 这 钟 - 铃铛 开始 它是 小的 歌曲 在 四 诗句 那 方法 这 结尾 的
[æn; ən]['aʊər] .
an hour .
一个 小时 .

“钟声”开始用四节小曲唱起它，表示一个小时结束了。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ðə; ði][sɪks] [sloʊ] [diːp] [kɔːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [bel] [ðæt] [tel] [wʌt] ['aʊər][ˌaɪ 'tiː]
And then come the six slow deep calls of the biggest bell that tell what hour it
和 然后 来 这 六 慢的 深的 呼叫 的 这 最大 钟 那 告诉 什么 小时 它
[ɪz] .
is .
是 .

然后，最大的钟发出六声缓慢而深沉的钟声，告诉人们现在几点了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['aʊər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][hoʊm] .
It is the hour for us to go home .
它 是 这 小时 为了 我们 到 去 家 .

我们该回家了。

[æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ]
AN HOUR OF LIVING ; OR , THE DANCE OF DEATH
一个 小时 的 活的 ; 或者 , 这 舞蹈 的 死亡

生命的一小时；或，死亡之舞

" [bʌt; bət] [waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi][goʊ] [bæk] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] [fræns] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] ;
" But why didn't he go back if he liked France so much better ;
" 但 为什么 没有 他 去 后退 如果 他 喜欢 法国 所以 很多 更好的 ;

“但如果他那么喜欢法国，为什么不回去呢？”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] ? " [æskt] ['meri] .
and if he had plenty of money ? " asked Mary .
和 如果 他 有 很多 的 钱 ? " 问 玛丽 .

“如果他有很多钱呢？”玛丽问道。

" [ɑː] , [wel] ,
" Ah , well ,
" 啊 , 出色地 ,

“啊，好吧，

['iːv(ə)n] ['hævɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] ['dʌznt] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][dʒʌst] [wʌt]
even having plenty of money doesn't always make it possible to do just what
甚至 拥有 很多 的 钱 不 总是 制作 它 可能的 到 做 只是 什么
[wiː; wi][prɪ'fɜːr] ,
we prefer ,
我们 更喜欢 ,

即使拥有大量的金钱，也并不总是能让我们随心所欲。

" [aɪ] [seɪ] .
" I say .
" 我 说 .

我说。

" [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][nɑːt][dʒʌst] [mə'lɪʃəs] ['gɑːsɪp] ,

"	The	truth	is	,	—	if	it	is	the	truth	,	and	not	just	malicious	gossip	,
"	这	真相	是	,	—	如果	它	是	这	真相	,	和	不是	只是	恶意	闲话	,

“事实是——如果这是事实，而不仅仅是恶意谣言，

— [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [goʊ]

—	it	was	exactly	because	he	had	plenty	of	money	that	he	couldn't	go
—	它	曾是	确切地	因为	他	有	很多	的	钱	那	他	不能	去

[bæk] .

back	.
后退	.

正因为他有很多钱，所以他才回不去。

[hiː; hi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][gɑːt] [ðæt] ['mʌni] [ɪn][sʌm; səm] [rɔːŋ] [wei] .

He	is	supposed	to	have	got	that	money	in	some	wrong	way	.
他	是	据称	到	有	得到	那	钱	在	一些	错误的	方式	.

据说他是通过不正当手段得到那笔钱的。

['eniweɪ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][lɑː] [bel] [fræns] ,

Anyway	,	he	didn't	seem	to	care	to	go	back	to	la	belle	France	,
反正	,	他	没有	似乎	到	关心	到	去	后退	到	拉	美女	法国	,

总之，他似乎并不在意回到美丽的法国。

[bʌt; bət] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [sɒlɪ'terəli] [hɪr] ,

but	preferred	to	live	solitarily	here	,
但	首选	到	居住	孤独	这里	,

但他更喜欢独自一人生活在这里。

[ænd; ənd][tuː; tə][plænt] [laɪnz] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [leɪ] [aʊt] ['lɪt(ə)l] [leɪks] [ænd; ənd] [bɪld] ['rɑːkˌwɜːrk]

and	to	plant	lines	of	trees	and	lay	out	little	lakes	and	build	rockwork
和	到	植物	线条	的	树木	和	躺	出去	小的	湖泊	和	建造	岩石工程

['taʊərz] [ænd; ənd] [meɪk] ['terəsɪz] [ænd; ənd] ['draɪvweɪ] [ænd; ənd] [pæðz] ,

towers	and	make	terraces	and	driveways	and	paths	,
塔楼	和	制作	露台	和	车道	和	路径	,

并种植成排的树木，建造小湖泊，建造假山塔，修建梯田、车道和小路，

[ɔːl] [ɪn] ['veri] ['fɔːrm(ə)l] [laɪnz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['pɑːrks][æt; ət] [vɛə'sai]

all	in	very	formal	lines	,	as	in	the	parks	at	Versailles
全部	在	非常	正式的	线条	,	作为	在	这	公园	在	凡尔赛

一切都排列得非常规整，就像凡尔赛宫的公园一样。

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [klaʊd] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [p'leɪgraʊndz] [ʌv; əv] [frentʃ] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	St	.	Cloud	,	which	were	the	playgrounds	of	French	kings	and	the
和	英石	.	云	,	哪个	是	这	游乐场	的	法语	国王	和	这

[praɪd] [ʌv; əv] [ɔːl] [fræns] .

pride	of	all	France	.
自豪	的	全部	法国	.

还有圣克卢，那里曾是法国国王的游乐场，也是全法国的骄傲。

" ['meri] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] [sɪ'ment] - [ænd; ənd] - [stoʊn] [ˌɪmɪ'teɪʃn]

"	Mary	and	I	were	seated	on	a	curious	little	cement	-	and	-	stone	imitation
"	玛丽	和	我	是	坐着	在	一个	好奇的	小的	水泥	-	和	-	石头	模仿

['taʊər] - ['ruːɪn] [ðæt] [stʌk] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] ['frentʃmənz] [pɑːnd] ,

tower	-	ruin	that	stuck	up	out	of	Frenchman's	Pond	,
塔	-	废墟	那	卡住	向上	出去	的	法国人的	池塘	,

“我和玛丽坐在法国人池塘里一座奇特的、用水泥和石头建造的仿塔废墟上，这座塔废墟耸立在池塘上方。”

[wɪtʃ] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði]['kæmpəs] ,

which	is	near	the	campus	,
哪个	是	靠近	这	校园	,

它就在校园附近，

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	is	a	good	place	for	seeing	things	and	getting	away	from	the
和	是	一个	好的	地方	为了	看到	事物	和	获得	离开	从	这

['klæsruːm] ['belz] .

classroom	bells	.
课堂	铃铛	.

这里是观光游览、远离课堂铃声的好去处。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv] ['skrægli] ['lɔmbədi] ['pɑːplər] ['stretʃɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːnd] [ə'lɔːŋ]

A	long	row	of	scraggly	Lombardy	poplars	stretches	away	from	the	pond	along
一个	长的	排	的	稀疏的	伦巴第	白杨树	伸展	离开	从	这	池塘	沿着

[æn; ən][oʊld] ['terəst] ['roʊdweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪv] ['oʊpənɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

an	old	terraced	roadway	with	a	cave	opening	on	it	.
一个	老的	梯田	道路	和	一个	洞穴	开幕	在	它	.

一长排稀疏的意大利白杨树沿着一条古老的梯田道路从池塘边延伸出去，道路尽头有一个洞穴入口。

[ə'raʊnd] [tuː] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] [ɪz][ə; eɪ] ['rɑːkˌwɜːrk] [wɔːl] , [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [wʌn] [end] ,

Around	two	sides	of	the	little	lake	is	a	rockwork	wall	,	and	across	one	end	,
大约	二	侧面	的	这	小的	湖	是	一个	岩石工程	墙	,	和	穿过	一	结尾	,

小湖的两边都环绕着石墙，湖的一端也建有石墙。

[wer] [ðə; ði][pɑːnd] ['nærəʊz] , [ɪz][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [stoʊn] [brɪdʒ] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l][spæn] .

where	the	pond	narrows	,	is	a	picturesque	stone	bridge	of	single	span	.
在哪里	这	池塘	变窄	,	是	一个	如画	石头	桥	的	单身的	跨度	.

池塘变窄的地方，有一座风景如画的单跨石桥。

['evriθɪŋ] [ɪz] [nɪ'glektɪd] ,

Everything	is	neglected	,
一切	是	被忽视的	,

一切都被忽略了，

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] ['frentʃmənz] [pɑːnd][ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn]

and	altogether	Frenchman's	Pond	and	its	surroundings	are	a	good	imitation
和	共	法国人的	池塘	和	它是	周围环境	是	一个	好的	模仿

[ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] ['fɔːrən] [ɪn] [ðɪs] ['glerɪŋli] [nuː] [ænd; ənd] [ɪk'strɪmli] [ˌkæli'fɔːnjən][bɪt]

of	something	old	and	foreign	in	this	glaringly	new	and	extremely	Californian	bit
的	某物	老的	和	外国的	在	这	显而易见	新的	和	极其	加州人	少量

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

总而言之，法国人池塘及其周围环境很好地模仿了这片崭新而极具加州特色的土地上古老而异域的景象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [wen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] ['meri] ['stɔːriz] [ʌv; əv]

It	is	a	favorite	place	for	us	to	come	when	I	want	to	tell	Mary	stories	of
它	是	一个	最喜欢的	地方	为了	我们	到	来	什么时候	我	想	到	告诉	玛丽	故事	的

[ðə; ði] ['kɑːslz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪn] .

the	castles	on	the	Rhine	.
这	城堡	在	这	莱茵河	.

每当我想给玛丽讲莱茵河畔城堡的故事时，这里都是我们最喜欢来的地方。

[wiː; wi] [get] [ə; eɪ]['prɑːpər] ['ætməsfɪr] .

We	get	a	proper	atmosphere	.
我们	得到	一个	恰当的	气氛	.

我们营造了良好的氛围。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['sʌni] [ænd; ənd][wɔːrm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['tʃætɪŋ]

It	was	so	sunny	and	warm	this	morning	that	we	had	given	up	chatting
它	曾是	所以	阳光明媚	和	温暖的	这	早晨	那	我们	有	给定	向上	聊天

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['sɪmpli] ['sɪtɪŋ] [ɔːr] ['sprɔːlɪŋ] [æz; əz]['kʌmftəbliˌkʌmfərtəbli][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][ɑːn]

and	were	simply	sitting	or	sprawling	as	comfortably	as	we	could	on
和	是	简单地	坐着	或者	蔓延	作为	舒适地	作为	我们	可以	在

[ðə; ði] [ɪ'regjələr] [tɑːp][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - .

the	irregular	top	of	our	Aussichtsthurm	.
这	不规律的	顶部	的	我们的	-	.

今天早上阳光明媚，天气温暖，我们放弃了聊天，只是尽可能舒服地坐在或躺在我们那不规则的观景台顶上。

[ə; eɪ] [fjuː] ['flaɪɪŋ] ['drægənz] , [sʌm; səm][ɪn] [brɑːnz] - [red] [meɪl] , [sʌm; səm][ɪn] ['griːnɪʃ] [bluː] ,

A	few	flying	dragons	,	some	in	bronze	-	red	mail	,	some	in	greenish	blue	,
一个	很少	飞行	龙	,	一些	在	青铜	-	红色的	邮件	,	一些	在	绿绿色	蓝色的	,

几条飞龙，有的身披青铜红色的铠甲，有的身披绿蓝色的铠甲。

[wɜːr; wər] ['wiːlɪŋ] [ə'baʊt] ['oʊvər][ðə; ði][pɑːnd] ,

were	wheeling	about	over	the	pond	,
是	惠灵	关于	超过	这	池塘	,

它们在池塘上空盘旋，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['medoʊ] - [lɑːrk] [kept] [ʌp] [ə; eɪ][moʊst] ['tʃɪrf(ə)l] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] [ˌnɪr'baɪ] .

and	a	meadow	-	lark	kept	up	a	most	cheerful	singing	in	the	pasture	nearby	.
和	一个	草地	-	云雀	保留	向上	一个	最多	快乐	歌唱	在	这	牧场	附近	.

附近牧场里，一只云雀一直在欢快地歌唱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [pleɪs] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['meri] [ænd; ənd]

It	was	really	just	the	sort	of	day	and	place	and	feeling	that	Mary	and
它	曾是	真的	只是	这	种类	的	天	和	地方	和	感觉	那	玛丽	和

[aɪ] [laɪk] [best] .

I	like	best	.
我	喜欢	最好的	.

那正是我和玛丽最喜欢的日子、地点和感觉。

[wiː; wi] [nuː] [wiː; wi] [ɔːt] , [æz; əz] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] ['neɪtʃər] ['stjʊdnts] ,

We	knew	we	ought	,	as	persevering	Nature	students	,
我们	知道	我们	应该	,	作为	坚持不懈	自然	学生	,

作为孜孜不倦的自然学学生，我们知道我们应该这样做。

[tuː; tə][get] [daʊn] [ænd; ənd] [poʊk] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [uːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv]

to	get	down	and	poke	around	in	the	weeds	and	ooze	of	the	edges	of
到	得到	向下	和	戳	大约	在	这	杂草	和	渗出物	的	这	边缘	的

[ðə; ði][pɑːnd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [θɪŋz] .

the	pond	so	as	to	see	things	.
这	池塘	所以	作为	到	看	事物	.

蹲下来，在池塘边缘的杂草和水草丛中仔细查看，以便发现一些东西。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] ['dɪdnt] .

But	we	didn't	want	to	do	it	,	and	so	we	didn't	.
但	我们	没有	想	到	做	它	,	和	所以	我们	没有	.

但我们不想这么做，所以我们就没做。

[ðæt] [ɪz][wʌn] ['pɜːrfɪktli] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] ['meri] [ænd; ənd][aɪ] ['stʌdi] ['neɪtʃər] .

That	is	one	perfectly	beautiful	thing	about	the	way	Mary	and	I	study	Nature	.
那	是	一	完美	美丽的	事物	关于	这	方式	玛丽	和	我	学习	自然	.

这就是我和玛丽研究自然的方式中最美妙的一点。

[wiː; wi][dəunt] [wen] [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] .

We	don't	when	we	don't	want	to	.
我们	不	什么时候	我们	不	想	到	.

我们不想做的时候就不会做。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [klaɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][lɪv; laɪv] [θɪŋz] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət] ['frentʃmənz] [pɑːnd] ,

But	if	we	didn't	climb	down	to	the	live	things	this	day	at	Frenchman's	Pond	,
但	如果	我们	没有	爬	向下	到	这	居住	事物	这	天	在	法国人的	池塘	,

但如果我们今天没有下到法国人池塘边去亲眼看看那些活物，

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

they	came	up	to	us	.
他们	来了	向上	到	我们	.

他们走过来和我们说话。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['drægənz] ['æktʃuəli] [swuːp] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ðæt]

One	of	the	flying	dragons	actually	swooped	so	close	to	our	heads	that
一	的	这	飞行	龙	实际上	俯冲	所以	关闭	到	我们的	头部	那

其中一条飞龙竟然俯冲到离我们头顶如此之近的地方，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] ['brɪt(ə)l] [wɪŋz] ['krækl] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] ,

we	could	hear	its	shining	brittle	wings	crackle	,	and	only	a	few	minutes	after	,
我们	可以	听到	它是	灼灼	脆	翅膀	裂纹	,	和	仅有的	一个	很少	分钟	后	,

我们能听到它闪亮而脆弱的翅膀发出噼啪声，仅仅几分钟后，

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['gɔːzi] [wɪŋz] ,

a	curious	delicate	little	creature	with	four	gauzy	wings	,
一个	好奇的	精美的	小的	生物	和	四	薄纱	翅膀	,

一种奇特而娇小的生物，长着四片薄纱般的翅膀。

[ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [prə'dʒektɪŋ] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪkst] [stər] , [ænd; ənd] [θriː] [lɔːŋ] [her] - [laɪk] [teɪlz] [ɑːn]

a	pair	of	projecting	eyes	with	a	fixed	stare	,	and	three	long	hair	-	like	tails	on
一个	一对	的	投影	眼睛	和	一个	固定的	盯	,	和	三	长的	头发	-	喜欢	尾巴	在

[ɪts] ['bɑːdi] ,

its	body	,
它是	身体	,

它长着一双凸出的眼睛，目光呆滞，身上还有三条长长的毛发状尾巴。

[lɪt] [ɑːn] ['mɛriːz] [hænd][ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['ræðər] ['tɑːtərɪŋli] [ʌp] [hɜːr; hər] [ber] [rɪst]

lit	on	Mary's	hand	and	walked	slowly	and	rather	totteringly	up	her	bare	wrist
点燃	在	玛丽的	手	和	步行	缓慢地	和	相当	摇摇晃晃地	向上	她	裸	手腕

[ænd; ənd] [fɔːr] [ɑːrm] .

and	fore	arm	.
和	前	手臂	.

火苗落在玛丽的手上，缓慢而蹒跚地沿着她裸露的手腕和前臂向上移动。

[ðen] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['flʌtərɪŋ] [ɔːr] ['strʌglɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [fel] ['oʊvər][ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [leɪ]

Then	without	any	fluttering	or	struggling	,	it	slowly	fell	over	on	one	side	and	lay
然后	没有	任何	飘动	或者	挣扎	,	它	缓慢地	跌倒	超过	在	一	边	和	躺

[kwaɪt] [stɪl] .

quite	still	.
相当	仍然	.

然后，它没有挣扎或扑腾，慢慢地侧身倒下，一动不动地躺着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ded] !

It	was	dead	!
它	曾是	死的	!

它死了！

[ðɪs] ['ræðər] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [breθ] [ə'weɪ] .

This	rather	took	our	breath	away	.
这	相当	采取	我们的	气息	离开	.

这真是令人叹为观止。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [wel] [ə'kʌstəmd] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [tuː; tə] ['siːɪŋ] [deθ] [kʌm] [tuː; tə]

We	are	only	too	well	accustomed	,	unfortunately	,	to	seeing	death	come	to
我们	是	仅有的	也	出色地	习惯	,	很遗憾	,	到	看到	死亡	来	到

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [kəm'pænjənz] ;

our	little	companions	;
我们的	小的	同伴	;

不幸的是，我们已经太习惯看到死亡降临到我们的小伙伴身上了；

[ðeɪ] [duː][nɑːt][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] , [æt; ət] [best] , [ænd; ənd] [ðen] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [get] [kɪld]

they	do	not	live	long	,	at	best	,	and	then	so	many	of	them	get	killed
他们	做	不是	居住	长的	,	在	最好的	,	和	然后	所以	许多	的	他们	得到	被杀

[ænd; ənd] ['iːtn] .

and	eaten	.
和	吃	.

它们寿命很短，而且很多都会被杀死或吃掉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪk] [sʌm; səm]['proʊtest] [wen] [deθ] [ə'proʊtʃɪz] .

But	they	usually	make	some	protest	when	Death	approaches	.
但	他们	通常	制作	一些	反对	什么时候	死亡	方法	.

但当死神临近时，他们通常会做出一些抗议。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [sə'rendər] [ðer; ðər] [briːf] [dʒɔɪ][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['ʌtərli] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] [weɪ] [æz; əz]

They	do	not	surrender	their	brief	joy	of	living	in	such	utterly	unresisting	way	as
他们	做	不是	投降	他们的	简短的	喜悦	的	活的	在	这样的	完全地	毫无抵抗力	方式	作为

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [dɪd] .

this	little	creature	did	.
这	小的	生物	做过	.

他们不会像这只小动物一样，毫无抵抗地放弃短暂而快乐的人生。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][hæd; həd][gɑːt][maɪ] ['spektəklz] ['prɑːpərli] [ə'dʒʌstɪd] ,

But	when	I	had	got	my	spectacles	properly	adjusted	,
但	什么时候	我	有	得到	我的	眼镜	适当地	调整	,

但当我把眼镜调整好之后，

[aɪ] [sɔː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [daɪd] [soʊ]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] .

I	saw	what	it	was	that	had	died	so	quietly	and	suddenly	.
我	锯	什么	它	曾是	那	有	死亡	所以	悄悄	和	突然	.

我看到了那悄无声息、突然消亡的事物。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɔːzi] - [wɪŋd] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪ] - [flaɪ] , [ɔːr] [ɪ'femərə] ,

The	little	gauzy	-	winged	creature	was	a	May	-	fly	,	or	ephemera	,
这	小的	薄纱	-	有翅膀的	生物	曾是	一个	可能	-	飞	,	或者	蜉蝣	,

这种长着薄纱般翅膀的小生物是蜉蝣，或者说是蜉蝣目昆虫。

[ænd; ənd] [laɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪ] - [flaɪz] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['truːli] [ɪ'femərəl] [θɪŋ] ,

and	life	with	the	May	-	flies	is	such	a	truly	ephemeral	thing	,
和	生活	和	这	可能	-	苍蝇	是	这样的	一个	真的	短暂的	事物	,

与蜉蝣共存的生活是如此短暂易逝。

[ænd; ənd] [deθ] [kʌmz] ['regjələrli] [soʊ] [suːn] [ænd; ənd][soʊ] ['swɪftli] ,

and	death	comes	regularly	so	soon	and	so	swiftly	,
和	死亡	来	经常	所以	很快	和	所以	迅速地	,

死亡往往来得如此之快、如此之猛。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærənt] ['ɪlnəs] [ɔːr]['ɪndʒəri] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [bɪ'twiːn] [helθ] [ænd; ənd]

and	without	any	apparent	illness	or	injury	intervening	between	health	and
和	没有	任何	明显	疾病	或者	受伤	介入	之间	健康	和

[ˌdɪsə'luːʃn] ,

dissolution	,
溶解	,

而且在健康和解体之间没有任何明显的疾病或伤害，

[ðæt] [wiː; wi]['nætʃərələsts][hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə] ['wʌndər] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

that	**we**	**naturalists**	**have**	**ceased**	**to**	**wonder**	**at**	**it**	**.**
那	我们	自然学家	有	停止	到	想知道	在	它	.

我们这些博物学家已经对此不再感到惊讶了。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

Although	**this**	**is**	**not**	**because**	**we**	**understand**	**it**	**at**	**all**	**.**
虽然	这	是	不是	因为	我们	理解	它	在	全部	.

虽然这并不是因为我们完全理解它。

[fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Far	**from**	**it**	**.**
远的	从	它	.

恰恰相反。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['eni] ['kriːtʃər] , [ɪk'sept] [frʌm; frəm] ['ɑːbviəs] ['æksɪdənt][ɔːr] ['weɪstɪŋ] ['ɪlnəs] ,

Indeed	**the**	**death**	**of**	**any**	**creature**	**,**	**except**	**from**	**obvious**	**accident**	**or**	**wasting**	**illness**	**,**
的确	这	死亡	的	任何	生物	,	除了	从	明显的	事故	或者	浪费	疾病	,

事实上，除明显的意外或消耗性疾病外，任何生物的死亡，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][laɪf] .

is	**one**	**of**	**the**	**mysteries**	**of**	**life**	**.**
是	一	的	这	谜团	的	生活	.

这是生命的奥秘之一。

[wɪtʃ] [saʊndz] ['ræðər] ['aɪrɪʃ] , [bʌt; bət][ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

Which	**sounds**	**rather**	**Irish**	**,**	**but**	**is**	**just**	**what**	**I**	**mean**	**.**
哪个	声音	相当	爱尔兰	,	但	是	只是	什么	我	意思是	.

这听起来有点像爱尔兰的说法，但这正是我要表达的意思。

[bʌt; bət] ['meri] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['θɔːtfəli] [æt; ət] [ðɪs] [ded] ['lɪt(ə)l] [meɪ] - [flai][ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

But	**Mary**	**was**	**looking**	**thoughtfully**	**at**	**this**	**dead**	**little**	**May**	**-**	**fly**	**in**	**her**	**hand**	**.**
但	玛丽	曾是	寻找	深思熟虑	在	这	死的	小的	可能	-	飞	在	她	手	.

但玛丽却若有所思地看着手中这只死去的蜉蝣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][sɔːft][ænd; ənd] ['delɪkət] [ʌv; əv]['bɑːdi] , [hæd; həd] [sʌtʃ] [freɪl][ænd; ənd] ['fɪlmi] [wɪŋz] ,

It	**was**	**so**	**soft**	**and**	**delicate**	**of**	**body**	**,**	**had**	**such**	**frail**	**and**	**filmy**	**wings**	**,**
它	曾是	所以	柔软的	和	精美的	的	身体	,	有	这样的	脆弱	和	电影	翅膀	,

它的身体柔软纤细，翅膀轻薄如纸。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [ɪl] - ['fɪtɪd] [tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

that	**it**	**seemed**	**that**	**it**	**must**	**have**	**been**	**very**	**ill**	**-**	**fitted**	**to**	**cope**	**with**	**the**
那	它	似乎	那	它	必须	有	到过	非常	患病的	-	适配	到	应付	和	这

[hɑːrd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['ɪnsekt] ['lɪvɪŋ] ,

hard	**conditions**	**of**	**insect**	**living**	**,**
难的	状况	的	昆虫	活的	,

看来它一定非常不适应昆虫艰苦的生活环境。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['ɪnsekt] - ['fiːdɪŋ] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [fuːd] [ænd; ənd]

to	**escape**	**the**	**numerous**	**insect**	**-**	**feeding**	**creatures**	**and**	**to**	**find**	**food**	**and**
到	逃脱	这	很多的	昆虫	-	喂养	生物	和	到	寻找	食物	和

['ʃeltər] [fɔːr; fər][ɪt'self] , [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ,

shelter	**for**	**itself**	**,**	**to**	**be**	**successful**	**,**
庇护所	为了	本身	,	到	是	成功的	,

为了躲避众多以昆虫为食的动物，为了找到食物和住所，为了生存下去，

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ɪn][ðə; ði]

in	**a**	**word**	**,**	**in**	**the**
在	一个	单词	,	在	这

总之，在

" ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] " !

"	struggle	for	existence	"	!
"	斗争	为了	存在	"	!

“为生存而奋斗”!

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [truː] .

And	in	a	way	,	this	is	quite	true	.
和	在	一个	方式	,	这	是	相当	真的	.

从某种意义上说，这确实如此。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ə'nʌðər] [weɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [truː] .

But	,	in	another	way	,	it	is	not	true	.
但	,	在	其他	方式	,	它	是	不是	真的	.

但从另一个角度来看，这种说法并不成立。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪ] - [flaɪz] , [ɪn][ðer; ðər] ['flaɪɪŋ] [steɪdʒ] , [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['freɪlnɪs] [ænd; ənd]

For	the	May	-	flies	,	in	their	flying	stage	,	make	up	for	their	frailness	and
为了	这	可能	-	苍蝇	,	在	他们的	飞行	阶段	,	制作	向上	为了	他们的	虚弱	和

['fiːblnəs] ,

feebleness	,
虚弱	,

蜉蝣在飞行阶段，弥补了自身的脆弱和无力。

[ðer; ðər] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [fiːd] — [ðeɪ] [hæv; həv] ['riːəli] [noʊ] [maʊθ] - [pɑːrts][ænd; ənd][duː][nɑːt] [iːt] [æt; ət]

their	inability	to	feed	—	they	have	really	no	mouth	-	parts	and	do	not	eat	at
他们的	无力	到	喂养	—	他们	有	真的	不	嘴	-	部分	和	做	不是	吃	在

[ɔːl][ɪn][ðer; ðər] [fjuː] ['aʊərz] [ɔːr] [deɪz] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [laɪf] — [baɪ] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ɪ'nɔːrməs] ['nʌmbərz] ,

all	in	their	few	hours	or	days	of	flying	life	—	by	existing	in	enormous	numbers	,
全部	在	他们的	很少	小时	或者	天	的	飞行	生活	—	经过	现存的	在	巨大的	数字	,

它们无法进食——它们实际上没有口器，在短暂的飞行生命中（几个小时或几天）根本不进食——但它们却以数量庞大的方式生存了下来。

[ænd; ənd] ['mɪljənz] [meɪ] [biː; bi] [kɪld] , [ɔːr] [meɪ] [daɪ][frʌm; frəm] ['veri] ['fiːblnəs] ,

and	millions	may	be	killed	,	or	may	die	from	very	feebleness	,
和	百万	可能	是	被杀	,	或者	可能	死	从	非常	虚弱	,

数百万人可能丧命，或因极度虚弱而死。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [left] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [egz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː]

and	yet	there	are	enough	left	to	lay	the	eggs	necessary	for	a	new
和	然而	那里	是	足够的	左边	到	躺	这	鸡蛋	必要的	为了	一个	新的

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

generation	,
一代	,

然而，剩余的雌性个体数量仍然足够，可以产下新一代所需的卵。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [sək'ses] [ɪn][laɪf][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	that	is	success	in	life	for	them	.
和	那	是	成功	在	生活	为了	他们	.

对他们来说，这就是人生中的成功。

['nʌθɪŋ] [els] [ɪz] ['nesəseri] ;

Nothing	else	is	necessary	;
没有什么	别的	是	必要的	;

无需其他任何东西；

[ðer; ðər] [hoʊl] [eɪm][ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn][laɪf] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [leɪ] [egz] [ænd; ənd][stɑːrt]

their	whole	aim	and	achievement	in	life	seems	to	be	to	lay	eggs	and	start
他们的	所有的	目的	和	成就	在	生活	似乎	到	是	到	躺	鸡蛋	和	开始

[ə; eɪ] [nuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [meɪ] - [flaɪz] .

a	new	generation	of	May	-	flies	.
一个	新的	一代	的	可能	-	苍蝇	.

它们一生的目标和成就似乎就是产卵，繁衍新一代的蜉蝣。

[aɪ] ['setld] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] : " [dɪd] [aɪ] ['evər] [tel]

I	settled	back	into	a	still	more	comfortable	position	and	said	:	"	Did	I	ever	tell
我	定居	后退	进入	一个	仍然	更多的	舒服的	位置	和	说	:	"	做过	我	曾经	告诉

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我重新调整到一个更舒服的姿势，说道："我有没有跟你说过，

['meri] , [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - [flaɪz] - [dæns] [ʌv; əv] [deθ] [aɪ] [sɔː] [ɪn] [luː'sɜːrn] [wʌns] ,

Mary	,	of	the	May	-	flies	'	dance	of	death	I	saw	in	Lucerne	once	,
玛丽	,	的	这	可能	-	苍蝇	-	舞蹈	的	死亡	我	锯	在	卢塞恩	一次	,

玛丽，就是我在卢塞恩见过的五月蝇死亡之舞的那位，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ruːs] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['feɪməs] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

not	far	from	the	old	bridge	across	the	Reuss	with	its	famous	pictures	of	our
不是	远的	从	这	老的	桥	穿过	这	鲁伊斯	和	它是	著名的	图片	的	我们的

[oʊn] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] ?

own	dance	of	death	?
自己的	舞蹈	的	死亡	?

离横跨罗伊斯河的那座老桥不远，桥上绘有我们自己"死亡之舞"的著名图片？

[wel] , [ðen] , [wiːl] [dʒʌst] [ə'baʊt] [hæv; həv] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

Well	,	then	,	we'll	just	about	have	time	before	the
出色地	,	然后	,	出色地	只是	关于	有	时间	前	这

那么，我们差不多还有时间.....

['taʊər] - [klɑːk] [kɔːlz] [ˌjuː 'es] [hoʊm] .

tower	-	clock	calls	us	home	.
塔	-	钟	呼叫	我们	家	.

钟楼呼唤我们回家。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Do	you	want	to	hear	about	it	?	"
做	你	想	到	听到	关于	它	?	"

你想听听吗？

" [jes] , [pliːz] , " [sed] ['meri] .

"	Yes	,	please	,	"	said	Mary	.
"	是的	,	请	,	"	说	玛丽	.

"好的，谢谢。"玛丽说。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

"出色地，

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɪn][æn; ən][oʊld]['dʒɜːrmən] [taʊn] [ɔːl][ðə; ði] [sprɪŋ]

I	had	been	studying	in	a	great	university	in	an	old	German	town	all	the	spring
我	有	到过	学习	在	一个	伟大的	大学	在	一个	老的	德语	镇	全部	这	春天

[ænd; ənd] ['ɜːrli] ['sʌmər] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['swɪtsərlənd] [fɔːr; fər][maɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	early	summer	and	had	come	to	Switzerland	for	my	vacation	.
和	早期的	夏天	和	有	来	到	瑞士	为了	我的	假期	.

整个春天和初夏，我都在德国一座古老小镇的一所著名大学学习，然后来瑞士度假。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['splendɪd] ['maʊntnz] [ðer; ðər] — "

You	know	there	are	splendid	mountains	there	—	"
你	知道	那里	是	灿烂	山脉	那里	—	"

你知道那里有壮丽的山脉——

" [ðə; ði] [ælps] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['meri] .

"	The	Alps	,	"	interrupted	Mary	.
"	这	阿尔卑斯山	,	"	中断	玛丽	.

"阿尔卑斯山，"玛丽打断道。

" [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪz]['maʊnt, 'ɛm'ti:] . [blæŋk] , - , - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [si:] .

"	The	highest	is	Mt	.	Blanc	,	15	,	730	feet	above	the	sea	.
"	这	最高	是	公吨	.	布兰克	,	-	,	-	脚	多于	这	海	.

“最高峰是勃朗峰，海拔15730英尺。”

" [haʊ] ['meri] [dʌz] [noʊ] [hɜ:r; hər] [dʒi'ɑ:grəfi] !

"	How	Mary	does	know	her	geography	!
"	如何	玛丽	做	知道	她	地理	!

“玛丽的地理知识真是太棒了！”

" [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [leɪks] , " [aɪ] [kən'tɪnju:] .

"	And	beautiful	lakes	,	"	I	continue	.
"	和	美丽的	湖泊	,	"	我	继续	.

“还有美丽的湖泊，”我继续说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][roʊdz][ɑ:r; ər] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['træmpɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊ'tel] [tʃi:p] .

"	And	the	roads	are	good	for	tramping	,	and	the	hotels	cheap	.
"	和	这	道路	是	好的	为了	徒步旅行	,	和	这	酒店	便宜的	.

“而且道路很适合徒步旅行，酒店也很便宜。”

['eniweɪ] , [ðə; ði][wʌnz][ðə; ði] ['stjʊdnts] [goʊ][tu:; tə] .

Anyway	,	the	ones	the	students	go	to	.
反正	,	这	一个	这	学生	去	到	.

总之，就是学生们去的那些地方。

[aɪ][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [lu:'sɜ:rn] [frʌm; frəm] ['zʊrɪk] — "

I	had	come	to	Lucerne	from	Zurich	—	"
我	有	来	到	卢塞恩	从	苏黎世	—	"

我从苏黎世来到卢塞恩——”

" ['noʊtɪd][fɔ:r; fər][ɪts] [sɪlks] [ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [wer] ['wɪmɪn] [kæn; kən][goʊ] , " ['meri] [broʊk] [ɪn] [ə'gen] .

"	Noted	for	its	silks	and	university	where	women	can	go	,	"	Mary	broke	in	again	.
"	著名的	为了	它是	帛	和	大学	在哪里	女性	能	去	,	"	玛丽	打破	在	再次	.

“这里以丝绸和女子大学而闻名，”玛丽又插嘴道。

[bles] [ˌem 'i:] , [wɒts] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['jʊrəp] ['eniweɪ] ,

Bless	me	,	what's	the	use	of	going	to	Europe	anyway	,
保佑	我	,	是什么	这	使用	的	去	到	欧洲	反正	,

唉，去欧洲到底有什么用呢?

[ɪf] [ju:; jʊ] [lɜ:rn] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði] [greɪdz] ?

if	you	learn	everything	about	everywhere	in	the	grades	?
如果	你	学习	一切	关于	到处	在	这	成绩	?

如果你在年级里学到所有关于所有地方的所有信息?

" [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔ:n] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] - , " [aɪ][goʊ][ɑ:n] ,

"	And	had	gone	straight	to	the	Mühlenbrücke	,	"	I	go	on	,
"	和	有	已消失	直的	到	这	-	,	"	我	去	在	,

“然后就直接去了米伦桥，”我继续说道。

— " [ðæts] [ðə; ði][oʊld] [brɪdʒ] [ɔ:l] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ru:f] [ðæt] [krɔsiz] [ðə; ði] ['ru:s] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [rɑ:dz][frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [floʊz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ;

—	"	that's	the	old	bridge	all	covered	with	a	roof	that	crosses	the	Reuss	only	a	few	rods	from	where	it	flows	out	of	the	lake	;
—	"	那就是	这	老的	桥	全部	涵盖	和	一个	屋顶	那	十字架	这	鲁伊斯	仅有的	一个	很少	杆	从	在哪里	它	流量	出去	的	这	湖	;

“那是一座古老的桥，桥上盖着屋顶，横跨罗伊斯河，距离罗伊斯河出湖口只有几杆远；

[ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [luːˈsɜːrn] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
the lake of Lucerne , you know . "
这 湖 的 卢塞恩 , 你 知道 . "

你知道，就是卢塞恩湖。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] ['meri] .
" Of course , " said Mary .
" 的 课程 , " 说 玛丽 .

“当然，”玛丽说。

" [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [brɪdʒ] , " [aɪ] [pərˈsɪst] ,
" For it is on the ceiling of that bridge , " I persist ,
" 为了 它 是 在 这 天花板 的 那 桥 , " 我 坚持 ,

“因为它就在那座桥的天花板上，”我坚持道。

" [ðæt] [ðiːz] ['kjʊriəs] [oʊld] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] ,
" that these curious old Dance of Death pictures are painted ,
" 那 这些 好奇的 老的 舞蹈 的 死亡 图片 是 绘 ,

“这些奇特的古老死亡之舞图画是如何绘制的，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
and I had heard a great deal about them .
和 我 有 听到 一个 伟大的 交易 关于 他们 .

我之前就听说过很多关于他们的事。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [haʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] ['dænsɪŋ] [θruː] [laɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] .
They show how everybody is dancing through life to his grave .
他们 展示 如何 大家 是 跳舞 通过 生活 到 他的 严重 .

它们展现了每个人都在跳舞走向坟墓。

[nɑːt] ['veri] ['plez(ə)nt] ['pɪktʃərz] , ['meri] . "
Not very pleasant pictures , Mary . "
不是 非常 令人愉快的 图片 , 玛丽 . "

玛丽，这些照片不太好看。

" ['veri] [ʌnˈplez(ə)nt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [sez] ['meri] , ['pɑːzətɪvli] .
" Very unpleasant , I should think , " says Mary , positively .
" 非常 令人不快的 , 我 应该 思考 , " 说道 玛丽 , 积极地 .

“我觉得非常不愉快，”玛丽肯定地说。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [lɔːŋ] . "
" I hope you didn't look at them long . "
" 我 希望 你 没有 看 在 他们 长的 . "

“我希望你没盯着它们看太久。”

" [noʊ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [fɔːr; fər][wʌn] ['riːz(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
" No , because , for one reason , it was getting too dark to see them .
" 不 , 因为 , 为了 一 原因 , 它 曾是 获得 也 黑暗的 到 看 他们 .

“不，因为其中一个原因是天太黑了，看不见他们。”

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [gʌtʃ] — [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [hɪl] [dʒʌst] [west] [ʌv; əv] [luːˈsɜːrn]
The sun had set behind the Gutsch — that's a pretty hill just west of Lucerne
这 太阳 有 放 在后面 这 古奇 — 那就是 一个 漂亮的 爬坡道 只是 西方 的 卢塞恩
— [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [laɪts] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] ['flæʃɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [leɪk] - [ʃɔːr] [ˌprɑːməˈneɪd] .
— and the electric lights were already flashing along the lake - shore promenade .
— 和 这 电的 灯 是 已经 闪烁 沿着 这 湖 - 支撑 长廊 .

太阳已经落到古奇山（位于卢塞恩西边的一座美丽小山）后面，湖岸长廊上的电灯已经开始闪烁。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərfəli]
You know what a wonderfully
你 知道 什么 一个 太棒了

你知道这是多么美妙的

['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [luː'sɜːrn] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['meri] ? "

beautiful	lake	Lucerne	is	,	of	course	,	Mary	?	"
美丽的	湖	卢塞恩	是	,	的	课程	,	玛丽	?	"

美丽的卢塞恩湖当然是玛丽的湖吧?

" [jes] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnsər'pæst] [ɪn] ['swɪtsərlənd] , [pər'hæps][ɪn] ['jʊrəp] , [fɔːr; fər] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv]

"	Yes	;	it	is	unsurpassed	in	Switzerland	,	perhaps	in	Europe	,	for	magnificence	of
"	是的	;	它	是	无与伦比	在	瑞士	,	也许	在	欧洲	,	为了	壮丽	的

['siːnəri] , " [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] ['meri] ,

scenery	,	"	replies	Mary	,
风景	,	"	回复	玛丽	,

“是的，就风景的壮丽程度而言，它在瑞士乃至欧洲都是无与伦比的，”玛丽回答道。

[ɪn]['levə)l] [vɔɪs] .

in	level	voice	.
在	等级	嗓音	.

用平和的语气。

[aɪ] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [kʌt] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] ['fɜːrðər] ['stɔːriz] [aɪ] [tel] ['meri] .

I	resolve	to	cut	geographic	information	out	of	any	further	stories	I	tell	Mary	.
我	解决	到	切	地理	信息	出去	的	任何	更远	故事	我	告诉	玛丽	.

我决定以后讲给玛丽的故事里不再包含地理信息。

[duː] [ðeɪ] [kə'mɪt] ['beɪdəkər] [tuː; tə] ['meməri] ['naʊədeɪz] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] ?

Do	they	commit	Baedeker	to	memory	nowadays	in	the	schools	?
做	他们	犯罪	贝德克尔	到	记忆	如今	在	这	学校	?

如今学校里的学生还会背诵贝德克尔旅行指南吗?

" [ɪg'zæktli] ,

"	Exactly	,
"	确切地	,

“确切地，

" [aɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [wɪ'ðaʊt] [bi'treiŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

"	I	manage	to	reply	without	betraying	too	much	astonishment	at	this	revelation	of
"	我	管理	到	回复	没有	背叛	也	很多	惊讶	在	这	启示	的

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['meθəd] .

the	American	educational	method	.
这	美国人	教育	方法	.

“我设法不流露出对美国教育方法的这种揭示的过多惊讶，并作出了回应。”

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌnsər'pæst] [leɪk] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [luː'sɜːrn] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

along	the	shore	of	this	unsurpassed	lake	at	the	town	of	Lucerne	there	is	a
沿着	这	支撑	的	这	无与伦比	湖	在	这	镇	的	卢塞恩	那里	是	一个

[brɔːd] [ˌprɑːmə'neɪd] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ænd; ənd] [bentʃiz] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .

broad	promenade	with	trees	and	benches	and	electric	lights	.
广阔	长廊	和	树木	和	长椅	和	电的	灯	.

在卢塞恩市这座无与伦比的湖泊岸边，有一条宽阔的林荫大道，大道两旁绿树成荫，设有长椅和电灯。

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][ðə; ði][bɪg] [hoʊ'tel] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['kəːviŋ] [roʊ] ,

Behind	it	are	the	big	hotels	all	in	a	curving	row	,
在后面	它	是	这	大的	酒店	全部	在	一个	弯曲	排	,

它后面是一排弧形排列的大酒店，

[ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][stroʊl] [ə'baʊt] [waɪl] [ðə; ði][bænd] [pleɪz] .

and	after	dinner	all	the	people	come	out	and	stroll	about	while	the	band	plays	.
和	后	晚餐	全部	这	人们	来	出去	和	漫步	关于	尽管	这	乐队	演出	.

晚饭后，人们都出来闲逛，乐队则在一旁演奏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] .

It	is	a	fine	sight	.
它	是	一个	美好的	视线	.

真是一道美丽的风景。

" ['meri] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] ['ɪntrəstɪd] .

"	Mary	seemed	to	be	getting	a	little	less	than	interested	.
"	玛丽	似乎	到	是	获得	一个	小的	较少的	比	感兴趣的	.

“玛丽似乎有点儿提不起兴趣了。”

[ʃiː; ʃi] [skwɜːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː]

She	squirmed	into	a	new
她	扭动着身子	进入	一个	新的

她扭动着身子，钻进了一个新的……

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [rʌf] ['rɑːkˌwɜːrk] [ænd; ənd] [ðen] ,

position	on	the	rough	rockwork	and	then	,
位置	在	这	粗糙的	岩石工程	和	然后	,

将身体放置在粗糙的岩石上，然后，

['lʊkɪŋ] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːnd][wɪð; wɪθ][ɪts] ['hɔːkɪŋ] ['drægənz] ['wɪzɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

looking	out	over	the	little	pond	with	its	hawking	dragons	whizzing	back	and	forth	,
寻找	出去	超过	这	小的	池塘	和	它是	霍金	龙	呼啸	后退	和	前进	,

[ʃiː; ʃi] [æskt] :

she	asked	:
她	问	:

她望着小池塘，看着水黾在池塘里来回盘旋，问道：

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [meɪ] - [flaɪz] , [pliːz] ?

"	What	about	the	May	-	flies	,	please	?
"	什么	关于	这	可能	-	苍蝇	,	请	?

那么，五月蝇呢?

" [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ænd; ənd] [ˌprɑːmə'neɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][bænd] .

"	I	really	believe	she	knew	all	about	the	hotels	and	promenade	and	the	band	.
"	我	真的	相信	她	知道	全部	关于	这	酒店	和	长廊	和	这	乐队	.

“我真的相信她对酒店、海滨大道和乐队的情况都非常了解。”

[wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [skuːlz] !

What	wonderful	schools	!
什么	精彩的	学校	!

多么棒的学校啊!

" [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] — [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [aɪ][rɪ'plaɪ][wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] .

"	I	was	coming	—	I	have	just	come	to	them	,	"	I	reply	with	dignity	.
"	我	曾是	未来	—	我	有	只是	来	到	他们	,	"	我	回复	和	尊严	.

“我正要来——我刚刚就到了他们那里，”我庄重地回答道。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [prə'fesər] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [stɑːk] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['dɪgnəti] [tuː; tə] [drɔː] [ɑːn]

I	am	a	professor	and	have	a	certain	stock	supply	of	dignity	to	draw	on
我	是	一个	教授	和	有	一个	肯定	库存	供应	的	尊严	到	画	在

[wen] ['nesəseri] .

when	necessary	.
什么时候	必要的	.

我是一名教授，必要时可以动用我储备的尊严。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['ɔːf(ə)n] ['nesəseri] [wɪð; wɪθ] ['meri] .

It	isn't	often	necessary	with	Mary	.
它	不是	经常	必要的	和	玛丽	.

对玛丽来说，通常不需要这样做。

" [wel] , [æz; əz][aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌvərd] - [ænd; ənd] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk]
" **Well** , **as** **I** **came** **from** **the** **covered** **Mühlenbrücke** **and** **out** **on** **to** **the** **lake**
" 出色地 , 作为 我 来了 从 这 涵盖 - 和 出去 在 到 这 湖
- [ʃɔːr] [ˌprɑːmə'neɪd] ,
- **shore** **promenade** **,**
- 支撑 长廊 ,

“嗯，当我从有顶棚的米伦桥走到湖岸长廊上时，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] ['ʌndər] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['ɑːrkˌlaɪt]
I **saw** **a** **little** **crowd** **of** **people** **gathered** **under** **and** **about** **a** **brilliant** **arclight**
我 锯 一个 小的 人群 的 人们 聚集 在下面 和 关于 一个 杰出的 弧光灯
['hæŋɪŋ] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] - [hoʊ'tel] .
hanging **in** **an** **open** **place** **in** **front** **of** **the** **great** **Schweizerhof** **Hotel** **.**
绞刑 在 一个 打开 地方 在 正面 的 这 伟大的 - 酒店 .

我看到一小群人聚集在宏伟的施韦泽霍夫酒店前面空地上悬挂的一盏明亮的弧光灯下和周围。

[ðə; ði] [laɪt] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['kjʊriəsli] ['heɪzi] ,
The **light** **seemed** **to** **me** **curiously** **hazy** **,**
这 光 似乎 到 我 奇怪的是 朦胧 ,

我觉得光线出奇地朦胧。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [aɪ][gɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [kraʊd] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ges] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz]
and **even** **before** **I** **got** **near** **the** **crowd** **I** **had** **made** **a** **guess** **at** **what** **was**
和 甚至 前 我 得到 靠近 这 人群 我 有 制成 一个 猜测 在 什么 曾是
['goʊɪŋ][ɑːn] .
going **on** **.**
去 在 .

甚至在我靠近人群之前，我就已经猜到发生了什么事了。

[maɪ] [ges]
My **guess**
我的 猜测

我的猜测

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪ] - [flaɪ] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] .
that **it** **was** **a** **May** **-** **fly** **dance** **of** **death** **was** **quite** **right** **.**
那 它 曾是 一个 可能 - 飞 舞蹈 的 死亡 曾是 相当 正确的 .

说它是五月蝇的死亡之舞，一点也不为过。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['riːəli] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - [dæns] [ʌv; əv][laɪf] ,
Perhaps **it** **would** **really** **be** **better** **to** **call** **it** **a** **'** **dance** **of** **life** **,**
也许 它 会 真的 是 更好的 到 称呼 它 一个 - 舞蹈 的 生活 ,

或许称其为“生命之舞”会更好。

- [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['wedɪŋ] [dæns] .
' **for** **it** **really** **was** **sort** **of** **a** **great** **wedding** **dance** **.**
- 为了 它 真的 曾是 种类 的 一个 伟大的 婚礼 舞蹈 .

因为那真是一场很棒的婚礼舞蹈。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] , [tuː] ,
But **it** **was** **a** **dance** **of** **death** **,** **too** **,**
但 它 曾是 一个 舞蹈 的 死亡 , 也 ,

但那也是一场死亡之舞。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [ded] [ɔːr] ['daɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪziɪŋ] ['hwɜːrli] ['sɜːrkl] [baɪ]
for **the** **dancers** **were** **falling** **dead** **or** **dying** **out** **of** **the** **dizzying** **whirly** **circles** **by**
为了 这 舞者 是 坠落 死的 或者 垂死 出去 的 这 令人眩晕 旋转的 界 经过
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
thousands **.**
数千 .

因为成千上万的舞者在令人眩晕的旋转圆圈中坠落身亡或奄奄一息。

[haʊ] ['meni] ['hʌndrədz] [ɔːr]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɔːr] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [meɪ] - [flaɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]

How	many	hundreds	or	thousands	or	millions	of	May	-	flies	there	were	in	the
如何	许多	数百	或者	数千	或者	百万	的	可能	-	苍蝇	那里	是	在	这

[dens] ['sɜːrklɪŋ] [klaʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [laɪt] ,

dense	circling	cloud	about	the	light	,
稠密	盘旋	云	关于	这	光	,

灯光周围那团浓密的盘旋云雾中，究竟有多少成百上千、数百万只蜉蝣?

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] .

I	have	no	idea	.
我	有	不	主意	.

我不知道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər] ['twenti] [fiːt] ['evri] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

But	the	air	for	twenty	feet	every	way	from	the	light	was	full	of	them	,
但	这	空气	为了	二十	脚	每一个	方式	从	这	光	曾是	满的	的	他们	,

但从光源向四周延伸二十英尺的范围内，空气中都充满了它们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [fiːt] [ˌʌndər'niːθ] [wʌz; wəz][nɑːt]

and	the	ground	for	a	circle	of	thirty	or	forty	feet	underneath	was	not
和	这	地面	为了	一个	圆圈	的	三十	或者	四十	脚	下	曾是	不是

['mɪrli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['delɪkət] [ded] ['kriːtʃərz] ,

merely	covered	with	the	delicate	dead	creatures	,
仅仅	涵盖	和	这	精美的	死的	生物	,

地面下方三十到四十英尺的范围内，不仅覆盖着这些脆弱的动物尸体，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [fɔːr; fər][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] [ɪntʃɪz] [diːp] !

but	was	covered	for	from	one	to	two	inches	deep	!
但	曾是	涵盖	为了	从	一	到	二	英寸	深的	!

但被覆盖了1到2英寸深!

" [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˌprɒmə'neɪdərz] [lʊkt] [ɑːn][ɪn] ['geɪpɪŋ] ['wʌndər] .

"	The	crowd	of	promenaders	looked	on	in	gaping	wonder	.
"	这	人群	的	漫步者	看起来	在	在	张开的	想知道	.

“熙熙攘攘的游客目瞪口呆地看着这一切。”

[nɑːt][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kriːtʃər] [ðɪs] [wʌz; wəz] ,

Not	one	seemed	to	know	what	kind	of	creature	this	was	,
不是	一	似乎	到	知道	什么	种类	的	生物	这	曾是	,

似乎没有人知道这是什么生物。

[nɔːr][ʌv; əv] [kɔːrs] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['goʊɪŋ][ɑːn] ;

nor	of	course	anything	about	what	was	really	going	on	;
也不	的	课程	任何事物	关于	什么	曾是	真的	去	在	;

当然，也没有任何关于当时真实情况的信息；

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['fiːvərɪʃ] [laɪf] [wɪtʃ] [ðiːz] [meɪ] - [flaɪz] [ɪn'dʒɔɪd]

that	this	was	all	of	the	few	hours	of	feverish	life	which	these	May	-	flies	enjoyed
那	这	曾是	全部	的	这	很少	小时	的	发烧	生活	哪个	这些	可能	-	苍蝇	享受

[ɪn][ðer; ðər] [wɪŋd] [steɪt] ,

in	their	winged	state	,
在	他们的	有翅膀的	状态	,

这就是这些蜉蝣在有翅膀的状态下所享受的短暂而热烈的生命。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]

and	that	they
和	那	他们

他们

[geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈmeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [eg] - [ˈleɪɪŋ] ; [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

gave	it	all	up	to	the	business	of	mating	and	egg	-	laying	;	where	they	came	from	,
给予	它	全部	向上	到	这	商业	的	交配	和	蛋	-	躺下	;	在哪里	他们	来了	从	,

它们将一切都献给了交配和产卵；它们来自哪里？

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [bɪˈfɔːr] ,

how	they	had	lived	before	,
如何	他们	有	居住地	前	,

他们以前是如何生活的，

[waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [noʊ] [ˈʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] ,

why	they	should	be	here	to	-	night	and	no	other	in	the	whole	year	,
为什么	他们	应该	是	这里	到	-	夜晚	和	不	其他	在	这	所有的	年	,

为什么他们今晚只能来这里，而且今年其他时间都不能来？

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈɒnlʊkəz] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] ,

all	these	things	which	it	seems	to	me	the	onlookers	ought	to	have	wanted	to	know	,
全部	这些	事物	哪个	它	似乎	到	我	这	旁观者	应该	到	有	通缉	到	知道	,

在我看来，所有这些事情，旁观者都应该想知道。

[ˈnoʊbɑːdi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] , [nɔːr] [ˈenibɑːdi] [siːmd] [pərˈtɪkjələrli] [tuː; tə] [ker] [tuː; tə] .

nobody	seemed	to	know	,	nor	anybody	seemed	particularly	to	care	to	.
无人	似乎	到	知道	,	也不	任何人	似乎	特别	到	关心	到	.

似乎没有人知道，似乎也没有人特别在意。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [wer] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [duː][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðiːz] [θɪŋz] ,

"	But	there	are	places	in	the	world	where	the	people	do	want	to	know	these	things	,
"	但	那里	是	地方	在	这	世界	在哪里	这	人们	做	想	到	知道	这些	事物	,

“但是世界上有些地方的人们确实想知道这些事情。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [mɔːr] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [meɪ] - [flaɪz] .

and	a	great	many	more	,	about	the	May	-	flies	.
和	一个	伟大的	许多	更多的	,	关于	这	可能	-	苍蝇	.

还有许多其他关于五月蝇的文章。

[wʌn] [sʌtʃ] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈaɪləndz] [ɪn][ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] [ˈrɪvər] .

One	such	place	is	the	Thousand	Islands	in	the	St	.	Lawrence	River	.
一	这样的	地方	是	这	千	岛屿	在	这	英石	.	劳伦斯	河	.

圣劳伦斯河中的千岛群岛就是这样一个地方。

[wʌn] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪlɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [ˈrɪvər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈaɪləndz] ,

One	day	I	was	sailing	down	this	river	among	the	Thousand	Islands	,
一	天	我	曾是	帆船	向下	这	河	之中	这	千	岛屿	,

有一天，我乘船沿这条河顺流而下，途经千岛群岛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kweɪntənsʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] ['delɪkət] [kaɪnd][ʌv; əv]

and	the	acquaintanceship	of	a	small	and	unusually	delicate	kind	of
和	这	熟人关系	的	一个	小的	和	异常地	精美的	种类	的

[meɪ] - [flaɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [ɑːn][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [pə'sistid] [ɪn] [ə'laɪtɪŋ]

May	-	fly	was	forced	on	me	by	the	hundreds	of	them	that	persisted	in	alighting
可能	-	飞	曾是	强制	在	我	经过	这	数百	的	他们	那	持续	在	下车

[ɑːn][maɪ] [kloʊðz] ,

on	my	clothes	,
在	我的	衣服	,

数百只蜉蝣不停地落在我的衣服上，迫使我不得不与这种体型娇小、异常纤弱的蜉蝣"结识"。

[maɪ][hæt] , [ænd; ənd][maɪ] [her] .

my	hat	,	and	my	hair	.
我的	帽子	,	和	我的	头发	.

我的帽子，还有我的头发。

[ðeɪ] [kept] ['wɔːkɪŋ] [ʌn'stedəli] [ə'baʊt] ['oʊvər][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpən]['peɪdʒɪz]

They	kept	walking	unsteadily	about	over	my	face	and	hands	and	the	open	pages
他们	保留	步行	不稳定地	关于	超过	我的	脸	和	双手	和	这	打开	页面

[ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .

of	the	book	I	was	trying	to	read	.
的	这	书	我	曾是	尝试	到	读	.

它们摇摇晃晃地从我的脸上、手上，以及我正在阅读的书页上走过。

[ænd; ənd] [ðeɪ]

And	they
和	他们

他们

[kept] ['daɪɪŋ] , ['daɪɪŋ] , [ɔːl] [ə'raʊnd] .

kept	dying	,	dying	,	all	around	.
保留	垂死	,	垂死	,	全部	大约	.

到处都是死人，死人，到处都是死人。

[wʌn] [wʊd] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] ,

One	would	light	on	the	outer	edge	of	the	page	,
一	会	光	在	这	外	边缘	的	这	页	,

光线会落在页面的外边缘，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] ,

and	before	it	had	walked	across	to	the	beginning	of	a	sentence	,
和	前	它	有	步行	穿过	到	这	开始	的	一个	句子	,

还没等它走到句首，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [daɪ][ænd; ənd][ɪts]['bɑːdi] [wʊd] [slaɪd] ['dʒentli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk]

it	would	die	and	its	body	would	slide	gently	down	into	the	back	of	the	book
它	会	死	和	它是	身体	会	滑动	轻轻地	向下	进入	这	后退	的	这	书

[ænd; ənd] — [biː; bi][ə; eɪ] ['buk,mɑːkə] ! "

and	—	be	a	bookmarker	!	"
和	—	是	一个	书签	!	"

它会死去，它的尸体会轻轻滑落到书的背面——然后——成为一个书签！

" [ðæts] [nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [weɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [ded] [meɪ] - [flaɪz] , " [sed]

"	That's	not	a	very	nice	way	to	talk	about	the	poor	little	dead	May	-	flies	,	"	said
"	那就是	不是	一个	非常	好的	方式	到	讲话	关于	这	贫穷的	小的	死的	可能	-	苍蝇	,	"	说

['meri] ,

Mary	,
玛丽	,

"这样谈论那些可怜的死去的蜉蝣幼虫，实在太不友善了，"玛丽说。

['ræðər] ['sɪriəsli] .
rather **seriously** **.**
相当 严重地 .

相当严重。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , ['meri] , [aɪ] [noʊ] , " [sed] [aɪ] .
" **It** **isn't** **,** **Mary** **,** **I** **know** **,** **"** **said** **I** **.**
" 它 不是 , 玛丽 , 我 知道 , " 说 我 .

“不是这样的，玛丽，我知道，”我说。

" [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] [ðɪs] [teɪl] ['sʌmweɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" **But** **we've** **got** **to** **relieve** **the** **gloom** **of** **this** **tale** **someway** **,** **don't** **you** **think** **?**
" 但 我们已经 得到 到 缓解 这 愁云 的 这 故事 以某种方式 , 不 你 思考 ?

“但是我们总得想办法缓解这个故事的阴郁气氛，你不觉得吗？”

[ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['hoʊlseɪl] [deθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][suːt][maɪ] ['pʌblɪʃər] !
There **is** **too** **much** **wholesale** **death** **in** **it** **to** **suit** **my** **publisher** **!**
那里 是 也 很多 批发的 死亡 在 它 到 套装 我的 出版商 !

这本书里充斥着太多大规模的死亡，我的出版商不满意！

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌdʒɑːkjə'lærəti]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [dəunt][juː; jʊ] [siː] ,
And **so** **I** **am** **trying** **to** **introduce** **a** **little** **jocularity** **into** **it** **,** **don't** **you** **see** **,**
和 所以 我 是 尝试 到 介绍 一个 小的 滑稽 进入 它 , 不 你 看 ,
['meri] ? "
Mary **?** **"**
玛丽 ? "

所以，我试图在其中加入一些幽默元素，你明白吗，玛丽?

" ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['fʌni] [æt; ət]['fjuːnərəlz] , " [sed] ['meri] ,
" **People** **are** **not** **supposed** **to** **be** **very** **funny** **at** **funerals** **,** **"** **said** **Mary** **,**
" 人们 是 不是 据称 到 是 非常 有趣的 在 葬礼 , " 说 玛丽 ,
[sɪ'vɪrli] .
severely **.**
严重 .

“葬礼上人们不应该开玩笑，”玛丽严肃地说。

" [wer] [dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪləndz] [meɪ] - [flaɪz] [kʌm] [frʌm; frəm] ,
" **Where** **did** **the** **little** **Thousand** **Islands** **May** **-** **flies** **come** **from** **,**
" 在哪里 做过 这 小的 千 岛屿 可能 - 苍蝇 来 从 ,

“千岛群岛的小蜉蝣是从哪里来的？”

[ænd; ənd] [waɪ] [duː][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? "
and **why** **do** **the** **people** **there** **want** **to** **know** **about** **them** **?** **"**
和 为什么 做 这 人们 那里 想 到 知道 关于 他们 ? "

那里的人们为什么想了解他们?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [meɪ] - [flaɪz]
" **Because** **there** **are** **so** **many** **May** **-** **flies**
" 因为 那里 是 所以 许多 可能 - 苍蝇

因为蜉蝣数量太多了。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [pest] .
that **they** **are** **a** **great** **pest** **.**
那 他们 是 一个 伟大的 害虫 .

它们是极大的害虫。

[nɑːt][baɪ] ['iːtɪŋ] [krɑːps] — [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] , [aɪ] [sə'poʊz] ,
Not **by** **eating** **crops** **—** **for** **there** **aren't** **any** **,** **I** **suppose** **,**
不是 经过 吃 农作物 — 为了 那里 不是 任何 , 我 认为 ,

不是通过吃庄稼——因为我想根本没有庄稼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪ] - [flaɪz] [dəunt] [iːt] ['eniθɪŋ] ['eniweɪ] — [nɔːr][baɪ] ['kæriɪŋ] [mə'leriə] ,

and	the	May	-	flies	don't	eat	anything	anyway	—	nor	by	carrying	malaria	,
和	这	可能	-	苍蝇	不	吃	任何事物	反正	—	也不	经过	携带	疟疾	,

而且蜉蝣本身也不吃东西——它们既不吃东西，也不会传播疟疾。

[bʌt; bət][dʒʌst][baɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ɔːl]['oʊvər] ; ['evriwer] [ɪn] [wʌnz] ['sʌmər] ['kɑːtɪdʒ] ,

but	just	by	living	and	dying	all	over	;	everywhere	in	one's	summer	cottage	,
但	只是	经过	活的	和	垂死	全部	超过	;	到处	在	一个人的	夏天	小屋	,

但仅仅是在各地经历生老病死；在避暑别墅的任何地方，

[daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] - [bæŋk] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnset] ,

down	on	the	river	-	bank	where	you	are	watching	the	sunset	,
向下	在	这	河	-	银行	在哪里	你	是	观看	这	日落	,

你正坐在河岸边欣赏日落，

['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['hæmək] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːd] ,

under	the	trees	when	you	are	lying	in	your	hammock	and	trying	to	read	,
在下面	这	树木	什么时候	你	是	说谎	在	你的	吊床	和	尝试	到	读	,

当你躺在吊床上，试图在树荫下看书时，

[ɪn][jʊr; jər] ['roʊboʊt] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pædlɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt][jʊr; jər] ['nebəz] [ɑːn] ['ʌðər] ['aɪləndz] .

in	your	rowboat	when	you	are	paddling	about	to	visit	your	neighbors	on	other	islands	.
在	你的	划艇	什么时候	你	是	划桨	关于	到	访问	你的	邻居	在	其他	岛屿	.

当你划着小船去拜访其他岛屿上的邻居时。

[tuː; tə][biː; bi] [wɔːkt] [ɑːn][ænd; ənd][daɪd][ɑːn][baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [flaɪz] ,

To	be	walked	on	and	died	on	by	hundreds	and	hundreds	of	little	flies	,
到	是	步行	在	和	死亡	在	经过	数百	和	数百	的	小的	苍蝇	,

被成百上千只小苍蝇踩踏致死，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [grəuz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

and	all	the	time	,	grows	to	be	very	uncomfortable	.
和	全部	这	时间	,	生长	到	是	非常	不舒服	.

而且随着时间的推移，会变得越来越不舒服。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

昆虫故事(Insect Stories)
第6/8页

[soʊ][ðə; ði] [meɪ] - [flaɪz] [ɔːr] ['rɪvər] - [flaɪz] [ɔːr] [leɪk] - [flaɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veriəsli,'væriəsli] [kɔːld] [ɑːr; ər]
So the May - flies or river - flies or lake - flies as they are variously called are
所以 这 可能 - 苍蝇 或者 河 - 苍蝇 或者 湖 - 苍蝇 作为 他们 是 各种各样的 称为 是
['kɔːrdʒəli] [heitid] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - ['aɪləndərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] - - .
cordially hated by all the Thousand - Islanders and the St . Lawrence - Riverers .
诚挚地 憎恨 经过 全部 这 千 - 岛民 和 这 英石 . 劳伦斯 - - .

因此，无论是被称为五月蝇、河蝇还是湖蝇的昆虫，都深受千岛群岛居民和圣劳伦斯河沿岸居民的憎恨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [wer] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ]
And the people want to know about where they come from , and how they
和 这 人们 想 到 知道 关于 在哪里 他们 来 从 , 和 如何 他们
[lɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ,

人们想知道他们来自哪里，以及他们是如何生活的。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ɪn'diːd] ,
and all about them , indeed ,
和 全部 关于 他们 , 的确 ,

以及关于他们的一切，的确如此。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . "
so as to try to find some way to be rid of them . "
所以 作为 到 尝试 到 寻找 一些 方式 到 是 摆脱 的 他们 . "

所以想办法想办法摆脱它们。

" [ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [kʌm]
" And do you know where they come
" 和 做 你 知道 在哪里 他们 来

你知道他们从哪里来吗?

[frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [æsks] ['meri] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
from , and how they live , and all about them , " asks Mary , with a
从 , 和 如何 他们 居住 , 和 全部 关于 他们 , " 问 玛丽 , 和 一个
['slaɪtli] ['roʊgɪʃ] ['mænər] ,
slightly roguish manner ,
轻微地 调皮 方式 ,

“他们来自哪里，他们如何生活，以及关于他们的一切，”玛丽带着一丝狡黠的语气问道。

[aɪ] [fɪr] .
I fear .
我 害怕 .

我感到害怕。

" [wel] , [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] .
" Well , I know something .
" 出色地 , 我 知道 某物 .

“嗯，我知道一些事。”

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , ['æftər] [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] ,
In the first place , after the dance of death ,
在 这 第一的 地方 , 后 这 舞蹈 的 死亡 ,

首先，在死亡之舞之后，

[ðə; ði] [fjuː] [ðæt] [dəunt][daɪ][flai] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] [ɔːr]['rɪvər][ɔːr][pɑːnd][ænd; ənd][drɑːp][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

the	few	that	don't	die	fly	out	over	the	lake	or	river	or	pond	and	drop	a	lot	of
这	很少	那	不	死	飞	出去	超过	这	湖	或者	河	或者	池塘	和	降低	一个	很多	的

['lɪt(ə)l] [egz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

little	eggs	into	it	.
小的	鸡蛋	进入	它	.

少数幸存的个体飞到湖泊、河流或池塘上空，并向其中产下许多小卵。

[ðen] [ðeɪ] [daɪ] ['hæpi] — [ɪf] [meɪ] - [flaɪz] [kæn; kən][biː; bi] ['hæpi] .

Then	they	die	happy	—	if	May	-	flies	can	be	happy	.
然后	他们	死	快乐的	—	如果	可能	-	苍蝇	能	是	快乐的	.

然后它们就会带着幸福死去——如果蜉蝣也能幸福的话。

[maɪnd][juː; jʊ] , [aɪ][dəunt] [seɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] .

Mind	you	,	I	don't	say	they	can	.
头脑	你	,	我	不	说	他们	能	.

请注意，我并不是说他们一定能做到。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['ænɪmlz] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [kæn; kən][biː; bi] ['hæpi] .

We	are	the	only	animals	that	we	know	can	be	happy	.
我们	是	这	仅有的	动物	那	我们	知道	能	是	快乐的	.

我们人类是我们所知的唯一能够获得快乐的动物。

[ænd; ənd][wiː; wi]['moʊstli] [ɑːnt] .

And	we	mostly	aren't	.
和	我们	大多	不是	.

而我们大多数人并非如此。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [egz] [hætʃ] [jʌŋ] [meɪ] - [flaɪz] [wɪ'ðaʊt] [wɪŋz] [ɔːr] [lɔːŋ] [θred] - [laɪk] [teɪlz] ,

From	the	eggs	hatch	young	May	-	flies	without	wings	or	long	thread	-	like	tails	,
从	这	鸡蛋	孵化	年轻的	可能	-	苍蝇	没有	翅膀	或者	长的	线	-	喜欢	尾巴	,

[bʌt; bət][dʒʌst]['lɪt(ə)l] , [flæt] ,

but	just	little	,	flat	,
但	只是	小的	,	平坦的	,

卵孵化出的幼蜉蝣没有翅膀或长长的丝状尾巴，只有细小扁平的.....

['ʌndər] - ['wɔːtər] ['kriːtʃərz] [wɪð; wɪθ][gils] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [briːð] [wɪ'ðaʊt]

under	-	water	creatures	with	gills	along	the	sides	so	they	can	breathe	without
在下面	-	水	生物	和	鳃	沿着	这	侧面	所以	他们	能	呼吸	没有

['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

coming	up	to	the	surface	.
未来	向上	到	这	表面	.

水生生物，身体两侧长有鳃，无需浮出水面即可呼吸。

[sʌm; səm][kaɪndz] ['bɜːroʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

Some	kinds	burrow	into	the	mud	at	the	bottom	,
一些	种类	洞穴	进入	这	泥	在	这	底部	,

有些种类会钻入水底的淤泥中，

[sʌm; səm][kaɪndz] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [tjʊb] [ɔːr]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

some	kinds	make	little	tubes	or	cases	in	which	to	live	,
一些	种类	制作	小的	管子	或者	案例	在	哪个	到	居住	,

有些种类会建造小管子或小盒子来居住，

[waɪl] ['ʌðər] [steɪ] ['moʊstli][ɑːn][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv] [stoʊnz] .

while	others	stay	mostly	on	the	under	side	of	stones	.
尽管	其他的	停留	大多	在	这	在下面	边	的	石头	.

而另一些则主要停留在石头的底部。

[ðeɪ] [iːt] ['lɪt(ə)l]['wɔːtər] - [plænts][ɔːr]['broʊkən] - [ʌp] [stʌf] [ðeɪ] [faɪnd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

They	eat	little	water	-	plants	or	broken	-	up	stuff	they	find	in	the	water	,
他们	吃	小的	水	-	植物	或者	破碎的	-	向上	东西	他们	寻找	在	这	水	,

它们吃水中的小型水生植物或碎屑。

[ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm] [iːt] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l][lɪv; laɪv] ['ænɪmlz] , ['iːv(ə)n] ['ʌðər] [jʌŋ]
although **some** **eat** **other** **little** **live** **animals** **,** **even** **other** **young**
虽然 一些 吃 其他 小的 居住 动物 , 甚至 其他 年轻的

虽然有些动物会捕食其他小型活体动物，甚至其他幼崽。

[meɪ] - [flaɪz] .
May **-** **flies** **.**
可能 - 苍蝇 .

蜉蝣。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][get] ['iːtn] [ðəm'selvz] .
And **many** **of** **them** **get** **eaten** **themselves** **.**
和 许多 的 他们 得到 吃 他们自己 .

它们中的许多最终也会被吃掉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['feɪvərɪt] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndər] - ['wɔːtər]['drægənz] .
They **are** **favorite** **food** **of** **the** **under** **-** **water** **dragons** **.**
他们 是 最喜欢的 食物 的 这 在下面 - 水 龙 .

它们是水下巨龙最喜欢的食物。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] , [dəunt][juː; jʊ] , ['meri] ,
You **remember** **,** **don't** **you** **,** **Mary** **,**
你 记住 , 不 你 , 玛丽 ,

你还记得吧，玛丽?

[haʊ] ['aʊər; ɑːr]['drægənz][ʌv; əv] - [wʊd] [snæp][ʌp][ðə; ði] [jʌŋ] [meɪ] - [flaɪz][ɪn]['mʌndeɪ; 'mʌndi]
how **our** **dragons** **of** **Lagunita** **would** **snap** **up** **the** **young** **May** **-** **flies** **in** **Monday**
如何 我们的 龙 的 - 会 折断 向上 这 年轻的 可能 - 苍蝇 在 周一
[pɑːnd] ?
Pond **?**
池塘 ?

我们拉古尼塔的巨龙是如何在星期一池塘里捕食幼小的五月蝇的呢?

" [wel] , [ðiːz] [jʌŋ] [meɪ] - [flaɪz] — [ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [dəunt][get] ['iːtn] [baɪ]['drægənz] , [stoʊn] - [flaɪz]
" **Well** **,** **these** **young** **May** **-** **flies** **—** **the** **ones** **that** **don't** **get** **eaten** **by** **dragons** **,** **stone** **-** **flies**
" 出色地 , 这些 年轻的 可能 - 苍蝇 — 这 一个 那 不 得到 吃 经过 龙 , 石头 - 苍蝇
, ['wɔːtər] - ['taɪgɚz] ,
, **water** **-** **tigers** **,**
, 水 - 老虎 ,

“嗯，这些幼小的蜉蝣——那些没有被蜻蜓、石蝇、水虎等昆虫吃掉的蜉蝣，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [meɪ] - [flaɪz] — [groʊ] ['lɑːrdʒər] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [wɪŋ] - [pædz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [groʊ] [ɑːn]
and **other** **May** **-** **flies** **—** **grow** **larger** **slowly** **,** **and** **wing** **-** **pads** **begin** **to** **grow** **on**
和 其他 可能 - 苍蝇 — 生长 更大的 缓慢地 , 和 翼 - 垫子 开始 到 生长 在
[ðer; ðər] [bæks] .
their **backs** **.**
他们的 背部 .

以及其他蜉蝣——体型缓慢增大，背部开始长出翅芽。

[ɪn][ə; eɪ] [jɪr] , ['meɪbi] , [ɔːr] [tuː] ['jɪrz] [fɔːr; fər][sʌm; səm][kaɪndz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
In **a** **year** **,** **maybe** **,** **or** **two** **years** **for** **some** **kinds** **,** **they** **are** **ready** **for** **their**
在 一个 年 , 或许 , 或者 二 年 为了 一些 种类 , 他们 是 准备好 为了 他们的
[greɪt] [tʃeɪndʒ] .
great **change** **.**
伟大的 改变 .

或许一年，或许有些种类需要两年时间，它们就准备好迎接巨大的变化了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kʌmz] ['veri] ['sʌd(ə)nli] .
And **this** **comes** **very** **suddenly** **.**
和 这 来 非常 突然 .

这一切发生得非常突然。

[sʌm; səm] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [ɔːr] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [jʌŋ] [meɪ] - [flaɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Some	**late**	**afternoon**	**or**	**early**	**evening**	**thousands**	**of**	**young**	**May**	**-**	**flies**	**of**	**the**
一些	晚的	下午	或者	早期的	晚上	数千	的	年轻的	可能	-	苍蝇	的	这

[seɪm] [kaɪnd] ,

same	**kind**	**,**
相同的	种类	,

某个傍晚或傍晚时分，成千上万只同种的幼年五月蝇，

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [leɪk] [ɔːr]['rɪvər] , [swɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,

living	**in**	**the**	**same**	**lake**	**or**	**river**	**,**	**swim**	**up**	**to**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**water**	**,**
活的	在	这	相同的	湖	或者	河	,	游泳	向上	到	这	表面	的	这	水	,

生活在同一湖泊或河流中的生物，游到水面。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['restɪŋ] [ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

and	**,**	**after**	**resting**	**there**	**a**	**few**	**moments**	**,**
和	,	后	休息	那里	一个	很少	时刻	,

在那里休息了一会儿后，

['sʌd(ə)nli] [splɪt][ðer; ðər][skɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hed] [ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ]

suddenly	**split**	**their**	**skin**	**along**	**the**	**back**	**of**	**the**	**head**	**and**	**perhaps**	**a**	**little**	**way**
突然	分裂	他们的	皮肤	沿着	这	后退	的	这	头	和	也许	一个	小的	方式

['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [bæk] ,

farther	**along**	**the**	**back**	**,**
更远	沿着	这	后退	,

突然间，他们的后脑勺皮肤裂开了，也许背部其他部位的皮肤也裂开了。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [skwɜːrm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] [skɪn] ,

and	**like**	**a**	**flash**	**squirm**	**out**	**of**	**this**	**old**	**skin**	**,**
和	喜欢	一个	闪光	蠕动	出去	的	这	老的	皮肤	,

就像闪电般挣脱这层旧皮，

[spred] [aʊt] [ðer; ðər] ['gɔːzi] [wɪŋz] [ænd; ənd][flaɪ] [ə'weɪ] .

spread	**out**	**their**	**gauzy**	**wings**	**and**	**fly**	**away**	**.**
传播	出去	他们的	薄纱	翅膀	和	飞	离开	.

展开薄纱般的翅膀，飞走了。

[ðeɪ]

They
他们

他们

[duː] [ðɪs] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [jʊr; jər] [aɪ] [kæn; kən]['hɑːrdli] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] [pər'fɔːrməns] . "

do	**this**	**so**	**quickly**	**that**	**your**	**eye**	**can**	**hardly**	**follow**	**the**	**performance**	**.**	**"**
做	这	所以	迅速地	那	你的	眼睛	能	几乎	跟随	这	表现	.	"

动作要快到你的眼睛都跟不上。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl][flaɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] ,

"	**And**	**then**	**they**	**all**	**fly**	**to**	**the**	**light**	**and**	**begin**	**their**	**dance**	**of**	**death**	**,**
"	和	然后	他们	全部	飞	到	这	光	和	开始	他们的	舞蹈	的	死亡	,

然后它们全都飞向光明，开始它们的死亡之舞。

" [breɪks] [ɪn] ['meri] .

"	**breaks**	**in**	**Mary**	**.**
"	休息	在	玛丽	.

玛丽插话道。

" [noʊ] , [weɪt] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [kwaɪt] ['redi] [fɔːr; fər] [ðæt] .

"	**No**	**,**	**wait**	**;**	**they**	**are**	**not**	**yet**	**quite**	**ready**	**for**	**that**	**.**
"	不	,	等待	;	他们	是	不是	然而	相当	准备好	为了	那	.

“不，等等；他们还没有完全准备好。”

[fɜːrst] , [ðeɪ] [duː][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] ;
First , they do a very unusual thing ;
第一的 , 他们 做 一个 非常 异常 事物 ;

首先，他们做了一件非常不寻常的事；

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ɪnsekts] [hæv; həv] ['evər] [bɪn] [siːn] [tuː; tə][duː] .
something that no other kinds of insects have ever been seen to do .
某物 那 不 其他 种类 的 昆虫 有 曾经 到过 已见 到 做 .

这是其他任何种类的昆虫都从未见过的行为。

[ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] : [ðeɪ] [flaɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][plænt][ɔːr] [bʊʃ] [ɔːr] [triː] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] ,
This is it : They fly away to a plant or bush or tree at the water's edge ,
这 是 它 : 他们 飞 离开 到 一个 植物 或者 衬套 或者 树 在 这 水的 边缘 ,

就是这样：它们飞到水边的植物、灌木或树木上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [klɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [kæst][ðer; ðər] [skɪn] [ə'gen] . "
and there they cling for a little while and then cast their skin again . "
和 那里 他们 黏着 为了 一个 小的 尽管 和 然后 投掷 他们的 皮肤 再次 . "

它们会在那里停留一会儿，然后再次蜕皮。

" [ðə; ði] [nuː] [skɪn] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst][gɑːt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ? " [æsks]
" The new skin they have just got , with the wings and everything ? " asks
" 这 新的 皮肤 他们 有 只是 得到 , 和 这 翅膀 和 一切 ? " 问
['meri] .
Mary .
玛丽 .

“他们刚换的那层新皮肤，还有翅膀什么的？”玛丽问道。

" [ɪg'zæktli] ; [ðə; ði] [nuː] [skɪn] .
" Exactly ; the new skin .
" 确切地 ; 这 新的 皮肤 .

“没错；新皮肤。”

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] , [ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [teɪlz][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['fiːləz] ,
It comes off of the wings , off of the long tails and the short feelers ,
它 来 离开 的 这 翅膀 , 离开 的 这 长的 尾巴 和 这 短的 触角 ,

它来自翅膀、长尾巴和短触角。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .
and all the rest of the body .
和 全部 这 休息 的 这 身体 .

以及身体的其他所有部位。

[noʊ] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv]['ɪnsekt][bʌt; bət][ðə; ði] [meɪ] - [flaɪ]['kæsts][ɪts] [skɪn] [wʌns] [ɪts] [wɪŋz] [ɑːr; ər]
No other kind of insect but the May - fly casts its skin once its wings are
不 其他 种类 的 昆虫 但 这 可能 - 飞 演员 它是 皮肤 一次 它是 翅膀 是
[ˌaʊt'spred] .
outspread .
扩张 .

除了蜉蝣之外，没有其他昆虫会在翅膀展开后蜕皮。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [meɪ] - [flaɪ][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ɪts] ['dɪzi] [dæns] .
But now the May - fly is ready for its dizzy dance .
但 现在 这 可能 - 飞 是 准备好 为了 它是 晕眩的 舞蹈 .

但现在，蜉蝣已经准备好开始它那令人眼花缭乱的舞蹈了。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,
And as it has only a few hours to do it in ,
和 作为 它 有 仅有的 一个 很少 小时 到 做 它 在 ,

由于只有几个小时的时间来完成这项任务，

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['stɑːrts][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər]

it	usually	starts	as	soon	as	there
它	通常	开始	作为	很快	作为	那里

它通常一到那里就开始了。

[ɑːr; ər] ['eni] [laɪts] [tuː; tə] [dæns] [ə'baʊt] .

are	any	lights	to	dance	about	.
是	任何	灯	到	舞蹈	关于	.

有没有什么灯光可以让人翩翩起舞?

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

Think	of	it	,	to	come	up	from	under	the	water	,
思考	的	它	,	到	来	向上	从	在下面	这	水	,

想想看，从水下浮上来，

[get] [jʊr; jər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] [meɪ] - [flaɪ] ,

get	your	wings	and	be	a	real	May	-	fly	,
得到	你的	翅膀	和	是	一个	真实的	可能	-	飞	,

展翅高飞，成为真正的蜉蝣吧!

[nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ] ['krɔːlɪŋ] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːnd] ,

not	just	a	crawling	thing	on	the	bottom	of	a	pond	,
不是	只是	一个	爬行	事物	在	这	底部	的	一个	池塘	,

不仅仅是池塘底部爬行的生物，

[ænd; ənd][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] !

and	have	only	one	evening	to	live	in	!
和	有	仅有的	一	晚上	到	居住	在	!

而且只剩下一个晚上可以度过!

['prɑːbəbli] [tuː; tə] [dæns] [ðə; ði] [hoʊl] ['iːvnɪŋ] [θruː] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ['ʌndər]

Probably	to	dance	the	whole	evening	through	is	about	the	best	thing	to	do	under
大概	到	舞蹈	这	所有的	晚上	通过	是	关于	这	最好的	事物	到	做	在下面

[sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] . "

such	circumstances	.	"
这样的	情况	.	"

在这种情况下，或许最好的选择就是跳舞跳到天亮。

" [dəunt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [meɪ] - [flaɪz] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['iːvnɪŋ] ? " [æsks]

"	Don't	any	of	the	poor	May	-	flies	live	for	more	than	one	evening	?	"	asks
"	不	任何	的	这	贫穷的	可能	-	苍蝇	居住	为了	更多的	比	一	晚上	?	"	问

['meri] .

Mary	.
玛丽	.

“难道这些可怜的蜉蝣都活不过一个晚上吗？”玛丽问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][pʊt][ɪn][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ][taɪm] , [wʌn] [jɪr] ,

"	It	does	seem	a	shame	to	put	in	so	long	a	time	,	one	year	,
"	它	做	似乎	一个	耻辱	到	放	在	所以	长的	一个	时间	,	一	年	,

“花费这么长时间，整整一年，确实有点可惜，”

[tuː] ['jɪrz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ,

two	years	for	some	,
二	年	为了	一些	,

有些人需要两年时间。

['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][flaɪ][ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv]['oʊnli][wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɔːr] [naɪt] [fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ] . "

getting	ready	to	fly	and	then	have	only	one	evening	or	night	for	flying	.	"
获得	准备好	到	飞	和	然后	有	仅有的	一	晚上	或者	夜晚	为了	飞行	.	"

准备起飞，结果却只有一晚上或一夜的时间飞行。

" [wel] , [jes] , [sʌm; səm][duː] , ['meri] .
" Well , yes , some do , Mary .
" 出色地 , 是的 , 一些 做 , 玛丽 .

“嗯，是的，有些人确实如此，玛丽。”

[ðæt] [ɪz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [meɪ] - [flaɪz] ; [sʌm; səm][lɑːrdʒ] [wʌnz] , [sʌm; səm]
That is , there are many different kinds of May - flies ; some large ones , some
那 是 , 那里 是 许多 不同的 种类 的 可能 - 苍蝇 ; 一些 大的 一个 , 一些
[smɔːl] [wʌnz] ,
small ones ,
小的 一个 ,

也就是说，蜉蝣有很多不同种类；有些体型较大，有些体型较小。

[sʌm; səm][kaɪndz][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [wɪŋz] , [sʌm; səm][kaɪndz][wɪð; wɪθ]['oʊnli] [tuː] ,
some kinds with four wings , some kinds with only two ,
一些 种类 和 四 翅膀 , 一些 种类 和 仅有的 二 ,

有些种类有四个翅膀，有些种类只有两个翅膀。

[ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [taɪm] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] [kaɪndz] .
and the length of the flying time is not the same for all these kinds .
和 这 长度 的 这 飞行 时间 是 不是 这 相同的 为了 全部 这些 种类 .

而且，不同种类的飞行时间长短也不尽相同。

[sʌm; səm][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [deɪ] , [sʌm; səm] [tuː] , [sʌm; səm][pər'hæps]['iːv(ə)n] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] .
Some live a day , some two , some perhaps even three or four .
一些 居住 一个 天 , 一些 二 , 一些 也许 甚至 三 或者 四 .

有些人活一天，有些人活两天，有些人甚至可能活三四天。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [kaɪndz] [huːz] ['flaɪɪŋ] [laɪf][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː]
But there are several kinds whose flying life is just a few
但 那里 是 一些 种类 谁 飞行 生活 是 只是 一个 很少

但有些鸟类的飞行生涯却很短暂。

['aʊərz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɔːrn] , [ðæt] [ɪz] , [æz; əz] ['flaɪɪŋ] ['kriːtʃərz] ,
hours ; they are born , that is , as flying creatures ,
小时 ; 他们 是 出生 , 那 是 , 作为 飞行 生物 ,

几个小时后；也就是说，它们诞生时就是会飞的生物。

['æftər] ['sʌndaʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][nekst] ['sʌnraɪz] .
after sundown and they die before the next sunrise .
后 日落 和 他们 死 前 这 下一个 日出 .

日落之后，它们会在第二天日出之前死去。

[ðə; ði][fɜːrst][kaɪnd][ʌv; əv] [meɪ] - [flaɪ] [huːz] [laɪf][wʌz; wəz]['evər] ['kerfəli] ['stʌdid] — [ðɪs] [wʌz; wəz]
The first kind of May - fly whose life was ever carefully studied — this was
这 第一的 种类 的 可能 - 飞 谁 生活 曾是 曾经 小心 研究 — 这 曾是
['nɪrli] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
nearly two hundred and fifty years ago ,
几乎 二 百 和 五十 年 前 ,

这是人类历史上第一种被仔细研究其生命周期的蜉蝣——距今已有近250年了。

[baɪ][ə; eɪ] ['feɪməs] ['nætʃ(ə)rəlɪst][ʌv; əv] ['hɑːlənd] — [laɪvz; lɪvz]['oʊnli] [faɪv] ['aʊərz] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm]
by a famous naturalist of Holland — lives only five hours after it comes from
经过 一个 著名的 博物学家 的 荷兰 — 生活 仅有的 五 小时 后 它 来 从
[ðə; ði]['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

荷兰一位著名博物学家发现——这种鱼从水中出来后只能存活五个小时。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] ['biːɪŋ] [jʌŋ] !
But remember what a fine long time they have being young !
但 记住 什么 一个 美好的 长的 时间 他们 有 存在 年轻的 !

但别忘了，他们拥有多么美好的青春时光啊！

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] [jʌŋ] — [bʌt; bət][ðer; ðər] , [ðæts] ['fuːlɪʃ] .

If	we	could	be	young	—	but	there	,	that's	foolish	.
如果	我们	可以	是	年轻的	—	但	那里	,	那就是	愚蠢	.

如果我们能年轻就好了——但是，那样做太傻了。

['meri] , [ðə; ði] [tʃaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] - [klɑːk] [ɑːr; ər] ['saʊndɪŋ] .

Mary	,	the	chimes	in	the	tower	-	clock	are	sounding	.
玛丽	,	这	编钟	在	这	塔	-	钟	是	听起来	.

玛丽，塔钟的钟声响了。

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听!

" [ænd; ənd][wiː; wi][sɪt] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['haɪdn] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːr]

"	And	we	sit	perfectly	still	and	hear	the	beautiful	Haydn	changes	on	the	four
"	和	我们	坐	完美	仍然	和	听到	这	美丽的	海顿	变化	在	这	四

['belz] ,

bells	,
铃铛	,

“我们静静地坐着，聆听着海顿优美的乐曲在四口钟上奏响。”

[ænd; ənd] [ðen] [kaʊnt] [twelv] [klɪr] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [klɑːk] - [bel] [ðæt] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ]

and	then	count	twelve	clear	strokes	of	the	big	clock	-	bell	that	come	all	the	way
和	然后	数数	十二	清除	笔画	的	这	大的	钟	-	钟	那	来	全部	这	方式

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwɑːdræŋgl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

from	the	Quadrangle	to	us	,
从	这	四边形	到	我们	,

然后数出从四方院传来的大钟钟的十二声清脆的钟声，一直到我们这里。

['sɔfənd] [ænd; ənd] ['meləud] [baɪ][ðə; ði] ['dɪstəns] .

softened	and	mellowed	by	the	distance	.
软化	和	温和的	经过	这	距离	.

距离使之柔和而醇厚。

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] ['lʌntʃən] .

We	must	go	home	to	luncheon	.
我们	必须	去	家	到	午餐	.

我们得回家吃午饭了。

[ænd; ənd]['æftər] ['lʌntʃən] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] ['lektʃər] — [ʊx；ɜː] !

And	after	luncheon	I	must	go	and	lecture	—	Ugh	!
和	后	午餐	我	必须	去	和	演讲	—	啊	!

午饭后我还要去讲课——唉!

[haʊ] [sæd] ! — [sæd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ænd; ənd][sæd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

How	sad	!	—	sad	for	the	students	and	sad	for	me	.
如何	伤心	!	—	伤心	为了	这	学生	和	伤心	为了	我	.

太可惜了！——为学生们感到难过，也为我感到难过。

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['riːəl] [weɪ] ,

But	that's	the	way	we	do	it	,	and	until	we	find	the	real	way	,
但	那就是	这	方式	我们	做	它	,	和	直到	我们	寻找	这	真实的	方式	,

但我们目前就是这么做的，直到找到真正的方法为止。

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['sʌfər] [tə'geðər] .

we	must	all	continue	to	suffer	together	.
我们	必须	全部	继续	到	遭受	一起	.

我们必须继续共同承受苦难。

" [kʌm] , ['meri] , [wɪə(r)] [ɔːf] .

"	Come	,	Mary	,	we're	off	.
"	来	,	玛丽	,	是	离开	.

“来吧，玛丽，我们出发。”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [meɪ] - [flaɪ] ? "

How	would	you	like	to	be	a	May	-	fly	?	"
如何	会	你	喜欢	到	是	一个	可能	-	飞	?	"

你想成为一只蜉蝣吗?

" [ænd; ənd] [hæv; həv] ['oʊnli] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wen] [aɪm] [ɔːl] [groʊn] [ʌp] ? "

"	And	have	only	one	day	to	live	when	I'm	all	grown	up	?	"
"	和	有	仅有的	一	天	到	居住	什么时候	我是	全部	生长	向上	?	"

“等我长大成人，却只剩一天的寿命吗？”

" [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] [sʌm; səm] ['trʌblz] , ['meri] .

"	You	might	be	saved	some	troubles	,	Mary	.
"	你	可能	是	已保存	一些	麻烦	,	玛丽	.

“玛丽，你或许可以省去一些麻烦。”

" [ɪn] ['fʌziz] [glæs] [haʊs]

"	IN	FUZZY'S	GLASS	HOUSE
"	在	模糊的	玻璃	房子

“在弗兹的玻璃屋里”

['fʌzi] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [moʊst] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [wen]

Fuzzy	was	distinguished	from	most	of	her	brothers	and	sisters	,	when
模糊	曾是	杰出的	从	最多	的	她	兄弟	和	姐妹	,	什么时候

[wiː; wi] [fɜːrst] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,

we	first	became	acquainted	with	her	,
我们	第一的	成为	熟人	和	她	,

我们第一次见到Fuzzy时，她就和她的大多数兄弟姐妹都不一样。

[baɪ] [ðə; ðɪ] [faɪn] [hed] [ʌv; əv] [her] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] .

by	the	fine	head	of	hair	which	she	had	.
经过	这	美好的	头	的	头发	哪个	她	有	.

因为她有一头浓密的秀发。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['sevrəl] [wiːks] [naʊ] [sɪns] [wiː; wi] [fɜːrst] [sɔː] [hɜːr; hər] ,

It	has	been	several	weeks	now	since	we	first	saw	her	,
它	有	到过	一些	周	现在	自从	我们	第一的	锯	她	,

距离我们第一次见到她已经过去好几个星期了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [bɔːld] ['pleɪsɪz] [ɔːl'redi] — [soʊ] ['strenjuəs] [hæz; həz] [bɪn] [hɜːr; hər] [laɪf] .

and	there	are	bald	places	already	—	so	strenuous	has	been	her	life	.
和	那里	是	秃	地方	已经	—	所以	费力的	有	到过	她	生活	.

她身上已经出现秃斑了——可见她的生活有多么艰辛。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɜːr; hər] ['iːv(ə)n] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm]

To	be	sure	that	we	should	be	able	to	recognize	her	even	after	she	became
到	是	当然	那	我们	应该	是	有能力的	到	认出	她	甚至	后	她	成为

[wɔːrn] [ænd; ənd] [bɔːld] ,

worn	and	bald	,
磨损	和	秃	,

为了确保即使她变得憔悴秃顶，我们也能认出她来，

[laɪk] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [wiː; wi] [dæbd] [ə; eɪ] [spɑːt] [ʌv; əv] [waɪt] [peɪnt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]

like	the	others	,	we	dabbed	a	spot	of	white	paint	on	her	back	between	the
喜欢	这	其他的	,	我们	轻拍	一个	点	的	白色的	画	在	她	后退	之间	这

['ʃəʊldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

和其他人一样，我们在她双肩之间的背部点上了一点白色颜料。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd][ɪts] [əˈtendənt] [ˈɪlz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

and	although	old	age	and	its	attendant	ills	,	including	the	loss	of	much	of
和	虽然	老的	年龄	和	它是	服务员	疾病	,	包括	这	损失	的	很多	的

[hɜːr; hər] [her] ,

her	hair	,
她	头发	,

尽管年老体衰，饱受各种疾病的折磨，包括大量脱发，

[hæv; həv] [kʌm] [ɑːn] [ˈræpɪdli] , [ðə; ði] [waɪt] [spɑːt][ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] ,

have	come	on	rapidly	,	the	white	spot	is	still	there	,
有	来	在	快速	,	这	白色的	点	是	仍然	那里	,

症状迅速加重，白点仍然存在。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ˈfʌzi] [wenˈevər] [wiː; wi] [siː] [hɜːr; hər] .

and	we	know	Fuzzy	whenever	we	see	her	.
和	我们	知道	模糊	每当	我们	看	她	.

我们每次见到Fuzzy都能认出她。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwɑtʃɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [ˈfʌziz] [glæs] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [taɪm]

We	were	watching	what	was	going	on	in	Fuzzy's	glass	house	at	the	very	time
我们	是	观看	什么	曾是	去	在	在	模糊的	玻璃	房子	在	这	非常	时间

[ðæt]

that
那

当时我们正在观察弗兹的玻璃房子里发生的事情。

[ˈfʌzi] [fɜːrst] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sɪks] - [ˈsaɪdɪd][ˈlɪt(ə)l] [ˈpraɪvət] [ˈnɜːrsəri] [ruːm] .

Fuzzy	first	came	out	of	her	six	-	sided	little	private	nursery	room	.
模糊	第一的	来了	出去	的	她	六	-	侧面	小的	私人的	苗圃	房间	.

Fuzzy 首先从她那六边形的小私人育婴室里出来。

[ɪn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər] [θriː] [wiːks] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [hætʃt] [frʌm; frəm][æn; ən]

In	this	she	had	spent	all	of	her	three	weeks	of	getting	hatched	from	an
在	这	她	有	花费	全部	的	她	三	周	的	获得	孵化	从	一个

[eg] — [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈveri] [eg] [leɪd][baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [ˈmʌðər] !

egg	—	we	had	seen	her	own	very	egg	laid	by	the	queen	mother	!
蛋	—	我们	有	已见	她	自己的	非常	蛋	铺设	经过	这	女王	母亲	!

她从蛋里孵化出来的三周时间都花在了这件事上——我们亲眼看到了她自己的蛋，那是女王母亲下的蛋！

— [ðen] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhelpləs] [ˈbeɪbi] [biː] [wɪˈðaʊt] [wɪŋz] [ɔːr] [fiːt] [ɔːr] [aɪz] [ɔːr] [ˈfiːləz] ,

—	then	of	living	as	a	helpless	baby	bee	without	wings	or	feet	or	eyes	or	feelers	,
—	然后	的	活的	作为	一个	无助	婴儿	蜜蜂	没有	翅膀	或者	脚	或者	眼睛	或者	触角	,

——然后像一只没有翅膀、脚、眼睛和触角的无助小蜜蜂一样生活，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fed] [biː] - [ˈdʒeli][ænd; ənd] [biː] - [bred] [baɪ][ðə; ði] [ˈnɜːrsɪz] ,

and	having	to	be	fed	bee	-	jelly	and	bee	-	bread	by	the	nurses	,
和	拥有	到	是	美联储	蜜蜂	-	果冻	和	蜜蜂	-	面包	经过	这	护士	,

而且还要由护士喂食蜂胶和蜂面包，

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsloʊli] [məˈtjʊr] [jʌŋ] [biː] [wɪð; wɪθ][legz][ænd; ənd] [wɪŋz] [ænd; ənd] [aɪz]

and	then	as	a	slowly	maturing	young	bee	with	legs	and	wings	and	eyes
和	然后	作为	一个	缓慢地	成熟	年轻的	蜜蜂	和	腿	和	翅膀	和	眼睛

[ænd; ənd] [ˈfiːləz] [ɔːl] [ˈfɔːmiŋ] [ænd; ənd] [ˈgroʊɪŋ] .

and	feelers	all	forming	and	growing	.
和	触角	全部	成型	和	生长	.

然后，它就像一只慢慢成熟的小蜜蜂，腿、翅膀、眼睛和触角都在逐渐形成和生长。

[pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [siːld]

Part	of	this	time	she	had	been	shut	up	in	her	room	by	having	the	door	sealed
部分	的	这	时间	她	有	到过	关闭	向上	在	她	房间	经过	拥有	这	门	密封

[wɪð; wɪθ][wæks] ,

with	wax	,
和	蜡	,

这段时间里，她曾被关在房间里，房门被蜡封住。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [fuːd] [æt; ət][ɔːl] .

and	she	had	had	no	food	at	all	.
和	她	有	有	不	食物	在	全部	.

她完全没吃东西。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [fed] [ɪ'nʌf] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə][læst][hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [deɪz] [wen]

But	she	had	been	fed	enough	at	first	to	last	her	through	the	days	when
但	她	有	到过	美联储	足够的	在	第一的	到	最后的	她	通过	这	天	什么时候

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [fuːd] .

she	had	no	food	.
她	有	不	食物	.

但起初她得到的喂食足够她度过没有食物的日子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['twentiəθ] [ɔːr] ['twenti] - [fɜːrst] [deɪ] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] , [ðæt] [ɪz] ,

It	was	the	twentieth	or	twenty	-	first	day	since	she	had	been	born	,	that	is	,
它	曾是	这	第二十	或者	二十	-	第一的	天	自从	她	有	到过	出生	,	那	是	,

那是她出生后的第二十天或第二十一天，也就是说，

[hæd; həd] [hætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] , [lɔːŋ] , [waɪt] ,

had	hatched	from	the	little	,	long	,	white	,
有	孵化	从	这	小的	,	长的	,	白色的	,

从那根细长的小白线中孵化出来

[siːd] - [laɪk] [eg] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [biː] [hæd; həd][leɪd][ɪn] [ðɪs] [sɪks] - ['saɪdɪd]['wæksn] [ruːm] [ɔːr] [sel] .

seed	-	like	egg	that	the	queen	bee	had	laid	in	this	six	-	sided	waxen	room	or	cell	.
种子	-	喜欢	蛋	那	这	女王	蜜蜂	有	铺设	在	这	六	-	侧面	蜡质	房间	或者	细胞	.

这是蜂后产在这个六边形蜡质房间或蜂房里的种子状卵。

[ænd; ənd] ['fʌzi] [wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] .

And	Fuzzy	was	all	ready	to	come	out	into	the	world	.
和	模糊	曾是	全部	准备好	到	来	出去	进入	这	世界	.

而弗兹已经准备好来到这个世界了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɜːr; hər] [strɔːŋ] [nuː] ['traʊəl] - [laɪk] [dʒɔːz][ɑːn][ðə; ði] [θɪn] ['wæksn] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

So	she	tried	her	strong	new	trowel	-	like	jaws	on	the	thin	waxen	door	of	her
所以	她	尝试	她	强的	新的	镘	-	喜欢	下颚	在	这	薄的	蜡质	门	的	她

[ruːm] ,

room	,
房间	,

于是，她试着用她那强壮的新钳子——像抹刀一样——去刮她房间那扇薄薄的蜡质门。

[ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][ɪn]['baɪtɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let]

and	found	no	trouble	at	all	in	biting	a	hole	through	it	large	enough	to	let
和	成立	不	麻烦	在	全部	在	咬	一个	洞	通过	它	大的	足够的	到	让

[hɜːr; hər] ['rɪgl] [aʊt] .

her	wriggle	out	.
她	扭动	出去	.

她毫不费力地就咬穿了它，咬出一个足够大的洞，让她可以挣脱出来。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [raɪt] ['ʌndər]['aʊər; ɑːr] ['veri] [aɪz] .

Which	she	did	right	under	our	very	eyes	.
哪个	她	做过	正确的	在下面	我们的	非常	眼睛	.

她就在我们眼前这么做了。

[ɪn'di:d] [wi:; wi][hæd; həd] [plænd] ['fʌziz] [glæs] [haʊs] [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bɪlt] [ɪn]

Indeed	we	had	planned	Fuzzy's	glass	house	and	had	had	it	built	in
的确	我们	有	计划	模糊的	玻璃	房子	和	有	有	它	建造	在

[ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] - ['pɪktʃər] [dʒʌst][soʊ][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] ['pleɪnli] [ænd; ənd]

the	way	you	see	it	in	Sekko's	picture	just	so	we	could	see	plainly	and
这	方式	你	看	它	在	-	图片	只是	所以	我们	可以	看	显然	和

['sɜ:rt(ə)nli] [wʌt] [goʊz][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bi:] ['fæməli] .

certainly	what	goes	on	in	the	house	of	a	bee	family	.
当然	什么	去	在	在	这	房子	的	一个	蜜蜂	家庭	.

事实上，我们早就计划建造 Fuzzy 的玻璃屋，并按照 Sekko 的图片中的样子建造了它，这样我们就可以清楚地看到蜜蜂家庭的房子里发生了什么。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][hæz; həz] [wɑ:tʃt] [bi:z] [ˌaʊt'saɪd] ['gæðər] ['pɑ:lən][ænd; ənd] [drɪŋk] ['nektər][ænd; ənd]

Everybody	has	watched	bees	outside	gather	pollen	and	drink	nectar	and
大家	有	观看	蜜蜂	外部	收集	花粉	和	喝	花蜜	和

[hæŋ] [ɪn] [greɪt] [swɔ:mz] ,

hang	in	great	swarms	,
悬挂	在	伟大的	蜂群	,

每个人都见过蜜蜂在户外采集花粉、吸食花蜜，成群结队地飞来飞去。

[ænd; ənd][du:][ðə; ði] ['veriəs] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [du:][ɪn][ðer; ðər] ['aʊtdɔ:r] [laɪf] .

and	do	the	various	other	things	they	do	in	their	outdoor	life	.
和	做	这	各种各样的	其他	事物	他们	做	在	他们的	户外的	生活	.

并进行他们在户外生活中进行的各种其他活动。

[bʌt; bət][nɑ:t]['evribɑ:di; 'evribʌdi][hæz; həz] [si:n] [wʌt] [goʊz][ɑ:n] [ˌɪn'dɔ:rz] .

But	not	everybody	has	seen	what	goes	on	indoors	.
但	不是	大家	有	已见	什么	去	在	室内	.

但并非每个人都见过室内发生的事情。

['meni] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪv] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

Many	people	have	seen	the	inside	of	a	hive	every	now	and	then	.
许多	人们	有	已见	这	里面	的	一个	蜂巢	每一个	现在	和	然后	.

很多人都偶尔见过蜂巢内部。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [wen] [ðə; ði] [bi:z] [ɑ:r; ər] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

But	it	is	always	when	the	bees	are	greatly	excited	and	often	when	the	people
但	它	是	总是	什么时候	这	蜜蜂	是	非常	兴奋的	和	经常	什么时候	这	人们

[ɑ:r; ər] [tu:] .

are	too	.
是	也	.

但这种情况总是发生在蜜蜂非常兴奋的时候，而且往往也发生在人们非常兴奋的时候。

[ænd; ənd][soʊ] [bɪ'saɪdz] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌni] [ænd; ənd]['pɑ:lən][ɑ:r; ər][ɪn] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ]

And	so	besides	seeing	that	the	honey	and	pollen	are	in	such	and	such
和	所以	除了	看到	那	这	蜂蜜	和	花粉	是	在	这样的	和	这样的

[kɔmz] [ænd; ənd] ['sɛlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [bi:z] [ɪn] ['ʌðər] ,

combs	and	cells	and	the	young	bees	in	others	,
梳子	和	细胞	和	这	年轻的	蜜蜂	在	其他的	,

因此，除了观察蜂蜜和花粉在哪些蜂巢和蜂房里，以及幼蜂在哪些蜂巢和蜂房里之外，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['oʊpən][ænd; ənd][sʌm; səm]

some	of	them	in	open	and	some
一些	的	他们	在	打开	和	一些

有些在露天，有些在露天

[ɪn] [kloʊzd] ['sɛlz] , [ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

in	closed	cells	,	and	perhaps	a	few	other	things	,
在	关闭	细胞	,	和	也许	一个	很少	其他	事物	,

在封闭的细胞中，或许还有其他一些方面，

[wʌn] ['dʌznt] [lɜːrn] [mʌtʃ] [baɪ] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haɪv] [θruː] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [smoʊk] - [deɪzd]

one	doesn't	learn	much	by	peering	into	a	hive	through	a	mass	of	smoke	-	dazed
一	不	学习	很多	经过	窥视	进入	一个	蜂巢	通过	一个	大量的	的	抽烟	-	茫然

[biːz] [waɪl] ['dɑːdʒɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə] - ['laɪvli] [ænd; ənd] [ˌenər'dʒetɪk] [wʌnz] !

bees	while	dodging	a	few	extra	-	lively	and	energetic	ones	!
蜜蜂	尽管	躲避	一个	很少	额外的	-	热闹	和	精力充沛	一个	!

透过一群被烟雾迷惑的蜜蜂，同时还要躲避几只格外活泼好动的蜜蜂，是学不到什么东西的！

['meri] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [biːz] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [lʊkt] ['ɪntuː] [lɑːts] [ʌv; əv]

Mary	and	I	had	watched	bees	outside	and	we	had	looked	into	lots	of
玛丽	和	我	有	观看	蜜蜂	外部	和	我们	有	看起来	进入	很多	的

[haɪvz] [ænd; ənd] ,

hives	and	,
麻疹	和	,

我和玛丽在外面观察蜜蜂，我们还查看了很多蜂箱，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['ɪndɔːr] [biː] [weɪz] .

of	course	,	had	learned	a	little	about	indoor	bee	ways	.
的	课程	,	有	学习	一个	小的	关于	室内的	蜜蜂	方式	.

当然，我也了解了一些室内养蜂的知识。

[bʌt; bət] ['evər] [sɪns] [wiː; wi] [gɑːt] ['fʌziz] [glæs] - ['saɪdɪd] [haʊs] [bɪlt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv]

But	ever	since	we	got	Fuzzy's	glass	-	sided	house	built	and	a	community	of
但	曾经	自从	我们	得到	模糊的	玻璃	-	侧面	房子	建造	和	一个	社区	的

['prɪti] ['æmbər] - ['bɑdɪd] ['dʒent(ə)l] [ɪ'tæljənz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

pretty	amber	-	bodied	gentle	Italians	living	in	it	,
漂亮的	琥珀色	-	有形的	温和的	意大利人	活的	在	它	,

但自从我们为弗兹建好了玻璃房子，并让一群肤色黝黑、性情温和的意大利人住在里面之后，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['nevər] [gɑːt] ['oʊvər] ['biːɪŋ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] [ænd; ənd] ['sɑːri]

we	have	never	got	over	being	sorry	for	ourselves	in	the	old	days	and	sorry
我们	有	绝不	得到	超过	存在	对不起	为了	我们自己	在	这	老的	天	和	对不起

[fɔːr; fər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

for	other	people	all	the	time	.
为了	其他	人们	全部	这	时间	.

我们始终无法摆脱过去那种自怜自艾、总是同情他人的毛病。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] ['iːzi] [ænd; ənd] [ʃʊr] ,

For	it	is	so	easy	and	sure	,
为了	它	是	所以	简单的	和	当然	,

因为它如此简单又可靠，

[soʊ] ['væstli] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌtərli] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli]

so	vastly	entertaining	and	utterly	fascinating	to	sit	quietly	and	comfortably
所以	非常	娱乐	和	完全地	迷人	到	坐	悄悄	和	舒适地

[ɪn] [tʃerz] ([wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd]) [fɔːr; fər] ['aʊərz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] ['meni]

in	chairs	(	one	of	us	on	each	side	)	for	hours	together	and	see	all	the	many
在	椅子	(	一	的	我们	在	每个	边	)	为了	小时	一起	和	看	全部	这	许多

[θɪŋz] [ðæt] [goʊ] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] ['biːz] [haʊs] .

things	that	go	on	in	the	bee's	house	.
事物	那	去	在	在	这	蜜蜂的	房子	.

安静舒适地坐在椅子上（我们一人坐在椅子的两边），几个小时一起观察蜜蜂巢穴里发生的一切，真是太有趣、太令人着迷了。

[ðə; ði] [biːz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [klɔːθ] ['dʒækɪt]

The	bees	are	not	disturbed	in	the	slightest	by	our	having	the	black	cloth	jacket
这	蜜蜂	是	不是	不安	在	这	丝毫	经过	我们的	拥有	这	黑色的	布	夹克

[ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['wɪndoʊ] - [laɪk] [saɪdz]

off	of	the	hive	and	by	the	light	shining	in	through	the	great	window	-	like	sides
离开	的	这	蜂巢	和	经过	这	光	灼灼	在	通过	这	伟大的	窗户	-	喜欢	侧面

蜜蜂丝毫不受我们取下蜂箱上的黑色布罩以及光线透过巨大的窗户状侧面照射进来的影响。

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

of	the	house	,
的	这	房子	,

房子，

[nɔ:r][baɪ] ['mɛri:z] [braɪt] [aɪz] [ænd; ənd][maɪ] [raʊnd] ['spektəklz] ['sterɪŋ] ['evər] [soʊ][hɑ:rd][æt; ət][ðem; ðəm]

nor	by	Mary's	bright	eyes	and	my	round	spectacles	staring	ever	so	hard	at	them
也不	经过	玛丽的	明亮的	眼睛	和	我的	圆形的	眼镜	凝视	曾经	所以	难的	在	他们

.

:

.

也不是玛丽明亮的眼睛和我那双紧紧盯着她们的圆眼镜。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [kwi:n] [leɪ] [hɜ:r; hər] [egz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bi:z] [hætʃ] [aʊt] ,

We	have	seen	the	queen	lay	her	eggs	,	the	little	bees	hatch	out	,
我们	有	已见	这	女王	躺	她	鸡蛋	,	这	小的	蜜蜂	孵化	出去	,

我们亲眼目睹了蜂后产卵，小蜜蜂孵化出来。

[ðə; ði] [nɜ:rs] [bi:z] [fi:d] [ðem; ðəm] ,

the	nurse	bees	feed	them	,
这	护士	蜜蜂	喂养	他们	,

工蜂喂养它们。

[ðə; ði]['fɔ:rɪdʒər; 'fɑ:rɪdʒər] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [dæns] [ðer; ðər]['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ] ['dɜ:rvɪʃ] [dæns] [ænd; ənd]

the	foragers	come	in	and	dance	their	whirling	dervish	dance	and
这	觅食者	来	在	和	舞蹈	他们的	旋转	苦行僧	舞蹈	和

[ˌʌn'loʊd] [ðer; ðər] ['bæskəts] [ʌv; əv] ['pɑ:lən] [ænd; ənd][sæks][ʌv; əv] ['hʌni] ,

unload	their	baskets	of	pollen	and	sacs	of	honey	,
卸下	他们的	篮子	的	花粉	和	囊	的	蜂蜜	,

采摘者们进来，跳起旋转的苦行僧舞，卸下装满花粉的篮子和装满蜂蜜的袋子。

[ðə; ði][wæks] - ['meɪkɝz] [hæŋ] [ɪn] ['hevi] [fes'tu:nz] [ænd; ənd] [meɪk] [wæks] ,

the	wax	-	makers	hang	in	heavy	festoons	and	make	wax	,
这	蜡	-	制造商	悬挂	在	重的	花环	和	制作	蜡	,

制蜡工们悬挂在沉重的彩带中制作蜡。

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [bi:z] ['kæri] [ðə; ði][wæks][tu:; tə][ðə; ði] [koʊm] - ['bɪldərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [koʊm] -

the	carrying	bees	carry	the	wax	to	the	comb	-	builders	,	and	the	comb	-
这	携带	蜜蜂	携带	这	蜡	到	这	梳子	-	建筑商	,	和	这	梳子	-

['bɪldərz] [bɪld] [koʊm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

builders	build	comb	of	it	,
建筑商	建造	梳子	的	它	,

搬运蜂将蜂蜡带给造巢蜂，造巢蜂用蜂蜡建造蜂巢。

[ðə; ði] [haʊs] - ['klinərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ventɪleɪtəz] [kli:n] [haʊs] [ænd; ənd] ['ventɪleɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	house	-	cleaners	and	the	ventilators	clean	house	and	ventilate	,	and	the
这	房子	-	清洁工	和	这	呼吸机	干净的	房子	和	通风	,	和	这

[gɑ:rdz] ['stɑ:pɪŋ] [ɪn'tru:dəz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .

guards	stopping	intruders	at	the	door	.
守卫	停止	入侵者	在	这	门	.

清洁工和通风机负责清洁房屋和通风，而保安则在门口阻止入侵者。

[wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði]['paɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [kwi:nz] [ɪn][ðer; ðər][bɪg] ['θɪmbl] - [laɪk] ['sɛlz] ,

We	have	heard	the	piping	of	the	new	queens	in	their	big	thimble	-	like	cells	,
我们	有	听到	这	管道	的	这	新的	女王们	在	他们的	大的	顶针	-	喜欢	细胞	,

我们已经听到了新蜂后在它们那像顶针一样大的巢室里发出的鸣叫声。

[ænd; ənd] [siːn] [ðem; ðəm] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːf(ə)l]

and	seen	them	come	out	,	and	the	terrible	excitement	and	sometimes	awful
和	已见	他们	来	出去	,	和	这	糟糕的	激动	和	有时	可怕

['trædʒədi] [ðæt] ['fɑːloʊz] ;

tragedy	that	follows	;
悲剧	那	跟随	;

亲眼目睹了他们的出现，以及随之而来的激动人心的场面，有时甚至是可怕的悲剧；

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][waɪld] ['ekstəsi] [ðæt] [kʌmz] [bɪ'fɔːr] ['swɔːrmɪŋ] [aʊt] ,

we	have	seen	the	wild	ecstasy	that	comes	before	swarming	out	,
我们	有	已见	这	荒野	狂喜	那	来	前	蜂拥而至	出去	,

我们已经见识过蜂拥而出之前的狂喜，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swɔːrmɪŋ] [ɪt'self] [bɪ'gɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;

and	the	swarming	itself	begin	in	the	house	;
和	这	蜂拥而至	本身	开始	在	这	房子	;

蜂群的聚集本身就始于房屋内；

[wiː; wi][hæv; həv] [lʊkt] [ɪn][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] ['restɪŋ] , [bʌt; bət]

we	have	looked	in	at	night	and	found	some	of	the	bees	resting	,	but
我们	有	看起来	在	在	夜晚	和	成立	一些	的	这	蜜蜂	休息	,	但

['ʌðər] ['wɜːrkɪŋ] , [ænd; ənd]

others	working	,	and
其他的	在职的	,	和

我们晚上观察过，发现有些蜜蜂在休息，但有些蜜蜂在辛勤劳作。

['ɔːlweɪz] [sʌm; səm][ɑːn] [gɑːrd] ;

always	some	on	guard	;
总是	一些	在	警卫	;

总有人保持警惕；

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['leɪzi] [droʊnz] [loʊf] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [swɪŋ] [aʊt] [ɑːn]

we	have	seen	the	lazy	drones	loaf	all	the	morning	and	then	swing	out	on
我们	有	已见	这	懒惰的	无人机	面包	全部	这	早晨	和	然后	摇摆	出去	在

[ðer; ðər] [ˌmɪd'deɪ] [flaɪt] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːl] [tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] ['hʌni] [ə'gen] ;

their	midday	flight	and	come	back	and	fall	to	drinking	honey	again	;
他们的	正午	航班	和	来	后退	和	落下	到	喝	蜂蜜	再次	;

我们看到懒散的无人机整个上午都在闲逛，然后在中午飞出去飞行，回来后又开始喝蜂蜜；

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [wen] ['aʊər; ɑːr]['dʒent(ə)l] [ɪ'tæljənz] [fɔːt] [laɪk] ['diːmənz]

we	have	seen	a	great	battle	when	our	gentle	Italians	fought	like	demons
我们	有	已见	一个	伟大的	战斗	什么时候	我们的	温和的	意大利人	战斗	喜欢	恶魔

[ænd; ənd] [rɪ'pʌlst] [ə; eɪ] [fɪrs] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [blæk] ['dʒɜːmənz] ,

and	repulsed	a	fierce	attack	of	foraging	black	Germans	,
和	反感	一个	凶猛的	攻击	的	觅食	黑色的	德国人	,

我们目睹了一场伟大的战役，我们温和的意大利人像魔鬼一样战斗，击退了凶猛的、四处劫掠的德国黑人的进攻。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ]['noʊmæd][bænd][ʌv; əv] ['jeloʊ] - ['dʒækɪts] ;

and	again	a	nomad	band	of	yellow	-	jackets	;
和	再次	一个	游牧民族	乐队	的	黄色的	-	夹克	;

还有一群四处游荡的黄蜂；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['prɑːvɪdənt] ['wɜːrkərz] [kɪl] [ðə; ði] [droʊnz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][dræg]

and	we	have	seen	the	provident	workers	kill	the	drones	and	even	drag
和	我们	有	已见	这	普罗维登特	工人	杀	这	无人机	和	甚至	拖

[jʌŋ] ['wɜːrkər] [biːz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɛlz] [wen] [ðə; ði][fɜːrst][koʊld] ['weðər] [kʌmz] [ɑːn] .

young	worker	bees	from	their	cells	when	the	first	cold	weather	comes	on	.
年轻的	工人	蜜蜂	从	他们的	细胞	什么时候	这	第一的	寒冷的	天气	来	在	.

我们看到，当第一场寒潮来临时，勤劳的工蜂会杀死雄蜂，甚至将年轻的工蜂从蜂巢中拖出来。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ɪn] [truːθ] ,

We	have	seen	,	in	truth	,
我们	有	已见	,	在	真相	,

事实上，我们已经看到，

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [laɪf] [ðæt] [ðiːz] [waɪz] [ænd; ənd]['vɜːrsət(ə)l] ['lɪt(ə)l]

a	very	great	deal	of	all	the	wonderful	life	that	these	wise	and	versatile	little
一个	非常	伟大的	交易	的	全部	这	精彩的	生活	那	这些	明智的	和	多才多艺的	小的

['kriːtʃərz] [lɪv; laɪv][ɪn][ðer; ðər] ['nɪrli] ['pɜːrfɪkt] [koʊ'ɑːpərətɪv] [kə'mjuːnəti] .

creatures	live	in	their	nearly	perfect	cooperative	community	.
生物	居住	在	他们的	几乎	完美的	合作社	社区	.

这些聪明而多才多艺的小生物在它们近乎完美的合作社群中，过着极其美好的生活。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [praɪd]

But	above	all	we	have	followed	with	special	interest	and	affectionate	pride
但	多于	全部	我们	有	随后	和	特别的	兴趣	和	亲热	自豪

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] ['fʌzi] ,

the	education	and	experiences	of	Fuzzy	,
这	教育	和	经历	的	模糊	,

但最重要的是，我们一直以特别的兴趣和深切的自豪感关注着Fuzzy的教育和经历。

['aʊər; ɑːr][moʊst] [pər'tɪkjələr] [frend] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['dʒent(ə)l][ɪ'tæliən]

our	most	particular	friend	in	all	the	thousands	of	our	gentle	Italian
我们的	最多	特别的	朋友	在	全部	这	数千	的	我们的	温和的	意大利语

['fæməli] .

family	.
家庭	.

在我们成千上万个温和的意大利大家庭成员中，他是我们最特别的朋友。

['fʌzi] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [glæd][tuː; tə][get] [aʊt] ['faɪnəli] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [taɪt] , [dɑːrk] ,

Fuzzy	must	have	been	very	glad	to	get	out	finally	from	her	tight	,	dark	,
模糊	必须	有	到过	非常	高兴的	到	得到	出去	最后	从	她	紧的	,	黑暗的	,

['lɪt(ə)l] [sel]

little	cell
小的	细胞

弗兹一定很高兴终于能从她那狭小、黑暗、拥挤的牢房里出来。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['eri] , [laɪt] [haɪv] ,

and	into	the	airy	,	light	hive	,
和	进入	这	轻盈的	,	光	蜂巢	,

进入通风明亮、宽敞明亮的蜂巢，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [soʊ] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['bɪzɪli] .

with	all	of	her	sisters	and	brothers	moving	around	so	lively	and	busily	.
和	全部	的	她	姐妹	和	兄弟	移动	大约	所以	热闹	和	忙碌地	.

她的兄弟姐妹们都活泼好动，忙碌地在她身边走来走去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'speʃəli] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən]

And	she	must	have	been	especially	delighted	when	she	went	to	the	open
和	她	必须	有	到过	尤其	高兴极了	什么时候	她	去	到	这	打开

[dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːk] [aʊt] — [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ə'laʊd] ['riːəli] [tuː; tə][goʊ]

door	of	the	house	for	a	peek	out	—	for	she	wasn't	allowed	really	to	go
门	的	这	房子	为了	一个	窥视	出去	—	为了	她	不是	允许	真的	到	去

[ˌaʊt'dɔːrz] [fɔːr; fər][ɪg'zæktli] [eɪt] [deɪz] — [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑː'keɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər]

outdoors	for	exactly	eight	days	—	and	saw	the	beautiful	arcades	of	the	outer
户外	为了	确切地	八	天	—	和	锯	这	美丽的	街机	的	这	外

['kwɑːdræŋgl] [ˌʌndər'niːθ] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [taɪld] [ruːf] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

Quadrangle	underneath	her	and	the	red	-	tiled	roof	on	a	level	with	her	,
四边形	下	她	和	这	红色的	-	瓷砖	屋顶	在	一个	等级	和	她	,

当她走到敞开的房子门口向外张望时——因为她整整八天都不能真正外出——她一定感到格外高兴，因为她看到了脚下美丽的四合院拱廊和与她齐平的红瓦屋顶。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [ˌjuːkəˈlɪptəs] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɪv; laɪv] - [oʊks] [ɪn][ðə; ði] [fiːld]
and **then** **the** **great** **eucalyptus** **trees** **and** **the** **beautiful** **live** **-** **oaks** **in** **the** **field**
和 然后 这 伟大的 桉树 树木 和 这 美丽的 居住 - 橡树 在 这 场地
[bɪˈjɑːnd] ,
beyond **,**
超过 ,

然后是远处田野里高大的桉树和美丽的栎树。

[ænd; ənd][fɑːr][ɔːf][ɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntnz] ,
and **far** **off** **on** **the** **horizon** **the** **crest** **of** **the** **distant** **mountains** **,**
和 远的 离开 在 这 地平线 这 波峰 的 这 遥远 山脉 ,

远处地平线上，巍峨群山的山脊清晰可见。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['redwʊd] ['stændɪŋ] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði][skaɪ] - [laɪn] .
with **the** **giant** **redwoods** **standing** **up** **against** **the** **sky** **-** **line** **.**
和 这 巨大的 红杉 常设 向上 反对 这 天空 - 线 .

巨大的红杉树耸立在天际线前。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [glɪmps] [ɪn] - ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ðæt] ['fʌzi] [sɔː] [ðæt] [deɪ] .
You **have** **a** **glimpse** **in** **Sekko's** **picture** **of** **all** **this** **that** **Fuzzy** **saw** **that** **day** **.**
你 有 一个 一瞥 在 - 图片 的 全部 这 那 模糊 锯 那 天 .

从塞科的画作中，你可以瞥见弗兹那天所看到的一切。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [soʊ] [mʌtʃ] .
That **is** **,** **if** **she** **could** **see** **so** **much** **.**
那 是 , 如果 她 可以 看 所以 很多 .

也就是说，如果她能看到那么多东西的话。

[aɪ][ˌeɪ 'em][əˈfreɪd][ʃiː; ʃi] ['kudnt] .
I **am** **afraid** **she** **couldn't** **.**
我 是 害怕的 她 不能 .

恐怕她做不到。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['ʌðər] [biːz] ['duːɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [kraɪd] ['meri] [ɪn][sʌm; səm][əˈlɑːrm] ,
" **But** **what** **are** **those** **other** **bees** **doing** **to** **her** **,** **"** **cried** **Mary** **in** **some** **alarm** **,**
" 但 什么 是 那些 其他 蜜蜂 正在做 到 她 , " 哭 玛丽 在 一些 警报 ,

“可是其他的蜜蜂在对她做什么呢？”玛丽惊恐地喊道。

[æz; əz] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['wɜːrkərz] ['kraʊdɪd] [əˈraʊnd] ['fʌzi] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [sel]
as **two** **or** **three** **workers** **crowded** **around** **Fuzzy** **just** **as** **she** **came** **from** **her** **cell**
作为 二 或者 三 工人 挤 大约 模糊 只是 作为 她 来了 从 她 细胞
.
:
.

弗兹刚从牢房出来，就有两三个工人围了上来。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][baɪt][hɜːr; hər] ? "
" **Are** **they** **trying** **to** **bite** **her** **?** **"**
" 是 他们 尝试 到 咬 她 ? "

“他们是想咬她吗？”

" [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " [aɪ]['heɪs(ə)n][tuː; tə] ['ænsər] [ˌriːəˈʃʊrɪŋli] .
" **Not** **the** **least** **in** **the** **world** **,** **"** **I** **hasten** **to** **answer** **reassuringly** **.**
" 不是 这 至少 在 这 世界 , " 我 趋 到 回答 令人安心 .

“一点也不少，”我赶紧安慰地回答。

" [dʒʌst] [lʊk] [ʃɑːrp] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] .
" **Just** **look** **sharp** **and** **you** **will** **see** **.**
" 只是 看 锋利的 和 你 将要 看 .

“只要你仔细观察，就会发现。”

" [ænd; ənd] ['meri] [dɪd] [lʊk] [ʃɑːrp] [ænd; ənd][dɪd] [siː] .

"	And	Mary	did	look	sharp	and	did	see	.
"	和	玛丽	做过	看	锋利的	和	做过	看	.

“玛丽看起来确实很敏锐，而且看得很清楚。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][wɪð; wɪθ] [gliː] .

And	she	clapped	her	hands	with	glee	.
和	她	鼓掌	她	双手	和	高兴	.

她高兴地拍手。

" [waɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɪkɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [tʌŋz] ; ['kliːnɪŋ] [hɜːr; hər] ,

"	Why	,	they	are	licking	her	with	their	long	tongues	;	cleaning	her	,
"	为什么	,	他们	是	舔舐	她	和	他们的	长的	舌头	;	打扫	她	,

“为什么，它们用长长的舌头舔她，给她清洁身体呢？”

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][kæt] [dʌz] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] , " [sæŋ] ['meri] .

just	as	a	cat	does	her	little	kittens	,	"	sang	Mary	.
只是	作为	一个	猫	做	她	小的	小猫	,	"	唱	玛丽	.

“就像母猫对待小猫一样，”玛丽唱道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli][soʊ] .

Which	was	exactly	so	.
哪个	曾是	确切地	所以	.

事实的确如此。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [biː] [dʒʌst][aʊt][frʌm; frəm][ɪts] ['nɜːrsəri] [sel] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [mʌst] - [ʌp] ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd]

For	a	bee	just	out	from	its	nursery	cell	is	a	very	mussed	-	up	looking	,	and
为了	一个	蜜蜂	只是	出去	从	它是	苗圃	细胞	是	一个	非常	凌乱	-	向上	寻找	,	和

,

,

,

刚从育雏室出来的蜜蜂看起来非常凌乱，而且

[aɪ][ɪk'spekt] , ['ræðər] ['dɜːrti]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] .

I	expect	,	rather	dirty	little	creature	.
我	预计	,	相当	肮脏的	小的	生物	.

我猜，这小家伙肯定很脏。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['kliːnɪŋ] .

And	it	needs	cleaning	.
和	它	需求	打扫	.

而且它需要打扫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['æftər] ['fʌzi] [hæd; həd][gɑːt] [kliːnd] [ænd; ənd][hæd; həd][hɜːr; hər] [her] [brʌʃt]

It	was	soon	after	Fuzzy	had	got	cleaned	and	had	her	hair	brushed
它	曾是	很快	后	模糊	有	得到	已清洗	和	有	她	头发	刷过

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['wɑːndər] [ə'raʊnd] [ɪn][æn; ən] ['eɪmləs] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [glæs] - ['saɪdɪd]

and	had	begun	to	wander	around	in	an	aimless	way	in	the	glass	-	sided
和	有	开始	到	漫步	大约	在	一个	漫无目的	方式	在	这	玻璃	-	侧面

[haʊs] [ðæt] [wiː; wi][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd] [dæbd] [ðə; ði][spɑːt][ʌv; əv] [waɪt] [peɪnt] [ɑːn]

house	that	we	got	hold	of	her	and	dabbed	the	spot	of	white	paint	on
房子	那	我们	得到	抓住	的	她	和	轻拍	这	点	的	白色的	画	在

[hɜːr; hər] [bæk] .

her	back	.
她	后退	.

不久之后，Fuzzy 被清洗干净，头发也梳理好了，开始在玻璃房子里漫无目的地闲逛。这时我们抓住了她，在她背上擦掉了一块白漆。

[wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] .

We	did	it	this	way	.
我们	做过	它	这	方式	.

我们是这样做的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][dʒʌst]['ʌndər][ðə; ði][ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [nɪr] [wer] [juː; jʊ] [siː] (

She	had	walked	up	to	just	under	the	roof	of	the	house	near	where	you	see	(
她	有	步行	向上	到	只是	在下面	这	屋顶	的	这	房子	靠近	在哪里	你	看	(

[ɪn] - ['pɪktʃər]) [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrk] - ['stɔpəz] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪmni] - [pɑːt] .

in	Sekko's	picture	)	one	of	the	cork	-	stoppers	sticking	up	like	a	little	chimney	-	pot	.
在	-	图片	)	一	的	这	软木	-	塞子	粘性	向上	喜欢	一个	小的	烟囱	-	锅	.

她走到房子屋顶下方，就在你（在塞科的照片中）看到的那个像小烟囱一样竖起来的软木塞附近。

[ðiːz] [kɔːks][stɑːp][ʌp] [tuː] [raʊnd] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [wɪtʃ]

These	corks	stop	up	two	round	holes	in	the	roof	which
这些	软木塞	停止	向上	二	圆形的	孔	在	这	屋顶	哪个

这些软木塞堵住了屋顶上的两个圆孔，

[wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] , — ['ʌðər] ['ɪnsekts] , [seɪ]

we	had	made	for	the	express	purpose	of	putting	things	,	—	other	insects	,	say
我们	有	制成	为了	这	表达	目的	的	推杆	事物	,	—	其他	昆虫	,	说

,

,

,

我们建造这些建筑的明确目的就是为了放置东西——比如说其他昆虫。

— ['ɪntuː][ðə; ði][haɪv][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [biːz] [wʊd] [duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

—	into	the	hive	to	see	what	the	bees	would	do	with	them	,
—	进入	这	蜂巢	到	看	什么	这	蜜蜂	会	做	和	他们	,

——把它们放进蜂巢里，看看蜜蜂会怎么处理它们。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ə; eɪ] [biː] [wen] [wiː; wi]['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	also	to	take	out	a	bee	when	we	wanted	to	experiment	with	it	.
和	还	到	拿	出去	一个	蜜蜂	什么时候	我们	通缉	到	实验	和	它	.

而且，当我们想做实验的时候，也可以把蜜蜂带出去。

[wen] ['fʌzi] [gɑːt][ʌp][dʒʌst]['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊlz] ,

When	Fuzzy	got	up	just	under	one	of	the	holes	,
什么时候	模糊	得到	向上	只是	在下面	一	的	这	孔	,

当弗兹爬到其中一个洞口下方时，

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði][kɔːrk] - ['stɑːpər] [aʊt]['dʒentli][ænd; ənd] [ðʌs] [let][hɜːr; hər] [kʌm] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ʌp]

we	took	the	cork	-	stopper	out	gently	and	thus	let	her	come	walking	slowly	up
我们	采取	这	软木	-	塞子	出去	轻轻地	和	因此	让	她	来	步行	缓慢地	向上

[ænd; ənd][aʊt][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

and	out	on	top	of	the	roof	.
和	出去	在	顶部	的	这	屋顶	.

我们轻轻地拔出软木塞，让她慢慢地走上屋顶。

[ðen] [wiː; wi] [kɔːt] [ænd; ənd][held][hɜːr; hər]['veri] ['dʒentli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [flæt] - ['bleɪdɪd]

Then	we	caught	and	held	her	very	gently	with	a	pair	of	flat	-	bladed
然后	我们	捕捉	和	握住	她	非常	轻轻地	和	一个	一对	的	平坦的	-	带刃的

['twiːzərz] ,

tweezers	,
镊子	,

然后我们用一把扁平镊子非常轻柔地夹住并固定住她。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [waɪt] [peɪnt][ɑːn] .

and	put	the	white	paint	on	.
和	放	这	白色的	画	在	.

然后涂上白色油漆。

[ðen] [wiː; wi] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [bæk] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][kɔːrk][ɪn][ɪts][hoʊl] .

Then	we	dropped	her	back	through	the	hole	and	put	the	cork	in	its	hole	.
然后	我们	掉落	她	后退	通过	这	洞	和	放	这	软木	在	它是	洞	.

然后我们把她放回洞里，把软木塞插回洞里。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] ['fʌzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftər][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sel] [ðæt] [deɪ] ,

We	watched	Fuzzy	for	a	long	time	after	she	came	out	of	her	cell	that	day	,
我们	观看	模糊	为了	一个	长的	时间	后	她	来了	出去	的	她	细胞	那	天	,

那天Fuzzy从牢房出来后，我们观察了她很久。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

and	although	she	walked	about	a	great	deal	,
和	虽然	她	步行	关于	一个	伟大的	交易	,

虽然她走动了很多地方，

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [wʌns] ['ventʃərd] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['riːəl] [dɔːr] [ɔːr] ['entrəns] - [slɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haɪv] [θruː] [wɪtʃ]

she	only	once	ventured	near	the	real	door	or	entrance	-	slit	of	the	hive	through	which
她	仅有的	一次	冒险	靠近	这	真实的	门	或者	入口	-	缝隙	的	这	蜂巢	通过	哪个

[ðə; ðɪ] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [biːz] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] .

the	foraging	bees	were	constantly	coming	and	going	.
这	觅食	蜜蜂	是	不断地	未来	和	去	.

她只冒险靠近过一次蜂巢的真正门或入口缝隙，蜜蜂就是通过那里不断进出觅食的。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [wɑːtʃt] ['meni] ['aʊərz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'twiːn] ['regjələr]

And	next	day	we	watched	many	hours	and	looked	often	between	regular
和	下一个	天	我们	观看	许多	小时	和	看起来	经常	之间	常规的

['wɑtʃɪŋ] [taɪmz] , ['ɔːlweɪz] ['faɪndɪŋ]

watching	times	,	always	finding
观看	时代	,	总是	寻找

第二天，我们看了好几个小时，在平时看电视的时间之外也经常看，总是能找到

['fʌzi] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] .

Fuzzy	in	the	house	.
模糊	在	这	房子	.

屋里毛茸茸的。

[ænd; ənd][soʊ][fɔːr; fər] [eɪt] [deɪz] .

And	so	for	eight	days	.
和	所以	为了	八	天	.

就这样持续了八天。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər][fɜːrst][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] .

And	then	she	made	her	first	excursion	outside	.
和	然后	她	制成	她	第一的	短途旅行	外部	.

然后，她进行了第一次外出探险。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər][ɑːn] [ðɪs] [eɪtθ] [deɪ] .

It	was	interesting	to	watch	her	on	this	eighth	day	.
它	曾是	有趣的	到	手表	她	在	这	第八	天	.

观察她第八天的表现很有意思。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [flai][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [aʊt] , [ðen] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] .

She	would	fly	a	little	way	out	,	then	turn	around	and	come	in	.
她	会	飞	一个	小的	方式	出去	,	然后	转动	大约	和	来	在	.

她会飞出去一小段距离，然后掉头飞回来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [flai] [aʊt] ['fɑːrðər] , [tɜːrn] [ə'raʊnd] , ['hʌvər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] ,

Then	she	would	fly	out	farther	,	turn	around	,	hover	a	little	in	front	of	the	window	,
然后	她	会	飞	出去	更远	,	转动	大约	,	徘徊	一个	小的	在	正面	的	这	窗户	,

然后她会飞得更远，转身，在窗前悬停一会儿，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [kʌm] [ɪn] [ə'gen] .

and	finally	come	in	again	.
和	最后	来	在	再次	.

最后又进来了。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] [jʌŋ] [biːz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

A	lot	of	other	young	bees	were	doing	the	same	thing	.
一个	很多	的	其他	年轻的	蜜蜂	是	正在做	这	相同的	事物	.

很多其他的小蜜蜂也在做同样的事情。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	seemed	to	be	getting	acquainted	with	things	around	the	door	of	the
他们	似乎	到	是	获得	熟人	和	事物	大约	这	门	的	这

[haʊs] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ]

house	so	they	would	know	how	to	find	it	when	they	came	back	from	a	long
房子	所以	他们	会	知道	如何	到	寻找	它	什么时候	他们	来了	后退	从	一个	长的

[trɪp] .

trip	.
旅行	.

他们似乎在熟悉房子门口周围的物品，这样当他们长途旅行回来时就知道该如何找到房子了。

[ɑːn][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] ['fʌzi] [brɔːt] [ɪn][hɜːr; hər][fɜːrst]['loʊdz][ʌv; əv]['pɑːlən] ,

On	the	ninth	day	Fuzzy	brought	in	her	first	loads	of	pollen	,
在	这	第九	天	模糊	带来	在	她	第一的	负载	的	花粉	,

第九天，Fuzzy带来了她的第一批花粉。

[tuː] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [dʌl] [roʊz] - [red] ['pɑːlən] [held] [sɪ'kjʊrli] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlən] - ['bæskəts][ɑːn]

two	great	masses	of	dull	rose	-	red	pollen	held	securely	in	the	pollen	-	baskets	on
二	伟大的	群众	的	乏味的	玫瑰	-	红色的	花粉	握住	安全地	在	这	花粉	-	篮子	在

[hɜːr; hər][haɪnd][legz] .

her	hind	legs	.
她	后	腿	.

她后腿上的花粉篮里牢牢地装着两大团暗淡的玫瑰红色花粉。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] ['meni] ['ʌðər] ['loʊdz] [ʌv; əv]['pɑːlən] [ænd; ənd]['leɪtər][sæks][ʌv; əv] ['hʌni]

And	after	that	she	brought	many	other	loads	of	pollen	and	later	sacs	of	honey
和	后	那	她	带来	许多	其他	负载	的	花粉	和	之后	囊	的	蜂蜜

.

:
.

之后她又带来了许多车花粉，后来又带来了几袋蜂蜜。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['fʌzi] [wʌz; wəz]['aɪd(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [eɪt] [deɪz]

But	you	must	not	imagine	that	Fuzzy	was	idle	during	all	those	eight	days
但	你	必须	不是	想象	那	模糊	曾是	闲置的	期间	全部	那些	八	天

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [haʊs] .

before	she	went	outside	of	the	glass	house	.
前	她	去	外部	的	这	玻璃	房子	.

但你千万不要以为 Fuzzy 在离开玻璃房之前的八天里就一直无所事事。

[nɑːt]

Not
不是

不是

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

a	bit	of	it	.
一个	少量	的	它	.

一点点。

[noʊ] [biːz] [ɑːr; ər]['aɪd(ə)l] .

No	bees	are	idle	.
不	蜜蜂	是	闲置的	.

没有一只蜜蜂是闲着的。

[bʌt; bət] [jes] , [ðə; ði] [droʊnz] .

But	yes	,	the	drones	.
但	是的	,	这	无人机	.

没错，就是无人机。

[bɪg] , [blʌnt] - ['bɑdɪd] , ['heri] , ['blʌndərsəm] ['kriːtʃərz] [ðæt] [muːv] ['sloʊli] [ə'baʊt] ['oʊvər] [ðə; ði]

Big	,	blunt	-	bodied	,	hairy	,	blundersome	creatures	that	move	slowly	about	over	the
大的	,	钝	-	有形的	,	毛茸茸	,	笨拙的	生物	那	移动	缓慢地	关于	超过	这

[kɔmz] .

combs	.
梳子	.

体型庞大、身体钝圆、浑身长毛、行动笨拙的生物，在梳子上缓慢移动。

[nɑːt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [kɔmz] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [wɜːrk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,

Not	over	the	nursery	combs	where	there	is	work	to	be	done	,
不是	超过	这	苗圃	梳子	在哪里	那里	是	工作	到	是	完毕	,

不要在育苗梳上方作业，那里还有很多工作要做。

['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] [biːz] .

feeding	and	caring	for	the	young	bees	.
喂养	和	关怀	为了	这	年轻的	蜜蜂	.

喂养和照料幼蜂。

[dɪr] [ˌem 'iː] , [noʊ] .

Dear	me	,	no	.
亲爱的	我	,	不	.

天哪，不。

[bʌt; bət] ['oʊvər] [ðə; ði] ['pæntri] [kɔmz] .

But	over	the	pantry	combs	.
但	超过	这	食品储藏室	梳子	.

但是，在食品储藏室的梳子上。

[ðeɪ] [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌni] - [pɔts] [ænd; ənd] [bred] - ['dʒɑːrz] .

They	keep	close	to	the	honey	-	pots	and	bread	-	jars	.
他们	保持	关闭	到	这	蜂蜜	-	锅	和	面包	-	罐子	.

它们总是守在蜂蜜罐和面包罐附近。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðer; ðər] [wɜːrk] .

But	even	they	have	their	work	.
但	甚至	他们	有	他们的	工作	.

但他们也有自己的工作。

[iːtʃ] [deɪ] [frʌm; frəm] [sprɪŋ] ['ɪntuː] [leɪt] ['sʌmər] [ðeɪ] [ɔːl] , [ɔːr] ['nɪrli] [ɔːl] ,

Each	day	from	spring	into	late	summer	they	all	,	or	nearly	all	,
每个	天	从	春天	进入	晚的	夏天	他们	全部	,	或者	几乎	全部	,

从春季到夏末，每天他们几乎全部或全部

[flai] [aʊt] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] [ænd; ənd] ['sɜːrk(ə)l] [ænd; ənd] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] [er] [fɔːr; fər] [lɔːŋ]

fly	out	about	eleven	o'clock	and	circle	and	traverse	the	air	for	long
飞	出去	关于	十一	点钟	和	圆圈	和	横穿	这	空气	为了	长的

['distənsiz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kwiːnz] .

distances	in	search	of	queens	.
距离	在	搜索	的	女王们	.

大约十一点钟方向飞出，盘旋在空中长距离飞行，寻找蜂后。

[ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːl] [tuː; tə] [sipɪŋ] ['hʌni] [ə'gen] .

Then	in	the	early	afternoon	they	come	back	and	fall	to	sipping	honey	again	.
然后	在	这	早期的	下午	他们	来	后退	和	落下	到	啜饮	蜂蜜	再次	.

然后到了午后，他们又回来了，开始啜饮蜂蜜。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['fʌzi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ɪn] [ðoʊz] [fɜːrst] [eɪt] [deɪz] [spent] [ɔːl] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði]
to return to Fuzzy and her work in those first eight days spent all inside the
到 返回 到 模糊 和 她 工作 在 那些 第一的 八 天 花费 全部 里面 这
[haʊs] .
house .
房子 .

回到 Fuzzy 和她在那八天里一直待在屋里的工作。

[wʌn] [deɪ] ['meri] [sɔː] ['fʌzi] ['stretʃɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [daʊn] ['ɪntuː] [wʌn] ['oʊpən] [sel] ['æftər] [ə'nʌðər] [ɪn]
One day Mary saw Fuzzy stretching her head down into one open cell after another in
一 天 玛丽 锯 模糊 伸展 她 头 向下 进入 一 打开 细胞 后 其他 在
[ðə; ði] [bruːd] - [koʊm] .
the brood - comb .
这 幼虫 - 梳子 .

有一天，玛丽看到弗兹把头伸进蜂巢里一个又一个敞开的巢室里。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɛlz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [grʌb] ; [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ]
At the bottom of each of these cells was a little white grub ; a very young
在 这 底部 的 每个 的 这些 细胞 曾是 一个 小的 白色的 幼虫 ; 一个 非常 年轻的
[biː] ,
bee ,
蜜蜂 ,

每个蜂房底部都有一条白色的小虫子；那是一只非常幼小的蜜蜂。

[ʌv; əv]
of
的

的

[kɔːrs] , ['oʊnli] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [eg] .
course , only one or two or three or four days out from the egg .
课程 , 仅有的 一 或者 二 或者 三 或者 四 天 出去 从 这 蛋 .

当然，可能只有从鸡蛋孵化后一两天、三四天。

['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ([ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['oʊnli] [θriː] [deɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['biːz] [eg] [tuː; tə] [hætʃ]) [wiː; wi]
Several days before (it takes only three days for a bee's egg to hatch) we
一些 天 前 (它 需要 仅有的 三 天 为了 一个 蜜蜂的 蛋 到 孵化) 我们
[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɔːŋ] ['slendər] - ['bɑdɪd] [kwiːn] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [ə'baʊt] ['oʊvər] [ðiːz]
had seen the beautiful long slender - bodied queen moving slowly about over these
有 已见 这 美丽的 长的 苗条 - 有形的 女王 移动 缓慢地 关于 超过 这些
['sɛlz] ,
cells ,
细胞 ,

几天前（蜜蜂卵只需三天即可孵化），我们看到美丽的、身形修长的蜂后在这些蜂房上方缓慢地移动。

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [ə'tendənts] [ɔːl] ['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hedz]
with her little circle of attendants all moving with her with their heads
和 她 小的 圆圈 的 服务员 全部 移动 和 她 和 他们的 头部
['ɔːlweɪz] ['feɪsɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .
always facing toward her .
总是 面向 朝向 她 .

她身边围绕着一小群侍从，他们都始终面向她，跟随在她身边。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [θrʌst] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [haɪnd]['bɑːdi] [daʊn] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['empti] ['sɛlz] [ænd; ənd]

She	would	thrust	her	long	hind	body	down	into	one	of	these	empty	cells	and
她	会	推力	她	长的	后	身体	向下	进入	一	的	这些	空的	细胞	和

[stænd][ðer; ðər]['kwaɪətli][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] .

stand	there	quietly	for	two	or	three	minutes	.
站立	那里	悄悄	为了	二	或者	三	分钟	.

她会把长长的后身伸进其中一个空牢房里，静静地站在那里两三分钟。

[ðen] [drɔː] [hɜːr; hər]['bɑːdi] [aʊt] [ænd; ənd][goʊ][ɑːn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

Then	draw	her	body	out	and	go	on	to	another	.
然后	画	她	身体	出去	和	去	在	到	其他	.

然后把她的身体画出来，再画另一个。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sel] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [left] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['pleɪnli] [ə; eɪ]['taɪni] [siːd] - [laɪk]

And	in	the	cell	she	had	just	left	we	could	see	plainly	a	tiny	seed	-	like
和	在	这	细胞	她	有	只是	左边	我们	可以	看	显然	一个	微小的	种子	-	喜欢

[waɪt] [spek] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] .

white	speck	stuck	to	the	bottom	of	the	cell	.
白色的	斑点	卡住	到	这	底部	的	这	细胞	.

在她刚刚离开的牢房里，我们可以清楚地看到牢房底部粘着一个像种子一样的小白点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [eg] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

It	was	an	egg	of	course	.
它	曾是	一个	蛋	的	课程	.

当然，那是一枚鸡蛋。

[ðæt] [ɪz] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [kwiːn] [dʌz] ;

That	is	nearly	all	the	queen	does	;
那	是	几乎	全部	这	女王	做	;

这就是女王几乎全部的日常活动;

[ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [goʊz] [ə'baʊt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] ['leɪɪŋ] [egz] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

she	simply	goes	about	all	through	the	spring	and	summer	laying	eggs	,	one	at	a	time	,
她	简单地	去	关于	全部	通过	这	春天	和	夏天	躺下	鸡蛋	,	一	在	一个	时间	,

整个春夏两季，她就那样不停地产卵，一次产一个。

[ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ɔːr] [bruːd] - ['sɛlz] .

in	the	nursery	or	brood	-	cells	.
在	这	苗圃	或者	幼虫	-	细胞	.

在育雏室或育雏室中。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['ʌðər] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , [ɔːr] ['riːəli] ['sevrəl] [θɪŋz] ,

There	is	one	other	thing	she	does	,	or	really	several	things	,
那里	是	一	其他	事物	她	做	,	或者	真的	一些	事物	,

她还做另一件事，或者说好几件事，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ɔːr][ðə; ði] [bɜːrθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [kwiːn] .

at	the	time	of	the	appearance	or	the	birth	of	a	new	queen	.
在	这	时间	的	这	外貌	或者	这	出生	的	一个	新的	女王	.

在新女王出现或诞生之时。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [kʌm] ['leɪtər] .

But	that	will	come	later	.
但	那	将要	来	之后	.

但那是以后的事了。

[wiː; wi][duː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] ['fʌzi] [ænd; ənd][hɜːr; hər][laɪf] , [dəunt][wiː; wi] ?

We	do	seem	to	have	trouble	keeping	to	Fuzzy	and	her	life	,	don't	we	?
我们	做	似乎	到	有	麻烦	保持	到	模糊	和	她	生活	,	不	我们	?

我们似乎很难跟上Fuzzy和她的生活，不是吗?

[wel] , [wen] ['meri] [sɔ:] ['fʌzi] ['stɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɛlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bi:] -

Well	,	when	Mary	saw	Fuzzy	sticking	her	head	down	into	the	cells	with	the	bee	-
出色地	,	什么时候	玛丽	锯	模糊	粘性	她	头	向下	进入	这	细胞	和	这	蜜蜂	-

[grʌbz] [ɪn] ,

grubs	in	,
幼虫	在	,

当玛丽看到弗兹把头伸进装有蜂幼虫的蜂笼里时，

[ʃi:; ʃi] [nu:] [æt; ət] [wʌns] [wʌt] ['fʌzi] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .

she	knew	at	once	what	Fuzzy	was	doing	.
她	知道	在	一次	什么	模糊	曾是	正在做	.

她立刻就知道弗兹在做什么了。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [bi:z] [hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t]

For	it	was	plain	that	the	young	bees	had	to	have	something	to	eat
为了	它	曾是	清楚的	那	这	年轻的	蜜蜂	有	到	有	某物	到	吃

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] ,

and	it	was	plain	,
和	它	曾是	清楚的	,

很明显，幼蜂们必须有东西吃，这一点显而易见。

[tu:] , [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [get] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][legz] ,

too	,	that	they	couldn't	get	it	for	themselves	,	for	they	have	no	legs	,
也	,	那	他们	不能	得到	它	为了	他们自己	,	为了	他们	有	不	腿	,

而且，他们自己也无法获得它，因为他们没有腿。

[ænd; ənd] [kɑ:nt] ['i:v(ə)n] [krɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɛlz] .

and	can't	even	crawl	out	of	their	cells	.
和	不能	甚至	爬行	出去	的	他们的	细胞	.

他们甚至无法爬出牢房。

['fʌzi] [wʌz; wəz] ['fi:dɪŋ] [ðem; ðəm] .

Fuzzy	was	feeding	them	.
模糊	曾是	喂养	他们	.

毛茸茸正在喂它们。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [drɪŋk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['hʌni] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌni] - [sel] ,

She	would	drink	a	lot	of	honey	from	a	honey	-	cell	,
她	会	喝	一个	很多	的	蜂蜜	从	一个	蜂蜜	-	细胞	,

她会从蜜罐里喝很多蜂蜜，

[ænd; ənd] [i:t] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['pɑ:lən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɑ:lən] - [fɪld] [sel] ,

and	eat	a	lot	of	pollen	from	a	pollen	-	filled	cell	,
和	吃	一个	很多	的	花粉	从	一个	花粉	-	已填	细胞	,

并从充满花粉的细胞中摄取大量花粉，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ɪn][hɜ:r; hər] [maʊθ] [ɔ:r] [frʌnt] ['stʌmək] ([fɔ:r; fər] [bi:z] [hæv; həv] [tu:] ['stʌməks] ,

and	then	make	in	her	mouth	or	front	stomach	(	for	bees	have	two	stomachs	,
和	然后	制作	在	她	嘴	或者	正面	胃	(	为了	蜜蜂	有	二	胃	,

然后在她的嘴里或前胃里（因为蜜蜂有两个胃，

[wʌn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]) ,

one	in	front	of	the	other	)	,
一	在	正面	的	这	其他	)	,

一个接一个地），

[ɔ:r][ɪn]['sɜ:rt(ə)n][glændz][ɪn][hɜ:r; hər] [hed] ([ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪg'zæktli] [noʊn] [wɪtʃ]) ,

or	in	certain	glands	in	her	head	(	it	doesn't	seem	to	be	exactly	known	which	)	,
或者	在	肯定	腺体	在	她	头	(	它	不	似乎	到	是	确切地	已知	哪个	)	,

或者在她头部某些腺体中（似乎还不清楚具体是哪些腺体），

[ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [sɔ:rt][ʌv; əv] [fu:d] [kɔ:ld] [bi:] - ['dʒeli] .

a	very	rich	sort	of	food	called	bee	-	jelly	.
一个	非常	富有的	种类	的	食物	称为	蜜蜂	-	果冻	.

一种叫做蜂胶的非常肥美的食物。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [stɪks] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [tʌŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helpləs] ,

Then	she	sticks	the	tip	of	her	long	tongue	into	the	mouth	of	the	helpless	,
然后	她	棍子	这	提示	的	她	长的	舌头	进入	这	嘴	的	这	无助	,

然后她将长长的舌尖伸进无助者的嘴里，

[sɔ:ft] - ['bɑdɪd] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [bi:] - [grʌb] [ænd; ənd] [pɔ:z] [ðə; ði] [fu:d] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

soft	-	bodied	little	white	bee	-	grub	and	pours	the	food	into	it	.
柔软的	-	有形的	小的	白色的	蜜蜂	-	幼虫	和	倾倒	这	食物	进入	它	.

将食物倒入柔软的小白蜂幼虫体内。

['æftər][ðə; ði] [bi:] - [grʌb] [ɪz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [oʊld] , [ðə; ði] [nɜ:rs] [bi:z]

After	the	bee	-	grub	is	two	or	three	days	old	,	the	nurse	bees
后	这	蜜蜂	-	幼虫	是	二	或者	三	天	老的	,	这	护士	蜜蜂

蜜蜂幼虫长到两三天大时，哺育蜂就会开始照顾它们。

— [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['fʌzi] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [naʊ] — [fi:d] [ðə; ði]['beɪbi:z][sʌm; səm] ['hʌni]

—	and	that	is	what	Fuzzy	could	be	called	now	—	feed	the	babies	some	honey
—	和	那	是	什么	模糊	可以	是	称为	现在	—	喂养	这	婴儿	一些	蜂蜜

[ænd; ənd]['pɑ:lən][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [meɪd] - [ʌp] [bi:] - ['dʒeli] ,

and	pollen	in	addition	to	this	made	-	up	bee	-	jelly	,
和	花粉	在	添加	到	这	制成	-	向上	蜜蜂	-	果冻	,

——现在就可以叫它“毛茸茸”了——除了这种自制的蜂胶之外，还要给小蜜蜂们喂些蜂蜜和花粉。

[ən'les] [ðə; ði]['beɪbi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kwi:n] [bi:] ,

unless	the	baby	is	to	be	a	queen	bee	,
除非	这	婴儿	是	到	是	一个	女王	蜜蜂	,

除非这孩子将来会成为蜂后，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [gets] ['oʊnli][ðə; ði] [rɪtʃ] [bi:] - ['dʒeli][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .

and	then	it	gets	only	the	rich	bee	-	jelly	all	the	time	.
和	然后	它	获得	仅有的	这	富有的	蜜蜂	-	果冻	全部	这	时间	.

然后它就一直只能吃到浓稠的蜂胶。

['meri] [θɔ:t] ['fʌzi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ni:t] [kæp][ænd; ənd] [waɪt] ['eɪprən][ɑ:n][ænd; ənd] [dru:] [ə; eɪ]

Mary	thought	Fuzzy	should	have	a	neat	cap	and	white	apron	on	and	drew	a
玛丽	想法	模糊	应该	有	一个	整洁的	帽	和	白色的	围裙	在	和	画	一个

['klevər] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['fʌzi] [æz; əz][ə; eɪ] [nɜ:rs] .

clever	little	picture	of	Fuzzy	as	a	nurse	.
聪明的	小的	图片	的	模糊	作为	一个	护士	.

玛丽觉得毛毛应该戴上一顶整洁的帽子，穿上白色围裙，于是画了一幅毛毛当护士的巧妙小画。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['kerf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [nɑ:t][tu:; tə] [fu:l] ['enibɑ:di] ,

But	we	are	being	very	careful	in	this	book	not	to	fool	anybody	,
但	我们	是	存在	非常	小心	在	这	书	不是	到	傻子	任何人	,

但我们在这本书中非常谨慎，以免欺骗任何人。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prɪnt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ['meri] [dru:] ,

and	if	we	should	print	the	picture	Mary	drew	,
和	如果	我们	应该	打印	这	图片	玛丽	画	,

如果我们要刊登玛丽画的那幅画，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [bi:; bi]['stu:pɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi] [ment] [ðem; ðəm][tu:; tə]

some	people	would	be	stupid	enough	to	think	that	we	meant	them	to
一些	人们	会	是	愚蠢的	足够的	到	思考	那	我们	意思是	他们	到

[bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [nɜ:rs] [bi:z] [wer] ['ju:nɪfɔ:rmz] !

believe	that	the	nurse	bees	wear	uniforms	!
相信	那	这	护士	蜜蜂	穿	制服	!

有些人蠢到会以为我们想让他们相信护士蜜蜂都穿着制服！

[wiː; wi] [seɪ] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] ,

We	say	right	now	that	they	don't	,
我们	说	正确的	现在	那	他们	不	,

我们现在就说他们没有。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] [ɪk'sept] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv]

and	that	you	can't	tell	them	from	the	other	bees	except	that	most	of
和	那	你	不能	告诉	他们	从	这	其他	蜜蜂	除了	那	最多	的

[ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ɔːr] ['nuːli] ['ɪʃuːd] [biːz] [ænd; ənd] [hens] ['hævnt] [lɔːst] ['eni] [ʌv; əv]

them	are	the	younger	or	newly	issued	bees	and	hence	haven't	lost	any	of
他们	是	这	年轻	或者	新	发布	蜜蜂	和	因此	还没有	丢失的	任何	的

[ðer; ðər] [her] ,

their	hair	,
他们的	头发	,

而且你无法将它们与其他蜜蜂区分开来，唯一的区别是它们大多数是年轻的或新孵化的蜜蜂，因此还没有掉毛。

[ænd; ənd] [soʊ] [lʊk] " ['fʌziːə] " [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] [ɪn] [ðə; ði] [haɪv] .

and	so	look	"	fuzzier	"	than	the	other	bees	in	the	hive	.
和	所以	看	"	更模糊	"	比	这	其他	蜜蜂	在	这	蜂巢	.

因此看起来比蜂巢里的其他蜜蜂“毛茸茸的”。

[fɔːr; fər] [dʒʌst] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] ['fʌzi] , [soʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['jʌŋgər] [biːz] ;

For	just	as	with	Fuzzy	,	so	with	the	other	younger	bees	;
为了	只是	作为	和	模糊	,	所以	和	这	其他	年轻	蜜蜂	;

就像毛毛一样，其他年轻的蜜蜂也是如此；

[ðeɪ] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haɪv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] [ænd; ənd] [ækt] [æz; əz] ['nɜːrsɪz] .

they	stay	in	the	hive	for	a	week	or	more	and	act	as	nurses	.
他们	停留	在	这	蜂巢	为了	一个	星期	或者	更多的	和	行为	作为	护士	.

它们会在蜂巢里待上一周或更长时间，充当护士的角色。

[wen] [ðeɪ] [wʌns] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] ['pɑːlən] [ænd; ənd] ['hʌni] , [haʊ'evər] ,

When	they	once	are	allowed	to	go	out	,	and	begin	bringing	in	pollen	and	honey	,	however	,
什么时候	他们	一次	是	允许	到	去	出去	,	和	开始	带来	在	花粉	和	蜂蜜	,	然而	,

然而，一旦它们被允许外出，并开始采集花粉和蜂蜜，

[ðen] [ðə; ði] [nuː] [biːz] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [duː] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haɪv] .

then	the	new	bees	are	ready	to	do	any	of	the	many	other	things	that	have	to	be	done	inside	the	hive	.
然后	这	新的	蜜蜂	是	准备好	到	做	任何	的	这	许多	其他	事物	那	有	到	是	完毕	里面	这	蜂巢	.

然后，新蜂群就可以开始做蜂巢内需要做的其他许多事情了。

[wʌn] [deɪ] ['meri] [sɔː] ['fʌzi] ['stændɪŋ] [kwaɪt] [stɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

One	day	Mary	saw	Fuzzy	standing	quite	still	on	the	floor	of	the	house	,
一	天	玛丽	锯	模糊	常设	相当	仍然	在	这	地面	的	这	房子	,

有一天，玛丽看到弗兹一动不动地站在屋子的地板上。

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hed] ['pɔɪntɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [held] ['ræðər] [loʊ] ,

with	her	head	pointed	away	from	the	door	and	held	rather	low	,
和	她	头	尖	离开	从	这	门	和	握住	相当	低的	,

她头转向别处，低垂着，不去看门。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] ['tɪltɪd] [ʌp] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] .

while	her	body	was	tilted	up	at	an	angle	.
尽管	她	身体	曾是	斜	向上	在	一个	角度	.

她的身体向上倾斜了一定角度。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] [ɪ'muːvəbl] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

She	just	stood	there	immovable	and	apparently	doing	nothing	at	all	.
她	只是	站立	那里	不可移动的	和	显然	正在做	没有什么	在	全部	.

她就那样站在那里一动不动，似乎什么也没做。

['sʌd(ə)nli] ['meri] [kɔːld] [aʊt] : " [waɪ] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] ['fʌzi] ?

Suddenly	Mary	called	out	:	"	Why	,	what	has	happened	to	Fuzzy	?
突然	玛丽	称为	出去	:	"	为什么	,	什么	有	发生	到	模糊	?

玛丽突然喊道："怎么了，弗兹怎么了？"

[hɜːr; hər] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [gɔːn] !

Her	wings	are	gone	!
她	翅膀	是	已消失	!

她的翅膀不见了！

" [aɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə] [lʊk] .

"	I	hurried	to	look	.
"	我	慌忙	到	看	.

我赶紧去看。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [æz; əz] [ɪf] ['meri] [wɜːr; wər] [raɪt] .

And	it	did	seem	,	for	a	minute	,	as	if	Mary	were	right	.
和	它	做过	似乎	,	为了	一个	分钟	,	作为	如果	玛丽	是	正确的	.

那一刻，玛丽的话似乎似乎有道理。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][moʊst]['terəb(ə)l] [θɪŋ] .

Which	would	have	been	a	most	surprising	and	also	a	most	terrible	thing	.
哪个	会	有	到过	一个	最多	奇怪	和	还	一个	最多	糟糕的	事物	.

那将是一件非常令人惊讶，同时也非常可怕的事情。

[bʌt; bət][maɪ] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][blɜːr][ɔːr] [heɪz] [dʒʌst]['oʊvər] ['fʌziz] [bæk] ,

But	my	eyes	seemed	to	see	a	sort	of	blur	or	haze	just	over	Fuzzy's	back	,
但	我的	眼睛	似乎	到	看	一个	种类	的	模糊	或者	阴霾	只是	超过	模糊的	后退	,

但我的眼睛似乎看到Fuzzy的背上方有一层模糊或朦胧的东西，

[ænd; ənd][aɪ] [beɪd] ['meri] [lʊk] [kloʊz] [æt; ət] [ðɪs] [blɜːr][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [aɪz] .

and	I	bade	Mary	look	close	at	this	blur	with	her	sharp	eyes	.
和	我	巴德	玛丽	看	关闭	在	这	模糊	和	她	锋利的	眼睛	.

我让玛丽用她敏锐的眼睛仔细观察这个模糊的东西。

[ænd; ənd] ['meri] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['mɪstəri] .

And	Mary	solved	the	mystery	.
和	玛丽	已解决	这	神秘	.

玛丽解开了这个谜团。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['fænɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [soʊ][fæst] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ðem; ðəm] , " [kraɪd] ['meri] .

"	She	is	fanning	her	wings	so	fast	that	you	can't	see	them	,	"	cried	Mary	.
"	她	是	扇形	她	翅膀	所以	快速地	那	你	不能	看	他们	,	"	哭	玛丽	.

"她扇动翅膀的速度太快了，你都看不见了，"玛丽喊道。

" [ænd; ənd]

"	And
"	和

"和

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] [biː] [ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['fʌzi] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ;

here	is	another	bee	about	two	inches	in	front	of	Fuzzy	doing	the	same	thing	;
这里	是	其他	蜜蜂	关于	二	英寸	在	正面	的	模糊	正在做	这	相同的	事物	;

在毛毛虫前面大约两英寸的地方，还有另一只蜜蜂也在做同样的事情；

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] , " [kɔːld] [aʊt] ['meri] , [huː] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

and	another	,	"	called	out	Mary	,	who	was	greatly	excited	.
和	其他	,	"	称为	出去	玛丽	,	WHO	曾是	非常	兴奋的	.

"还有另一个，"玛丽兴奋地喊道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [dɪd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðiːz] [biːz] [hæd; həd] [gɔːn] ['kreɪzi] ,

And	it	rather	did	seem	as	if	these	bees	had	gone	crazy	,
和	它	相当	做过	似乎	作为	如果	这些	蜜蜂	有	已消失	疯狂的	,

这些蜜蜂看起来确实像是疯了一样。

[ɔːr][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [geɪm] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

or	were	having	a	very	strange	game	,	or	something	.
或者	是	拥有	一个	非常	奇怪的	游戏	,	或者	某物	.

或者他们当时在玩一个非常奇怪的游戏，或者其他什么情况。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [meɪd] ['meri] [rɪ'membər] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪf] [nɑːt][dʒʌst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɔːr]

Until	I	made	Mary	remember	what	would	happen	to	us	if	not	just	three	or	four	or
直到	我	制成	玛丽	记住	什么	会	发生	到	我们	如果	不是	只是	三	或者	四	或者

[faɪv] [ɔːr][sɪks][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

five	or	six	of	us	,
五	或者	六	的	我们	,

直到我让玛丽想起，如果我们不是三个、四个、五个或六个人，会发生什么事。

[bʌt; bət] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] — [ɪn'diːd] [ɪn] ['fʌziz] [haʊs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['θaʊz(ə)nd]

but	many	thousand	—	indeed	in	Fuzzy's	house	there	are	more	than	ten	thousand
但	许多	千	—	的确	在	模糊的	房子	那里	是	更多的	比	十	千

— [wɜːr; wər] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][wʌn] [haʊs] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə][let] [freʃ] [er]

—	were	shut	up	in	one	house	with	but	a	single	small	opening	to	let	fresh	air
—	是	关闭	向上	在	一	房子	和	但	一个	单身的	小的	开幕	到	让	新鲜的	空气

[ɪn][ænd; ənd][bæd] [er] [aʊt] .

in	and	bad	air	out	.
在	和	坏的	空气	出去	.

但成千上万的人——事实上，在 Fuzzy 的房子里就有超过一万人——被关在一间房子里，只有一个小开口让新鲜空气进来，污浊的空气出去。

[fɔːr; fər] [biːz] [briːð] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][duː] , [ðæt] [ɪz] ,

For	bees	breathe	just	as	we	do	,	that	is	,
为了	蜜蜂	呼吸	只是	作为	我们	做	,	那	是	,

因为蜜蜂和我们一样，也是呼吸的。

[teɪk] [freʃ] [er] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [gɪv] [aʊt] ['pɔɪzənəs] [er] .

take	fresh	air	into	their	bodies	and	give	out	poisonous	air	.
拿	新鲜的	空气	进入	他们的	身体	和	给	出去	有毒	空气	.

它们吸入新鲜空气，呼出有毒气体。

[ænd; ənd] [ðen] ['meri] [ˌʌndər'stʊd] .

And	then	Mary	understood	.
和	然后	玛丽	理解	.

然后玛丽明白了。

['fʌzi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] ['fænɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [soʊ][fæst][ænd; ənd] ['stedəli] [wɜːr; wər]

Fuzzy	and	the	other	bees	fanning	their	wings	so	fast	and	steadily	were
模糊	和	这	其他	蜜蜂	扇形	他们的	翅膀	所以	快速地	和	稳步	是

['ventɪleɪtɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] !

ventilating	the	house	!
通风	这	房子	!

毛毛和其他蜜蜂快速而稳定地扇动翅膀，为蜂巢通风！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [er] - ['kɜːənts] [ðæt] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [er] , ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]

They	were	making	air	-	currents	that	would	carry	the	poisonous	air	,	laden	with
他们	是	制作	空气	-	电流	那	会	携带	这	有毒	空气	,	满载	和

[kɑːr'bɑːnɪk] - ['æsɪd][gæs] ,

carbonic	-	acid	gas	,
碳酸	-	酸	气体	,

他们制造出的气流会将含有二氧化碳气体的有毒空气带走。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [freʃ] [er] [wʊd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

out	of	the	door	,	and	then	fresh	air	would	come	in	to	replace	it	.
出去	的	这	门	,	和	然后	新鲜的	空气	会	来	在	到	代替	它	.

空气从门外散去，然后新鲜空气会进来替换掉它。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [taɪm] ['fʌzi] [kept] ['meri]

And	another	time	Fuzzy	kept	Mary
和	其他	时间	模糊	保留	玛丽

还有一次，弗兹把玛丽带走了。

['gesɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'baʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

guessing	a	little	while	about	what	she	was	doing	.
猜测	一个	小的	尽管	关于	什么	她	曾是	正在做	.

我琢磨了一会儿才知道她在做什么。

[wiː; wi][hæd; həd] [lʊkt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['nɜːrsɪz] [ænd; ənd][wæks] - ['meɪkɝz] [ænd; ənd]

We	had	looked	all	through	the	crowds	of	nurses	and	wax	-	makers	and
我们	有	看起来	全部	通过	这	人群	的	护士	和	蜡	-	制造商	和

[koʊm] - ['bɪldərz] [ænd; ənd] [haʊs] - ['klinərz] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['fʌzi] .

comb	-	builders	and	house	-	cleaners	without	finding	Fuzzy	.
梳子	-	建筑商	和	房子	-	清洁工	没有	寻找	模糊	.

我们找遍了护士、制蜡工、梳子制造工和清洁工等人群，却始终找不到 Fuzzy。

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [trɪp] ,

And	we	decided	she	was	out	on	a	foraging	trip	,
和	我们	决定	她	曾是	出去	在	一个	觅食	旅行	,

我们断定她是外出觅食了。

[wen] ['meri] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [waɪt] - ['spɑːtɪd] [tʃʌm] ['loʊfɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [glæs]

when	Mary	caught	sight	of	our	white	-	spotted	chum	loafing	about	in	the	little	glass
什么时候	玛丽	捕捉	视线	的	我们的	白色的	-	斑	密友	游手好闲	关于	在	这	小的	玻璃

- ['kʌvərd] ['rʌnweɪ] [ðæt] [liːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtər] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ['prɑːpər] ,

-	covered	runway	that	leads	from	the	outer	opening	into	the	house	proper	,
-	涵盖	跑道	那	线索	从	这	外	开幕	进入	这	房子	恰当的	,

当玛丽看到我们那只身上有白色斑点的伙伴懒洋洋地躺在从外面的开口通往屋子里的那条玻璃小跑道上时

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [glæs] - [ruːft] ['entri] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː]

a	sort	of	little	glass	-	roofed	entry	we	have	arranged	so	that	we	can	see
一个	种类	的	小的	玻璃	-	有顶棚	入口	我们	有	安排	所以	那	我们	能	看

[ðə; ði]['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər][æz; əz] [ðeɪ] [ə'laɪt] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] ,

the	foragers	as	they	alight	and	come	in	,
这	觅食者	作为	他们	点燃	和	来	在	,

我们设置了一个小型玻璃顶入口，这样我们就可以看到觅食者下车进来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [goʊ][ɑːn][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] .

and	the	various	other	things	that	go	on	by	the	door	.
和	这	各种各样的	其他	事物	那	去	在	经过	这	门	.

以及从门口发生的各种其他事情。

['fʌzi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['loʊfɪŋ] ,

Fuzzy	seemed	to	be	loafing	,
模糊	似乎	到	是	游手好闲	,

毛茸茸的家伙似乎在偷懒，

[bʌt; bət][bəuθ] ['meri] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːvərɪʃ] [æk'tɪvəti][ænd; ənd][ðə; ði]

but	both	Mary	and	I	have	seen	so	much	of	the	feverish	activity	and	the
但	两个都	玛丽	和	我	有	已见	所以	很多	的	这	发烧	活动	和	这

['kɑːnstənt] [wɜːrk] [ʌv; əv] [biːz] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] ,

constant	work	of	bees	in	the	hive	,
持续的	工作	的	蜜蜂	在	这	蜂巢	,

但是我和玛丽都亲眼目睹了蜜蜂在蜂巢里忙碌而紧张的景象。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ,

and	out	of	it	for	that	matter	,
和	出去	的	它	为了	那	事情	,

并且就此而言，退出其中。

[ðæt] [wiː; wi] ['nevər] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['wɜːrkər] ['hʌni] - [biː] ['riːəli] ['loʊfɪŋ] .

that	we	never	expect	to	find	a	worker	honey	-	bee	really	loafing	.
那	我们	绝不	预计	到	寻找	一个	工人	蜂蜜	-	蜜蜂	真的	游手好闲	.

我们永远不会想到会发现一只工蜂真的在偷懒。

[ðeɪ] ['lɪtərəli] [wɜːrk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [deθ] , ['daɪɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

They	literally	work	themselves	to	death	,	dying	sometimes	at	the	very	door	of	the
他们	字面上地	工作	他们自己	到	死亡	,	垂死	有时	在	这	非常	门	的	这

[haɪv] ,

hive	,
蜂巢	,

它们简直是累死的，有时甚至死在蜂巢门口。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hevi] ['bæskəts] [ʌv; əv] ['pɑːlən] [ɑːn] [ðer; ðər] [θaɪz] , [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ]

with	the	heavy	baskets	of	pollen	on	their	thighs	,	the	gathering	and	carrying
和	这	重的	篮子	的	花粉	在	他们的	大腿	,	这	采集	和	携带

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz]

of	which	has
的	哪个	有

她们大腿上扛着沉甸甸的花粉篮，采集和搬运花粉的工作已经.....

[bɪn] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

been	the	killing	of	them	.
到过	这	杀	的	他们	.

是他们被杀害。

['oʊnli] [ðə; ði] [biːz] [ðæt] ['oʊvər] - ['wɪntər] [ɪn] [ðə; ði] [haɪv] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [sper] ['moʊmənts]

Only	the	bees	that	over	-	winter	in	the	hive	must	have	some	spare	moments
仅有的	这	蜜蜂	那	超过	-	冬天	在	这	蜂巢	必须	有	一些	空闲的	时刻

[ɑːn] [ðer; ðər] [hændz] .

on	their	hands	.
在	他们的	双手	.

只有在蜂巢里过冬的蜜蜂才需要一些空闲时间。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] ['iːv(ə)n] [ðiːz] [ɑːr; ər] [fjuː] ,

And	here	in	California	even	these	are	few	,
和	这里	在	加利福尼亚州	甚至	这些	是	很少	,

即使在加州，这样的人也寥寥无几。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [goʊz] [ɑːn] ['præktɪkli] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .

for	a	certain	amount	of	foraging	goes	on	practically	all	the	year	round	.
为了	一个	肯定	数量	的	觅食	去	在	几乎	全部	这	年	圆形的	.

一定程度的觅食活动几乎全年都在进行。

[bʌt; bət] ['fʌzi] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['loʊfɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['entri] .

But	Fuzzy	did	seem	to	be	loafing	there	in	the	entry	.
但	模糊	做过	似乎	到	是	游手好闲	那里	在	这	入口	.

但从视频来看，Fuzzy 似乎在那里闲逛。

[ʌn'tɪl] ['mɛriːz] [ʃɑːrp] [aɪz] [dɪ'skʌvərd] [hɜːr; hər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] .

Until	Mary's	sharp	eyes	discovered	her	important	business	.
直到	玛丽的	锋利的	眼睛	发现	她	重要的	商业	.

直到玛丽敏锐的目光发现了她的重要事务。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːdəz] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] , [ə; eɪ] [gɑːrd] [ɔːr] ['sentɪn(ə)l] [toʊld] [ɔːf] ,

She	was	one	of	the	warders	at	the	gate	,	a	guard	or	sentinel	told	off	,
她	曾是	一	的	这	狱警	在	这	门	,	一个	警卫	或者	哨兵	讲述	离开	,

她是门口的守卫之一，一名被训斥的警卫或哨兵。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] , [tuː; tə] [test] [iːtʃ] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .

with	one	or	two	others	,	to	test	each	arrival	at	the	entrance	.
和	一	或者	二	其他的	,	到	测试	每个	到达	在	这	入口	.

再搭配一到两名其他人员，对每位到达入口处的人员进行测试。

[æz; əz][ə; eɪ]['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər] [wʊd] [ə'laɪt] [ænd; ənd][stɑːrt][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['entri] ,

As	a	forager	would	alight	and	start	to	walk	in	through	the	entry	,
作为	一个	觅食者	会	点燃	和	开始	到	走	在	通过	这	入口	,

就像一个觅食者下马，开始从入口走进去一样，

['fʌzi] [wʊd] [trɑːt][ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sensətɪv] .

Fuzzy	would	trot	up	to	it	and	feel	it	with	her	sensitive	antennæ	.
模糊	会	小跑	向上	到	它	和	感觉	它	和	她	敏感的	天线	.

毛茸茸会小跑过去，用她灵敏的触角去感受它。

[ɪf] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [ɔːl] [raɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

If	the	newcomer	were	a	member	of	the	community	,	all	right	;	it	was
如果	这	新人	是	一个	成员	的	这	社区	,	全部	正确的	;	它	曾是

[pæst] [ɪn] .

passed	in	.
通过了	在	.

如果新来者是社区成员，那就没问题；这就通过了。

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] ,

But	if	not	,
但	如果	不是	,

但如果不是这样的话，

— [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪʃəs] [blæk] ['dʒɜːmənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]

—	if	it	were	one	of	the	vicious	black	Germans	from	the	other	observation
—	如果	它	是	一	的	这	恶毒	黑色的	德国人	从	这	其他	观察

[haɪv] [ðæt] [stændz] [kloʊz] [baɪ] ,

hive	that	stands	close	by	,
蜂巢	那	站立	关闭	经过	,

——如果它是附近另一个观察蜂箱里那些凶猛的德国黑蜂之一，

['oʊpənɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['wɪndoʊ] [ɪn'diːd] , — [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɪnstənt] [ə'lɑːrm]

opening	out	of	the	same	window	indeed	,	—	there	would	be	an	instant	alarm
开幕	出去	的	这	相同的	窗户	的确	,	—	那里	会	是	一个	立即的	警报

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [ə'tæk] .

and	a	quick	attack	.
和	一个	快的	攻击	.

如果是从同一扇窗户打开的，——那将立即引发警报并迅速发起攻击。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪ'tæljənz] [wʊd] [paʊns] [ɑːn][ðə; ði][ɪn'truːdər] ,

Two	or	three	Italians	would	pounce	on	the	intruder	,
二	或者	三	意大利人	会	猛扑	在	这	入侵者	,

两三个意大利人会扑向入侵者，

[huː] [wʊd] ['iːðər] ['hɜːri] [ə'weɪ] [ɔːr] , [ɪf] [boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] ,

who	would	either	hurry	away	or	,	if	bold	enough	to	fight	,
WHO	会	任何一个	匆忙	离开	或者	,	如果	大胆的	足够的	到	斗争	,

他们要么会匆匆逃走，要么，如果胆子够大，就会奋起反抗。

[wʊd] [get] [stʌŋ] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entri] .

would	get	stung	to	death	and	pitched	unceremoniously	out	of	the	entry	.
会	得到	被蜇了	到	死亡	和	投球	不体面地	出去	的	这	入口	.

会被蜇死，然后被毫不留情地扔出入口。

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [streɪ] [ˈjeloʊ] - [ˈdʒækɪt] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈlʊrɪŋ] [ˈoʊdər][ʌv; əv] [ˈhʌni]

Or	if	it	were	a	stray	yellow	-	jacket	attracted	by	the	alluring	odor	of	honey
或者	如果	它	是	一个	流浪	黄色的	-	夹克	吸引	经过	这	诱人	气味	的	蜂蜜

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪv] ,

from	the	hive	,
从	这	蜂巢	,

或者，如果它是一只被蜂巢中蜂蜜的诱人香味吸引而来的迷路黄蜂呢?

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [wʊd] [ˈhæpən] .

one	of	the	same	things	would	happen	.
一	的	这	相同的	事物	会	发生	.

其中一件同样的事情会发生。

[wʌn] [deɪ] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['dʒɜːrmən] [keɪm] , [bʌt; bət][æn; ən]['ɑːrmi] ,

One	day	not	a	single	German	came	,	but	an	army	,
一	天	不是	一个	单身的	德语	来了	,	但	一个	军队	,

有一天，来的不是一个德国人，而是一支军队。

[ə; eɪ] [gəˈrɪlə] [bænd] [ɪnˈtent] [ɑːn] ['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['mɜːrdər] .

a	guerrilla	band	intent	on	pillage	and	murder	.
一个	游击队	乐队	意图	在	掠夺	和	谋杀	.

一支意图抢劫和杀戮的游击队。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd]['bæt(ə)l] — [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

And	then	there	was	a	grand	battle	—	but	we	must	wait	a	minute
和	然后	那里	曾是	一个	盛大	战斗	—	但	我们	必须	等待	一个	分钟

[fɔːr; fər] [ðæt] .

for	that	.
为了	那	.

然后就有了一场大战——但我们得稍等片刻才能看到。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['ʌðər] ['enəmi] [ʌv; əv] ['fʌziz] [glæs] [haʊs] [bɪ'saɪdz] ['dʒɜːrmən] [biːz] [ænd; ənd]

There	were	also	other	enemies	of	Fuzzy's	glass	house	besides	German	bees	and
那里	是	还	其他	敌人	的	模糊的	玻璃	房子	除了	德语	蜜蜂	和

['jeloʊ] ['wɒsps] .

yellow	wasps	.
黄色的	黄蜂	.

除了德国蜜蜂和黄蜂之外，Fuzzy 的玻璃屋还有其他敌人。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] [mɔːθ] , [biː] - [mɔːθ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] ,

There	is	a	delicate	little	moth	,	bee	-	moth	it	is	called	,
那里	是	一个	精美的	小的	蛾	,	蜜蜂	-	蛾	它	是	称为	,

有一种精致的小蛾子，它叫蜂蛾。

[ðæt] [slɪps] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪv] [æt; ət] [naɪt] [ɔːl] ['nɔɪzləsli] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [biˈtreɪŋ] [ɪts] ['prez(ə)ns]

that	slips	into	the	hive	at	night	all	noiselessly	and	without	betraying	its	presence
那	滑倒	进入	这	蜂巢	在	夜晚	全部	无声	和	没有	背叛	它是	在场

[tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [help] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	any	of	the	bees	if	it	can	help	it	.
到	任何	的	这	蜜蜂	如果	它	能	帮助	它	.

它会在夜间悄无声息地溜进蜂巢，如果可以的话，不会向任何蜜蜂暴露自己的存在。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [leiz] , ['veri] ['kwɪkli] [ɪn'diːd] , [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['taɪni] [raʊnd] [egz] [ɪn][ə; eɪ] [kræk]

And	it	lays	,	very	quickly	indeed	,	a	lot	of	tiny	round	eggs	in	a	crack
和	它	躺下	,	非常	迅速地	的确	,	一个	很多	的	微小的	圆形的	鸡蛋	在	一个	裂缝

['sʌmwer] .

somewhere	.
某处	.

而且它会很快地在某个缝隙里产下很多小圆蛋。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] [aʊt] .

It	doesn't	seem	to	try	to	get	out	.
它	不	似乎	到	尝试	到	得到	出去	.

它似乎并没有试图逃脱。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['rerli] [dʌz] [get] [aʊt] .

At	any	rate	it	rarely	does	get	out	.
在	任何	速度	它	很少	做	得到	出去	.

总之，它很少会泄露出去。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [gets] [faʊnd] [aʊt] [ænd; ənd] [stʌŋ] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [pʊld] [ænd; ənd]

For	it	almost	always	gets	found	out	and	stung	to	death	and	pulled	and
为了	它	几乎	总是	获得	成立	出去	和	被蜇了	到	死亡	和	拉	和

因为它几乎总是会被发现，然后被蜇死，最后被拔出来。

[tɔːrn]['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [biːz] ,

torn	into	small	pieces	by	the	enraged	bees	,
撕裂	进入	小的	件	经过	这	愤怒	蜜蜂	,

被愤怒的蜜蜂撕成了碎片，

[huː] [siːm] [tuː; tə][goʊ]['ɔːlmoʊst]['fræntɪk] [wen'evər] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪnəs(ə)nt] -

who	seem	to	go	almost	frantic	whenever	they	discover	one	of	these	innocent	-
WHO	似乎	到	去	几乎	疯狂的	每当	他们	发现	一	的	这些	清白的	-

['siːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [greɪ] - [ænd; ənd] - [braʊn] [mɔθs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

seeming	little	gray	-	and	-	brown	moths	in	the	house	.
似乎	小的	灰色的	-	和	-	棕色的	蛾子	在	这	房子	.

每当他们在家里发现这些看似无害的灰褐色小飞蛾时，他们似乎都会变得近乎疯狂。

[ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [meɪ] ,

And	well	they	may	,
和	出色地	他们	可能	,

他们很有可能这样做。

[fɔːr; fər] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] -

for	death	and	destruction	of	the	community	follow	in	the	train	of	the	bee	-
为了	死亡	和	破坏	的	这	社区	跟随	在	这	火车	的	这	蜜蜂	-

[mɔːθ] .

moth	.
蛾	.

蜂蛾带来的死亡和社区的毁灭也随之而来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [egz] [hætʃ] ['lɪt(ə)l] [ˌsɪks'tiːn] - ['fʊtɪd] [grʌbz] [ðæt] [kiːp] [wel] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kræks] ,

From	the	eggs	hatch	little	sixteen	-	footed	grubs	that	keep	well	hidden	in	the	cracks	,
从	这	鸡蛋	孵化	小的	十六	-	有脚的	幼虫	那	保持	出色地	隐	在	这	裂缝	,

这些卵孵化出十六条腿的小幼虫，它们会很好地隐藏在缝隙中。

['oʊnli] ['ventʃərɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] [ɑːn][ðə; ði][wæks][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊm] ['nɪrəst] [ðem; ðəm] .

only	venturing	out	to	feed	on	the	wax	of	the	comb	nearest	them	.
仅有的	冒险	出去	到	喂养	在	这	蜡	的	这	梳子	最近的	他们	.

它们只会在离自己最近的蜂巢里觅食蜂蜡。

[æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] [ðeɪ] [niːd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [wæks] ,

As	they	grow	they	need	more	and	more	wax	,
作为	他们	生长	他们	需要	更多的	和	更多的	蜡	,

随着它们长大，它们需要的蜡也越来越多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [waɪl] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['spɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪlkən] [web] [wɪtʃ]

but	they	protect	themselves	while	getting	it	by	spinning	a	silken	web	which
但	他们	保护	他们自己	尽管	获得	它	经过	旋转	一个	丝	网站	哪个

[prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði] [biːz] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

prevents	the	bees	from	getting	at	them	.
阻止	这	蜜蜂	从	获得	在	他们	.

但它们在获取食物的同时，会吐丝结网保护自己，防止蜜蜂靠近。

[wer'evər] [ðeɪ] [goʊ] [ðeɪ] [spɪn] ['sɪlkən] [laɪnz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [webz] [ʌn'tɪl] ,

Wherever	**they**	**go**	**they**	**spin**	**silken**	**lines**	**and**	**little**	**webs**	**until**	**,**
无论	他们	去	他们	旋转	丝	线条	和	小的	网络	直到	,

无论走到哪里，它们都会织出丝线和小网，直到……

[ɪf] ['sevrəl] [biː] - [mɔθs] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd] ['sevrəl]

if	**several**	**bee**	**-**	**moths**	**have**	**managed**	**to**	**lay**	**their**	**eggs**	**in**	**the**	**hive**	**and**	**several**
如果	一些	蜜蜂	-	蛾子	有	管理	到	躺	他们的	鸡蛋	在	这	蜂巢	和	一些

['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [və'reɪʃəs] [wæks] - ['iːtɪŋ] [grʌbz] [ɑːr; ər] ['spɪnɪŋ] [tʌf] ['sɪlkən] [laɪnz] [ænd; ənd]

hundred	**of**	**their**	**voracious**	**wax**	**-**	**eating**	**grubs**	**are**	**spinning**	**tough**	**silken**	**lines**	**and**
百	的	他们的	贪婪的	蜡	-	吃	幼虫	是	旋转	艰难的	丝	线条	和

[webz] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] [ænd; ənd][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] - [haʊs] ,

webs	**through**	**all**	**the**	**corridors**	**and**	**rooms**	**of**	**the**	**bees**	**'**	**house**	**,**
网络	通过	全部	这	走廊	和	房间	的	这	蜜蜂	-	房子	,

如果几只蜂蛾成功地在蜂巢中产卵，并且数百只贪婪的食蜡幼虫正在蜂巢的所有走廊和房间里织造坚韧的丝线和蛛网，

[ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['duːtiz] [get][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [ðæt] [ðə; ði] [biː] [kə'mjuːnəti] [bɪ'gɪnz]

the	**household**	**duties**	**get**	**so**	**difficult**	**to**	**carry**	**on**	**that**	**the**	**bee**	**community**	**begins**
这	家庭	职责	得到	所以	难的	到	携带	在	那	这	蜜蜂	社区	开始

家务变得如此繁重，以至于蜜蜂群体开始……

[tuː; tə]['dwɪnd(ə)l] ; [ðə; ði] [ʌn'fed] [jʌŋ] [daɪ][ɪn][ðer; ðər] ['sɛlz] , [ðə; ði] ['ɪndɔːr] ['wɜːrkərz] [stɑːrv] ,

to	**dwindle**	**;**	**the**	**unfed**	**young**	**die**	**in**	**their**	**cells**	**,**	**the**	**indoor**	**workers**	**starve**	**,**
到	减少	;	这	未喂养的	年轻的	死	在	他们的	细胞	,	这	室内的	工人	饿死	,

数量锐减；未得到喂养的幼崽死在牢房里，室内工人饿死。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪkdaʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [haɪv] [ə'kɜːrz] .

and	**the**	**breakdown**	**of**	**the**	**whole**	**hive**	**occurs**	**.**
和	这	分解	的	这	所有的	蜂巢	发生	.

于是整个蜂巢崩溃了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [glæs] [haʊs] [ʌv; əv] ['fʌziz] [ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt]

Such	**a**	**thing**	**happened**	**in**	**this**	**very**	**glass**	**house**	**of**	**Fuzzy's**	**a**	**year**	**before**	**we**	**got**
这样的	一个	事物	发生	在	这	非常	玻璃	房子	的	模糊的	一个	年	前	我们	得到

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['fʌzi] [hɜːr'self] .

acquainted	**with**	**Fuzzy**	**herself**	**.**
熟人	和	模糊	她自己	.

在我们认识 Fuzzy 本人之前一年，就在 Fuzzy 的这间玻璃房子里发生过这样一件事。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [nuː] ['fæməli][ʌv; əv] [biːz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn]

And	**we**	**had**	**to**	**get**	**a**	**new**	**family**	**of**	**bees**	**to**	**come**	**and**	**live**	**in**
和	我们	有	到	得到	一个	新的	家庭	的	蜜蜂	到	来	和	居住	在

[ðə; ði] [haʊs] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [klɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ænd; ənd] ['sterəlaɪzd] [ɔːl][ðə; ði]

the	**house**	**after**	**we**	**had**	**cleaned**	**out**	**and**	**washed**	**and**	**sterilized**	**all**	**the**
这	房子	后	我们	有	已清洗	出去	和	洗过	和	已灭菌	全部	这

[kræks] [ænd; ənd]['kɔːrnərz][soʊ] [ðæt] [noʊ][lɪv; laɪv] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [biː] - [mɔːθ] [rɪ'meɪnd] .

cracks	**and**	**corners**	**so**	**that**	**no**	**live**	**eggs**	**of**	**the**	**terrible**	**bee**	**-**	**moth**	**remained**	**.**
裂缝	和	角落	所以	那	不	居住	鸡蛋	的	这	糟糕的	蜜蜂	-	蛾	剩余	.

我们不得不请一窝新的蜜蜂来房子里居住，此前我们已经把所有的缝隙和角落都清理干净、清洗消毒了，确保没有留下任何可怕的蜂蛾的活卵。

[sʌm; səm] [deɪz] [wiː; wi] [faʊnd] ['fʌzi] [æt; ət] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [kəm'pænjənz] [ɑːn] [mɔːr] [proʊ'zeɪɪk]

Some	**days**	**we**	**found**	**Fuzzy**	**at**	**work**	**with**	**several**	**companions**	**on**	**more**	**prosaic**
一些	天	我们	成立	模糊	在	工作	和	一些	同伴	在	更多的	平淡无奇

[ænd; ənd] ['kɑːmənpleɪs] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ;

and	**commonplace**	**things**	**about**	**the**	**house**	**;**
和	平凡	事物	关于	这	房子	;

有时我们会发现 Fuzzy 和几个伙伴一起在家做一些比较平凡和普通的事情；

[tʃɔːrz] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] .

chores	they	might	be	called	.
家务	他们	可能	是	称为	.

或许可以称之为家务活。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][help] [kliːn] [haʊs] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] .

She	had	to	help	clean	house	occasionally	.
她	有	到	帮助	干净的	房子	偶尔	.

她偶尔需要帮忙打扫房子。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [biːz] [ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [ˈkliːnli] [ˈhaʊskiːpər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [fɔːr; fər][ɔːl]

For	the	bees	are	extremely	cleanly	housekeepers	,	with	a	keen	eye	for	all
为了	这	蜜蜂	是	极其	干净利落	管家	,	和	一个	敏锐的	眼睛	为了	全部

['fɔːlən] ['bɪts][ʌv; əv][wæks] ,

fallen	bits	of	wax	,
倒下	比特	的	蜡	,

因为蜜蜂是非常爱干净的"管家"，它们对掉落的每一块蜂蜡都了如指掌。

[ɔːr] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ded] [biːz] ,

or	bodies	of	dead	bees	,
或者	身体	的	死的	蜜蜂	,

或死蜜蜂的尸体，

[ɔːr] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][dɜːrt] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haʊskiːpɪŋ] [ʌv; əv][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ]

or	any	kind	of	dirt	that	might	come	from	the	housekeeping	of	so	large	a
或者	任何	种类	的	污垢	那	可能	来	从	这	家政	的	所以	大的	一个

['fæməli] .

family	.
家庭	.

或者像这样大家庭在日常家务中可能产生的任何污垢。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] [haɪv] [ɪz] ['θɜːrəli] [kliːnd] .

Every	day	the	hive	is	thoroughly	cleaned	.
每一个	天	这	蜂巢	是	彻底	已清洗	.

每天都要彻底清理蜂巢。

[ɪf] [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [saɪn] .

If	there	comes	a	day	when	it	is	not	,	that	is	a	bad	sign	.
如果	那里	来	一个	天	什么时候	它	是	不是	,	那	是	一个	坏的	符号	.

如果有一天情况并非如此，那将是一个不好的迹象。

[ðer; ðər]

There
那里

那里

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biː] [kə'mjuːnəti] .

is	something	wrong	with	the	bee	community	.
是	某物	错误的	和	这	蜜蜂	社区	.

蜜蜂群体是不是出了什么问题?

[ðeɪ] ['hævnt] [ɪ'nʌf] [fuːd] , [ɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [sɪk] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd]

They	haven't	enough	food	,	or	they	are	getting	sick	,	or	something	else	irregular	and
他们	还没有	足够的	食物	,	或者	他们	是	获得	生病的	,	或者	某物	别的	不规律的	和

[dɪ'stresɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] .

distressing	is	happening	.
令人痛心	是	发生	.

他们食物不足，或者生病了，或者发生了其他不正常且令人担忧的事情。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] " [kɔːkt] " [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [dræfts] [ænd; ənd]

Also	the	house	has	to	be	"	calked	"	occasionally	to	keep	out	draughts	and
还	这	房子	有	到	是	"	钙化	"	偶尔	到	保持	出去	起草	和

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] ['kriːpɪŋ] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪv] ,

more	particularly	creeping	enemies	of	the	hive	,
更多的	特别	爬行	敌人	的	这	蜂巢	,

此外，蜂巢还需要定期进行“填缝”，以防止冷风侵入，尤其是防止蜂巢的害虫入侵。

[laɪk] [biː] - [mɔθs] [ænd; ənd] [biː] - [laɪs] .

like	bee	-	moths	and	bee	-	lice	.
喜欢	蜜蜂	-	蛾子	和	蜜蜂	-	虱子	.

比如蜂蛾和蜂虱。

[ðə; ði] [kræks] [ɑːr; ər] ['peɪstɪd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]['prɑːpəlɪs] ,

The	cracks	are	pasted	over	with	propolis	,
这	裂缝	是	粘贴	超过	和	蜂胶	,

裂缝处涂上了蜂胶。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm]['rez(ə)n][ɔːr] [gʌm] [brɔːt] [ɪn][frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n] [triːz] .

which	is	made	from	resin	or	gum	brought	in	from	certain	trees	.
哪个	是	制成	从	树脂	或者	胶	带来	在	从	肯定	树木	.

它是由某些树木的树脂或树胶制成的。

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [gets]['ɪntuː][ðə; ði][haɪv] [ðæt] [kɑːnt][biː; bi] ['kærid] [aʊt] ,

If	something	gets	into	the	hive	that	can't	be	carried	out	,
如果	某物	获得	进入	这	蜂巢	那	不能	是	携带	出去	,

如果有什么无法带出蜂巢的东西进入了蜂巢，

[ðen] [ðə; ði] [biːz] ['kʌvər][ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ]['prɑːpəlɪs] .

then	the	bees	cover	it	up	with	propolis	.
然后	这	蜜蜂	覆盖	它	向上	和	蜂胶	.

然后蜜蜂会用蜂胶把它覆盖起来。

[ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [biː] - [mɔːθ] [grʌb] [ɪn][ə; eɪ] [kræk] [wer] [ðeɪ] [kɑːnt] [get][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [stɪŋ]

If	they	find	a	bee	-	moth	grub	in	a	crack	where	they	can't	get	to	it	to	sting
如果	他们	寻找	一个	蜜蜂	-	蛾	幼虫	在	一个	裂缝	在哪里	他们	不能	得到	到	它	到	蜇

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [deθ] ,

it	to	death	,
它	到	死亡	,

如果他们在够不着的缝隙里发现一只蜂蛾幼虫，无法用毒针把它蛰死，

[ðeɪ] [wɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['prɪz(ə)nər] , [wɪð; wɪθ]['prɑːpəlɪs] .

they	wall	it	up	,	a	living	prisoner	,	with	propolis	.
他们	墙	它	向上	,	一个	活的	囚犯	,	和	蜂胶	.

他们用蜂胶将他——一个活着的囚犯——封了起来。

[wʌns] ['aʊər; ɑːr] [biːz] [kept] ['kʌmɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv]['prɑːpəlɪs] ;

Once	our	bees	kept	coming	in	with	a	curious	new	kind	of	propolis	;
一次	我们的	蜜蜂	保留	未来	在	和	一个	好奇的	新的	种类	的	蜂胶	;

我们的蜜蜂不断带回一种奇特的新型蜂胶；

[ə; eɪ] ['griːnɪʃ] ['ɔɪli] - ['lʊkɪŋ] [stʌf] [ðæt] [stʌk] [tuː; tə][ðer; ðər] [legz] [ænd; ənd][gɑːt][ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz]

a	greenish	oily	-	looking	stuff	that	stuck	to	their	legs	and	got	on	their	faces
一个	绿绿色	油腻的	-	寻找	东西	那	卡住	到	他们的	腿	和	得到	在	他们的	面孔

[ænd; ənd] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [kliːn] [ɔːf] .

and	bodies	and	wouldn't	clean	off	.
和	身体	和	不会	干净的	离开	.

一种绿色的油状物质，粘在他们的腿上，沾到他们的脸上和身上，而且洗不掉。

[wiː; wi] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ʌnˈpeɪnt] [ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [haʊs] [æz; əz][fæst]

We	discovered	that	they	were	trying	to	unpaint	a	near	-	by	house	as	fast
我们	发现	那	他们	是	尝试	到	未涂漆	一个	靠近	-	经过	房子	作为	快速地

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈfreʃli] [ˈpeɪntɪd] !

as	it	was	being	freshly	painted	!
作为	它	曾是	存在	新鲜的	绘	!

我们发现他们正试图以与粉刷一栋房子一样快的速度，把附近房子的油漆擦掉！

[ˈfʌzi] [tʊk] [hɜːr; hər][tɜːrn][æt; ət][ɔːl] [ðiːz] [ɑːd] [dʒɑːbz] ,

Fuzzy	took	her	turn	at	all	these	odd	jobs	,
模糊	采取	她	转动	在	全部	这些	奇怪的	工作	,

Fuzzy轮流做过这些零工，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpleɪsɪz] [wer]

and	though	she	was	beginning	to	show	here	and	there	a	few	places	where
和	尽管	她	曾是	开始	到	展示	这里	和	那里	一个	很少	地方	在哪里

[hɜːr; hər] [lʌgˈʒʊriənt] [her] [wʌz; wəz] [rʌbd] [ɔːf] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,

her	luxuriant	hair	was	rubbed	off	a	little	,
她	茂盛的	头发	曾是	摩擦	离开	一个	小的	,

虽然她身上有些地方开始显露出浓密秀发被磨掉了一些，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] [æz; əz]['evər] .

she	was	still	as	lively	and	willing	and	industrious	as	ever	.
她	曾是	仍然	作为	热闹	和	愿意的	和	勤劳	作为	曾经	.

她依然像以前一样活泼、积极、勤奋。

['evri] [deɪ] [wiː; wi] [laɪkt] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [wɪʃt] , [haʊ] ['meni] [taɪmz] ,

Every	day	we	liked	her	more	and	more	and	wished	,	how	many	times	,
每一个	天	我们	喜欢	她	更多的	和	更多的	和	希望	,	如何	许多	时代	,

我们每天都越来越喜欢她，并且无数次地希望，

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [laɪkt] [hɜːr; hər] ,

that	we	could	talk	with	her	and	tell	her	how	much	we	liked	her	,
那	我们	可以	讲话	和	她	和	告诉	她	如何	很多	我们	喜欢	她	,

我们可以和她交谈，告诉她我们有多喜欢她，

[ænd; ənd][hæv; həv][hɜːr; hər] [tel] [ˌjuː ˈes] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈdʒɔɪd] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [glæs] [haʊs] .

and	have	her	tell	us	how	she	enjoyed	life	in	the	glass	house	.
和	有	她	告诉	我们	如何	她	享受	生活	在	这	玻璃	房子	.

让她告诉我们她在玻璃屋里的生活有多么愉快。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [kiːp] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər]

But	we	could	only	watch	her	and	keep	acquainted	with	all	her
但	我们	可以	仅有的	手表	她	和	保持	熟人	和	全部	她

['mænɪfoʊld] ['duːtiz] [ænd; ənd][hoʊp] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] [lɔːŋ]

manifold	duties	and	hope	that	nothing	would	happen	to	her	on	her	long
歧管	职责	和	希望	那	没有什么	会	发生	到	她	在	她	长的

['fɔːrɪdʒɪŋ] [trɪps] [fɔːr; fər] ['pɑːlən] [ænd; ənd] ['nektər] [ænd; ənd]['prɑːpəlɪs] .

foraging	trips	for	pollen	and	nectar	and	propolis	.
觅食	旅行	为了	花粉	和	花蜜	和	蜂胶	.

但我们只能看着她，了解她各种各样的职责，并希望她在漫长的采集花粉、花蜜和蜂胶的旅途中不会发生任何意外。

[wenˈevər] ['meri] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [glæs] [haʊs] [ænd; ənd] ['kudnt] [faɪnd] ['fʌzi] ,

Whenever	Mary	and	I	came	to	the	glass	house	and	couldn't	find	Fuzzy	,
每当	玛丽	和	我	来了	到	这	玻璃	房子	和	不能	寻找	模糊	,

每当我和玛丽来到玻璃屋却找不到弗兹时，

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['fiːvər] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm]

we	were	in	a	sort	of	fever	of	excitement	and	apprehension	until	she	came
我们	是	在	一个	种类	的	发烧	的	激动	和	忧虑	直到	她	来了

[ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [greɪt] ['loʊdz] [ʌv; əv] [waɪt] [ɔːr] ['jeloʊ] [ɔːr] [red] ['pɑːlən] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

in	with	her	great	loads	of	white	or	yellow	or	red	pollen	and	went	to
在	和	她	伟大的	负载	的	白色的	或者	黄色的	或者	红色的	花粉	和	去	到

['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [wei] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

shaking	and	dancing	and	whirling	about	in	the	extraordinary	way	that	she
摇晃	和	跳舞	和	旋转	关于	在	这	非凡的	方式	那	她

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [meɪts] [hæv; həv] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l]

and	her	mates	have	while	hunting	for	a	suitable
和	她	伙伴们	有	尽管	打猎	为了	一个	合适的

我们当时既兴奋又忐忑不安，直到她带着满满的白色、黄色或红色花粉出现，开始像她和她的同伴们寻找合适配偶时那样，摇晃、跳舞、旋转，场面十分壮观。

['pæntri] [sel] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] [hɜːr; hər] ['pɑːlən] - ['bæskəts] .

pantry	cell	in	which	to	unload	her	pollen	-	baskets	.
食品储藏室	细胞	在	哪个	到	卸下	她	花粉	-	篮子	.

一个用来卸下她花粉篮的储藏室。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɔːk] [ænd; ənd] [dæns] [ænd; ənd] [wɜːrl] ['oʊvər] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːlən] -

Sometimes	she	would	walk	and	dance	and	whirl	over	almost	all	of	the	pollen	-
有时	她	会	走	和	舞蹈	和	旋转	超过	几乎	全部	的	这	花粉	-

['sɛlz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪd] [ɑːn] [wʌn] .

cells	in	the	house	before	she	would	finally	decide	on	one	.
细胞	在	这	房子	前	她	会	最后	决定	在	一	.

有时，她会在屋里几乎所有的花粉细胞上走来走去、跳舞、旋转，最后才选定一个。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stænd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [praɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ʃɑːrp] [spaɪnz] [ɑːn] [hɜːr; hər]

Then	she	would	stand	over	it	and	pry	with	the	strong	sharp	spines	on	her
然后	她	会	站立	超过	它	和	撬	和	这	强的	锋利的	脊柱	在	她

['mɪd(ə)l] [legz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɑːlɪdli] [pækt] ['pɑːlən] ['loʊdz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [haɪnd] [legz] ,

middle	legs	at	the	solidly	packed	pollen	loads	on	her	hind	legs	,
中间	腿	在	这	稳固地	包装	花粉	负载	在	她	后	腿	,

然后她会站在花丛上方，用中腿上强壮锋利的刺撬开后腿上紧紧包裹的花粉团。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] [ðem; ðəm] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sel] .

trying	to	loosen	them	so	they	would	fall	into	the	cell	.
尝试	到	松开	他们	所以	他们	会	落下	进入	这	细胞	.

试图将它们松动，使它们落入牢房。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] ['kudnt] [get] [ðə; ði] ['pɑːlən] ['loʊdz] [luːs] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kəm'pænjən]

Sometimes	she	simply	couldn't	get	the	pollen	loads	loose	,	and	then	a	companion
有时	她	简单地	不能	得到	这	花粉	负载	松动的	,	和	然后	一个	伴侣

[wʊd] [help] [hɜːr; hər] .

would	help	her	.
会	帮助	她	.

有时她就是无法将花粉团弄下来，这时同伴就会帮助她。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['luːsnd] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sel] ,

And	after	they	were	loosened	and	had	fallen	into	the	cell	,
和	后	他们	是	松动	和	有	倒下	进入	这	细胞	,

当他们被解开束缚，跌入牢房后，

[ʃiː; ʃi] [ɔːr] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [wʊd] [ræm] [hɜːr; hər] [hed] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sel] [ænd; ənd] [pæk] [ænd; ənd]

she	or	a	companion	would	ram	her	head	down	into	the	cell	and	pack	and
她	或者	一个	伴侣	会	内存	她	头	向下	进入	这	细胞	和	盒	和

[tæmp] [ðə; ði] [sɔːft] ['stɪki] ['pɑːlən] ['loʊdz] [daʊn] ['ɪntuː] [wʌn] ['iːv(ə)n] [mæs] .

tamp	the	soft	sticky	pollen	loads	down	into	one	even	mass	.
夯	这	柔软的	黏	花粉	负载	向下	进入	一	甚至	大量的	.

她或她的同伴会把头埋进花粉罐里，把柔软粘稠的花粉团压实成均匀的一团。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [ɪn'dʌstriəsli] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kli:n] [hɜ:r'self] ,

And	then	how	industriously	she	would	clean	herself	,
和	然后	如何	勤奋地	她	会	干净的	她自己	,

然后她会多么勤快地把自己打扫干净，

['drɔ:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [θru:] [ðə; ði] [ni:t] ['lɪt(ə)l] [kɔmz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [frʌnt] [legz] ,

drawing	her	antennæ	through	the	neat	little	antennæ	combs	on	her	front	legs	,
绘画	她	天线	通过	这	整洁的	小的	天线	梳子	在	她	正面	腿	,

她将触角穿过前腿上整齐的小触角梳，

[ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [hɜ:r'self][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] ['fleksəb(ə)l] [tʌŋ] , [ɔ:r] ['getɪŋ] [likt] [baɪ][hɜ:r; hər]

and	licking	herself	with	her	long	flexible	tongue	,	or	getting	licked	by	her
和	舔舐	她自己	和	她	长的	灵活的	舌头	,	或者	获得	舔过	经过	她

[meɪts] [ɔ:l]['oʊvər] .

mates	all	over	.
伙伴们	全部	超过	.

用她长长的、灵活的舌头舔舐自己，或者被她的同伴舔遍全身。

[pər'hæps][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['wɑ:ʃɪŋ] [hɜ:r'self]['æftər]

Perhaps	as	she	was	washing	herself	after
也许	作为	她	曾是	洗涤	她自己	后

或许她当时正在洗澡

[ə; eɪ][hɑ:rd] ['fɔ:rɪdʒɪŋ] [trɪp] , [ðə; ði] ['steɪtli] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [kʌm]

a	hard	foraging	trip	,	the	stately	and	graceful	queen	of	the	house	would	come
一个	难的	觅食	旅行	,	这	庄严	和	优美	女王	的	这	房子	会	来

['wɔ:kɪŋ] ['sloʊli] [baɪ] ,

walking	slowly	by	,
步行	缓慢地	经过	,

一次艰苦的觅食之旅后，仪态万方、优雅高贵的女主人会缓缓走过。

['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['empti] ['sɛlz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [leɪ] [egz] .

looking	for	empty	cells	in	which	to	lay	eggs	.
寻找	为了	空的	细胞	在	哪个	到	躺	鸡蛋	.

寻找空巢穴产卵。

[ðen] ['fʌzi] [wʊd] [tɜ:rn] [ə'raʊnd] , [hed] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kwi:n] ,

Then	Fuzzy	would	turn	around	,	head	toward	the	queen	,
然后	模糊	会	转动	大约	,	头	朝向	这	女王	,

然后，弗兹会转身，朝着女王的方向走去。

[ænd; ənd][fɔ:rm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ðæt] ['ɔ:lweɪz] [kept] ['fɔ:miŋ] [ænd; ənd]

and	form	part	of	the	little	circle	of	honor	that	always	kept	forming	and
和	形式	部分	的	这	小的	圆圈	的	荣誉	那	总是	保留	成型	和

[ˌɑ:r 'i:] - ['fɔ:miŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kwi:n] ['mʌðər] .

re	-	forming	around	the	queen	mother	.
关于	-	成型	大约	这	女王	母亲	.

并成为围绕着王太后不断形成和重组的荣誉小圈子的一部分。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hʌni] - [bi:] [kwi:n] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] ['fæməli] ,

For	the	honey	-	bee	queen	is	the	mother	of	all	the	great	family	,
为了	这	蜂蜜	-	蜜蜂	女王	是	这	母亲	的	全部	这	伟大的	家庭	,

因为蜂后是整个蜂群的母亲。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði] ['mʌðər] [rɪ'leɪʃn] ['ræðər] [ðæn; ðən]

and	her	relation	to	the	community	is	really	the	mother	relation	rather	than
和	她	关系	到	这	社区	是	真的	这	母亲	关系	相当	比

[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪnɪŋ] [kwi:n] .

that	of	a	reigning	queen	.
那	的	一个	统治	女王	.

她与社区的关系更像是母子关系，而不是女王关系。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt]['ɔːrdər][ðə; ði] [biːz] ; [ɪn'diːd] , [ðə; ði]['wɜːrkər] [biːz] [siːm] [tuː; tə]['ɔːrdər][hɜːr; hər] .

She	does	not	order	the	bees	;	indeed	,	the	worker	bees	seem	to	order	her	.
她	做	不是	命令	这	蜜蜂	;	的确	,	这	工人	蜜蜂	似乎	到	命令	她	.

她并不指挥蜜蜂；事实上，似乎是工蜂在指挥她。

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪn] [wʌt] ['sɛlz] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [leɪ] [egz] [ɪn][ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

They	determine	what	cells	she	may	have	to	lay	eggs	in	and	when	she	shall	be
他们	决定	什么	细胞	她	可能	有	到	躺	鸡蛋	在	和	什么时候	她	将	是

[ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [kwiːn] .

superseded	by	a	new	queen	.
被取代	经过	一个	新的	女王	.

它们决定了她可以在哪些巢室产卵，以及何时由新蜂后取代她。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [kwiːn] ,

And	when	they	decide	for	a	new	queen	,
和	什么时候	他们	决定	为了	一个	新的	女王	,

当他们决定拥立新女王时，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [set][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ]['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] .

they	immediately	set	to	work	in	a	very	interesting	way	to	make	one	.
他们	立即地	放	到	工作	在	一个	非常	有趣的	方式	到	制作	一	.

他们立即着手以一种非常有趣的方式制作一个。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] , [æz; əz] ['meri] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [saɪdz][ʌv; əv] ['fʌziz]

This	is	the	way	,	as	Mary	and	I	saw	it	through	the	glass	sides	of	Fuzzy's
这	是	这	方式	,	作为	玛丽	和	我	锯	它	通过	这	玻璃	侧面	的	模糊的

[haʊs] .

house	.
房子	.

这就是玛丽和我透过弗兹家的玻璃墙所看到的景象。

[fɜːrst] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɜːrkərz] [went] [tuː; tə][wɜːrk] ['terɪŋ] [daʊn] , [ə'pærəntli] , [sʌm; səm]

First	,	a	little	group	of	workers	went	to	work	tearing	down	,	apparently	,	some
第一的	,	一个	小的	团体	的	工人	去	到	工作	撕裂	向下	,	显然	,	一些

[koʊm]

comb
梳子

首先，一小群工人开始拆除一些梳子。

[ɔːl'redi] [meɪd] ; [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bruːd] - [koʊm] ,

already	made	;	that	is	,	they	began	on	the	lower	edge	of	a	brood	-	comb	,
已经	制成	;	那	是	,	他们	开始	在	这	降低	边缘	的	一个	幼虫	-	梳子	,

已经做好了；也就是说，它们是从蜂巢的下边缘开始筑巢的。

[ɪn][ðə; ði] ['sɛlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] [kwiːn] [hæd; həd][dʒʌst][leɪd] [egz] ,

in	the	cells	of	which	the	old	queen	had	just	laid	eggs	,
在	这	细胞	的	哪个	这	老的	女王	有	只是	铺设	鸡蛋	,

老蜂后刚刚产卵的蜂房里，

[tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][aʊt][ðə; ði] [paːtiʃənz] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz] .

to	tear	out	the	partitions	between	two	or	three	of	the	cells	.
到	撕	出去	这	分区	之间	二	或者	三	的	这	细胞	.

拆掉两三个牢房之间的隔板。

[wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [wiː; wi] ['kudnt] [tel] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [smɔːl] ,

What	became	of	the	eggs	we	couldn't	tell	,	for	they	are	very	small	,
什么	成为	的	这	鸡蛋	我们	不能	告诉	,	为了	他们	是	非常	小的	,

我们不知道这些蛋后来怎么样了，因为它们太小了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər][soʊ] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['oʊnli][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

and	the	bees	were	so	crowded	together	that	we	could	see	only	the	general
和	这	蜜蜂	是	所以	挤	一起	那	我们	可以	看	仅有的	这	一般的

[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər][æk'tɪvəti] .

results	of	their	activity	.
结果	的	他们的	活动	.

蜜蜂挤在一起，我们只能看到它们活动的总体成果。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['terɪŋ] [daʊn] ,

Soon	it	was	evident	that	they	were	building	as	well	as	tearing	down	,
很快	它	曾是	明显	那	他们	是	建筑	作为	出色地	作为	撕裂	向下	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [sel] ,

and	a	new	cell	,
和	一个	新的	细胞	,

很快人们就发现，他们既在拆除也在建造，而且一个新的牢房也正在兴建。

[mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl][kaɪnd][ænd; ənd] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [ɪn] [ʃeɪp] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk]

much	larger	than	the	usual	kind	and	quite	different	in	shape	,	began	to	take
很多	更大的	比	这	通常	种类	和	相当	不同的	在	形状	,	开始	到	拿

[fɔːrm] .

form	.
形式	.

比通常的要大得多，形状也截然不同，开始成形。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['θɪmbl] , ['oʊnli] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] ['slɛndərər] ,

It	was	like	a	thimble	,	only	longer	and	slenderer	,
它	曾是	喜欢	一个	顶针	,	仅有的	更长	和	更苗条	,

它像个顶针，只是更长更细。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [waɪd] [end] [kloʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɛroʊɝ] ['teɪpərɪŋ] [end]['oʊpən] .

and	it	had	the	wide	end	closed	and	the	narrower	tapering	end	open	.
和	它	有	这	宽的	结尾	关闭	和	这	较窄	逐渐变细	结尾	打开	.

它的宽端是封闭的，而较窄的锥形端是开放的。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [ɪk'saɪtɪdli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [sel] ['stedəli] [gruː] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

They	worked	excitedly	and	rapidly	,	and	the	new	cell	steadily	grew	in	length	.
他们	工作	兴奋地	和	快速	,	和	这	新的	细胞	稳步	生长	在	长度	.

它们兴奋而迅速地工作着，新的细胞稳步增长。

['nevər] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [left] [ə'loʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Never	was	it	left	alone	for	a	minute	.
绝不	曾是	它	左边	独自的	为了	一个	分钟	.

它一刻也没有被冷落过。

['ɔːlweɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [biːz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] ['klʌstərd] [ə'baʊt] .

Always	there	were	bees	coming	and	going	and	always	some	clustered	about	.
总是	那里	是	蜜蜂	未来	和	去	和	总是	一些	聚类	关于	.

总是有蜜蜂来来往往，也总有一些蜜蜂聚集在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['sentər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

It	was	a	constant	center	of	interest	and	excitement	.
它	曾是	一个	持续的	中心	的	兴趣	和	激动	.

它一直是人们关注和兴奋的中心。

['meri] [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]

Mary	and	I	knew	of	course	that	this	was
玛丽	和	我	知道	的	课程	那	这	曾是

玛丽和我当然知道这是.....

[ə; eɪ] [kwiːn] [sel] ,

a	queen	cell	,
一个	女王	细胞	,

王台

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ɪts] [beɪs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] [leɪd] [baɪ] [ðə; ði] [oʊld] [kwiːn] [ɪn]

and	that	at	its	base	there	was	one	of	the	eggs	laid	by	the	old	queen	in
和	那	在	它是	根据	那里	曾是	一	的	这	鸡蛋	铺设	经过	这	老的	女王	在

[ə; eɪ] ['wɜːrkər] [sel] .

a	worker	cell	.
一个	工人	细胞	.

而它的底部，有一枚老蜂后在工蜂房里产下的卵。

[ðɪs] [eg] [hætʃt] , [wiː; wi] [nuː] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

This	egg	hatched	,	we	knew	,	in	a	few	days	,	although	we	could	not	see	the	little
这	蛋	孵化	,	我们	知道	,	在	一个	很少	天	,	虽然	我们	可以	不是	看	这	小的

[grʌb] ,

grub	,
幼虫	,

我们知道，这枚蛋几天后就会孵化，尽管我们看不到小幼虫。

[bʌt; bət] [nɜːrs] [biːz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['kɑːnstəntli] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [sel] - ['bɪldərz] ,

but	nurse	bees	were	about	constantly	besides	the	cell	-	builders	,
但	护士	蜜蜂	是	关于	不断地	除了	这	细胞	-	建筑商	,

但工蜂总是陪伴在筑巢蜂身边。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [biːz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [nuː] [sel] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt]

and	all	the	bees	that	came	to	the	wonderful	new	cell	seemed	to	realize	that
和	全部	这	蜜蜂	那	来了	到	这	精彩的	新的	细胞	似乎	到	意识到	那

[ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

a	very	important	,
一个	非常	重要的	,

所有来到这个奇妙新蜂巢的蜜蜂似乎都意识到，这非常重要，

[ɪf] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['ræðər] ['grʌbi] [ænd; ənd] ['hoʊlli] ['helpləs] , ['pɜːrsənɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

if	at	present	rather	grubby	and	wholly	helpless	,	personage	was	in	it	.
如果	在	展示	相当	肮脏的	和	完全	无助	,	人士	曾是	在	它	.

即使现在看起来相当肮脏且完全无助，但这个人仍然在其中。

[ðə; ði] [sel] ['faɪnəli] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] ,

The	cell	finally	got	to	be	more	than	an	inch	long	,
这	细胞	最后	得到	到	是	更多的	比	一个	英寸	长的	,

细胞最终长到了一英寸多长。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [faɪv] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kept] .

and	at	the	end	of	five	days	it	was	capped	.
和	在	这	结尾	的	五	天	它	曾是	封顶	.

五天后，限制措施被取消。

[ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mɪlki] [biː] - ['dʒeli] [hæd; həd] [bɪn] [stɔːrd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['kæpɪŋ] .

A	lot	of	milky	bee	-	jelly	had	been	stored	in	it	before	capping	.
一个	很多	的	乳白色	蜜蜂	-	果冻	有	到过	存储	在	它	前	封顶	.

封盖前，里面储存了大量乳白色的蜂胶。

['æftər] [ðɪs] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [fɔːr; fər] ['sev(ə)n] [deɪz] .

After	this	nothing	happened	for	seven	days	.
后	这	没有什么	发生	为了	七	天	.

此后七天什么事也没发生。

['meri] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [glæs] [biː] - ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn]

Mary	was	in	the	room	where	the	glass	bee	-	houses	are	,	and	I	was	in
玛丽	曾是	在	这	房间	在哪里	这	玻璃	蜜蜂	-	房屋	是	,	和	我	曾是	在

[æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] ,

an	adjoining	room	,
一个	相邻的	房间	,

玛丽当时在摆放玻璃蜂箱的房间里，而我在隔壁的房间里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['oʊpən] .

with	the	door	between	the	two	open	.
和	这	门	之间	这	二	打开	.

两人之间的门开着。

[æz; əz][aɪ][sæt] ['pɪrɪŋ] [θruː] [maɪ][bɪg]['maɪkrəskoʊp] ,

As	I	sat	peering	through	my	big	microscope	,
作为	我	卫星	窥视	通过	我的	大的	显微镜	,

我坐在那里，透过我的大型显微镜仔细观察着，

[aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ʌn'juːʒuəl] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biː] - [ruːm] ,

I	seemed	to	hear	a	curious	unusual	sound	from	the	bee	-	room	,
我	似乎	到	听到	一个	好奇的	异常	声音	从	这	蜜蜂	-	房间	,

我似乎听到蜂房里传来一种奇怪而不寻常的声音，

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['paɪpɪŋ] ['ræðər] [haɪ] - [pɪtʃt] [bʌt; bət] ['mʌfld] .

a	sort	of	piping	rather	high	-	pitched	but	muffled	.
一个	种类	的	管道	相当	高的	-	投球	但	闷音	.

一种尖锐但低沉的管声。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meri] ['traɪɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] .

Perhaps	it	was	Mary	trying	a	new	song	.
也许	它	曾是	玛丽	尝试	一个	新的	歌曲	.

或许是玛丽在尝试一首新歌。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] ['nɔɪzɪz] .

She	has	a	good	assortment	of	noises	.
她	有	一个	好的	品种	的	噪音	.

她能发出各种各样的声音。

[bʌt; bət] [naʊ] [keɪm] [ə'nʌðər] [saʊnd] ; ['loʊər] - [pɪtʃt] [bʌt; bət] ['laʊdər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ; [ə; eɪ]

But	now	came	another	sound	;	lower	-	pitched	but	louder	than	the	other	;	a
但	现在	来了	其他	声音	;	降低	-	投球	但	更大声	比	这	其他	;	一个

['trʌmpɪt] - [kɔːl] ,

trumpet	-	call	,
喇叭	-	称呼	,

但这时又传来另一种声音；音调更低，但比之前的声音更大；那是号角声。

['oʊnli][ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒərz] - ['trʌmpits] [ɔːr][ðə; ði] [wʌnz] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ]

only	of	course	not	as	loud	as	the	soldiers	'	trumpets	or	the	ones	on	the	stage
仅有的	的	课程	不是	作为	大声	作为	这	士兵	-	小号	或者	这	一个	在	这	阶段

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

when	the	King	is	about	to	come	in	.
什么时候	这	国王	是	关于	到	来	在	.

当然，声音肯定没有士兵的号角声，也没有国王即将入场时舞台上的号角声那么响亮。

[ðen] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['paɪpɪŋ] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] ['ænsər] .

Then	the	shrill	piping	again	;	and	again	the	trumpet	answer	.
然后	这	尖锐	管道	再次	;	和	再次	这	喇叭	回答	.

然后又是刺耳的笛声；接着又是小号的回应。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ænd; ənd] [nuː] [saʊnd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [læst] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ə; eɪ] ['meri] [saʊnd]

And	finally	a	third	and	new	sound	,	but	this	last	unmistakably	a	Mary	sound
和	最后	一个	第三	和	新的	声音	,	但	这	最后的	毫无疑问	一个	玛丽	声音

.

:
.

最后，出现了第三种新的声音，但这最后一种声音无疑是玛丽的声音。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ðə; ði] [dɪr] [gɜːrl][hɜːrˈself] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [her] ['stændɪŋ] [ɑːn] — [wel] ,

And	with	it	came	the	dear	girl	herself	,	with	her	hair	standing	on	—	well	,
和	和	它	来了	这	亲爱的	女孩	她自己	,	和	她	头发	常设	在	—	出色地	,

[noʊ] ,

no	,
不	,

于是，那位可爱的女孩也来了，她的头发竖了起来——好吧，不，

[aɪ] ['kænɑːt] ['truːθfəli] [seɪ] ['stændɪŋ] [ɑːn][end] , [bʌt; bət] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] .

I	cannot	truthfully	say	standing	on	end	,	but	trying	to	.
我	不能	说实话	说	常设	在	结尾	,	但	尝试	到	.

我无法如实描述那种感觉，但我正在努力。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] ['ʃuːtɪŋ] [spɑːrks][ænd; ənd][hɜːr; hər] [maʊθ] ['oʊpən][ænd; ənd][hɜːr; hər][hændz][ʌp]

And	her	eyes	shooting	sparks	and	her	mouth	open	and	her	hands	up
和	她	眼睛	射击	火花	和	她	嘴	打开	和	她	双手	向上

.

:
.

她双眼闪着火花，嘴巴张开，双手举了起来。

" [ðə; ði] [biːz] , " [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] , " [ðə; ði] [biːz] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] !

"	The	bees	,	"	she	gasped	,	"	the	bees	are	doing	it	!
"	这	蜜蜂	,	"	她	倒吸一口气	,	"	这	蜜蜂	是	正在做	它	!

“是蜜蜂，”她喘着气说，“是蜜蜂干的！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [wʌt] " [ˌaɪ ˈtiː] " [ment] .

"	There	was	no	doubt	of	what	"	it	"	meant	.
"	那里	曾是	不	怀疑	的	什么	"	它	"	意思是	.

“毫无疑问，‘它’指的是什么。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['saʊndɪŋ] [ʌv; əv][paɪps][ænd; ənd] ['trʌmpits] ; [ðiːz] ['bæt(ə)l][kɔːlz] .

It	was	this	sounding	of	pipes	and	trumpets	;	these	battle	calls	.
它	曾是	这	听起来	的	管道	和	小号	;	这些	战斗	呼叫	.

那是风笛和号角的鸣响；那是战斗的号角声。

[aɪ] [liːpt] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [æn; ən] ['eldərli] [prəˈfesər] ,

I	leaped	to	my	feet	;	that	is	,	if	an	elderly	professor	,
我	跳跃	到	我的	脚	;	那	是	,	如果	一个	老年	教授	,

我立刻站了起来；也就是说，如果一位年长的教授，

[huː] [hæz; həz]['sɜːrt(ə)n] [twɪndʒz] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪnts] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] , [kæn; kən] ['riːəli] [liːp] .

who	has	certain	twinges	in	his	joints	occasionally	,	can	really	leap	.
WHO	有	肯定	轻微的刺痛	在	他的	关节	偶尔	,	能	真的	飞跃	.

他关节偶尔会有些许疼痛，但却能跳得很高。

['eniweɪ] [aɪ] [nɑːkt] ['oʊvər][maɪ] [tʃer] — [ænd; ənd] ['preʃəs]

Anyway	I	knocked	over	my	chair	—	and	precious
反正	我	敲门	超过	我的	椅子	—	和	宝贵的

总之，我不小心碰翻了椅子——还有我珍贵的

[nɪr] [maɪ]['maɪkrəskoʊp] — [ɪn] ['getɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːz] .

near	my	microscope	—	in	getting	up	,	and	started	for	the	bees	.
靠近	我的	显微镜	—	在	获得	向上	,	和	开始	为了	这	蜜蜂	.

在我的显微镜附近——起床，开始为蜜蜂做准备。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃoʊz] [ðə; ði] [haɪ] [dɪˈgriː] [ʌv; əv][maɪ] [ɪkˈsaɪtmənt] .

And	that	shows	the	high	degree	of	my	excitement	.
和	那	演出	这	高的	程度	的	我的	激动	.

这足以说明我有多兴奋。

[bʌt; bət] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['jɪrz] [aɪ][hæd; həd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [biːz] [hæd; həd][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]

But	never	before	in	all	the	years	I	had	played	with	bees	had	I	heard	the
但	绝不	前	在	全部	这	年	我	有	玩	和	蜜蜂	有	我	听到	这

['trʌmpɪt] ['tʃælindʒz] [ʌv; əv] [kwiːn] [biːz] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ['duːəl] .

trumpet	challenges	of	queen	bees	to	the	death	duel	.
喇叭	挑战	的	女王	蜜蜂	到	这	死亡	决斗	.

但在我与蜜蜂相处的这么多年里，我从未听过蜂后发出生死决斗的号角挑战。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sel] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nuː] [kwiːn] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] ['dɑːrknəs] ,

Inside	the	cell	was	the	new	queen	shut	up	in	darkness	,
里面	这	细胞	曾是	这	新的	女王	关闭	向上	在	黑暗	,

牢房里关着新女王，她被囚禁在黑暗中。

[bʌt; bət] ['redi] [ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd]['paɪpɪŋ][hɜːr; hər] ['tʃælɪndʒ] .

but	ready	and	eager	to	come	out	,	and	piping	her	challenge	.
但	准备好	和	渴望的	到	来	出去	,	和	管道	她	挑战	.

但她已经做好准备，迫不及待地想要出来，并发出挑战。

[ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd] , [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪrləs] , [ɪf] [oʊld][ænd; ənd][wɔːrn] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər]

And	outside	,	brave	and	fearless	,	if	old	and	worn	,	was	the	mother
和	外部	,	勇敢的	和	无畏	,	如果	老的	和	磨损	,	曾是	这	母亲

[kwiːn] ['trʌmpətɪŋ] [bæk] [hɜːr; hər] [dɪ'faɪəns] .

queen	trumpeting	back	her	defiance	.
女王	吹号	后退	她	蔑视	.

而在外面，勇敢无畏的，虽然年老体衰，是女王母亲，她高声呐喊着反抗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['æməˌzɑːnz] .

It	was	the	spirit	of	the	Amazons	.
它	曾是	这	精神	的	这	亚马逊	.

这就是亚马逊女战士的精神。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði][haɪv] !

And	what	excitement	in	the	hive	!
和	什么	激动	在	这	蜂巢	!

蜂巢里真是热闹极了！

['sɪmpli] ['fræntɪk][wɜːr; wər][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['wɜːrkərz] .

Simply	frantic	were	the	thousands	of	workers	.
简单地	疯狂的	是	这	数千	的	工人	.

成千上万的工人简直惊慌失措。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['reɪsɪŋ] [ə'baʊt] ['waɪldli] ; [ʌp] , [daʊn] , [ə'krɔːs] , [bæk] ;

We	watched	them	racing	about	wildly	;	up	,	down	,	across	,	back	;
我们	观看	他们	赛车	关于	疯狂地	;	向上	,	向下	,	穿过	,	后退	;

我们看着它们疯狂地奔跑；上、下、横、回；

[bʌt; bət]['moʊstli] ['klʌstərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [nɪr] [ðə; ði] [kwiːn] [sel] .

but	mostly	clustering	in	the	bottom	near	the	queen	cell	.
但	大多	聚类	在	这	底部	靠近	这	女王	细胞	.

但大多聚集在王台附近的底部。

[ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn'dʌstriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [sel] [ɪt'self] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['bɪldərz] ,

And	working	industriously	at	the	cell	itself	,	a	group	of	builders	,
和	在职的	勤奋地	在	这	细胞	本身	,	一个	团体	的	建筑商	,

一群建筑工人在牢房里辛勤工作，

['streŋθəniŋ] [ænd; ənd] ['θɪkənɪŋ] [ðə; ði] ['sɛlz] [wɔːlz] [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊzd] ['loʊər] [end] .

strengthening	and	thickening	the	cell's	walls	especially	at	the	closed	lower	end	.
强化	和	增稠	这	细胞的	墙壁	尤其	在	这	关闭	降低	结尾	.

加强和增厚细胞壁，尤其是在封闭的下端。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] , [jes] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [priˈventɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [kwiːn] [ˌɪnˈsaɪd][frʌm; frəm]

They	seemed	to	be	,	yes	,	they	were	,	preventing	the	new	queen	inside	from
他们	似乎	到	是	,	是的	,	他们	是	,	预防	这	新的	女王	里面	从

[ˈkʌmɪŋ] [aʊt] .

coming	out	.
未来	出去	.

它们似乎，没错，它们确实在阻止体内的新女王出来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli]

She	was	probably
她	曾是	大概

她很可能

[ˈnɔːɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈtraʊəl] - [laɪk] [dʒɔːz][æt; ət][ðə; ði][sɔːft][wæks][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] ,

gnawing	away	with	her	trowel	-	like	jaws	at	the	soft	wax	from	the	inside	,
啃咬	离开	和	她	镘	-	喜欢	下颚	在	这	柔软的	蜡	从	这	里面	,

她用铲子般的下颚从内部啃噬着柔软的蜡，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn] [mɔːr] [wæks][ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .

while	they	were	putting	on	more	wax	and	keeping	her	a	prisoner	.
尽管	他们	是	推杆	在	更多的	蜡	和	保持	她	一个	囚犯	.

他们一边给她涂蜡，一边把她囚禁起来。

[ðɪs] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .

This	went	on	for	two	or	three	days	.
这	去	在	为了	二	或者	三	天	.

这种情况持续了两三天。

[ðə; ði][ˈpaɪpɪŋ][ænd; ənd] [ˈtrʌmpətɪŋ] [kept] [ʌp] [ˌɪntərˈmɪtəntli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	piping	and	trumpeting	kept	up	intermittently	,	and	the	thickening	of	the
这	管道	和	吹号	保留	向上	间歇性地	,	和	这	增稠	的	这

[sel] [ˈkɑːnstəntli] .

cell	constantly	.
细胞	不断地	.

管声和号角声断断续续地响起，细胞不断增厚。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] !

Until	the	time	came	!
直到	这	时间	来了	!

直到时机成熟！

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [juː; jʊ] [ˈdredfəli] .

And	now	I	am	going	to	disappoint	you	dreadfully	.
和	现在	我	是	去	到	辜负	你	极其糟糕	.

现在我要让你们非常失望了。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ˈmeri] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

But	much	less	than	Mary	and	I	were	disappointed	.
但	很多	较少的	比	玛丽	和	我	是	失望的	.

但玛丽和我并没有那么失望。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] !

We	were	not	there	when	the	time	came	!
我们	是	不是	那里	什么时候	这	时间	来了	!

时机到来时，我们不在场！

[ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər] [ɪkˈsaɪtɪd] , [aɪ][hæv; həv] [sed] .

The	bees	were	excited	,	I	have	said	.
这	蜜蜂	是	兴奋的	,	我	有	说	.

我说过，蜜蜂们很兴奋。

['meri] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪd] , [aɪ][hæv; həv] [sed] .

Mary	**and**	**I**	**were**	**excited**	**,**	**I**	**have**	**said**	**.**
玛丽	和	我	是	兴奋的	,	我	有	说	.

我说过，我和玛丽都很兴奋。

[ðə; ði] [biːz] [pʊt] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] [taɪm] ['biːɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [sel] .

The	**bees**	**put**	**in**	**all**	**their**	**time**	**being**	**excited**	**and**	**watching**	**the**	**queen**	**cell**	**.**
这	蜜蜂	放	在	全部	他们的	时间	存在	兴奋的	和	观看	这	女王	细胞	.

蜜蜂们把所有时间都用来兴奋地观察蜂王台。

[wiː; wi] [pʊt] [ɪn] [moʊst] [ʌv; əv] ['aʊərz] .

We	**put**	**in**	**most**	**of**	**ours**	**.**
我们	放	在	最多	的	我们的	.

我们投入了大部分。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [sliːp] .

But	**we**	**had**	**to**	**eat**	**and**	**we**	**had**	**to**	**sleep**	**.**
但	我们	有	到	吃	和	我们	有	到	睡觉	.

但我们必须吃饭，也必须睡觉。

[ðə; ði] [biːz] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] .

The	**bees**	**didn't**	**seem**	**to**	**.**
这	蜜蜂	没有	似乎	到	.

蜜蜂似乎并不这么认为。

[ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [mɪst] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

And	**so**	**we**	**missed**	**the**	**coming**	**out**	**.**
和	所以	我们	错过	这	未来	出去	.

就这样，我们错过了出柜仪式。

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !

What	**a**	**pity**	**!**
什么	一个	遗憾	!

真可惜!

[haʊ] [ˌʌn'fer] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] !

How	**unfair**	**to**	**us**	**!**
如何	不公平	到	我们	!

这对我们太不公平了!

[ænd; ənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

And	**to**	**you**	**.**
和	到	你	.

也献给你。

[æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [baɪ] [ˌɪmə'mɔːriəl] ['hʌni] - [biː] [trə'dɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [wʌn] [kwiːn] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti]

As	**there**	**is**	**by**	**immemorial**	**honey**	**-**	**bee**	**tradition**	**but**	**one**	**queen**	**in**	**a**	**community**
作为	那里	是	经过	远古的	蜂蜜	-	蜜蜂	传统	但	一	女王	在	一个	社区

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] ,

at	**one**	**time**	**,**
在	一	时间	,

根据蜜蜂古老的传统，一个蜂群中一次只有一个蜂后。

[wen] [nuː] [kwiːnz] ['ɪʃuː] [frʌm; frəm]

when	**new**	**queens**	**issue**	**from**
什么时候	新的	女王们	问题	从

当新女王诞生时

[ðə; ði] [greɪt] ['sɛlz] , ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [tuː; tə] ['hæpən] .

the	**great**	**cells**	**,**	**something**	**has**	**to**	**happen**	**.**
这	伟大的	细胞	,	某物	有	到	发生	.

伟大的细胞们，必须发生些什么了。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [θriː] [θɪŋz] : ['iːðər] [ðə; ði] [oʊld] [ænd; ənd] [nuː] [kwiːnz] ['bæt(ə)l] [tuː; tə]

This	may	be	one	of	three	things	:	either	the	old	and	new	queens	battle	to
这	可能	是	一	的	三	事物	:	任何一个	这	老的	和	新的	女王们	战斗	到

[deθ] ,

death	,
死亡	,

这可能是以下三种情况之一：要么新老女王决斗至死；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] ['bætlz] ['oʊnli] [dʌz] [ə; eɪ] [kwiːn] [biː] ['evər] [juːz] [hɜːr; hər]

and	it	is	believed	that	in	such	battles	only	does	a	queen	bee	ever	use	her
和	它	是	相信	那	在	这样的	战斗	仅有的	做	一个	女王	蜜蜂	曾经	使用	她

[stɪŋ] ,

sting	,
蜇	,

人们认为，在这样的战斗中，只有蜂后才会使用螫针。

[ɔːr] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [ˌɪntər'fɪr] [ænd; ənd] [kɪl] ['iːðər] [ðə; ði] [oʊld] [ɔːr] [nuː] [kwiːn] [baɪ] " ['bɔːlɪŋ] " [hɜːr; hər]

or	the	workers	interfere	and	kill	either	the	old	or	new	queen	by	"	balling	"	her
或者	这	工人	干扰	和	杀	任何一个	这	老的	或者	新的	女王	经过	"	球	"	她

(['gæðərɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [mæs] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]) ,

(	gathering	in	a	tight	suffocating	mass	about	her	)	,
(	采集	在	一个	紧的	令人窒息的	大量的	关于	她	)	,

或者工蚁会干扰并“围攻”蚁后（聚集在一起形成一个紧密的、令人窒息的团块），从而杀死旧蚁后或新蚁后。

[ɔːr] ['iːðər] [ðə; ði] [oʊld] (['juːʒuəli; 'juːʒəli] [oʊld]) [ɔːr] [nuː] [kwiːn] [liːvz] [ðə; ði] [haɪv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [swɔːrm] ,

or	either	the	old	(	usually	old	)	or	new	queen	leaves	the	hive	with	a	swarm	,
或者	任何一个	这	老的	(	通常	老的	)	或者	新的	女王	树叶	这	蜂巢	和	一个	蜂群	,

或者老蜂后（通常是老蜂后）或新蜂后带着一群蜂离开蜂巢，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [nuː] [kə'mjuːnəti] [ɪz] ['faʊndɪd] .

and	a	new	community	is	founded	.
和	一个	新的	社区	是	创立	.

于是，一个新的社区成立了。

[ɪn] ['fʌziz] [kə'mjuːnəti] [ðɪs] [læst] [θɪŋ] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði] [nuː] [kwiːn] [keɪm] [aʊt] .

In	Fuzzy's	community	this	last	thing	happened	when	the	new	queen	came	out	.
在	模糊的	社区	这	最后的	事物	发生	什么时候	这	新的	女王	来了	出去	.

在 Fuzzy 的社区里，最后这件事发生在新女王出现的时候。

['meri] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [hænd] ['veri] ['ɜːrli] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ['æftər] [ðə; ði]

Mary	and	I	were	on	hand	very	early	the	morning	of	the	third	day	after	the
玛丽	和	我	是	在	手	非常	早期的	这	早晨	的	这	第三	天	后	这

['paɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['trʌmpətɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

piping	and	trumpeting	had	begun	.
管道	和	吹号	有	开始	.

第三天清晨，在吹奏笛声和号角声响起之后，我和玛丽很早就到了现场。

[æz; əz] [wiː; wi] [dʒɜːrk] [ðə; ði] [blæk] [klɔːθ] ['dʒækɪt] [ɔːf] [ðə; ði] [haɪv] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ,

As	we	jerked	the	black	cloth	jacket	off	the	hive	to	see	how	things	were	,
作为	我们	猛地一抖	这	黑色的	布	夹克	离开	这	蜂巢	到	看	如何	事物	是	,

我们一把扯下蜂巢上的黑色布罩，想看看里面的情况。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [nuː] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ɪn] [ðə; ði] [haɪv] ;

we	were	astonished	at	the	new	excitement	that	was	apparent	in	the	hive	;
我们	是	惊讶	在	这	新的	激动	那	曾是	明显	在	这	蜂巢	;

蜂巢里涌现出的新活力让我们感到惊讶；

[ðə; ði] [biːz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['frenzi] [ænd; ənd][hæd; həd] [sə'spendɪd] [ɔːl] ['ʌðər]

the	bees	seemed	to	be	in	a	perfect	frenzy	and	had	suspended	all	other
这	蜜蜂	似乎	到	是	在	一个	完美的	狂热	和	有	暂停	全部	其他

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪk'sept] ['reɪsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ə'pærənt] ['ʌtər] [dɪ'menʃə] .

operations	except	racing	about	in	apparent	utter	dementia	.
运营	除了	赛车	关于	在	明显	说出	失智	.

蜜蜂们似乎陷入了极度的疯狂状态，除了四处乱窜之外，其他所有活动都停止了，看起来完全失去了理智。

[wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ['niːðər]

We	could	find	neither
我们	可以	寻找	两者都不

我们找不到任何东西。

[ðə; ði][oʊld] [kwiːn] [nɔːr][ðə; ði] [nuː] [kwiːn] [ɪn][ðə; ði] ['siːðɪŋ] [mæs] ,

the	old	queen	nor	the	new	queen	in	the	seething	mass	,
这	老的	女王	也不	这	新的	女王	在	这	沸腾	大量的	,

沸腾的人群中，既没有老女王，也没有新女王。

[nɔːr][kʊd; kəd][wiː; wi]['iːv(ə)n] [siː] ['weðər] [ðə; ði] [kwiːn] [sel] [wʌz; wəz]['oʊpən][ɔːr] [stɪl] [siːld] [ʌp] .

nor	could	we	even	see	whether	the	queen	cell	was	open	or	still	sealed	up	.
也不	可以	我们	甚至	看	无论	这	女王	细胞	曾是	打开	或者	仍然	密封	向上	.

我们甚至无法看出蜂王台是打开的还是仍然封闭的。

[ə'nʌðər] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [klɔːθ] ['dʒækɪt] [siːmd]

Another	curious	thing	was	that	the	taking	off	of	the	black	cloth	jacket	seemed
其他	好奇的	事物	曾是	那	这	采取	离开	的	这	黑色的	布	夹克	似乎

[tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] [biːz] ['veri] ['strɔːŋli] .

to	affect	the	bees	very	strongly	.
到	影响	这	蜜蜂	非常	强烈	.

另一件奇怪的事情是，脱掉黑色布外套似乎对蜜蜂产生了非常强烈的影响。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] ['veri] ['sensətɪv] [tuː; tə] [laɪt] , [ænd; ənd] [waɪl] , [wen] [ðə; ði]['dʒækɪt]

They	had	suddenly	become	very	sensitive	to	light	,	and	while	,	when	the	jacket
他们	有	突然	变得	非常	敏感的	到	光	,	和	尽管	,	什么时候	这	夹克

[wʌz; wəz][ɑːn] ,

was	on	,
曾是	在	,

他们突然变得对光线非常敏感，而当穿上外套时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

昆虫故事(Insect Stories)
第7/8页

[ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tɔːrdz] [ðə; ði]
they **all** **seemed** **to** **be** **making** **towards** **the** **bottom** **and** **especially** **towards** **the**
他们 全部 似乎 到 是 制作 向 这 底部 和 尤其 向 这
['eksɪt]['kɔːrnər] ,
exit **corner** **,**
出口 角落 ,

它们似乎都在向底部，尤其是出口拐角处移动。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['loʊər] ['kɔːrnər][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
which **was** **the** **lower** **corner** **next** **to** **the** **window** **,**
哪个 曾是 这 降低 角落 下一个 到 这 窗户 ,

那是窗户旁边的下角，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] ['lɪftɪd] [ɔːf][ðə; ði]['dʒækɪt] [ðeɪ] [siːmd] [ɔːl][tuː; tə] [rʌʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp]
as **soon** **as** **we** **lifted** **off** **the** **jacket** **they** **seemed** **all** **to** **rush** **up** **to** **the** **top**
作为 很快 作为 我们 抬起 离开 这 夹克 他们 似乎 全部 到 匆忙 向上 到 这 顶部
[wer] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] .
where **the** **light** **was** **strongest** **.**
在哪里 这 光 曾是 最强 .

我们刚一脱下外套，他们似乎都冲到光线最强的顶端。

[soʊ] ['nɪrli] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːrm][wɜːr; wər][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [ðæt] [ðə; ði]
So **nearly** **simultaneous** **and** **uniform** **were** **the** **turning** **and** **rushing** **up** **that** **the**
所以 几乎 同时 和 制服 是 这 转弯 和 匆忙 向上 那 这
[hoʊl] [mæs] [ʌv; əv] [biːz] [siːmd] [tuː; tə] [floʊ] [laɪk] [sʌm; səm] [θɪk] ['mɑːt(ə)ld]['lɪkwɪd] .
whole **mass** **of** **bees** **seemed** **to** **flow** **like** **some** **thick** **mottled** **liquid** **.**
所有的 大量的 的 蜜蜂 似乎 到 流动 喜欢 一些 厚的 斑驳 液体 .

蜜蜂的转向和向上冲刺几乎是同时发生的，而且非常均匀，以至于整个蜜蜂群看起来就像某种浓稠的斑驳液体一样流动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['frenzi] [ʌv; əv] ['swɔːrmɪŋ] .
It **was** **evident** **that** **all** **this** **was** **the** **excitement** **and** **frenzy** **of** **swarming** **.**
它 曾是 明显 那 全部 这 曾是 这 激动 和 狂热 的 蜂拥而至 .

很明显，这一切都是蜂拥而至的兴奋和狂热。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [biːz] , [ɪn][ðer; ðər] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [wɜːr; wər]
And **it** **was** **also** **evident** **that** **the** **bees** **,** **in** **their** **great** **excitement** **,** **were**
和 它 曾是 还 明显 那 这 蜜蜂 , 在 他们的 伟大的 激动 , 是
['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] [wei]
finding **their** **way**
寻找 他们的 方式

而且很明显，蜜蜂们兴奋极了，正在寻找它们的飞行路线。

[tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlet] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
to **the** **outlet** **by** **the** **light** **that** **came** **in** **through** **it** **.**
到 这 出路 经过 这 光 那 来了 在 通过 它 .

到从那里透进来的光线对应的插座。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [klɔːθ] ['dʒækɪt][wiː; wi] [kən'fjuːzd] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [laɪt]

And	when	we	removed	the	cloth	jacket	we	confused	them	because	the	light
和	什么时候	我们	已移除	这	布	夹克	我们	使困惑	他们	因为	这	光

[naʊ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪv] [frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [strɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði]

now	came	into	the	hive	from	both	sides	and	was	especially	strong	at	the
现在	来了	进入	这	蜂巢	从	两个都	侧面	和	曾是	尤其	强的	在	这

[tɑːp] ,

top	,
顶部	,

当我们取下蜂箱上的布套时，它们感到困惑了，因为光线现在从蜂箱两侧照射进来，顶部的光线尤其强。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] ['wɪndoʊ] .

which	was	nearest	the	greatest	expanse	of	the	outer	window	.
哪个	曾是	最近的	这	最	广阔	的	这	外	窗户	.

哪个最靠近外窗的最大面积?

[soʊ][wiː; wi] ['faɪnəli] [let][ðə; ði]['dʒækɪt] [steɪ] [ɑːn] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ʌv; əv]['vaɪələnt]

So	we	finally	let	the	jacket	stay	on	,	and	after	a	considerable	time	of	violent
所以	我们	最后	让	这	夹克	停留	在	,	和	后	一个	大量	时间	的	暴力

[ɪg'zɜːrʃn] ,

exertion	,
用力	,

于是我们最终还是让外套留在身上，经过相当长时间的剧烈运动后，

[ðə; ði] [biːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['ɪʃuː] [pel] - [mel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

the	bees	began	to	issue	pell	-	mell	from	the	door	of	the	house	.
这	蜜蜂	开始	到	问题	佩尔	-	梅尔	从	这	门	的	这	房子	.

蜜蜂开始从房子门口蜂拥而出。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kʌmər] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	first	comers	waited	for	the	others	,
这	第一的	来者	等待	为了	这	其他的	,

先到的人等着其他人过来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['prɪti] [suːn] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] [biːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

and	there	was	pretty	soon	formed	a	great	mass	of	excited	bees	around	the
和	那里	曾是	漂亮的	很快	形成	一个	伟大的	大量的	的	兴奋的	蜜蜂	大约	这

['dɔːrweɪ] ,

doorway	,
门口	,

很快，门口就聚集了一大群兴奋的蜜蜂。

[ænd; ənd] ['klʌstərd] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] ['wɪndoʊ] - [sɪl] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] .

and	clustered	on	the	stone	window	-	sill	just	outside	.
和	聚类	在	这	石头	窗户	-	窗台	只是	外部	.

它们聚集在窗外不远处的石窗台上。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [tʊk] [wɪŋ] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [tə'geðər] .

Then	suddenly	the	whole	mass	took	wing	and	flew	away	together	.
然后	突然	这	所有的	大量的	采取	翼	和	飞翔	离开	一起	.

然后突然间，整个群体都振翅高飞，一起飞走了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [haɪv] .

And	pretty	soon	all	was	quiet	in	the	hive	.
和	漂亮的	很快	全部	曾是	安静的	在	这	蜂巢	.

很快，蜂巢里就安静了下来。

['meri] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['nɪrli] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [biːz] ,

Mary	and	I	had	been	nearly	as	excited	as	the	bees	,
玛丽	和	我	有	到过	几乎	作为	兴奋的	作为	这	蜜蜂	,

我和玛丽几乎和蜜蜂一样兴奋。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd][rest][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][get] [breθ] [ə'gen] .

and	we	were	glad	to	sit	and	rest	a	little	and	get	breath	again	.
和	我们	是	高兴的	到	坐	和	休息	一个	小的	和	得到	气息	再次	.

我们很高兴能坐下来休息一会儿，喘口气。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌntʃən] [taɪm] [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] ['mɛriːz] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ]

Soon	it	was	luncheon	time	and	we	went	off	to	Mary's	house	without	looking
很快	它	曾是	午餐	时间	和	我们	去	离开	到	玛丽的	房子	没有	寻找

['ɪntuː][ðə; ði] [haɪv] .

into	the	hive	.
进入	这	蜂巢	.

很快就到了午饭时间，我们没有去看蜂巢就去了玛丽家。

[wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][dʒʌst] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [biː]

We	had	had	just	about	all	the	bee
我们	有	有	只是	关于	全部	这	蜜蜂

我们几乎拥有了所有的蜜蜂

[əb'zəviŋ, ɔb-][wiː; wi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][wʌn] ['fɔːrnuːn] .

observing	we	needed	for	one	forenoon	.
观察	我们	需要	为了	一	午前	.

观察需要一上午的时间。

[bʌt; bət]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] ['meri] [dɪd][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['streɪtn] [ʌp]

But	almost	the	first	thing	that	Mary	did	at	the	table	was	to	straighten	up
但	几乎	这	第一的	事物	那	玛丽	做过	在	这	桌子	曾是	到	拉直	向上

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][kraɪ] [aʊt] ,

suddenly	and	cry	out	,
突然	和	哭	出去	,

但玛丽在餐桌上做的第一件事几乎就是突然直起身子，大声喊道：

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['fʌzi] [swɔːmd] !

"	I	wonder	if	Fuzzy	swarmed	!
"	我	想知道	如果	模糊	蜂拥而至	!

“我想知道毛茸茸是不是成群结队地来了！”

" [ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri]

"	And	thereafter	that	was	all	we	thought	of	,	and	we	made	a	very
"	和	此后	那	曾是	全部	我们	想法	的	,	和	我们	制成	一个	非常

['heɪsti] [miːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

hasty	meal	of	it	.
仓促	一顿饭	的	它	.

“从那以后，我们满脑子想的都是这件事，我们匆匆忙忙地吃了一顿饭。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][wiː; wi][gɑːt][ʌp][wiː; wi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] ['fʌziz] [hoʊm] [ænd; ənd] [dʒɜːrk]

And	the	moment	we	got	up	we	hurried	back	to	Fuzzy's	home	and	jerked
和	这	片刻	我们	得到	向上	我们	慌忙	后退	到	模糊的	家	和	猛地一抖

[ɔːf][ðə; ði] [blæk] ['dʒækɪt] .

off	the	black	jacket	.
离开	这	黑色的	夹克	.

我们一起床就赶紧回到弗兹家，脱掉了那件黑色外套。

[haʊ] ['kwaɪət] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] .

How	quiet	everything	was	inside	.
如何	安静的	一切	曾是	里面	.

里面一片寂静。

[ænd; ənd] [haʊ] ['lesnd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [biːz] .

And	how	lessened	the	number	of	bees	.
和	如何	减少	这	数字	的	蜜蜂	.

蜜蜂数量因此减少了。

['fʊli] [wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [aʊt] .

Fully	one	-	third	of	the	community	must	have	gone	out	.
完全	一	-	第三	的	这	社区	必须	有	已消失	出去	.

社区里至少有三分之一的人外出了。

[wi:; wi][set][tu:; tə][wɜ:rk] ['lʊkɪŋ] ['kerfəli] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [bi:z] .

We	set	to	work	looking	carefully	at	all	the	remaining	bees	.
我们	放	到	工作	寻找	小心	在	全部	这	其余的	蜜蜂	.

我们开始仔细观察所有剩下的蜜蜂。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [bɪ'fɔ:r] ['meri] [klæpt] [hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd][kraɪd] , "

It	was	only	a	minute	or	two	before	Mary	clapped	her	hands	and	cried	,	"
它	曾是	仅有的	一个	分钟	或者	二	前	玛丽	鼓掌	她	双手	和	哭	,	"

[ʃi:z] [hɪr] ! "

She's	here	!	"
她是	这里	!	"

仅仅过了一两分钟，玛丽就拍手喊道："她来了！"

" [ʃi:; ʃi] " [wʌz; wəz] ['fʌzi] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

"	She	"	was	Fuzzy	,	of	course	.
"	她	"	曾是	模糊	,	的	课程	.

"她"当然是指弗兹。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][bəuθ] ['veri] [glæd] [ðæt] ['fʌzi] [hæd; həd][nɑ:t] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ðə; ði] [glæs] [haʊs] —

And	we	were	both	very	glad	that	Fuzzy	had	not	deserted	the	glass	house	—
和	我们	是	两个都	非常	高兴的	那	模糊	有	不是	荒凉的	这	玻璃	房子	—

[ænd; ənd][ˌju: 'es] .

and	us	.
和	我们	.

我们俩都非常高兴 Fuzzy 没有抛弃玻璃屋——也没有抛弃我们。

[sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] " [lɑ:t][ʌv; əv][jʊr; jər] [bi:z] [ɑ:r; ər][aʊt] [hɪr] ['hæŋɪŋ]

Some	one	came	in	and	said	that	a	"	lot	of	your	bees	are	out	here	hanging
一些	一	来了	在	和	说	那	一个	"	很多	的	你的	蜜蜂	是	出去	这里	绞刑

[ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [bʊʃ] .

on	to	a	bush	.
在	到	一个	衬套	.

有人进来跟我说："你们这里有很多蜜蜂都挂在灌木丛上了。"

" [bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd] [si:n] " [swɔ:mz] " [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪd]

"	But	we	had	seen	"	swarms	"	before	,	and	were	much	more	interested
"	但	我们	有	已见	"	蜂群	"	前	,	和	是	很多	更多的	感兴趣的

但我们之前就见过"蜂群"，而且对此更感兴趣。

[ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [bi:z] [du:][ˌɪn'saɪd]['æftər][ə; eɪ][swɔ:rm][hæz; həz] [gɔ:n] [ɔ:f][ðæn; ðən][ɪn]

in	finding	out	what	the	bees	do	inside	after	a	swarm	has	gone	off	than	in
在	寻找	出去	什么	这	蜜蜂	做	里面	后	一个	蜂群	有	已消失	离开	比	在

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][swɔ:rm] [ˌaʊt'saɪd] .

watching	the	swarm	outside	.
观看	这	蜂群	外部	.

与其观察蜂群在外面飞舞，不如去了解蜂群飞走后蜂巢里的蜜蜂在做什么。

[wi:; wi] [nu:] [ðæt] " [skaʊts] " [wʊd] [flai] [ə'weɪ] [su:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['hæŋɪŋ] [bʌntʃ] [ɔ:r]

We	knew	that	"	scouts	"	would	fly	away	soon	from	the	great	hanging	bunch	or
我们	知道	那	"	侦察兵	"	会	飞	离开	很快	从	这	伟大的	绞刑	束	或者

[swɔ:rm][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['su:təb(ə)l] [nu:] [hoʊm] ;

swarm	to	look	for	a	suitable	new	home	;
蜂群	到	看	为了	一个	合适的	新的	家	;

我们知道"侦察蜂"很快就会从悬挂的大群中飞走或成群结队地寻找合适的新家；

[ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] , [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [haɪv] , [ə; eɪ][bɑːks][ɪn] [hedʒ] ['kɔːrnər] , ['eni] [pleɪs] [prə'tektɪd]

a	hollow	tree	,	a	deserted	hive	,	a	box	in	hedge	corner	,	any	place	protected
一个	空洞的	树	,	一个	荒凉的	蜂巢	,	一个	盒子	在	对冲	角落	,	任何	地方	受保护

[ænd; ənd][dɑːrk] ,

and	dark	,
和	黑暗的	,

空心树、废弃的蜂巢、树篱角落里的箱子，任何隐蔽阴暗的地方

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] , [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [bæk] ,

and	when	they	had	found	one	,	they	would	come	back	,
和	什么时候	他们	有	成立	一	,	他们	会	来	后退	,

找到之后，他们就会回来。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [hoʊl] [swɔːrm] [wʊd] [flaɪ][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [haʊs] .

and	soon	the	whole	swarm	would	fly	off	to	the	new	house	.
和	很快	这	所有的	蜂群	会	飞	离开	到	这	新的	房子	.

很快，整个蜂群就会飞到新家。

[wʌns] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [swɔːmz] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbɚz] [haʊs] ,

Once	one	of	our	swarms	started	down	a	chimney	of	a	neighbor's	house	,
一次	一	的	我们的	蜂群	开始	向下	一个	烟囱	的	一个	邻居	房子	,

我们的一群蜜蜂有一次飞进了邻居家的烟囱里，

[ænd; ənd] [ɪ'mensli] [sər'praɪzd] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['bʌzɪŋ] ,

and	immensely	surprised	the	good	people	by	coming	out	,	with	a	great	buzzing	,
和	非常	惊讶	这	好的	人们	经过	未来	出去	,	和	一个	伟大的	嗡嗡声	,

['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərpleɪs] !

into	the	fireplace	!
进入	这	壁炉	!

然后，他带着一阵嗡嗡声，钻进了壁炉，这让好心人们大吃一惊！

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [swɔːrm] , [nɑːt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ˌɪn'dɔːrz] [pleɪs] ,

And	another	swarm	,	not	finding	a	suitable	indoors	place	,
和	其他	蜂群	,	不是	寻找	一个	合适的	室内	地方	,

另一群蜜蜂找不到合适的室内栖身之处。

['sɪmpli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [nuː] [kɔmz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['saɪprəs] -

simply	began	to	build	new	combs	hanging	down	from	the	branch	of	a	cypress	-
简单地	开始	到	建造	新的	梳子	绞刑	向下	从	这	分支	的	一个	柏	-

[triː] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːrbə'riːtəm] ,

tree	in	the	Arboretum	,
树	在	这	植物园	,

它只是开始在植物园里的一棵柏树枝上悬挂新的蜂巢。

[ænd; ənd] ['riːəli] [meɪd] [æn; ən] ['aʊtdɔːr] [hoʊm] [ðer; ðər] , ['kæriɪŋ] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biː] -

and	really	made	an	outdoor	home	there	,	carrying	on	all	the	work	of	a	bee	-
和	真的	制成	一个	户外的	家	那里	,	携带	在	全部	这	工作	的	一个	蜜蜂	-

[kə'mjuːnəti] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .

community	for	months	.
社区	为了	几个月	.

它们真的在那里建立了一个户外家园，几个月来一直像一个蜜蜂群体一样工作。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [biː] - [swɔːrm] [gets] [faʊnd] [baɪ][sʌm; səm] [biː] - ['kiːpər] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː]

But	usually	a	bee	-	swarm	gets	found	by	some	bee	-	keeper	and	put	into
但	通常	一个	蜜蜂	-	蜂群	获得	成立	经过	一些	蜜蜂	-	守门员	和	放	进入

[æn; ən] ['empti] [haɪv] .

an	empty	hive	.
一个	空的	蜂巢	.

但通常情况下，蜂群会被养蜂人发现，然后放入空蜂箱中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [diˈzəːtəz] .

And	that	is	what	happened	to	our	deserters	.
和	那	是	什么	发生	到	我们的	逃兵	.

这就是我们逃兵的下场。

['æftər] ['meri] [hæd; həd] [faʊnd] ['fʌzi] ,

After	Mary	had	found	Fuzzy	,
后	玛丽	有	成立	模糊	,

玛丽找到弗兹之后，

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][lɔːst] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [her] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][gɑːt] ['prɪti] [wel]

who	seemed	to	have	lost	considerable	hair	and	to	have	got	pretty	well
WHO	似乎	到	有	丢失的	大量	头发	和	到	有	得到	漂亮的	出色地

[rʌbd] [ɪn][ðə; ði][grænd]['meɪˌleɪ] ,

rubbed	in	the	grand	melée	,
摩擦	在	这	盛大	混战	,

他似乎掉了不少头发，而且在混战中被弄得浑身是伤。

[ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [pɪr] ['kerfəli] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] .

she	continued	to	peer	carefully	through	the	glass	side	of	the	hive	.
她	持续	到	同伴	小心	通过	这	玻璃	边	的	这	蜂巢	.

她继续仔细地透过蜂箱的玻璃侧面观察。

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] ['kerfəli] [tuː] .

And	I	looked	carefully	too	.
和	我	看起来	小心	也	.

我也仔细看了看。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kwiːnz] .

Of	course	we	wanted	to	find	out	about	the	queens	.
的	课程	我们	通缉	到	寻找	出去	关于	这	女王们	.

我们当然想了解这些女王。

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [kwiːn] [left] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [haɪv] ?

Was	there	any	queen	left	in	our	hive	?
曾是	那里	任何	女王	左边	在	我们的	蜂巢	?

我们的蜂巢里还有蜂后吗?

[wiː; wi] [nuː] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][swɔːrm] ; [biːz] [dəunt][goʊ][ɔːf]

We	knew	there	must	be	a	queen	with	the	swarm	;	bees	don't	go	off
我们	知道	那里	必须	是	一个	女王	和	这	蜂群	;	蜜蜂	不	去	离开

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [kwiːn] .

without	a	queen	.
没有	一个	女王	.

我们知道蜂群里一定有蜂后；蜜蜂没有蜂后是不会飞走的。

[soʊ] [ɪf] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] [kwiːn] [hæd; həd] [fɔːt] [ænd; ənd][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,

So	if	the	old	and	new	queen	had	fought	and	one	had	been	killed	,
所以	如果	这	老的	和	新的	女王	有	战斗	和	一	有	到过	被杀	,

如果新老女王之间发生争斗，其中一位被杀，

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [hæd; həd] " [bɔːld] " [ðə; ði] [nuː] [kwiːn] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] ,

or	if	the	workers	had	"	balled	"	the	new	queen	when	she	came	out	,
或者	如果	这	工人	有	"	球状	"	这	新的	女王	什么时候	她	来了	出去	,

或者，如果工蜂在新蜂后出来的时候就把她“围成一团”围住了，

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [kwiːn] [left] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] .

there	could	be	no	queen	left	in	the	hive	.
那里	可以	是	不	女王	左边	在	这	蜂巢	.

蜂巢里可能已经没有蜂后了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['veri] ['sɪriəs] .

Of	course	this	would	not	be	very	serious	.
的	课程	这	会	不是	是	非常	严肃的	.

当然，这不会是很严重的问题。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [egz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['meni] [dʒʌst] - [hætʃt] [biː] - [grʌbz] [ɪn][ðə; ði]

For	there	were	many	eggs	and	also	many	just	-	hatched	bee	-	grubs	in	the
为了	那里	是	许多	鸡蛋	和	还	许多	只是	-	孵化	蜜蜂	-	幼虫	在	这

[bruːd] - [kɔmz] ,

brood	-	combs	,
幼虫	-	梳子	,

因为蜂巢里有很多蜂卵，也有很多刚孵化的蜂幼虫。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [kwiːn] .

and	the	workers	could	easily	make	a	new	queen	.
和	这	工人	可以	容易地	制作	一个	新的	女王	.

工蜂很容易就能造出一只新的蜂后。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wɔznt] ['nesəseri] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] , ['slendər] - ['bɑdɪd] [biː] ,

But	this	wasn't	necessary	,	for	we	soon	found	a	graceful	,	slender	-	bodied	bee	,
但	这	不是	必要的	,	为了	我们	很快	成立	一个	优美	,	苗条	-	有形的	蜜蜂	,

但这并没有必要，因为我们很快就发现了一种姿态优美、身形纤细的蜜蜂。

[bʌt; bət][soʊ] [freʃ] [ænd; ənd] ['braɪtli] ['kʌlərd] [ænd; ənd] [kliːn]

but	so	fresh	and	brightly	colored	and	clean
但	所以	新鲜的	和	明亮地	有色	和	干净的

但是却如此清新、色彩鲜艳、干净整洁。

[ðæt] [wiː; wi] [nuː] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [nuː] [kwiːn] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][oʊld] .

that	we	knew	her	to	be	the	new	queen	and	not	the	old	.
那	我们	知道	她	到	是	这	新的	女王	和	不是	这	老的	.

我们都知道她是新女王，而不是旧女王。

[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['nɔːrm(ə)l][ænd; ənd]['kwaɪət] .

Things	were	perfectly	normal	and	quiet	.
事物	是	完美	普通的	和	安静的	.

一切都很正常，很安静。

[sʌm; səm]['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] ; [haʊs] - ['klinərz] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli]

Some	foragers	were	coming	and	going	;	house	-	cleaners	were	busily
一些	觅食者	是	未来	和	去	;	房子	-	清洁工	是	忙碌地

[æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

at	work	on	the	floor	of	the	house	,
在	工作	在	这	地面	的	这	房子	,

一些觅食者来来往往；清洁工们在屋子的地板上忙碌地干活。

[ænd; ənd] ['nɜːrsɪz] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [bruːd] - ['sɛlz] .

and	nurses	were	moving	about	over	the	brood	-	cells	.
和	护士	是	移动	关于	超过	这	幼虫	-	细胞	.

哺乳期幼蜂在育雏室上方走动。

[nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['frenzi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] .

Not	a	trace	of	the	wild	frenzy	of	the	forenoon	.
不是	一个	痕迹	的	这	荒野	狂热	的	这	午前	.

上午的喧嚣热闹景象荡然无存。

[wʌt] [ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [trə'mendəs] ['ment(ə)l] [ɪk'saɪtmənt]

What	a	puzzling	thing	it	is	to	see	all	the	signs	of	tremendous	mental	excitement
什么	一个	令人费解	事物	它	是	到	看	全部	这	标志	的	巨大的	精神的	激动

[ɪn] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [jet] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ðer; ðər]

in	other	animals	and	yet	not	to	be	able	to	understand	in	the	least	their
在	其他	动物	和	然而	不是	到	是	有能力的	到	理解	在	这	至少	他们的

['riːəl] [kən'dɪʃ(ə)n] !

real	condition	!
真实的	状况	!

看到其他动物表现出极大的精神兴奋，却丝毫不能理解它们的真实状况，这真是一件令人费解的事情！

[ðeɪ] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [ænd; ənd] ['ɪmpʌlsɪz] [ðæt] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː]

They	may	seem	to	do	things	for	reasons	and	impulses	that	lead	us	to	do
他们	可能	似乎	到	做	事物	为了	原因	和	冲动	那	带领	我们	到	做

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

他们做事似乎有其原因和冲动，而这些原因和冲动也会驱使我们去做事。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər]['ment(ə)l][ɔːr] ['nɜːrvəs] ['prɑːsesɪz] , [ðer; ðər]

but	we	can't	be	at	all	sure	that	their	mental	or	nervous	processes	,	their
但	我们	不能	是	在	全部	当然	那	他们的	精神的	或者	紧张的	流程	,	他们的

['ɪmpʌlsɪz] [ænd; ənd]['stɪmjəlaɪ] ,

impulses	and	stimuli	,
冲动	和	刺激	,

但我们完全无法确定他们的心理或神经过程、他们的冲动和刺激，

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [kən'troʊl][ˌjuː 'es] .

are	those	which	control	us	.
是	那些	哪个	控制	我们	.

就是那些控制我们的人。

[wiː; wi] [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [pʊt] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .

We	can't	possibly	put	ourselves	in	their	places	.
我们	不能	可能	放	我们自己	在	他们的	地方	.

我们根本无法设身处地地为他们着想。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [meɪd] ['dɪfrəntli] .

For	we	are	made	differently	.
为了	我们	是	制成	不同	.

因为我们生来就不同。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pleɪnli] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	therefore	it	is	plainly	foolish	to	try	to	interpret	the	behavior	of	the
和	所以	它	是	显然	愚蠢	到	尝试	到	解释	这	行为	的	这

['loʊər] ['ænɪmlz] [ɑːn][ə; eɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [bɪ'heɪvjər] .

lower	animals	on	a	basis	of	our	understanding	of	our	own	behavior	.
降低	动物	在	一个	基础	的	我们的	理解	的	我们的	自己的	行为	.

因此，试图根据我们对自身行为的理解来解释低等动物的行为显然是愚蠢的。

['ɪnsekts] [meɪ] [siː] ['kʌlɝz] [wiː; wi] ['kænɑːt]

Insects	may	see	colors	we	cannot
昆虫	可能	看	颜色	我们	不能

昆虫或许能看到我们看不到的颜色。

[siː] ; [meɪ] [hɪr] [saʊndz] [wiː; wi] ['kænɑːt] [hɪr] ; [smel] ['əudəz] [tuː] ['delɪkət] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [smel] .

see	;	may	hear	sounds	we	cannot	hear	;	smell	odors	too	delicate	for	us	to	smell	.
看	;	可能	听到	声音	我们	不能	听到	;	闻	气味	也	精美的	为了	我们	到	闻	.

能看见；能听见我们听不到的声音；能闻到我们闻不到的细微气味。

[ɪn][fækt] , [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ænd; ənd]

In	fact	,	from	our	observations	and
在	事实	,	从	我们的	观察	和

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðeɪ] [duː][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .

experiments	,	we	are	sure	they	do	all	these	things	.
实验	,	我们	是	当然	他们	做	全部	这些	事物	.

事实上，根据我们的观察和实验，我们确信它们确实会做所有这些事情。

[ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðen] , [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

The	world	to	them	,	then	,	is	different	from	the	world	to	us	.
这	世界	到	他们	,	然后	,	是	不同的	从	这	世界	到	我们	.

所以，他们眼中的世界与我们眼中的世界是不同的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðer; ðər] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [baɪ][ðer; ðər] ['sensɪz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]

And	their	behavior	is	based	on	their	appreciation	by	their	senses	in	their	own
和	他们的	行为	是	基于	在	他们的	欣赏	经过	他们的	感官	在	他们的	自己的

[wei] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪfrənt] [wɜːrld] .

way	of	this	different	world	.
方式	的	这	不同的	世界	.

他们的行为是基于他们用自己的方式，通过感官去欣赏这个不同的世界。

[wʌt] [diˈtəːminz] [wɪtʃ] [kwiːn] [ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðə; ði] [haɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɔːrm] ?

What	determines	which	queen	shall	leave	the	hive	with	the	swarm	?
什么	决定	哪个	女王	将	离开	这	蜂巢	和	这	蜂群	?

决定哪位蜂后将随蜂群离开蜂巢的因素是什么?

[wʌt] [diˈtəːminz] [wɪtʃ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['wɜːrkər] [biːz] , [ɔːl] [əˈpærəntli]

What	determines	which	five	thousand	out	of	fifteen	thousand	worker	bees	,	all	apparently
什么	决定	哪个	五	千	出去	的	十五	千	工人	蜜蜂	,	全部	显然

['sɪmələrli] ['stɪmjuleɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ,

similarly	stimulated	and	excited	,
相似地	刺激	和	兴奋的	,

是什么决定了在15000只工蜂中，哪些看似受到类似刺激和兴奋的工蜂会脱颖而出，成为最终的5000只?

[ʃæl; ʃəl][swɔːrm] [aʊt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ɪn] ?

shall	swarm	out	,	and	which	ten	thousand	shall	stay	in	?
将	蜂群	出去	,	和	哪个	十	千	将	停留	在	?

将会涌出多少人，哪一万人会留下来?

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['kwestʃənz] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['ænsər] .

These	are	questions	too	hard	for	us	to	answer	.
这些	是	问题	也	难的	为了	我们	到	回答	.

这些问题太难回答了。

[wiː; wi] [meɪ] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn] [mɛtɜ-lɪŋks] [poʊ'etɪkl] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][haɪv]

We	may	take	refuge	in	Maeterlinck's	poetical	conception	of	the	"	spirit	of	the	hive
我们	可能	拿	避难所	在	梅特林克的	诗意的	概念	的	这	"	精神	的	这	蜂巢

.

:
.

我们或许可以从梅特林克关于“蜂巢精神”的诗意概念中获得慰藉。

" [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] " ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][haɪv] " [diˈsaidz] [ðiːz] [θɪŋz] .

"	Let	us	say	that	the	"	spirit	of	the	hive	"	decides	these	things	.
"	让	我们	说	那	这	"	精神	的	这	蜂巢	"	决定	这些	事物	.

“我们不妨说，‘蜂巢之灵’决定了这些事情。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wʌt] ['wɜːrkərz] [ʃæl; ʃəl] ['fɔːrɪdʒ] [ænd; ənd]

As	well	as	what	workers	shall	forage	and
作为	出色地	作为	什么	工人	将	饲料	和

以及工人们应该采集什么和

[wʌt] [wʌnz] [kliːn] [haʊs] ; [wʌt] [biːz] [ʃæl; ʃəl] ['ventɪleɪt] [ænd; ənd] [wʌt] [meɪk] [wæks][ænd; ənd] [bɪld]
what ones clean house ; what bees shall ventilate and what make wax and build
什么 一个 干净的 房子 ; 什么 蜜蜂 将 通风 和 什么 制作 蜡 和 建造
[koʊm] .
comb .
梳子 .

哪些蜜蜂负责清理蜂巢；哪些蜜蜂负责通风；哪些蜜蜂负责制造蜂蜡和建造蜂巢。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [di'saidz] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .
Which is simply to say that we don't know what decides all these things .
哪个 是 简单地 到 说 那 我们 不 知道 什么 决定 全部 这些 事物 .

也就是说，我们并不知道是什么决定了这一切。

[ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv] ['fʌziz] [haʊs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['iziə]
The reduction in numbers of the inmates of Fuzzy's house made it much easier
这 减少 在 数字 的 这 囚犯 的 模糊的 房子 制成 它 很多 更轻松
[tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['kloʊsli] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [biː] ,
to follow closely the behavior of any one bee ,
到 跟随 密切 这 行为 的 任何 一 蜜蜂 ,

弗兹家蜜蜂数量的减少使得密切观察任何一只蜜蜂的行为变得更加容易。

[ɔːr] ['eni] ['speʃ(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [biːz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [θɪŋ] .
or any special group of bees doing some one thing .
或者 任何 特别的 团体 的 蜜蜂 正在做 一些 一 事物 .

或者任何一群专门做某件事的蜜蜂。

[ænd; ənd][bəuθ] ['meri] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]
And both Mary and I had long wanted to see as clearly as possible
和 两个都 玛丽 和 我 有 长的 通缉 到 看 作为 清楚地 作为 可能的
[dʒʌst] [wʌt] [goʊz][ɑːn] [wen] [ðə; ði] [biːz] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [wæks][ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [koʊm] .
just what goes on when the bees are making wax and building comb .
只是 什么 去 在 什么时候 这 蜜蜂 是 制作 蜡 和 建筑 梳子 .

我和玛丽一直都想尽可能清楚地看到蜜蜂制造蜂蜡和建造蜂巢的过程。

[wiː; wi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [ɪg'zæmɪnd] , [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ded] [biːz] ,
We had often examined , on the bodies of dead bees ,
我们 有 经常 检查 , 在 这 身体 的 死的 蜜蜂 ,

我们经常在死蜜蜂的尸体上进行检查，

[ðə; ði] [fɔːr] [perz] [ʌv; əv] [faɪv] - ['saɪdɪd][wæks] - [pleɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][haɪnd]['bɑːdi] .
the four pairs of five - sided wax - plates on the under side of the hind body .
这 四 对 的 五 - 侧面 蜡 - 盘子 在 这 在下面 边 的 这 后 身体 .

后体腹侧有四对五边形蜡质板。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][wæks] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv] [skɪn] - [glændz] ['ʌndər] [ðiːz] [pleɪts] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪkwɪd]
We knew that the wax comes out of skin - glands under these plates as a liquid
我们 知道 那 这 蜡 来 出去 的 皮肤 - 腺体 在下面 这些 盘子 作为 一个 液体
,
,
,

我们知道，这些骨板下方的皮肤腺体分泌的蜡质呈液态。

[ænd; ənd] [uːziz] [θruː] [ðə; ði] ['pɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪts] ,
and oozes through the pores of the plates ,
和 渗出物 通过 这 毛孔 的 这 盘子 ,

并从板状结构的孔隙中渗出，

['spredɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['hɑːrdnɪŋ] [ɪn] [θɪn] [ʃiːts] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪts] .
spreading out and hardening in thin sheets on the outside of the plates .
传播 出去 和 硬化 在 薄的 纸张 在 这 外部 的 这 盘子 .

在板的外侧铺展开来，并凝固成薄片状。

[tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði][wæks]['sɜːrt(ə)n] ['wɜːrkərz] [iːt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['hʌni] ,

To	**produce**	**the**	**wax**	**certain**	**workers**	**eat**	**a**	**large**	**amount**	**of**	**honey**	**,**
到	生产	这	蜡	肯定	工人	吃	一个	大的	数量	的	蜂蜜	,

为了生产蜂蜡，一些工蜂会吃大量的蜂蜜。

[ænd; ənd] [ðen] [mæs] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][ɔːr] [feˈstuːn] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ]

and	**then**	**mass**	**together**	**in**	**a**	**curtain**	**or**	**festoon**	**hanging**	**down**	**from**	**the**	**ceiling**
和	然后	大量的	一起	在	一个	窗帘	或者	花环	绞刑	向下	从	这	天花板

[ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] [ɔːr] [freɪm] .

of	**the**	**hive**	**or**	**frame**	**.**
的	这	蜂巢	或者	框架	.

然后它们聚集在一起，形成一道帘幕或花环，从蜂巢或蜂框的顶部垂下来。

[hɪr] [ðeɪ] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz]

Here	**they**	**increase**	**the**	**temperature**	**of**	**their**	**bodies**
这里	他们	增加	这	温度	的	他们的	身体

在这里，它们会提高体温。

[baɪ][sʌm; səm] [strɔːŋ] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [ɪg'zɜːrʃn] ; [ænd; ənd]['æftər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [tuː] [ɔːr]

by	**some**	**strong**	**internal**	**exertion**	**;**	**and**	**after**	**several**	**hours**	**or**	**sometimes**	**two**	**or**
经过	一些	强的	内部的	用力	;	和	后	一些	小时	或者	有时	二	或者

[θriː] [deɪz] ,

three	**days**	**,**
三	天	,

通过某种强烈的内部努力；经过几个小时，有时甚至是两三天后，

[ðə; ði] [faɪn] ['glɪsnɪŋ] [wæks] - [ʃiːts] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði][wæks] - [pleɪts] .

the	**fine**	**glistening**	**wax**	**-**	**sheets**	**appear**	**on**	**the**	**wax**	**-**	**plates**	**.**
这	美好的	闪闪发光	蜡	-	纸张	出现	在	这	蜡	-	盘子	.

蜡板上出现了闪闪发光的细蜡片。

[ðiːz] [ʃiːts] [get] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]

These	**sheets**	**get**	**larger**	**and**	**larger**	**until**	**they**	**project**	**beyond**	**the**	**edges**
这些	纸张	得到	更大的	和	更大的	直到	他们	项目	超过	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

of	**the**	**body**	**,**
的	这	身体	,

这些薄片越来越大，直到超出身体边缘。

[wen] [ðeɪ] ['iːðər] [fɔːl] [ɔːf][ɔːr][ɑːr; ər] [plʌkt] [ɔːf][baɪ] ['ʌðər] ['wɜːrkərz] .

when	**they**	**either**	**fall**	**off**	**or**	**are**	**plucked**	**off**	**by**	**other**	**workers**	**.**
什么时候	他们	任何一个	落下	离开	或者	是	拨弦	离开	经过	其他	工人	.

当它们自然脱落或被其他工人摘掉时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɔːrmɪŋ] [aʊt] [ðæt]

It	**was**	**only**	**two**	**or**	**three**	**days**	**after**	**the**	**excitement**	**of**	**the**	**swarming**	**out**	**that**
它	曾是	仅有的	二	或者	三	天	后	这	激动	的	这	蜂拥而至	出去	那

['meri] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['kɜːtənz] [ɔːr] ['hæŋɪŋ] [fes'tuːnz] [ʌv; əv] [biːz] ['meɪkɪŋ] [wæks] ,

Mary	**and**	**I**	**saw**	**one**	**of**	**these**	**curtains**	**or**	**hanging**	**festoons**	**of**	**bees**	**making**	**wax**	**,**
玛丽	和	我	锯	一	的	这些	窗帘	或者	绞刑	花环	的	蜜蜂	制作	蜡	,

蜂群飞出的兴奋劲儿过去仅仅两三天后，我和玛丽就看到了这些像窗帘或挂饰一样的蜜蜂在产蜡。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

and	**you**	**may**	**be**	**sure**	**we**	**tried**	**to**	**watch**	**it**	**closely**	**.**
和	你	可能	是	当然	我们	尝试	到	手表	它	密切	.

请您放心，我们已尽力密切关注此事。

[ðə; ði] [biːz] [hʌŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ][ðer; ðər] [legz] [ænd; ənd] [kept] [kwaɪt] [stɪl] .

The	**bees**	**hung**	**to**	**each**	**other**	**by**	**their**	**legs**	**and**	**kept**	**quite**	**still**	**.**
这	蜜蜂	悬挂	到	每个	其他	经过	他们的	腿	和	保留	相当	仍然	.

蜜蜂用腿互相勾住，一动不动。

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [hʌŋ] [daʊn] ['fʊli] [sɪks] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

The	curtain	hung	down	fully	six	inches	from	the	ceiling	of	the	house	,
这	窗帘	悬挂	向下	完全	六	英寸	从	这	天花板	的	这	房子	,

窗帘从屋子的天花板垂下来足足有六英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ɔːr] ['ʌpər] [roʊ][ʌv; əv] [biːz] [hæd; həd] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][sə'steɪn][ðə; ði] ['hæŋɪŋ]

and	the	first	or	upper	row	of	bees	had	therefore	to	sustain	the	hanging
和	这	第一的	或者	上	排	的	蜜蜂	有	所以	到	维持	这	绞刑

[weɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] .

weight	of	all	those	below	.
重量	的	全部	那些	以下	.

因此，第一排或最上面的一排蜜蜂必须承受下面所有蜜蜂的悬挂重量。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)nli] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [biːz] [ɪn][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .

And	there	were	certainly	several	hundred	bees	in	the	curtain	.
和	那里	是	当然	一些	百	蜜蜂	在	这	窗帘	.

窗帘里确实有好几百只蜜蜂。

[ðə; ði][wæks] - [skeɪlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] .

The	wax	-	scales	began	to	appear	on	the	second	day	.
这	蜡	-	秤	开始	到	出现	在	这	第二	天	.

第二天就开始出现蜡质鳞片。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [ɔːf][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

And	many	of	them	fell	off	and	down	to	the	floor	of	the	house	.
和	许多	的	他们	跌倒	离开	和	向下	到	这	地面	的	这	房子	.

它们中的许多都掉了下来，摔到了房子的地板上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] [wɜːr; wər] [plʌkt] [ɔːf][baɪ]

Some	of	the	scales	were	plucked	off	by
一些	的	这	秤	是	拨弦	离开	经过

有些鳞片被拔掉了

['ʌðər] ['wɜːrkərz][ænd; ənd] ['kærid] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [nuː] [koʊm][hæd; həd] [bɪn]

other	workers	and	carried	in	their	mouths	to	where	a	new	comb	had	been
其他	工人	和	携带	在	他们的	嘴	到	在哪里	一个	新的	梳子	有	到过

['stɑːrtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['swɔːrmɪŋ] ,

started	before	the	swarming	,
开始	前	这	蜂拥而至	,

其他工蜂用嘴叼着蜂巢，飞到分蜂前已经筑好的新蜂巢那里。

[ænd; ənd] ['iːðər] [juːst] [baɪ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði] [koʊm] - ['bɪldɪŋ] [ɔːr]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [koʊm]

and	either	used	by	themselves	to	help	in	the	comb	-	building	or	given	to	comb
和	任何一个	用过的	经过	他们自己	到	帮助	在	这	梳子	-	建筑	或者	给定	到	梳子

- ['bɪldərz] [ɔːl'redi] [æt; ət][wɜːrk] .

-	builders	already	at	work	.
-	建筑商	已经	在	工作	.

既可以自己用于帮助制作梳子，也可以提供给已经在制作梳子的工人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] [wɜːr; wər] [plʌkt] [ɔːf][baɪ][ðə; ði][wæks] - ['meɪkɪŋ] ['wɜːrkərz] [ðəm'selvz] ,

Some	of	the	scales	were	plucked	off	by	the	wax	-	making	workers	themselves	,
一些	的	这	秤	是	拨弦	离开	经过	这	蜡	-	制作	工人	他们自己	,

有些鳞片是制蜡工人自己拔掉的。

[huː] [ðen] [left] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði][wæks] - [skeɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	then	left	the	curtain	and	carried	the	wax	-	scales	to	the	seat	of	the
WHO	然后	左边	这	窗帘	和	携带	这	蜡	-	秤	到	这	座位	的	这

[koʊm] - ['bɪldɪŋ] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .

comb	-	building	operations	.
梳子	-	建筑	运营	.

然后他离开帘子，把蜡鳞带到梳子制作车间。

['veriəs] ['ʌðər] ['wɜ:rkərz] [pɪkt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔ:r] [ðə; ði] ['fɔ:lən] [skeɪlz] [ænd; ənd] ['kærid]

Various	other	workers	picked	up	from	the	floor	the	fallen	scales	and	carried
各种各样的	其他	工人	挑选	向上	从	这	地面	这	倒下	秤	和	携带

[ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [koʊm] - ['bɪldərz] .

them	to	the	comb	-	builders	.
他们	到	这	梳子	-	建筑商	.

其他工人从地上捡起掉落的鳞片，把它们送到梳子制造者那里。

[ði:z] ['bɪldɪŋ] [bi:z] [wʊd] [tʃu:] [ʌp] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [wæks] [ɪn] [ðer; ðər] [maʊðz] , ['mɪksɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ]

These	building	bees	would	chew	up	pieces	of	wax	in	their	mouths	,	mixing	it	with
这些	建筑	蜜蜂	会	嚼	向上	件	的	蜡	在	他们的	嘴	,	混合	它	和

[sə'laɪvə] ,

saliva	,
唾液	,

这些筑巢的蜜蜂会将蜂蜡碎片含在嘴里咀嚼，并与唾液混合。

[ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [pres] [ænd; ənd] [moʊld] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['traʊəl] - [laɪk] [dʒɔ:z] [ə'genst]

and	then	would	press	and	mould	it	with	their	little	trowel	-	like	jaws	against
和	然后	会	按	和	模具	它	和	他们的	小的	镘	-	喜欢	下颚	反对

[ðə; ði] [koʊm] ,

the	comb	,
这	梳子	,

然后它们会用像小铲子一样的颚部将梳子压紧并塑形。

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [bɪld] [ʌp] ['stedəli] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [sɪks] - ['saɪdɪd] ['sɛlz] .

so	as	to	build	up	steadily	the	familiar	six	-	sided	cells	.
所以	作为	到	建造	向上	稳步	这	熟悉的	六	-	侧面	细胞	.

从而逐步构建出我们熟悉的六边形细胞。

[i:tʃ] ['leɪər] [ʌv; əv] [koʊm] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tɪr] [ɔ:r] ['leɪər] [ʌv; əv] [ði:z] ['sɛlz] ,

Each	layer	of	comb	is	composed	of	a	double	tier	or	layer	of	these	cells	,
每个	层	的	梳子	是	由	的	一个	双倍的	层级	或者	层	的	这些	细胞	,

梳子的每一层都由两层这样的细胞组成。

[ə; eɪ] ['kɑ:mən] [pɑ:r'tɪʃ(ə)n] [ɔ:r] [beɪs] ['sɜ:rvɪŋ] [æz; əz] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [i:tʃ] [tɪr] .

a	common	partition	or	base	serving	as	bottom	of	each	tier	.
一个	常见的	分割	或者	根据	服务	作为	底部	的	每个	层级	.

共用的隔板或底座，作为每一层的底部。

[ðə; ði] ['sɛlz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] [bru:d] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [tu:] ['saɪzɪz] , ['smɔ:lər] [wʌnz] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rkərz]

The	cells	to	be	used	for	brood	are	of	two	sizes	,	smaller	ones	for	workers
这	细胞	到	是	用过的	为了	幼虫	是	的	二	尺寸	,	较小的	一个	为了	工人

用于育雏的蜂房有两种尺寸，较小的蜂房供工蜂使用。

[tu:; tə] [bi:; bi] [riəd] [ɪn] , [ænd; ənd] ['lɑ:rdʒər] [wʌnz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [droʊnz] .

to	be	reared	in	,	and	larger	ones	for	the	drones	.
到	是	饲养	在	,	和	更大的	一个	为了	这	无人机	.

用于饲养幼虫，以及更大的用于饲养无人机。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [kwi:n] [leiz] [droʊn] [egz] [ɪn] ['wɜ:rkər] ['sɛlz] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sɛlz] [hæv; həv] [tu:; tə]

Sometimes	the	queen	lays	drone	eggs	in	worker	cells	and	then	the	cells	have	to
有时	这	女王	躺下	无人机	鸡蛋	在	工人	细胞	和	然后	这	细胞	有	到

[bi:; bi] [bɪlt] [ʌp] ['haɪər] [wen] [ðə; ði] [droʊn] - [grʌb] [gets] [tu:] [lɑ:rdʒ] [fɔ:r; fər] [ɪts] [sel] .

be	built	up	higher	when	the	drone	-	grub	gets	too	large	for	its	cell	.
是	建造	向上	更高	什么时候	这	无人机	-	幼虫	获得	也	大的	为了	它是	细胞	.

有时蜂后会在工蜂房里产下雄蜂卵，然后当雄蜂幼虫长得太大，工蜂房容纳不下时，工蜂房就必须加高。

['sʌmtaɪmz] , [tu:] ,

Sometimes	,	too	,
有时	,	也	,

有时也是这样，

[ðə; ði] ['wɜːrkər] [biːz] [leɪ] [egz] — [ðɪs] ['hæpənz] ['ɔːf(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [haɪv] [bɪ'reft] [baɪ][sʌm; səm]['æksɪdənt]

the	worker	bees	lay	eggs	—	this	happens	often	in	a	hive	bereft	by	some	accident
这	工人	蜜蜂	躺	鸡蛋	—	这	发生	经常	在	一个	蜂巢	失去	经过	一些	事故

[ʌv; əv][ɪts] [kwiːn] — [bʌt; bət] [ðiːz] [egz] [kæn; kən]['oʊnli] [hætʃ] ['ɪntuː] [droʊnz] .

of	its	queen	—	but	these	eggs	can	only	hatch	into	drones	.
的	它是	女王	—	但	这些	鸡蛋	能	仅有的	孵化	进入	无人机	.

工蜂会产卵——这种情况经常发生在因某种意外而失去蜂后的蜂巢中——但这些卵只能孵化成雄蜂。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [kwiːn] [sel] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [droʊn] [eg] .

Occasionally	the	workers	make	a	mistake	and	build	a	queen	cell	around	a	drone	egg	.
偶尔	这	工人	制作	一个	错误	和	建造	一个	女王	细胞	大约	一个	无人机	蛋	.

工蜂偶尔会犯错，在雄蜂卵周围建造蜂王台。

[ðɪs] ['hæpənd] [wʌns] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [haɪv] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [kwiːn] - [leɪd] [egz] [ɪn][ðə; ði] [bruːd] - ['sɛlz] ,

This	happened	once	in	our	hive	when	there	were	no	queen	-	laid	eggs	in	the	brood	-	cells	,
这	发生	一次	在	我们的	蜂巢	什么时候	那里	是	不	女王	-	铺设	鸡蛋	在	这	幼虫	-	细胞	,

这种情况在我们蜂巢里发生过一次，当时育雏室里没有蜂王产的卵。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['wɜːrkərz] [hæd; həd] [leɪd] [egz] .

and	some	workers	had	laid	eggs	.
和	一些	工人	有	铺设	鸡蛋	.

有些工蜂产卵了。

[ðə; ði] ['wɜːrkərz] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [kwiːn] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [egz] ,

The	workers	tried	to	make	a	new	queen	out	of	one	of	these	eggs	,
这	工人	尝试	到	制作	一个	新的	女王	出去	的	一	的	这些	鸡蛋	,

工蜂们试图用这些卵中的一个培育出新的蜂后。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ['oʊnli][ə; eɪ] ['wɜːrθləs] [droʊn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [sel] .

but	of	course	only	a	worthless	drone	came	out	of	the	queen	cell	.
但	的	课程	仅有的	一个	毫无价值	无人机	来了	出去	的	这	女王	细胞	.

当然，从蜂王台里出来的只有一只毫无价值的雄蜂。

[ɪn] ['bɪldɪŋ] [koʊm] [ænd; ənd] ['sɛlz] [fɔːr; fər] ['stɔːrɪŋ] ['hʌni] , [nuː] [wæks][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [juːst] ,

In	building	comb	and	cells	for	storing	honey	,	new	wax	is	almost	exclusively	used	,
在	建筑	梳子	和	细胞	为了	存储	蜂蜜	,	新的	蜡	是	几乎	只	用过的	,

在建造蜂巢和储蜜巢房时，几乎全部使用新蜂蜡。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [bruːd] - [koʊm] [oʊld][wæks][ænd; ənd][wæks] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['pɑːlən] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .

but	for	brood	-	comb	old	wax	and	wax	mixed	with	pollen	may	be	used	.
但	为了	幼虫	-	梳子	老的	蜡	和	蜡	混合	和	花粉	可能	是	用过的	.

但对于育雏蜂巢，可以使用旧蜂蜡和混合了花粉的蜂蜡。

['eni] [koʊm] [ɔːr][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [koʊm] [nɑːt] ['niːdɪd] [meɪ] [biː; bi][tɔːrn] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][wæks] [juːst] [tuː; tə] [bɪld] [nuː] [koʊm] [ɔːr][tuː; tə][kæp] ['sɛlz] [wɪð; wɪθ] .

Any	comb	or	part	of	a	comb	not	needed	may	be	torn	down	and	the	wax	used	to	build	new	comb	or	to	cap	cells	with	.
任何	梳子	或者	部分	的	一个	梳子	不是	需要	可能	是	撕裂	向下	和	这	蜡	用过的	到	建造	新的	梳子	或者	到	帽	细胞	和	.

任何不需要的蜂巢或蜂巢部分都可以被拆解，蜂蜡可以用来建造新的蜂巢或用来封盖蜂房。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['nebəz] [ʌv; əv] ['fʌziz] ['fæməli][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [blæk]

I	have	said	that	the	nearest	neighbors	of	Fuzzy's	family	are	a	lot	of	black
我	有	说	那	这	最近的	邻居	的	模糊的	家庭	是	一个	很多	的	黑色的

['dʒɜːrmən] [biːz] ,

German	bees	,
德语	蜜蜂	,

我说过，Fuzzy一家最近的邻居是一群黑色的德国蜜蜂。

[haust] [ɪn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [haʊs] [ðæn; ðən] ['fʌziz] ,

housed	in	a	larger	house	than	Fuzzy's	,
房屋	在	一个	更大的	房子	比	模糊的	,

住在一栋比Fuzzy的房子更大的房子里，

[bʌt; bət][wʌn]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [glæs] [saɪdz] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wʌt] [goʊz][ɑːn][ˌɪn'saɪd] .

but	one	also	with	glass	sides	so	that	we	can	see	what	goes	on	inside	.
但	一	还	和	玻璃	侧面	所以	那	我们	能	看	什么	去	在	里面	.

但其中一款还采用了玻璃侧面设计，以便我们可以看到里面的情况。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['əupənz] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [lɑːrdʒ] ['wɪndoʊ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['fʌziz]

The	door	of	the	house	opens	through	the	same	large	window	as	that	of	Fuzzy's
这	门	的	这	房子	打开	通过	这	相同的	大的	窗户	作为	那	的	模糊的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

这栋房子的门和弗兹家的门一样，都是从同一扇大窗户打开的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [lɔːŋ] [trɪps] ['rerli] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik]

but	the	foragers	coming	back	from	their	long	trips	rarely	make	a	mistake
但	这	觅食者	未来	后退	从	他们的	长的	旅行	很少	制作	一个	错误

[ɪn][ðə; ði] [dɔːz] ,

in	the	doors	,
在	这	门	,

但是长途跋涉归来的采摘者很少会在门上犯错。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [tuː; tə] [ðerz] .

the	Germans	coming	to	their	door	and	the	Italians	to	theirs	.
这	德国人	未来	到	他们的	门	和	这	意大利人	到	他们的	.

德国人来到他们家门口，意大利人也来到他们家门口。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [kə'mjuːnəti] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['prɑːbəbli] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti]

The	German	community	is	much	the	larger	,	there	being	probably	thirty	or	forty
这	德语	社区	是	很多	这	更大的	,	那里	存在	大概	三十	或者	四十

['θaʊz(ə)nd] ['wɜːrkərz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

thousand	workers	in	it	,
千	工人	在	它	,

德国工人群体规模更大，可能有三四万名工人。

[ɔːl'ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['oʊnli][wʌn] [kwiːn] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [droʊnz] .

although	of	course	only	one	queen	,	and	only	a	few	hundred	drones	.
虽然	的	课程	仅有的	一	女王	,	和	仅有的	一个	很少	百	无人机	.

当然，只有一只蜂后，以及几百只雄蜂。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər] , [bəuθ] ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] [ɪ'tæljənz] ,

Sometimes	the	foragers	,	both	Germans	and	Italians	,
有时	这	觅食者	,	两个都	德国人	和	意大利人	,

有时，德国人和意大利人等采集者，

[meɪk] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

make	**the**	**mistake**	**of**	**coming**	**to**	**the**	**wrong**	**window**	**of**	**the**	**room**	**in**	**which**	**their**
制作	这	错误	的	未来	到	这	错误的	窗户	的	这	房间	在	哪个	他们的

['haʊzɪz] [ɑːr; ər] .

houses	**are**	**.**
房屋	是	.

犯了个错误，走到了他们房子所在房间的错误窗户前。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [lɑːrdʒ] ['wɪndoʊz] [ɔːl] [ə'laɪk] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] ,

There	**are**	**five**	**large**	**windows**	**all**	**alike**	**in**	**the**	**west**	**wall**	**of**	**this**	**room**	**,**
那里	是	五	大的	视窗	全部	同样	在	这	西方	墙	的	这	房间	,

这间房间西墙上有五扇一模一样的大窗户。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][wiː; wi][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [biːz] ['bʌmpɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪndoʊz] ,

and	**often**	**we**	**find**	**our**	**bees**	**bumping**	**against**	**the**	**other**	**windows**	**,**
和	经常	我们	寻找	我们的	蜜蜂	碰撞	反对	这	其他	视窗	,

我们经常发现蜜蜂会撞到其他窗户上。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [wʌnz] [dʒʌst][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

especially	**the**	**ones**	**just**	**next**	**to**	**the**	**right**	**one**	**.**
尤其	这	一个	只是	下一个	到	这	正确的	一	.

尤其是紧挨着右边的那些。

[ðeɪ] [kɑːnt] , [ʌv; əv]

They	**can't**	**,**	**of**
他们	不能	,	的

他们不能，

[kɔːrs] , [siː] [ɪn] [θruː] [ðiːz] ['wɪndoʊz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [mʌtʃ] ['dɑːrkər][ðæn; ðən]

course	**,**	**see**	**in**	**through**	**these**	**windows**	**because**	**the**	**room**	**is**	**much**	**darker**	**than**
课程	,	看	在	通过	这些	视窗	因为	这	房间	是	很多	较暗	比

[ˌaʊt'saɪd] ,

outside	**,**
外部	,

当然，你可以透过这些窗户看到里面，因为房间里比外面暗得多。

[ænd; ənd][soʊ][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] [biːz] [kæn; kən] [siː] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]

and	**so**	**all**	**that**	**the**	**home**	**-**	**coming**	**bees**	**can**	**see**	**as**	**they**	**approach**	**the**
和	所以	全部	那	这	家	-	未来	蜜蜂	能	看	作为	他们	方法	这

['bɪldɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['sɪmələr] ['wɪndoʊz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ]['sɪmələr]['speɪsɪz]

building	**is**	**a**	**row**	**of**	**similar**	**windows**	**separated**	**from**	**each**	**other**	**by**	**similar**	**spaces**
建筑	是	一个	排	的	相似的	视窗	分开	从	每个	其他	经过	相似的	空间

[ʌv; əv] ['bʌfi] [stoʊn] .

of	**buffy**	**stone**	**.**
的	吸血鬼猎人巴菲	石头	.

因此，归巢的蜜蜂在接近建筑物时所能看到的，只是一排相似的窗户，窗户之间由相似的淡黄色石头隔开。

[ænd; ənd] [kiːn] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [biːz] [ɑːr; ər][ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [streɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] [haɪvz]

And	**keen**	**as**	**our**	**bees**	**are**	**in**	**finding**	**their**	**way**	**straight**	**to**	**their**	**hives**
和	敏锐的	作为	我们的	蜜蜂	是	在	寻找	他们的	方式	直的	到	他们的	麻疹

[frʌm; frəm] ['dɪstənt] ['flaʊər] - [fiːldz] ,

from	**distant**	**flower**	**-**	**fields**	**,**
从	遥远	花	-	字段	,

我们的蜜蜂非常擅长从远处的花田里找到回蜂巢的路，

[ðɪs] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɪmələr] ['wɪndoʊz] [siːmz] [tuː; tə] [kən'fjuːz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

this	**repetition**	**of**	**similar**	**windows**	**seems**	**to**	**confuse**	**some**	**of**	**them**	**.**
这	重复	的	相似的	视窗	似乎	到	迷惑	一些	的	他们	.

这种重复出现的类似窗口似乎让其中一些人感到困惑。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

But	what	I	started	to	tell	about	is	something	that	happened	between	the
但	什么	我	开始	到	告诉	关于	是	某物	那	发生	之间	这

['neɪbərɪŋ] [biː] - ['haʊzɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] ['faɪndɪŋ]

neighboring	bee	-	houses	quite	different	from	the	troubles	of	the	bees	finding
邻接	蜜蜂	-	房屋	相当	不同的	从	这	麻烦	的	这	蜜蜂	寻找

[ðer; ðər] [wei] [hoʊm] .

their	way	home	.
他们的	方式	家	.

但我开始讲述的是发生在相邻蜂房之间的一些事情，这与蜜蜂寻找回家的路所遇到的困难截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [geɪv] ['meri] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [wiː; wi]

It	was	something	that	gave	Mary	and	me	the	principal	excitement	that	we
它	曾是	某物	那	给予	玛丽	和	我	这	主要的	激动	那	我们

[hæd; həd][ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['meni] [deɪz] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [biːz] .

had	in	all	our	many	days	of	watching	bees	.
有	在	全部	我们的	许多	天	的	观看	蜜蜂	.

在我们多年观察蜜蜂的过程中，这件事给了我和玛丽最大的兴奋感。

['meri] [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [biːz] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv]

Mary	and	I	do	not	want	to	say	that	the	German	bees	knew	that	a	third	of
玛丽	和	我	做	不是	想	到	说	那	这	德语	蜜蜂	知道	那	一个	第三	的

['fʌziz] [kə'mjuːnəti] [hæd; həd] [swɔːmd] [aʊt] [ænd; ənd] [gɔːn] [ə'weɪ] .

Fuzzy's	community	had	swarmed	out	and	gone	away	.
模糊的	社区	有	蜂拥而至	出去	和	已消失	离开	.

玛丽和我不想说德国蜜蜂知道弗兹的蜂群中有三分之一已经飞走了。

[ðoʊ] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmz] [mɔːr] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] , [fɔːr; fər][ðer; ðər]

Though	how	they	could	help	knowing	it	really	seems	more	a	puzzle	,	for	there
尽管	如何	他们	可以	帮助	会心	它	真的	似乎	更多的	一个	谜	,	为了	那里

虽然他们明知这一点却能提供帮助，但这似乎更像是一个谜，因为……

[wʌz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪndoʊ] - [sɪl] ['kʌvərd] [ænd; ənd] [er] [fʊl] [ʌv; əv] [biːz]

was	excitement	and	buzzing	and	window	-	sill	covered	and	air	full	of	bees
曾是	激动	和	嗡嗡声	和	窗户	-	窗台	涵盖	和	空气	满的	的	蜜蜂

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][toʊld]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][rɑːd][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn]

enough	to	have	told	everybody	within	a	rod	of	what	was	going	on	in
足够的	到	有	讲述	大家	之内	一个	杆	的	什么	曾是	去	在	在

[ðə; ði][ɪ'tæliən] [haʊs] .

the	Italian	house	.
这	意大利语	房子	.

兴奋之情溢于言表，窗台上爬满了蜜蜂，空气中弥漫着蜜蜂的嗡嗡声，足以让方圆一杆之内的每个人都知道意大利房子里发生了什么事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] ['fʌziz] [kə'mjuːnəti] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['trʌbld] [æt; ət][ɔːl]

But	it	was	true	that	Fuzzy's	community	had	never	been	troubled	at	all
但	它	曾是	真的	那	模糊的	社区	有	绝不	到过	麻烦	在	全部

['sɪriəsli] [baɪ][ðə; ði] [bə'lɪdʒərənt] ['dʒɜːmənz] ,

seriously	by	the	belligerent	Germans	,
严重地	经过	这	好战的	德国人	,

但弗兹所在的社区确实从未受到好战的德国人的严重骚扰。

[ʌn'tɪl] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] [ɪn] [streŋθ] [baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv]

until	after	it	had	been	much	reduced	in	strength	by	the	loss	of	one	-	third	of
直到	后	它	有	到过	很多	减少	在	力量	经过	这	损失	的	一	-	第三	的

[ɪts] ['membər] .

its	members	.
它是	成员	.

直到它因失去三分之一的成员而实力大减之后。

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [dɪd] [kʌm] , [ænd; ənd] [keɪm] [suːn] .

And	then	this	trouble	did	come	,	and	came	soon	.
和	然后	这	麻烦	做过	来	,	和	来了	很快	.

然后，麻烦就来了，而且来得很快。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nebəz] .

So	it	looks	as	if	the	Germans	realized	the	weakness	of	their	neighbors	.
所以	它	看起来	作为	如果	这	德国人	已实现	这	弱点	的	他们的	邻居	.

看来德国人已经意识到了邻国的弱点。

[bʌt; bət][pər'hæps][nɑːt] .

But	perhaps	not	.
但	也许	不是	.

但也许并非如此。

[dʒʌst][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paɪpɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [kwiːn]

Just	as	our	other	exciting	time	beginning	with	the	piping	of	the	new	queen
只是	作为	我们的	其他	激动人心	时间	开始	和	这	管道	的	这	新的	女王

[ænd; ənd] ['læstɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['swɔːrmɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['mɛriːz] ,

and	lasting	until	the	subsequent	swarming	was	a	discovery	of	Mary's	,
和	持久	直到	这	随后的	蜂拥而至	曾是	一个	发现	的	玛丽的	,

就像我们之前经历的那段激动人心的时光一样，从新蜂后鸣叫开始，一直持续到随后的分蜂，而那也是玛丽的发现。

[soʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nuː] [taɪm] [ʌv; əv] [haɪ] [ɪk'saɪtmənt] ;

so	with	this	new	time	of	high	excitement	;
所以	和	这	新的	时间	的	高的	激动	;

所以，在这个充满激情的新时代；

[haɪ] [ɪk'saɪtmənt] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [bəuθ][ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] - .

high	excitement	I	may	say	both	on	our	part	and	the	bees	'	.
高的	激动	我	可能	说	两个都	在	我们的	部分	和	这	蜜蜂	-	.

可以说，我们和蜜蜂都非常兴奋。

['meri] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [biːz] [ɑːr; ər] , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt]

Mary	was	in	the	room	where	the	bees	are	,	although	not	at	the	moment
玛丽	曾是	在	这	房间	在哪里	这	蜜蜂	是	,	虽然	不是	在	这	片刻

['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

watching	them	,
观看	他们	,

玛丽当时就在养蜜蜂的房间里，虽然她并没有在观察蜜蜂。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv]['vaɪələnt] ['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] .

when	she	heard	a	sound	of	violent	buzzing	and	humming	.
什么时候	她	听到	一个	声音	的	暴力	嗡嗡声	和	哼唱	.

她听到一阵剧烈的嗡嗡声和嘶嘶声。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['kwɪkli]

It	grew	quickly
它	生长	迅速地

它迅速发展壮大。

['laʊdər] [ænd; ənd] ['ʃrɪlər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][bəuθ] [kə'mjʊnəti] [wɜːr; wər][ɪn][æn; ən] ['ʌprɔːr]

louder	and	shriller	,	and	in	a	moment	both	communities	were	in	an	uproar
更大声	和	更尖锐	,	和	在	一个	片刻	两个都	社区	是	在	一个	骚动

.

:
.

声音越来越大，越来越尖锐，瞬间，两个社区都陷入了骚动之中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] .

It	was	a	battle	,	a	great	battle	.
它	曾是	一个	战斗	,	一个	伟大的	战斗	.

这是一场战斗，一场大战。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

On	the	one	hand	,
在	这	一	手	,

一方面，

[ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [baɪ]['bruːt(ə)l][ɪn'veɪdəz] [ɪn'tent] [ɑːn] ['sækɪŋ] [ðə; ði] [hoʊm] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['stɔrz]

a	struggle	by	brutal	invaders	intent	on	sacking	the	home	and	pillaging	the	stores
一个	斗争	经过	野蛮	入侵者	意图	在	解雇	这	家	和	掠夺	这	商店

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [weɪz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [rɪ'djʊst] [ɪn] ['nʌmbərz]

of	a	community	given	to	ways	of	peace	and	just	now	reduced	in	numbers
的	一个	社区	给定	到	方式	的	和平	和	只是	现在	减少	在	数字

[baɪ][ə; eɪ][maɪ'greɪʃ(ə)n][ɔːr]['eksədəs][frʌm; frəm] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] ['restləs] ['spɪrɪts] ;

by	a	migration	or	exodus	from	home	of	a	large	group	of	restless	spirits	;
经过	一个	迁移	或者	出埃及记	从	家	的	一个	大的	团体	的	不安	烈酒	;

一群残暴的入侵者意图洗劫家园，掠夺物资，而这个社区崇尚和平，但由于一大群不安分的灵魂迁徙或出走，人口锐减。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

on	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['beɪbiːz]

a	struggle	for	home	and	property	and	the	lives	of	hundreds	of	babies
一个	斗争	为了	家	和	财产	和	这	生活	的	数百	的	婴儿

[baɪ] [ðɪs] [wiːk] [ænd; ənd] [prɪ'zuːməbli] ['tɪmɪd][ænd; ənd] ['ʌn'wɔːlaik] ['piːp(ə)l] .

by	this	weak	and	presumably	timid	and	unwarlike	people	.
经过	这	虚弱的	和	想必	胆小	和	不好战的	人们	.

这是一场为了家园、财产以及数百名婴儿的生命而进行的斗争，而起因是这个弱小、胆怯、不善战的民族。

[ə; eɪ] [greɪt] [bænd][ʌv; əv] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] ['fʌziz] [haʊs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]

A	great	band	of	Germans	were	at	the	door	of	Fuzzy's	house	trying	to	get
一个	伟大的	乐队	的	德国人	是	在	这	门	的	模糊的	房子	尝试	到	得到

[ɪn] !

in	!
在	!

一大群德国人堵在弗兹家门口，试图闯进去！

[ðeɪ] [bʌzd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ænd; ənd][ræn][ðer; ðər] [stɪŋz] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,

They	buzzed	and	pushed	and	ran	their	stings	in	and	out	of	their	bodies	,
他们	嗡嗡作响	和	推动	和	跑	他们的	刺痛	在	和	出去	的	他们的	身体	,

它们嗡嗡作响，互相推搡，并将毒刺刺入和抽出自己的身体。

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] ['entrɪˌweɪ] [fʊl] .

and	crowded	the	entryway	full	.
和	挤	这	入口	满的	.

入口处挤满了人。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['wɜːrkərz] [ænd; ənd] [gɑːrdz] [hæd; həd] [raʊzd] [ðer; ðər] [kə'mjuːnəti] ,

But	the	Italian	workers	and	guards	had	roused	their	community	,
但	这	意大利语	工人	和	守卫	有	唤醒	他们的	社区	,

但是意大利工人和警卫已经唤醒了他们的社区，

[ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][haɪv]['ɪntuː][ðə; ði] ['næroʊ] ['entri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]

and	pouring	out	from	the	hive	into	the	narrow	entry	was	a	stream	of
和	浇注	出去	从	这	蜂巢	进入	这	狭窄的	入口	曾是	一个	溪流	的

['æŋgri][ænd; ənd] [breɪv] ['æmbər] [biːz] ,

angry	and	brave	amber	bees	,
生气的	和	勇敢的	琥珀色	蜜蜂	,

一群愤怒而勇敢的琥珀色蜜蜂从蜂巢中涌出，涌入狭窄的入口。

['redi] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [hoʊm] .

ready	to	fight	to	the	death	for	their	home	.
准备好	到	斗争	到	这	死亡	为了	他们的	家	.

准备为家园战斗至死。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['strʌg(ə)l] .

It	was	really	a	terrific	struggle	.
它	曾是	真的	一个	了不起	斗争	.

这真是一场艰苦卓绝的斗争。

[ðə; ði]

The
这

这

[ɪ'tæljənz] , [fjuː] [ɪn] ['nʌmbərz] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] ,

Italians	,	few	in	numbers	as	a	community	,
意大利人	,	很少	在	数字	作为	一个	社区	,

意大利人，作为一个群体人数不多，

[wɜːr; wər] [jet] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ɑːn] ['ferli] ['iːkwəl] [tɜːrmz] [ðə; ði][bænd][ʌv; əv] ['dʒɜːmənz] ,

were	yet	enough	to	oppose	on	fairly	equal	terms	the	band	of	Germans	,
是	然而	足够的	到	反对	在	相当	平等的	条款	这	乐队	的	德国人	,

虽然人数不多，但足以与这支德国军队势均力敌地对抗。

[fɔːr; fər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɔːl][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [haʊs] .

for	by	no	means	all	the	Germans	had	come	from	their	house	.
为了	经过	不	方法	全部	这	德国人	有	来	从	他们的	房子	.

因为绝不是所有的德国人都来自他们家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [hæd; həd][ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'fɛndɚz] .

And	the	Italians	had	the	great	advantage	of	being	defenders	.
和	这	意大利人	有	这	伟大的	优势	的	存在	后卫	.

而意大利人作为防守方，拥有巨大的优势。

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [blæk] ['kɑːləm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ɪts] [wei] [ɪn] [θruː]

They	had	only	to	keep	out	the	black	column	trying	to	force	its	way	in	through
他们	有	仅有的	到	保持	出去	这	黑色的	柱子	尝试	到	力量	它是	方式	在	通过

[ðə; ði] ['nærəʊ] [dɔːr] [ænd; ənd] ['entri] .

the	narrow	door	and	entry	.
这	狭窄的	门	和	入口	.

他们只需要阻止那根试图强行通过狭窄门道的黑色柱子闯入即可。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] ['lægədz] [ɪn]['bæt(ə)l] .

And	they	were	no	laggards	in	battle	.
和	他们	是	不	落后者	在	战斗	.

他们在战场上也毫不逊色。

[ðeɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [greɪt] ['enərdʒi] .

They	fought	with	perfect	courage	and	great	energy	.
他们	战斗	和	完美的	勇气	和	伟大的	活力	.

他们英勇奋战，精力充沛。

['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] [ɪ'tæljənz] [wʊd] [fɔːrs] [ɪts] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]['ɪntuː]

Often	a	small	group	of	Italians	would	force	its	way	out	of	the	door	and	into
经常	一个	小的	团体	的	意大利人	会	力量	它是	方式	出去	的	这	门	和	进入

[ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ˌaʊt'saɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] .

the	very	midst	of	the	Germans	outside	on	the	window	-	sill	.
这	非常	中间	的	这	德国人	外部	在	这	窗户	-	窗台	.

经常有一小群意大利人强行冲出门口，来到窗台上，与外面的德国人混在一起。

[ðiːz] [breɪv] [biːz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kɪld] , [ˌoʊvər'welmd] [baɪ] [ðə; ði] [suː'pɪriər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

These	brave	bees	were	all	killed	,	overwhelmed	by	the	superior	numbers	of	the
这些	勇敢的	蜜蜂	是	全部	被杀	,	不堪重负	经过	这	优越的	数字	的	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

这些勇敢的蜜蜂全部被杀死了，它们不敌数量占优的敌人。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['meni] ['daɪɪŋ] ['dʒɜːmənz] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊn] ['wɪndoʊ] - [ledʒ]

But	not	until	they	had	left	many	dying	Germans	on	the	stone	window	-	ledge
但	不是	直到	他们	有	左边	许多	垂死	德国人	在	这	石头	窗户	-	壁架

[wɜːr; wər] [ðer; ðər] [oʊn] ['perəlaɪzd] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ['bɑːdɪz] ['hʌsəld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .

were	their	own	paralyzed	and	dying	bodies	hustled	out	of	the	way	.
是	他们的	自己的	瘫痪	和	垂死	身体	匆忙	出去	的	这	方式	.

但直到他们把许多垂死的德国人留在石窗台上之后，他们自己瘫痪垂死的身体才被匆匆移开。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ðə; ði] ['kɑːmbæt] [tʊk] [ɑːn] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['duːəlz] [bɪ'twiːn] ['sɪŋg(ə)l] [perz] [ʌv; əv]

In	many	cases	the	combat	took	on	the	character	of	duels	between	single	pairs	of
在	许多	案例	这	战斗	采取	在	这	特点	的	决斗	之间	单身的	对	的

[kəm'bætnts] .

combatants	.
战斗人员	.

在许多情况下，战斗呈现出一对一决斗的性质。

[ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'tæliən]

A	German	and	an	Italian
一个	德语	和	一个	意大利语

一个德国人和一个意大利人

[wʊd] [klæsp] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [dʒɔːz] [ænd; ənd] [legz] ,

would	clasp	each	other	with	jaws	and	legs	,
会	搭扣	每个	其他	和	下颚	和	腿	,

会用嘴和腿互相纠缠，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌɪntə'lɔkt] [ænd; ənd] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['vaɪələnt] ['biːtɪŋ]

and	thus	interlocked	and	whirling	over	and	over	with	violent	beating
和	因此	互锁	和	旋转	超过	和	超过	和	暴力	殴打

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪŋz] [wʊd] [stæb] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌn'tɪl] [wʌn] [ɔːr] [bəuθ] [wɜːr; wər] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd]

of	their	wings	would	stab	at	each	other	until	one	or	both	were	mortally	wounded
的	他们的	翅膀	会	刺	在	每个	其他	直到	一	或者	两个都	是	致命的	受伤

.

:
.

于是，它们交缠在一起，不停地旋转，猛烈地拍打着翅膀，互相攻击，直到其中一只或两只都受到致命的伤害。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['frenzid] [bɔːl] [wʊd] [biː; bi] ['roʊlɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ]

All	the	time	the	frenzied	ball	would	be	rolling	nearer	and	nearer	the	outer	edge
全部	这	时间	这	丧心病狂	球	会	是	滚动	更近	和	更近	这	外	边缘

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['sloʊpɪŋ] ['wɪndoʊ] - [ledʒ] ,

of	the	treacherous	sloping	window	-	ledge	,
的	这	奸诈	倾斜的	窗户	-	壁架	,

那颗疯狂滚动的球会一直越来越靠近危险的倾斜窗台的外缘。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] ,

until	finally	over	it	would	go	,
直到	最后	超过	它	会	去	,

直到最终结束为止。

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [θruː] [ðə; ði] ['θɜːrti] [fiːt] [ʌv; əv] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] .

whirling	in	the	air	through	the	thirty	feet	of	fall	to	the	ground	below	.
旋转	在	这	空气	通过	这	三十	脚	的	落下	到	这	地面	以下	.

在空中旋转着坠落，从三十英尺高的地方落到下面的地面。

[hɪr] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʊd] [goʊ][ɑːn] , [ɪf] [ðə; ði] ['faɪtərz] [wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði][fɔːl] ,

Here	the	struggle	would	go	on	,	if	the	fighters	were	not	too	stunned	by	the	fall	,
这里	这	斗争	会	去	在	, 如果	这	战士	是	不是	也	目瞪口呆	经过	这	落下	,

如果战士们没有被摔倒震慑得太厉害，战斗还将继续。

[ʌn'tɪl] [wʌn][ɔːr][bəuθ] [biːz] [wɜːr; wər] [ded] [ɔːr] ['perəlaɪzd] .

until	one	or	both	bees	were	dead	or	paralyzed	.
直到	一	或者	两个都	蜜蜂	是	死的	或者	瘫痪	.

直到其中一只或两只蜜蜂死亡或瘫痪为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [tuː] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪt] .

It	is	really	too	painful	to	tell	of	this	fight	.
它	是	真的	也	痛苦	到	告诉	的	这	斗争	.

这场打斗实在太痛苦了，说出来太难受了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [wɑːtʃ] .

And	it	was	painful	to	watch	.
和	它	曾是	痛苦	到	手表	.

看着真让人难受。

[bʌt; bət][ðə; ði][end] [keɪm] [suːn] .

But	the	end	came	soon	.
但	这	结尾	来了	很快	.

但结局很快就来了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['vɪktəri] [fɔːr; fər] ['fʌzi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] .

And	it	was	a	glorious	victory	for	Fuzzy	and	her	companions	.
和	它	曾是	一个	辉煌	胜利	为了	模糊	和	她	同伴	.

对于弗兹和她的伙伴们来说，这是一场辉煌的胜利。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['rɔbəz] [fluː] [bæk] , [wʌt] [wɜːr; wər] [left] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [haɪv] .

The	German	robbers	flew	back	,	what	were	left	of	them	,	to	their	own	hive	.
这	德语	强盗	飞翔	后退	,	什么	是	左边	的	他们	,	到	他们的	自己的	蜂巢	.

德国劫匪们，残存的残余，飞回了他们自己的巢穴。

['meri] [ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['fʌzi] .

Mary	and	I	tried	all	through	the	fight	to	watch	Fuzzy	.
玛丽	和	我	尝试	全部	通过	这	斗争	到	手表	模糊	.

在整场战斗中，我和玛丽都努力想看好弗兹。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [hɜːr; hər]['oʊnli][wʌns] ;

But	we	saw	her	only	once	;
但	我们	锯	她	仅有的	一次	;

但我们只见过她一次；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['entri] [ðen] [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] [ʌv; əv]

she	was	in	the	entry	then	and	nearly	in	the	front	row	of
她	曾是	在	这	入口	然后	和	几乎	在	这	正面	排	的

她当时就在入口处，几乎就在第一排。

['faɪtərz] .

fighters	.
战士	.

战士。

[wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][soʊ] [breɪv] , [bʌt; bət] ['fɪrf(ə)l] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [feɪt] .

We	were	glad	to	see	her	so	brave	,	but	fearful	for	her	fate	.
我们	是	高兴的	到	看	她	所以	勇敢的	,	但	可怕	为了	她	命运	.

我们很高兴看到她如此勇敢，但同时也为她的命运感到担忧。

['æftər][ðə; ði] [faɪt] [wiː; wi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [θruː] [ðə; ði] [haɪv] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [waɪt] -

After	the	fight	we	looked	anxiously	through	the	hive	for	our	little	white	-
后	这	斗争	我们	看起来	焦虑地	通过	这	蜂巢	为了	我们的	小的	白色的	-

['spɑːtɪd] [frend] .

spotted	friend	.
斑	朋友	.

战斗结束后，我们焦急地在蜂巢里寻找我们那只身上有白色斑点的小朋友。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [mɔːrn] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [lɔːst] ,

We	didn't	see	her	,	and	were	ready	to	mourn	her	for	lost	,
我们	没有	看	她	,	和	是	准备好	到	哀悼	她	为了	丢失的	,

我们没见到她，已经做好了为她离世而哀悼的准备。

[wen] ['meri] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [ledʒ] [wer] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪ'tæljənz]

when	Mary	happened	to	look	out	on	the	window	-	ledge	where	a	few	Italians
什么时候	玛丽	发生	到	看	出去	在	这	窗户	-	壁架	在哪里	一个	很少	意大利人

[wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['perəlaɪzd] [ɔːr] [ded] ['dʒɜːmənz] [ɔːf] .

were	pushing	the	remaining	paralyzed	or	dead	Germans	off	.
是	推动	这	其余的	瘫痪	或者	死的	德国人	离开	.

玛丽偶然间看向窗台，看到几个意大利人正把剩下的瘫痪或死去的德国人推下去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['fʌzi] ['drægɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['efərt] , [ə; eɪ] [ded] , [blæk] [biː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rʌf]

There	was	Fuzzy	dragging	,	with	much	effort	,	a	dead	,	black	bee	along	the	rough
那里	曾是	模糊	拖拽	,	和	很多	努力	,	一个	死的	,	黑色的	蜜蜂	沿着	这	粗糙的

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

只见毛毛费力地拖着一只死去的黑蜜蜂沿着粗糙的石头走。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] , [ðen] ,

We	were	very	happy	,	then	,
我们	是	非常	快乐的	,	然后	,

那时我们非常高兴。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [breɪv] ['lɪt(ə)l]

and	wanted	more	than	ever	to	be	able	to	talk	to	our	brave	little
和	通缉	更多的	比	曾经	到	是	有能力的	到	讲话	到	我们的	勇敢的	小的

['tʃæmpiən] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['oʊvər][ðə; ði] ['splendɪd] ['vɪktəri] .

champion	and	rejoice	with	her	over	the	splendid	victory	.
冠军	和	麾	和	她	超过	这	灿烂	胜利	.

比以往任何时候都更想和我们勇敢的小冠军说话，和她一起庆祝这场辉煌的胜利。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][duː][æz; əz] ['fʌzi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] .

But	we	could	only	do	as	Fuzzy	seemed	to	be	doing	.
但	我们	可以	仅有的	做	作为	模糊	似乎	到	是	正在做	.

但我们只能像 Fuzzy 那样去做。

[ðæt] [ɪz] , [teɪk] [ʌp] [ə'gen] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [leɪ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][hændz] .

That	is	,	take	up	again	the	work	that	lay	at	our	hands	.
那	是	,	拿	向上	再次	这	工作	那	躺	在	我们的	双手	.

也就是说，重新承担起我们肩负的工作。

[maɪ] [wɜːrk] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['lektʃər] - [ruːm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [klæs] [ə'baʊt] [ðə; ði]

My	work	was	to	go	into	the	lecture	-	room	and	talk	to	a	class	about	the
我的	工作	曾是	到	去	进入	这	演讲	-	房间	和	讲话	到	一个	班级	关于	这

['æbsəns] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][maɪnd][ænd; ənd]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði]

absence	of	intelligence	and	mind	and	spirit	in	the	lower	animals	and	the
缺席	的	智力	和	头脑	和	精神	在	这	降低	动物	和	这

[dɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [brɪ'heɪvjər] [ə'pɑːn] ['fɪzɪks] [ænd; ənd] ['kemɪstri] [ænd; ənd] [mə'kænɪks] !

dependence	of	their	behavior	upon	physics	and	chemistry	and	mechanics	!
依赖性	的	他们的	行为	之上	物理	和	化学	和	机械学	!

我的任务是走进教室，向学生们讲解低等动物缺乏智力、思想和精神，以及它们的行为依赖于物理、化学和力学！

['mɛriːz]
Mary's
玛丽的

玛丽的

[wɜːrk] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːpi] - [fiːld] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [græs]
work 工作 | **was** 曾是 | **to** 到 | **go** 去 | **out** 出去 | **into** 进入 | **the** 这 | **poppy** 罂粟 | **-** - | **field** 场地 | **and** 和 | **talk** 讲话 | **with** 和 | **the** 这 | **little** 小的 | **grass** 草
['piːp(ə)l] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [siːz] [ɔːr] ['hiːrz] ,
people 人们 | **whom** 谁 | **she** 她 | **never** 绝不 | **sees** 看到 | **or** 或者 | **hears** 听到 | **,** ,

她的工作是到罂粟田里去和她从未见过或听过的小草人说话。

[bʌt; bət] [noʊz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] .
but 但 | **knows** 知道 | **are** 是 | **there** 那里 | **.** .

但知道它们就在那里。

['ænɪmeɪtɪd] ['hʌni] - ['dʒɑːrz]
ANIMATED 动画 | **HONEY** 蜂蜜 | **-** - | **JARS** 罐子

动画蜂蜜罐

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ['aʊər; ɑːr] [ˌæftər'nuːn] [ɑːn] ['bʌŋgəloʊ] [hɪl] ,
It 它 | **was** 曾是 | **one** 一 | **evening** 晚上 | **not** 不是 | **long** 长的 | **after** 后 | **our** 我们的 | **afternoon** 下午 | **on** 在 | **Bungalow** 平房 | **Hill** 爬坡道 | **,** ,

那是我们在平房山度过下午时光后不久的一个晚上，

[wer] ['meri] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['miːli] - [bʌgz] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌnweiz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ænts] [nest] ['ʌndər]
where 在哪里 | **Mary** 玛丽 | **had** 有 | **found** 成立 | **the** 这 | **mealy** 粉状 | **-** - | **bugs** 漏洞 | **in** 在 | **the** 这 | **runways** 跑道 | **of** 的 | **an** 一个 | **ant's** 蚂蚁的 | **nest** 巢 | **under** 在下面
[ə; eɪ] [stoʊn] ,
a 一个 | **stone** 石头 | **,** ,

玛丽在一块石头下的蚂蚁巢穴通道里发现了粉蚧。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [toʊld] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['klevər] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [ænts] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['eɪfɪd]
and 和 | **I** 我 | **had** 有 | **told** 讲述 | **her** 她 | **about** 关于 | **the** 这 | **clever** 聪明的 | **little** 小的 | **brown** 棕色的 | **ants** 蚂蚁 | **and** 和 | **their** 他们的 | **aphid** 蚜
['kæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] [kɔːrn] - [fiːldz] .
cattle 牛 | **in** 在 | **the** 这 | **Illinois** 伊利诺伊州 | **corn** 玉米 | **-** - | **fields** 字段 | **.** .

我曾跟她讲过伊利诺伊州玉米地里那些聪明的小棕色蚂蚁和它们的蚜虫牛的故事。

['evər] [sɪns] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ['meri] [hæd; həd] [bɪn] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ænts] ,
Ever 曾经 | **since** 自从 | **that** 那 | **afternoon** 下午 | **Mary** 玛丽 | **had** 有 | **been** 到过 | **asking** 问 | **questions** 问题 | **about** 关于 | **ants** 蚂蚁 | **,** ,

从那天下午起，玛丽就一直在问关于蚂蚁的问题。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [wʌz; wəz] [træns'leitiŋ] ['bɪts] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [nuː] ['dʒɜːrmən]
and 和 | **so** 所以 | **this** 这 | **evening** 晚上 | **I** 我 | **was** 曾是 | **translating** 翻译 | **bits** 比特 | **to** 到 | **her** 她 | **from** 从 | **a** 一个 | **new** 新的 | **German** 德语
[bʊk] [ə'baʊt] [ænts] .
book 书 | **about** 关于 | **ants** 蚂蚁 | **.** .

所以今天晚上我给她翻译了一本关于蚂蚁的德语新书的部分内容。

[ˌaɪ ˈtiː][toʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈkruːəl] [ˈfɔːrˌeɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd]

It	told	about	the	cruel	forays	of	the	hordes	of	the	great	fighting	and
它	讲述	关于	这	残忍的	突袭	的	这	成群结队	的	这	伟大的	斗争	和

[ˈrɔbiŋ] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæməˌzɑːnz] ;

robbing	Ecitons	of	the	Amazons	;
抢劫	-	的	这	亚马逊	;

它讲述了强大的战斗和抢劫者埃西顿人对亚马逊人的残酷袭击；

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈmjuːtʃuəli] [ˈhelpf(ə)l] [rɪˈleɪʃnz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈæzˌtek][ænts][ænd; ənd][ðə; ði]

of	the	extraordinary	mutually	helpful	relations	between	the	Aztec	ants	and	the
的	这	非凡的	相互	有帮助	关系	之间	这	阿兹特克	蚂蚁	和	这

[ˌɪmˈbaʊbə] [triː] [ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ,

Imbauba	tree	of	South	America	,
伊姆鲍巴	树	的	南	美国	,

阿兹特克蚂蚁与南美洲的伊姆巴乌巴树之间非凡的互惠互利关系，

[wɪtʃ] [rɪˈzʌlt] [ɪn][ðə; ði][ænts] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˈspeʃ(ə)l] [fuːd] [frʌm; frəm]

which	result	in	the	ants	getting	a	comfortable	home	and	special	food	from
哪个	结果	在	这	蚂蚁	获得	一个	舒服的	家	和	特别的	食物	从

这使得蚂蚁能够获得舒适的家园和特殊的食物。

[ðə; ði] [triː] , [waɪl] [ðə; ði] [triː] [gets] [prəˈtekʃn] [θruː] [ðə; ði] [ˈæzˌtɛks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːf] -

the	tree	,	while	the	tree	gets	protection	through	the	Aztecs	from	the	leaf	-
这	树	,	尽管	这	树	获得	保护	通过	这	阿兹特克人	从	这	叶子	-

[ˈstiːlɪŋ] - .

stealing	Ecodomas	.
偷窃	-	.

这棵树在阿兹特克人的保护下，免受偷树叶的埃科多马斯人的侵害。

[ˌaɪ ˈtiː][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ænts] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [plænts][ɪn]

It	told	of	the	ants	that	live	in	the	hollow	leaves	of	the	Dischidia	plants	in
它	讲述	的	这	蚂蚁	那	居住	在	这	空洞的	树叶	的	这	-	植物	在

[ðə; ði] [ˈfɪlɪpiːn] [ˈaɪləndz] ,

the	Philippine	Islands	,
这	菲律宾	岛屿	,

它讲述了生活在菲律宾群岛的迪斯奇迪亚植物空心叶片中的蚂蚁的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði][plænts] [get] [ˈiːv(ə)n][baɪ] [ˈsendɪŋ] [ˈslendər] [ˈeriəl] [ˈrutlɪts] [ˈɪntuː][ðə; ði] [liːvz]

and	the	way	the	plants	get	even	by	sending	slender	aerial	rootlets	into	the	leaves
和	这	方式	这	植物	得到	甚至	经过	发送	苗条	天线	根须	进入	这	树叶

[tuː; tə] [fiːd] [ɑːn][ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ænts] [ðæt] [daɪ][ɪn][ðə; ði] [nests] .

to	feed	on	the	dead	bodies	of	the	ants	that	die	in	the	nests	.
到	喂养	在	这	死的	身体	的	这	蚂蚁	那	死	在	这	巢穴	.

而植物则通过向叶片中伸出细长的气生根来报复，这些气生根是为了吞食死在巢穴中的蚂蚁的尸体。

[ˌaɪ ˈtiː][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ænts][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ðæt] [bɪld] [ʃedz] [ʌv; əv] [wʊd] - [pʌlp] [ˈoʊvər] [ˈkɑːləniz]

It	told	of	the	ants	in	this	country	that	build	sheds	of	wood	-	pulp	over	colonies
它	讲述	的	这	蚂蚁	在	这	国家	那	建造	棚屋	的	木头	-	纸浆	超过	殖民地

[ʌv; əv] [ˈhʌni] - [duː] [ˈɪnsekts] [ɔːr][ænt] - [ˈkæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][plænts] ;

of	honey	-	dew	insects	or	ant	-	cattle	on	the	stems	of	plants	;
的	蜂蜜	-	露	昆虫	或者	蚂蚁	-	牛	在	这	茎	的	植物	;

它讲述了这个国家的蚂蚁在植物茎秆上建造木浆棚，用来保护蜜露昆虫或蚁牛的巢穴；

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌŋgəs] - ['gɑ:rdn] [ænts][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['meksɪkoʊ][ænd; ənd] ['teksəs] [ðæt]

of	the	fungus	-	garden	ants	of	South	America	and	Mexico	and	Texas	that
的	这	菌	-	花园	蚂蚁	的	南	美国	和	墨西哥	和	德克萨斯州	那

[baɪt] [ɔ:f] ['lɪt(ə)l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [gri:n] [li:vz] [ænd; ənd] [meɪk] [bedz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['speʃ(ə)l] ['tʃembər]

bite	off	little	pieces	of	green	leaves	and	make	beds	of	them	in	special	chambers
咬	离开	小的	件	的	绿色的	树叶	和	制作	床	的	他们	在	特别的	房间

[ɪn][ðer; ðər] [ˌʌndər'graʊnd] [nests] ,

in	their	underground	nests	,
在	他们的	地下	巢穴	,

南美洲、墨西哥和德克萨斯州的真菌花园蚂蚁会咬下小块绿叶，并在地下巢穴的特殊房间里用这些绿叶做床。

[soʊ] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] ['məʊldz] [groʊ] [ɑ:n] [ði:z] [li:f] - [bedz] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd][ʌv; əv]

so	that	certain	moulds	grow	on	these	leaf	-	beds	and	provide	a	special	kind	of
所以	那	肯定	模具	生长	在	这些	叶子	-	床	和	提供	一个	特别的	种类	的

[fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ænt] - ['gɑ:dnəz] .

food	for	the	ant	-	gardeners	.
食物	为了	这	蚂蚁	-	园丁	.

这样一来，某些霉菌就会在这些落叶床上生长，为蚂蚁园丁提供一种特殊的食物。

[ˌaɪ 'ti:][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ænts] [ðæt] [meɪk] [sleɪvz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ænts] ,

It	told	of	the	ants	that	make	slaves	of	other	ants	,
它	讲述	的	这	蚂蚁	那	制作	奴隶	的	其他	蚂蚁	,

它讲述了蚂蚁奴役其他蚂蚁的故事，

[ænd; ənd] [get] [tu:; tə] [dɪ'pend] [soʊ] [mʌtʃ] [ɑ:n] [ði:z] [sleɪvz] [ðæt] [ðeɪ] [kɑ:nt] ['i:v(ə)n] [ker] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

and	get	to	depend	so	much	on	these	slaves	that	they	can't	even	care	for	their
和	得到	到	依赖	所以	很多	在	这些	奴隶	那	他们	不能	甚至	关心	为了	他们的

[oʊn] ['tʃɪldrən] ,

own	children	,
自己的	孩子们	,

他们如此依赖这些奴隶，以至于连自己的孩子都照顾不了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hʌni] - [ænts][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn]

and	it	told	about	the	honey	-	ants	of	the	Garden
和	它	讲述	关于	这	蜂蜜	-	蚂蚁	的	这	花园

它还讲述了花园里的蜜蚁。

[ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [ðæt] [meɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkərz] [ɪn] [i:tʃ] [nest] — [bʌt; bət] [ðæts] [wʌt]

of	the	Gods	that	make	some	of	the	workers	in	each	nest	—	but	that's	what
的	这	神	那	制作	一些	的	这	工人	在	每个	巢	—	但	那就是	什么

[ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt] ,

this	story	is	going	to	tell	about	,
这	故事	是	去	到	告诉	关于	,

神明创造了每个巢穴中的一些工蜂——但这就是这个故事要讲述的内容。

[soʊ][wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [weɪt] .

so	we	had	better	wait	.
所以	我们	有	更好的	等待	.

所以我们最好还是等等。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['feri] - ['stɔ:ri] [bʊk] ,

But	it	was	all	a	veritable	fairy	-	story	book	,
但	它	曾是	全部	一个	真正的	仙女	-	故事	书	,

但这简直就像一本童话故事书。

[æz; əz] ['eni] [gʊd] [bʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [laɪf] [ʌv; əv][ænts][mʌst; məst][bi:; bi] .

as	any	good	book	about	the	ways	and	life	of	ants	must	be	.
作为	任何	好的	书	关于	这	方式	和	生活	的	蚂蚁	必须	是	.

任何一本关于蚂蚁习性和生活的好书都应该如此。

[ænd; ənd] ['meri] ['lisnd] ['i:gərli] .

And	Mary	listened	eagerly	.
和	玛丽	听着	急切地	.

玛丽听得津津有味。

[ʃi:; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] .

She	liked	it	.
她	喜欢	它	.

她很喜欢。

[wen] ['goʊɪŋ] - [hoʊm] [taɪm] [keɪm] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] , [haʊ'evər] , [wʌn] [ɪn'sɪstənt] ['kwestʃən] [tu:; tə][æsk] .

When	going	-	home	time	came	she	had	,	however	,	one	insistent	question	to	ask	.
什么时候	去	-	家	时间	来了	她	有	,	然而	,	一	坚持	问题	到	问	.

回家的时候，她却有一个执意要问的问题。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ] [si:] ?

"	What	can	I	see	?
"	什么	能	我	看	?

我能看到什么?

" [ʃi:; ʃi] [di'mɑ:ndid] .

"	she	demanded	.
"	她	要求	.

她质问道。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ] [si:] [raɪt] [ə'weɪ] ; [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ? "

"	What	can	I	see	right	away	;	to	-	morrow	?	"
"	什么	能	我	看	正确的	离开	;	到	-	明天	?	"

“我明天能看到什么？”

" ['meri] [ju:; jʊ][kæn; kən] — [si:] — [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " — [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['ræpɪdli] , — " [ju:; jʊ]

"	Mary	you	can	—	see	—	to	-	morrow	,	"	—	and	I	think	rapidly	,	—	"	you
"	玛丽	你	能	—	看	—	到	-	明天	,	"	—	和	我	思考	快速	,	—	"	你

[kæn; kən] [si:] — [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " — [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] , — " [ɑ:] , [jes] — [jes] [ju:; jʊ][kæn; kən] ;

can	see	—	to	-	morrow	,	"	—	still	thinking	,	—	"	ah	,	yes	—	yes	you	can	;
能	看	—	到	-	明天	,	"	—	仍然	思维	,	—	"	啊	,	是的	—	是的	你	能	;

“玛丽，你能看到——明天，”——我快速地想着，“你能看到——明天，”——还在想着，“啊，是的——是的，你可以；

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . "

you	can	see	them	to	-	morrow	.	"
你	能	看	他们	到	-	明天	.	"

你明天就能看到他们了。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][aɪ] [si:] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ? "

"	But	what	can	I	see	to	-	morrow	?	"
"	但	什么	能	我	看	到	-	明天	?	"

“但我明天能看到什么呢？”

" [waɪ] [ðə; ði]['ænɪmeɪtɪd] ['hʌni] - ['dʒɑ:rz] ; ['dɪdnt] [aɪ] [seɪ] [wʌt] ?

"	Why	the	animated	honey	-	jars	;	didn't	I	say	what	?
"	为什么	这	动画	蜂蜜	-	罐子	;	没有	我	说	什么	?

“为什么是会动的蜂蜜罐？我不是说过什么吗？”

[noʊ] ?

No	?
不	?

不?

[wel] , [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wi:; wi][kæn; kən][goʊ][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ;

Well	,	to	-	morrow	we	can	go	to	see	them	;
出色地	,	到	-	明天	我们	能	去	到	看	他们	;

嗯，我们明天可以去看他们;

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːrbəˈriːtəm] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˌmɑːntəˈreɪ] [paɪn] .

in	the	Arboretum	at	the	foot	of	the	big	Monterey	pine	.
在	这	植物园	在	这	脚	的	这	大的	蒙特雷	松树	.

在植物园里，在大蒙特雷松树脚下。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [rɪˈembər] [ðə; ði][ɪgˈzækt] [pleɪs] . "

I	think	I	remember	the	exact	place	.	"
我	思考	我	记住	这	精确的	地方	.	"

我想我记得确切的地点。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈhʌni] - [ænts][wɜːr; wər]

"	But	I	thought	the	honey	-	ants	were
"	但	我	想法	这	蜂蜜	-	蚂蚁	是

但我认为蜜蚁是

[ˈoʊnli][ɪn][ˈmeksɪkoʊ][ænd; ənd] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ][ænd; ənd][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] , " [sez] [ˈmeri] .

only	in	Mexico	and	New	Mexico	and	Colorado	,	"	says	Mary	.
仅有的	在	墨西哥	和	新的	墨西哥	和	科罗拉多州	,	"	说道	玛丽	.

“只有在墨西哥、新墨西哥州和科罗拉多州才有这种情况，”玛丽说。

" [ˈdɪdnt] [ðə; ði] [bʊk] [seɪ] [ðæt] ? "

"	Didn't	the	book	say	that	?	"
"	没有	这	书	说	那	?	"

“书里不是这么写的吗？”

" [jes] , [ðæt] [kaɪnd] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hɪr] [ɪn][ˌkæləˈfɔːrniə] .

"	Yes	,	that	kind	;	but	we	have	a	kind	of	our	own	here	in	California	.
"	是的	,	那	种类	;	但	我们	有	一个	种类	的	我们的	自己的	这里	在	加利福尼亚州	.

“是的，那种；但我们加州也有我们自己的那种。”

[ðə; ði][sɔːrt] [ðæt] [məˈkʊk] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] [ˈstʌdid] [ɔːl] [ðæt]

The	sort	that	McCook	found	in	the	Garden	of	the	Gods	and	studied	all	that
这	种类	那	麦库克	成立	在	这	花园	的	这	神	和	研究	全部	那

['sʌmər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪz] [faʊnd] ['oʊnli][ðer; ðər][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

summer	twenty	-	five	years	ago	is	found	only	there	and	in	the	Southwest	,
夏天	二十	-	五	年	前	是	成立	仅有的	那里	和	在	这	西南	,

麦库克25年前那个夏天在众神花园发现并研究的那种植物，只在那里和美国西南部才有。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['hʌni] - [ænts] [noʊn] ,

but	there	are	two	or	three	other	kinds	of	honey	-	ants	known	,
但	那里	是	二	或者	三	其他	种类	的	蜂蜜	-	蚂蚁	已知	,

但还有两三种其他种类的蜜蚁，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [toʊld] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [æt; ət][ɔːl][ɪz]

and	one	of	them	that	has	never	been	told	about	in	the	books	at	all	is
和	一	的	他们	那	有	绝不	到过	讲述	关于	在	这	图书	在	全部	是

[raɪt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði]['kæmpəs] .

right	here	on	the	campus	.
正确的	这里	在	这	校园	.

其中一个在书中从未提及的，就在这里，就在校园里。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nests] [hɪr] , [ɔːr][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

There	are	several	of	the	nests	here	,	or	were	a	few	years	ago	,
那里	是	一些	的	这	巢穴	这里	,	或者	是	一个	很少	年	前	,

这里曾经有好几个鸟巢，或者说几年前有。

[ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][wʌn] .

and	we'll	go	to	-	morrow	and	try	to	find	one	.
和	出色地	去	到	-	明天	和	尝试	到	寻找	一	.

我们明天就去看看能不能找到一个。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] , [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

It	will	be	fine	,	won't	it	?	"
它	将要	是	美好的	,	惯于	它	?	"

没事的，对吧?

" [faɪn] , " [sed] ['meri] .

"	Fine	,	"	said	Mary	.
"	美好的	,	"	说	玛丽	.

“很好，”玛丽说。

" [gʊd] - [naɪt] .

"	Good	-	night	.
"	好的	-	夜晚	.

“晚安。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [went] .

"	And	so	the	next	morning	we	went	.
"	和	所以	这	下一个	早晨	我们	去	.

于是第二天早上我们就去了。

[ðə; ði] [ˌɑːrbə'riːtəm] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wʌns] [wɜːr; wər] [plaːntid] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [kaɪndz] [ʌv; əv] [triːz]

The	Arboretum	is	a	place	where	once	were	planted	almost	all	the	kinds	of	trees
这	植物园	是	一个	地方	在哪里	一次	是	已种植	几乎	全部	这	种类	的	树木

[ðæt] [groʊ] [waɪld] [ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] ,

that	grow	wild	in	California	,
那	生长	荒野	在	加利福尼亚州	,

植物园曾经种植过加州几乎所有种类的野生树木。

[bɪ'saɪdz] ['meni] ['ʌðər] [kaɪndz] [frʌm; frəm] [ɔː'streɪliə] [ænd; ənd] [dʒə'pæn] [ænd; ənd] [nuː] ['ziːlənd] [ænd; ənd]

besides	many	other	kinds	from	Australia	and	Japan	and	New	Zealand	and
除了	许多	其他	种类	从	澳大利亚	和	日本	和	新的	新西兰	和

[pə'ruː] [ænd; ənd] ['tʃɪli] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv]

Peru	and	Chili	and	several	of
秘鲁	和	辣椒	和	一些	的

除了来自澳大利亚、日本、新西兰、秘鲁、智利等地的许多其他品种外，还有几种

[ðə; ði] ['ʌðər] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] ['kʌntriz] .

the	other	Pacific	Ocean	countries	.
这	其他	太平洋	海洋	国家	.

其他太平洋岛国。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪg] ,

But	the	big	,
但	这	大的	,

但最重要的是，

[swɪft] - ['groʊɪŋ] [juːkə'lɪptəsɪz] [ænd; ənd] [ˌmɑːntə'reɪ] [paɪnz] [hæv; həv] ['kraʊdɪd] [aʊt] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði]

swift	-	growing	eucalyptuses	and	Monterey	pines	have	crowded	out	many	of	the
迅速	-	生长	桉树	和	蒙特雷	松树	有	挤	出去	许多	的	这

['ʌðər] [mɔːr] ['tendər] [ænd; ənd] [les] - ['pʊʃɪŋ] [kaɪndz] .

other	more	tender	and	less	-	pushing	kinds	.
其他	更多的	投标	和	较少的	-	推动	种类	.

生长迅速的桉树和蒙特雷松树挤占了许多其他更娇嫩、生长速度较慢的树种的生存空间。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] [ʌv; əv] [triːz] .

However	,	it	is	still	a	wonderful	place	of	trees	.
然而	,	它	是	仍然	一个	精彩的	地方	的	树木	.

然而，这里仍然是一个树木繁茂的美丽地方。

['meni] [bɜːrdz][lɪv; laɪv][ðer; ðər] ; [swɪft] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [pluːmd] [ˌkælə'fɔːrniə] [kweɪlz] ;

Many	birds	live	there	;	swift	troops	of	the	beautiful	plumed	California	quails	;
许多	鸟类	居住	那里	;	迅速	军队	的	这	美丽的	羽毛	加利福尼亚州	鹌鹑	;

['krɪmz(ə)n] - ['θroʊtɪd] ['ʌnə] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] ,

crimson	-	throated	Anna	humming	-	birds	,
赤红	-	喉咙	安娜	哼唱	-	鸟类	,

那里栖息着许多鸟类；成群结队的美丽的加州鹌鹑，羽毛华丽；还有红喉安娜蜂鸟。

['krestlɪs] [ˌkælə'fɔːrniə][dʒeɪz] , ['fɪdʒɪt] [fɪntʃ] [ænd; ənd]['dʒʌŋkoʊz] , ['spʌŋki] ['spæroʊz; 'sperooʊz][ænd; ənd]

crestless	California	jays	,	fidgeting	finches	and	juncos	,	spunky	sparrows	and
无脊	加利福尼亚州	蓝鸟	,	坐立不安	雀类	和	黑眼灯草雀	,	活泼的	麻雀	和

[ren] , ['tʃætərɪŋ] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][ænd; ənd]['tɪtˌmaʊs] ,

wrens	,	chattering	chickadees	and	titmice	,
鹪鹩	,	喋喋不休	山雀	和	山雀	,

无冠加州松鸦、焦躁不安的雀类和黑眼灯草雀、活泼的麻雀和鹪鹩、叽叽喳喳的山雀和山雀，

[fɪrs] ['lɪt(ə)l][flaɪ] - ['kætʃər; 'ketʃər][ænd; ənd] ['kɪŋlɪt] .

fierce	little	fly	-	catchers	and	kinglets	.
凶猛的	小的	飞	-	捕手	和	王冠戴菊	.

凶猛的小型捕蝇鸟和戴菊。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['waɪndɪŋ] [pæðz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - [juːst] [roʊdz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

There	are	winding	paths	and	little	-	used	roads	in	it	,
那里	是	绕线	路径	和	小的	-	用过的	道路	在	它	,

那里有蜿蜒的小路和人迹罕至的道路，

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] [wen] [wʌn][hæz; həz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['aʊər]

and	altogether	it	is	a	fine	place	to	go	when	one	has	only	a	short	hour
和	共	它	是	一个	美好的	地方	到	去	什么时候	一	有	仅有的	一个	短的	小时

[fɔːr; fər] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [θɪŋz] .

for	walking	and	seeing	things	.
为了	步行	和	看到	事物	.

总而言之，如果你只有很短的时间散步观光，这里是一个不错的去处。

[ænd; ənd][soʊ] ['meri] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɑːrdn] - ['traʊəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [glæs] [fruːt] -

And	so	Mary	and	I	came	with	a	garden	-	trowel	and	a	glass	fruit	-
和	所以	玛丽	和	我	来了	和	一个	花园	-	镘	和	一个	玻璃	水果	-

[dʒɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˌmɑːntə'reɪ] [paɪn] [nɪr] [ðə; ði]['təujən, 'tɔiɔn] .

jar	to	the	foot	of	the	big	Monterey	pine	near	the	toyon	.
罐	到	这	脚	的	这	大的	蒙特雷	松树	靠近	这	托永	.

于是，我和玛丽带着园艺铲和玻璃水果罐来到了托永附近的大蒙特雷松树脚下。

[ə; eɪ]['təujən, 'tɔiɔn] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] ['iːstərnər] [ænd; ənd] [niːd] ['telɪŋ] ,

A	toyon	,	if	you	are	an	Easterner	and	need	telling	,
一个	托永	,	如果	你	是	一个	东方人	和	需要	讲述	,

如果你是东方人，需要解释的话，那就是 toyon。

[ɪz][ðə; ði] [triː] [ðæt] [berz] [ðə; ði] [red] ['beriz] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][pə'sɪfɪk] - ['koʊstərz] .

is	the	tree	that	bears	the	red	berries	for	Christmas	for	us	Pacific	-	Coasters	.
是	这	树	那	熊	这	红色的	浆果	为了	圣诞节	为了	我们	太平洋	-	杯垫	.

对于我们太平洋沿岸居民来说，这棵树会结出圣诞节用的红色浆果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['hɑːli] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌsiːə'noʊθəs] [ɪz]['aʊər; ɑːr]

It	is	our	holly	,	as	the	Ceanothus	is	our
它	是	我们的	冬青	,	作为	这	加州丁香	是	我们的

它是我们的冬青，正如加州丁香是我们的

['laɪlək] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪzn] - [oʊk][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['ɔːtəm] - [red] ['suːmæk] .

lilac	,	and	the	poison	-	oak	is	our	autumn	-	red	sumac	.
紫丁香	,	和	这	毒	-	橡木	是	我们的	秋天	-	红色的	苏玛克	.

紫丁香，而毒橡树就是我们秋天的红色漆树。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɑːntə'reɪ] [paɪn] [wiː; wi] [bɪ'gæn] ['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌni] -

At	the	foot	of	the	Monterey	pine	we	began	our	search	for	the	honey	-
在	这	脚	的	这	蒙特雷	松树	我们	开始	我们的	搜索	为了	这	蜂蜜	-

[ænts] .

ants	.
蚂蚁	.

我们在蒙特雷松树脚下开始了寻找蜜蚁的旅程。

[wiː; wi] ['dɪdnt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

We	didn't	,	of	course	,
我们	没有	,	的	课程	,

我们当然没有。

[ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['swoʊlən] ['bɑːdɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['æmbər]

expect	to	find	them	walking	about	with	their	swollen	bodies	full	of	amber
预计	到	寻找	他们	步行	关于	和	他们的	肿	身体	满的	的	琥珀色

['hʌni] ,

honey	,
蜂蜜	,

你会看到他们肿胀的身体里充满了琥珀色的蜂蜜，四处游荡。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌni] - ['berərz] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][nɑːt][tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ]

for	the	honey	-	bearers	are	supposed	not	to	walk	around	,	but	to	stay
为了	这	蜂蜜	-	持有者	是	据称	不是	到	走	大约	,	但	到	停留

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [nest] ,

inside	the	nest	,
里面	这	巢	,

因为蜜蜂不应该四处走动，而应该待在巢穴里。

[ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['tʃeɪmbər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

in	a	special	chamber	made	for	them	.
在	一个	特别的	房间	制成	为了	他们	.

在为他们专门建造的房间里。

[wiː; wi] [lʊkt] ['ræðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌni] - ['gæðərər] , [ðə; ði] ['wɜːrkər] ['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər] .

We	looked	rather	for	the	honey	-	gatherers	,	the	worker	foragers	.
我们	看起来	相当	为了	这	蜂蜜	-	采集者	,	这	工人	觅食者	.

我们更想寻找的是采蜜者，那些辛勤觅食的人。

['prɪti] [suːn] ['meri] [faʊnd] [ə; eɪ] [swɪft] ['lɪt(ə)l] [blæk] [ænt] .

Pretty	soon	Mary	found	a	swift	little	black	ant	.
漂亮的	很快	玛丽	成立	一个	迅速	小的	黑色的	蚂蚁	.

不久，玛丽发现了一只行动敏捷的小黑蚂蚁。

[bʌt; bət] , [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] - [ðæt] —

But	,	no	,	it	was	an	Aphænogaster	that	—
但	,	不	,	它	曾是	一个	-	那	—

但是，不，那是一只阿菲诺加斯特——

" [ə; eɪ] [fiːnoʊ] - ['gæsər] ? " [æsks] ['meri] .

"	A	feeno	-	gasser	?	"	asks	Mary	.
"	一个	费诺	-	汽油	?	"	问	玛丽	.

"费诺气体发生器？"玛丽问道。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "

"	What	is	that	?	"
"	什么	是	那	?	"

那是什么？

" [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] ['kjʊriəs] , [flæt] - ['bɑdɪd] [dwɔːrf] ['krikits] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [nests] , "
" **That** **has** **the** **curious** **,** **flat** **-** **bodied** **dwarf** **crickets** **living** **with** **it** **in** **its** **nests** **,** **"**
" 那 有 这 好奇的 , 平坦的 - 有形的 矮人 蟋蟀 活的 和 它 在 它是 巢穴 , "
[aɪ] [kən'tɪnjuː] .
I **continue** **.**
我 继续 .

“它的巢穴里住着一些奇特的、扁平身体的侏儒蟋蟀，”我继续说道。

" - , [ðə; ði][ænt] - ['lʌvər] ,
" **Myrmecophila** **,** **the** **ant** **-** **lover** **,**
" - , 这 蚂蚁 - 情人 ,

“Myrmecophila，蚂蚁爱好者，

[ðeɪ] [kɔːl] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['krɪkɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɔːst] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ɪts] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ɪz]
they **call** **this** **little** **cricket** **which** **has** **lost** **its** **wings** **and** **its** **voice** **and** **is**
他们 称呼 这 小的 蟋蟀 哪个 有 丢失的它是 翅膀 和 它是 嗓音 和 是
[ˌɔːltə'geðər] [æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] [miːk] ['lɪt(ə)l] [gest] [ʌn'bɪd(ə)n] [bʌt; bət] ['tɔləreitid] [æt; ət][ðə; ði]
altogether **an** **insignificant** **and** **meek** **little** **guest** **unbidden** **but** **tolerated** **at** **the**
共 一个 微不足道 和 温顺 小的 客人 未邀请的 但 容忍 在 这
[ænts] ['teɪbl] .
ant's **table** **.**
蚂蚁的 桌子 .

他们称这只失去了翅膀和声音的小蟋蟀为蚂蚁餐桌上一个微不足道、温顺的小客人，它不请自来，却被蚂蚁容忍。

[ænd; ənd] [hɪr] ,
And **here** **,**
和 这里 ,

还有这里，

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [blæk] - [ænd; ənd] - [braʊn] ['kɑːrpəntər] - [ænt]['goʊɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [siːd] [ɪn][ɪts]
here **is** **a** **big** **black** **-** **and** **-** **brown** **carpenter** **-** **ant** **going** **home** **with** **a** **seed** **in** **its**
这里 是 一个 大的 黑色的 - 和 - 棕色的 木匠 - 蚂蚁 去 家 和 一个 种子 在 它是
[maʊθ] . "
mouth **.** **"**
嘴 . "

这是一只体型较大的黑褐色木蚁，嘴里叼着一颗种子正往家走。

" [wer] [ɪz][ɪts] [hoʊm] ?
" **Where** **is** **its** **home** **?**
" 在哪里 是 它是 家 ?

“它的家在哪里？”

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [aʊt] [ʌv; əv] [wʊd] ?
Does **it** **build** **a** **house** **out** **of** **wood** **?**
做 它 建造 一个 房子 出去 的 木头 ?

它会用木头盖房子吗?

[lets] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['meri] [bəːsts] [ɪn] .
Let's **follow** **it** **,** **"** **Mary** **bursts** **in** **.**
我们来吧 跟随 它 , " 玛丽 爆发 在 .

“我们跟着它走吧，”玛丽突然闯了进来。

" [noʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['æftər] ['hʌni] - [ænts] , [rɪ'membər] .
" **No** **,** **we** **are** **after** **honey** **-** **ants** **,** **remember** **.**
" 不 , 我们 是 后 蜂蜜 - 蚂蚁 , 记住 .

“不，我们的目标是蜜蚁，记住这一点。”

[wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [ɑːr'selvz] [get] [dɪ'stræktɪd] [baɪ][ɔːl] [ðiːz] ['ʌðər] .
We **mustn't** **let** **ourselves** **get** **distracted** **by** **all** **these** **others** **.**
我们 不得 让 我们自己 得到 愣 经过 全部 这些 其他的 .

我们不能被其他人分散注意力。

[ðə; ði] ['kɑːrpəntər] - [ænts] [duː] [meɪk] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [hoʊm] [ʌv; əv] [wʊd] ,

The	carpenter	-	ants	do	make	themselves	a	home	of	wood	,
这	木匠	-	蚂蚁	做	制作	他们自己	一个	家	的	木头	,

木蚁确实会用木头来建造自己的家。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['nɔːɪŋ] [aʊt] ['gæləriz] [ænd; ənd] ['tʃembər] [ɪn] [ə; eɪ] [ded] [triː] [trʌŋk] [ɔːr] [stʌmp] [ɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] ['tɪmbər] .

but	they	do	it	by	gnawing	out	galleries	and	chambers	in	a	dead	tree	trunk	or	stump	or	in	a	neglected	timber	.
但	他们	做	它	经过	啃咬	出去	画廊	和	房间	在	一个	死的	树	树干	或者	树桩	或者	在	一个	被忽视的	木材	.

但它们是通过啃噬枯树干、树桩或废弃木材上的通道和洞室来实现的。

[ðæt] ['ɪznt] [ɪg'zæktli] ['bɪldɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['kɑːpəntə] , [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] — "

That	isn't	exactly	building	,	but	it	is	at	least	a	kind	of	carpentering	,	a	sort	of	—	"
那	不是	确切地	建筑	,	但	它	是	在	至少	一个	种类	的	木工	,	一个	种类	的	—	"

那不完全算是建筑，但至少也算是一种木工活，一种——”

" [ɪz] [ðɪs] [wʌn] ? " [ˌɪntə'rʌpts] ['meri] ,

"	Is	this	one	?	"	interrupts	Mary	,
"	是	这	一	?	"	中断	玛丽	,

“是这个吗？”玛丽打断道。

[poʊkɪŋ] ['vaɪələntli] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋgri] [red] - ['hedɪd] ['lɪt(ə)l] [sleɪv] - ['meɪkər] [ænt] [ðæt] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [tuː; tə] [ɪts] [hoʊm] [wer] [ɪts] [sleɪvz] ,

poking	violently	at	an	angry	red	-	headed	little	slave	-	maker	ant	that	seemed	anxious	to	get	off	to	its	home	where	its	slaves	,
戳	暴力	在	一个	生气的	红色的	-	标题	小的	奴隶	-	制造商	蚂蚁	那	似乎	焦虑的	到	得到	离开	到	它是	家	在哪里	它是	奴隶	,

它猛烈地戳着一只愤怒的红发小奴隶蚁，这只蚂蚁似乎急于回到它的家，那里有它的奴隶们。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ʌðər] [ænts] ['kæptʃərd] [wen] [stɪl] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['raɪtf(ə)l] ['fæməli] ,

which	are	other	ants	captured	when	still	young	and	unacquainted	with	their	rightful	family	,
哪个	是	其他	蚂蚁	捕获	什么时候	仍然	年轻的	和	不熟悉的	和	他们的	正当的	家庭	,

这些蚂蚁是在幼年时期被捕获的，当时它们还不认识自己的家人。

[duː] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [fuːd] - ['getɪŋ] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪbiːz] .

do	all	the	work	of	food	-	getting	and	cleaning	and	taking	care	of	the	babies	.
做	全部	这	工作	的	食物	-	获得	和	打扫	和	采取	关心	的	这	婴儿	.

:

负责采购食物、打扫卫生和照顾婴儿的所有工作。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ə; eɪ] - , [ðæt]

And	then	I	recognized	a	Prenolepis	,	that
和	然后	我	认可	一个	-	,	那

然后我认出了一株 Prenolepis，就是

[ɪz] , — [ænd; ənd] [aɪ] [duː] [beg] ['pɑːrd(ə)n] , — [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kæmpəs] ['hʌni] - [ænts] .

is	,	—	and	I	do	beg	pardon	,	—	one	of	our	campus	honey	-	ants	.
是	,	—	和	我	做	求	赦免	,	—	一	的	我们的	校园	蜂蜜	-	蚂蚁	.

是——恕我直言——我们校园里的一只蜜蚁。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈelsˌwer] [ɪn][ˌkæləˈfɔːrniə][ænd; ənd][pərˈhæps] [nɔːrθ] [ɪn] [ˈɔːrəgən]

Of	**course**	**I**	**suppose**	**they**	**are**	**elsewhere**	**in**	**California**	**and**	**perhaps**	**north**	**in**	**Oregon**
的	课程	我	认为	他们	是	别处	在	加利福尼亚州	和	也许	北	在	俄勒冈州

[ænd; ənd] [iːst] [ɪn][nəˈvædə; nəˈvɑːdə][ænd; ənd][ˌærɪˈzoʊnə] ,

and	**east**	**in**	**Nevada**	**and**	**Arizona**	**,**
和	东方	在	内华达州	和	亚利桑那	,

当然，我猜想它们也可能出现在加利福尼亚州的其他地方，或许更北一些的俄勒冈州，以及更东一些的内华达州和亚利桑那州。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [siːn] [ðem; ðəm] [hɪr] ,

but	**I**	**have**	**only**	**seen**	**them**	**here**	**,**
但	我	有	仅有的	已见	他们	这里	,

但我只在这里见过它们。

[ænd; ənd] [hens] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [ɪkˈskluːsɪvli] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]['kæmpəs] -

and	**hence**	**always**	**think**	**of**	**them**	**as**	**belonging**	**exclusively**	**with**	**us**	**campus**	**-**
和	因此	总是	思考	的	他们	作为	属于	只	和	我们	校园	-

['dwelərz] .

dwellers	**.**
居民	.

因此，我们总是认为它们是专属于我们这些校园居民的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [ænt][wɪð; wɪθ] [blæk] [haɪnd]['bɑːdi][ænd; ənd]['peɪlər] ['ʌndər] [saɪd] .

It	**was**	**a**	**little**	**brown**	**ant**	**with**	**black**	**hind**	**body**	**and**	**paler**	**under**	**side**	**.**
它	曾是	一个	小的	棕色的	蚂蚁	和	黑色的	后	身体	和	肤色较浅	在下面	边	.

那是一只棕色的小蚂蚁，后身是黑色的，腹部颜色较浅。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [pərˈtɪkjələrli] [ɪmˈpresɪv] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə'baʊt] [wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ]

It	**isn't**	**particularly**	**impressive**	**,**	**for**	**it**	**is**	**only**	**about**	**one**	**-**	**eighth**	**of**	**an**	**inch**
它	不是	特别	感人的	,	为了	它	是	仅有的	关于	一	-	第八	的	一个	英寸

[lɔːŋ] ,

long	**,**
长的	,

它并不特别引人注目，因为它只有大约八分之一英寸长。

[ænd; ənd][ɪts] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [əˈpɪrəns] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [ænts] ,

and	**its**	**colors**	**and**	**appearance**	**are**	**much**	**like**	**those**	**of**	**many**	**other**	**ants**	**,**
和	它是	颜色	和	外貌	是	很多	喜欢	那些	的	许多	其他	蚂蚁	,

它的颜色和外形与其他许多蚂蚁非常相似。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [səˈfɪʃntli] [dɪˈstɪŋktɪv] [tuː; tə][let] [wʌn] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː]

but	**there**	**is**	**something**	**about**	**it**	**sufficiently**	**distinctive**	**to**	**let**	**one**	**recognize**	**it**
但	那里	是	某物	关于	它	足够	独特的	到	让	一	认出	它

[æt; ət] [saɪt] .

at	**sight**	**.**
在	视线	.

但它具有足够独特的特征，让人一眼就能认出来。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ɪts] [nest] .

The	**thing**	**to**	**do**	**now**	**,**	**of**	**course**	**,**	**was**	**to**	**find**	**its**	**nest**	**.**
这	事物	到	做	现在	,	的	课程	,	曾是	到	寻找	它是	巢	.

当然，现在最重要的是找到它的巢穴。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veriəs] [weɪz] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] ['eni] [pərˈtɪkjələr] [ænt][juː; jʊ] [meɪ] ['hæpən]

There	**are**	**various**	**ways**	**of**	**finding**	**the**	**nest**	**of**	**any**	**particular**	**ant**	**you**	**may**	**happen**
那里	是	各种各样的	方式	的	寻找	这	巢	的	任何	特别的	蚂蚁	你	可能	发生

[tuː; tə] [dɪˈskʌvər] ['rʌnɪŋ] [əˈbaʊt] [luːs] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

to	**discover**	**running**	**about**	**loose**	**over**	**the**	**country**	**,**
到	发现	跑步	关于	松动的	超过	这	国家	,

有很多方法可以找到你在全国各地偶然发现的任何一种蚂蚁的巢穴。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

but	not	one	of	them	am	I	going	to	tell	you	.
但	不是	一	的	他们	是	我	去	到	告诉	你	.

但我一个也不会告诉你。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə][wɜːrk] [aʊt][fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

They	are	good	things	to	work	out	for	yourself	.
他们	是	好的	事物	到	工作	出去	为了	你自己	.

这些都是值得自己去思考的好事情。

['meri] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [haʊ] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l]

Mary	and	I	know	how	,	and	so	we	had	little	trouble
玛丽	和	我	知道	如何	,	和	所以	我们	有	小的	麻烦

玛丽和我知道该怎么做，所以我们没遇到什么麻烦。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɑːndərɪŋ]

and	didn't	have	to	spend	much	time	in	finding	the	home	of	our	wandering
和	没有	有	到	花费	很多	时间	在	寻找	这	家	的	我们的	漫游

-

,

Prenolepis	,
-	,

我们没花多少时间就找到了我们那只游荡的普雷诺莱皮斯的家。

— [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] , — ['kæmpəs] ['hʌni] - [ænt]

—	there	it	is	again	,	—	campus	honey	-	ant
—	那里	它	是	再次	,	—	校园	蜂蜜	-	蚂蚁

——它又出现了——校园蜜蚁

[aɪ] [miːn] .

I	mean	.
我	意思是	.

我是说。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [fer] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

And	that	is	a	fair	name	for	it	,
和	那	是	一个	公平的	姓名	为了	它	,

这个名字很贴切。

[fɔːr; fər] [mə'kʊk] [huː] [faʊnd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['hʌni] - [ænts][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ɪn]

for	McCook	who	found	the	famous	honey	-	ants	of	the	Garden	of	the	Gods	in
为了	麦库克	WHO	成立	这	著名的	蜂蜜	-	蚂蚁	的	这	花园	的	这	神	在

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [neɪmd] [hɪz; ɪz][kaɪnd] - - - ,

Colorado	named	his	kind	Myrmecocystus	melliger	hortusdeorum	,
科罗拉多州	命名	他的	种类	-	-	-	,

麦库克在科罗拉多州的众神花园发现了著名的蜜蚁，并将这种蚂蚁命名为 Myrmecocystus melliger hortusdeorum。

[wɪtʃ] [ɪz] [streɪt] ['lætn] [ænd; ənd] [griːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] " ['hʌni] - [pɑːt][ænt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]

which	is	straight	Latin	and	Greek	for	the	"	honey	-	pot	ant	of	the	Garden	of
哪个	是	直的	拉丁	和	希腊语	为了	这	"	蜂蜜	-	锅	蚂蚁	的	这	花园	的

[ðə; ði][gɔdz] .

the	Gods	.
这	神	.

这是拉丁语和希腊语中“众神花园里的蜜罐蚂蚁”的意思。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænt][wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] [tuː; tə] ['kæri] !

"	But	what	a	name	for	a	little	ant	one	-	eighth	of	an	inch	long	to	carry	!
"	但	什么	一个	姓名	为了	一个	小的	蚂蚁	一	-	第八	的	一个	英寸	长的	到	携带	!

“但是，给一只只有八分之一英寸长的小蚂蚁取这么个名字，真是不可思议！”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] ['meni] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['trɪviəl] [ə; eɪ] ['stɔːri]

It	would	take	too	many	words	and	I	am	afraid	would	be	too	trivial	a	story
它	会	拿	也	许多	字	和	我	是	害怕的	会	是	也	琐碎的	一个	故事

[fɔːr; fər] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['veri] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [tuː; tə] [tel] [haʊ] ['meri] [ænd; ənd] [aɪ] [dʌg]

for	even	this	very	happy	-	go	-	lucky	little	book	to	tell	how	Mary	and	I	dug
为了	甚至	这	非常	快乐的	-	去	-	幸运的	小的	书	到	告诉	如何	玛丽	和	我	挖

[ænd; ənd] [dʌg] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] ,

and	dug	in	the	ground	near	the	foot	of	the	tree	,
和	挖	在	这	地面	靠近	这	脚	的	这	树	,

要讲述我和玛丽在树根附近的地上不停地挖土的故事，恐怕需要太多的篇幅，而且即便对于这本轻松愉快的小书来说，这个故事也太琐碎了。

[ænd; ənd] [haʊ] ['kerfəli] [wiː; wi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] - ['traʊəl] [ænd; ənd] ['moʊstli] [wɪð; wɪθ]

and	how	carefully	we	worked	with	our	garden	-	trowel	and	mostly	with
和	如何	小心	我们	工作	和	我们的	花园	-	镘	和	大多	和

['aʊər; ɑːr] ['fɪŋgərz] !

our	fingers	!
我们的	手指	!

我们多么小心翼翼地用园艺铲，而且主要还是用手指来干活啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi] [treɪst] [aʊt] ['rʌnweɪ] ['æftər] ['rʌnweɪ] [ænd; ənd] ['oʊpənd] ['tʃeɪmbər] ['æftər] ['tʃeɪmbər]

And	how	we	traced	out	runway	after	runway	and	opened	chamber	after	chamber
和	如何	我们	追踪	出去	跑道	后	跑道	和	打开	房间	后	房间

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌni] - [ænts] [nest] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['hʌni] - ['pæntri] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [streɪndʒ]

of	the	honey	-	ant's	nest	until	we	found	the	honey	-	pantry	with	its	strange
的	这	蜂蜜	-	蚂蚁的	巢	直到	我们	成立	这	蜂蜜	-	食品储藏室	和	它是	奇怪的

['dʒɑːrz] [ʌv; əv] ['swiːtnəs]

jars	of	sweetness
罐子	的	甜味

我们沿着蚁巢的一条条通道，打开一个又一个巢室，最终找到了存放蜂蜜的储藏室，里面摆放着一些奇怪的甜罐子。

[ɔːl] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] .

all	hanging	from	the	roof	.
全部	绞刑	从	这	屋顶	.

全部都悬挂在屋顶上。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðæt] ['meri] ['kerfəli] ['skɛtʃt] [ɪn] ,

The	picture	that	Mary	carefully	sketched	in	,
这	图片	那	玛丽	小心	草图	在	,

玛丽精心勾勒出的那幅图画，

[ænd; ənd] [ðæt] [sɛkoʊ] [ʃiː'mɑːdə] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər] [juː 'es] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['deɪnti] [ˌdʒæpə'niːz] ['brʌʃɪz]

and	that	Sekko	Shimada	painted	for	us	with	his	dainty	Japanese	brushes
和	那	塞科	岛田	绘	为了	我们	和	他的	纤巧	日本人	刷子

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['sɔːsəz] [ʌv; əv] ['kɔːstli] [ˌdʒæpə'niːz] [ɪŋk] ,

and	little	saucers	of	costly	Japanese	ink	,
和	小的	碟子	的	昂贵	日本人	墨水	,

岛田雪光用他精致的日本毛笔和盛着昂贵日本墨汁的小碟子为我们作画。

[ʃoʊz] ['veri] [wel] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] , [ðæt] [pɑːrt] [ðæt] [hæd; həd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌni] -

shows	very	well	part	of	the	nest	,	that	part	that	had	one	of	the	honey	-
演出	非常	出色地	部分	的	这	巢	,	那	部分	那	有	一	的	这	蜂蜜	-

[ruːmz; rʊmz] [ɪn] .

rooms	in	.
房间	在	.

很好地展示了鸟巢的一部分，也就是其中一个蜜室所在的部分。

[juː; jʊ] [wəʊnt] [siː] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɑːntə'reɪ] [paɪn] - [triː] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

You	won't	see	the	base	of	the	Monterey	pine	-	tree	in	the	picture	,
你	惯于	看	这	根据	的	这	蒙特雷	松树	-	树	在	这	图片	,

图片中看不到蒙特雷松树的树干底部。

[nɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [triːz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

nor	any	of	the	other	trees	that	were	all	around	,
也不	任何	的	这	其他	树木	那	是	全部	大约	,

以及周围其他所有的树木。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['meri] ['dɪdnt] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [sketʃ] ,

because	Mary	didn't	put	them	into	her	sketch	,
因为	玛丽	没有	放	他们	进入	她	草图	,

因为玛丽没有把它们画进她的素描里。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [tel] [sɛkoʊ] [wer] [ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] .

and	we	forgot	to	tell	Sekko	where	the	nest	was	.
和	我们	忘了	到	告诉	塞科	在哪里	这	巢	曾是	.

我们忘了告诉塞科鸟巢在哪里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gæləriz] [ænd; ənd] ['hʌni] - ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ænts] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [raɪt]

But	the	galleries	and	honey	-	chamber	and	the	ants	themselves	are	all	right
但	这	画廊	和	蜂蜜	-	房间	和	这	蚂蚁	他们自己	是	全部	正确的

[ɪn] - ['pɪktʃər] .

in	Sekko's	picture	.
在	-	图片	.

但在塞科的画作中，蚁穴、蜜室和蚂蚁本身都描绘得非常到位。

[ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gæləriz] [wiː; wi] [hæd; həd] [faʊnd] [ænts] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəbli] ['swoʊlən] [haɪnd]

In	some	of	the	galleries	we	had	found	ants	with	considerably	swollen	hind
在	一些	的	这	画廊	我们	有	成立	蚂蚁	和	相当	肿	后

['bɑːdɪz] ,

bodies	,
身体	,

我们在一些蚁穴中发现了一些后躯明显肿胀的蚂蚁。

[wɪtʃ] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɔːr] [krɑːp] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['nɪrli] [træns'pærənt]

which	evidently	had	the	stomach	or	crop	well	filled	with	some	nearly	transparent
哪个	显然	有	这	胃	或者	庄稼	出色地	已填	和	一些	几乎	透明的

, [peɪl] ['jeloʊɪʃ] - [braʊn] ['lɪkwɪd] .

,	pale	yellowish	-	brown	liquid	.
,	苍白	淡黄色	-	棕色的	液体	.

显然，胃或嗉囊里充满了近乎透明的淡黄褐色液体。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['hʌni] - ['pæntri] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]

But	it	was	not	until	we	discovered	the	honey	-	pantry	that	we	saw	the
但	它	曾是	不是	直到	我们	发现	这	蜂蜜	-	食品储藏室	那	我们	锯	这

[ɪk'strɔːrdəneri] ['fʊli] ['leɪdn] ['riːəl] [lɪv; laɪv] ['hʌni] - ['dʒɑːrz] ,

extraordinary	fully	laden	real	live	honey	-	jars	,
非凡的	完全	满载	真实的	居住	蜂蜜	-	罐子	,

但直到我们发现蜂蜜储藏室，才看到了那些装满蜂蜜的、非同寻常的活蜂蜜罐。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜːrkər] [ænts] ['hæŋɪŋ]

which	were	,	of	course	,	nothing	but	some	of	the	worker	ants	hanging
哪个	是	,	的	课程	,	没有什么	但	一些	的	这	工人	蚂蚁	绞刑

当然，那些只不过是一些挂着的工蚁而已。

[baɪ] [ðer; ðər] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,

by	their	feet	from	the	roof	of	the	chamber	,
经过	他们的	脚	从	这	屋顶	的	这	房间	,

他们从房间顶部的脚下摔了下来，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][haɪnd]['bɑːdɪz] [ɪ'nɔːrməsli] ['swoʊlən][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['hʌni] [held][ɪn]

with	their	hind	bodies	enormously	swollen	by	the	great	quantity	of	honey	held	in
和	他们的	后	身体	非常	肿	经过	这	伟大的	数量	的	蜂蜜	握住	在

[ðə; ði][krɑːp] .

the	crop	.
这	庄稼	.

它们的后半身因嗉囊中储存的大量蜂蜜而极度肿胀。

[ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wiː; wi] [dɪs'lɔdʒd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] - ['dʒɑːrz] [ðæt] [fel]

In	opening	the	chamber	we	dislodged	two	or	three	of	the	honey	-	jars	that	fell
在	开幕	这	房间	我们	脱落	二	或者	三	的	这	蜂蜜	-	罐子	那	跌倒

[tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['hɑːrdli][tɜːrn]['oʊvər][ɔːr] [wɔːk] [æt; ət][ɔːl] ,

to	the	floor	and	could	hardly	turn	over	or	walk	at	all	,
到	这	地面	和	可以	几乎	转动	超过	或者	走	在	全部	,

打开密室时，我们碰掉了两三个蜂蜜罐，它们掉到地上，几乎无法翻身或行走。

[soʊ] ['helpləs] [wɜːr; wər] [ðeɪ] .

so	helpless	were	they	.
所以	无助	是	他们	.

他们是如此无助。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [broʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌni] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][drɑːp] ,

And	one	of	them	broke	and	the	honey	came	out	in	a	big	drop	,
和	一	的	他们	打破	和	这	蜂蜜	来了	出去	在	一个	大的	降低	,

其中一个罐子破了，蜂蜜一大滴地流了出来。

[ænd; ənd][aɪ] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [swiːt] .

and	I	tasted	it	on	the	tip	of	my	little	finger	,	and	it	was	sweet	.
和	我	尝过	它	在	这	提示	的	我的	小的	手指	,	和	它	曾是	甜的	.

我用小指尖尝了一口，很甜。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['hʌni] .

So	it	was	surely	honey	.
所以	它	曾是	一定	蜂蜜	.

所以那肯定是蜂蜜。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] ['iːgərli] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] ['wɜːrkərz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər]

And	you	should	have	seen	how	eagerly	two	or	three	other	workers	in	the	chamber
和	你	应该	有	已见	如何	急切地	二	或者	三	其他	工人	在	这	房间

,

,

,

你应该看看会议室里其他两三个工人当时有多么急切。

['wɪðaʊt] ['swoʊlən] ['bɑːdɪz] , [læpt] [ʌp] [ðɪs] [swiːt] [drɑːp] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]

without	swollen	bodies	,	lapped	up	this	sweet	drop	that	came	out	of	the	body	of
没有	肿	身体	,	圈速	向上	这	甜的	降低	那	来了	出去	的	这	身体	的

[ðə; ði] [pʊr] ,

the	poor	,
这	贫穷的	,

没有肿胀的身躯，他们贪婪地吮吸着从穷人身上流出的这甘甜的汁液。

['broʊkən] ['hʌni] - [dʒɑːr] !

broken	honey	-	jar	!
破碎的	蜂蜜	-	罐	!

蜂蜜罐碎了！

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]['broʊkən][ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌni] - [ænts][ænd; ənd][hæd; həd] ['prɪti]

As	we	had	broken	into	the	home	of	the	honey	-	ants	and	had	pretty
作为	我们	有	破碎的	进入	这	家	的	这	蜂蜜	-	蚂蚁	和	有	漂亮的

[ˈnɪrli] [rekt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

nearly	wrecked	it	,
几乎	损毁	它	,

由于我们闯入了蜜蚁的家园，而且几乎把它彻底毁了，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈoʊnli] [fer] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [help] ['aʊər; ɑːr] [ˈhʌni] - [ænts] [bɪ'gɪn] [ə'nʌðər]

it	seemed	only	fair	that	we	should	try	to	help	our	honey	-	ants	begin	another
它	似乎	仅有的	公平的	那	我们	应该	尝试	到	帮助	我们的	蜂蜜	-	蚂蚁	开始	其他

[hoʊm] ['ʌndər] [æz; əz]['kaɪndli] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

home	under	as	kindly	conditions	as	possible	.
家	在下面	作为	亲切地	状况	作为	可能的	.

我们认为，应该尽力帮助我们的蜜蚁在尽可能友好的条件下建立另一个家园，这才是公平的。

[soʊ][wiː; wi][pʊt][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] , ['fɔːrɪdʒɪŋ] ['wɜːrkərz] , ['hʌni]

So	we	put	as	many	of	them	as	we	could	find	,	foraging	workers	,	honey
所以	我们	放	作为	许多	的	他们	作为	我们	可以	寻找	,	觅食	工人	,	蜂蜜

- ['hoʊldɚz] , [ænd; ənd]

-	holders	,	and
-	持有者	,	和

所以我们尽可能多地把它们放了进去，包括觅食工蜂、蜜源蜂和.....

[ðə; ði]

the
这

这

[kwiːn] [huːm] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kwiːn] [ruːm] , ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [glæs] [fruːt] - [dʒɑːr][wɪð; wɪθ]

queen	whom	we	found	in	a	special	queen	room	,	into	our	glass	fruit	-	jar	with
女王	谁	我们	成立	在	一个	特别的	女王	房间	,	进入	我们的	玻璃	水果	-	罐	和

[sʌm; səm][sɔɪl] ,

some	soil	,
一些	土壤	,

我们在专门的蜂王室里找到的蜂王，被放进装有少量土壤的玻璃果罐里。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl] [hoʊm] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɔːrmɪˌkeri] .

and	brought	them	all	home	and	put	them	into	a	formicary	.
和	带来	他们	全部	家	和	放	他们	进入	一个	蚁巢	.

然后把它们全都带回家，放进蚁穴里。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ænts] - [nest] , [ɔːr] [haʊs] [ɔːl'redi] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ænts][tuː; tə]

Which	is	simply	an	artificial	ants	'	nest	,	or	house	already	arranged	for	ants	to
哪个	是	简单地	一个	人造的	蚂蚁	-	巢	,	或者	房子	已经	安排	为了	蚂蚁	到

[lɪv; laɪv][ɪn] .

live	in	.
居住	在	.

这其实就是一个人工蚁巢，或者说是已经布置好的供蚂蚁居住的房子。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][hoʊld] [fuːd] [ænd; ənd][hæz; həz][dɑːrk][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] ['sʌni]

It	has	a	place	to	hold	food	and	has	dark	rooms	and	sunny
它	有	一个	地方	到	抓住	食物	和	有	黑暗的	房间	和	阳光明媚

[ruːmz; rʊmz] ,

rooms	,
房间	,

它有存放食物的地方，也有光线昏暗的房间和阳光充足的房间。

[kuːl] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][wɔːrm] [wʌnz] , [ɔːl] ['naɪsli] [fɪkst] [wɪð; wɪθ] ['rʌnweiz] [kə'nektɪŋ] [ðem; ðəm] ,

cool	rooms	and	warm	ones	,	all	nicely	fixed	with	runways	connecting	them	,
凉爽的	房间	和	温暖的	一个	,	全部	很好	固定的	和	跑道	连接	他们	,

冷室和暖室，都布置得井然有序，并通过跑道连接起来。

[ænd; ənd] [fuːd] [ɪz] [pʊt] [ɪn] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] ['nesəseri] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,

and	food	is	put	in	as	often	as	necessary	and	always	in	one	place	,
和	食物	是	放	在	作为	经常	作为	必要的	和	总是	在	一	地方	,

食物会根据需要随时放入，并且始终放在同一个地方。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ænts] [lɜːrn] [tuː; tə] [noʊ] ['veri] [suːn] , [ɪn'diːd] .

which	the	ants	learn	to	know	very	soon	,	indeed	.
哪个	这	蚂蚁	学习	到	知道	非常	很快	,	的确	.

蚂蚁们很快就学会了这一点。

[ðɪs] [meɪks] ['haʊskiːpɪŋ] ['iːzi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ænts] ,

This	makes	housekeeping	easy	and	pleasant	for	the	ants	,
这	制作	家政	简单的	和	令人愉快的	为了	这	蚂蚁	,

这使得蚂蚁们打扫卫生变得轻松愉快。

[ænd; ənd] [lets] [ˌjuː 'es] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kærid] [ɑːn] ,

and	lets	us	see	a	great	deal	of	how	it	is	carried	on	,
和	让我们	我们	看	一个	伟大的	交易	的	如何	它	是	携带	在	,

并让我们得以了解它是如何进行的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [glæs] [saɪdz] [ænd; ənd] [tɑːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,

because	there	are	glass	sides	and	top	to	the	house	,
因为	那里	是	玻璃	侧面	和	顶部	到	这	房子	,

因为房子的侧面和顶部都是玻璃的，

[soʊ] [ðæt] [baɪ] ['lɪftɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [blæk] ['kɑːrdbɔːrd] [ɔːr] [klɔːθ] [wiː; wi] [kæn; kən] [lʊk] [ɪn] [ænd; ənd]

so	that	by	lifting	little	pieces	of	black	cardboard	or	cloth	we	can	look	in	and
所以	那	经过	举重	小的	件	的	黑色的	纸板	或者	布	我们	能	看	在	和

[wɑːtʃ] [ðə; ði] [ænts] [æt; ət] [wɜːrk] .

watch	the	ants	at	work	.
手表	这	蚂蚁	在	工作	.

这样，我们就可以掀开一小块黑色硬纸板或布料，向里观察蚂蚁的工作情况。

[ðə; ði] ['hʌni] - [ænts] - ['kɑːləni] [siːmd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['veri] [kən'tentɪdli] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrmɪˌkeri] ,

The	honey	-	ants	'	colony	seemed	to	live	very	contentedly	in	our	formicary	,
这	蜂蜜	-	蚂蚁	-	殖民地	似乎	到	居住	非常	心满意足地	在	我们的	蚁巢	,

蜜蚁的蚁群似乎在我们的蚁穴里生活得非常幸福。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [went] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] ['juːʒuəl] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [egz] [ænd; ənd] ['rɪrɪŋ]

for	they	went	ahead	with	all	their	usual	business	of	laying	eggs	and	rearing
为了	他们	去	前方	和	全部	他们的	通常	商业	的	躺下	鸡蛋	和	饲养

['beɪbiːz] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] ,

babies	and	feeding	them	,
婴儿	和	喂养	他们	,

因为它们照常进行着产卵、养育幼崽和喂养幼崽等所有日常活动。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['hʌni] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði]

and	finding	honey	and	getting	the
和	寻找	蜂蜜	和	获得	这

找到蜂蜜并获得

['hʌni] - ['dʒɑːrz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hʌŋ] [baɪ] [ðer; ðər] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv]

honey	-	jars	loaded	with	it	and	hung	by	their	feet	from	the	ceiling	of
蜂蜜	-	罐子	已加载	和	它	和	悬挂	经过	他们的	脚	从	这	天花板	的

[ðer; ðər] [ruːm] ,

their	room	,
他们的	房间	,

装满蜂蜜的罐子倒挂在房间的天花板上，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [goʊ] [ɑːn] ['regjələrli] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌni] - [ænts] [haʊs] .

and	all	the	other	things	that	go	on	regularly	in	a	honey	-	ant's	house	.
和	全部	这	其他	事物	那	去	在	经常	在	一个	蜂蜜	-	蚂蚁的	房子	.

以及蜜蚁巢穴中经常发生的所有其他事情。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] [wi:; wi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][du:] , [haʊ'evər] ,

The	principal	thing	we	wanted	to	do	,	however	,
这	主要的	事物	我们	通缉	到	做	,	然而	,

然而，我们最想做的是.....

[wʌz; wəz][tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [ðə; ði] ['hʌni] - ['dʒɑ:rz][gɑ:t] [fɪld] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [haʊ] [ðeɪ] [gɑ:t] ['emptid]

was	to	learn	how	the	honey	-	jars	got	filled	and	also	how	they	got	emptied
曾是	到	学习	如何	这	蜂蜜	-	罐子	得到	已填	和	还	如何	他们	得到	清空

[ə'gen] !

again	!
再次	!

目的是了解蜂蜜罐是如何装满的，以及它们又是如何被清空的!

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd][aʊt] ,

And	this	was	not	at	all	hard	to	find	out	,
和	这	曾是	不是	在	全部	难的	到	寻找	出去	,

这一点并不难查明。

[ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi] ['nevər] [faʊnd] [aʊt] ['sɜ:rt(ə)nli] [wer] [ðə; ði]['wɜ:rkər]['fɔ:rɪdʒər; 'fɑ:rɪdʒər][gɑ:t][ðer; ðər]

although	we	never	found	out	certainly	where	the	worker	foragers	got	their
虽然	我们	绝不	成立	出去	当然	在哪里	这	工人	觅食者	得到	他们的

['hʌni] [ɪn][ðə; ði][ˌɑ:rbə'ri:təm] .

honey	in	the	Arboretum	.
蜂蜜	在	这	植物园	.

虽然我们始终没能确切地知道植物园里的工蜂是从哪里获得蜂蜜的。

[mə'kʊk] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɔ:rɪdʒər; 'fɑ:rɪdʒər][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ['gæðərd] [ə; eɪ]

McCook	found	that	his	foragers	in	the	Garden	of	the	Gods	gathered	a
麦库克	成立	那	他的	觅食者	在	这	花园	的	这	神	聚集	一个

[swi:t] ['hʌni] - [du:] ['lɪkwɪd] [ðæt] [u:zd] [aʊt] [ɪn]['lɪt(ə)l][drɑ:ps][frʌm; frəm]['sɜ:rt(ə)n][lɪv; laɪv][oʊk] - [gɔ:lz]

sweet	honey	-	dew	liquid	that	oozed	out	in	little	drops	from	certain	live	oak	-	galls
甜的	蜂蜜	-	露	液体	那	渗出	出去	在	小的	滴	从	肯定	居住	橡木	-	虫瘿

[nɪr] [ðə; ði] [nest] .

near	the	nest	.
靠近	这	巢	.

麦库克发现，他在众神花园里的觅食者采集到了一种甜甜的蜜露液体，这种液体从巢穴附近的某些活橡树瘿中以小滴的形式渗出。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r][ænts] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ['hʌni] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

But	our	ants	seemed	to	be	getting	their	honey	from	somewhere	up	in	the
但	我们的	蚂蚁	似乎	到	是	获得	他们的	蜂蜜	从	某处	向上	在	这

[paɪn] - [tri:] ,

pine	-	tree	,
松树	-	树	,

但是我们的蚂蚁似乎是从松树上的某个地方获取蜂蜜的。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [stri:m] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['goʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk]

for	there	was	a	constant	stream	of	them	going	up	and	down	the	trunk
为了	那里	曾是	一个	持续的	溪流	的	他们	去	向上	和	向下	这	树干

.

:

.

因为总有一群群的动物在树干上上下下地活动。

[bɪ'saɪdz] , ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [hæd; həd]['swoʊlən] ['bɑ:dɪz] ['pɑ:rʃəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hʌni]

Besides	,	many	of	those	coming	down	had	swollen	bodies	partially	filled	with	honey
除了	,	许多	的	那些	未来	向下	有	肿	身体	部分	已填	和	蜂蜜

,

,

,

此外，许多下来的人身体肿胀，部分体内充满了蜂蜜。

[waɪl] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['goʊɪŋ] [ʌp] [dɪd] .

while	none	of	those	going	up	did	.
尽管	没有任何	的	那些	去	向上	做过	.

而那些上去的人没有一个做到。

[naʊ] [ðə; ði] ['oʊnli] ['hʌni] [sə'plaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [paɪn] - [triː] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['hʌni] - [duː]

Now	the	only	honey	supply	in	the	pine	-	tree	that	we	know	is	the	honey	-	dew
现在	这	仅有的	蜂蜜	供应	在	这	松树	-	树	那	我们	知道	是	这	蜂蜜	-	露

现在我们所知的松树上唯一的蜂蜜来源就是蜜露。

['gɪv(ə)n] [ɔːf] ['lɪbərəli] [baɪ] [ə; eɪ] [braʊn] ['raʊndɪʃ] [skeɪl] ['ɪnsekt] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ɑːn] [ðə; ði] [paɪn] - ['niːdlz] .

given	off	liberally	by	a	brown	roundish	scale	insect	that	lives	on	the	pine	-	needles	.
给定	离开	慷慨地	经过	一个	棕色的	圆圆的	规模	昆虫	那	生活	在	这	松树	-	针	.

一种生活在松针上的棕色圆形介壳虫会大量释放这种物质。

[soʊ] [wiː; wi] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] ['hʌni] - [ænts] ['gæðərd] [ðer; ðər] ['hʌni] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['hʌni] -

So	we	think	our	honey	-	ants	gathered	their	honey	material	from	these	honey	-
所以	我们	思考	我们的	蜂蜜	-	蚂蚁	聚集	他们的	蜂蜜	材料	从	这些	蜂蜜	-

[duː] [skeɪl] ['ɪnsekts] .

dew	scale	insects	.
露	规模	昆虫	.

所以我们认为，我们的蜜蚁是从这些蜜露介壳虫那里采集蜂蜜的。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [kə'lekt] ['hʌni] [stʌf] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['eɪfɪdz] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ]

But	we	have	seen	them	collect	honey	stuff	from	various	aphids	and	also
但	我们	有	已见	他们	收集	蜂蜜	东西	从	各种各样的	蚜虫	和	还

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [twɪgz] [ʌv; əv] [lɪv; laɪv] - [oʊk] [triːz] .

from	the	growing	twigs	of	live	-	oak	trees	.
从	这	生长	树枝	的	居住	-	橡木	树木	.

但我们曾看到它们从各种蚜虫身上采集蜂蜜，也曾从活橡树的生长枝条上采集蜂蜜。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wer'evər] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

They	seem	to	be	willing	to	take	it	wherever	they	can	find	it	.
他们	似乎	到	是	愿意的	到	拿	它	无论	他们	能	寻找	它	.

他们似乎愿意把它带到任何地方去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['hʌni] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['ɪndɔːr] ['kɑːləni]

Of	course	we	had	to	provide	a	supply	of	honey	for	our	indoor	colony
的	课程	我们	有	到	提供	一个	供应	的	蜂蜜	为了	我们的	室内的	殖民地

,

,

,

当然，我们必须为室内蜂群提供蜂蜜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] ['iːgərli] [ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔːrɪdʒɪŋ] ['wɜːrkərz] .

and	this	supply	was	eagerly	and	constantly	visited	by	the	foraging	workers	.
和	这	供应	曾是	急切地	和	不断地	到访	经过	这	觅食	工人	.

采集者们经常兴高采烈地前往那里获取食物。

[ðeɪ] [wʊd] [læp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] ['hʌni] -

They	would	lap	it	up	and	then	go	into	the	nest	and	feed	the	live	honey	-
他们	会	膝	它	向上	和	然后	去	进入	这	巢	和	喂养	这	居住	蜂蜜	-

[pɔts] !

pots	!
锅	!

它们会舔食蜂蜜，然后回到巢穴喂养活的蜜罐！

[ðæt] [ɪz] ,

That	is	,
那	是	,

那是，

[ə; eɪ] [wel] - [fed] ['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər] [wʊd] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌni] - ['pæntri] [ænd; ənd] [fɔːrs] [ðə; ði]

a	well	-	fed	forager	would	go	into	the	honey	-	pantry	and	force	the
一个	出色地	-	美联储	觅食者	会	去	进入	这	蜂蜜	-	食品储藏室	和	力量	这

['hʌni] [aʊt] [frʌm; frəm][ɪts] [oʊn] [krɑːp] [θruː] [ɪts] [maʊθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

honey	out	from	its	own	crop	through	its	mouth	into	the	mouth	of	one	of	the
蜂蜜	出去	从	它是	自己的	庄稼	通过	它是	嘴	进入	这	嘴	的	一	的	这

[lɪv; laɪv] ['hʌni] - ['dʒɑːrz] .

live	honey	-	jars	.
居住	蜂蜜	-	罐子	.

一只吃饱喝足的觅食者会进入蜂蜜储藏室，将蜂蜜从自己的嗉囊中挤出，通过嘴巴流入其中一个活蜂蜜罐的口中。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['hʌni] - [biː] ['hʌni] [wiː; wi] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [tʃeɪndʒd]

Undoubtedly	the	honey	-	bee	honey	we	furnished	them	was	considerably	changed
无疑	这	蜂蜜	-	蜜蜂	蜂蜜	我们	提供	他们	曾是	相当	已更改

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪdʒɪŋ] ['wɜːrkər] .

while	in	the	body	of	the	foraging	worker	.
尽管	在	这	身体	的	这	觅食	工人	.

毫无疑问，我们提供给他们的蜂蜜在工蜂采集花蜜的过程中发生了相当大的变化。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['nɜːrsɪz] [ænd; ənd] ['wɜːrkərz]

But	all	the	time	the	nurses	and	workers
但	全部	这	时间	这	护士	和	工人

但护士和工作人员始终都在。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [nest] ['niːdɪd] ['hʌni] [fɔːr; fər] [fuːd] .

inside	the	nest	needed	honey	for	food	.
里面	这	巢	需要	蜂蜜	为了	食物	.

巢穴里的鸟类需要蜂蜜作为食物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [gɑːt][baɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌni] - ['pæntri] ,

And	this	they	got	by	going	to	the	honey	-	pantry	,
和	这	他们	得到	经过	去	到	这	蜂蜜	-	食品储藏室	,

他们是通过去蜂蜜储藏室得到的。

[ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm]['dʒent(ə)l] [miːnz] [ɪn'djʊs] [ðə; ði][lɪv; laɪv] ['hʌni] - [pɔts][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][sʌm; səm]

and	by	some	gentle	means	inducing	the	live	honey	-	pots	to	give	up	some
和	经过	一些	温和的	方法	诱导	这	居住	蜂蜜	-	锅	到	给	向上	一些

[ʌv; əv][ðer; ðər] [stɔːr] .

of	their	store	.
的	他们的	店铺	.

并以某种温和的方式诱使活的蜜罐释放出一些它们储存的东西。

[maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] [ðə; ði] ['fiːdər] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪld] ['hʌni] - [ænt] [wʊd] [stænd][ɔːr] [klɪŋ] [fɔːr; fər]

Mouth	to	mouth	the	feeder	and	the	filled	honey	-	ant	would	stand	or	cling	for
嘴	到	嘴	这	喂料器	和	这	已填	蜂蜜	-	蚂蚁	会	站立	或者	黏着	为了

[sʌm; səm] ['mɪnɪts] .

some	minutes	.
一些	分钟	.

喂食器与装满蜂蜜的蚂蚁嘴对嘴接触后，蚂蚁会站立或黏附几分钟。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

And	there	was	no	doubt	of	what	was	going	on	.
和	那里	曾是	不	怀疑	的	什么	曾是	去	在	.

事情的真相毋庸置疑。

[ðə; ði] ['hʌni] - [pɑːt][wʌz; wəz] [ðɪs] [taɪm] ['fɔːrsɪŋ] ['hʌni] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['oʊvər] - [fɪld] [krɑːp]

The	honey	-	pot	was	this	time	forcing	honey	out	of	its	own	over	-	filled	crop
这	蜂蜜	-	锅	曾是	这	时间	强制	蜂蜜	出去	的	它是	自己的	超过	-	已填	庄稼

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɜːrs] .

and	into	the	mouth	of	the	nurse	.
和	进入	这	嘴	的	这	护士	.

这一次，蜜罐正从自己过满的嗉囊中挤出蜂蜜，送到保姆的嘴里。

[ðʌs] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðer; ðər][went][ɑːn][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['emptiɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'plɛnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Thus	all	the	time	there	went	on	a	constant	emptying	and	replenishing	of	the
因此	全部	这	时间	那里	去	在	一个	持续的	清空	和	补充	的	这

[streɪndʒ] ['hʌni] - [pɔts] .

strange	honey	-	pots	.
奇怪的	蜂蜜	-	锅	.

因此，那些奇特的蜜罐一直不断地被清空和补充。

[wʌt] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [kaɪnd][ʌv; əv][laɪf] !

What	an	extraordinary	kind	of	life	!
什么	一个	非凡的	种类	的	生活	!

多么非凡的人生啊!

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [dɪs'gɔːrdʒ] ['hʌni] ;

Nothing	to	do	but	to	drink	and	disgorge	honey	;
没有什么	到	做	但	到	喝	和	吐出	蜂蜜	;

除了喝蜂蜜和吐出蜂蜜之外，别无他法;

[tuː; tə] [klɪŋ] ['moʊʃnləs] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] , [ɔːr][laɪ] ['helpləs] ,

to	cling	motionless	to	the	ceiling	of	a	little	room	,	or	lie	helpless	,
到	黏着	静止不动	到	这	天花板	的	一个	小的	房间	,	或者	说谎	无助	,

一动不动地攀附在小房间的天花板上，或无助地躺着，

[ɔːr] ['fiːbli] ['drægɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][biː; bi] [pʌmpt] ['ɪntuː][ænd; ənd] [pʌmpt] [aʊt]

or	feebly	dragging	about	on	the	floor	and	be	pumped	into	and	pumped	out
或者	虚弱地	拖拽	关于	在	这	地面	和	是	泵	进入	和	泵	出去

[ʌv; əv] !

of	!
的	!

或者无力地拖在地板上，被泵入和泵出!

[tuː; tə][hæv; həv] [wʌnz] ['bɑːdi]['swoʊlən][tuː; tə] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl][saɪz][baɪ][æn; ən][ˌoʊvər'loʊdɪd]

To	have	one's	body	swollen	to	several	times	its	natural	size	by	an	overloaded
到	有	一个人的	身体	肿	到	一些	时代	它是	自然的	尺寸	经过	一个	过载

['stʌmək] ,

stomach	,
胃	,

因胃部过度充盈而导致身体肿胀至正常大小的数倍。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][bɜːrst][frʌm; frəm][ə; eɪ][fɔːl][ɔːr] [diːp] [skrætʃ] !

and	to	be	likely	to	burst	from	a	fall	or	deep	scratch	!
和	到	是	可能	到	爆裂	从	一个	落下	或者	深的	划痕	!

而且很容易因为摔落或被严重划伤而破裂!

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sɪmpli] [noʊ] ['telɪŋ] [bɪ'fɔːrhænd] [wʌt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [juː; jʊ]

But	there	is	simply	no	telling	beforehand	what	remarkable	condition	of	things	you
但	那里	是	简单地	不	讲述	预先	什么	卓越	状况	的	事物	你

[meɪ] [faɪnd][ɪn][æn; ən] [ænts] [nest] .

may	find	in	an	ant's	nest	.
可能	寻找	在	一个	蚂蚁的	巢	.

但是，事先根本无法预料你会在蚁巢里发现什么奇特的东西。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['ɑːrd(ə)nt]['nætʃ(ə)rəlɪst]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ænts][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mju'ziːəm] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

There	is	an	ardent	naturalist	student	of	ants	in	the	great	museum	of	natural
那里	是	一个	热心	博物学家	学生	的	蚂蚁	在	这	伟大的	博物馆	的	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

history	in	New	York	,
历史	在	新的	约克	,

在纽约著名的自然历史博物馆里，有一位对蚂蚁充满热情的博物学家学生。

[huː] [kiːps] ['pʌblɪʃɪŋ] [ʃɔːrt] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [θɪŋz] [hiː; hi][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [dɪs'kʌvərɪŋ]

who	keeps	publishing	short	accounts	of	the	new	things	he	is	all	the	time	discovering
WHO	保持	出版	短的	账户	的	这	新的	事物	他	是	全部	这	时间	发现

[ə'baʊt] [ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd][laɪf][ʌv; əv][ænts] .

about	the	habits	and	life	of	ants	.
关于	这	习惯	和	生活	的	蚂蚁	.

他不断发表短文，讲述他不断发现的关于蚂蚁习性和生活的新事物。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['truːθfl] [mæn][bʌt; bət][ə; eɪ]

And	if	I	didn't	know	him	to	be	not	only	a	perfectly	truthful	man	but	a
和	如果	我	没有	知道	他	到	是	不是	仅有的	一个	完美	真实	男人	但	一个

[treɪnd] [ænd; ənd] ['rɪgərəsli] ['kerf(ə)l] [əb'zɜːrvər] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['skɑːlər] ,

trained	and	rigorously	careful	observer	and	scientific	scholar	,
受过训练	和	严格地	小心	观察员	和	科学	学者	,

如果我不知道他不仅是一位绝对诚实的人，而且还是一位训练有素、严谨细致的观察者和科学学者，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɪmpli] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ə'saɪd] [æz; əz] [prɪ'pɑːstərəs] .

I	should	simply	put	his	stories	aside	as	preposterous	.
我	应该	简单地	放	他的	故事	旁边	作为	荒谬	.

我应该直接把他的故事当作荒谬之谈而置之不理。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [æz; əz][aɪ][duː] [noʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [truː] ,

But	on	the	contrary	,	as	I	do	know	them	to	be	true	,
但	在	这	相反	,	作为	我	做	知道	他们	到	是	真的	,

但恰恰相反，我知道它们都是真的，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] ['enibɑːdi] [sez]

I	am	more	and	more	coming	to	be	able	to	believe	anything	anybody	says
我	是	更多的	和	更多的	未来	到	是	有能力的	到	相信	任何事物	任何人	说道

[ɔːr] ['gesɪz] [ə'baʊt] [ænts] !

or	guesses	about	ants	!
或者	猜测	关于	蚂蚁	!

我越来越相信任何人对蚂蚁的任何说法或猜测!

[wɪtʃ] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['ætɪtuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [prə'fesər] !

Which	is	,	of	course	,	not	a	good	attitude	for	a	professor	!
哪个	是	,	的	课程	,	不是	一个	好的	态度	为了	一个	教授	!

这当然不是教授该有的态度!

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hwilər] , [ðɪs] [nuː] [jɔːk] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ænts] ,

Dr	.	Wheeler	,	this	New	York	student	of	ants	,
博士	.	惠勒	,	这	新的	约克	学生	的	蚂蚁	,

惠勒博士，这位来自纽约的蚂蚁研究学者，

[ɪz] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] [ə'baʊt] [ænts]['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊk] [wɪtʃ] ,

is	putting	a	great	deal	of	what	he	knows	about	ants	into	a	large	book	which	,
是	推杆	一个	伟大的	交易	的	什么	他	知道	关于	蚂蚁	进入	一个	大的	书	哪个	,

他把自己所了解的关于蚂蚁的大量知识写成了一本厚厚的书，这本书.....

[wen] ['pʌblɪʃt] , [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ʃelf,ful] [ʌv; əv] [griːn] , [red] , [bluː] , [ænd; ənd] ['jeloʊ]

when	published	,	will	make	a	whole	shelfful	of	green	,	red	,	blue	,	and	yellow
什么时候	已发布	,	将要	制作	一个	所有的	满满一架	的	绿色的	,	红色的	,	蓝色的	,	和	黄色的

['feri]

fairy
仙女

出版后，将会摆满一整架绿色、红色、蓝色和黄色的仙女。

[bʊks] [haɪd][ðer; ðər]['feɪdɪd] ['kʌlɚz] [ɪn] [ʃeɪm] .

books	hide	their	faded	colors	in	shame	.
图书	隐藏	他们的	褪色	颜色	在	耻辱	.

书籍羞愧地隐藏着褪色的色彩。

[fɔːr; fər] ['teləz] [ʌv; əv] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] ['kænɑːt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd]

For	tellers	of	fairy	tales	cannot	even	think	of	things	as	extraordinary	and
为了	柜员	的	仙女	故事	不能	甚至	思考	的	事物	作为	非凡的	和

[streɪndʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ænts] ['æktʃuəli] [duː] !

strange	as	the	things	that	ants	actually	do	!
奇怪的	作为	这	事物	那	蚂蚁	实际上	做	!

讲童话故事的人甚至无法想象蚂蚁实际做的事情有多么非凡和奇怪!

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [proʊ'zeɪɪk] ['lektʃər] [ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmeɪtɪd] ['hʌni] - ['dʒɑːrz] [hæz; həz] [kʌm]

But	what	a	prosaic	lecture	this	story	of	the	animated	honey	-	jars	has	come
但	什么	一个	平淡无奇	演讲	这	故事	的	这	动画	蜂蜜	-	罐子	有	来

[tuː; tə] [biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

但是，这个关于会动的蜂蜜罐的故事，最终却变成了一场多么平淡无奇的演讲啊。

['meri] [ɪz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ə'sliːp] , [kɜːrld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['leðər] [ɑːrm] - [tʃer] [ɪn] [maɪ] ['stʌdi] ,

Mary	is	long	ago	asleep	,	curled	up	in	a	big	leather	arm	-	chair	in	my	study	,
玛丽	是	长的	前	睡着了	,	卷曲	向上	在	一个	大的	皮革	手臂	-	椅子	在	我的	学习	,

玛丽早就睡着了，她蜷缩在我书房里的一张大皮扶手椅里。

[ænd; ənd] [aɪ] [sɪt] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [dʌsk] , ['streɪnɪŋ] [maɪ] [bɪ'spektəkld] [aɪz] [tuː; tə] [raɪt] [wʌt]

and	I	sit	here	in	the	falling	dusk	,	straining	my	bespectacled	eyes	to	write	what
和	我	坐	这里	在	这	坠落	黄昏	,	紧张	我的	戴眼镜的	眼睛	到	写	什么

[wɪl] ,

will	,
将要	,

我坐在暮色渐浓的这里，戴着眼镜，努力睁大眼睛，想写下些什么。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , ['oʊnli] [pʊt] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [tuː; tə] [sliːp] .

I	am	afraid	,	only	put	other	little	girls	to	sleep	.
我	是	害怕的	,	仅有的	放	其他	小的	女孩们	到	睡觉	.

恐怕，我只能哄其他小女孩睡觉了。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [maɪ] [aɪ'diːə] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [bʊk] .

Which	is	not	at	all	my	idea	in	writing	this	book	.
哪个	是	不是	在	全部	我的	主意	在	写作	这	书	.

这完全不是我写这本书的初衷。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [dʒʌst] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .

It	is	,	indeed	,	just	the	opposite	.
它	是	,	的确	,	只是	这	对面的	.

事实恰恰相反。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['enibɑːdi] [huː] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

It	is	to	make	anybody	who	reads	it	open	his	eyes	.
它	是	到	制作	任何人	WHO	阅读	它	打开	他的	眼睛	.

其目的是让每个读到它的人都睁开双眼。

[bʌt; bət] , " [ʃlʌs] ,

But	,	"	Schluss	,
但	,	"	结束	,

但是，“结束，

" [æz; əz] [maɪ] [oʊld] ['laɪpsɪg] [prə'fesər] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['drɪri]

"	as	my	old	Leipzig	professor	used	to	say	at	the	end	of	his	long	dreary
"	作为	我的	老的	莱比锡	教授	用过的	到	说	在	这	结尾	的	他的	长的	凄凉

['lektʃər] .

lecture	.
演讲	.

正如我以前在莱比锡的教授在他冗长乏味的讲座结束时常说的那样。

[soʊ] [ʃlʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

So	Schluss	it	is	!
所以	结束	它	是	!

那就这么定了！

['haʊzɪz] [ʌv; əv] [oʊk]

HOUSES	OF	OAK
房屋	的	橡木

橡树屋

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [eɪt] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][oʊk] - [triːz] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði]['kæmpəs] [wer]

There	are	eight	different	kinds	of	oak	-	trees	growing	on	or	near	the	campus	where
那里	是	八	不同的	种类	的	橡木	-	树木	生长	在	或者	靠近	这	校园	在哪里

['meri] [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv] .

Mary	and	I	live	.
玛丽	和	我	居住	.

在我和玛丽居住的校园里或附近，生长着八种不同的橡树。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv][oʊk] - [triː] [hæz; həz] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['haʊzɪz] [pɪ'kjuːliər][ænd; ənd]

And	each	kind	of	oak	-	tree	has	several	kinds	of	houses	peculiar	and
和	每个	种类	的	橡木	-	树	有	一些	种类	的	房屋	奇特	和

['speʃ(ə)l] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

special	to	it	.
特别的	到	它	.

每种橡树都有几种独特的、特殊的树屋。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [staɪlz] [ænd; ənd]['saɪzɪz][ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][oʊk][fɔːr; fər]

Which	makes	altogether	a	great	many	styles	and	sizes	of	houses	of	oak	for
哪个	制作	共	一个	伟大的	许多	风格	和	尺寸	的	房屋	的	橡木	为了

['meri] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] .

Mary	and	me	to	get	acquainted	with	.
玛丽	和	我	到	得到	熟人	和	.

这样一来，我和玛丽就有了各种各样的橡木房屋样式和大小可以去了解。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

For	we	have	made	up	our	minds	to	know	them	all	,
为了	我们	有	制成	向上	我们的	思想	到	知道	他们	全部	,

因为我们下定决心要了解他们所有人，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm] .

and	something	about	the	creatures	that	live	in	them	.
和	某物	关于	这	生物	那	居住	在	他们	.

以及一些关于生活在其中的生物的信息。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['faɪndɪŋ] , [bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ]

This	is	a	large	undertaking	,	we	are	finding	,	but	an	intensely	interesting
这	是	一个	大的	承诺	,	我们	是	寻找	,	但	一个	强烈地	有趣的

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wʌn] .

and	delightful	one	.
和	愉快	一	.

我们发现，这是一项庞大的工程，但也是一项非常有趣和令人愉悦的工程。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [tuː] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es] [praʊd] [ænd; ənd] ['sɪriəs] .

Some	of	it	is	quite	scientific	,	too	,	which	makes	us	proud	and	serious	.
一些	的	它	是	相当	科学	,	也	,	哪个	制作	我们	自豪的	和	严肃的	.

其中一些内容也相当科学，这让我们感到自豪和认真。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] [noʊts] , [æz; əz][wiː; wi][dɪd] [ə'baʊt] [ɑːr'dʒaɪəˌpiː][ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː]['hændəld]

We	are	keeping	notes	,	as	we	did	about	Argiope	and	the	way	it	handled
我们	是	保持	笔记	,	作为	我们	做过	关于	银合欢	和	这	方式	它	处理

[flaɪz] [ænd; ənd] [biːz] ,

flies	and	bees	,
苍蝇	和	蜜蜂	,

我们正在做笔记，就像我们之前记录Argiope如何处理苍蝇和蜜蜂的情况一样。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [prɪnt]

and	some	day	we	shall	print
和	一些	天	我们	将	打印

总有一天我们会印刷

[ðiːz] [noʊts] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [sə'saɪəti] ,

these	notes	in	the	proceedings	of	a	learned	society	,
这些	笔记	在	这	诉讼程序	的	一个	学习	社会	,

这些记录发表于某个学术团体的会议记录中，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːrld] .

and	make	a	real	sensation	in	the	scientific	world	.
和	制作	一个	真实的	感觉	在	这	科学	世界	.

并在科学界引起轰动。

['eniweɪ] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] .

Anyway	we	think	we	shall	.
反正	我们	思考	我们	将	.

总之，我们认为应该这样做。

[dʒʌst] [naʊ] , [haʊ'evər] ,

Just	now	,	however	,
只是	现在	,	然而	,

然而就在刚才，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] [tel] [ðə; ði] ['veri] ['sɪmplɪst] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðiːz] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [oʊk] [ænd; ənd][ðer; ðər]

we	shall	only	tell	the	very	simplest	things	about	these	houses	of	oak	and	their
我们	将	仅有的	告诉	这	非常	最简单的	事物	关于	这些	房屋	的	橡木	和	他们的

[ɪn'hæbɪtənts] ,

inhabitants	,
居民	,

我们将只讲述关于这些橡木屋及其居民的最简单的事情。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrdər] [θɪŋz] ; [pər'hæps] , [ɪn'diːd]

for	we	suppose	you	wouldn't	be	interested	in	the	harder	things	;	perhaps	,	indeed
为了	我们	认为	你	不会	是	感兴趣的	在	这	更难	事物	;	也许	,	的确

,

,

,

因为我们猜想你对更难的事情不会感兴趣；或许，的确如此。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

not	even	understand	them	all	.
不是	甚至	理解	他们	全部	.

我甚至都没完全理解它们。

[ɔːl'ðoʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] ,

Although	,	as	I	have	already	said	,
虽然	,	作为	我	有	已经	说	,

虽然，正如我之前所说，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [eɪt] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][oʊk] - [triːz] ['groʊɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['væli] [ænd; ənd]

there	are	eight	different	kinds	of	oak	-	trees	growing	in	our	valley	and
那里	是	八	不同的	种类	的	橡木	-	树木	生长	在	我们的	谷	和

['maʊntnz] , [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [kaɪndz] ,

mountains	,	two	of	these	kinds	,
山脉	,	二	的	这些	种类	,

我们的山谷和山脉中生长着八种不同的橡树，其中两种是.....

[ðə; ði][lɪv; laɪv] - [oʊks][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [oʊks] , [ɑːr; ər][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [ænd; ənd]

the	live	-	oaks	and	the	white	oaks	,	are	by	far	the	most	common	and
这	居住	-	橡树	和	这	白色的	橡树	,	是	经过	远的	这	最多	常见的	和

['nuːmərəs] .

numerous	.
很多的	.

栎树和白栎树是最常见、数量最多的树种。

[æz; əz][wʌn] [stændz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːps][ɔːr] ['futhilz] [ænd; ənd] [lʊks] [daʊn] [ænd; ənd]['oʊvər]

As	one	stands	upon	the	mountain	tops	or	foothills	and	looks	down	and	over
作为	一	站立	之上	这	山	最高额	或者	山麓	和	看起来	向下	和	超过

[ðə; ði] [brɔːd] ['væli] ,

the	broad	valley	,
这	广阔	谷	,

当一个人站在山顶或山麓，俯瞰广阔的山谷时，

[ɔːl] [stɪl] [ænd; ənd] ['draʊzi] ['ʌndər] [ðə; ði][wɔːrm] [ˌæftər'nuːn] [sʌn] ,

all	still	and	drowsy	under	the	warm	afternoon	sun	,
全部	仍然	和	昏昏欲睡	在下面	这	温暖的	下午	太阳	,

在温暖的午后阳光下，一切都静静地躺着，昏昏欲睡。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [greɪt] ['ɔːrtʃərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [triːz]

it	seems	as	if	you	were	looking	at	a	single	great	orchard	with	the	trees
它	似乎	作为	如果	你	是	寻找	在	一个	单身的	伟大的	果园	和	这	树木

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kloʊz] - [set] ['regjələr] [laɪnz] [ænd; ənd][plɑːts][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ,

in	it	in	close	-	set	regular	lines	and	plots	in	some	places	,
在	它	在	关闭	-	放	常规的	线条	和	图表	在	一些	地方	,

看起来就像你在看一个巨大的果园，里面的树木排列得非常紧密，有些地方甚至划分成了若干地块。

[ænd; ənd] [ɪ'regjələrli] ['skætərd] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'pɑːrt][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

and	irregularly	scattered	and	farther	apart	in	other	places	.
和	不规则地	疏散	和	更远	除	在	其他	地方	.

在其他地方则呈不规则散布状，且彼此间隔更远。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['regjələr] [ænd; ənd] [kloʊz] [tə'geðər] ,

Where	they	are	regular	and	close	together	,
在哪里	他们	是	常规的	和	关闭	一起	,

它们排列整齐且彼此靠近的地方

[ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] ['ɔːrtʃərd] [triːz] ; [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd] ['waɪdli] [speɪst] [ænd; ənd]

they	really	are	orchard	trees	;	where	they	are	irregular	and	widely	spaced	and
他们	真的	是	果园	树木	;	在哪里	他们	是	不规律的	和	广泛	间隔	和

['lɑːrdʒər] ,

larger	,
更大的	,

它们确实是果园里的树；在那里，它们长得不规则，间距很大，而且个头也更大。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɪv; laɪv] - [oʊks][ænd; ənd] [waɪt] [oʊks] [ðæt] [groʊ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][greɪn] -

they	are	the	beautiful	live	-	oaks	and	white	oaks	that	grow	in	all	the	grain	-
他们	是	这	美丽的	居住	-	橡树	和	白色的	橡树	那	生长	在	全部	这	粮食	-

[fiːldz] [ænd; ənd] [medəuz] [ænd; ənd] ['pɑːstʃəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['væli] .

fields	and	meadows	and	pastures	of	our	valley	.
字段	和	草地	和	牧场	的	我们的	谷	.

它们是生长在我们山谷所有谷物田、草地和牧场上的美丽栎树和白栎树。

[ðə; ði][lɪv; laɪv] - [oʊks][hæv; həv][smɔːl] [liːvz] , [dɑːrk] [griːn] [ænd; ənd][kloʊz] [təˈgeðər] ,

The	live	-	oaks	have	small	leaves	,	dark	green	and	close	together	,
这	居住	-	橡树	有	小的	树叶	,	黑暗的	绿色的	和	关闭	一起	,

这些栎树的叶子很小，呈深绿色，而且叶片排列紧密。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪz] [dens] [ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl] ;

and	the	head	of	the	tree	is	dense	and	like	a	great	ball	;
和	这	头	的	这	树	是	稠密	和	喜欢	一个	伟大的	球	;

树冠浓密，像一个巨大的球体；

[ðə; ði] [waɪt] [oʊks][hæv; həv]['lɑːrdʒər] , [les] ['θɪkli] [set] [liːvz] [ʌv; əv] ['laɪtər] [griːn] ,

the	white	oaks	have	larger	,	less	thickly	set	leaves	of	lighter	green	,
这	白色的	橡树	有	更大的	,	较少的	浓密	放	树叶	的	打火机	绿色的	,

白橡树的叶子更大，叶片更稀疏，颜色呈浅绿色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brænʧɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd] [streiŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][send] [daʊn]

and	the	branches	are	more	irregular	and	straying	and	they	often	send	down
和	这	分支	是	更多的	不规律的	和	迷途	和	他们	经常	发送	向下

['delɪkət] ['pendənt] [laɪnz] [ðæt] [swɪŋ] [ænd; ənd] [dæns] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] [laɪk] [lɔːŋ] ['tæsəlz] .

delicate	pendent	lines	that	swing	and	dance	in	the	wind	like	long	tassels	.
精美的	吊坠	线条	那	摇摆	和	舞蹈	在	这	风	喜欢	长的	流苏	.

树枝更加不规则、杂乱无章，常常垂下纤细的枝条，在风中摇曳舞动，像长长的流苏。

[ðə; ði][lɪv; laɪv] - [oʊks][hæv; həv] [liːvz] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [θruː] ; [ðə; ði] [waɪt] [oʊks] [luːz] [ðerz] [ɪn]

The	live	-	oaks	have	leaves	on	all	the	year	through	;	the	white	oaks	lose	theirs	in
这	居住	-	橡树	有	树叶	在	全部	这	年	通过	;	这	白色的	橡树	失去	他们的	在

[noʊˈvembər] .

November	.
十一月	.

常绿橡树一年四季都有叶子；白橡树在十一月落叶。

[ɪn][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [kaɪndz][ʌv; əv] [triːz] [ðə; ði][oʊk] ['haʊzɪz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ,

In	both	of	these	kinds	of	trees	the	oak	houses	can	be	found	,
在	两个都	的	这些	种类	的	树木	这	橡木	房屋	能	是	成立	,

橡树屋可以在这两种树上找到。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [oʊks] .

but	especially	in	the	white	oaks	.
但	尤其	在	这	白色的	橡树	.

尤其是在白橡树上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

And	there	are	,	as	I	have	said	,	many	kinds	of	the	houses	.
和	那里	是	,	作为	我	有	说	,	许多	种类	的	这	房屋	.

正如我所说，房屋的种类有很多。

['meri] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [wʌnz] , [bɪg] [biːn] - [ʃeɪpt] [wʌnz] , ['lɪt(ə)l][stɑːr] -

Mary	and	I	have	found	little	round	ones	,	big	bean	-	shaped	ones	,	little	star	-
玛丽	和	我	有	成立	小的	圆形的	一个	,	大的	豆	-	形状	一个	,	小的	星星	-

[ʃeɪpt] [wʌnz] , ['slendər] [ˌkɔːrnə'koʊpiə] - [laɪk] [wʌnz] ,

shaped	ones	,	slender	cornucopia	-	like	ones	,
形状	一个	,	苗条	丰饶角	-	喜欢	一个	,

我和玛丽发现了小圆的、大的豆形的、小星形的、细长的像丰饶角一样的。

[griːn] , ['waɪtɪʃ] ,

green	,	whitish	,
绿色的	,	白色	,

绿色，带白色，

[red] - [straɪpt] , [pɪŋk] - ['spɑːtɪd] , [smuːð] , ['heri] , [rʌf] - ['koʊtɪd] , ['spaɪni] [wʌnz] , [ænd; ənd] [stɪl]

red	-	striped	,	pink	-	spotted	,	smooth	,	hairy	,	rough	-	coated	,	spiny	ones	,	and	still
红色的	-	有条纹的	,	粉色的	-	斑	,	光滑的	,	毛茸茸	,	粗糙的	-	涂层	,	带刺的	一个	,	和	仍然

['ʌðər] [kaɪndz] .

other	kinds	.
其他	种类	.

有红色条纹的、粉红色斑点的、光滑的、多毛的、粗糙的、带刺的，以及其他种类。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [liːvz] , [sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði] [liːf] - [stemz] , [sʌm; səm]

Some	of	the	houses	are	on	the	leaves	,	some	on	the	leaf	-	stems	,	some
一些	的	这	房屋	是	在	这	树叶	,	一些	在	这	叶子	-	茎	,	一些

[ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪgz] ,

on	the	little	twigs	,
在	这	小的	树枝	,

有些房子长在叶子上，有些长在叶柄上，有些长在小树枝上。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

and	some	on	the	branches	.
和	一些	在	这	分支	.

还有一些长在树枝上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [jɪr] ,

Some	of	the	houses	stay	in	the	trees	all	through	the	year	,
一些	的	这	房屋	停留	在	这	树木	全部	通过	这	年	,

有些房子一年四季都留在树上。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][drɑːp][ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] - [oʊk] [triːz] ,

but	most	of	them	drop	off	in	the	autumn	,	especially	in	the	white	-	oak	trees	,
但	最多	的	他们	降低	离开	在	这	秋天	,	尤其	在	这	白色的	-	橡木	树木	,

但大多数树叶会在秋季脱落，尤其是白橡树上的树叶。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [duː] .

just	as	the	leaves	do	.
只是	作为	这	树叶	做	.

就像树叶一样。

[wiː; wi][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːlən]

We	go	out	and	hunt	for	the	houses	in	the	trees	and	among	the	fallen
我们	去	出去	和	打猎	为了	这	房屋	在	这	树木	和	之中	这	倒下

[liːvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] .

leaves	on	the	ground	under	the	trees	.
树叶	在	这	地面	在下面	这	树木	.

我们出去寻找树上的房屋，以及树下落叶中的房屋。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] ,

They	are	sometimes	,	especially	the	little	ones	,	hard	to	find	,
他们	是	有时	,	尤其	这	小的	一个	,	难的	到	寻找	,

它们有时很难找到，尤其是那些小的。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [ʃeɪps] ['ɔːf(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [fɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] ,

for	their	colors	and	shapes	often	seem	to	fit	in	with	their	surroundings	,
为了	他们的	颜色	和	形状	经常	似乎	到	合身	在	和	他们的	周围环境	,

因为它们的颜色和形状通常与周围环境相协调。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [siː] .

so	as	to	make	them	very	hard	to	see	.
所以	作为	到	制作	他们	非常	难的	到	看	.

这样就能使它们很难被发现。

[bʌt; bət] ['ʌðər] , [laɪk] [ðə; ði] [bɪg] [bɔ:l] - [ʃeɪpt] [waɪt] [wʌnz] [ʃoʊn] [ɪn] [sɛkoʊ] - ['pɪktʃər] ,

But **others** **,** **like** **the** **big** **ball** **-** **shaped** **white** **ones** **shown** **in** **Sekko** **Shimada's** **picture** **,**

但 其他的 , 喜欢 这 大的 球 - 形状 白色的 一个 所示 在 塞科 - 图片 ,

[ɑ:r; ər] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

are **,** **on** **the** **contrary** **,**

是 , 在 这 相反 ,

但另一些，比如岛田雪光照片中展示的那种巨大的球形白色物体，则恰恰相反。

['veri] [kən'spɪkjuəs] .

very **conspicuous** **.**

非常 显眼的 .

非常显眼。

[ɪf] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,

If **the** **houses** **are** **on** **the** **ground** **,**

如果 这 房屋 是 在 这 地面 ,

如果房屋建在地面上，

[ɔ:r] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ɑ:n] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [wi:; wi] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [θru:] ['bi:ɪŋ]

or **even** **if** **they** **are** **still** **on** **the** **tree** **and** **we** **think** **they** **are** **all** **through** **being**

或者 甚至 如果 他们 是 仍然 在 这 树 和 我们 思考 他们 是 全部 通过 存在

[meɪd] — [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['veriəs] [weɪz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

made **—** **and** **there** **are** **various** **ways** **of** **knowing** **about** **this** **,**

制成 — 和 那里 是 各种各样的 方式 的 会心 关于 这 ,

即使它们仍然挂在树上，而我们认为它们已经全部成熟——有很多方法可以知道这一点——

[bʌt; bət]

but

但

但

[ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] — ['meri] [ænd; ənd] [aɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm]

the **most** **important** **is** **the** **time** **of** **year** **—** **Mary** **and** **I** **bring** **them** **home**

这 最多 重要的 是 这 时间 的 年 — 玛丽 和 我 带来 他们 家

[wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [bægz] [ʌv; əv] [faɪn] [klɔ:θ] ['netɪŋ] ,

with **us** **and** **put** **them** **in** **little** **bags** **of** **fine** **cloth** **netting** **,**

和 我们 和 放 他们 在 小的 包 的 美好的 布 网 ,

最重要的是季节——我和玛丽把它们带回家，装进细布网制成的小袋子里。

['tɑ:rlətən] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ,

tarlatan **usually** **,**

塔拉坦 通常 ,

塔拉坦通常是

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ə'laɪk] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wʌn] [pleɪs] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]

the **houses** **that** **are** **alike** **and** **from** **one** **place** **being** **put** **together** **in** **a** **single**

这 房屋 那 是 同样 和 从 一 地方 存在 放 一起 在 一个 单身的

[bæg] .

bag **.**

包 .

把来自同一地方的相似房屋装进一个袋子里。

[ðen] [wi:; wi] [taɪ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæg] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

Then **we** **tie** **a** **string** **around** **the** **mouth** **of** **the** **bag** **and** **wait** **for** **the**

然后 我们 领带 一个 细绳 大约 这 嘴 的 这 包 和 等待 为了 这

['dwelərz] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .

dwellers **in** **the** **houses** **to** **come** **out** **.**

居民 在 这 房屋 到 来 出去 .

然后我们用绳子把袋子口扎紧，等待屋里的居民出来。

[fɔːr; fər][wʌn][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊk] - [haʊs] ['dweləːrz]

For	one	has	to	be	careful	about	trying	to	see	the	oak	-	house	dwellers
为了	一	有	到	是	小心	关于	尝试	到	看	这	橡木	-	房子	居民

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

before	they	are	ready	to	come	out	.
前	他们	是	准备好	到	来	出去	.

因为在橡树屋的居民准备出来之前，人们必须小心谨慎地去观察它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðer; ðər] [oʊn] [swiːt] ['pleʒər] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

It	is	much	better	to	await	their	own	sweet	pleasure	in	this	matter	,
它	是	很多	更好的	到	等待	他们的	自己的	甜的	乐趣	在	这	事情	,

在这件事上，最好还是等待他们自己享受到快乐。

[ðæn; ðən][tuː; tə][goʊ] [dɪgɪŋ] [ɔːr] ['praɪɪŋ] [ɪn] ,

than	to	go	digging	or	prying	in	,
比	到	去	挖掘	或者	窥探	在	,

而不是去挖掘或窥探，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæv; həv][noʊ] [dɔːz] [ɔːr] ['wɪndoʊz] [ʌn'tɪl] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['dweləːrz]

for	the	houses	have	no	doors	or	windows	until	just	at	the	time	the	dwellers
为了	这	房屋	有	不	门	或者	视窗	直到	只是	在	这	时间	这	居民

[kʌm] [aʊt] !

come	out	!
来	出去	!

因为这些房子直到住户出来的时候才有门窗！

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [dɔːz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] .

In	fact	they	make	the	doors	as	they	come	out	.
在	事实	他们	制作	这	门	作为	他们	来	出去	.

事实上，他们是在出来的时候才把门造出来的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

昆虫故事(Insect Stories)
第8/8页

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] , ['æftər][wiː; wi] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ,

You	will	see	,	after	we	tell	you	a	little	more	,
你	将要	看	,	后	我们	告诉	你	一个	小的	更多的	,

稍后我们再详细解释一下，您就会明白了。

[ðæt] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] .

that	this	arrangement	is	a	very	good	one	.
那	这	安排	是	一个	非常	好的	一	.

这种安排非常好。

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Even	as	it	is	,
甚至	作为	它	是	,

即便如此，

['veriəs] [ʌn'welkəm] [ɪn'truːdəz] [faɪnd][ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'nɔɪəns]

various	unwelcome	intruders	find	their	way	into	the	house	much	to	the	annoyance
各种各样的	不受欢迎	入侵者	寻找	他们的	方式	进入	这	房子	很多	到	这	烦恼

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['feɪt(ə)l][dɪ'zæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['inmeits] .

and	even	to	the	fatal	disaster	of	the	inmates	.
和	甚至	到	这	致命的	灾难	的	这	囚犯	.

各种不速之客闯入这所房子，给屋里的住户带来了极大的烦恼，甚至造成了致命的灾难。

[soʊ][wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dweləɾz] [ɑːr; ər] ['redi]

So	we	wait	until	the	dwellers	are	ready
所以	我们	等待	直到	这	居民	是	准备好

所以我们要等到居民们准备好为止。

[tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

to	come	out	.
到	来	出去	.

出来。

[ɔːr] [ɪf] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wiː; wi] ['riːəli] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn'saɪd]

Or	if	occasionally	we	really	think	we	ought	to	see	how	things	are	going	on	inside
或者	如果	偶尔	我们	真的	思考	我们	应该	到	看	如何	事物	是	去	在	里面

,

,

,

或者偶尔我们真的觉得应该看看里面的情况如何，

[wiː; wi] [tʃɑːp] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔːr] [tuː] ['oʊpən][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] .

we	chop	a	house	or	two	open	and	see	what	we	can	see	.
我们	劈	一个	房子	或者	二	打开	和	看	什么	我们	能	看	.

我们撬开一两栋房子，看看里面有什么。

[wʌt] [ðɪs] [ɪz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ɪz][ə; eɪ] ['haʊsɪz] [in'saidz] ['veri] [ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] ['kjʊriəs] ,

What	this	is	,	usually	,	is	a	house's	insides	very	unusual	and	curious	,
什么	这	是	,	通常	,	是	一个	房屋	内部	非常	异常	和	好奇的	,

通常情况下，这指的是房屋内部非常不寻常和奇特的地方。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ruːmz; rʊmz]['ɑːkjupaɪ][soʊ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [soʊ] [mʌtʃ] .

for	the	rooms	occupy	so	little	space	and	the	walls	so	much	.
为了	这	房间	占据	所以	小的	空间	和	这	墙壁	所以	很多	.

因为房间占用的空间很小，而墙壁却占用了很大的空间。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [ruːm] [ænd; ənd] [ðæt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

Sometimes	there	is	only	one	room	and	that	right	in	the	middle	,
有时	那里	是	仅有的	一	房间	和	那	正确的	在	这	中间	,

有时只有一个房间，而且就在正中间。

[ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['biːɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ] [dens] [ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [luːs] [ænd; ənd] ['spʌndʒi]

all	the	rest	of	the	house	being	just	a	dense	or	sometimes	loose	and	spongy
全部	这	休息	的	这	房子	存在	只是	一个	稠密	或者	有时	松动的	和	海绵状的

[wɔːl] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

wall	all	around	it	.
墙	全部	大约	它	.

房子的其他部分则只是围绕着它的一堵密实的、有时又松散而有弹性的墙。

[ɪn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ruːm] , [ɔːr][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [ruːmz; rʊmz] ,

In	the	single	room	,	or	in	each	of	the	several	rooms	,
在	这	单身的	房间	,	或者	在	每个	的	这	一些	房间	,

在单人房间内，或在多个房间中的每一个房间里，

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [kɜːrld] - [ʌp] ['lɪt(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] [waɪt] [grʌb] [wɪ'ðaʊt] [legz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs]

we	find	a	curled	-	up	little	shining	white	grub	without	legs	,	and	of	course
我们	寻找	一个	卷曲	-	向上	小的	灼灼	白色的	幼虫	没有	腿	,	和	的	课程

[wɪ'ðaʊt] [wɪŋz] ,

without	wings	,
没有	翅膀	,

我们发现了一条蜷缩着的小白虫，它闪闪发光，没有腿，当然也没有翅膀。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] [ðæt] ['dʌznt] [siːm] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [hed] ,

and	with	a	head	that	doesn't	seem	much	like	a	head	,
和	和	一个	头	那	不	似乎	很多	喜欢	一个	头	,

而且还长着一个看起来不太像脑袋的头，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [aɪz] [nɔːr] ['fiːləz] ,

for	it	has	no	eyes	nor	feelers	,
为了	它	有	不	眼睛	也不	触角	,

因为它既没有眼睛也没有触角。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [drɔːn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [grʌb] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	most	of	the	time	is	drawn	back	into	the	body	of	the	grub	so	that	it	is
和	最多	的	这	时间	是	绘制	后退	进入	这	身体	的	这	幼虫	所以	那	它	是

['hɑːrdli] ['vɪzəb(ə)l][æt; ət][ɔːl] .

hardly	visible	at	all	.
几乎	可见的	在	全部	.

而且大部分时间都被吸回幼虫体内，以至于几乎完全看不见。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [maʊθ] [ɑːn] [ðɪs] ['sɪli] [sɔːrt][ʌv; əv] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [grʌb] [iːts] .

But	there	is	a	mouth	on	this	silly	sort	of	head	,	and	the	grub	eats	.
但	那里	是	一个	嘴	在	这	愚蠢的	种类	的	头	,	和	这	幼虫	吃	.

但是，在这种滑稽的脑袋上却长着一张嘴，幼虫会吃东西。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [iːts] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [haʊs] !

What	it	eats	is	part	of	its	own	house	!
什么	它	吃	是	部分	的	它是	自己的	房子	!

它吃的东西都是它自己房子的一部分！

[ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ɔːr] [gɔːlz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌentə'mɑːlədʒɪst] [kɔːl] [ðem; ðəm] , [ɑːr; ər][ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt]

The	houses	,	or	galls	,	as	the	entomologists	call	them	,	are	of	course	not
这	房屋	,	或者	虫瘿	,	作为	这	昆虫学家	称呼	他们	,	是	的	课程	不是

['æktʃuəli] [meɪd]

actually	made
实际上	制成

这些虫瘿，或者昆虫学家所说的虫瘿，当然并非真正由虫体构成。

[baɪ][ðə; ði]['ɪnsekts] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][oʊk] - [triː] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

by	the	insects	that	live	in	them	;	they	are	made	by	the	oak	-	tree	on	which	they
经过	这	昆虫	那	居住	在	他们	;	他们	是	制成	经过	这	橡木	-	树	在	哪个	他们

[ɑːr; ər] .

are	.
是	.

它们是由栖息在其中的昆虫制造的；它们是由它们所在的橡树制造的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'mænd] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsekts] .

But	they	are	only	made	at	the	demand	,	so	to	speak	,	of	the	insects	.
但	他们	是	仅有的	制成	在	这	要求	,	所以	到	说话	,	的	这	昆虫	.

但它们只是应昆虫的需求而生产的。

[ðæt] [ɪz] ,

That	is	,
那	是	,

那是，

[ðə; ði][oʊk] - [gɔːlz][ɑːr; ər] [fɔːrmd] ['oʊnli] [wer] [ə; eɪ][gɔːl] - ['ɪnsekt][hæz; həz] [prɪkt] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [liːf] [ɔːr]

the	oak	-	galls	are	formed	only	where	a	gall	-	insect	has	pricked	a	live	leaf	or
这	橡木	-	虫瘿	是	形成	仅有的	在哪里	一个	瘿	-	昆虫	有	刺痛	一个	居住	叶子	或者

[stem] [ɔːr] [twɪg] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] ,

stem	or	twig	with	her	sharp	,
干	或者	枝条	和	她	锋利的	,

橡树瘿瘤只形成于瘿虫用其尖锐的刺伤活叶、茎或枝条的地方。

[stɪŋ] - [laɪk] ['lɪt(ə)l] [eg] - ['leɪər] , [ænd; ənd][hæz; həz] [left] [æn; ən] [eg] [ɪn][ðə; ði][plænt] - ['tɪʃuː] .

sting	-	like	little	egg	-	layer	,	and	has	left	an	egg	in	the	plant	-	tissue	.
蜇	-	喜欢	小的	蛋	-	层	,	和	有	左边	一个	蛋	在	这	植物	-	组织	.

像螯针一样的小型产卵昆虫，在植物组织中留下了一枚卵。

[nɔːr] [dʌz] [ðə; ði][gɔːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][fɔːrm]['iːv(ə)n] [jet] .

Nor	does	the	gall	begin	to	form	even	yet	.
也不	做	这	瘿	开始	到	形式	甚至	然而	.

甚至连虫瘿都还没有开始形成。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] ['oʊnli]['æftər][ðə; ði] [jʌŋ] [gɔːl] - ['ɪnsekt][ɪz] [hætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eg] ,

It	begins	only	after	the	young	gall	-	insect	is	hatched	from	the	egg	,
它	开始	仅有的	后	这	年轻的	瘿	-	昆虫	是	孵化	从	这	蛋	,

它只在幼虫从卵中孵化后才开始，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [eg] .

or	at	least	begins	to	develop	inside	the	egg	.
或者	在	至少	开始	到	发展	里面	这	蛋	.

或者至少在卵内开始发育。

[ðen] [ðə; ði][gɔːl] [grəuz] ['ræpɪdli] .

Then	the	gall	grows	rapidly	.
然后	这	瘿	生长	快速	.

然后，虫瘿迅速生长。

[ðə; ði] [triː] [sendz] [æn; ən]['ekstrə] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][sæp][tuː; tə] [ðɪs] [spɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][plænt] - ['sɛlz]

The	tree	sends	an	extra	supply	of	sap	to	this	spot	,	and	the	plant	-	cells
这	树	发送	一个	额外的	供应	的	树液	到	这	点	,	和	这	植物	-	细胞

['mʌltɪplaɪ] ,

multiply	,
乘	,

树木会向这个部位输送额外的汁液，植物细胞会增殖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][fɔːrm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [grʌb] .

and	the	house	begins	to	form	around	the	little	white	grub	.
和	这	房子	开始	到	形式	大约	这	小的	白色的	幼虫	.

于是，房子开始围绕着那只小白虫形成。

[naʊ] [ðɪs] [haʊs] [ɔːr] [gɔːl] [nɑːt] ['oʊnli] [in'kləuziz] [ænd; ənd] [prə'tekts] [ðə; ði] ['ɪnsekt] ,

Now	this	house	or	gall	not	only	encloses	and	protects	the	insect	,
现在	这	房子	或者	瘿	不是	仅有的	包含	和	保护	这	昆虫	,

现在，这个虫巢或虫瘿不仅包裹和保护了昆虫，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [prə'vaidz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [plænt] - [sæp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]

but	it	provides	it	with	food	in	the	form	of	plant	-	sap	and	a	special
但	它	提供	它	和	食物	在	这	形式	的	植物	-	树液	和	一个	特别的

[mæs] [ɔːr] ['leɪər] [ʌv; əv] [sɔːft] [nu'trɪʃəs] [plænt] - ['tɪʃuː] ['laɪɪŋ] [raɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [grʌb] .

mass	or	layer	of	soft	nutritious	plant	-	tissue	lying	right	around	the	grub	.
大量的	或者	层	的	柔软的	营养丰富的	植物	-	组织	说谎	正确的	大约	这	幼虫	.

但它以植物汁液的形式为幼虫提供食物，并在幼虫周围覆盖着一层特殊的柔软营养的植物组织。

[soʊ] [ðə; ði] [gɔːl] - ['ɪnsekt] [nɑːt] ['oʊnli] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət] [iːts] [ˌaɪ 'tiː] !

So	the	gall	-	insect	not	only	lives	in	the	house	,	but	eats	it	!
所以	这	瘿	-	昆虫	不是	仅有的	生活	在	这	房子	,	但	吃	它	!

所以瘿虫不仅生活在房子里，而且还吃房子里的东西！

['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fʊl] - [groʊn] , [ðə; ði] [grʌb] ['stɑːps] ['iːtɪŋ] .

After	it	is	full	-	grown	,	the	grub	stops	eating	.
后	它	是	满的	-	生长	,	这	幼虫	停止	吃	.

幼虫完全长大后，就停止进食了。

[ðen] [ðə; ði] [haʊs] , [ɔːr] [gɔːl] ,

Then	the	house	,	or	gall	,
然后	这	房子	,	或者	瘿	,

然后是房子，或者胆汁，

['stɑːps] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['hɑːrdər] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [frʌm; frəm] ['griːnɪʃ] [tuː; tə] [sʌm; səm]

stops	growing	and	becomes	harder	and	changes	from	greenish	to	some
停止	生长	和	变成	更难	和	变化	从	绿绿色	到	一些

['ʌðər] ['kʌlər] , [ænd; ənd] , [ɪn] [moʊst] ['keɪsɪz] ,

other	color	,	and	,	in	most	cases	,
其他	颜色	,	和	,	在	最多	案例	,

停止生长，变得坚硬，颜色也从绿色变为其他颜色，而且，在大多数情况下，

['prɪti] [suːn] [drɑːps] [ɔːf] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

pretty	soon	drops	off	the	tree	to	the	ground	.
漂亮的	很快	滴	离开	这	树	到	这	地面	.

很快，它就从树上掉到地上了。

[ðə; ði] [gɔːl] - ['ɪnsekt] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] [ˌɪn'saɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [ɪz]

The	gall	-	insect	is	still	alive	inside	,	of	course	,	but	is	perfectly	quiet	and	is
这	瘿	-	昆虫	是	仍然	活	里面	,	的	课程	,	但	是	完美	安静的	和	是

['sɪmpli] ['weɪtɪŋ] .

simply	waiting	.
简单地	等待	.

当然，虫瘿里的昆虫仍然活着，但它非常安静，只是静静地等待着。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['dwelə[…] [ðæt] ['meri]

It	is	at	this	time	in	the	life	of	the	houses	and	their	dwellers	that	Mary
它	是	在	这	时间	在	这	生活	的	这	房屋	和	他们的	居民	那	玛丽

[ænd; ənd] [aɪ] [kə'lekt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['lɪt(ə)l]

and	I	collect	them	and	bring	them	home	and	put	them	into	little
和	我	收集	他们	和	带来	他们	家	和	放	他们	进入	小的

['tɑːrlətən] [bægz] .

tarlatan	bags	.
塔拉坦	包	.

正是在房屋及其居住者的这段时期，我和玛丽把它们收集起来，带回家，装进小小的粗呢布袋里。

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːtəm] , [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [tɜːrn] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [red] ,

This	is	autumn	,	the	time	that	the	trees	in	the	East	turn	yellow	and	red	,
这	是	秋天	,	这	时间	那	这	树木	在	这	东方	转动	黄色的	和	红色的	,

现在是秋天，东方的树叶开始变黄变红。

[bʌt; bət][ɪn][ˌkæləˈfɔːrniə][duː][nɑːt] .

but	in	California	do	not	.
但	在	加利福尼亚州	做	不是	.

但在加利福尼亚州并非如此。

[ðeɪ] [dʒʌst] [steɪ] [griːn] ,

They	just	stay	green	,
他们	只是	停留	绿色的	,

它们一直保持绿色。

[bʌt; bət][get]['kwaɪət][ɔːr][tɜːrn] [braʊn] [ɔːr] ['sɪmpli] [drɑːp][ɔːf][ðer; ðər] [liːvz] [ænd; ənd][stænd] [ber] .

but	get	quiet	or	turn	brown	or	simply	drop	off	their	leaves	and	stand	bare	.
但	得到	安静的	或者	转动	棕色的	或者	简单地	降低	离开	他们的	树叶	和	站立	裸	.

但是它们会变得安静，或者变成褐色，或者干脆落光叶子，光秃秃地立在那里。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['wɪntər] [ðə; ði] [gɔːl] - ['ɪnsekts] [duː] ['nʌθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðer; ðər] ['haʊzɪz]

All	through	the	autumn	and	winter	the	gall	-	insects	do	nothing	inside	their	houses
全部	通过	这	秋天	和	冬天	这	瘿	-	昆虫	做	没有什么	里面	他们的	房屋

.

:

.

整个秋季和冬季，瘿虫都待在它们的巢穴里什么也不做。

[ɪn'diːd] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn]['lɪt(ə)l]['vaɪəl] ,

Indeed	we	can	take	them	out	and	keep	them	in	little	vials	,
的确	我们	能	拿	他们	出去	和	保持	他们	在	小的	小瓶	,

我们确实可以把它们取出来，保存在小瓶子里。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][get][ɑːn] ['veri] [wel] .

and	most	of	them	get	on	very	well	.
和	最多	的	他们	得到	在	非常	出色地	.

他们大多数人相处得都很好。

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][noʊ] [fuːd] ; [ðeɪ] ['sɪmpli] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][let] [ə'loʊn] .

They	require	no	food	;	they	simply	want	to	be	let	alone	.
他们	要求	不	食物	;	他们	简单地	想	到	是	让	独自的	.

它们不需要食物；它们只想独处。

[bʌt; bət][ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] — [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ɪn][ˌkæləˈfɔːrniə] [kʌmz]

But	in	early	spring	—	and	spring	in	California	comes
但	在	早期的	春天	—	和	春天	在	加利福尼亚州	来

但到了早春——加州的春天来了

['veri] ['ɜːrli] ; [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn] ['wɪntər] !

very	early	;	indeed	,	it	comes	in	winter	!
非常	早期的	;	的确	,	它	来	在	冬天	!

很早；实际上，它在冬天就会出现！

— [ðeɪ] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [staʊt] - ['bɑdɪd] ['lɪt(ə)l] ['riːəl] ['ɪnsekt] -

—	they	wake	up	and	in	a	short	time	change	into	stout	-	bodied	little	real	insect	-
—	他们	唤醒	向上	和	在	一个	短的	时间	改变	进入	肥硕	-	有形的	小的	真实的	昆虫	-

['lʊkɪŋ] ['ɪnsekts] [wɪð; wɪθ][sɪks] [legz] ,

looking	insects	with	six	legs	,
寻找	昆虫	和	六	腿	,

——它们醒来后，很快就会变成体型粗壮、外形像真昆虫的小型六足昆虫。

[fɔːr] [wɪŋz] ,
four wings ,
四 翅膀 ,

四翼，

[ə; eɪ] [raʊnd] [hed] [wɪð; wɪθ] ['fiːləz] [ænd; ənd] [aɪz] [ænd; ənd] [wət'evər] [els] [æn; ən] ['ɪnˌsɛkts] [hed]
a round head with feelers and eyes and whatever else an insect's head
一个 圆形的 头 和 触角 和 眼睛 和 任何 别的 一个 昆虫的 头
[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] .
ought to have .
应该 到 有 .

一个圆圆的脑袋，有触角、眼睛以及昆虫头部应该有的所有其他结构。

[ɪ'speʃəli] [ʃɑːrp] [dʒɔːz] .
Especially sharp jaws .
尤其 锋利的 下颚 .

下颚特别锋利。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [gɔːl] - ['dwelər] [hæz; həz] [naʊ] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [haʊs] .
For each gall - dweller has now to get out of its house .
为了 每个 癯 - 居住者 有 现在 到 得到 出去 的 它是 房子 .

现在，每个胆囊居民都必须离开自己的家。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [dɔːz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] .
And as there are no doors , it has to make them .
和 作为 那里 是 不 门 , 它 有 到 制作 他们 .

由于没有门，它就得自己造门。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ʃɑːrp] [dʒɔːz] ,
Which it does with its sharp jaws ,
哪个 它 做 和 它是 锋利的 下颚 ,

它用锋利的下颚来捕食。

['nɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [raɪt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [θɪk]
gnawing a tunnel from the center of the house right out through the thick
啃咬 一个 隧道 从 这 中心 的 这 房子 正确的 出去 通过 这 厚的
[hɑːrd] [wɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
hard wall to the outside .
难的 墙 到 这 外部 .

从房子中心一直啃出一条隧道，穿过厚厚的坚硬墙壁通向外面。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] [ə'raʊnd] [ɪn] ['laɪvli] ['mænər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
When it gets out it flies around in lively manner for a few days ,
什么时候 它 获得 出去 它 苍蝇 大约 在 热闹 方式 为了 一个 很少 天 ,

它飞出来后，会活泼地飞来飞去好几天。

['faɪnəli] ['setlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['spraʊtɪŋ] [oʊk] - [liːf] [ɔːr] [bʌd] [ɔːr] [griːn] [stem] [ɔːr] [twɪg] ,
finally settling on a sprouting oak - leaf or bud or green stem or twig ,
最后 安顿 在 一个 发芽 橡木 - 叶子 或者 芽 或者 绿色的 干 或者 枝条 ,

最后选定了一片萌发的橡树叶、树芽、绿色的茎或树枝。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [egz] , [ɔːr] ['sevrəl] , [ɔːr] ['meni] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ɪts]
and laying a few eggs , or several , or many , according to the habits of its
和 躺下 一个 很少 鸡蛋 , 或者 一些 , 或者 许多 , 根据 到 这 习惯 的 它是
['speʃ(ə)l] [kaɪnd] ,
special kind ,
特别的 种类 ,

根据其物种的习性，产下少量、几枚或许多卵。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [daɪz] .
and then it dies .
和 然后 它 死亡 .

然后它就死了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['taɪni] [waɪt] [grʌbz] [hætʃ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [egz] ,

And	when	the	tiny	white	grubs	hatch	from	these	eggs	,
和	什么时候	这	微小的	白色的	幼虫	孵化	从	这些	鸡蛋	,

当这些卵孵化出白色的小幼虫时，

[nuː] ['haʊzɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [oʊk] - [triːz] ,

new	houses	begin	to	be	made	around	them	by	the	oak	-	trees	,
新的	房屋	开始	到	是	制成	大约	他们	经过	这	橡木	-	树木	,

橡树周围开始出现新的房屋，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gɔːl] - ['ɪnsekts] [ɪz] ['ferli] ['stɑːrtɪd] .

and	a	new	generation	of	gall	-	insects	is	fairly	started	.
和	一个	新的	一代	的	瘿	-	昆虫	是	相当	开始	.

新一代的瘿虫已经基本形成。

[bʌt; bət][nɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['dweləɾz] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [oʊk][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smuːð] [ænd; ənd] ['iːzi]

But	not	all	the	dwellers	in	the	houses	of	oak	have	such	a	smooth	and	easy
但	不是	全部	这	居民	在	这	房屋	的	橡木	有	这样的	一个	光滑的	和	简单的

[laɪf][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] .

life	as	I	have	described	.
生活	作为	我	有	描述	.

但并非所有住在橡木屋里的人都过着我所描述的那样平静轻松的生活。

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːlz] [ðæt] ['meri] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ]

There	will	often	come	out	of	one	of	the	galls	that	Mary	and	I	have	in	a
那里	将要	经常	来	出去	的	一	的	这	虫瘿	那	玛丽	和	我	有	在	一个

['tɑːrlətən][bæg] ,

tarlatan	bag	,
塔拉坦	包	,

通常情况下，玛丽和我放在塔拉坦布袋里的某个胆囊里会掉出来一些东西。

[nɑːt][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv]['ɪnsekt] , [bʌt; bət] ['sevrəl] [kaɪndz] ,

not	one	kind	of	insect	,	but	several	kinds	,
不是	一	种类	的	昆虫	,	但	一些	种类	,

不是一种昆虫，而是好几种昆虫。

[ænd; ənd]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kaɪndz][ɪz][ðə; ði]['regjələr]['prɑːpər] [haʊs] - ['oʊnər] .

and	only	one	of	these	kinds	is	the	regular	proper	house	-	owner	.
和	仅有的	一	的	这些	种类	是	这	常规的	恰当的	房子	-	所有者	.

而这些人中只有一种是正规的房主。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['intələupəz] .

The	others	are	interlopers	.
这	其他的	是	闯入者	.

其他人都是外来者。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi]['oʊnli] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'speʃəli] ['hɑːrmf(ə)l] [gests] ,

Some	of	them	may	be	only	uninvited	but	not	especially	harmful	guests	,
一些	的	他们	可能	是	仅有的	不速之客	但	不是	尤其	有害	客人	,

他们当中有些可能只是不速之客，但并不特别有害。

[dʒʌst] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv][gɔːl] - ['ɪnsekts] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði]['hæbɪt] — [ɪf] [ðeɪ]

just	other	kinds	of	gall	-	insects	that	seem	to	have	given	up	the	habit	—	if	they
只是	其他	种类	的	瘿	-	昆虫	那	似乎	到	有	给定	向上	这	习惯	—	如果	他们

['evər][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] — [ʌv; əv] ['staːtiŋ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

ever	had	it	—	of	starting	houses	of	their	own	,
曾经	有	它	—	的	开始	房屋	的	他们的	自己的	,

只是其他一些瘿虫似乎已经放弃了——如果它们曾经有过的话——建立自己巢穴的习性。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] ['kʊkuː] - [laɪk] [wei] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ðer; ðər] [egz] [ɪn][ðə; ði][dʒʌst] -

and	have	adopted	the	cuckoo	-	like	way	of	laying	their	eggs	in	the	just	-
和	有	已采用	这	布谷鸟	-	喜欢	方式	的	躺下	他们的	鸡蛋	在	这	只是	-

['staːtiŋ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [gɔːl] - ['ɪnsekts] .

starting	houses	of	other	gall	-	insects	.
开始	房屋	的	其他	瘿	-	昆虫	.

它们像杜鹃一样，将卵产在其他瘿昆虫刚刚开始建造的巢穴中。

[ðə; ði] [grʌbz] , [ɔːr] [jʌŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mesˌmeɪt] [gɔːl] - ['ɪnsekts] , [lɪv; laɪv][ɪn] , [ænd; ənd] [fiːd] [ɑːn] ,

The	grubs	,	or	young	of	these	messmate	gall	-	insects	,	live	in	,	and	feed	on	,
这	幼虫	,	或者	年轻的	的	这些	同居伴侣	瘿	-	昆虫	,	居住	在	,	和	喂养	在	,

[ðə; ði] [seɪm] [haʊs] ,

the	same	house	,
这	相同的	房子	,

这些瘿虫的幼虫，或者说它们的后代，生活在同一屋檐下，并以屋檐下的食物为生。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['dweləɾz] ,

with	the	rightful	dwellers	,
和	这	正当的	居民	,

与合法居民一起，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][oʊk] - [triː] [hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv][sæp][ænd; ənd][ðə; ði][gɔːl] - [haʊs] [ɪz]

but	as	the	oak	-	tree	has	plenty	of	sap	and	the	gall	-	house	is
但	作为	这	橡木	-	树	有	很多	的	树液	和	这	瘿	-	房子	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl] ,

usually	large	enough	for	all	,
通常	大的	足够的	为了	全部	,

但由于橡树汁液丰富，而且虫瘿通常足够大，可以容纳所有虫子，

[ðer; ðər][ɪz]['dʒen(ə)rəli][noʊ][hɑːrm] [dʌn] [baɪ] [ðiːz] ['kʊkuː] [ɪn'truːdəz] .

there	is	generally	no	harm	done	by	these	cuckoo	intruders	.
那里	是	一般来说	不	伤害	完毕	经过	这些	布谷鸟	入侵者	.

这些不速之客通常不会造成任何危害。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [in'truːdiŋ] ['ɪnsekts] [ðæt]

But	some	of	the	intruding	insects	that
但	一些	的	这	入侵	昆虫	那

但有些入侵昆虫

[kʌm] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [gɔːlz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['hɑːrmləs] .

come	from	our	galls	are	not	so	harmless	.
来	从	我们的	虫瘿	是	不是	所以	无害	.

来自我们虫瘿的物质并非无害。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz] [kɔːld] ['pɛrəˌsaɪts] .

They	are	the	ones	called	parasites	.
他们	是	这	一个	称为	寄生虫	.

它们就是所谓的寄生虫。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ɔːr][ðə; ði] [fuːd]

They	live	in	the	houses	not	for	the	sake	of	the	protection	or	the	food
他们	居住	在	这	房屋	不是	为了	这	清酒	的	这	保护	或者	这	食物

['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] ,

furnished	by	the	house	,
提供	经过	这	房子	,

他们住在这些房子里，并不是为了获得房子提供的保护或食物。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['dweləɾz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

but	in	order	to	eat	the	actual	dwellers	in	the	house	.
但	在	命令	到	吃	这	实际的	居民	在	这	房子	.

但目的却是为了吃掉房子里的真正居民。

['ɔːf(ə)n][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['riːəl] [gɔːl] - ['ɪnsekt] [wʊd] [kʌm] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]

Often	and	often	not	a	single	real	gall	-	insect	would	come	out	in	the	spring
经常	和	经常	不是	一个	单身的	真实的	瘿	-	昆虫	会	来	出去	在	这	春天

[frʌm; frəm] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'lektɪd] ['haʊzɪz] ,

from	many	of	our	collected	houses	,
从	许多	的	我们的	集	房屋	,

很多时候，我们收集的许多房屋在春天都看不到一只真正的瘿虫。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [swɔːrm] , [ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [dʒʌst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɔːr]['iːv(ə)n][wʌn] ,

but	only	a	little	swarm	,	or	sometimes	just	two	or	three	or	even	one	,
但	仅有的	一个	小的	蜂群	,	或者	有时	只是	二	或者	三	或者	甚至	一	,

但只有一小群，有时甚至只有两三只，甚至只有一只。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪnsekt] - [dɪ'vaʊərɪŋ] ['pɛrəˌsaɪts] [ðæt] [hæz; həz] ['iːtn] [ʌp] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnərz] [ʌv; əv]

of	these	insect	-	devouring	parasites	that	has	eaten	up	the	rightful	owners	of
的	这些	昆虫	-	吞噬	寄生虫	那	有	吃	向上	这	正当的	所有者	的

[ðə; ði] ['haʊzɪz] .

the	houses	.
这	房屋	.

这些以昆虫为食的寄生虫已经吞噬了房屋的合法主人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['enəmi] , [tuː] , [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] - [haʊs] ['dweləRz] .

There	are	other	enemies	,	too	,	of	the	oak	-	house	dwellers	.
那里	是	其他	敌人	,	也	,	的	这	橡木	-	房子	居民	.

橡树屋的居民还有其他敌人。

[bɜːrdz][laɪk][tuː; tə] [pek] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] , ['groʊɪŋ] [gɔːlz][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði]['tɪdbɪts] [ˌɪn'saɪd] .

Birds	like	to	peck	into	the	soft	,	growing	galls	to	get	at	the	tidbits	inside	.
鸟类	喜欢	到	啄	进入	这	柔软的	,	生长	虫瘿	到	得到	在	这	零碎信息	里面	.

鸟类喜欢啄食柔软的、正在生长的虫瘿，以获取里面的嫩肉。

[ænd; ənd] [prɪ'deɪʃəs] ['biːtlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [strɔːŋ] - [dʒɔːd] ['ɪnsekts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər]

And	predaceous	beetles	and	other	strong	-	jawed	insects	with	a	fondness	for
和	捕食性的	甲虫	和	其他	强的	-	下巴	昆虫	和	一个	喜爱	为了

['helpləs] , [sɔːft] - ['bɑdɪd] ,

helpless	,	soft	-	bodied	,
无助	,	柔软的	-	有形的	,

还有那些喜欢捕食无助、软弱无助的动物的捕食性甲虫和其他颚部强壮的昆虫。

['dʒuːsi] [grʌbz] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

juicy	grubs	would	like	to	gnaw	into	the	houses	.
多汁的	幼虫	会	喜欢	到	啃	进入	这	房屋	.

鲜嫩多汁的幼虫想要啃噬房屋。

[soʊ][ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['dweləRz] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [ðɪs] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] .

So	the	houses	have	to	protect	the	dwellers	inside	,	and	they	do	this	in	various	ways	.
所以	这	房屋	有	到	保护	这	居民	里面	,	和	他们	做	这	在	各种各样的	方式	.

所以房屋必须保护里面的居住者，它们通过各种方式来实现这一点。

[sʌm; səm][ɑːr; ər]['ekstrə] [θɪk] - [wɔːld] [ɔːr][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə] - [hɑːrd]

Some	are	extra	thick	-	walled	or	have	an	extra	-	hard
一些	是	额外的	厚的	-	有围墙的	或者	有	一个	额外的	-	难的

有些壁特别厚，或者硬度特别高。

['aʊtər] [ʃel] .

outer	shell	.
外	壳	.

外壳。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [spaɪnz] [ɔːr] [her] .

Some	are	covered	with	spines	or	hairs	.
一些	是	涵盖	和	脊柱	或者	头发	.

有些植物表面覆盖着刺或毛。

[sʌm; səm][hæv; həv][ə; eɪ] ['vɪskəs] ['gluːi] [ɪk'skriːʃn] , [sʌm; səm][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [bæd]['oʊdər] ,

Some	have	a	viscous	gluey	excretion	,	some	have	a	very	bad	odor	,
一些	有	一个	粘稠的	胶	排泄	,	一些	有	一个	非常	坏的	气味	,

有些虫子分泌物黏稠，有些虫子气味难闻。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][soʊ] ['kʌlərd] [ænd; ənd] ['pætərnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

some	are	so	colored	and	patterned	that	they	are	very	hard	to	distinguish
一些	是	所以	有色	和	图案	那	他们	是	非常	难的	到	区分

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['foʊliɪdʒ] [ɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['fɔːlən] [liːvz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

from	the	foliage	or	from	the	fallen	leaves	around	them	,
从	这	叶子	或者	从	这	倒下	树叶	大约	他们	,

有些植物颜色和图案非常独特，很难与周围的树叶或落叶区分开来。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [sʌm; səm] [sɪ'kriːt] [ə; eɪ] ['swiːtɪʃ] ['hʌni] - [duː] [wɪtʃ] [ə'trækts] [ænts] , [ænd; ənd]

and	,	finally	,	some	secrete	a	sweetish	honey	-	dew	which	attracts	ants	,	and
和	,	最后	,	一些	分泌	一个	甜甜的	蜂蜜	-	露	哪个	吸引	蚂蚁	,	和

[ðiːz] [fɪrs] ['vɪzɪtər] ,

these	fierce	visitors	,
这些	凶猛的	访客	,

最后，有些植物会分泌一种略带甜味的蜜露，吸引蚂蚁，而这些凶猛的访客，

[huː] [ɑːr; ər]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['hʌni] - [duː] , ['prɑːbəbli] [draɪv] [ə'weɪ] ['meni] ['vɪzɪtɪŋ] ['pɛrəˌsaɪts]

who	are	content	with	the	honey	-	dew	,	probably	drive	away	many	visiting	parasites
WHO	是	内容	和	这	蜂蜜	-	露	,	大概	驾驶	离开	许多	访问	寄生虫

[ænd; ənd] [prɪ'deɪʃəs] ['ɪnsekts] .

and	predaceous	insects	.
和	捕食性的	昆虫	.

它们以蜜露为食，可能会驱赶许多来访的寄生虫和捕食性昆虫。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['taɪərsəm] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wiː; wi][ɑːr; ər]

But	it	would	be	tiresome	to	go	on	and	tell	you	all	the	things	we	are
但	它	会	是	令人厌烦	到	去	在	和	告诉	你	全部	这	事物	我们	是

['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [oʊk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɪnsekts] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm] .

finding	out	about	the	houses	of	oak	and	the	insects	that	live	in	them	.
寻找	出去	关于	这	房屋	的	橡木	和	这	昆虫	那	居住	在	他们	.

但是，要一一告诉你们我们发现的关于橡树屋和生活在其中的昆虫的所有事情，那就太麻烦了。

[ʌv; əv] [haʊ] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ðem; ðəm][tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [raɪt] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːn]

Of	how	we	have	got	them	to	lay	their	eggs	right	before	our	eyes	on
的	如何	我们	有	得到	他们	到	躺	他们的	鸡蛋	正确的	前	我们的	眼睛	在

['lɪt(ə)l] [freʃ] ['bræntʃɪz] [ðæt] [wiː; wi] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] .

little	fresh	branches	that	we	bring	into	the	house	.
小的	新鲜的	分支	那	我们	带来	进入	这	房子	.

我们是如何让它们在我们眼前，在我们带进屋里的小嫩枝上产卵的。

[ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][fɔːrm] ['ʌndər] [ðə; ðɪ][bɑːrk][ɔːr] [liːf] ['sɜːrfɪs] [æz; əz] [mɪr] ['lɪt(ə)l]

Of	how	the	houses	begin	to	form	under	the	bark	or	leaf	surface	as	mere	little
的	如何	这	房屋	开始	到	形式	在下面	这	吠	或者	叶子	表面	作为	仅仅	小的

['swelɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] [breɪk] [θruː] [ænd; ənd] [get] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [teɪk] [ɑːn]

swellings	and	then	break	through	and	get	larger	and	larger	and	take	on
肿胀	和	然后	休息	通过	和	得到	更大的	和	更大的	和	拿	在

[ðer; ðər] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [fɔːrm][ænd; ənd] ['kʌlər] .

their	characteristic	form	and	color	.
他们的	特征	形式	和	颜色	.

房屋是如何在树皮或叶子表面下开始形成的，最初只是小小的隆起，然后突破树皮或叶子表面，变得越来越大，并呈现出它们特有的形状和颜色。

[ʌv; əv] [haʊ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][gɔːl] - ['dweləz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp] ,

Of	**how**	**we**	**have**	**to**	**study**	**the**	**gall**	**-**	**dwellers**	**with**	**a**	**microscope**	**,**
的	如何	我们	有	到	学习	这	瘿	-	居民	和	一个	显微镜	,

我们必须用显微镜来研究虫瘿里的生物，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [jet] — [ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði][bɪg] [gɔːlz]

for	**the**	**largest**	**that**	**we**	**have**	**found**	**yet**	**—**	**the**	**ones**	**that**	**make**	**the**	**big**	**galls**
为了	这	最大	那	我们	有	成立	然而	—	这	一个	那	制作	这	大的	虫瘿

[ʃoʊn] [ɪn] - ['pɪktʃər] — [ɑːr; ər]['oʊnli][wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] ,

shown	**in**	**Sekko's**	**picture**	**—**	**are**	**only**	**one**	**-**	**fifth**	**of**	**an**	**inch**	**long**	**,**
所示	在	-	图片	—	是	仅有的	一	-	第五	的	一个	英寸	长的	,

我们目前发现的最大虫瘿——也就是塞科图片中显示的那些形成巨大虫瘿的虫瘿——只有五分之一英寸长。

[waɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - ['twenti] - [fɪfθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] .

while	**others**	**are**	**not**	**more**	**than**	**one**	**-**	**twenty**	**-**	**fifth**	**of**	**an**	**inch**	**long**	**.**
尽管	其他的	是	不是	更多的	比	一	-	二十	-	第五	的	一个	英寸	长的	.

而有些则不超过一英寸的二十五分之一英寸长。

[ʌv; əv] [haʊ] [sʌm; səm][kaɪndz][hæv; həv][tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [oʊk]

Of	**how**	**some**	**kinds**	**have**	**to**	**lay**	**their**	**eggs**	**always**	**on**	**the**	**same**	**kind**	**of**	**oak**
的	如何	一些	种类	有	到	躺	他们的	鸡蛋	总是	在	这	相同的	种类	的	橡木

- [triː] ,

-	**tree**	**,**
-	树	,

有些鸟类必须始终在同一种橡树上产卵。

[waɪl] ['ʌðər] [prɪk] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [oʊks] .

while	**others**	**prick**	**different**	**kinds**	**of**	**oaks**	**.**
尽管	其他的	刺	不同的	种类	的	橡树	.

而另一些人则在刺不同种类的橡树上扎针。

[nɔːr][kæn; kən][wiː; wi] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ænd; ənd]['prɔːbləms] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

Nor	**can**	**we**	**tell**	**of**	**the**	**questions**	**and**	**problems**	**that**	**we**	**are**	**trying**	**to**
也不	能	我们	告诉	的	这	问题	和	问题	那	我们	是	尝试	到

['ænsər] .

answer	**.**
回答	.

我们也无法说明我们试图解答的问题和难题。

[æz; əz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [tuː] [gɔːlz] [meɪd] [baɪ] [tuː] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][gɔːl] - ['ɪnsekts] ,

As	**why**	**it**	**is**	**that**	**two**	**galls**	**made**	**by**	**two**	**different**	**kinds**	**of**	**gall**	**-**	**insects**	**,**
作为	为什么	它	是	那	二	虫瘿	制成	经过	二	不同的	种类	的	瘿	-	昆虫	,

至于为什么两种不同的瘿虫会造成两种不同的瘿瘤，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pɑːrts] , [æz; əz] [liːvz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [oʊk] - [triː] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ]

but	**in**	**the**	**same**	**parts**	**,**	**as**	**leaves**	**,**	**of**	**the**	**same**	**oak**	**-**	**tree**	**,**	**should**	**be**	**so**
但	在	这	相同的	部分	,	作为	树叶	,	的	这	相同的	橡木	-	树	,	应该	是	所以

['dɪfrənt] ,

different	**,**
不同的	,

但是，即使是同一棵橡树的同一部位，就像树叶一样，也应该如此不同。

[ɔːr] [waɪ] [ðə; ði] [gɔːlz] [ɪn] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [triːz] , [ðoʊ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv]

or	**why**	**the**	**galls**	**in**	**different**	**kinds**	**of**	**trees**	**,**	**though**	**made**	**by**	**the**	**same**	**kind**	**of**
或者	为什么	这	虫瘿	在	不同的	种类	的	树木	,	尽管	制成	经过	这	相同的	种类	的

['ɪnsekt] ,

insect	**,**
昆虫	,

或者说，为什么不同种类的树木上会形成瘿瘤，尽管它们都是由同一种昆虫造成的?

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈlaɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ɑːr; ər] .

should	**be**	**alike**	**,**	**as**	**they**	**usually**	**are**	**.**
应该	是	同样	,	作为	他们	通常	是	.

它们应该相似，就像它们通常那样。

[ænd; ənd] [waɪ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] - ['dweləɹz] [ðə; ði] ['tʃɪldɹən] [groʊ] [ʌp] [tuː; tə]

And	**why**	**with**	**some**	**kinds**	**of**	**the**	**house**	**-**	**dwellers**	**the**	**children**	**grow**	**up**	**to**
和	为什么	和	一些	种类	的	这	房子	-	居民	这	孩子们	生长	向上	到

[biː; bi] ['dɪfɹənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mʌðər] ,

be	**different**	**from**	**the**	**mother**	**,**
是	不同的	从	这	母亲	,

为什么有些家庭的孩子长大后会和母亲截然不同?

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldɹən] [groʊ] [ʌp] [laɪk] [ðə; ði] ['grænmʌðər] , [ænd; ənd] ['dɪfɹənt] [frʌm; frəm]

but	**their**	**own**	**children**	**grow**	**up**	**like**	**the**	**grandmother**	**,**	**and**	**different**	**from**
但	他们的	自己的	孩子们	生长	向上	喜欢	这	祖母	,	和	不同的	从

[ðəm'selvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

但他们的孩子长大后却像祖母一样，与他们自己截然不同。

[ɔːr] [haʊ] [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [leɪ] [tuː] ['meni] [egz] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] , [ðə; ði] [wʌnz] ['meɪkɪŋ]

Or	**how**	**they**	**know**	**not**	**to**	**lay**	**too**	**many**	**eggs**	**in**	**one**	**place**	**,**	**the**	**ones**	**making**
或者	如何	他们	知道	不是	到	躺	也	许多	鸡蛋	在	一	地方	,	这	一个	制作

或者说，它们是如何知道不要在同一个地方产太多蛋的，那些制造蛋的

['lɪt(ə)l] [gɔːlz] ['ɔːf(ə)n] ['leɪɪŋ] ['sevrəl] [tuː; tə] ['meni] [egz] [ɪn] [wʌn] [liːf] ,

little	**galls**	**often**	**laying**	**several**	**to**	**many**	**eggs**	**in**	**one**	**leaf**	**,**
小的	虫瘿	经常	躺下	一些	到	许多	鸡蛋	在	一	叶子	,

小虫瘿通常会在一片叶子上产下几个或许多卵，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌnz] ['meɪkɪŋ] [lɑːɹdʒ] [gɔːlz] ['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [leɪ] ['oʊnli] [wʌn] [eg] [ɪn] [ə; eɪ] [liːf] .

but	**the**	**ones**	**making**	**large**	**galls**	**being**	**careful**	**to**	**lay**	**only**	**one**	**egg**	**in**	**a**	**leaf**	**.**
但	这	一个	制作	大的	虫瘿	存在	小心	到	躺	仅有的	一	蛋	在	一个	叶子	.

但是，那些形成大型虫瘿的虫子会小心翼翼地在一片叶子上只产一个卵。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [ðæt] [niːd] [ɪk'spleɪnɪŋ] .

And	**a**	**lot**	**of**	**other**	**things**	**that**	**they**	**do**	**that**	**need**	**explaining**	**.**
和	一个	很多	的	其他	事物	那	他们	做	那	需要	解释	.

他们做的其他很多事情也需要解释。

[pəɹ'hæps] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

Perhaps	**we**	**shall**	**find**	**out**	**the**	**reason**	**for**	**some**	**of**	**these**	**things**	**.**
也许	我们	将	寻找	出去	这	原因	为了	一些	的	这些	事物	.

或许我们会找到其中一些事情的原因。

[bʌt; bət] ['nætʃəɹələsts] [hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [oʊk] - ['ɪnsekts] [fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndɹəd] ['jɪɹz] [naʊ] ,

But	**naturalists**	**have**	**known**	**the**	**houses**	**of**	**oak**	**-**	**insects**	**for**	**two**	**hundred**	**years**	**now**	**,**
但	自然学家	有	已知	这	房屋	的	橡木	-	昆虫	为了	二	百	年	现在	,

但博物学家们两百年前就已经知道橡树昆虫的巢穴了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] [faʊnd] [ðə; ði] ['ænsəɹ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] [jet] ,

and	**if**	**they**	**haven't**	**found**	**the**	**answers**	**to**	**some**	**of**	**these**	**questions**	**yet**	**,**
和	如果	他们	还没有	成立	这	答案	到	一些	的	这些	问题	然而	,

如果他们还没有找到其中一些问题的答案，

[pəɹ'hæps] [noʊ] [wʌn] ['evəɹ] [kæn; kən] .

perhaps	**no**	**one**	**ever**	**can**	**.**
也许	不	一	曾经	能	.

或许永远没有人能做到。

[bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['neɪtʃər] .

But	that	isn't	a	good	way	to	look	at	Nature	.
但	那	不是	一个	好的	方式	到	看	在	自然	.

但这并不是看待自然的好方法。

[ænd; ənd][soʊ] ['meri] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] .

And	so	Mary	and	I	don't	.
和	所以	玛丽	和	我	不	.

所以，我和玛丽就没有。

[wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] ['eni] [deɪ] .

We	think	we	may	make	a	great	discovery	any	day	.
我们	思考	我们	可能	制作	一个	伟大的	发现	任何	天	.

我们认为我们随时都有可能取得重大发现。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [laɪk] ['prɔsˌpektəz] [ɪn][ðə; ði][goʊld] ['maʊntnz] .

We	are	like	prospectors	in	the	gold	mountains	.
我们	是	喜欢	探矿者	在	这	金子	山脉	.

我们就像淘金者一样，在金矿中寻宝。

[wiː; wi] ['nevər] [gɪv] [ʌp] ; [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kiːp] ['praɪɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] .

We	never	give	up	;	we	always	keep	prying	and	peering	.
我们	绝不	给	向上	;	我们	总是	保持	窥探	和	窥视	.

我们永不放弃；我们始终不懈地探究和窥探。

[ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ðæt] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kiːp] ['tɔːkɪŋ] [tuː] .

The	worst	of	it	is	,	I	suppose	you	think	,	that	we	always	keep	talking	too	.
这	最差	的	它	是	,	我	认为	你	思考	,	那	我们	总是	保持	说	也	.

我想你肯定觉得最糟糕的是，我们总是不停地说话。

[wel] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] ['sentəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [doʊs][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] ; [ɔːr][nekst][tuː; tə][læst] .

Well	,	this	is	the	last	sentence	of	this	dose	of	talking	;	or	next	to	last	.
出色地	,	这	是	这	最后的	句子	的	这	剂量	的	说	;	或者	下一个	到	最后的	.

好了，这是本次谈话的最后一句话；或者说是倒数第二句话。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]

For	this	is	the
为了	这	是	这

因为这就是

[end]

END
结尾

结尾

[ʌv; əv] [ðɪs] ['ræmblɪŋ] , ['tɔːki] , ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

of	this	rambling	,	talky	,	little	book	.
的	这	漫无边际	,	健谈	,	小的	书	.

这本篇幅短小、话痨的书。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər]

BY	THE	SAME	AUTHOR
经过	这	相同的	作者

同一作者的作品

[ˌelɪ'mentri] [zu'ɑːlədʒi]

ELEMENTARY	ZOOLOGY
初级	动物学

基础动物学

[piː'piː] .

Pp	.
pp	.

页。

xv+492 , - [fɪgz] . , 12mo , - , $1 . -
xv+492 , 172 figs . , 12mo , 1901 , $1 . 20
xv+492 , - 无花果 . , 12mo , - , $1 . -

xv+492，172幅图，12开本，1901年，1.20美元

[fɜːrst] ['lesnz; 'lesənz] [ɪn] [zu'ɑːlədʒi]
FIRST LESSONS IN ZOOLOGY
第一的 课程 在 动物学

动物学入门

[piː'piː] .
Pp .
pp .

页。

x+363 , - [fɪgz] . , 12mo , - , $1 . -
x+363 , 257 figs . , 12mo , 1903 , $1 . 15
x+363 , - 无花果 . , 12mo , - , $1 . -

x+363，257幅图，12开本，1903年，1.15美元

[ə'merɪkən] ['ɪnsekts]
AMERICAN INSECTS
美国人 昆虫

美洲昆虫

[piː'piː] .
Pp .
pp .

页。

vii+671 , - [fɪgz] . , - ['kʌlərd]
vii+671 , 812 figs . , 11 colored
vii+671 , - 无花果 . , - 有色

vii+671，812幅图，11幅彩色图

[pleɪts] , 8vo , - ([ə'merɪkən] ['neɪtʃər]
plates , 8vo , 1905 (American Nature
盘子 , 8vo , - (美国人 自然

图版，8开本，1905年（美国自然）

['sɪriːz] , [gruːp] [aɪ]) , $5 . - .
Series , Group I) , $5 . 00 .
系列 , 团体 我) , $5 . - .

系列，第一组），5.00 美元。

['stjʊdnts] -
Students '
学生 -

学生'

[ɪ'dɪʃn] , $4 . -
edition , $4 . 00
版 , $4 . -

版本，4.00美元

['dɑːrwɪnɪzəm] [tuː; tə] - [deɪ]
DARWINISM TO - DAY
达尔文主义 到 - 天

今日达尔文主义

[piː'piː] . xii+403 , 8vo , - , $2 . -
Pp . xii+403 , 8vo , 1907 , $2 . 00
pp . xii+403 , 8vo , - , $2 . -

页数：xii+403，八开本，1907年，售价：2.00美元

['henri] [hoʊlt][ænd; ənd] ['kʌmpəni]
Henry Holt and Company
亨利 霍尔特 和 公司

亨利·霍尔特公司

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
Publishers New York
出版商 新的 约克

纽约出版社

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪtʃər] ['sɪriːz]
THE AMERICAN NATURE SERIES
这 美国人 自然 系列

美国自然系列

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tɔːrd] ['fəːniʃiŋ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [wer] [ðə; ði]['neɪtʃər] - ['lʌvər]
In the hope of doing something toward furnishing a series where the nature - lover
在 这 希望 的 正在做 某物 朝向 家具 一个 系列 在哪里 这 自然 - 情人
[kæn; kən] ['ʃʊrli] [faɪnd][ə; eɪ]['riːdəb(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv] [haɪ] [ə'θɔːrəti] ,
can surely find a readable book of high authority ,
能 一定 寻找 一个 可读 书 的 高的 权威 ,

为了尽我所能，打造一个自然爱好者都能找到高质量、易读书籍的系列丛书，

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['saɪəns] ['sɪriːz] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
the publishers of the American Science Series have begun the publication of the
这 出版商 的 这 美国人 科学 系列 有 开始 这 发布 的 这
[ə'merɪkən] ['neɪtʃər] ['sɪriːz] .
American Nature Series .
美国人 自然 系列 .

美国科学丛书的出版商已经开始出版美国自然丛书。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn][ɪts] [oʊn] [wei] ,
It is the intention that in its own way ,
它 是 这 意图 那 在 它是自己的 方式 ,

其意图在于，以它自己的方式，

[ðə; ði] [nuː] ['sɪriːz] [ʃæl; ʃəl][stænd][ɑːn][ə; eɪ][pɑːr][wɪð; wɪθ][ɪts] ['feɪməs] ['predəsesər] .
the new series shall stand on a par with its famous predecessor .
这 新的 系列 将 站立 在 一个 帕 和 它是 著名的 前任 .

新剧将与它著名的前作相媲美。

[ðə; ði]['praɪmeri]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['sɪriːz] [ɪz][tuː; tə] ['ænsər] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The primary object of the new series is to answer questions which the
这 基本的 目的 的 这 新的 系列 是 到 回答 问题 哪个 这
[ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] ['kɑːnstəntli] [ə'raʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk]
contemplation of Nature is constantly arousing in the mind of the unscientific
沉思 的 自然 是 不断地 唤起 在 这 头脑 的 这 不科学的
[ɪn'telɪdʒənt] ['pɜːrs(ə)n] .
intelligent person .
聪明的 人 .

新系列的主要目的是回答那些在非科学的聪明人心中，通过对自然的沉思而不断激起的问题。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kə'lætərəl] ['ɑːbdʒekt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒənt] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] "
But a collateral object will be to give some intelligent notion of the "
但 一个 抵押品 目的 将要 是 到 给 一些 聪明的 概念 的 这 "
['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
causes of things .
原因 的 事物 .

但附带目的是为了对"事物的起因"给出一些合理的理解。

" [waɪl] [ðə; ði][koʊˌɑːpə'reɪʃən][ʌv; əv] ['fɔːrən] [s'kɒləz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'klaɪnd] ,
" **While the coöperation of foreign scholars will not be declined ,**
" 尽管 这 合作 的 外国的 学者们 将要 不是 是 拒绝 ,

“虽然不会拒绝外国学者的合作，

[ðə; ði] [bʊks] [wɪl] [biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['ekspɜːrts] ,
the books will be under the guarantee of American experts ,
这 图书 将要 是 在下面 这 保证 的 美国人 专家 ,

这些书籍将由美国专家担保。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ; [ænd; ənd] [wer] [mə'tɪriəl] [kraʊdz]
and generally from the American point of view ; and where material crowds
和 一般来说 从 这 美国人 观点 的 看法 ; 和 在哪里 材料 人群
[speɪs] ,
space ,
空间 ,

总的来说，从美国人的角度来看；而且在物质占据空间的地方，

['prefrəns] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ə'merɪkən] [fækts]['oʊvər] ['ʌðər] [ʌv; əv][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['iːkwəl]
preference will be given to American facts over others of not more than equal
偏爱 将要 是 给定 到 美国人 事实 超过 其他的 的 不是 更多的 比 平等的
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

将优先考虑美国的事实，而非其他同等重要的事实。

[ðə; ði] ['sɪriːz] [wɪl] [biː; bi][ɪn][sɪks] [dɪ'vɪʒnz] :
The series will be in six divisions :
这 系列 将要 是 在 六 部门 :

该系列赛将分为六个赛区：

[aɪ] . ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
I . NATURAL HISTORY
我 . 自然的 历史

一、自然史

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [tuː] ['sekʃnz] .
This division will consist of two sections .
这 分配 将要 由 的 二 部分 .

该部门将由两个部分组成。

['sekʃ(ə)n] [ə; eɪ] . [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɑːpjələr]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] ['sevrəl] ['vɑːljəmz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɑːpɪks]
Section A . A large popular Natural History in several volumes , with the topics
部分 一个 . 一个 大的 受欢迎的 自然的 历史 在 一些 卷 , 和 这 主题
['triːtɪd] [ɪn] [duː] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ,
treated in due proportion ,
治疗 在 到期的 部分 ,

A部分：一部篇幅宏大、通俗易懂的自然史著作，共多卷，各主题论述均衡。

[baɪ] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] [ʌn'kwestʃənd] [ə'θɔːrəti] .
by authors of unquestioned authority .
经过 作者 的 毋庸置疑 权威 .

由权威人士撰写。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['sɛvən] - [wʌn] / 2x10 - [wʌn] / [fɔːr][ɪn] .
7 - 1 / 2x10 - 1 / 4 in .
7 - 1 / 2x10 - 1 / 4 在 .

7-1/2x10-1/4 英寸

[ðə; ði] [bʊks] [soʊ][fɑːr] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɑːr; ər] :

The	books	so	far	publisht	in	this	section	are	:
这	图书	所以	远的	发布	在	这	部分	是	:

本栏目目前已出版的书籍有：

['fɪʃɪz] , [baɪ]['deɪvɪd] [stɑː] ['dʒɔːrdn] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːlənd] ['stænfərd] ['dʒuːniər][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

FISHES	,	by	David	Starr	Jordan	,	President	of	the	Leland	Stanford	Junior	University	.
鱼	,	经过	大卫	斯塔尔	约旦	,	总统	的	这	利兰	斯坦福大学	初级	大学	.

《鱼》，作者：大卫·斯塔尔·乔丹，利兰·斯坦福大学校长。

$6 . - [net] ; ['kærɪdʒ] ['ekstrə] .

$6	.	00	net	;	carriage	extra	.
$6	.	-	网	;	运输	额外的	.

净价6.00美元；运费另计。

[ə'merɪkən] ['ɪnsekts] , [baɪ] ['vəːnən] [el] . ['kelɑːg] , [prə'fesər] [ɪn][ðə; ði] ['liːlənd] ['stænfərd] ['dʒuːniər] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

AMERICAN	INSECTS	,	by	Vernon	L	.	Kellogg	,	Professor	in	the	Leland	Stanford	Junior	University	.
美国人	昆虫	,	经过	弗农	L	.	家乐氏	,	教授	在	这	利兰	斯坦福大学	初级	大学	.

美国昆虫，作者：Vernon L. Kellogg，斯坦福大学教授。

$5 . - [net] ; ['kærɪdʒ] ['ekstrə] .

$5	.	00	net	;	carriage	extra	.
$5	.	-	网	;	运输	额外的	.

净价5.00美元；运费另计。

[ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ɑːr; ər] :

Arranged	for	are	:
安排	为了	是	:

已安排如下：

['siːdləs] [plænts] , [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [tiː] . [muə; mɔː] , [hed] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['bɑːtəni] , [mə'riːn] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['læbrətɔːri] ,

SEEDLESS	PLANTS	,	by	George	T	.	Moore	,	Head	of	Department	of	Botany	,	Marine	Biological	Laboratory	,
无籽	植物	,	经过	乔治	T	.	摩尔	,	头	的	部门	的	植物学	,	海洋	生物	实验室	,

无籽植物，作者：乔治·T·摩尔，海洋生物实验室植物学系主任

[ə'sɪstɪd] [baɪ] ['ʌðər] ['speʃəlɪst] .

assisted	by	other	specialists	.
协助	经过	其他	专家	.

在其他专家的协助下。

[waɪld] ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [baɪ][siː] . [hɑːrt] ['mɛriːəm] , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] .

WILD	MAMMALS	OF	NORTH	AMERICA	,	by	C	.	Hart	Merriam	,	Chief	of	the	United	States	Biological	Survey	.
荒野	哺乳动物	的	北	美国	,	经过	C	.	哈特	梅里亚姆	,	首席	的	这	团结的	各州	生物	民意调查	.

北美野生哺乳动物，作者：美国生物调查局局长 C. Hart Merriam。

[bɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [ə; eɪ]['pɑːpjələr] [ə'kaʊnt] [baɪ] [frænŋk] [eɪtʃ] . ['noʊltən] , [em] . [es] . , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , ['membər] [ə'merɪkən] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] ['juːniən] ,

BIRDS	OF	THE	WORLD	,	A	popular	account	by	Frank	H	.	Knowlton	,	M	.	S	.	,	Ph	.	D	.	,	Member	American	Ornithologists	Union	,
鸟类	的	这	世界	,	一个	受欢迎的	帐户	经过	坦率	H	.	诺尔顿	,	M	.	S	.	,	菲尔	.	D	.	,	成员	美国人	鸟类学家	联盟	,

世界鸟类，弗兰克·H·诺尔顿（Frank H. Knowlton，理学硕士、哲学博士，美国鸟类学家联盟成员）的科普著作

['prezɪdənt] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

President	Biological	Society	of	Washington	,	etc	.	,	etc	.	,
总统	生物	社会	的	华盛顿	,	ETC	.	,	ETC	.	,

[wɪð; wɪθ] ['tʃæptər] [ɑːn] [ə'nætəmi] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [baɪ] ['fredrɪk] [ə; eɪ] . ['luːkəs] ,

with	Chapter	on	Anatomy	of	Birds	by	Frederic	A	.	Lucas	,
和	章	在	解剖学	的	鸟类	经过	弗雷德里克	一个	.	卢卡斯	,

华盛顿生物学会主席等，等等，以及弗雷德里克·A·卢卡斯撰写的关于鸟类解剖学的章节，

[tʃiːf] ['kjʊreɪtər] ['brʊklɪn; 'brʊklən] [mju'ziːəm] [ʌv; əv] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ]

Chief	Curator	Brooklyn	Museum	of	Arts	and	Sciences	,	and	edited	by
首席	馆长	布鲁克林	博物馆	的	艺术	和	科学	,	和	编辑	经过

['rɑːbərt] ['rɪdʒˌweɪ] , ['kjʊreɪtər] [ʌv; əv] [bɜːrdz] ,

Robert	Ridgway	,	Curator	of	Birds	,
罗伯特	里奇韦	,	馆长	的	鸟类	,

布鲁克林艺术与科学博物馆首席策展人，由鸟类策展人罗伯特·里奇韦编辑

[juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm] .

U	.	S	.	National	Museum	.
U	.	S	.	国家的	博物馆	.

美国国家博物馆。

['reptaɪlz] [ænd; ənd] [bə'treɪkiənz] , [baɪ] ['liːənhɑːrt] ['steɪˌnɛgər] , ['kjʊreɪtər] [ʌv; əv] ['reptaɪlz] , [juː] . [es] .

REPTILES	AND	BATRACHIANS	,	by	Leonhard	Stejneger	,	Curator	of	Reptiles	,	U	.	S	.
爬行动物	和	两栖动物	,	经过	莱昂哈德	斯泰内格尔	,	馆长	的	爬行动物	,	U	.	S	.

['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm] .

National	Museum	.
国家的	博物馆	.

爬行动物和两栖动物，作者：美国国家博物馆爬行动物馆长莱昂哈德·施泰内格。

['sekʃ(ə)n] [biː] . [ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['meɪnli] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] ['sekʃ(ə)n] [ə; eɪ] ,

Section	B	.	A	Shorter	Natural	History	,	mainly	by	the	Authors	of	Section	A	,
部分	B	.	一个	较短	自然的	历史	,	主要	经过	这	作者	的	部分	一个	,

[prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ] [ɪts] ['pɑːpjələr] ['kærəktər] ,

preserving	its	popular	character	,
保存	它是	受欢迎的	特点	,

B 部分：简明自然史，主要由 A 部分的作者撰写，保留了其通俗易懂的特色。

[ɪts] [prə'pɔːrʃən(ə)l] ['triːtmənt] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə'θɔːrəti] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv]

its	proportional	treatment	,	and	its	authority	so	far	as	that	can	be	preserved
它是	比例	治疗	,	和	它是	权威	所以	远的	作为	那	能	是	保存完好

[wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['fʊlnəs] .

without	its	fullness	.
没有	它是	饱腹感	.

它的比例性待遇，以及在不完全实现的情况下仍能保留的权威。

[saɪz] [nɑːt] [jet] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

Size	not	yet	determined	.
尺寸	不是	然而	决定	.

尺寸尚未确定。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] NATURE1 .

CLASSIFICATION	OF	NATURE1	.
分类	的	NATURE1	.

自然界的分类1.

['laɪbreri] ['sɪriːz] , ['veri] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃənz] .
Library Series , very full descriptions .
图书馆 系列 , 非常 满的 描述 .

图书馆系列，描述非常详尽。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['sɛvən] - [wʌn] / 2x10 - [wʌn] / [fɔːr][ɪn] .
7 - 1 / 2x10 - 1 / 4 in .
7 - 1 / 2x10 - 1 / 4 在 .

7-1/2x10-1/4 英寸

[ɔːl'redi] :
Already publisht :
已经 发布 :

已发布：

[nɔːrθ] [ə'merɪkən] [triːz] , [baɪ][en] . [el] . ['brɪtən] , [də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bə'tænɪk(ə)l]
NORTH AMERICAN TREES , by N . L . Britton , Director of the New York Botanical
北 美国人 树木 , 经过 N . L . 布里顿 , 导演 的 这 新的 约克 植物
['gɑːrdn] .
Garden .
花园 .

北美树木，作者：NL Britton，纽约植物园主任。

$7 . - [net] ; ['kærɪdʒ] ['ekstrə] .
$7 . 00 net ; carriage extra .
$7 . - 网 ; 运输 额外的 .

净价7.00美元；运费另计。

['fɝːnz] , [baɪ] ['kæmbl] [iː] . ['wɔːtərz] , [ʌv; əv][dʒɑːnz]['hɑːpkɪnz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
FERNS , by Campbell E . Waters , of Johns Hopkins University .
蕨类植物 , 经过 坎贝尔 E . 沃特斯 , 的 约翰斯 霍普金斯 大学 .

蕨类植物，作者是约翰·霍普金斯大学的坎贝尔·E·沃特斯。

8vo , [piː'piː] .
8vo , pp .
8vo , pp .

8开本，页数：

xi+362 .
xi+362 .
xi+362 .

xi+362。

$3 . - [net] ; [baɪ][meɪl] , $3 . - .
$3 . 00 net ; by mail , $3 . 30 .
$3 . - 网 ; 经过 邮件 , $3 . - .

净价 3.00 美元；邮寄价格 3.30 美元。

[ˌtuː'tuː] . ['pɑːkɪt] ['sɪriːz] , [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [bʊks] — " [haʊ] [tuː; tə] [noʊ] , " [briːf] [ænd; ənd][ɪn]
2 . Pocket Series , Identification Books — " How to Know , " brief and in
2 . 口袋 系列 , 鉴别 图书 — " 如何 到 知道 , " 简短的 和 在
['pɔːrtəb(ə)l] [ʃeɪp] .
portable shape .
便携的 形状 .

2. 袖珍系列，识别手册——“如何辨认”，简明易携。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]
FUNCTIONS **OF** **NATURE**
函数 的 自然

自然的功能

[ðiːz] [bʊks] [wɪl] [triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][fækts][tuː; tə] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] — [ʌv; əv]
These **books** **will** **treat** **of** **the** **relation** **of** **facts** **to** **causes** **and** **effects** **—** **of**
这些 图书 将要 对待 的 这 关系 的 事实 到 原因 和 效果 — 的
[həˈredəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv]['ɔːrgənɪzəm][tuː; tə] [ɪnˈvaɪrənmənt] .
heredity **and** **the** **relations** **of** **organism** **to** **environment** **.**
遗传 和 这 关系 的 生物 到 环境 .

这些书籍将探讨事实与原因和结果之间的关系——遗传以及生物体与环境之间的关系。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

[sɪks] - [faɪv] / 8x8 - ['sɛvən] / [eɪt][ɪn] .
6 **-** **5** **/** **8x8** **-** **7** **/** **8** **in** **.**
6 - 5 / 8x8 - 7 / 8 在 .

6-5/8x8-7/8 英寸

[ɔːl'redi] :
Already **publisht** **:**
已经 发布 :

已发布:

[ðə; ði][bɜːrd] : [ɪts] [fɔːrm] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] , [baɪ][siː] . ['dʌbljuː] . ['bibi] ,
THE **BIRD** **:** **ITS** **FORM** **AND** **FUNCTION** **,** **by** **C** **.** **W** **.** **Beebe** **,**
这 鸟 : 它是 形式 和 功能 , 经过 C . W . 比比 ,

《鸟类：其形态与功能》，作者：C·W·比比

['kjʊreɪtər][ʌv; əv][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˌzuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l][pɑːrk] .
Curator **of** **Birds** **in** **the** **New** **York** **Zoological** **Park** **.**
馆长 的 鸟类 在 这 新的 约克 动物学 公园 .

纽约动物园鸟类馆长。

8vo , - [piːˈpiː] .
8vo **,** **496** **pp** **.**
8vo , - pp .

8开本，496页。

$3 . - [net] ; [baɪ][meɪl] , $3 . - .
$3 **.** **50** **net** **;** **by** **mail** **,** **$3** **.** **80** **.**
$3 . - 网 ; 经过 邮件 , $3 . - .

净价 3.50 美元；邮寄价格 3.80 美元。

[əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər] :
Arranged **for** **:**
安排 为了 :

已安排:

[ðə; ði] ['ɪnsekt] : [ɪts] [fɔːrm] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] , [baɪ] ['vəːnən] [el] . ['kelɑːg] , [prə'fesər] [ɪn][ðə; ði]

THE	INSECT	:	ITS	FORM	AND	FUNCTION	,	by	Vernon	L	.	Kellogg	,	Professor	in	the
这	昆虫	:	它是	形式	和	功能	,	经过	弗农	L	.	家乐氏	,	教授	在	这

['liːlənd] ['stænfərd] ['dʒuːniər][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

Leland	Stanford	Junior	University	.
利兰	斯坦福大学	初级	大学	.

昆虫：其形态和功能，作者：Vernon L. Kellogg，斯坦福大学教授。

[ðə; ði] [fɪʃ] : [ɪts] [fɔːrm] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] , [baɪ][eɪtʃ] . [em] . [smɪθ] , [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['bjʊroʊ]

THE	FISH	:	ITS	FORM	AND	FUNCTION	,	by	H	.	M	.	Smith	,	of	the	U	.	S	.	Bureau
这	鱼	:	它是	形式	和	功能	,	经过	H	.	M	.	史密斯	,	的	这	U	.	S	.	局

[ʌv; əv] ['fɪʃəriːz] .

of	Fisheries	.
的	渔业	.

鱼类：其形态和功能，作者：美国渔业局的HM Smith。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər]

WORKING	WITH	NATURE
在职的	和	自然

与自然共事

[haʊ] [tuː; tə] ['prɑːpəgeɪt] , [dɪ'veləp] , [ker] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði][plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

How	to	propagate	,	develop	,	care	for	and	depict	the	plants	and	animals	.
如何	到	传播	,	发展	,	关心	为了	和	描绘	这	植物	和	动物	.

如何繁殖、培育、养护和描绘动植物。

[ðə; ði] ['vɑːljəmz] [ɪn] [ðɪs] [gruːp] ['kʌvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'præktɪkəbl]

The	volumes	in	this	group	cover	such	a	range	of	subjects	that	it	is	impracticable
这	卷	在	这	团体	覆盖	这样的	一个	范围	的	主题	那	它	是	不切实际

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm][saɪz] .

to	make	them	of	uniform	size	.
到	制作	他们	的	制服	尺寸	.

该组书籍涵盖的主题范围非常广泛，因此不可能做到尺寸统一。

[ɔːl'redi] :

Already	publisht	:
已经	发布	:

已发布：

['neɪtʃər] [ænd; ənd] [helθ] , [baɪ] ['edwərd] ['kɜːrtɪs] , [prə'fesər] [ɪ'merɪtəs] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

NATURE	AND	HEALTH	,	by	Edward	Curtis	,	Professor	Emeritus	in	the	College	of
自然	和	健康	,	经过	爱德华	柯蒂斯	,	教授	名誉教授	在	这	大学	的

[fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['sɜːdʒənz] .

Physicians	and	Surgeons	.
医生	和	外科医生	.

自然与健康，作者：爱德华·柯蒂斯，内外科医师学会荣誉教授。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

$1 . - [net] ; [baɪ][meɪl] , $1 . - .

$1	.	25	net	;	by	mail	,	$1	.	37	.
$1	.	-	网	;	经过	邮件	,	$1	.	-	.

净价 1.25 美元；邮寄价格 1.37 美元。

[əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər] :

Arranged	**for**	**:**
安排	为了	:

已安排：

['foʊtəˌgræfɪŋ] ['neɪtʃər] , [baɪ][iː] . [ɑːr] . ['sænbɔːn] , [fə'tɑːgrəfər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk]

PHOTOGRAPHING	**NATURE**	**,**	**by**	**E**	**.**	**R**	**.**	**Sanborn**	**,**	**Photographer**	**of**	**the**	**New**	**York**
摄影	自然	,	经过	E	.	拉	.	桑伯恩	,	摄影师	的	这	新的	约克

[ˌzuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l][pɑːrk] .

Zoological	**Park**	**.**
动物学	公园	.

自然摄影，作者：ER Sanborn，纽约动物园摄影师。

[ðə; ði] ['ʃelfɪʃ] ['ɪndəstriz] , [baɪ][dʒeɪmz][el] . ['kelɑːg] , [prə'fesər] [ɪn] ['wɪljəmz] ['kɑːlɪdʒ] .

THE	**SHELLFISH**	**INDUSTRIES**	**,**	**by**	**James**	**L**	**.**	**Kellogg**	**,**	**Professor**	**in**	**Williams**	**College**	**.**
这	贝类	行业	,	经过	詹姆斯	L	.	家乐氏	,	教授	在	威廉姆斯	大学	.

贝类产业，作者：詹姆斯·L·凯洛格，威廉姆斯学院教授。

['kemɪstri] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] , [baɪ] ['henri] [piː] . ['tɔːlbət; 'tælbət] , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['kemɪstri] [ɪn][ðə; ði]

CHEMISTRY	**OF**	**DAILY**	**LIFE**	**,**	**by**	**Henry**	**P**	**.**	**Talbot**	**,**	**Professor**	**of**	**Chemistry**	**in**	**the**
化学	的	日常的	生活	,	经过	亨利	P	.	塔尔博特	,	教授	的	化学	在	这

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] [tekˈnɑːlədʒi] .

Massachusetts	**Institute**	**of**	**Technology**	**.**
马萨诸塞州	研究所	的	技术	.

《日常生活中的化学》，作者是麻省理工学院化学教授亨利·P·塔尔博特。

[də'mestɪk] ['ænɪmlz] , [baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['bruːər] , [prə'fesər] [ɪ'merɪtəs] [ɪn] [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

DOMESTIC	**ANIMALS**	**,**	**by**	**William**	**H**	**.**	**Brewer**	**,**	**Professor**	**Emeritus**	**in**	**Yale**	**University**	**.**
国内的	动物	,	经过	威廉	H	.	酿酒师	,	教授	名誉教授	在	耶鲁大学	大学	.

家畜，作者：威廉·H·布鲁尔，耶鲁大学荣誉退休教授。

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [triːz] [ɪn] [lɔːn] , [striːt] [ænd; ənd] [pɑːrk] , [baɪ][biː] . [iː] . ['fɜːrnoʊ] ,

THE	**CARE**	**OF**	**TREES**	**IN**	**LAWN**	**,**	**STREET**	**AND**	**PARK**	**,**	**by**	**B**	**.**	**E**	**.**	**Fernow**	**,**
这	关心	的	树木	在	草地	,	街道	和	公园	,	经过	B	.	E	.	蕨类植物	,

草坪、街道和公园树木的养护，作者：BE Fernow

[prə'fesər] [ʌv; əv] ['fɔːrɪstri] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][tə'rɑːntoʊ] .

Professor	**of**	**Forestry**	**in**	**the**	**University**	**of**	**Toronto**	**.**
教授	的	林业	在	这	大学	的	多伦多	.

多伦多大学林学教授。

[viː] . [daɪ'vɜːʃnz] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər]

V	**.**	**DIVERSIONS**	**FROM**	**NATURE**
V	.	转移	从	自然

五、偏离自然

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪl] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋz] [nɑːt]['rɪdʒɪdli] [ˌsɪstə'mætɪk] [ɔːr]['fɔːrm(ə)l] ,

This	**division**	**will**	**include**	**a**	**wide**	**range**	**of**	**writings**	**not**	**rigidly**	**systematic**	**or**	**formal**	**,**
这	分配	将要	包括	一个	宽的	范围	的	著作	不是	严格地	系统	或者	正式的	,

这一分类将涵盖范围广泛的、不拘泥于严格系统或形式的著作，

[bʌt; bət] ['rɪt(ə)n] ['oʊnli][baɪ] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] .

but	**written**	**only**	**by**	**authorities**	**of**	**standing**	**.**
但	书面	仅有的	经过	当局	的	常设	.

但只有权威人士才能撰写。

[lɑːrdʒ] 12mo .

Large	**12mo**	**.**
大的	12mo	.

大号 12 个月

[faɪv] - [wʌn] / 4x8 - [wʌn] / [eɪt][ɪn] .

5	-	1	/	4x8	-	1	/	8	in	.
5	-	1	/	4x8	-	1	/	8	在	.

5-1/4x8-1/8 英寸

[fɪʃ] ['stɔːriz] , [baɪ] [tʃɑːrlz] [ef] . ['hoʊldər][ænd; ənd]['deɪvɪd] [stɑː] ['dʒɔːrdn] .

FISH	STORIES	,	by	Charles	F	.	Holder	and	David	Starr	Jordan	.
鱼	故事	,	经过	查尔斯	F	.	持有者	和	大卫	斯塔尔	约旦	.

《鱼的故事》，作者：查尔斯·F·霍尔德和大卫·斯塔尔·乔丹。

[hɔːrs] [tɔːk] , [baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['bruːər] .

HORSE	TALK	,	By	William	H	.	Brewer	.
马	讲话	,	经过	威廉	H	.	酿酒师	.

马语，作者：威廉·H·布鲁尔。

[bɜːrd] [noʊts] , [baɪ][siː] . ['dʌbljuː] . ['bibi] .

BIRD	NOTES	,	by	C	.	W	.	Beebe	.
鸟	笔记	,	经过	C	.	W	.	比比	.

鸟类笔记，作者：CW Beebe。

['ɪnsekt] ['stɔːriz] , [baɪ] ['vəːnən] [el] . ['kelɑːg] .

INSECT	STORIES	,	by	Vernon	L	.	Kellogg	.
昆虫	故事	,	经过	弗农	L	.	家乐氏	.

昆虫故事，作者：弗农·L·凯洛格。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

THE	PHILOSOPHY	OF	NATURE
这	哲学	的	自然

自然哲学

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['vɑːljəmz] [baɪ] ['prezɪdənt] ['dʒɔːrdn] , [ʌv; əv] ['stænfərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ænd; ənd] [prə'fesəz]

A	Series	of	volumes	by	President	Jordan	,	of	Stanford	University	,	and	Professors
一个	系列	的	卷	经过	总统	约旦	,	的	斯坦福大学	大学	,	和	教授们

[brʊks] [ʌv; əv][dʒɑːnz]['hɑːpkɪnz] ,

Brooks	of	Johns	Hopkins	,
布鲁克斯	的	约翰斯	霍普金斯	,

由斯坦福大学校长乔丹和约翰·霍普金斯大学布鲁克斯教授合著的一系列书籍

[lʌl] [ʌv; əv] [jeɪl] , ['tɔmsn] [ʌv; əv] [ˌæbər'diːn] , - [ʌv; əv] ['ɔːstriə] , [zɜːr] ['stræsən] [ʌv; əv]

Lull	of	Yale	,	Thomson	of	Aberdeen	,	Przibram	of	Austria	,	zur	Strassen	of
麻痹	的	耶鲁大学	,	汤姆逊	的	阿伯丁	,	-	的	奥地利	,	祖尔	街道	的

['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Germany	,	and	others	.
德国	,	和	其他的	.

耶鲁大学的卢尔、阿伯丁大学的汤姆森、奥地利的普日布拉姆、德国的祖尔·斯特拉森等人。

['edɪtɪd] [baɪ] [prə'fesər] ['kelɑːg] [ʌv; əv] ['liːlənd] ['stænfərd] .

Edited	by	Professor	Kellogg	of	Leland	Stanford	.
编辑	经过	教授	家乐氏	的	利兰	斯坦福大学	.

由斯坦福大学凯洛格教授编辑。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[faɪv] - [wʌn] / 8x7 - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː][ɪn] .

5	-	1	/	8x7	-	1	/	2	in	.
5	-	1	/	8x7	-	1	/	2	在	.

5-1/8x7-1/2 英寸

['henri] [hoʊlt] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [nuː] [jɔːk]

HENRY	HOLT	AND	COMPANY	,	New	York
亨利	霍尔特	和	公司	,	新的	约克

纽约亨利·霍尔特公司

[dʒuːn] , - - .

June	,	'	08	.
六月	,	-	-	.

2008年6月。

['stændərd] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ɔːr] [oʊld]

STANDARD	CYCLOPÆDIAS	FOR	YOUNG	OR	OLD
标准	百科全书	为了	年轻的	或者	老的

适合儿童或老年人的标准百科全书

[tʃæmplɪnz]

CHAMPLIN'S
查普林的

查普林

[jʌŋ] [foʊks] -

Young	Folks	'	Cyclopædias
年轻的	各位	-	百科全书

青少年百科全书

[baɪ] [dʒɑːn] [diː] . ['tʃæmplɪn]

By	JOHN	D	.	CHAMPLIN
经过	约翰	D	.	钱普林

作者：约翰·D·钱普林

[leɪt] [əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt] ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌsaɪkləˈpiːdiːə]

Late	Associate	Editor	of	the	American	Cyclopædia
晚的	联系	编辑	的	这	美国人	百科全书

美国百科全书已故副主编

[baʊnd] [ɪn] [səbˈstænʃ(ə)l] [red] ['bʌkrəm] .

Bound	in	substantial	red	buckram	.
边界	在	重大的	红色的	粗麻布	.

以厚实的红色粗麻布装订。

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [kəmˈpliːt] [ɪn] [ɪtˈself] [ænd; ənd] [soʊld] , ['seprətli] .

Each	volume	complete	in	itself	and	sold	,	separately	.
每个	体积	完全的	在	本身	和	卖	,	分别地	.

每卷都是完整的，单独出售。

12mo , $3 . - [pər] ['vɑːljəm] , ['riːteɪl]

12mo	,	$3	.	00	per	volume	,	retail
12mo	,	$3	.	-	每	体积	,	零售

12个月，每卷3.00美元，零售价

['kɑːmən] [θɪŋz]

COMMON	THINGS
常见的	事物

常见事物

[nuː] , [ɪnˈlɑːrdʒd] [ɪˈdɪʃn] , - [piːˈpiː] .

New	,	Enlarged	Edition	,	850	pp	.
新的	,	放大	版	,	-	pp	.

全新增订版，850页。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd]
Profusely Illustrated
大量地 插图

配有大量插图

" [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv] ['pɜ:rmənənt] ['vælju:][tu:; tə] ['eni] [bɔɪ] [ɔ:r][gɜ:rl][tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:]
" A book which will be of permanent value to any boy or girl to whom it
" 一个 书 哪个 将要 是 的 永恒的 价值 到 任何 男生 或者 女孩 到 谁 它
[meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] ,
may be given ,
可能 是 给定 ,

“这本书对任何收到它的男孩或女孩来说都将具有永久的价值。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɪlz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl]['laɪbreri] , ['nevər] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ]
and which fills a place in the juvenile library , never , so far as I
和 哪个 填充 一个 地方 在 这 少年 图书馆 , 绝不 , 所以 远的 作为 我
[noʊ] , [sə'plaɪd] [bɪ'fɔ:r] . " — ['su:zn]
know , supplied before . " — Susan
知道 , 供应 前 . " — 苏珊

这本书填补了少儿图书馆的一个空白，据我所知，此前从未有过这样的空白。——苏珊

['ku:lɪdʒ] .
Coolidge .
柯立芝 .

柯立芝。

['pɜ˞:sənz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz]
PERSONS AND PLACES
人 和 地方

人物与地点

[nu:] , [ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] [ɪ'dɪʃn] , - [pi:'pi:] .
New , Up - to - Date Edition , 985 pp .
新的 , 向上 - 到 - 日期 版 , - pp .

全新最新版本，985页。

['oʊvər] - [ˌilə'streiʃəns]
Over 375 Illustrations
超过 - 插图

超过375幅插图

" [wi:; wi] [noʊ] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [jʌŋ] ['oʊnərz] [tɜ:rn] ['ɪnstəntli] [fɔ:r; fər]
" We know copies of the work to which their young owners turn instantly for
" 我们 知道 副本 的 这 工作 到 哪个 他们的 年轻的 所有者 转动 即刻 为了
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] ['evri] [θi:m] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kwestʃənz] [tu:; tə][æsk] .
information upon every theme about which they have questions to ask .
信息 之上 每一个 主题 关于 哪个 他们 有 问题 到 问 .

“我们知道，孩子们会立即翻阅这些作品，从中寻找他们想要了解的每一个主题的信息。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['kɑ:piz] [ɑ:r; ər] [ri:d] ['deɪli] , [æz; əz] [wel]
More than this , we know that some of these copies are read daily , as well
更多的 比 这 , 我们 知道 那 一些 的 这些 副本 是 读 日常的 , 作为 出色地
[æz; əz] [kən'sʌltid] ;
as consulted ;
作为 咨询 ;

不仅如此，我们还知道其中一些副本每天都会被阅读和查阅；

[ðæt] [ðer; ðər] ['oʊnərz] [tɜ:rn][ðə; ði] [li:vz] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feri] [bʊk] ,
that their owners turn the leaves as they might those of a fairy book ,
那 他们的 所有者 转动 这 树叶 作为 他们 可能 那些 的 一个 仙女 书 ,

它们的主人会像翻童话书一样翻动它们的书页，

['riːdɪŋ] [ɪn'tentli] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [bɪ'fɔːr] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ,

reading	intently	articles	of	which	they	had	not	thought	before	seeing	them	,
阅读	专注地	文章	的	哪个	他们	有	不是	想法	前	看到	他们	,

他们认真阅读了之前从未想过要阅读的文章，

[ænd; ənd] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ['sɪmpli] [æz; əz][wʌn]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['fəːniʃiŋ] [ðə; ði] ['rɛrəst]

and	treating	the	book	simply	as	one	capable	of	furnishing	the	rarest
和	治疗	这	书	简单地	作为	一	有能力的	的	家具	这	最稀有

[ˌentər'teɪnmənt] [ɪn] [ɪg'zɔːstlɪs] ['kwɑːntətiz] .

entertainment	in	exhaustless	quantities	.
娱乐	在	无排气	数量	.

并将这本书视为能够提供无穷无尽的、最稀有娱乐的书籍。

" — [en] . [waɪ] . ['iːvnɪŋ] [poʊst] .

"	—	N	.	Y	.	Evening	Post	.
"	—	N	.	是	.	晚上	邮政	.

——《纽约晚报》

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [ɑːrt]

LITERATURE	AND	ART
文学	和	艺术

文艺

- [piː'piː] .

604	pp	.
-	pp	.

604页

- [ˌilə'streiʃəns]

270	Illustrations
-	插图

270幅插图

" [fjuː] ['poʊəmz] , [pleɪz] , ['nɑːvəlz] , ['pɪktʃərz] , ['stætʃuːz] ,

"	Few	poems	,	plays	,	novels	,	pictures	,	statues	,
"	很少	诗歌	,	演出	,	小说	,	图片	,	雕像	,

“诗歌、戏剧、小说、绘画、雕塑作品寥寥无几，

[ɔːr] [fɪk'tɪʃəs] ['kærəktərz] [ðæt] ['tʃɪldrən] — [ɔːr][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] — [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪ]

or	fictitious	characters	that	children	—	or	most	of	their	parents	—	of	our	day
或者	虚拟	人物	那	孩子们	—	或者	最多	的	他们的	父母	—	的	我们的	天

[ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [wɪl] [biː; bi] [mɪst] [hɪr] .

are	likely	to	inquire	about	will	be	missed	here	.
是	可能	到	查询	关于	将要	是	错过	这里	.

或者，我们这个时代的孩子（或者他们的大多数父母）可能会询问的虚构人物，在这里将会缺失。

['mɪstər] . [tʃæmplɪnz] ['dʒʌdʒmənt] [siːmz] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [saʊnd] .

Mr	.	Champlin's	judgment	seems	unusually	sound	.
先生	.	查普林的	判断	似乎	异常地	声音	.

查普林先生的判断似乎异常正确。

" — [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

"	—	The	Nation	.
"	—	这	国家	.

——《国家》杂志。

[geɪmz] [ænd; ənd] [spɔːrts]

GAMES	AND	SPORTS
游戏	和	运动的

游戏与运动

[baɪ][dʒɑːn][diː] . ['tʃæmplɪn] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] ['bɑːstwɪk]
By John D . Champlin and Arthur Bostwick
经过 约翰 D . 查普林 和 亚瑟 博斯威克

作者：约翰·D·钱普林和亚瑟·博斯威克

[rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] , - [piː'piː] . - [ˌilə'streiʃəns]
Revised Edition , 784 pp . 900 Illustrations
修改 版 , - pp . - 插图

修订版，784页，900幅插图

" [ʃʊd; ʃəd] [fɔːrm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['evri] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]['laɪbreri] , ['weðər] ['pʌblɪk] [ɔːr] ['praɪvət] .
" Should form a part of every juvenile library , whether public or private .
" 应该 形式 一个 部分 的 每一个 少年 图书馆 , 无论 民众 或者 私人的 .

“无论是公立图书馆还是私立图书馆，都应该配备一本青少年图书馆藏书。”

" — [ðə; ði]
" — The
" — 这

“-这

[ˌɪndɪ'pendənt] .
Independent .
独立的 .

独立的。

['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
NATURAL HISTORY
自然的 历史

自然史

[baɪ][dʒɑːn][diː] . ['tʃæmplɪn] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['fredrɪk] [ə; eɪ] . ['luːkəs]
By John D . Champlin , assisted by Frederick A . Lucas
经过 约翰 D . 查普林 , 协助 经过 弗雷德里克 一个 . 卢卡斯

作者：约翰·D·查普林，弗雷德里克·A·卢卡斯协助

- [piː'piː] .
725 pp .
- pp .

725页

['oʊvər] - [ˌilə'streiʃəns]
Over 800 Illustrations
超过 - 插图

超过800幅插图

" [hɪr] , [ɪn][kəm'pækt][ænd; ənd] [ə'træktɪv] [fɔːrm] , [ɪz]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn]
" Here , in compact and attractive form , is valuable and reliable information on
" 这里 , 在 袖珍的 和 吸引人的 形式 , 是 有价值的 和 可靠的 信息 在
['evri] [feɪz] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
every phase of natural history ,
每一个 阶段 的 自然的 历史 ,

“本书以简洁精美的形式，提供了关于自然史各个阶段的宝贵可靠信息。”

[ɑːn] ['evri] ['aɪtəm][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] .
on every item of interest to the student .
在 每一个 物品 的 兴趣 到 这 学生 .

针对学生感兴趣的每一个项目。

[ɪn'væljuəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ænd; ənd] [sku:l] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɑ:n] ['evri] ['ti:tʃɚz] [desk]

Invaluable	to	the	teacher	and	school	,	and	should	be	on	every	teacher's	desk
无价	到	这	老师	和	学校	,	和	应该	是	在	每一个	老师的	桌子

[fɔ:r; fər] ['redi] ['refrəns] ,

for	ready	reference	,
为了	准备好	参考	,

对教师和学校来说，这份资料非常宝贵，应该放在每位教师的办公桌上以便随时查阅。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [fɔ:r; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

and	the	children	should	be	taught	to	go	to	this	volume	for	information
和	这	孩子们	应该	是	教授	到	去	到	这	体积	为了	信息

['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] . " — ['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

useful	and	interesting	.	"	—	Journal	of	Education	.
有用	和	有趣的	.	"	—	杂志	的	教育	.

应该教导孩子们从这本书中获取有用且有趣的信息。”——《教育杂志》。

['henri] [hoʊlt] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]

HENRY	HOLT	AND	COMPANY
亨利	霍尔特	和	公司

亨利·霍尔特公司

[nu:] [jɔ:k] ([i:] , - -) [ʃɪ'kɑ:goʊ]

NEW	YORK	(	ii	,	'	06	)	CHICAGO
新的	约克	（二、	,	-	-	）		芝加哥

纽约（ii，'06）芝加哥

[mɪs] ['meri] [raɪt] ['plʌmərz] [rɔi] [ænd; ənd] [reɪ] [ɪn] ['meksɪkoʊ]

MISS	MARY	WRIGHT	PLUMMER'S	ROY	AND	RAY	IN	MEXICO
错过	玛丽	赖特	水管工	罗伊	和	射线	在	墨西哥

玛丽·赖特·普拉默小姐的《罗伊和雷在墨西哥》

['ɪləstreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['fəutəgræfs] , [wɪð; wɪθ][mæp] , [wɜ:rdz][ænd; ənd]['mju:zɪk][ʌv; əv]['meksɪkən]

Illustrated	from	photographs	,	with	map	,	words	and	music	of	Mexican
插图	从	照片	,	和	地图	,	字	和	音乐	的	墨西哥

['næʃ(ə)nəl] ['sɔŋz] , [ænd; ənd]['ɪndeks] , [lɑ:rdʒ]

national	songs	,	and	index	,	large
国家的	歌曲	,	和	指数	,	大的

本书配有照片插图、地图、墨西哥国歌歌词及乐谱，并附有索引，篇幅较大。

12mo , - [pi:'pi:] . , $1 . - [net] , [baɪ][meɪl] $1 . -

12mo	,	400	pp	.	,	$1	.	75	net	,	by	mail	$1	.	90
12mo	,	-	pp	.	,	$1	.	-	网	,	经过	邮件	$1	.	-

12开本，400页，净价1.75美元，邮购价1.90美元

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['meksɪkən]['træv(ə)l][fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] .

A	story	of	Mexican	travel	for	children	.
一个	故事	的	墨西哥	旅行	为了	孩子们	.

一本关于墨西哥旅行的儿童故事书。

[rɔi] [ænd; ənd] [reɪ] ['sti:vnz] , [twɪnz] " ['goʊɪŋ][ɑ:n] [twelv] , " [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['perənts] , [spend] [ə; eɪ]

Roy	and	Ray	Stevens	,	twins	"	going	on	twelve	,	"	with	their	parents	,	spend	a
罗伊	和	射线	史蒂文斯	,	双胞胎	"	去	在	十二	,	"	和	他们的	父母	,	花费	一个

['sʌmər] [ɪn]['meksɪkoʊ] .

summer	in	Mexico	.
夏天	在	墨西哥	.

罗伊和雷·史蒂文斯，这对“快十二岁”的双胞胎，和他们的父母一起在墨西哥度过了一个夏天。

[ðə; ði] [bʊk] [telz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['stændpɔɪnt] [wʌt] [ðeɪ] [si:] [ænd; ənd][du:] ,

The	book	tells	from	the	children's	standpoint	what	they	see	and	do	,
这	书	讲述	从	这	孩子们的	立场	什么	他们	看	和	做	,

这本书从孩子的视角讲述了他们所见所闻。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [lɜːrn] [ə'baʊt] ['meksɪkoʊ] .

and	what	they	learn	about	Mexico	.
和	什么	他们	学习	关于	墨西哥	.

以及他们了解到的关于墨西哥的信息。

[ðeɪ] ['vɪzɪt] [eɪt] ['meksɪkən] ['sɪtiz] , ['goʊɪŋ] [æz; əz] [fɑːr] [saʊθ] [æz; əz] ['oʊksəkə] .

They	visit	eight	Mexican	cities	,	going	as	far	south	as	Oaxaca	.
他们	访问	八	墨西哥	城市	,	去	作为	远的	南	作为	瓦哈卡	.

他们游历了墨西哥的八个城市，最南到达瓦哈卡州。

[ðeɪ] [miːt] ['prezɪdənt] ['diːˌæz, 'diːˌɑːz] , [lɜːrn] ['meksɪkən] ['hæbɪts] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [pər'tɪkjələrli] [ðoʊz]

They	meet	President	Diaz	,	learn	Mexican	habits	and	customs	,	particularly	those
他们	见面	总统	迪亚兹	,	学习	墨西哥	习惯	和	海关	,	特别	那些

[ʌv; əv] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

of	the	mass	of	the	population	,
的	这	大量的	的	这	人口	,

他们会见了迪亚斯总统，了解了墨西哥的风俗习惯，特别是广大民众的风俗习惯。

[teɪk] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːləni] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti]

take	part	in	the	Fourth	of	July	celebration	of	the	American	colony	in	the	City
拿	部分	在	这	第四	的	七月	庆典	的	这	美国人	殖民地	在	这	城市

[ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] ,

of	Mexico	,
的	墨西哥	,

参加墨西哥城美国殖民地的七月四日庆祝活动，

['vɪzɪt] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] ['mɪtlə] , [lɜːrn] [sʌm; səm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['meksɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

visit	the	ruins	of	Mitla	,	learn	some	very	interesting	Mexican	history	,
访问	这	废墟	的	米特拉	,	学习	一些	非常	有趣的	墨西哥	历史	,

参观米特拉遗址，了解一些非常有趣的墨西哥历史。

[ænd; ənd] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [kəm'pɛrɪŋ] [θɪŋz] ['meksɪkən] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ə'merɪkən] .

and	spend	much	time	comparing	things	Mexican	with	things	American	.
和	花费	很多	时间	比较	事物	墨西哥	和	事物	美国人	.

并花大量时间比较墨西哥的事物和美国的事物。

['meni] ['maɪnər] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv] ['træv(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hændz] ,

Many	minor	responsibilities	of	travel	are	in	the	children's	hands	,
许多	次要的	职责	的	旅行	是	在	这	孩子们的	双手	,

旅行中的许多琐碎事务都由孩子们负责。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɜːrn] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['etɪkət] .

and	they	learn	much	of	traveling	customs	and	etiquette	.
和	他们	学习	很多	的	旅行	海关	和	礼仪	.

他们还能学到很多旅行习俗和礼仪。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['træv(ə)l] ['pəːmieits] [ðə; ði] [bʊk] .

The	spirit	of	travel	permeates	the	book	.
这	精神	的	旅行	渗透	这	书	.

旅行的精神贯穿全书。

" [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] [tuː; tə] ['meni] ['riːdɚz] [ʌv; əv] [mə'tʃʊr] ['jɪrz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	Will	be	welcome	to	many	readers	of	mature	years	as	well	as	to	the
"	将要	是	欢迎	到	许多	读者	的	成熟	年	作为	出色地	作为	到	这

['dʒuːvənailz][fɔːr; fər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][praɪ'merəli] ['rɪt(ə)n] . . . .

juveniles	for	whom	it	is	primarily	written	.	.	.	.
幼年	为了	谁	它	是	主要	书面	.	.	.	.

“本书不仅会受到许多成年读者的欢迎，也会受到主要目标读者——青少年读者的欢迎.....”

[im'bɔdiz] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [rɪ'spektɪŋ] ['meksɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Embodies	very	much	that	is	of	interest	respecting	Mexican	history	,
体现	非常	很多	那	是	的	兴趣	尊重	墨西哥	历史	,

它充分体现了人们对墨西哥历史的尊重和兴趣。

['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['siːnəri] .

manners	and	customs	as	well	as	descriptions	of	scenery	.
礼仪	和	海关	作为	出色地	作为	描述	的	风景	.

礼仪风俗以及风景描写。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði]['waɪdɪst][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

It	deserves	the	widest	circulation	in	this	country	,
它	值得	这	最宽	循环	在	这	国家	,

它值得在全国范围内广泛发行。

[ænd; ənd][noʊ] ['pʌblɪk] ['laɪbreri][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	no	public	library	can	afford	to	be	without	it	.
和	不	民众	图书馆	能	买得起	到	是	没有	它	.

任何公共图书馆都不能缺少它。

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['trænskrɪpt] .

"	—	Boston	Transcript	.
"	—	波士顿	文字稿	.

——《波士顿纪事报》

" [moʊst] ['pliːzɪŋ] [staɪl] . . . .

"	Most	pleasing	style	. . . .
"	最多	令人愉悦	风格	. . . .

“最令人愉悦的风格……”

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][æn; ən] ['ækjərət] ['trævə(ə)l] [gaɪd] [ɪn][ɪts] [meɪn] [pɔɪnts] ,

The	book	is	an	accurate	travel	guide	in	its	main	points	,
这	书	是	一个	准确的	旅行	指导	在	它是	主要的	积分	,

这本书在主要内容上是一本准确的旅行指南。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pər'tɪkjələrli] ['helpf(ə)l][tuː; tə] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [skuːl] ['tʃɪldrən] . . . .

and	should	be	particularly	helpful	to	teachers	and	school	children	. . . .
和	应该	是	特别	有帮助	到	教师	和	学校	孩子们	. . . .

对教师和学生尤其有帮助……

[iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'dʌlts] .

Experiences	of	interest	even	to	adults	.
经历	的	兴趣	甚至	到	成年人	.

即使是成年人也会感兴趣的经历。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ]

"	—	Chicago
"	—	芝加哥

——芝加哥

['iːvnɪŋ] [poʊst] .

Evening	Post	.
晚上	邮政	.

晚邮报。

" ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['ækjərət] . . . .

"	Very	bright	and	accurate	. . . .
"	非常	明亮的	和	准确的	. . . .

“非常明亮且精准……”

[ɔːl][ðə; ði]['nɑːv(ə)l] [saɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['trɑːpɪk(ə)l][lænd] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən]

All	the	novel	sights	of	this	tropical	land	come	before	the	vision	of	these	children
全部	这	小说	景点	的	这	热带	土地	来	前	这	想象	的	这些	孩子们

[laɪk] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃər] [ʃoʊ] .

like	a	moving	-	picture	show	.
喜欢	一个	移动	-	图片	展示	.

这片热带土地上所有新奇的景色都像电影一样展现在孩子们眼前。

[ðeɪ] ['vɪzɪt] [eɪt] ['sɪtiz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [dəunt] [siː] [ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] ['telɪŋ] [ə'baʊt] . . . .

They	visit	eight	cities	,	and	what	they	don't	see	is	not	worth	telling	about	.	.	.	.
他们	访问	八	城市	,	和	什么	他们	不	看	是	不是	值得	讲述	关于	.	.	.	.

他们游历了八座城市，而他们没看到的，都不值得一提.....

['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd] ['riːəli] ['ɪləstreɪt] .

Pictures	are	good	and	really	illustrate	.
图片	是	好的	和	真的	阐明	.

图片很好，能很好地说明问题。

" — ['meksɪkən] ['herəld] (['sɪti] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ]) .

"	—	Mexican	Herald	(	City	of	Mexico	)	.
"	—	墨西哥	先驱报	(	城市	的	墨西哥	)	.

“——墨西哥先驱报（墨西哥城）

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [vəːsiz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]

A	BOOK	OF	VERSES	FOR	CHILDREN
一个	书	的	诗句	为了	孩子们

一本儿童诗集

[kəm'paɪld] [baɪ] ['edwərd] [viː] . ['luːkəs] .

Compiled	by	Edward	V	.	Lucas	.
编译	经过	爱德华	V	.	卢卡斯	.

由爱德华·V·卢卡斯编辑。

['oʊvər] - ['poʊəmz][frʌm; frəm] ['eɪti] ['ɔːθəz] .

Over	200	poems	from	eighty	authors	.
超过	-	诗歌	从	八十	作者	.

收录了八十位作者的两百多首诗歌。

[rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] , $2 . - [net]

Revised	Edition	,	$2	.	00	net
修改	版	,	$2	.	-	网

修订版，净价 2.00 美元

['pɑːpjələr] [ɪ'dɪʃn]

Popular	Edition
受欢迎的	版

普及本

" [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] [æn'θɑːlədʒi] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [soʊ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [wel] [ə'reɪndʒd] .

"	We	know	of	no	other	anthology	for	children	so	complete	and	well	arranged	.
"	我们	知道	的	不	其他	选集	为了	孩子们	所以	完全的	和	出色地	安排	.

“我们还没见过其他像这本一样内容如此丰富、编排如此精良的儿童选集。”

" — [ðə; ði] ['krɪtɪk] .

"	—	The	Critic	.
"	—	这	评论家	.

——评论家。

" [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] , [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['ædmərəbli] [ɪn] [tuːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .

"	It	contains	much	that	is	charming	,	much	that	is	admirably	in	tune	with	the	spirit	of	childhood	.
"	它	包含	很多	那	是	迷人	,	很多	那	是	令人钦佩地	在	调	和	这	精神	的	童年	.

“它包含了很多迷人的东西，很多东西都非常符合童年的精神。”

" — [nuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] .

"	—	New	York	Tribune	.
"	—	新的	约克	论坛	.

——《纽约论坛报》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神